叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 5 个章节

1. 山地和水乡的掸族民间(shan Folk Lore Stories From The Hill And Water) 000001

2. 山地和水乡的掸族民间(shan Folk Lore Stories From The Hill And Water) 000002

3. 山地和水乡的掸族民间(shan Folk Lore Stories From The Hill And Water) 000003

4. 山地和水乡的掸族民间(shan Folk Lore Stories From The Hill And Water) 000004

5. 山地和水乡的掸族民间(shan Folk Lore Stories From The Hill And Water) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

山地和水乡的掸族民间(Shan Folk Lore Stories from the Hill and Water)

[ʃɑːn; ʃæn] [foʊk] [lɔːr] ['stɔːriz]
SHAN **FOLK** **LORE** **STORIES**
山 民间 知识 故事

掸族民间传说故事

[frʌm; frəm][ðə; ði]
FROM **THE**
从 这

来自

[hɪl] [ænd; ənd] ['wɔːtər] ['kʌntri]
HILL **AND** **WATER** **COUNTRY**
爬坡道 和 水 国家

山地和水域

[baɪ]
BY
经过

经过

['wɪljəm] [siː] . ['grɪgz] , [em] . [diː] .
WILLIAM **C** **.** **GRIGGS** **,** **M** **.** **D** **.**
威廉 C . 格里格斯 , M . D .

威廉·C·格里格斯，医学博士

[tuː; tə][maɪ] [frend]
TO **MY** **FRIEND**
到 我的 朋友

致我的朋友

['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['bæptɪst] ['kɑːlɪdʒ] , [ræŋ'guːn] , [ænd; ənd] ['siːniər]
Principal **of** **the** **American** **Baptist** **College** **,** **Rangoon** **,** **and** **Senior**
主要的 的 这 美国人 浸信会 大学 , 仰光 , 和 高级的

仰光美国浸信会学院院长兼高级官员

[ʃɑːn; ʃæn] ['mɪʃəneri] , [ðə; ði] ['gretɪst] [ə'θɔːrəti] [ə'pɑːn]
Shan **Missionary** **,** **the** **greatest** **authority** **upon**
山 传教士 , 这 最 权威 之上

掸邦传教士，最权威的

[ʃɑːn; ʃæn]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] , [ænd; ənd][ðə; ði][trænz'leɪtər˛træns'leɪtər][ʌv; əv][ðə; ði]
Shan **literature** **,** **and** **the** **translator** **of** **the**
山 文学 , 和 这 翻译 的 这

掸族文学，以及译者

['baɪb(ə)l]['ɪntuː] [ðæt] ['læŋgwɪdʒ] , [ðɪs]
Bible **into** **that** **language** **,** **this**
圣经 进入 那 语言 , 这

圣经翻译成那种语言，这

['lɪt(ə)l] [bʊk] [ɪz] ['dedɪkeɪtɪd] [baɪ]
little **book** **is** **dedicated** **by**
小的 书 是 投入的 经过

这本书献给

[ðə; ði] ['ɔːθər]

THE	AUTHOR
这	作者

作者

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n]

INTRODUCTION

介绍

介绍

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['stɔːriz] [hæv; həv] [bɪn] ['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪt]

The	following	stories	have	been	taken	from	the	great
这	下列的	故事	有	到过	已采取	从	这	伟大的

以下故事均摘自伟大的.....

[[viː]]

[	v	]
[	v	]

[v]

[mæs] [ʌv; əv] [ˌʌn'rɪtn] [lɔːr] [ðæt] [ɪz][tuː; tə][ðə; ði] [blæk] - [aɪd] ,

mass	of	unwritten	lore	that	is	to	the	black	-	eyed	,
大量的	的	不成文	知识	那	是	到	这	黑色的	-	眼睛	,

大量的未成文传说，对于黑眼睛的人来说，

[braʊn] - [skɪnd] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz][ʌv; əv][ðə; ði][ʃɑːn; ʃæn] ['maʊnt(ə)n] ['kʌntri] [ʌv; əv]['bɜːrmə] [wʌt] "

brown	-	skinned	boys	and	girls	of	the	Shan	mountain	country	of	Burma	what	"
棕色的	-	去皮	男孩们	和	女孩们	的	这	山	山	国家	的	缅甸	什么	"

[dʒæk][ðə; ði]['dʒaɪənt] ['kɪlər] " [ænd; ənd] " [ˌsɪndə'relə] " [ɑːr; ər][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['tʃɪldrən] .

Jack	the	Giant	Killer	"	and	"	Cinderella	"	are	to	our	own	children	.
杰克	这	巨大的	杀手	"	和	"	灰姑娘	"	是	到	我们的	自己的	孩子们	.

对于缅甸掸邦山区的棕色皮肤男孩女孩来说，《杰克与巨人》和《灰姑娘》之于我们的孩子，就如同它们之于我们的孩子一样。

[ðə; ði][oʊld] [sɔː] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['sɔŋz] [ænd; ənd] [lɔːz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kʌntri] [meɪ] [ɔːr] [meɪ] [nɑːt][biː; bi]

The	old	saw	as	to	the	songs	and	laws	of	a	country	may	or	may	not	be
这	老的	锯	作为	到	这	歌曲	和	法律	的	一个	国家	可能	或者	可能	不是	是

[truː] .

true	.
真的	.

关于一个国家的歌曲和法律的古老谚语，其真假尚待商榷。

[aɪ] [fiːl] ['kɑːnfɪdənt] , [haʊ'evər] , [ðæt] ['stɔːriz] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðiːz] , ['biːɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['pjʊrli]

I	feel	confident	,	however	,	that	stories	such	as	these	,	being	as	they	are	purely
我	感觉	自信的	,	然而	,	那	故事	这样的	作为	这些	,	存在	作为	他们	是	纯粹

['neɪtɪv] ,

native	,
本国的	,

但我相信，像这样的故事，由于它们完全是本土的，

[wɪð; wɪθ][æz; əz]['lɪt(ə)l] [əd'mɪkstʃər] [ʌv; əv] ['westərn] [aɪ'diːəz][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [gɪv]

with	as	little	admixture	of	Western	ideas	as	it	was	possible	to	give
和	作为	小的	混合物	的	西	想法	作为	它	曾是	可能的	到	给

[ðem; ðəm][ɪn] ['dresɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər]['gɑːrmənt][ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [wɜːrdz] ,

them	in	dressing	them	in	their	garment	of	English	words	,
他们	在	敷料	他们	在	他们的	服装	的	英语	字	,

在用英语词汇包裹它们的同时，尽可能少地融入西方思想。

[wɪl] [gɪv] [ə; eɪ] ['betər] ['ɪnsaɪt] ['ɪntuː] [wʌt] [ðə; ði] ['neɪtɪv] [ʌv; əv]['bɜːrmə] ['riːəli] [ɪz] ,

will	give	a	better	insight	into	what	the	native	of	Burma	really	is	,
将要	给	一个	更好的	洞察力	进入	什么	这	本国的	的	缅甸	真的	是	,

这将使人更深入地了解缅甸土著居民的真实面貌。

[hɪz; ɪz] [moʊdz] [ʌv; əv] [θɔːt] [ænd; ənd] [weɪz] [ʌv; əv] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ænd; ənd] ['meʒərɪŋ] [θɪŋz] ,

his	modes	of	thought	and	ways	of	looking	at	and	measuring	things	,
他的	模式	的	想法	和	方式	的	寻找	在	和	测量	事物	,

他的思维方式以及看待和衡量事物的方式，

[ðæn; ðən][ə; eɪ] ['triːtɪs] [θraɪs] [æz; əz] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [ˌreprɪ'zentɪŋ] ['ɪnfɪnətli] [mɔːr] ['lɪtəreri] ['merɪt]

than	a	treatise	thrice	as	long	and	representing	infinitely	more	literary	merit
比	一个	论文	三次	作为	长的	和	代表	无限地	更多的	文学	优点

[ðæn; ðən] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ðiːz] ['lɪt(ə)l][teɪlz; 'teɪˌliz] ;

than	will	be	found	in	these	little	tales	;
比	将要	是	成立	在	这些	小的	故事	;

比起篇幅是这些小故事三倍、文学价值高得多的论著，本书的内容要精彩得多；

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [aɪ] [hoʊp] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['riːdər] ,

and	at	the	same	time	I	hope	they	will	be	found	to	the	average	reader	,
和	在	这	相同的	时间	我	希望	他们	将要	是	成立	到	这	平均的	读者	,

同时，我也希望普通读者能够发现它们。

[æt; ət] [liːst] , [mɔːr] ['ɪntrəstɪŋ] .

at	least	,	more	interesting	.
在	至少	,	更多的	有趣的	.

至少，更有趣了。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] , [pər'hæps] ,

It	may	,	perhaps	,
它	可能	,	也许	,

或许，

[biː; bi][nɑːt] [aʊt] [ʌv; əv] [pleɪs] [tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] " - " [huː] [ə'pɪr] [soʊ] ['friːkwəntli]

be	not	out	of	place	to	say	a	little	of	the	"	hpeas	"	who	appear	so	frequently
是	不是	出去	的	地方	到	说	一个	小的	的	这	"	-	"	WHO	出现	所以	频繁地

[ɪn] [ðiːz] ['stɔːriz] .

in	these	stories	.
在	这些	故事	.

不禁要提一下这些故事中经常出现的“豌豆”。

[ðə; ði] - [ɪz][ðə; ði]['bɜːrmən][næt] , [ænd; ənd][ɪz] " [ə; eɪ] ['biːɪŋ] [suː'pɪriər] [tuː; tə] [men] [ænd; ənd] [ɪn'fɪriər]

The	hpea	is	the	Burman	nat	,	and	is	"	a	being	superior	to	men	and	inferior
这	-	是	这	伯曼	纳特	,	和	是	"	一个	存在	优越的	到	男人	和	下

[tuː; tə] ['brɑːmə] ,

to	Brahmas	,
到	梵天	,

hpea是缅甸语中的nat，意为“高于人类但低于梵天的存在”。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ɪts] ['dwelɪŋ] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][sɪks][sə'lestʃ(ə)l]['riːdʒənz] " (['dɑːktər] ['kʊʃɪŋz] "

and	having	its	dwelling	in	one	of	the	six	celestial	regions	"	(	Doctor	Cushing's	"
和	拥有	它是	住宅	在	一	的	这	六	天体	地区	"	(	医生	库欣氏综合征	"

[ʃɑːn; ʃæn] - ['ɪŋglɪʃ] ['dɪkʃəneri] ") .

Shan	-	English	Dictionary	"	)	.
山	-	英语	字典	"	)	.

并且居住在六大天区之一”(库欣博士的《掸语-英语词典》)。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəli] ['wəːʃipt] [baɪ][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv] ['bɜːrmə] .

They	are	universally	worshiped	by	the	inhabitants	of	Burma	.
他们	是	普遍地	崇拜	经过	这	居民	的	缅甸	.

它们受到缅甸居民的普遍崇拜。

[['vaɪ, 'viː]]

[	vi	]
[	六	]

[vi]

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz] ['fi:vər] , [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [tu:; tə][du:][ɪz][tu:; tə] " [lɪŋ] - , " [ðæt] [ɪz] ,

If	a	man	has	fever	,	the	best	thing	to	do	is	to	"	ling	hpea	,	"	that	is	,
如果	一个	男人	有	发烧	,	这	最好的	事物	到	做	是	到	"	凌	-	,	"	那	是	,

如果一个人发烧了，最好的办法是"降温"，也就是说，

[tu:; tə] [fi:d] [ðə; ði] ['spɪrɪts] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌfərər] ['ðerfɔ:r] ['ɔfɝz] [raɪs] , ['bi:tl] - [nʌt] , ['peɪntɪd] [stɪks] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

to	feed	the	spirits	,	and	the	sufferer	therefore	offers	rice	,	betel	-	nut	,	painted	sticks	,	etc	.
到	喂养	这	烈酒	,	和	这	患者	所以	优惠	米	,	槟榔	-	坚果	,	绘	棍子	,	ETC	.

为了供养亡灵，受苦者会供奉米饭、槟榔、彩绘木棍等。

[sʌm; səm][kaɪndz][ʌv; əv] - [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði]['seɪkrɪd] ['bænjən] [tri:z] , [ænd; ənd] ['fri:kwəntli] [hæv; həv][aɪ] [si:n] [men] ,

Some	kinds	of	hpeas	live	in	the	sacred	banyan	trees	,	and	frequently	have	I	seen	men	,
一些	种类	的	-	居住	在	这	神圣	榕树	树木	,	和	频繁地	有	我	已见	男人	,

有些种类的豌豆生活在神圣的榕树上，我经常看到它们生长在榕树上。

['æftər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['deɪz] [mɑ:rtʃ] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ,

after	a	long	day's	march	in	the	jungle	,
后	一个	长的	天	行进	在	这	丛林	,

在丛林中跋涉了一整天之后，

[sɪt] ['ʃivəriŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [wen] [wɪ'ðɪn] [æn; ən]['ɑ:rmz][leŋkθ; leŋθ] [leɪ] [gʊd] [draɪ]['faɪər] - [wʊd] .

sit	shivering	on	the	ground	when	within	an	arm's	length	lay	good	dry	fire	-	wood	.
坐	瑟瑟发抖	在	这	地面	什么时候	之内	一个	武器	长度	躺	好的	干燥	火	-	木头	.

明明触手可及的地方就有干燥的柴火，却只能瑟瑟发抖地坐在地上。

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] ['fɔ:lən] , [haʊ'evər] , [frʌm; frəm][ə; eɪ] [tri:] [ɪn] [wɪtʃ] [lɪvd] [ə; eɪ] - ,

It	had	fallen	,	however	,	from	a	tree	in	which	lived	a	hpea	,
它	有	倒下	,	然而	,	从	一个	树	在	哪个	居住地	一个	-	,

然而，它是从一棵住着豌豆的树上掉下来的。

[ænd; ənd][nɑ:t][ə; eɪ][mæn] [wʊd] [der] [tʌtʃ] [ˌaɪ 'ti:] .

and	not	a	man	would	dare	touch	it	.
和	不是	一个	男人	会	敢	触碰	它	.

没有一个人敢碰它。

[bɪg] [kɔmz] [ʌv; əv] ['hʌni] [meɪ] [bi:; bi][ɪn][ðə; ði] [nests] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪld] [bi:z] ,

Big	combs	of	honey	may	be	in	the	nests	of	the	wild	bees	,
大的	梳子	的	蜂蜜	可能	是	在	这	巢穴	的	这	荒野	蜜蜂	,

野生蜜蜂的巢穴里可能有大块的蜂蜜。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [seɪf] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['hʌŋgri] ['trævələr] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ʃeltərd] [baɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tri:] .

but	it	is	safe	from	the	hungry	traveler	if	it	is	sheltered	by	such	a	tree	.
但	它	是	安全的	从	这	饥饿的	游客	如果	它	是	避难所	经过	这样的	一个	树	.

但如果躲在这样的树下，它就能免受饥饿旅人的侵害。

[sʌm; səm] [wɑ:tʃ] ['oʊvər] [welz] , [tæŋks] , [ænd; ənd] [leɪks] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [noʊ'tɔ:riəs] [θru:'aʊt] [ðə; ði] ['sʌðərn] [ʃɑ:n; ʃæn] [steɪts] ,

Some	watch	over	wells	,	tanks	,	and	lakes	,	and	it	is	notorious	throughout	the	Southern	Shan	States	,
一些	手表	超过	水井	,	坦克	,	和	湖泊	,	和	它	是	臭名昭著	自始至终	这	南方	山	各州	,

有些人负责看守水井、水箱和湖泊，这种行为在掸邦南部各邦臭名昭著。

[ðæt] [ə; eɪ] ['prɑ:mɪsɪŋ] [jʌŋ] [ə'merɪkən] ['mɪʃəneri] , [hu:] [wʌz; wəz] [draʊnd] [waɪl] ['ʃu:tɪŋ] ,

that	a	promising	young	American	missionary	,	who	was	drowned	while	shooting	,
那	一个	有前途	年轻的	美国人	传教士	,	WHO	曾是	溺水	尽管	射击	,

一位前途无量的年轻美国传教士，在射击时溺水身亡。

[met] [hɪz; ɪz] [deθ] [baɪ] ['biːɪŋ] ['drægd] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] [baɪ][ðə; ði] ['gɑːrdiən]

met	his	death	by	being	dragged	to	the	bottom	of	the	lake	by	the	guardian
遇见	他的	死亡	经过	存在	拖拽	到	这	底部	的	这	湖	经过	这	监护人

['spɪrɪt] ,

spirit	,
精神	,

他被守护神拖入湖底而死。

[huː] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ɪn'senst] [æt; ət][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] ['kɪlɪŋ] [ə; eɪ]['wɔːtər] - [faʊl] [ɑːn][hɪz; ɪz][doʊ'meɪnz]

who	had	become	incensed	at	him	for	killing	a	water	-	fowl	on	his	domains
WHO	有	变得	愤怒	在	他	为了	杀	一个	水	-	鸡	在	他的	域名

.

:
.

他因在自己的领地上猎杀水禽而勃然大怒。

[ɪn][ʃɑːn; ʃæn][foʊk] - [lɔːr] [ðə; ði]['hɪroʊ] [dʌz] [nɑːt] " ['mæri] [ænd; ənd][lɪv; laɪv] ['hæpi] ['evər]['æftər] ,

In	Shan	folk	-	lore	the	hero	does	not	"	marry	and	live	happy	ever	after	,
在	山	民间	-	知识	这	英雄	做	不是	"	结婚	和	居住	快乐的	曾经	后	,

在掸族民间传说中，英雄并不会“结婚后从此过上幸福的生活”。

" [bʌt; bət][hiː; hi] [bɪ'kʌmz] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

"	but	he	becomes	the	king	of	the	country	.
"	但	他	变成	这	国王	的	这	国家	.

但他却成为了这个国家的国王。

[ə'merɪkən] ['bæptɪst][ʃɑːn; ʃæn] ['mɪʃ(ə)n] [haʊs] ,

American	Baptist	Shan	Mission	House	,
美国人	浸信会	山	使命	房子	,

美国浸信会山地宣教之家

[bə'məj] , ['bɜːrmə] , - .

Bhamo	,	Burma	,	1902	.
巴莫	,	缅甸	,	-	.

缅甸八莫，1902年。

['kɑːntents]

CONTENTS
内容

内容

[[ˌviːˌaɪ'aɪ]]

[	vii	]
[	七	]

[vii]

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [kɪt] [naɪn]

A	Laung	Khit	9
一个	劳恩	基特	9

A Laung Khit 9

[haʊ] [boʊ] [hæn][ˌem 'iː][gɑːt][hɪz; ɪz]['taɪt(ə)l] -

How	Boh	Han	Me	Got	his	Title	19
如何	boh	韩	我	得到	他的	标题	-

Boh Han Me是如何获得第19届冠军的

[ðə; ði] [tuː] ['tʃainəmən] -

The	Two	Chinamen	32
这	二	中国人	-

两个中国人 32

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪnses] ['næŋ] ['kæm] ['ʌŋ] -

The	Story	of	the	Princess	Nang	Kam	Ung	45
这	故事	的	这	公主	南	卡姆	昂	-

南甘雄公主的故事 45

[haʊ] [ðə; ði] [her] [di'siːvd] [ðə; ði]['taɪgər] -

How	the	Hare	Deceived	the	Tiger	57
如何	这	野兔	受骗	这	老虎	-

兔子如何骗过老虎 57

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɔːrtəs] -

The	Story	of	the	Tortoise	66
这	故事	的	这	龟	-

乌龟的故事 66

[ðə; ði] ['spæroʊz] ['wʌndərf(ə)l] [bruːd] -

The	Sparrow's	Wonderful	Brood	78
这	麻雀的	精彩的	幼虫	-

麻雀的奇妙后代 78

[haʊ] [ðə; ði] [wɜːrld] [wʌz; wəz] [kri'eɪtɪd] -

How	the	World	was	Created	85
如何	这	世界	曾是	创建	-

世界是如何创造的 85

[haʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv]['peɪgən] [kɔːt] [ðə; ði] [θiːf] -

How	the	King	of	Pagan	Caught	the	Thief	92
如何	这	国王	的	异教徒	捕捉	这	贼	-

异教徒之王如何抓到窃贼 92

[lɪst] [ʌv; əv] [ˌilə'streiʃəns]

LIST	OF	ILLUSTRATIONS
列表	的	插图

插图列表

[[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]]

[	viii	]
[	八	]

[viii]

" [iːtʃ] [jɪr] [æt; ət][ðə; ði] [fiːst] [ʌv; əv] [laɪts] . . . [ʃiː; ʃi] [preɪd] " -

"	Each	year	at	the	Feast	of	Lights	.	.	.	she	prayed	"	10
"	每个	年	在	这	盛宴	的	灯	.	.	.	她	祈祷	"	-

“每年光明节……她都会祈祷”[10]

" [ðə; ði][mæn] ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [triː] [wʌz; wəz][ðə; ði] [lɔːŋ] - [lɔːst] ['brʌðər] " -

"	The	man	standing	at	the	top	of	the	tree	was	the	long	-	lost	brother	"	37
"	这	男人	常设	在	这	顶部	的	这	树	曾是	这	长的	-	丢失的	兄弟	"	-

“站在树顶上的那个人是失散多年的兄弟”37

" [ə'gen] [ðə; ði] ['kʌnɪŋ] [her] [di'siːvd] [ðə; ði]['taɪgər] " -

"	Again	the	cunning	hare	deceived	the	tiger	"	63
"	再次	这	狡猾	野兔	受骗	这	老虎	"	-

“狡猾的兔子又一次骗过了老虎” 63

" - [aɪ][ˌeɪ 'em] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['tɔːrtəs] ['swɪmɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [leɪk] - " -

"	'	I	am	nothing	but	a	tortoise	swimming	in	the	lake	'	"	68
"	-	我	是	没有什么	但	一个	龟	游泳	在	这	湖	-	"	-

“我只不过是一只在湖里游的乌龟” 68

" [ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [hiː; hi] [sɔː] [wʌt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][bed][ʌv; əv] ['flaʊərz] " -

"	On	his	way	he	saw	what	seemed	to	be	a	bed	of	flowers	"	79
"	在	他的	方式	他	锯	什么	似乎	到	是	一个	床	的	花朵	"	-

“途中他看到好像有一片花丛” 79

[foʊk] [lɔːr] ['stɔːriz]
FOLK **LORE** **STORIES**
民间 知识 故事

民间故事

" [ə; eɪ] [lɔːŋ] [kɪt] . " [[wʌn]]
" **A** **LAUNG** **KHIT** **.** **"** **[** **1** **]**
" 一个 劳恩 基特 . " [1]

“A LAUNG KHIT.”[1]

[oʊ]
O
哦

哦

[ˌɛnˌsiːˈiː][əˈpɑːn][ə; eɪ][taɪm][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['wʊmən] [huː] [lɪvd] [ɪn] [[naɪn]]
NCE **upon** **a** **time** **there** **was** **a** **woman** **who** **lived** **in** **[** **9** **]**
神经化学 之上 一个 时间 那里 曾是 一个 女士 WHO 居住地 在 [9]

从前有一位住在[9]的女人

[ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][ˌɛl e ˈaɪ][ˌeɪtʃ ˈkeɪ ˈeɪ] .
the **State** **of** **Lai** **Hka** **.**
这 状态 的 赖 hka .

赖卡国。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['paɪəs] ['wʊmən] [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [geɪv] [ðə; ði][best] [raɪs][ænd; ənd][ˌpiːˌjuːˈsiː][tuː; tə]
She **was** **a** **very** **pious** **woman** **and** **always** **gave** **the** **best** **rice** **and** **puc** **to**
她 曾是 一个 非常 虔诚的 女士 和 总是 给予 这 最好的 米 和 puc 到
[ðə; ði] [priːsts] [æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] ,
the **priests** **as** **they** **walked** **,**
这 神父 作为 他们 步行 ,

她是一位非常虔诚的妇女，总是沿途给僧侶们分发最好的米饭和糕点。

[raɪs] [ɪn][hænd] , [θruː] [ðə; ði] ['sɪti] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] ['mɔːrnɪŋ] .
rice **chattie** **in** **hand** **,** **through** **the** **city** **in** **the** **early** **morning** **.**
米 聊天 在 手 , 通过 这 城市 在 这 早期的 早晨 .

清晨，手捧米饭，穿过城市。

['evri] [jɪr] [wen] [ðə; ði]['gɝːlz][ænd; ənd] [bɔɪz] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd] [fɪld] [ðer; ðər]
Every **year** **when** **the** **girls** **and** **boys** **went** **to** **the** **river** **and** **filled** **their**
每一个 年 什么时候 这 女孩们 和 男孩们 去 到 这 河 和 已填 他们的
['tʃætɪ] [wɪð; wɪθ]['wɔːtər][tuː; tə] [θroʊ] ['oʊvər][ðə; ði][pə'gəʊdəz][ænd; ənd]['aɪdəlz][tuː; tə] [ɪn'ʃʊr] [ə; eɪ] [gʊd]
chatties **with** **water** **to** **throw** **over** **the** **pagodas** **and** **idols** **to** **insure** **a** **good**
聊天 和 水 到 扔 超过 这 宝塔 和 偶像 到 保证 一个 好的
['reɪnɪ] ['siːz(ə)n] [ænd; ənd] [ə'bʌndənt] [krɑːps] ,
rainy **season** **and** **abundant** **crops** **,**
下雨 季节 和 丰富 农作物 ,

每年，男孩女孩们都会去河边，用陶罐装满水，然后浇在佛塔和神像上，以祈求雨季丰收和庄稼长得好。

[ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] ['bʌkɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['klɪrɪst] ['wɔːtər][ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] ['haɪər]
she **always** **had** **the** **largest** **bucket** **of** **the** **clearest** **water** **and** **threw** **it** **higher**
她 总是 有 这 最大 桶 的 这 最清晰 水 和 扔 它 更高
[ðæn; ðən] ['enibɑːdi] [els] .
than **anybody** **else** **.**
比 任何人 别的 .

她总是拿着最大桶最清澈的水，而且把水泼得比任何人都高。

[ʃiː; ʃi] ['kærid] [ðə; ði] [swiːtəst] ['flaʊərz] [tuː; tə][ðə; ði][zə'jɑːt] ['evri] ['iːvnɪŋ] ,
She **carried** **the** **sweetest** **flowers** **to** **the** **zayat** **every** **evening** **,**
她 携带 这 最甜美的 花朵 到 这 扎亚特 每一个 晚上 ,

她每天晚上都会带着最美的鲜花去陵墓。

[ænd; ənd][ɑːn] ['wɜːrʃɪp] [deɪz] [tʊk] [raɪs][ɪn][ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] [ʌv; əv][kʌps] [meɪd] [ʌv; əv][bə'nænə] [liːvz]

and	on	worship	days	took	rice	in	the	prettiest	of	cups	made	of	banana	leaves
和	在	崇拜	天	采取	米	在	这	最漂亮的	的	杯子	制成	的	香蕉	树叶

[ænd; ənd] ['ɔːfərd] [tuː; tə][ðə; ði] - [ɪn][ðə; ði]['aɪdl] - [haʊs] .

and	offered	to	the	Gautamas	in	the	idol	-	house	.
和	提供	到	这	-	在	这	偶像	-	房子	.

在祭祀日，人们用香蕉叶制成的最漂亮的杯子盛上米饭，供奉给神像屋里的乔达摩们。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt] ['hæpi] .

But	she	was	not	happy	.
但	她	曾是	不是	快乐的	.

但她并不快乐。

[wen] [hɜːr; hər] ['nebəz] [went] [tuː; tə][ðə; ði][pə'gəʊdəz] [ðeɪ] [hæd; həd][ðer; ðər]['lɪt(ə)l] [wʌnz] [taɪd] [ə'pɑːn]

When	her	neighbors	went	to	the	pagodas	they	had	their	little	ones	tied	upon
什么时候	她	邻居	去	到	这	宝塔	他们	有	他们的	小的	一个	系	之上

[ðer; ðər] [bæks] [ɔːr] ['rʌnɪŋ] [æt; ət][ðer; ðər] [saɪdz] ,

their	backs	or	running	at	their	sides	,
他们的	背部	或者	跑步	在	他们的	侧面	,

邻居们去佛塔时，都会把孩子绑在背上或跟在身边跑来跑去。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd][noʊ][tʃaɪld] [huːm] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [teɪk] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ,

but	she	had	no	child	whom	she	could	take	with	her	,
但	她	有	不	孩子	谁	她	可以	拿	和	她	,

但她没有孩子可以带走。

[nʌn] [tuː; tə] [huːm] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [tel] ['stɔːriz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [lɔːrd]['sɑː][kaɪ'ɑː] [huː] [ruːlz] ['oʊvər]

none	to	whom	she	could	tell	stories	of	the	great	Lord	Sa	Kyah	who	rules	over
没有任何	到	谁	她	可以	告诉	故事	的	这	伟大的	主	萨	kyah	WHO	规则	超过

[ðə; ði]['spɪrɪts][ɪn][ðə; ði] - ['kʌntri] ,

the	spirits	in	the	hpea	country	,
这	烈酒	在	这	-	国家	,

她找不到人讲述伟大的萨基亚勋爵的故事，这位勋爵统治着赫佩亚国的精灵。

[ænd; ənd][soʊ][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][sæd] .

and	so	she	was	sad	.
和	所以	她	曾是	伤心	.

所以她很难过。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [oʊld][tuː] , [ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] ['envid] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [-]

She	was	getting	old	too	,	and	often	envied	the	women	[	10	]
她	曾是	获得	老的	也	,	和	经常	令人羡慕	这	女性	[	-	]

她年纪也大了，经常羡慕那些女人[10]

[huː] [lɪvd] [nɪr] [huː] [hæd; həd] [braɪt] [bɔɪz] [tuː; tə] [rʌn] ['erəndz] [ænd; ənd]['gɜːlz][tuː; tə] [help] [ɪn][ðə; ði]

who	lived	near	who	had	bright	boys	to	run	errands	and	girls	to	help	in	the
WHO	居住地	靠近	WHO	有	明亮的	男孩们	到	跑步	跑腿	和	女孩们	到	帮助	在	这

[haʊs] .

house	.
房子	.

住在附近的人家有聪明伶俐的男孩可以跑腿，有女孩可以帮忙做家务。

[iːtʃ] [jɪr] [æt; ət][ðə; ði] [fiːst] [ʌv; əv] [laɪts] , [wen] [ʃiː; ʃi] [sent] [hɜːr; hər]['lɪt(ə)l]['kænd(ə)l] ['floʊtɪŋ] [daʊn]

Each	year	at	the	Feast	of	Lights	,	when	she	sent	her	little	candle	floating	down
每个	年	在	这	盛宴	的	灯	,	什么时候	她	发送	她	小的	蜡烛	漂浮的	向下

[ðə; ði]['rɪvər] ,

the	river	,
这	河	,

每年光明节，她都会把她的小蜡烛顺着河水放下去，

[ʃiː; ʃi] [preɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][tʃaɪld] , [bʌt; bət][ɪn][veɪn] .

she	**prayed**	**for**	**a**	**child**	**,**	**but**	**in**	**vain**	**.**
她	祈祷	为了	一个	孩子	,	但	在	徒劳	.

她祈求能生个孩子，但徒劳无功。

[æt; ət][læst][ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ] ['pɪlgrɪmɪdʒ] [tuː; tə][ə; eɪ][pə'goʊdə] [wer] [foʊks] [sed] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pærə]

At	**last**	**she**	**made**	**a**	**pilgrimage**	**to**	**a**	**pagoda**	**where**	**folks**	**said**	**was**	**a**	**parah**
在	最后的	她	制成	一个	朝圣	到	一个	宝塔	在哪里	各位	说	曾是	一个	帕拉

[huː] [wʊd] [gɪv] ['eniθɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz] [æskt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

who	**would**	**give**	**anything**	**that**	**was**	**asked**	**of**	**him**	**.**
WHO	会	给	任何事物	那	曾是	问	的	他	.

最后，她前往一座佛塔朝圣，据说那里住着一位圣人，他会满足人们提出的任何要求。

[braɪt] [ænd; ənd] ['ɜːrli] [ʃiː; ʃi][set] [aʊt] ,

Bright	**and**	**early**	**she**	**set**	**out**	**,**
明亮的	和	早期的	她	放	出去	,

她一大早就出发了，

[ænd; ənd][ɑːn][hɜːr; hər] [hed] [æz; əz][æn; ən] ['ɔːfərɪŋ] [ʃiː; ʃi] ['kærid] [æn; ən] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['taɪgər]

and	**on**	**her**	**head**	**as**	**an**	**offering**	**she**	**carried**	**an**	**image**	**of**	**a**	**tiger**
和	在	她	头	作为	一个	提供	她	携带	一个	图像	的	一个	老虎

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] ,

and	**one**	**of**	**a**	**man**	**,**
和	一	的	一个	男人	,

她头上顶着一幅老虎的画像和一幅男人的画像作为祭品。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][pə'goʊdə][ʃiː; ʃi] ['ɔːfərd] [ðə; ði]['ɪmɪdʒɪz] [ænd; ənd] [preɪd] [fɔːr; fər]

and	**when**	**she**	**arrived**	**at**	**the**	**pagoda**	**she**	**offered**	**the**	**images**	**and**	**prayed**	**for**
和	什么时候	她	到达的	在	这	宝塔	她	提供	这	图片	和	祈祷	为了

[ə; eɪ] [sʌn] .

a	**son**	**.**
一个	儿子	.

当她到达佛塔时，她供奉了佛像，并祈求生个儿子。

[waɪl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [preɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][pə'goʊdə] , [lɔːrd]['sɑː][kaɪ'ɑː] [hɜːrd] [hɜːr; hər] , [tʊk] ['pɪti] [ɑːn]

While	**she**	**was**	**praying**	**at**	**the**	**pagoda**	**,**	**Lord**	**Sa**	**Kyah**	**heard**	**her**	**,**	**took**	**pity**	**on**
尽管	她	曾是	祈祷	在	这	宝塔	,	主	萨	kyah	听到	她	,	采取	遗憾	在

[hɜːr; hər] ,

her	**,**
她	,

当她在佛塔前祈祷时，萨迦尊者听到了她的祈祷，怜悯了她。

[ænd; ənd] ['prɑːmɪst] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [sʌn] .

and	**promised**	**her**	**a**	**son**	**.**
和	承诺	她	一个	儿子	.

并答应给她生个儿子。

[bʌt; bət] , [ə'læs] !

But	**,**	**alas**	**!**
但	,	唉	!

但是，唉！

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][bɔːrn] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] [greɪt] ['sɑːroʊ] ,

when	**he**	**was**	**born**	**,**	**to**	**his**	**mother's**	**great**	**sorrow**	**,**
什么时候	他	曾是	出生	,	到	他的	母亲的	伟大的	悲哀	,

他出生时，令他母亲非常悲痛。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [bɔɪ] [ʃiː; ʃi] [hoʊpt] [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ]

instead	of	being	the	beautiful	boy	she	hoped	for	he	was	nothing	but	a
反而	的	存在	这	美丽的	男生	她	希望	为了	他	曾是	没有什么	但	一个

[frɑːg] .

frog	.
青蛙	.

她梦寐以求的英俊男孩，竟然只是一只青蛙。

[lɔːrd] ['sɑː] [kaɪ'ɑː] [ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] ['kʌmfərt] [hɜːr; hər] , [haʊ'evər] ,

Lord	Sa	Kyah	in	order	to	comfort	her	,	however	,
主	萨	kyah	在	命令	到	舒适	她	,	然而	,

然而，为了安慰她，萨迦勋爵

[toʊld] [hɜːr; hər] [ðæt] [hɜːr; hər] [sʌn] [wʌz; wəz] ['riːəli] [ə; eɪ] [greɪt] - ,

told	her	that	her	son	was	really	a	great	hpea	,
讲述	她	那	她	儿子	曾是	真的	一个	伟大的	-	,

告诉她，她的儿子真是个好孩子。

[ænd; ənd] [ðæt] ['æftər] [wʌn] [jɪr] [ænd; ənd]['sev(ə)n] [mʌnθs] [hiː; hi] [wʊd] [tʃeɪndʒ] ['ɪntuː][ðə; ði][moʊst]

and	that	after	one	year	and	seven	months	he	would	change	into	the	most
和	那	后	一	年	和	七	几个月	他	会	改变	进入	这	最多

['hænsəm] [mæn][ɪn][ɔːl][ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd]['wɔːtər] ['kʌntri] .

handsome	man	in	all	the	hill	and	water	country	.
英俊的	男人	在	全部	这	爬坡道	和	水	国家	.

一年零七个月后，他将变成整个山水地区最英俊的男人。

[ɔːl] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [skɔft] [ænd; ənd] [meɪd] [fʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] ['mʌðər] ,

All	the	women	scoffed	and	made	fun	of	the	poor	mother	,
全部	这	女性	嘲笑	和	制成	乐趣	的	这	贫穷的	母亲	,

所有妇女都嘲笑并讥讽这位可怜的母亲。

[ænd; ənd][ɔːl] [θruː] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [kɔːld] [maɪɛ] [kɪt] , [ɔːr] " ['frɑːgz] ['mʌðər] ,

and	all	through	the	village	she	was	called	Myeh	Khit	,	or	"	Frog's	Mother	,
和	全部	通过	这	村庄	她	曾是	称为	米耶	基特	,	或者	"	青蛙的	母亲	,

整个村子的人都叫她“青蛙妈妈”，

" [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [bɔːr] [ðer; ðər] [dʒɪrz] [ɪn] ['saɪləns] [ænd; ənd] ['nevər] [rɪ'vaɪld] [ɪn] [rɪ'tɜːrn] .

"	but	she	bore	their	jeers	in	silence	and	never	reviled	in	return	.
"	但	她	钻孔	他们的	嘲笑	在	沉默	和	绝不	被唾弃	在	返回	.

但她默默忍受着他们的嘲笑，从未还击。

" [iːtʃ] [jɪr] [æt; ət][ðə; ði] [fiːst] [ʌv; əv] [laɪts] . . . [ʃiː; ʃi] [preɪd] .

"	Each	year	at	the	Feast	of	Lights	.	.	.	she	prayed	.
"	每个	年	在	这	盛宴	的	灯	.	.	.	她	祈祷	.

“每年光明节……她都会祈祷。”

" [peɪdʒ] - .

"	Page	10	.
"	页	-	.

第 10 页。

[naʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [hæd; həd]['sev(ə)n] ['dɔtɜ-z] .

Now	the	king	of	the	country	had	seven	daughters	.
现在	这	国王	的	这	国家	有	七	女儿们	.

这个国家的国王有七个女儿。

[ɔːl] [wɜːr; wər] ['mærid] [ɪk'sept] [wʌn] ,

All	were	married	except	one	,
全部	是	已婚	除了	一	,

除一人外，其余人都已婚。

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [maɪɛ] [kɪt] [went] [tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə][æsk][fɔːr; fər] [ðɪs] ['dɔːtər] [ɪn] ['mærɪdʒ]

and	one	day	Myeh	Khit	went	to	him	to	ask	for	this	daughter	in	marriage
和	一	天	米耶	基特	去	到	他	到	问	为了	这	女儿	在	婚姻

[fɔːr; fər][hɜːr; hər][sʌn] .

for	her	son	.
为了	她	儿子	.

有一天，米耶·基特去向他求娶她的女儿给她的儿子。

[ðə; ðɪ] [kɪŋ] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [kɔːrs] ['veri] ['æŋgri] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [æsk] [ðæt] [hɪz; ɪz]['oʊnli] [rɪ'meɪnɪŋ]

The	king	was	of	course	very	angry	that	she	should	ask	that	his	only	remaining
这	国王	曾是	的	课程	非常	生气的	那	她	应该	问	那	他的	仅有的	其余的

['dɔːtər] [ʃʊd; ʃəd] ['mæri] [ə; eɪ][frɑːg] ,

daughter	should	marry	a	frog	,
女儿	应该	结婚	一个	青蛙	,

国王当然非常生气，她竟然要求他唯一的女儿嫁给一只青蛙。

[bʌt; bət][hiː; hi] [spoʊk] [dɪ'siːtfəli] , [kɔːld] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [ænd; ənd] [æskt] [hɜːr; hər] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd]

but	he	spoke	deceitfully	,	called	his	daughter	and	asked	her	if	she	would
但	他	辐	欺骗地	,	称为	他的	女儿	和	问	她	如果	她	会

[biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ək'sept] [-]

be	willing	to	accept	[	11	]
是	愿意的	到	接受	[	-	]

但他却说了谎，打电话给他的女儿，问她是否愿意接受[11]

[ə; eɪ][frɑːg][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['hʌzbənd] .

a	frog	for	a	husband	.
一个	青蛙	为了	一个	丈夫	.

找个青蛙当丈夫。

[laɪk] [ə; eɪ]['duːtɪf(ə)l] ['dɔːtər] [ʃiː; ʃi][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] " ['fɑːloʊ] [hɪz; ɪz] [wɜːrdz] " [ænd; ənd]

Like	a	dutiful	daughter	she	told	him	that	she	would	"	follow	his	words	"	and
喜欢	一个	尽职尽责的	女儿	她	讲述	他	那	她	会	"	跟随	他的	字	"	和

[duː][æz; əz][hiː; hi] [wɪʃt] ,

do	as	he	wished	,
做	作为	他	希望	,

她像个孝顺的女儿一样告诉他，她会“听从他的话”，按照他的意愿去做。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd][noʊ] [wɪl] [ə'pɑːrt][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] .

as	she	had	no	will	apart	from	his	.
作为	她	有	不	将要	除	从	他的	.

因为除了他之外，她没有任何其他意志。

[ðə; ðɪ] [kɪŋ] [ðen] [kɔːld] [ðə; ðɪ] ['wʊmən] [ænd; ənd] [sed] : " [oʊ] ['wʊmən] ,

The	king	then	called	the	woman	and	said	:	"	O	woman	,
这	国王	然后	称为	这	女士	和	说	:	"	哦	女士	,

于是国王叫来那妇人，说道：“妇人啊，

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [maɪ]['oʊnli] [rɪ'meɪnɪŋ] ['dɔːtər] [tuː; tə][jʊr; jər][sʌn] , [bʌt; bət][aɪ] [meɪk] [wʌn] [ˌstɪpju'leɪʃn] .

I	will	give	my	only	remaining	daughter	to	your	son	,	but	I	make	one	stipulation	.
我	将要	给	我的	仅有的	其余的	女儿	到	你的	儿子	,	但	我	制作	一	规定	.

我会把我唯一的女儿嫁给你的儿子，但我有一个条件。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [bɪld] [ə; eɪ][roʊd] , [peɪvd] [ænd; ənd] ['prɑːpərli] [bɪlt] , [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['mɑːrkɪt] - [pleɪs]

You	must	build	a	road	,	paved	and	properly	built	,	from	the	market	-	place
你	必须	建造	一个	路	,	铺砌路面	和	适当地	建造	,	从	这	市场	-	地方

[tuː; tə][maɪ] ['pæləs] ;

to	my	palace	;
到	我的	宫殿	;

你必须修建一条从集市到我的宫殿的道路，这条路必须铺设平整，并且建造得当；

[ðə; ði] [saɪdz] [mʌst; məst] [biː; bi] ['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['peɪntɪd] [bæm'buːz] ,

the	sides	must	be	decorated	with	painted	bamboos	,
这	侧面	必须	是	装饰	和	绘	竹子	,

侧面必须用彩绘竹子装饰，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [wɜːrk] [mʌst; məst] [biː; bi] [dʌn] [wɪ'ðɪn] ['sev(ə)n] [deɪz] [ɔːr] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [daɪ] .

and	the	work	must	be	done	within	seven	days	or	you	shall	die	.
和	这	工作	必须	是	完毕	之内	七	天	或者	你	将	死	.

这项工作必须在七天内完成，否则你将丧命。

[naʊ] [goʊ] , [ænd; ənd] [prɪ'per] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [wɜːrk] ,

Now	go	,	and	prepare	for	the	work	,
现在	去	,	和	准备	为了	这	工作	,

现在去准备工作吧。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sev(ə)n] [deɪz] [aɪ] [wɪl] [meɪk] ['redi] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] [fiːst] [fɔːr; fər]

and	at	the	end	of	the	seven	days	I	will	make	ready	the	marriage	feast	for
和	在	这	结尾	的	这	七	天	我	将要	制作	准备好	这	婚姻	盛宴	为了

[maɪ] ['dɔːtər] [ɔːr] ['ɔːrdər] [ðə; ði] [ˌeksɪ'kjuːʃənər] [tuː; tə] [teɪk] [ɔːf] [jʊr; jər] [hed] .

my	daughter	or	order	the	executioner	to	take	off	your	head	.
我的	女儿	或者	命令	这	刽子手	到	拿	离开	你的	头	.

七天之后，我将为我女儿预备婚宴，或者命令刽子手砍下你的头。

" [ɪn] [greɪt] [dɪ'stres] [maɪɛ] [kɪt] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [hoʊm] [ænd; ənd] [sæt] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ði] [flɔːr]

"	In	great	distress	Myeh	Khit	returned	to	her	home	and	sat	down	on	the	floor
"	在	伟大的	痛苦	米耶	基特	返回	到	她	家	和	卫星	向下	在	这	地面

[ʌv; əv] [hɜːr; hər] [haʊs] [ænd; ənd] [wept] .

of	her	house	and	wept	.
的	她	房子	和	哭泣	.

“悲痛欲绝的米耶·基特回到家中，坐在地上痛哭流涕。

[ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] [ʃiː; ʃi] [biˈweɪld] [hɜːr; hər] ['hoʊpləs] [kən'dɪʃ(ə)n] .

All	day	long	she	bewailed	her	hopeless	condition	.
全部	天	长的	她	哀叹	她	绝望	状况	.

她整天都在哀叹自己绝望的处境。

[ɪn] [veɪn] [hɜːr; hər] [sʌn] [æskt] [hɜːr; hər] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['sɑːroʊ] .

In	vain	her	son	asked	her	the	cause	of	her	sorrow	.
在	徒劳	她	儿子	问	她	这	原因	的	她	悲哀	.

她的儿子徒劳地询问她悲伤的原因。

[ə'freɪd] [ʌv; əv] ['griːvɪŋ] [hɪm; ɪm] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt] [tel] [hɪm; ɪm] ;

Afraid	of	grieving	him	she	would	not	tell	him	;
害怕的	的	悲伤	他	她	会	不是	告诉	他	;

她害怕让他伤心，所以没有告诉他。

[bʌt; bət] [æt; ət] [læst] [wen] [sɪks] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sev(ə)n] [deɪz] [hæd; həd] [pæst] ,

but	at	last	when	six	out	of	the	seven	days	had	passed	,
但	在	最后的什么时候		六	出去	的	这	七	天	有	通过了	,

但最终，当七天中的六天过去后，

[ænd; ənd] ['noʊɪŋ] [ðə; ði] [feɪt] [ðæt] [ə'weitid] [hɜːr; hər] [ɑːn] [ðə; ði] ['mɔːroʊ] ,

and	knowing	the	fate	that	awaited	her	on	the	morrow	,
和	会心	这	命运	那	等待中	她	在	这	明天	,

她知道明天等待着她的将是怎样的命运，

[ʃiː; ʃi] [toʊld] [hɪm; ɪm] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [rɪ'kwest] ,

she	told	him	how	she	had	gone	to	the	king	with	her	request	,
她	讲述	他	如何	她	有	已消失	到	这	国王	和	她	要求	,

她告诉他，她是如何带着请求去见国王的。

[ænd; ənd][ðə; ði][taɪm] ['biːɪŋ] ['ɔːlmoʊst][ɪk'spaɪərd] , [ðæt] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [meɪk] ['redi] [tuː; tə][daɪ][ɑːn][ðə; ði]

and	the	time	being	almost	expired	,	that	she	must	make	ready	to	die	on	the
和	这	时间	存在	几乎	已到期	,	那	她	必须	制作	准备好	到	死	在	这

['mɔːroʊ] .

morrow	.
明天	.

时间所剩无几，她必须做好明天死去的准备。

" [ðə; ði] [ˌɛksə'kjuːʃənɚz] [sɔːrd] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪn] ['ʃaːpənd] , [maɪ] [sʌn] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,

"	The	executioner's	sword	has	already	been	sharpened	,	my	son	,	"	she	said	,
"	这	刽子手的	剑	有	已经	到过	锋利	,	我的	儿子	,	"	她	说	,

“刽子手的剑已经磨利了，我的孩子，”她说。

" [ænd; ənd][tuː; tə] - [deɪ] [ɪn] [bə'zɑːr] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

"	and	to	-	day	in	bazaar	they	were	talking	of	it	,
"	和	到	-	天	在	市场	他们	是	说	的	它	,

“今天集市上，人们都在谈论这件事。”

[ænd; ənd] ['prɑːmɪsɪŋ] [tuː; tə] [miːt] [wʌn] [ə'nʌðər] [æt; ət][ðə; ði] ['pæləs] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [wen] [ðə; ði][sʌn]

and	promising	to	meet	one	another	at	the	palace	to	-	morrow	when	the	sun
和	有前途	到	见面	一	其他	在	这	宫殿	到	-	明天	什么时候	这	太阳

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˌoʊvər'hed] .

should	be	overhead	.
应该	是	开销	.

他们约定明天太阳高照时在宫殿见面。

" [æz; əz][ə; eɪ] [læst] ['riːsɔːrs] [ʃiː; ʃi] [meɪd] ['redi] [fuːd] [ænd; ənd] [swiːt'miːts] .

"	As	a	last	resource	she	made	ready	food	and	sweetmeats	.
"	作为	一个	最后的	资源	她	制成	准备好	食物	和	甜食	.

“作为最后的办法，她做了些速食和甜点。”

[ʃiː; ʃi] [tʊk] ['pædi] [ænd; ənd] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][ðə; ði]['faɪər] [tɪl] [-]

She	took	paddy	and	placed	it	over	the	fire	till	[	12	]
她	采取	稻田	和	放置	它	超过	这	火	直到	[	-	]

她取了稻谷，放在火上烤[12]

[ðə; ði] [hiːt] [broʊk] [ðə; ði] [hʌsks] [ænd; ənd][ðə; ði] [pjʊr] [waɪt] [greɪnz] [ə'pɪrd] .

the	heat	broke	the	husks	and	the	pure	white	grains	appeared	.
这	热	打破	这	谷壳	和	这	纯的	白色的	谷物	出现	.

高温使谷壳破裂，露出了纯白的谷粒。

[ðiːz] [ʃiː; ʃi] [mɪkst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['waɪtɪst] [ʌv; əv] ['ʃʊgər] , [ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [tuː] [pʊr] [tuː; tə]

These	she	mixed	with	the	whitest	of	sugar	,	and	as	she	was	too	poor	to
这些	她	混合	和	这	最白	的	糖	,	和	作为	她	曾是	也	贫穷的	到

[oʊn] [pleɪts] ,

own	plates	,
自己的	盘子	,

她将这些糖与最白的糖混合在一起，由于她太穷，买不起盘子，

[ʃiː; ʃi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][tuː; tə] [wer] [ðə; ði] [nuː] [ˌbæm'buː][wʌz; wəz] ['bɜːrstɪŋ] [θruː] [ɪts]

she	went	into	the	jungle	to	where	the	new	bamboo	was	bursting	through	its
她	去	进入	这	丛林	到	在哪里	这	新的	竹子	曾是	爆发	通过	它是

[griːn] ['prɪzn] ,

green	prison	,
绿色的	监狱	,

她走进丛林，来到新生竹子冲破绿色牢笼的地方。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [brɔ:d] ['kʌvɝɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] [li:vz] [ʃi:; ʃi] ['fæʃnd] [ðem; ðəm]['ɪntu:]

and	taking	the	broad	coverings	of	the	new	leaves	she	fashioned	them	into
和	采取	这	广阔	覆盖物	的	这	新的	树叶	她	造型	他们	进入

['dɪʃɪz] [ænd; ənd] ['ɔ:fərd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] ['meni] [prerz] [fɔ:r; fər] [help] [tu:; tə] [lɔ:rd] ['sɑ:] [kaɪ'ɑ:] .

dishes	and	offered	them	with	many	prayers	for	help	to	Lord	Sa	Kyah	.
菜肴	和	提供	他们	和	许多	祈祷	为了	帮助	到	主	萨	kyah	.

她将新叶宽大的外皮做成盘子，并向萨迦勋爵献上许多祈祷，祈求他的帮助。

" ['aʊər; ɑ:r][lɔ:rd] ['noʊɪθ] [ðæt] [maɪ] [sʌn] [kæn; kən][du:] ['nʌθɪŋ] , " [ʃi:; ʃi] [kraɪd] .

"	Our	lord	knoweth	that	my	son	can	do	nothing	,	"	she	cried	.
"	我们的	主	知道	那	我的	儿子	能	做	没有什么	,	"	她	哭	.

“主知道我的儿子什么也做不了，”她哭喊道。

" [hi:; hi][hæz; həz][nɑ:t]['i:v(ə)n][hændz][tu:; tə] [help] ,

"	He	has	not	even	hands	to	help	,
"	他	有	不是	甚至	双手	到	帮助	,

他甚至连双手都没有，无法帮忙。

[ænd; ənd] [wʌt] [kæn; kən]['aʊər; ɑ:r][lɔ:(r)dz] [sleɪv] [du:][tu:; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] [greɪt] ['trʌb(ə)l] [tu:; tə] [wɪtʃ] [aɪ]

and	what	can	our	lord's	slave	do	to	avoid	the	great	trouble	to	which	I
和	什么	能	我们的	领主的	奴隶	做	到	避免	这	伟大的	麻烦	到	哪个	我

[hæv; həv] [ə'raɪvd] ?

have	arrived	?
有	到达的	?

我，我主的奴隶，该如何避免我所面临的巨大困境呢?

" [ðæt] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] ['lʌvli] - ['kʌntri] [ðə; ði] ['maɪti] [lɔ:rd] ['sɑ:] [kaɪ'ɑ:] [rɪ'klaɪnd] [ɑ:n][hɪz; ɪz]

"	That	night	in	the	lovely	hpea	country	the	mighty	Lord	Sa	Kyah	reclined	on	his
"	那	夜晚	在	这	迷人的	-	国家	这	强大的	主	萨	kyah	斜倚	在	他的

['goʊldən] [θroʊn] [ʌv; əv] [steɪt] .

golden	throne	of	state	.
金的	王座	的	状态	.

“那天晚上，在美丽的hpea国度，强大的萨卡亚勋爵斜倚在他的金色国座上。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['velvɪt] [mæt] [bɪ'keɪm] [soʊ][hɑ:t] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][sɪt][ə'pɑ:n][ˌaɪ 'ti:][noʊ][lɔ:ŋgər]

By	and	by	the	velvet	mat	became	so	hot	that	he	could	sit	upon	it	no	longer
经过	和	经过	这	天鹅绒	垫	成为	所以	热的	那	他	可以	坐	之上	它	不	更长

,

,

,

渐渐地，天鹅绒垫子变得非常烫，他再也坐不住了。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [hi:; hi] [sɔ:] , ['skwɑ:tɪŋ] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm][ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] , [ə; eɪ][frɑ:g] .

and	looking	down	he	saw	,	squatting	before	him	on	the	floor	,	a	frog	.
和	寻找	向下	他	锯	,	蹲姿	前	他	在	这	地面	,	一个	青蛙	.

他低头一看，发现一只青蛙蹲在他面前的地板上。

" [oʊ]['aʊər; ɑ:r][lɔ:rd] , " [sed] [ðə; ði][frɑ:g] ,

"	O	our	lord	,	"	said	the	frog	,
"	哦	我们的	主	,	"	说	这	青蛙	,

“哦，我们的主啊，”青蛙说道。

" [aɪ] [kʌm] [tu:; tə][rɪ'maɪnd]['aʊər; ɑ:r][lɔ:rd] [ðæt] [hi:; hi][ɪz][hɪz; ɪz] [sleɪvz] ['fɑ:ðər] .

"	I	come	to	remind	our	lord	that	he	is	his	slave's	father	.
"	我	来	到	提醒	我们的	主	那	他	是	他的	奴隶的	父亲	.

“我来提醒我们的主人，他是他奴隶的父亲。”

[maɪ] ['mʌðər] , ['aʊər; ɑ:r][lɔ:(r)dz] [sleɪv] , [hæz; həz] [ə'raɪvd] [æt; ət] [greɪt] ['sɑ:roʊ] ,

My	mother	,	our	lord's	slave	,	has	arrived	at	great	sorrow	,
我的	母亲	,	我们的	领主的	奴隶	,	有	到达的	在	伟大的	悲哀	,

我的母亲，我们主人的女奴，怀着极大的悲痛前来。

[ænd; ənd] [ən'les] ['aʊər; ɑ:r][lɔ:rd] ['pitiz] [ˌju: 'es][ænd; ənd] [teɪks] [kəm'pæʃ(ə)n] [ɑ:n]['aʊər; ɑ:r][lɔ:(r)dz] [sleɪv] ,

and	unless	our	lord	pities	us	and	takes	compassion	on	our	lord's	slave	,
和	除非	我们的	主	可惜	我们	和	需要	同情	在	我们的	领主的	奴隶	,

除非我们的主怜悯我们，怜悯我们的主的奴隶，

[ʃi:; ʃi] [wɪl] [ə'raɪv] [æt; ət] [dɪ'strʌkʃn] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] .

she	will	arrive	at	destruction	to	-	morrow	.
她	将要	到达	在	破坏	到	-	明天	.

她明天将走向毁灭。

['greɪʃəsli] [du:] [ðɪs] [ækt][ʌv; əv] ['kaɪndnəs] , [oʊ] [tʃi:f] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] - .

Graciously	do	this	act	of	kindness	,	O	chief	of	all	the	hpeas	.
亲切地	做	这	行为	的	仁慈	,	哦	首席	的	全部	这	-	.

众神之首啊，请您慷慨地行善吧。

" [lɔ:rd]['sɑ:][kaɪ'ɑ:] [tʊk] ['pɪti][ɑ:n][hɪz; ɪz][sʌn][ænd; ənd] ['prɑ:mɪst] [tu:; tə][help][hɪm; ɪm] .

"	Lord	Sa	Kyah	took	pity	on	his	son	and	promised	to	help	him	.
"	主	萨	kyah	采取	遗憾	在	他的	儿子	和	承诺	到	帮助	他	.

“萨卡亚神怜悯他的儿子，并承诺帮助他。”

[ðə; ði] [fɔ:r] ['strɔ:ŋɪst; 'strɔ:ŋgəst]['spɪrɪts][ɪn][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] [wɜ:r; wər] [fɔ:r] - .

The	four	strongest	spirits	in	his	kingdom	were	four	hpeas	.
这	四	最强	烈酒	在	他的	王国	是	四	-	.

他王国中最强大的四个精灵是四个豌豆。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [twɪnz] [ænd; ənd][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] [tu:] [wʌz; wəz][næn; nɑ:n][tɑ:][ˌɑ:r 'i:]

They	were	twins	and	the	name	of	the	first	two	was	Nan	Ta	Re
他们	是	双胞胎	和	这	姓名	的	这	第一的	二	曾是	楠	ta	关于

[ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sekənd] [ˌetʃti'i]['sɑ:] ['kjʌŋ] .

and	that	of	the	second	Hte	Sa	Kyung	.
和	那	的	这	第二	hte	萨	京	.

她们是双胞胎，前两个分别叫南塔瑞和赫特萨京。

[ði:z] ['paʊərf(ə)l] ['spɪrɪts][hi:; hi] ['ɔ:rdərd] [tu:; tə] [kəm'pli:t] [ðə; ði][roʊd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] .

These	powerful	spirits	he	ordered	to	complete	the	road	during	the	night	.
这些	强大的	烈酒	他	订购	到	完全的	这	路	期间	这	夜晚	.

他命令这些强大的神灵在夜间完成道路的修建。

[ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ə'roʊz][hi:; hi] [lʊkt] [-]

The	next	morning	when	the	king	arose	he	looked	[	13	]
这	下一个	早晨	什么时候	这	国王	出现	他	看起来	[	-	]

第二天早上，国王起床后看了看[13]

[fɔ:rθ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pæləs] [ænd; ənd][ə; eɪ][moʊst] ['wʌndərf(ə)l] [saɪt] [met] [hɪz; ɪz] [geɪz] .

forth	from	his	palace	and	a	most	wonderful	sight	met	his	gaze	.
前进	从	他的	宫殿	和	一个	最多	精彩的	视线	遇见	他的	目光	.

他走出宫殿，映入眼帘的是一幅美妙绝伦的景象。

[hi:; hi] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [fɔ:r; fər][hi:; hi] [bi'li:vd] [ðeɪ] [di'si:vd] [hɪm; ɪm] .

He	rubbed	his	eyes	,	for	he	believed	they	deceived	him	.
他	摩擦	他的	眼睛	,	为了	他	相信	他们	受骗	他	.

他揉了揉眼睛，因为他觉得他们欺骗了他。

[hi:; hi] [pɪntʃt] [hɪm'self] [tu:; tə] [si:] ['weðər] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['ri:əli] [ə'weɪk] [ɔ:r] ['weðər] [hi:; hi][wʌz; wəz]

He	pinched	himself	to	see	whether	he	was	really	awake	or	whether	he	was
他	捏	他自己	到	看	无论	他	曾是	真的	醒	或者	无论	他	曾是

['dri:miŋ] .

dreaming	.
做梦	.

他掐了掐自己，想看看自己是真的醒着还是在做梦。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l] [θɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] , [soʊ]['wʌndərf(ə)l] , [ɪn][fækt] ,

For	a	wonderful	thing	had	happened	during	the	night	,	so	wonderful	,	in	fact	,
为了	一个	精彩的	事物	有	发生	期间	这	夜晚	,	所以	精彩的	,	在	事实	,

夜里发生了一件奇妙的事，真是太奇妙了。

[ðæt] [wʌn] ['kænɑːt] [biː; bi] [sər'praɪzd] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [ˌʌn'riːəl] .

that	one	cannot	be	surprised	that	he	thought	it	unreal	.
那	一	不能	是	惊讶	那	他	想法	它	虚幻	.

他认为这不真实，这并不令人意外。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [bə'zɑːr] [tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [brɔːd] , [smuːð]

From	the	bazaar	to	the	very	gate	of	the	palace	was	a	broad	,	smooth
从	这	市场	到	这	非常	门	的	这	宫殿	曾是	一个	广阔	,	光滑的

[roʊd] .

road	.
路	.

从集市到宫殿大门，是一条宽阔平坦的道路。

[ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][wɜːr; wər] [brɪk] [wɔːlz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['waɪtɪst] [ʌv; əv] [sɪ'ment] ,

On	each	side	were	brick	walls	covered	with	the	whitest	of	cement	,
在	每个	边	是	砖	墙壁	涵盖	和	这	最白	的	水泥	,

两侧都是砖墙，墙上涂着最白的水泥。

[ænd; ənd] ['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv]['laɪənz] , [ænd; ənd] [tuː] [lɑːrdʒ] ['grɪfɪn] ,

and	decorated	with	the	heads	of	lions	,	and	two	large	griffins	,
和	装饰	和	这	头部	的	狮子	,	和	二	大的	狮鹫	,

并饰有狮头和两只巨大的狮鹫，

[bɪlt] [ʌv; əv] [brɪk] [ænd; ənd] ['kʌvərd] ['ɔːlsoʊ][wɪð; wɪθ] [sɪ'ment] , ['gɑːrdɪd] [ðə; ði] ['entrəns] .

built	of	brick	and	covered	also	with	cement	,	guarded	the	entrance	.
建造	的	砖	和	涵盖	还	和	水泥	,	守卫	这	入口	.

这座砖砌建筑，外覆水泥，守卫着入口。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [twelv] ['kjuːbɪt] [haɪ] ; [ðer; ðər] [maʊðz] [wɜːr; wər] [waɪd] ['oʊpən][ænd; ənd]

They	were	more	than	twelve	cubits	high	;	their	mouths	were	wide	open	and
他们	是	更多的	比	十二	肘尺	高的	;	他们的	嘴	是	宽的	打开	和

[ʃoʊd] [ðer; ðər]['terəb(ə)l] [fæŋz] ,

showed	their	terrible	fangs	,
显示	他们的	糟糕的	獠牙	,

它们身高超过十二肘；它们的嘴巴张得大大的，露出可怕的獠牙。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [aɪz] [lʊkt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [kɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['stoʊni] [gler] .

and	their	eyes	looked	upon	the	king	with	a	stony	glare	.
和	他们的	眼睛	看起来	之上	这	国王	和	一个	石质的	强光	.

他们目光冷峻地盯着国王。

[ðə; ði][roʊd][wʌz; wəz] [peɪvd] [wɪð; wɪθ] [blɑːks] [ʌv; əv] [stoʊn] [kʌt] [æz; əz] [smuːð] [ænd; ənd][leɪd][æz; əz] [truː]

The	road	was	paved	with	blocks	of	stone	cut	as	smooth	and	laid	as	true
这	路	曾是	铺砌路面	和	积木	的	石头	切	作为	光滑的	和	铺设	作为	真的

[æz; əz][ðə; ði] ['sɛlz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌnikoʊm] .

as	the	cells	of	a	honeycomb	.
作为	这	细胞	的	一个	蜂窝	.

道路是用切割得光滑平整、排列整齐的石块铺成的，就像蜂巢的蜂窝一样。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [roʊd] [fɔːr; fər] [men] , [wʌn][fɔːr; fər]['ɑːksn] , [ænd; ənd] [jet] [ə'nʌðər] [fɔːr; fər] ['hɔːrsɪz] .

There	was	one	road	for	men	,	one	for	oxen	,	and	yet	another	for	horses	.
那里	曾是	一	路	为了	男人	,	一	为了	牛	,	和	然而	其他	为了	马匹	.

有一条路是人走的，一条路是牛走的，还有一条路是马走的。

[zaɪəts] [hæd; həd] [bɪn] [bɪlt] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][soʊ] [ðæt] ['trævəlɚz, 'trævlɚz] [ə'wɪri] [kʊd; kəd] [rest]

Zayats	had	been	built	here	and	there	so	that	travelers	aweary	could	rest
扎亚茨	有	到过	建造	这里	和	那里	所以	那	旅行者	骀	可以	休息

[ænd; ənd][biː; bi] ['θæŋkfl] ,

and	be	thankful	,
和	是	感恩	,

这里到处都建有圣殿，供疲惫的旅人休息和感恩。

[ænd; ənd]['oʊvər] [ɔːl] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [waɪd] ['kænəpi] [ʌv; əv] [waɪt] [klɔːθ] [ðæt] [ɪk'stendɪd] [ɪn'taɪərli] [frʌm; frəm]

and	over	all	was	a	wide	canopy	of	white	cloth	that	extended	entirely	from
和	超过	全部	曾是	一个	宽的	树冠	的	白色的	布	那	扩展	完全	从

[end] [tuː; tə] [end] [ænd; ənd] [frʌm; frəm] [saɪd] [tuː; tə] [saɪd] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] [kɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [sʌn]

end	to	end	and	from	side	to	side	to	protect	the	king	from	the	sun
结尾	到	结尾	和	从	边	到	边	到	保护	这	国王	从	这	太阳

[wen] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [muːv] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [roʊd] [tuː; tə] [əb'zɜːrv] [ɪts] ['wʌndɚz] [mɔːr] ['kloʊsli] .

when	he	should	move	along	the	road	to	observe	its	wonders	more	closely	.
什么时候	他	应该	移动	沿着	这	路	到	观察	它是	奇迹	更多的	密切	.

整个区域上方覆盖着一块宽大的白色布料，从一端延伸到另一端，从一侧延伸到另一侧，以便在国王沿着道路走动，近距离观察其奇观时，保护他免受阳光照射。

[ɪn] ['ʌtər] [ə'meɪzmənt] [hiː; hi] [biːt] [ðə; ði] [gɔːŋ] [ðæt] [hʌŋ] ['redi] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [saɪd] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ]

In	utter	amazement	he	beat	the	gong	that	hung	ready	to	his	side	with	such
在	说出	惊愕	他	打	这	锣	那	悬挂	准备好	到	他的	边	和	这样的

['vɪgər] [ðæt] - ,

vigor	that	amats	,
活力	那	-	,

他惊愕不已，用力敲响了挂在身侧的锣，声音如此洪亮，以至于……

['soʊldʒərz] , [ə'tendənts] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] ,

soldiers	,	attendants	,	and	the	people	from	the	city	,
士兵	,	服务员	,	和	这	人们	从	这	城市	,

士兵、侍从和城里的人们，

[keɪm] ['rʌʃɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['haʊzɪz] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [geɪts] [ɪk'spektɪŋ] [æt; ət] [liːst] [ðæt]

came	rushing	out	of	their	houses	to	the	palace	gates	expecting	at	least	that
来了	匆忙	出去	的	他们的	房屋	到	这	宫殿	大门	期待	在	至少	那

[ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [prɪns] [wɪð; wɪθ] [huːm] [ðeɪ] [hæd; həd] [lɔːŋ] [bɪn] [æt; ət][wɔːr][hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði]

the	neighboring	prince	with	whom	they	had	long	been	at	war	had	taken	the
这	邻接	王子	和	谁	他们	有	长的	到过	在	战争	有	已采取	这

['sɪti] [baɪ] [sər'praɪz] ;

city	by	surprise	;
城市	经过	惊喜	;

他们从家中冲到宫门前，至少以为与他们长期交战的邻国王子已经出其不意地攻占了这座城市；

[bʌt; bət] [ðeɪ] , [laɪk] [-]

but	they	,	like	[	14	]
但	他们	,	喜欢	[	-	]

但他们，就像[14]

[ðə; ði] [kɪŋ] ,

the	king	,
这	国王	,

国王，

[stʊd] [trænsˈfɪkst] [ænd; ənd] ['spiːtʃləs] [wɪð; wɪθ] ['wʌndər] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [roʊd] [wɪð; wɪθ] [ɪts]

stood	transfixed	and	speechless	with	wonder	when	they	saw	the	road	with	its
站立	呆若木鸡	和	无言	和	想知道	什么时候	他们	锯	这	路	和	它是

['kɑːrvɪŋz] [ænd; ənd] [zaɪəts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kænəpi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['goʊldən]['bɔːrdər] [spred] [ə'bʌv] [ɔːl] .

carvings	and	zayats	and	the	canopy	with	the	golden	border	spread	above	all	.
雕刻	和	扎亚茨	和	这	树冠	和	这	金的	边界	传播	多于	全部	.

当他们看到道路及其上的雕刻和柱饰，以及覆盖其上的金色镶边华盖时，他们惊叹不已，目瞪口呆。

[ðə; ði] [kɪŋ] [kɔːld] [maɪɛ] [kɪt] .

The	king	called	Myeh	Khit	.
这	国王	称为	米耶	基特	.

国王称他为米耶·基特。

[ʃiː; ʃi] [keɪm] , [ænd; ənd] ['hɪd(ə)n] [ɪn] [hɜːr; hər] ['tɜːrbən] [wʌz; wəz] [hɜːr; hər] [sʌn] .

She	came	,	and	hidden	in	her	turban	was	her	son	.
她	来了	,	和	隐	在	她	头巾	曾是	她	儿子	.

她来了，她的儿子藏在她的头巾里。

[ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [θɔːt] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [ðɪs] [prɪ'zʌmptʃuəs] ['wʊmən] [baɪ] ['gɪvɪŋ] [hɜːr; hər] [æn; ən]

The	king	had	thought	to	punish	this	presumptuous	woman	by	giving	her	an
这	国王	有	想法	到	惩治	这	放肆	女士	经过	给予	她	一个

[ɪm'pɑːsəb(ə)l] [tæsk] [tuː; tə] [duː] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['penəlti] [ðæt] [pʊt] [hɜːr; hər] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv]

impossible	task	to	do	with	a	penalty	that	put	her	beyond	the	power	of
不可能的	任务	到	做	和	一个	惩罚	那	放	她	超过	这	力量	的

[ə'fendɪŋ] [ə'gen] ,

offending	again	,
犯罪	再次	,

国王原本打算惩罚这个狂妄的女人，给她布置一项不可能完成的任务，并施以惩罚，使她以后再也无法冒犯他人。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [kɔːrs] ['æŋgri] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [skiːm] [hæd; həd] [bɪn]

and	was	of	course	angry	and	disappointed	that	his	scheme	had	been
和	曾是	的	课程	生气的	和	失望的	那	他的	方案	有	到过

[ˌʌnsək'sesfl] ;

unsuccessful	;
不成功	;

他当然对自己的计划失败感到愤怒和失望；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ə'kɜːrəns] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['kɑːmən] [tɔːk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɑːrkɪt] - [pleɪs] ,

but	the	occurrence	had	become	the	common	talk	of	the	market	-	place	,
但	这	发生	有	变得	这	常见的	讲话	的	这	市场	-	地方	,

但这件事已经成了市场上的热门话题。

[ænd; ənd] [soʊ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [hɪz; ɪz] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɑːrgən] ,

and	so	he	was	obliged	to	carry	out	his	part	of	the	bargain	,
和	所以	他	曾是	有义务	到	携带	出去	他的	部分	的	这	便宜货	,

因此，他不得不履行自己的约定。

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [gɔːn] ['kɑːntreri] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˌekspek'teɪʃn] [ænd; ənd] [dɪ'zaɪəz] .

although	it	had	gone	contrary	to	his	expectation	and	desires	.
虽然	它	有	已消失	相反	到	他的	期待	和	欲望	.

虽然这与他的预期和愿望背道而驰。

[soʊ] , [mʌtʃ] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [wɪl] ,

So	,	much	against	his	will	,
所以	,	很多	反对	他的	将要	,

所以，尽管他极不情愿，

[hiː; hi] [kɔːld] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [ænd; ənd] [geɪv] [æn; ən] ['ɔːrdər] [ðæt] [fɔːr; fər] ['sev(ə)n] [deɪz] [ðer; ðər] [wʌz; wəz]

he	called	his	daughter	and	gave	an	order	that	for	seven	days	there	was
他	称为	他的	女儿	和	给予	一个	命令	那	为了	七	天	那里	曾是

[tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [fiːst] [ɪn] ['ɑːnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɪnses] .

to	be	a	feast	in	honor	of	the	marriage	of	the	princess	.
到	是	一个	盛宴	在	荣誉	的	这	婚姻	的	这	公主	.

他召来女儿，下令为庆祝公主的婚礼，举行七天的盛大宴会。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['fɪnɪʃt] ,

But	when	the	rejoicings	of	the	people	were	finished	,
但	什么时候	这	欢庆	的	这	人们	是	完成的	,

但当人们的欢庆结束后，

[kɪt] [wʌz; wəz][nɑːt]['gɪv(ə)n] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] ['pæləs] [bʌt; bət][wʌz; wəz] [sent]

Khit	was	not	given	permission	to	live	in	his	father's	palace	but	was	sent
基特	曾是	不是	给定	允许	到	居住	在	他的	父亲的	宫殿	但	曾是	发送

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] ['mʌðər] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði][oʊld] [haʊs] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn]

with	his	wife	and	mother	to	live	in	the	old	house	where	he	had	been
和	他的	妻子	和	母亲	到	居住	在	这	老的	房子	在哪里	他	有	到过

[bɔːrn] .

born	.
出生	.

基特没有被允许住在他父亲的宫殿里，而是和他的妻子、母亲一起被送到他出生的老房子里居住。

[sɪks] [deɪz] ['æftər][ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fiːst] [æt; ət][ðə; ði][pə'goʊdə] ,

Six	days	after	the	marriage	there	was	a	feast	at	the	pagoda	,
六	天	后	这	婚姻	那里	曾是	一个	盛宴	在	这	宝塔	,

婚礼六天后，在宝塔举行了宴会。

[ænd; ənd][ðə; ði][sɪks] ['dɔtɚz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [went] [ɪn] [steɪt] .

and	the	six	daughters	of	the	king	went	in	state	.
和	这	六	女儿们	的	这	国王	去	在	状态	.

国王的六个女儿盛装出场。

[ðeɪ] [roʊd] [ə'pɑːn] ['rɔɪəl] ['elifənts] ; ['dɑːnsəz] [dɑːnst] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] ; [ðə; ði]['goʊldən] [ʌm'breləz]

They	rode	upon	royal	elephants	;	dancers	danced	before	them	;	the	golden	umbrellas
他们	骑	之上	皇家	大象	;	舞者	跳舞	前	他们	;	这	金的	雨伞

[prə'tektɪd] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] [sʌn] ;

protected	them	from	the	sun	;
受保护	他们	从	这	太阳	;

他们骑着皇家大象；舞者在他们面前翩翩起舞；金伞为他们遮挡烈日；

[ænd; ənd]['evribɑːdi; 'evribʌdi] [fel] [ə'pɑːn][ðer; ðər] [niːz] [ænd; ənd] [klɑːspt] [ðer; ðər][hændz][æz; əz][ðə; ði]

and	everybody	fell	upon	their	knees	and	clasped	their	hands	as	the
和	大家	跌倒	之上	他们的	膝盖	和	紧握	他们的	双手	作为	这

['ɔːgəst] ['pɜːsənɪdʒz] [went] [ə'lɔːŋ] .

august	personages	went	along	.
八月	人物	去	沿着	.

当那些尊贵的人物走过时，所有人都跪倒在地，双手合十。

[ðer; ðər] ['retənuː] [fɪld] [ðə; ði] [striːt] [wen] [ðeɪ] [stɑːpt] [æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [haʊs] [wer] [ðer; ðər]

Their	retinue	filled	the	street	when	they	stopped	at	the	little	house	where	their
他们的	随从	已填	这	街道	什么时候	他们	停止	在	这	小的	房子	在哪里	他们的

['sɪstər] [lɪvd] .

sister	lived	.
姐姐	居住地	.

当他们停在姐姐居住的小房子前时，他们的随从挤满了街道。

" [oʊ]['sɪstər] , " [ðeɪ] [kɔːld] , " [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [-]

"	O	sister	,	"	they	called	,	"	are	you	coming	to	the	[	15	]
"	哦	姐姐	,	"	他们	称为	,	"	是	你	未来	到	这	[	-	]

“哦，姐姐，”他们喊道，“你要来吗？”[15]

[fiːst] ?

feast	?
盛宴	?

盛宴?

" [bʌt; bət][ðə; ði] [pʊr] [gɜːrl][ɪn] [greɪt] [ʃeɪm] [toʊld][ðem; ðəm][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [kʌm] ,

"	but	the	poor	girl	in	great	shame	told	them	she	could	not	come	,
"	但	这	贫穷的	女孩	在	伟大的	耻辱	讲述	他们	她	可以	不是	来	,

“但是那个可怜的女孩羞愧难当，告诉他们她不能来。”

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] ,

and	when	they	had	gone	,
和	什么时候	他们	有	已消失	,

他们走后，

[ʃiː; ʃi][sæt][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [feɪs] [ɪn][hɜːr; hər][hændz][ænd; ənd] [geɪv] [weɪ] [tuː; tə][hɜːr; hər]

she	sat	on	the	floor	with	her	face	in	her	hands	and	gave	way	to	her
她	卫星	在	这	地面	和	她	脸	在	她	双手	和	给予	方式	到	她

[griːf] .

grief	.
悲伤	.

她坐在地上，双手捂着脸，悲痛欲绝。

[waɪl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['sɔbiŋ] , [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [ə'proʊtʃt] [ænd; ənd][toʊld][hɜːr; hər][nɑːt][tuː; tə][biː; bi]

While	she	was	sobbing	,	her	husband	approached	and	told	her	not	to	be
尽管	她	曾是	啜泣	,	她	丈夫	接近	和	讲述	她	不是	到	是

['sɑːroʊfl] .

sorrowful	.
悲伤	.

她正啜泣着，丈夫走过来安慰她，让她不要难过。

" [maɪ] ['fɑːðər] [ɪz][ðə; ði] [greɪt] [lɔːrd] ['sɑː][kaɪ'ɑː] , " [sed] [hiː; hi] ,

"	My	father	is	the	great	Lord	Sa	Kyah	,	"	said	he	,
"	我的	父亲	是	这	伟大的	主	萨	kyah	,	"	说	他	,

“我的父亲是伟大的萨·卡亚大人，”他说。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [gɪv] [ˌem 'iː] ['eniθɪŋ] [aɪ][æsk] , [soʊ][duː][nɑːt] [seɪ] , - [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə]

"	and	he	will	give	me	anything	I	ask	,	so	do	not	say	,	'	I	am	ashamed	to
"	和	他	将要	给	我	任何事物	我	问	,	所以	做	不是	说	,	-	我	是	羞愧	到

[goʊ] ,

go	,
去	,

“他必赐给我我所求的一切，所以不要说：‘我羞于去，’”

[æz; əz][aɪ][hæv; həv]['oʊnli][ə; eɪ][frɑːg][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['hʌzbənd] . -

as	I	have	only	a	frog	for	a	husband	.	'
作为	我	有	仅有的	一个	青蛙	为了	一个	丈夫	.	-

因为我的丈夫只有一只青蛙。

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [jet] [siː] [jʊr; jər] [praʊd] ['fɑːðər] [ænd; ənd][ˌʌn'kaɪnd] ['sɪstər] ['bəuiŋ] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][ænd; ənd]

You	shall	yet	see	your	proud	father	and	unkind	sisters	bowing	before	you	and
你	将	然而	看	你的	自豪的	父亲	和	不友善	姐妹	鞠躬	前	你	和

['ɔːfərɪŋ] [juː; jʊ]['prez(ə)nts][æz; əz] [ðeɪ] ['ɔːfər] [tuː; tə][gɔdz] .

offering	you	presents	as	they	offer	to	gods	.
提供	你	礼物	作为	他们	提供	到	神	.

你终将看到你骄傲的父亲和冷酷的姐妹们向你俯首称臣，像献祭给神明一样向你献上礼物。

" ['siːɪŋ] [haʊ] [dɪ'strest] [ðə; ði] [pʊr] [gɜːrl] ['riːəli] [wʌz; wəz] ,

"	Seeing	how	distressed	the	poor	girl	really	was	,
"	看到	如何	苦恼	这	贫穷的	女孩	真的	曾是	,

“看到这个可怜的女孩有多么痛苦，

[ðə; ði] [lɔːrd] ['sɑː][kaɪ'ɑː] [tʊk] ['pɪti] [ɑːn][ðem; ðəm][ænd; ənd] [dɪ'sendɪd] [tuː; tə] [ɜːrθ] .

the	Lord	Sa	Kyah	took	pity	on	them	and	descended	to	earth	.
这	主	萨	kyah	采取	遗憾	在	他们	和	下降	到	地球	.

萨基亚神怜悯他们，降临人间。

[hiː; hi] [brɔːt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ['wʌndərf(ə)l] [waɪt] [kloʊðz] [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] - [wer] .

He	brought	with	him	wonderful	white	clothes	such	as	the	hpeas	wear	.
他	带来	和	他	精彩的	白色的	衣服	这样的	作为	这	-	穿	.

他带来了漂亮的白色衣服，就像豌豆穿的那种。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [braitə] [ðæn; ðən][ðə; ði][stɑːrz][ðæt] [ʃuːt] [ə'krɔːs][ðə; ði][skaɪ][æt; ət] [naɪt] ,

They	were	brighter	than	the	stars	that	shoot	across	the	sky	at	night	,
他们	是	更亮	比	这	明星	那	射击	穿过	这	天空	在	夜晚	,

它们比夜空中划过的繁星还要明亮。

[ɔːr][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [ðæt] ['flæʃɪz] ['oʊvər][ðə; ði] ['hevəns] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][hɑːt]['siːz(ə)n] .

or	the	lightning	that	flashes	over	the	heavens	during	the	hot	season	.
或者	这	闪电	那	闪光灯	超过	这	天	期间	这	热的	季节	.

或者炎热季节划过天空的闪电。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['mædʒɪk] [stoʊn] , [wɪtʃ] [ɪf] [pleɪst] ['ʌndər] [ðer; ðər] [tʌŋz] ,

He	also	gave	them	a	magic	stone	,	which	if	placed	under	their	tongues	,
他	还	给予	他们	一个	魔法	石头	,	哪个	如果	放置	在下面	他们的	舌头	,

他还给了他们一块魔法石，如果把它放在舌头底下，

[wʊd] [ɪ'neɪb(ə)l][ðem; ðəm][tuː; tə][flaɪ] [wer'evər] [ðeɪ] [wɪʃt] .

would	enable	them	to	fly	wherever	they	wished	.
会	使能够	他们	到	飞	无论	他们	希望	.

这将使他们能够飞到任何他们想去的地方。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði][læst] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːst] [wen] [ðə; ði][boʊt] ['reɪsɪz] [wʊd] [biː; bi]

The	next	morning	was	the	last	day	of	the	feast	when	the	boat	races	would	be
这	下一个	早晨	曾是	这	最后的	天	的	这	盛宴	什么时候	这	船	种族	会	是

[rəud] ,

rowed	,
划船	,

第二天早上是宴会的最后一天，届时将举行赛艇比赛。

[wen] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃiːf] - [wʊd] [reɪs] [fɔːr; fər]['praɪzɪz] ,

when	the	horses	of	the	king	and	his	chief	amats	would	race	for	prizes	,
什么时候	这	马匹	的	这	国王	和	他的	首席	-	会	种族	为了	奖品	,

当国王和他的首席侍卫的马匹比赛争夺奖品时，

[wen] [ðə; ði] [best] ['dʒʌglərz] [wʊd] [ʃoʊ] [ðer; ðər][moʊst]['wʌndərf(ə)l] [trɪks] ,

when	the	best	jugglers	would	show	their	most	wonderful	tricks	,
什么时候	这	最好的	杂耍演员	会	展示	他们的	最多	精彩的	技巧	,

当最优秀的杂耍演员们展示他们最精彩的技巧时，

[ænd; ənd][ðə; ði] [best] ['dɑːnsəz] [wʊd] [dæns] ['ʌndər] [ðə; ði] [bʊθs] .

and	the	best	dancers	would	dance	under	the	booths	.
和	这	最好的	舞者	会	舞蹈	在下面	这	展位	.

而最优秀的舞者则会在摊位下跳舞。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [fʌn] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] [ə; eɪ] [greɪt] [ʃaʊt] [rent] [ðə; ði] [er] :

In	the	midst	of	the	fun	and	excitement	a	great	shout	rent	the	air	:
在	这	中间	的	这	乐趣	和	激动	一个	伟大的	喊	租	这	空气	:

在一片欢腾和兴奋之中，一声响亮的呐喊划破长空：

" [ðə; ði] ['maɪti] [lɔːrd] ['sɑː] [kaɪ'ɑː] [ɪz] [dɪ'sendɪŋ] !

"	The	mighty	Lord	Sa	Kyah	is	descending	!
"	这	强大的	主	萨	kyah	是	下降	!

“伟大的萨迦主正在降临！”

" [ænd; ənd] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fiːstɪŋ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [flæʃ] [ʌv; əv] ['brɪliənt]

"	and	right	in	the	middle	of	the	feasting	there	was	a	flash	of	brilliant
"	和	正确的	在	这	中间	的	这	盛宴	那里	曾是	一个	闪光	的	杰出的

[laɪt] [ænd; ənd] [tuː] ['wʌndərf(ə)l] ['biːɪŋs] [ə'laɪt] .

light	and	two	wonderful	beings	alighted	.
光	和	二	精彩的	生物	下车	.

“就在宴饮进行到一半的时候，一道耀眼的光芒闪过，两个奇妙的生物降临了。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [kloʊðd] [ɪn] ['dæzlɪŋ] [waɪt] , [-]
They **were** **clothed** **in** **dazzling** **white** **,** **[** **16** **]**
他们 是 穿着衣服 在 耀眼的 白色的 , [-]

他们身穿耀眼的白色衣服[16]

[ænd; ənd] [fluː] ['swɪftər] [ðæn; ðən] [wen] [ə; eɪ] ['kɪŋfɪʃər] [dɑːrts][frʌm; frəm][ə; eɪ] [triː] [tɔːrd] [ɪts] [preɪ] [ɪn] [ðə; ðɪ]['wɔːtər] .
and **flew** **swifter** **than** **when** **a** **kingfisher** **darts** **from** **a** **tree** **toward** **its** **prey** **in** **the** **water** **.**
和 飞翔 更迅捷 比 什么时候 一个 翠鸟 飞镖 从 一个 树 朝向 它是 猎物 在 这 水 .

它的飞行速度比翠鸟从树上俯冲向水中的猎物还要快。

['evri] [wʌn] [keɪm] ['kraʊdɪŋ] [ə'raʊnd] [æz; əz] [nɪr] [æz; əz] [ðeɪ] [derd] ,
Every **one** **came** **crowding** **around** **as** **near** **as** **they** **dared** **,**
每一个 一 来了 拥挤 大约 作为 靠近 作为 他们 敢于 ,

每个人都尽可能地靠近，挤了过来。

[ænd; ənd][ə'pɑːn][ðer; ðər] [niːz] ['ɔːfərd] ['prez(ə)nts][ʌv; əv] [fuːd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['wʌndərf(ə)l] ['biːɪŋs] .
and **upon** **their** **knees** **offered** **presents** **of** **food** **to** **the** **wonderful** **beings** **.**
和 之上 他们的 膝盖 提供 礼物 的 食物 到 这 精彩的 生物 .

他们跪下，向这些神奇的生灵献上食物作为礼物。

[fɜːrst][ænd; ənd] ['fɔːrmoʊst] [keɪm] [ðə; ðɪ]['prɪnsesɪz; 'prɪnsəsɪz] , [huː] [boʊd] [tɪl] [ðer; ðər] ['fɔridz] [tʌtʃt] [ðə; ðɪ] [dʌst] ;
First **and** **foremost** **came** **the** **princesses** **,** **who** **bowed** **till** **their** **foreheads** **touched** **the** **dust** **;**
第一的 和 首先 来了 这 公主们 , WHO 鞠躬 直到 他们的 额头 感动 这 灰尘 ;

首先出场的是公主们，她们鞠躬鞠躬，直到额头触到尘土；

[ðeɪ] ['lɪftɪd] [ðer; ðər] [klɑːspt] [hændz]['oʊvər][ðer; ðər] ['hedz] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ə'weɪ] [ðer; ðər]['feɪsɪz] [waɪl] [ðeɪ] ['ɔːfərd] [ðə; ðɪ] [swiːtəst] [ænd; ənd][moʊst] ['seɪvəri] [fuːd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['vɪzɪtər] .
they **lifted** **their** **clasped** **hands** **over** **their** **heads** **and** **turned** **away** **their** **faces** **while** **they** **offered** **the** **sweetest** **and** **most** **savory** **food** **to** **the** **visitors** **.**
他们 抬起 他们的 紧握 双手 超过 他们的 头部 和 转向 离开 他们的 面孔 尽管 他们 提供 这 最甜美的 和 最多 美味的 食物 到 这 访客 .

他们举起紧握的双手过头顶，转过脸去，为来访者奉上最甜美、最美味的食物。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['noʊtɪst] [ðæt] [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ðɪ] ['spɪrɪts] [eɪt] [ðə; ðɪ] [fuːd] ['ɔːfərd] [baɪ][ðə; ðɪ] - [ænd; ənd] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l] ,
But **it** **was** **noticed** **that** **although** **the** **spirits** **ate** **the** **food** **offered** **by** **the** **amats** **-** **and** **common** **people** **,**
但 它 曾是 注意到 那 虽然 这 烈酒 吃 这 食物 提供 经过 这 - 和 常见的 人们 ,

但人们注意到，虽然这些神灵会吃祭司和普通百姓供奉的食物，

[ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [iːt] [ðæt] ['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ðɪ]['prɪnsesɪz; 'prɪnsəsɪz] ,
they **would** **not** **eat** **that** **given** **by** **the** **princesses** **,**
他们 会 不是 吃 那 给定 经过 这 公主们 ,

他们不肯吃公主们给的食物。

[bʌt; bət] [ræpt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ænd; ənd] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][wʌn][saɪd] .
but **wrapped** **it** **up** **and** **placed** **it** **on** **one** **side** **.**
但 包装 它 向上 和 放置 它 在 一 边 .

但还是把它包好，放在了一边。

[ðə; ðiː][nekst] [deɪ] [ðə; ðiː]['prɪnsəsɪz; 'prɪnsəsɪz] [keɪm] [tuː; tə][ðer; ðər] ['sɪstɚz] [haʊs] [ænd; ənd] [dɪ'raɪdɪd]

The	next	day	the	princesses	came	to	their	sister's	house	and	derided
这	下一个	天	这	公主们	来了	到	他们的	姐妹	房子	和	嘲笑

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

第二天，公主们来到姐姐家，嘲笑她。

" [oʊ] [waɪf] [ʌv; əv][æn; ən]['ænɪm(ə)l] , " [ðeɪ] [kraɪd] , " [juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ðiː] [fiːst] ,

"	O	wife	of	an	animal	,	"	they	cried	,	"	you	would	not	come	to	the	feast	,
"	哦	妻子	的	一个	动物	,	"	他们	哭	,	"	你	会	不是	来	到	这	盛宴	,

他们喊道："你这畜生的妻子啊，竟然不肯来赴宴！"

[ænd; ənd][soʊ][juː; jʊ][lɔːst][ðə; ðiː] [tʃæns] [ʌv; əv] ['siːɪŋ] [ðə; ðiː] ['maɪti] [lɔːrd]['sɑː][kaɪ'ɑː] [dɪ'send] [frʌm; frəm]

and	so	you	lost	the	chance	of	seeing	the	mighty	Lord	Sa	Kyah	descend	from
和	所以	你	丢失的	这	机会	的	看到	这	强大的	主	萨	kyah	下降	从

[ðə; ðiː] - ['kʌntri] ,

the	hpea	country	,
这	-	国家	,

于是，你错失了亲眼目睹威武的萨迦大人从赫佩亚国降临的机会。

" [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [toʊld][ʌv; əv][ðə; ðiː]['wʌndərf(ə)l] [saɪt] , [ænd; ənd] [ə'gen] [meɪd] [fʌn] [ʌv; əv][ðer; ðər]

"	and	then	they	told	of	the	wonderful	sight	,	and	again	made	fun	of	their
"	和	然后	他们	讲述	的	这	精彩的	视线	,	和	再次	制成	乐趣	的	他们的

[ʌn'fɔːrtʃənət] ['sɪstər] .

unfortunate	sister	.
不幸	姐姐	.

然后他们讲述了这奇妙的景象，又嘲笑了他们不幸的妹妹。

- [waɪf] [smaɪld] [æt; ət][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [sed] : " [ˌaɪ 'tiː][ɪz][juː; jʊ] [huː] [ɑːr; ər]

Khit's	wife	smiled	at	them	and	then	she	said	:	"	It	is	you	who	are
-	妻子	微笑	在	他们	和	然后	她	说	:	"	它	是	你	WHO	是

[ʌn'fɔːrtʃənət] , [nɑːt][aɪ] .

unfortunate	,	not	I	.
不幸	,	不是	我	.

Khit 的妻子对他们笑了笑，然后说："不幸的是你们，不是我。"

[maɪ] ['hʌzbənd] [ɪz][nɑːt][ðə; ðiː] ['ʌgli] ['ænɪm(ə)l][juː; jʊ] [θɪŋk] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; biː] ,

My	husband	is	not	the	ugly	animal	you	think	him	to	be	,
我的	丈夫	是	不是	这	丑陋的	动物	你	思考	他	到	是	,

我的丈夫并不是你想象中那么丑陋的畜生。

[bʌt; bət][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd] ['paʊərf(ə)l] - .

but	is	a	great	and	powerful	hpea	.
但	是	一个	伟大的	和	强大的	-	.

但它是一个强大而优秀的hpea。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ðiː][lɔːrd]['sɑː][kaɪ'ɑː] [huː] [dɪ'sendɪd] ['jestərdeɪ] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz][sʌn] , [maɪ]

It	was	not	the	Lord	Sa	Kyah	who	descended	yesterday	,	but	his	son	,	my
它	曾是	不是	这	主	萨	kyah	WHO	下降	昨天	,	但	他的	儿子	,	我的

['hʌzbənd] ,

husband	,
丈夫	,

昨天降临的不是萨迦主，而是他的儿子，我的丈夫。

[ænd; ənd][maɪ'self] , [ænd; ənd][tuː; tə] [pruːv] [maɪ][wɜːrdz] , [huːz] [ɑːr; ər] [ðiːz] ?

and	myself	,	and	to	prove	my	words	,	whose	are	these	?
和	我	,	和	到	证明	我的	字	,	谁	是	这些	?

还有我自己，为了证明我所言非虚，这些是谁的?

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [prəˈduːst] [ðə; ði] [ˈveri] [ˈbʌndlz] [ʌv; əv] [fuːd] [ðæt] [hɜːr; hər] [ˈsɪstər] [hæd; həd] [ˈɔːfərd]

"	and	she	produced	the	very	bundles	of	food	that	her	sisters	had	offered
"	和	她	生产	这	非常	捆绑	的	食物	那	她	姐妹	有	提供

[ðə; ði] [deɪ] [bɪˈfɔːr] [tuː; tə][ðə; ði][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][ˈruːlər][ʌv; əv][ɔːl] [ˈspɪrɪts] .

the	day	before	to	the	supposed	ruler	of	all	spirits	.
这	天	前	到	这	据称	统治者	的	全部	烈酒	.

“她拿出了她的姐妹们前一天献给所谓众神之王的食物。”

[ðə; ði] [ˈsɪstər] [wɜːr; wər] [sərˈpraɪzd] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ðə; ði] [-]

The	sisters	were	surprised	to	see	that	she	had	the	[	17	]
这	姐妹	是	惊讶	到	看	那	她	有	这	[	-	]

姐妹俩惊讶地发现她有[17]

[fuːd] [ðer; ðər] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [læft] [hɜːr; hər][tuː; tə][skɔːrn] [wen] [ʃiː; ʃi][toʊld][ðem; ðəm][ʌv; əv][hɜːr; hər]

food	there	,	but	they	laughed	her	to	scorn	when	she	told	them	of	her
食物	那里	,	但	他们	笑了	她	到	轻蔑	什么时候	她	讲述	他们	的	她

[ˈhʌzbənd] .

husband	.
丈夫	.

那里有食物，但当她告诉他们她的丈夫时，他们都嘲笑她。

[ɪn][ˈɔːrdər] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ʃʊd; ʃəd] [bɪˈkʌm] [ˈmaɪti] [ænd; ənd] [ˈfeɪməs] ,

In	order	that	his	son	should	become	mighty	and	famous	,
在	命令	那	他的	儿子	应该	变得	强大的	和	著名的	,

为了让他的儿子变得强大而有名望，

[ðə; ði] [lɔːrd] [ˈsɑː] [kaɪˈɑː] [sent] [wʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əˈtendənts] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,

the	Lord	Sa	Kyah	sent	one	of	his	attendants	to	the	king	,
这	主	萨	kyah	发送	一	的	他的	服务员	到	这	国王	,

萨基亚神派他的一名侍从去见国王，

[ænd; ənd] [kɔːzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [gɪv] [æn; ən][ˈɔːrdər][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈtʃɪldrən] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv]

and	caused	him	to	give	an	order	to	his	children	that	they	should	have
和	导致	他	到	给	一个	命令	到	他的	孩子们	那	他们	应该	有

[ə; eɪ] [boʊt] [reɪs] .

a	boat	race	.
一个	船	种族	.

于是他命令孩子们进行一场赛艇比赛。

[ðə; ði][wʌn] [huː] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈwɪnɪŋ] [poʊst][fɜːrst][ænd; ənd] [ˈkærid] [əˈweɪ] [ðə; ði][flæg][ɑːn][ɪts]

The	one	who	reached	the	winning	post	first	and	carried	away	the	flag	on	its
这	一	WHO	达到	这	获胜	邮政	第一的	和	携带	离开	这	旗帜	在	它是

[ræˈtænˌrætæn][poʊl] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [kɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ruːm] ,

rattan	pole	was	to	be	king	in	his	room	,
藤	极	曾是	到	是	国王	在	他的	房间	,

第一个到达终点并带走藤杆旗帜的人，将成为他房间里的国王。

[ænd; ənd][ðə; ði][wʌn] [huː] [keɪm] [ɪn][læst][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [sleɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfɔːrtʃənət] [wʌn] .

and	the	one	who	came	in	last	was	to	be	slave	to	the	fortunate	one	.
和	这	一	WHO	来了	在	最后的	曾是	到	是	奴隶	到	这	幸运	一	.

最后一个到达的人将成为第一个到达的人的奴隶。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [greɪt] [ˌprepəˈreɪʃnz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [ʌv; əv][ðə; ði][sɪks][ˈprɪnsesɪz; ˈprɪnsəsɪz] ,

There	were	great	preparations	among	the	servants	of	the	six	princesses	,
那里	是	伟大的	准备工作	之中	这	仆人	的	这	六	公主们	,

六位公主的侍从们都做了充分的准备。

[ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈweɪdʒərz][wɜːr; wər] [meɪd] [æz; əz][tuː; tə] [huː] [wʊd] [biː; bi] [səkˈsesf(ə)l] ,

and	many	wagers	were	made	as	to	who	would	be	successful	,
和	许多	赌注	是	制成	作为	到	WHO	会	是	成功的	,

人们纷纷下注，猜测谁会成功。

[bʌt; bət] [nʌn] [wɪʃt] [tuː; tə]['weɪdʒər][æz; əz][tuː; tə] [huː] [wʊd] [kʌm] [ɪn][læst] ,

but	none	wished	to	wager	as	to	who	would	come	in	last	,
但	没有任何	希望	到	赌注	作为	到	WHO	会	来	在	最后的	,

但没有人愿意打赌谁会垫底。

[æz; əz][ɔːl] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] ['jʌn^ist] ['sɪstər] .

as	all	knew	it	would	be	the	youngest	sister	.
作为	全部	知道	它	会	是	这	最小的	姐姐	.

大家都知道，最出事的会是最小的妹妹。

" [ʃiː; ʃi][hæz; həz][noʊ][boʊt] , " [sed] [ðeɪ] , " [ænd; ənd][hæz; həz][noʊ] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] [meɪk] [wʌn] ,

"	She	has	no	boat	,	"	said	they	,	"	and	has	no	servants	to	make	one	,
"	她	有	不	船	,	"	说	他们	,	"	和	有	不	仆人	到	制作	一	,

“她没有船，”他们说，“也没有仆人造船。”

[ɔːr] ['mʌni] [tuː; tə] [baɪ] [wʌn] .

or	money	to	buy	one	.
或者	钱	到	买	一	.

或者有钱买一个。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] , [wʌt] [kʊd; kəd][ʃiː; ʃi][duː] ?

Even	if	she	had	,	what	could	she	do	?
甚至	如果	她	有	,	什么	可以	她	做	?

即使她有这样的能力，又能做什么呢?

[hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [hæz; həz][noʊ][hændz] ,

Her	husband	has	no	hands	,
她	丈夫	有	不	双手	,

她的丈夫没有双手。

[haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi] [roʊ] [ə'genst] [ænd; ənd] [dɪ'fiːt] [ðə; ði] [swɪft] ['boʊtmən] [huː] [hæv; həv] [bɪn] [kɔːld]

how	could	he	row	against	and	defeat	the	swift	boatmen	who	have	been	called
如何	可以	他	排	反对	和	击败	这	迅速	船夫	WHO	有	到过	称为

[baɪ][ðə; ði]['prɪnsesɪz; 'prɪnsəsɪz] ?

by	the	princesses	?
经过	这	公主们	?

他怎能与公主们召来的快船兵对抗并战胜他们呢?

" [ðə; ði] [kɪŋ] [geɪv] ['sev(ə)n] [deɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['dɔtɜ-z] [wɜːr; wər][tuː; tə] [prɪ'per] [fɔːr; fər][ðə; ði]

"	The	king	gave	seven	days	in	which	his	daughters	were	to	prepare	for	the
"	这	国王	给予	七	天	在	哪个	他的	女儿们	是	到	准备	为了	这

[reɪs] ,

race	,
种族	,

国王给了他的女儿们七天时间准备比赛，

[ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] ['ʃaʊtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs] [kruːz] [æz; əz] [ðeɪ] ['præktɪst] [ɑːn]

and	during	that	time	the	shouting	of	the	various	crews	as	they	practised	on
和	期间	那	时间	这	喊叫	的	这	各种各样的	船员	作为	他们	已实践	在

[ðə; ði] [leɪk] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [frʌm; frəm] ['ɜːrli] ['mɔːrnɪŋ] [tɪl] [ðə; ði] [sʌn] [drɑːpt] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]

the	lake	was	heard	from	early	morning	till	the	sun	dropped	behind	the
这	湖	曾是	听到	从	早期的	早晨	直到	这	太阳	掉落	在后面	这

['maʊntnz] ,

mountains	,
山脉	,

在那段时间里，从清晨到太阳落山，湖面上都能听到各个赛艇队练习时的喊叫声。

[bʌt; bət]['oʊnli][sɪks]['boʊts][wɜːr; wər] [siːn] .

but	only	six	boats	were	seen	.
但	仅有的	六	船	是	已见	.

但只看到了六艘船。

[ðə; ði] [reɪs] [wʌz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] [ɑːn][ə; eɪ] [leɪk] [æt; ət][ðə; ði]['aʊtskɜːrts][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti] ,

The	race	was	to	take	place	on	a	lake	at	the	outskirts	of	the	city	,
这	种族	曾是	到	拿	地方	在	一个	湖	在	这	郊区	的	这	城市	,

比赛将在城郊的一个湖上举行。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['sev(ə)nθ] [deɪ] ,

and	on	the	morning	of	the	seventh	day	,
和	在	这	早晨	的	这	第七	天	,

第七天早晨，

[wen] [ðə; ði][sɪks]['prɪnsesɪz; 'prɪnsəsɪz] [tʊk] [ðer; ðər] ['steɪʃənz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [ðæt]

when	the	six	princesses	took	their	stations	they	were	surprised	to	see	that
什么时候	这	六	公主们	采取	他们的	车站	他们	是	惊讶	到	看	那

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['sev(ə)nθ] [boʊt][ðer; ðər] ,

there	was	a	seventh	boat	there	,
那里	曾是	一个	第七	船	那里	,

六位公主各就各位时，惊讶地发现那里还有第七艘船。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['mædʒɪk][boʊt] [sent][baɪ][ðə; ði] [-]

but	they	did	not	know	that	it	was	a	magic	boat	sent	by	the	[	18	]
但	他们	做过	不是	知道	那	它	曾是	一个	魔法	船	发送	经过	这	[	-	]

但他们并不知道这是一艘由[18]派来的魔法船。

[lɔːrd]['sɑː][kaɪ'ɑː][frʌm; frəm][ðə; ði] - ['kʌntri] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌsɪks'tiːn] ['rəʊəz] [wɜːr; wər][nɑːt]

Lord	Sa	Kyah	from	the	hpea	country	,	and	that	the	sixteen	rowers	were	not
主	萨	kyah	从	这	-	国家	,	和	那	这	十六	划船者	是	不是

[men] , [bʌt; bət] - .

men	,	but	hpeas	.
男人	,	但	-	.

来自 hpea 国的 Sa Kyah 勋爵说，十六名划桨手不是人，而是 hpea。

[ðə; ði] [kɔːrs] [wʌz; wəz]['oʊvər][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['kjuːbɪt][tuː; tə][ə; eɪ][poʊst] , [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd]

The	course	was	over	a	thousand	cubits	to	a	post	,	around	it	,	and
这	课程	曾是	超过	一个	千	肘尺	到	一个	邮政	,	大约	它	,	和

[rɪ'tɜːrn] ,

return	,
返回	,

这条路线从一根柱子到另一根柱子，绕着它走一千多肘，然后再返回。

[ænd; ənd][soʊ][fæst][dɪd][ðə; ði]['mædʒɪk][boʊt] [glaɪd] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['kʌvərd]

and	so	fast	did	the	magic	boat	glide	through	the	water	that	it	had	covered
和	所以	快速地	做过	这	魔法	船	滑行	通过	这	水	那	它	有	涵盖

[ðə; ði][ɪn'taɪər] ['dɪstəns] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] [hæd; həd][leɪd][ðə; ði][flæg][æt; ət][ðə; ði] ['kɪŋz] [fiːt]

the	entire	distance	and	the	captain	had	laid	the	flag	at	the	king's	feet
这	全部的	距离	和	这	队长	有	铺设	这	旗帜	在	这	国王的	脚

[bɪ'fɔːr] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['boʊts][hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði][fɜːrst][poʊl] [ðæt] [ʃoʊd] [hæf][ðə; ði]

before	any	of	the	other	boats	had	reached	the	first	pole	that	showed	half	the
前	任何	的	这	其他	船	有	达到	这	第一的	极	那	显示	一半	这

['dɪstəns] .

distance	.
距离	.

神奇的船在水中飞驰，速度之快令人难以置信，它已经到达了全程，而船长在其他船只到达指示半程的第一个旗杆之前，就已经把旗帜放在了国王的脚下。

[bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] ['iːv(ə)n] [mɔːr] ['wʌndərf(ə)l] [ðæn; ðən] [ðæt] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] .

But	something	even	more	wonderful	than	that	had	taken	place	.
但	某物	甚至	更多的	精彩的	比	那	有	已采取	地方	.

但更美好的事情发生了。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [reɪs] ,

During	the	race	,
期间	这	种族	,

比赛期间，

[ðə; ði] [taɪm] [set] [ə'pɑːrt] ['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [maɪɛ] [kɪt] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] [fɔːrm]

the	time	set	apart	during	which	the	son	of	Myeh	Khit	was	to	have	the	form
这	时间	放	除	期间	哪个	这	儿子	的	米耶	基特	曾是	到	有	这	形式

[ʌv; əv] [ə; eɪ] [frɑːg] [hæd; həd] [ɪk'spaɪərd] ,

of	a	frog	had	expired	,
的	一个	青蛙	有	已到期	,

米耶·基特的儿子要变成青蛙的那段时间已经过去了。

[ænd; ənd] , [loʊ] !

and	,	lo	!
和	,	洛	!

瞧!

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [naʊ] [ðə; ði] [moʊst] ['hænsəm] [mæn] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd] ['wɔːtər] ['kʌntri] .

he	was	now	the	most	handsome	man	in	all	the	hill	and	water	country	.
他	曾是	现在	这	最多	英俊的	男人	在	全部	这	爬坡道	和	水	国家	.

他现在是整个山水地区最英俊的男人。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [kraʊn] [ʌv; əv] [goʊld] [ə'pɑːn] [hɪz; ɪz] [hed] ,

He	had	a	crown	of	gold	upon	his	head	,
他	有	一个	王冠	的	金子	之上	他的	头	,

他头上戴着金冠，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['mædʒɪk] [waɪt] [kloʊðz] [sʌtʃ] [æz; əz] ['oʊnli] - [wer] [wɜːr; wər] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['pɜːrs(ə)n] .

and	the	magic	white	clothes	such	as	only	hpeas	wear	were	on	his	person	.
和	这	魔法	白色的	衣服	这样的	作为	仅有的	-	穿	是	在	他的	人	.

他身上穿着只有精灵才会穿的那种神奇的白色衣服。

[hɪz; ɪz] [waɪf] [wʌz; wəz] [kloʊðd] [ɪn] [æz; əz] ['bjuːtɪf(ə)l] [ə; eɪ] ['mænər] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [kɪŋ] ,

His	wife	was	clothed	in	as	beautiful	a	manner	,	and	the	king	,
他的	妻子	曾是	穿着衣服	在	作为	美丽的	一个	方式	,	和	这	国王	,

他的妻子穿着同样华丽，而国王，

[æt; ət] [læst] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [mis'teik] [hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] [ɪn] ['triːtɪŋ] [hɪm; ɪm] [soʊ] ['bædli] ,

at	last	seeing	the	mistake	he	had	made	in	treating	him	so	badly	,
在	最后的	看到	这	错误	他	有	制成	在	治疗	他	所以	糟糕	,

他终于意识到自己之前那样对待他犯了错误。

[nelt] [ɑːn] [ðə; ði] [ʃɔːr] [ænd; ənd] [æskt] : " [wɪtʃ] [lɔːrd] [ɪz] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [sleɪv] ?

knelt	on	the	shore	and	asked	:	"	Which	lord	is	the	son	of	his	slave	?
跪下	在	这	支撑	和	问	:	"	哪个	主	是	这	儿子	的	他的	奴隶	?

他跪在岸边问道："哪位主人是他奴隶的儿子？"

" [baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ment] ,

"	by	which	he	meant	,
"	经过	哪个	他	意思是	,

他的意思是，

[wɪtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔːds] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [wʌn] [tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] .

which	of	the	lords	was	the	one	to	whom	he	had	given	his	daughter	.
哪个	的	这	领主们	曾是	这	一	到	谁	他	有	给定	他的	女儿	.

他把女儿嫁给了哪位领主?

[bʌt; bət] [ðə; ði] [lɔːrd] [kɪt] , [æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [naʊ] [kɔːld] ,

But	the	Lord	Khit	,	as	he	was	now	called	,
但	这	主	基特	,	作为	他	曾是	现在	称为	,

但这位如今被称为基特勋爵的

[dɪd][nɑːt] [teɪk] [ə; eɪ] [miːn] [rɪ'vendʒ] [ɑːn][hɪz; ɪz][ˌʌn'kaɪnd] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] ,

did	not	take	a	mean	revenge	on	his	unkind	brothers	and	sisters	,
做过	不是	拿	一个	意思是	复仇	在	他的	不友善	兄弟	和	姐妹	,

他并没有对那些不友善的兄弟姐妹进行残酷的报复。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [ɑːn][ðer; ðər] [niːz] ['bɛgɪŋ] [fɔːr; fər][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] ,

and	when	they	came	on	their	knees	begging	for	their	lives	,
和	什么时候	他们	来了	在	他们的	膝盖	乞讨	为了	他们的	生活	,

当他们跪下来乞求饶命时，

[ænd; ənd] ['æskɪŋ] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [hɪz; ɪz] [sleɪvz] , [hiː; hi] [tʊk] [kəm'pæʃ(ə)n] [ɑːn][ðem; ðəm] ,

and	asking	the	privilege	of	being	his	slaves	,	he	took	compassion	on	them	,
和	问	这	特权	的	存在	他的	奴隶	,	他	采取	同情	在	他们	,

他们请求成为他的奴隶，他怜悯他们。

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['ɔːrdərɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ɪ'miːdiət] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] , [meɪd] [ðem; ðəm][hɪz; ɪz]

and	instead	of	ordering	them	to	immediate	execution	,	made	them	his
和	反而	的	订购	他们	到	即时	执行	,	制成	他们	他的

- .

amats	.
-	.

他没有下令立即处决他们，而是让他们成为他的奴隶。

[ðɪs] [ɪz] [waɪ] [ðə; ði] [ʃænz] [huː] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd]['wɔːtər] ['kʌntri] ['wɜːrʃɪp] [sau. sə'uː]

This	is	why	the	Shans	who	live	in	the	hill	and	water	country	worship	Sau
这	是	为什么	这	珊斯	WHO	居住	在	这	爬坡道	和	水	国家	崇拜	绍

['mʌhʌ] [kɪt] .

Maha	Khit	.
玛哈	基特	.

这就是为什么居住在山地和水乡的掸族人崇拜绍玛哈基特的原因。

[haʊ] [bo] [hæn][ˌem 'iː][gɑːt][hɪz; ɪz]['taɪt(ə)l] .

HOW	BOH	HAN	ME	GOT	HIS	TITLE	.
如何	硼氢化物	汉	我	得到	他的	标题	.

BOH HAN ME是如何获得这个头衔的。

[biː]

B
B

B

[oʊ] [hæn][ˌem 'iː][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] ['dʒenrəlz] [-]

OH	Han	Me	was	one	of	the	greatest	generals	[	19	]
哦	韩	我	曾是	一	的	这	最	将军们	[	-	]

吴汉美是伟大的将军之一[19]

[huː] ['evər] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd]['wɔːtər] ['kʌntri] .

who	ever	lived	in	the	hill	and	water	country	.
WHO	曾经	居住地	在	这	爬坡道	和	水	国家	.

曾经居住在山水地区的人们。

[dʒʌst] [wʌt] [hɪz; ɪz][ə'rɪdʒən(ə)l] [neɪm] [wʌz; wəz]['noʊbɑːdi] [noʊz] [naʊ] ,

Just	what	his	original	name	was	nobody	knows	now	,
只是	什么	他的	原来的	姓名	曾是	无人	知道	现在	,

他的原名究竟是什么，现在无人知晓了。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['stɔːri] [telz] [haʊ] [hiː; hi] [geɪnd] [hɪz; ɪz]['taɪt(ə)l] .

but	this	story	tells	how	he	gained	his	title	.
但	这	故事	讲述	如何	他	获得	他的	标题	.

但这个故事讲述的是他如何获得这个头衔。

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] ['tʃɪldrən] [tuː; tə]

One	day	he	went	into	the	jungle	with	his	wife	and	his	two	children	to
一	天	他	去	进入	这	丛林	和	他的	妻子	和	他的	二	孩子们	到

['gæðər] ['noʊ] ,

gather	nau	,
收集	瑙	,

有一天，他带着妻子和两个孩子进丛林去采集瑙鱼。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][ˌpiːˌjuː'siː] [meɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [jʌŋ] [ˌbæm'buː] [ʃuːts] .

which	is	a	kind	of	puc	made	from	the	young	bamboo	shoots	.
哪个	是	一个	种类	的	puc	制成	从	这	年轻的	竹子	芽	.

这是一种用嫩竹笋制成的甜点。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] [sək'sesf(ə)l] [ɪn] ['getɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

They	were	very	successful	in	getting	it	,
他们	是	非常	成功的	在	获得	它	,

他们非常成功地获得了它。

[ænd; ənd][wɜːr; wər][dʒʌst][ɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['goʊɪŋ] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['loʊdz] ,

and	were	just	on	the	point	of	going	home	with	their	loads	,
和	是	只是	在	这	观点	的	去	家	和	他们的	负载	,

他们正准备带着货物回家，

[wen] [raɪt] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] [ə'pɪrd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [blæk] [ber] .

when	right	before	them	appeared	a	large	black	bear	.
什么时候	正确的	前	他们	出现	一个	大的	黑色的	熊	.

就在这时，一只巨大的黑熊出现在他们面前。

[ðə; ði] [ber] ['oʊpənd] [waɪd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [rɔːrd] , ['ʃoʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪ'mens] [waɪt] [tiːθ]

The	bear	opened	wide	his	mouth	and	roared	,	showing	his	immense	white	teeth
这	熊	打开	宽的	他的	嘴	和	咆哮	,	显示	他的	巨大	白色的	牙齿

[ænd; ənd] [greɪt] [θroʊt] ,

and	great	throat	,
和	伟大的	喉	,

熊张开大嘴咆哮，露出巨大的白色牙齿和粗壮的喉咙。

[ænd; ənd] [keɪm] ['æmb(ə)l] [tɔːrd] [ðem; ðəm] ['graʊlɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [ɪn][ðə; ði] ['fɪrsəst] [kaɪnd][ʌv; əv]

and	came	ambling	toward	them	growling	all	the	while	in	the	fiercest	kind	of
和	来了	漫步	朝向	他们	咆哮	全部	这	尽管	在	这	最凶猛	种类	的

[wei] .

way	.
方式	.

然后它慢悠悠地朝他们走来，同时发出极其凶狠的咆哮声。

[naʊ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][mæn] [sɔː] [ðə; ði] [ber] [hiː; hi][dʒʌst] [θruː] [ə'weɪ] [ɔːl][ðə; ði]['noʊ] [ðæt]

Now	as	soon	as	the	man	saw	the	bear	he	just	threw	away	all	the	nau	that
现在	作为	很快	作为	这	男人	锯	这	熊	他	只是	扔	离开	全部	这	瑙	那

[hiː; hi][hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd][ræn][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][laɪf] ,

he	had	in	his	hands	and	ran	for	his	life	,
他	有	在	他的	双手	和	跑	为了	他的	生活	,

那人一看到熊，就把手里所有的纳乌都扔掉，拼命逃命。

['kɔːlɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [waɪf] [tuː; tə][duː][ðə; ði] [seɪm] .

calling	on	his	wife	to	do	the	same	.
呼叫	在	他的	妻子	到	做	这	相同的	.

他呼吁妻子也这样做。

[ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] ['fɑːloʊd] [ðer; ðər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [left] [ðer; ðər] ['mʌðər] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ʌv; əv]

The	two	children	followed	their	father	and	left	their	mother	to	get	out	of
这	二	孩子们	随后	他们的	父亲	和	左边	他们的	母亲	到	得到	出去	的

[hɜːr; hər] ['trʌb(ə)l] [æz; əz] [best] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] .

her	trouble	as	best	she	could	.
她	麻烦	作为	最好的	她	可以	.

两个孩子跟着父亲走，留下母亲尽力摆脱困境。

[ʃiː; ʃi] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] [æz; əz] [breɪv] [æz; əz] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [wʌz; wəz] ['kaʊərdli] , [ænd; ənd]

She	,	however	,	was	as	brave	as	her	husband	was	cowardly	,	and
她	,	然而	,	曾是	作为	勇敢的	作为	她	丈夫	曾是	胆小	,	和

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] ,

instead	of	running	away	,
反而	的	跑步	离开	,

然而，她却和她懦弱的丈夫一样勇敢，她没有逃跑，

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ə; eɪ] ['hændfʊl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɔːŋgɪst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃuːts] [ænd; ənd] [θrʌst] [ðem; ðəm] [daʊn]

she	took	a	handful	of	the	longest	of	the	shoots	and	thrust	them	down
她	采取	一个	少数	的	这	最长	的	这	芽	和	推力	他们	向下

[ðə; ði] ['oʊpən] [θroʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ber] [ænd; ənd] [kɪld] [hɪm; ɪm] .

the	open	throat	of	the	bear	and	killed	him	.
这	打开	喉	的	这	熊	和	被杀	他	.

她抓起一把最长的嫩芽，塞进熊的喉咙里，杀死了它。

[ʃiː; ʃi] [ðen] [tʊk] [ðə; ði] [ʃɔːrt] [sɔːrd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] [frʌm; frəm] [hoʊm] [tuː; tə] [kʌt] [ðə; ði]

She	then	took	the	short	sword	that	they	had	brought	from	home	to	cut	the
她	然后	采取	这	短的	剑	那	他们	有	带来	从	家	到	切	这

[ʃuːts] ,

shoots	,
芽	,

然后她拿起他们从家里带来的短剑，把嫩芽砍掉。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] [ʃiː; ʃi] [skɪnd] [ðə; ði] [ber] , [kʌt] [hɪm; ɪm] [ʌp] ,

and	with	it	she	skinned	the	bear	,	cut	him	up	,
和	和	它	她	去皮	这	熊	,	切	他	向上	,

她用它剥了熊皮，把熊肢解了。

[ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] [skɪn] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [sæk] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] [miːt] . [-]

and	made	the	skin	into	a	sack	in	which	to	carry	the	meat	.	[	20	]
和	制成	这	皮肤	进入	一个	解雇	在	哪个	到	携带	这	肉	.	[	-	]

并将兽皮做成袋子，用来装肉。[20]

['miːnwaɪl] [hɜːr; hər] ['kaʊərdli] ['hʌzbənd] [dɪd] [nɑːt] [stɑːp] ['rʌnɪŋ] [tɪl] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['sɪti] [ɪn]

Meanwhile	her	cowardly	husband	did	not	stop	running	till	he	reached	the	city	in
同时	她	胆小	丈夫	做过	不是	停止	跑步	直到	他	达到	这	城市	在

[wɪtʃ] [hiː; hi] [lɪvd] ,

which	he	lived	,
哪个	他	居住地	,

与此同时，她那胆小的丈夫一路狂奔，直到抵达他居住的城市。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [toʊld] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['nebəz] [haʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] [ænd; ənd]

and	then	he	told	all	his	neighbors	how	he	had	been	in	the	jungle	and
和	然后	他	讲述	全部	他的	邻居	如何	他	有	到过	在	这	丛林	和

[ə; eɪ] [greɪt] [ber] [hæd; həd] [ə'tækt] [ðem; ðəm] ;

a	great	bear	had	attacked	them	;
一个	伟大的	熊	有	遭到攻击	他们	;

然后他把在丛林里遇到的大熊袭击他们的经过告诉了所有邻居；

[haʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [fɔːt] ['breɪvli] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] ,

how	he	had	fought	bravely	for	a	long	while	,
如何	他	有	战斗	勇敢地	为了	一个	长的	尽管	,

他曾英勇奋战了很长时间，

[bʌt; bət][æt; ət][læst][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [kɪld] [hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd] ['iːtn] [hɜːr; hər] .

but	at	last	it	had	killed	his	wife	and	eaten	her	.
但	在	最后的	它	有	被杀	他的	妻子	和	吃	她	.

但最终它还是杀死了他的妻子并把她吃掉了。

[ðə; ði] ['nebəz] [wɜːr; wər] ['veri] ['sɑːri] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

The	neighbors	were	very	sorry	for	him	,
这	邻居	是	非常	对不起	为了	他	,

邻居们都为他感到非常难过。

[bʌt; bət] [əd'vaɪzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][get] [hoʊm] [ænd; ənd] ['fæsn] [ɔːl][ðə; ði] [dɔːz] [ænd; ənd] ['wɪndoʊz] [bɪ'fɔːr]

but	advised	him	to	get	home	and	fasten	all	the	doors	and	windows	before
但	建议	他	到	得到	家	和	系	全部	这	门	和	视窗	前

[ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][waɪf] [wʊd] [hæv; həv][taɪm][tuː; tə][get][ɪn] ,

the	spirit	of	his	wife	would	have	time	to	get	in	,
这	精神	的	他的	妻子	会	有	时间	到	得到	在	,

但他劝他赶紧回家，在妻子的灵魂有机会进来之前，把所有的门窗都关好。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [sed] , ['siːɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [kɪld] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ,

for	they	said	,	seeing	that	she	was	killed	when	he	was	with	her	,
为了	他们	说	,	看到	那	她	曾是	被杀	什么时候	他	曾是	和	她	,

因为他们说，看到她是在他和她在一起的时候被杀的，

[hɜːr; hər] [goʊst] [wʊd] [wɪ'ðaʊt] [daʊt] [traɪ][ænd; ənd][geɪn] [æd'mɪt(ə)ns] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd]

her	ghost	would	without	doubt	try	and	gain	admittance	to	the	house	and
她	鬼	会	没有	怀疑	尝试	和	获得	准入	到	这	房子	和

[hɔːnt] [ˌaɪ 'tiː] .

haunt	it	.
出没	它	.

她的鬼魂无疑会想方设法进入这栋房子，并在那里作祟。

[wʌns] [ɪn] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][get][hɜːr; hər][aʊt] .

Once	in	,	it	would	be	very	difficult	to	get	her	out	.
一次	在	,	它	会	是	非常	难的	到	得到	她	出去	.

一旦进去，就很难把她弄出来。

[ðə; ði][mæn] , [mɔːr] ['fraɪt(ə)nd] [ðæn; ðən]['evər] ,

The	man	,	more	frightened	than	ever	,
这	男人	,	更多的	害怕	比	曾经	,

那人比以往任何时候都更加恐惧，

[ræn] [hoʊm] [æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][ænd; ənd] [kɔːld] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [brɪŋ] [ɔːl][ðə; ði]

ran	home	as	fast	as	he	could	and	called	his	children	to	bring	all	the
跑	家	作为	快速地	作为	他	可以	和	称为	他的	孩子们	到	带来	全部	这

[raɪs] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [kʊkt] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] ,

rice	that	was	already	cooked	into	the	house	,
米	那	曾是	已经	煮熟	进入	这	房子	,

他以最快的速度跑回家，并叫孩子们把已经煮好的米饭都拿进屋里。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] ['fɑːsənd] [ʌp][ðə; ði][tuː] [dɔːz] [ænd; ənd][ðə; ði][wʌn] ['wɪndoʊ] [wɪð; wɪθ] [bæm'buːz]

and	then	they	fastened	up	the	two	doors	and	the	one	window	with	bamboos
和	然后	他们	系紧	向上	这	二	门	和	这	一	窗户	和	竹子

[ænd; ənd][ræ'tæn,'rætæn] .

and	rattan	.
和	藤	.

然后他们用竹子和藤条把两扇门和一扇窗户封了起来。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [fiːst] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ðæt] [naɪt] ,

There	was	to	be	a	feast	in	the	city	that	night	,
那里	曾是	到	是	一个	盛宴	在	这	城市	那	夜晚	,

当晚城里将举行宴会。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] ['wɑːntɪd][tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [siː] [ðə; ði][fʌn] ,

and	the	two	children	wanted	to	go	and	see	the	fun	,
和	这	二	孩子们	通缉	到	去	和	看	这	乐趣	,

两个孩子都想去看看热闹。

[bʌt; bət][ðer; ðər] ['fɑːðər] [wʌz; wəz][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [freɪt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [gɪv] [ðem; ðəm]

but	their	father	was	in	such	a	fright	that	he	would	not	give	them
但	他们的	父亲	曾是	在	这样的	一个	惊吓	那	他	会	不是	给	他们

[pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][goʊ] ,

permission	to	go	,
允许	到	去	,

但他们的父亲吓坏了，不肯允许他们去。

[ɔːr]['iːv(ə)n][tuː; tə] [lʊk] [aʊt] [θruː] [ðə; ði][hoʊlz][ɪn][ðə; ði][saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [wer] [ðə; ði]

or	even	to	look	out	through	the	holes	in	the	sides	of	the	house	where	the
或者	甚至	到	看	出去	通过	这	孔	在	这	侧面	的	这	房子	在哪里	这

[ˌbæm'buː] ['mætɪŋ] [hæd; həd] [kʌm] [ʌn'fæsənd] [ænd; ənd] [bʌldʒd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][poʊsts] .

bamboo	matting	had	come	unfastened	and	bulged	away	from	the	posts	.
竹子	垫子	有	来	解开	和	鼓胀	离开	从	这	帖子	.

甚至可以透过房屋侧面的洞向外看，那里竹席已经松脱，从柱子上鼓了出来。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [set] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst] ['getɪŋ] [dɑːrk] , [ænd; ənd][ðə; ði]

By	this	time	the	sun	had	set	and	it	was	just	getting	dark	,	and	the
经过	这	时间	这	太阳	有	放	和	它	曾是	只是	获得	黑暗的	,	和	这

[mæn] ,

man	,
男人	,

这时太阳已经落山，天色渐暗，而那个人，

['taɪərd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hʌnt] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] ['æftər] ,

tired	with	the	hunt	in	the	jungle	and	the	excitement	after	,
疲劳的	和	这	打猎	在	这	丛林	和	这	激动	后	,

丛林狩猎和狩猎后的兴奋让我感到疲惫。

[wʌz; wəz][dʒʌst]['goʊɪŋ][tuː; tə] [sliːp] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt] [hiː; hi] ['rekəgnaɪzd] [æz; əz][hɪz; ɪz]

was	just	going	to	sleep	when	he	heard	a	voice	that	he	recognized	as	his
曾是	只是	去	到	睡觉	什么时候	他	听到	一个	嗓音	那	他	认可	作为	他的

['waɪfs] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [let][ɪn] .

wife's	calling	to	be	let	in	.
妻子的	呼叫	到	是	让	在	.

他正要睡觉，突然听到一个声音，他认出那是妻子在叫他进门。

" ['hʌzbənd] , ['ɔɪ] !

"	Husband	,	oie	!
"	丈夫	,	oie	!

“老公，哎呀！”

" [ˌaɪ 'tiː] [kɔːld] , " ['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd][let][ˌem 'iː][ɪn] .

"	it	called	,	"	open	the	door	and	let	me	in	.
"	它	称为	,	"	打开	这	门	和	让	我	在	.

它喊道：“开门让我进去。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['taɪərd][ænd; ənd] ['hʌŋgri] , [ænd; ənd][wɑːnt][raɪs][ænd; ənd] [-]

I	am	very	tired	and	hungry	,	and	want	rice	and	[	21	]
我	是	非常	疲劳的	和	饥饿的	,	和	想	米	和	[	-	]

我又累又饿，想吃米饭和[21]

[sliːp] .

sleep	.
睡觉	.

睡觉。

[get] [ʌp] ['kwɪkli] .
Get up quickly .
得到 向上 迅速地 .

快点起来。

[waɪ] [hæv; həv][juː; jʊ] ['fɑːsənd] [ʌp][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [dɔːz] [wɪð; wɪθ] [bæm'buːz] [ænd; ənd]
Why have you fastened up the window and doors with bamboos and
为什么 有 你 系紧 向上 这 窗户 和 门 和 竹子 和
[ræ'tænˌ'rætæn] ?
rattan ?
藤 ?

为什么用竹子和藤条把门窗封起来?

[ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ][bæd][men] [ə'raʊnd] ; ['eni] [wʌn] [wʊd] [θɪŋk] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [ə'freɪd] [θiːvz] [wɜːr; wər]
There are no bad men around ; any one would think you were afraid thieves were
那里 是 不 坏的 男人 大约 ; 任何 一 会 思考 你 是 害怕的 窃贼 是
['kʌmɪŋ] [tuː; tə] - [naɪt] .
coming to - night .
未来 到 - 夜晚 .

周围没有坏人；任何人都会以为你害怕今晚会有小偷来。

" [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] ['ɔːlmoʊst][tuː; tə] [deθ] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] ['waɪfs] [vɔɪs] ,
" The man was frightened almost to death when he heard his wife's voice ,
" 这 男人 曾是 害怕 几乎 到 死亡 什么时候 他 听到 他的 妻子的 嗓音 ,

“听到妻子的声音，那男人吓得几乎魂飞魄散。”

[fɔːr; fər][hiː; hi] [felt] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɜːr; hər] [goʊst] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [hɔːnt] [hɪm; ɪm] , [soʊ][hiː; hi] [kɔːld]
for he felt sure it was her ghost coming to haunt him , so he called
为了 他 毛毡 当然 它 曾是 她 鬼 未来 到 出没 他 , 所以 他 称为
[aʊt] :
out :
出去 :

因为他确信那是她的鬼魂来纠缠他，所以他喊道：

" [goʊst] [ʌv; əv][maɪ] [waɪf] , ['ɔɪ] !
" Ghost of my wife , oie !
" 鬼 的 我的 妻子 , oie !

“我妻子的鬼魂，哎呀！”

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [let] [juː; jʊ] [ɪn] .
I will not let you in .
我 将要 不是 让 你 在 .

我不会让你进来的。

[ɪf] [aɪ] [dɪd] [aɪ] [wʊd] ['nevər] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [get] [juː; jʊ] [aʊt] [ə'gen] .
If I did I would never be able to get you out again .
如果 我 做过 我 会 绝不 是 有能力的 到 得到 你 出去 再次 .

如果我那样做，我就再也救不出你了。

[juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [hɔːnt] [ðɪs] [haʊs] .
You want to haunt this house .
你 想 到 出没 这 房子 .

你想在这栋房子里作祟。

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [let] [juː; jʊ] [ɪn] .
I will not let you in .
我 将要 不是 让 你 在 .

我不会让你进来的。

[goʊ] [ə'weɪ] , [goʊ] [ə'weɪ] !
Go away , go away !
去 离开 , 去 离开 !

走开，走开!

" [ɪn] [veɪn] [ðə; ði] ['wʊmən] [toʊld] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [ɪn'di:d] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,

"	In	vain	the	woman	told	him	that	she	was	indeed	his	wife	,
"	在	徒劳	这	女士	讲述	他	那	她	曾是	的确	他的	妻子	,

“那女人徒劳地告诉他，她确实是他的妻子。”

[ðæt] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [ə; eɪ] [goʊst] [æt; ət] [ɔ:l] ,

that	she	was	not	a	ghost	at	all	,
那	她	曾是	不是	一个	鬼	在	全部	,

她根本不是鬼魂。

[bʌt; bət] [hæd; həd] [kɪld] [ðə; ði] [ber] [ænd; ənd] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [skɪn] [ɑ:n] [hɜ:r; hər] [bæk] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]

but	had	killed	the	bear	and	had	his	skin	on	her	back	with	the
但	有	被杀	这	熊	和	有	他的	皮肤	在	她	后退	和	这

[mi:t] [ɪn] [ˌaɪ 'ti:] ,

meat	in	it	,
肉	在	它	,

但她已经杀死了那头熊，熊皮连同熊肉都披在了背上。

[ænd; ənd] ['bɛgd] [tu:; tə] [bi:; bi] [let] [ɪn] ; [ðə; ði] [mæn] [wʊd] [nɑ:t] [bɪ'li:v] [hɜ:r; hər]

and	begged	to	be	let	in	;	the	man	would	not	believe	her
和	乞求	到	是	让	在	;	这	男人	会	不是	相信	她

她苦苦哀求，想进去；但那人根本不相信她。

[ænd; ənd] [soʊ] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [tu:; tə] [weɪt] [ˌaʊt'saɪd] .

and	so	she	had	to	wait	outside	.
和	所以	她	有	到	等待	外部	.

所以她只能在外面等候。

[ɔ:l] [naɪt] [lɔ:ŋ] [ʃi:; ʃi] [kɔ:ld] [ænd; ənd] ['bɛgd] [hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] [tu:; tə] [let] [hɜ:r; hər] [ɪn] , [bʌt; bət] [ɪn]

All	night	long	she	called	and	begged	her	husband	to	let	her	in	,	but	in
全部	夜晚	长的	她	称为	和	乞求	她	丈夫	到	让	她	在	,	但	在

[veɪn] .

vain	.
徒劳	.

她整夜都在呼喊恳求丈夫让她进去，但都无济于事。

[wen] [ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] ['rɪzn] , [haʊ'evər] , [hi:; hi] [felt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['breɪvər] ,

When	the	sun	had	risen	,	however	,	he	felt	a	little	braver	,
什么时候	这	太阳	有	升起	,	然而	,	他	毛毡	一个	小的	更勇敢	,

然而，当太阳升起后，他感觉勇气稍稍增强了一些。

[ænd; ənd] [soʊ] [hi:; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hed] [aʊt] [θru:] [ðə; ði] [θætʃ] ,

and	so	he	put	his	head	out	through	the	thatch	,
和	所以	他	放	他的	头	出去	通过	这	苫	,

于是他把头从茅草屋顶探了出去。

[ænd; ənd] [sɔ:] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] ['ri:əli] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [nɑ:t] [hɜ:r; hər] [goʊst] .

and	saw	that	it	really	was	his	wife	and	not	her	ghost	.
和	锯	那	它	真的	曾是	他的	妻子	和	不是	她	鬼	.

他这才发现，那真的是他的妻子，而不是她的鬼魂。

[wɪð; wɪθ] [greɪt] [dʒɔɪ] [hi:; hi] [ræn] [daʊn] , ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔ:r] , [ænd; ənd] [let] [hɜ:r; hər] [ɪn] ,

With	great	joy	he	ran	down	,	opened	the	door	,	and	let	her	in	,
和	伟大的	喜悦	他	跑	向下	,	打开	这	门	,	和	让	她	在	,

他欣喜若狂地跑下楼，打开门，让她进来。

[bʌt; bət] [wen] [hɪz; ɪz] [waɪf] [toʊld] [hɪm; ɪm] [haʊ] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [kɪld] [ðə; ði] [ber] , [hi:; hi] [ə'gen] [bɪ'keɪm]

but	when	his	wife	told	him	how	she	had	killed	the	bear	,	he	again	became
但	什么时候	他的	妻子	讲述	他	如何	她	有	被杀	这	熊	,	他	再次	成为

['fraɪt(ə)nd] .

frightened	.
害怕	.

但当妻子告诉他自己是如何杀死那头熊的时候，他又害怕了。

" [wiː; wi][hæv; həv] [əˈraɪvd] [æt; ət] [greɪt] [ˈtrʌb(ə)l] , " [sed] [hiː; hi] .

"	We	have	arrived	at	great	trouble	,	"	said	he	.
"	我们	有	到达的	在	伟大的	麻烦	,	"	说	他	.

“我们遇到了大麻烦，”他说。

" [wen] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [hɪr] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [kɪld] [ə; eɪ] [ber] , [ðeɪ] [wɪl] [moʊst] [ˈʃʊrli] [kɪl] [juː; jʊ]

"	When	the	people	hear	that	you	have	killed	a	bear	,	they	will	most	surely	kill	you
"	什么时候	这	人们	听到	那	你	有	被杀	一个	熊	,	他们	将要	最多	一定	杀	你

.

:
.

“当人们听说你杀了熊时，他们一定会杀了你。”

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː][tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [ænd; ənd][biː; bi] [friːd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪmˈpendɪŋ] [ˈpʌnɪʃmənt]

What	shall	we	do	to	escape	and	be	freed	from	the	impending	punishment
什么	将	我们	做	到	逃脱	和	是	自由	从	这	即将到来的	惩罚

?

?
?

我们该如何逃脱，才能免受即将到来的惩罚?

" [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [waɪf] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈklevər] [ˈwʊmən] ,

"	But	his	wife	was	a	clever	woman	,
"	但	他的	妻子	曾是	一个	聪明的	女士	,

但他的妻子是个聪明的女人，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ˈnebəz] [keɪm] [ɪn][tuː; tə][æsk] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt]

and	when	the	neighbors	came	in	to	ask	how	it	was	that	she	had	not
和	什么时候	这	邻居	来了	在	到	问	如何	它	曾是	那	她	有	不是

[bɪn] [kɪld] ,

been	killed	,
到过	被杀	,

当邻居们进来询问她为什么没有被杀害时，

[ʃiː; ʃi][toʊld][ə; eɪ] [ˈwʌndərf(ə)l] [ˈstɔːri] , [haʊ] [θruː] [-]

she	told	a	wonderful	story	,	how	through	[	22	]
她	讲述	一个	精彩的	故事	,	如何	通过	[	-	]

她讲述了一个精彩的故事，如何通过[22]

[ðə; ði] [ˈbreɪvəri] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [seɪvd] ; [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði]

the	bravery	of	her	husband	she	had	been	saved	;	that	he	had	seen	the
这	勇敢	的	她	丈夫	她	有	到过	已保存	;	那	他	有	已见	这

[ber] ,

bear	,
熊	,

她因丈夫的勇敢而得救；因为他看到了熊。

[ænd; ənd][baɪ][hɪz; ɪz] [ˈbreɪvəri] , [ðæt] [wʌz; wəz][soʊ] [greɪt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [gʊd] [tuː; tə][ˈmɑːrv(ə)l][æt; ət] ,

and	by	his	bravery	,	that	was	so	great	it	was	good	to	marvel	at	,
和	经过	他的	勇敢	,	那	曾是	所以	伟大的	它	曾是	好的	到	奇迹	在	,

他的勇气令人惊叹，真是令人敬佩。

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [ˈdrɪvn] [ɔːf] .

it	had	been	driven	off	.
它	有	到过	驱动	离开	.

它被赶走了。

[ðə; ði] [ˈnebəz] [wɜːr; wər] [ˈveri] [pliːzd] [ðæt] [soʊ] [breɪv] [ə; eɪ][mæn] [lɪvd] [ɪn][ðer; ðər][ˈkwɔːrtər] ,

The	neighbors	were	very	pleased	that	so	brave	a	man	lived	in	their	quarter	,
这	邻居	是	非常	高兴	那	所以	勇敢的	一个	男人	居住地	在	他们的	四分之一	,

邻居们非常高兴，这么勇敢的人住在他们居住的街区。

[ænd; ənd][hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['feɪməs] , ['piːp(ə)l] ['kɔːlɪŋ] [hɪm; ɪm][gɑːn][hæn][ˌem 'iː] , [ɔːr] " [ðə; ði][mæn] [huː]

and	he	became	famous	,	people	calling	him	Gon	Han	Me	,	or	"	the	man	who
和	他	成为	著名的	,	人们	呼叫	他	贡	韩	我	,	或者	"	这	男人	WHO

[sɔː] [ðə; ði] [ber] .

saw	the	bear	.
锯	这	熊	.

于是他出了名，人们称他为"见到熊的人"。

" [gɑːn][hæn][ˌem 'iː][wʌz; wəz] ['veri] [praʊd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['taɪt(ə)l] ,

"	Gon	Han	Me	was	very	proud	of	his	title	,
"	贡	韩	我	曾是	非常	自豪的	的	他的	标题	,

"贡汉美对自己的头衔感到非常自豪，

[æz; əz] ['meni] ['ʌðər] [veɪn] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [bɪn] [praʊd] [ʌv; əv]['taɪtəlz] [ðeɪ] ['nevər] [ɜːrnd] ,

as	many	other	vain	people	have	been	proud	of	titles	they	never	earned	,
作为	许多	其他	徒劳	人们	有	到过	自豪的	的	标题	他们	绝不	获得	,

就像许多其他虚荣的人一样，他们为自己从未赢得的头衔感到自豪。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [nɪr] ['kɔːstɪŋ] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz][laɪf] ,

but	it	came	near	costing	him	his	life	,
但	它	来了	靠近	成本	他	他的	生活	,

但这差点让他丢了性命。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [weɪ] [ˌaɪ 'tiː][led][hɪm; ɪm]['ɪntuː] [greɪt] ['deɪndʒər] .

and	this	was	the	way	it	led	him	into	great	danger	.
和	这	曾是	这	方式	它	引领	他	进入	伟大的	危险	.

而正是这种方式将他带入了巨大的危险之中。

[wʌn] [deɪ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ]['koʊbrə] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði] [wel] [ðæt] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][jɑːrd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [tʃiːf]

One	day	a	large	cobra	fell	into	the	well	that	was	in	the	yard	before	the	chief
一	天	一个	大的	眼镜蛇	跌倒	进入	这	出色地	那	曾是	在	这	院子	前	这	首席

[dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋz] ['pæləs] ,

door	of	the	king's	palace	,
门	的	这	国王的	宫殿	,

有一天，一条大眼镜蛇掉进了国王宫殿正门前院子里的一口井里。

[ænd; ənd]['evribɑːdi; 'evribʌdi][wʌz; wəz][ə'freɪd][tuː; tə] [drɔː] ['wɔːtər][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	everybody	was	afraid	to	draw	water	because	of	it	.
和	大家	曾是	害怕的	到	画	水	因为	的	它	.

因此，大家都不敢去打水。

[wen] [ðə; ði] - [toʊld][ðə; ði] [kɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ]['koʊbrə][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [wel] ,

When	the	amats	told	the	king	that	a	cobra	was	in	the	well	,
什么时候	这	-	讲述	这	国王	那	一个	眼镜蛇	曾是	在	这	出色地	,

当阿玛特人告诉国王井里有一条眼镜蛇时，

[hiː; hi] [geɪv] ['ɔːrdərz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] [aʊt] ,

he	gave	orders	that	it	was	to	be	taken	out	,
他	给予	订单	那	它	曾是	到	是	已采取	出去	,

他下令将它取出来。

[bʌt; bət]['noʊbɑːdi][wʌz; wəz] [breɪv] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][goʊ] [daʊn] [ðə; ði] [wel] [ænd; ənd] [kɪl] [ðə; ði] [sneɪk] .

but	nobody	was	brave	enough	to	go	down	the	well	and	kill	the	snake	.
但	无人	曾是	勇敢的	足够的	到	去	向下	这	出色地	和	杀	这	蛇	.

但是没有人有勇气下井去杀死那条蛇。

[ðə; ði] [tʃiːf] [ˌeɪ'mæt][wʌz; wəz][ɪn] [greɪt] [dɪ'stres] .

The	chief	amat	was	in	great	distress	.
这	首席	阿玛特	曾是	在	伟大的	痛苦	.

首席阿玛特非常痛苦。

[hiː; hi] [fɪrd] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʊd] [dɪ'preɪv] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] [ɪf] [ðə; ði] [sneɪk] [wɜːr; wər][nɑːt]

He	feared	the	king	would	deprive	him	of	his	office	if	the	snake	were	not
他	害怕	这	国王	会	剥夺	他	的	他的	办公室	如果	这	蛇	是	不是

[kɪld] [ɪ'miːdiətli] .

killed	immediately	.
被杀	立即地	.

他担心如果不立即杀死那条蛇，国王会剥夺他的官职。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [breɪv] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [dɪ'send] [hɪm'self] , [ænd; ənd] ['mʌni] , ['prɔmisiz] ,

He	was	not	brave	enough	to	descend	himself	,	and	money	,	promises	,
他	曾是	不是	勇敢的	足够的	到	下降	他自己	,	和	钱	,	承诺	,

他没有足够的勇气亲自下去，还有金钱和承诺。

[ænd; ənd] [θrets] [wɜːr; wər][ʌv; əv][noʊ][ə'veɪl][tuː; tə] [ɪn'duːs] ['eni] [wʌn] [els] [tuː; tə][goʊ] .

and	threats	were	of	no	avail	to	induce	any	one	else	to	go	.
和	威胁	是	的	不	可用	到	诱导	任何	一	别的	到	去	.

威胁也未能迫使其他人离开。

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [dɪ'klaɪnd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [rɪsk] , [ænd; ənd] [sed] : " [ʌv; əv] [wʌt] [juːz][ɪz] ['mʌni] , [ɔːr]

Everybody	declined	to	take	the	risk	,	and	said	:	"	Of	what	use	is	money	,	or
大家	拒绝	到	拿	这	风险	,	和	说	:	"	的	什么	使用	是	钱	,	或者

['hɔːrsɪz] ,

horses	,
马匹	,

大家都不愿冒险，说道："钱财和马匹有什么用呢？"

[ɔːr] ['bʌfələuz] , [tuː; tə][ə; eɪ][mæn] ['bɪtn] [baɪ][ə; eɪ]['koʊbrə] ?

or	buffaloes	,	to	a	man	bitten	by	a	cobra	?
或者	水牛	,	到	一个	男人	被咬	经过	一个	眼镜蛇	?

或者，对于一个被眼镜蛇咬伤的人来说，水牛又算得了什么呢?

[wɪl] [ðæt] [friː] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [deθ] ?

Will	that	free	him	from	death	?
将要	那	自由的	他	从	死亡	?

这样能让他免于死亡吗?

[neɪ] , [goʊ] [jɔːr'self] .

Nay	,	go	yourself	.
不	,	去	你自己	.

不，你自己去吧。

" [ðə; ði] [pʊr] [ˌeɪ'mæt][wʌz; wəz][æt; ət][hɪz; ɪz] [wɪts] - [end] ,

"	The	poor	amat	was	at	his	wits	'	end	,
"	这	贫穷的	阿玛特	曾是	在	他的	智慧	-	结尾	,

可怜的阿马特已经束手无策了。

[wen] [æt; ət] [læst] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'tendənts] [toʊld][ðə; ði] [kɪŋ] [ðæt] [ɪn][ðə; ði]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ðə; ði]

when	at	last	one	of	the	attendants	told	the	king	that	in	the	quarter	of	the
什么时候	在	最后的	一	的	这	服务员	讲述	这	国王	那	在	这	四分之一	的	这

['sɪti] [wer] [hɪz; ɪz]['sɪstər] [lɪvd] ,

city	where	his	sister	lived	,
城市	在哪里	他的	姐姐	居住地	,

最后，一名侍从告诉国王，在他妹妹居住的城区里，

[wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][soʊ] [breɪv] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kɔːld] [gɑːn][hæn][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [sed] [hiː; hi] :

was	a	man	so	brave	that	he	was	called	Gon	Han	Me	,	and	said	he	:
曾是	一个	男人	所以	勇敢的	那	他	曾是	称为	贡	韩	我	,	和	说	他	:

他是一位非常勇敢的人，人称贡汉梅，他说：

" [ɪf] [ə; eɪ][mæn][ɪz] [-]

"	If	a	man	is	[	23	]
"	如果	一个	男人	是	[	-	]

"如果一个人是[23]

[breɪv] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [si:] [ə; eɪ] [ber] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][ænd; ənd][nɑ:t][bi:; bi][ə'freɪd] ,

brave	**enough**	**to**	**see**	**a**	**bear**	**in**	**the**	**jungle**	**and**	**not**	**be**	**afraid**	**,**
勇敢的	足够的	到	看	一个	熊	在	这	丛林	和	不是	是	害怕的	,

勇敢到能在丛林里看到熊而不害怕，

['ʃʊrli] [hi:; hi] [wɪl] [der] [goʊ] [daʊn] [ðə; ði] [wel] [ænd; ənd] [kɪl] [ðə; ði]['koʊbrə] .

surely	**he**	**will**	**dare**	**go**	**down**	**the**	**well**	**and**	**kill**	**the**	**cobra**	**.**
一定	他	将要	敢	去	向下	这	出色地	和	杀	这	眼镜蛇	.

他肯定敢下井去杀眼镜蛇。

" [ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [pli:zd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'tendənt] [fɔ:r; fər] ['ʃoʊɪŋ] [ə; eɪ] [wei] [aʊt] [ʌv; əv]

"	**The**	**king**	**was**	**much**	**pleased**	**with**	**the**	**attendant**	**for**	**showing**	**a**	**way**	**out**	**of**
"	这	国王	曾是	很多	高兴	和	这	服务员	为了	显示	一个	方式	出去	的

[ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] .

the	**difficulty**	**.**
这	困难	.

国王对侍从指点迷津，认为他能找到摆脱困境的方法，非常满意。

" [hi:; hi] ['ʃʊrli] [ɪz][ðə; ði][mæn][wi:; wi][wɑ:nt] , " [sed] [hi:; hi] ;

"	**He**	**surely**	**is**	**the**	**man**	**we**	**want**	**,**	**"**	**said**	**he**	**;**
"	他	一定	是	这	男人	我们	想	,	"	说	他	;

“他肯定是我们想要的那个人，”他说；

" [goʊ][ænd; ənd][kɔ:l][hɪm; ɪm] [ɪ'mi:diətli] [tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [sneɪk] .

"	**go**	**and**	**call**	**him**	**immediately**	**to**	**come**	**and**	**destroy**	**the**	**snake**	**.**
"	去	和	称呼	他	立即地	到	来	和	破坏	这	蛇	.

“快去叫他来，让他把那条蛇除掉。”

" [ðə; ði] [ə'tendənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [keɪm] [tu:; tə][gɑ:n][hæn][ˌem 'i:][ænd; ənd] [sed] : " ['brʌðər] , ['ɔɪ] !

"	**The**	**attendant**	**of**	**the**	**king**	**came**	**to**	**Gon**	**Han**	**Me**	**and**	**said**	**:**	**"**	**Brother**	**,**	**oie**	**!**
"	这	服务员	的	这	国王	来了	到	贡	韩	我	和	说	:	"	兄弟	,	oie	!

“国王的侍从来到贡汉梅面前说：‘哥哥，喂！

[ðə; ði] [kɪŋ] [hæz; həz] [hɜ:rd] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ə; eɪ] ['veri] [breɪv] [mæn] , [soʊ] [breɪv] , [ɪn][fækt] ,

the	**king**	**has**	**heard**	**that**	**you**	**are**	**a**	**very**	**brave**	**man**	**,**	**so**	**brave**	**,**	**in**	**fact**	**,**
这	国王	有	听到	那	你	是	一个	非常	勇敢的	男人	,	所以	勇敢的	,	在	事实	,

国王听说你是个非常勇敢的人，真的非常勇敢。

[ðæt] [jʊr; jər] ['nebəz] [ɔ:l] [tɔ:k] [ʌv; əv][ju:; jʊ][ænd; ənd][ju:; jʊ][hæv; həv] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][ræŋk][ʌv; əv]

that	**your**	**neighbors**	**all**	**talk**	**of**	**you**	**and**	**you**	**have**	**arrived**	**at**	**the**	**rank**	**of**
那	你的	邻居	全部	讲话	的	你	和	你	有	到达的	在	这	秩	的

['bi:ɪŋ] [kɔ:ld] - [gɑ:n][hæn][ˌem 'i:] . -

being	**called**	**'**	**Gon**	**Han**	**Me**	**.**	**'**
存在	称为	-	贡	韩	我	.	-

你的邻居都在谈论你，你已经达到了被称作“贡汉梅”的级别。

[naʊ] [ɪn][ðə; ði] ['rɔɪəl] [wel] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [sneɪk] , [ə; eɪ]['koʊbrə] ,

Now	**in**	**the**	**royal**	**well**	**there**	**is**	**a**	**snake**	**,**	**a**	**cobra**	**,**
现在	在	这	皇家	出色地	那里	是	一个	蛇	,	一个	眼镜蛇	,

现在，在皇家水井里有一条蛇，一条眼镜蛇。

[wɪtʃ] [æz; əz][ju:; jʊ] [noʊ] [ɪz] [kɔ:ld] [ðə; ði][wɜ:rst] [sneɪk] [ðæt] [laɪvz; lɪvz] .

which	**as**	**you**	**know**	**is**	**called**	**the**	**worst**	**snake**	**that**	**lives**	**.**
哪个	作为	你	知道	是	称为	这	最差	蛇	那	生活	.

如你所知，它被称为世上最凶恶的蛇。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['wɪkɪd] [sneɪk] [ænd; ənd]['evribɑ:di; 'evribʌdi][hæz; həz] [ə'raɪvd] [æt; ət] [greɪt] ['trʌb(ə)l]

It	**is**	**a**	**very**	**wicked**	**snake**	**and**	**everybody**	**has**	**arrived**	**at**	**great**	**trouble**
它	是	一个	非常	邪恶	蛇	和	大家	有	到达的	在	伟大的	麻烦

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

because	**of**	**it**	**.**
因为	的	它	.

这是一条非常邪恶的蛇，每个人都因为它而陷入了巨大的麻烦。

['noʊbɑːdi] [dɛəz] [drɔː] ['wɔːtər][ðer; ðər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [hæz; həz]['gɪv(ə)n]['ɔːrdərz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]

Nobody	**dares**	**draw**	**water**	**there**	**,**	**and**	**the**	**king**	**has**	**given**	**orders**	**that**	**it**	**is**
无人	敢于	画	水	那里	,	和	这	国王	有	给定	订单	那	它	是

[tuː; tə][biː; bi] [kɪld] .

to	**be**	**killed**	**.**
到	是	被杀	.

没有人敢在那里汲水，国王下令将其消灭。

[haʊ'evər] , [noʊ][wʌn][æt; ət][ðə; ði] ['pæləs] [ɪz] [breɪv] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [dɪ'send] [ðə; ði] [wel] [ænd; ənd] [kɪl]

However	**,**	**no**	**one**	**at**	**the**	**palace**	**is**	**brave**	**enough**	**to**	**descend**	**the**	**well**	**and**	**kill**
然而	,	不	一	在	这	宫殿	是	勇敢的	足够的	到	下降	这	出色地	和	杀

[ðə; ði] [sneɪk] ,

the	**snake**	**,**
这	蛇	,

然而，宫里没有人胆敢下井去杀死那条蛇。

[bʌt; bət] [wen] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [hɜːrd] [ʌv; əv][jʊr; jər] [greɪt] ['breɪvəri] ,

but	**when**	**his**	**majesty**	**heard**	**of**	**your**	**great**	**bravery**	**,**
但	什么时候	他的	威严	听到	的	你的	伟大的	勇敢	,

但当陛下听闻你们的英勇事迹后，

[hiː; hi] [sent] [ˌem 'iː][tuː; tə]['ɔːrdər][juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [ɪ'miːdiətli] , [dɪ'send] [ðə; ði] [wel] , [ænd; ənd] [kɪl]

he	**sent**	**me**	**to**	**order**	**you**	**to**	**come**	**immediately**	**,**	**descend**	**the**	**well**	**,**	**and**	**kill**
他	发送	我	到	命令	你	到	来	立即地	,	下降	这	出色地	,	和	杀

[ðə; ði]['koʊbrə] .

the	**cobra**	**.**
这	眼镜蛇	.

他派我来命令你立刻下来，下井去，杀死那条眼镜蛇。

[hiː; hi] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [greɪt] [rɪ'wɔːrdz] ,

He	**will**	**give**	**you**	**great**	**rewards**	**,**
他	将要	给	你	伟大的	奖励	,

他会给你丰厚的回报。

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ][ə; eɪ] [boʊ] (['ɑːfɪsər]) [ɪn][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['ɑːrmi] .

and	**besides**	**will**	**make**	**you**	**a**	**boh**	**(**	**officer**	**)**	**in**	**the**	**royal**	**army**	**.**
和	除了	将要	制作	你	一个	boh	(	官	)	在	这	皇家	军队	.

而且还能让你成为皇家军队的军官。

" [wen] [gɑːn][hæn][ˌem 'iː] [hɜːrd] [ðɪs] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [greɪt] [dɪ'stres] [ænd; ənd] [kɔːld] [hɪz; ɪz] [waɪf] .

"	**When**	**Gon**	**Han**	**Me**	**heard**	**this**	**he**	**was**	**in**	**great**	**distress**	**and**	**called**	**his**	**wife**	**.**
"	什么时候	贡	韩	我	听到	这	他	曾是	在	伟大的	痛苦	和	称为	他的	妻子	.

“贡汉美听到这话，非常难过，便叫来了他的妻子。”

" [waɪf] , ['ɔɪ] !

"	**Wife**	**,**	**oie**	**!**
"	妻子	,	oie	!

“老婆，哎呀！”

" [hiː; hi] [sed] ; " [ðɪs] [ʌn'lʌki] [neɪm] [wɪl] ['sɜːrt(ə)nli] [biː; bi][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][maɪ] [deθ] .

"	**he**	**said**	**;**	**"**	**this**	**unlucky**	**name**	**will**	**certainly**	**be**	**the**	**cause**	**of**	**my**	**death**	**.**
"	他	说	;	"	这	倒霉	姓名	将要	当然	是	这	原因	的	我的	死亡	.

他说：“这个不吉利的名字肯定会要了我的命。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['truːli] [kɪl] [ˌem 'iː] .

It	**will**	**truly**	**kill**	**me**	**.**
它	将要	真的	杀	我	.

这真的会要了我的命。

[ðə; ði] [kɪŋ] [hæz; həz] [kɔːld] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [dɪˈsend] [ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [wel] [ænd; ənd] [kɪl] [ə; eɪ] [ˈwɪkɪd] [sneɪk]

The	king	has	called	me	to	descend	the	royal	well	and	kill	a	wicked	snake
这	国王	有	称为	我	到	下降	这	皇家	出色地	和	杀	一个	邪恶	蛇

[ðæt] [ɪz] [ˈfraɪt(ə)nɪŋ] [ˈevribɑːdi; ˈevribʌdi][ɪn][ðə; ði] [ˈpæləs] .

that	is	frightening	everybody	in	the	palace	.
那	是	令人恐惧	大家	在	这	宫殿	.

国王召我下到王宫的水井里去，杀死一条在宫里到处作恶的毒蛇，它吓坏了宫里所有人。

[aɪ][ˌeɪ ˈem][nɑːt] [breɪv] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][goʊ] .

I	am	not	brave	enough	to	go	.
我	是	不是	勇敢的	足够的	到	去	.

我没勇气去。

[ɪf] [aɪ][duː][nɑːt][goʊ] , [ðə; ði] [kɪŋ] [wɪl] [hæv; həv][ˌem ˈiː] [-]

If	I	do	not	go	,	the	king	will	have	me	[	24	]
如果	我	做	不是	去	,	这	国王	将要	有	我	[	-	]

如果我不去，国王就会带走我[24]

[ˈeksɪkjuːtɪd] .

executed	.
执行	.

已执行。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kɪld] [wɪtʃˈevər] [aɪ][duː] .

I	shall	be	killed	whichever	I	do	.
我	将	是	被杀	任何	我	做	.

无论我做什么，我都会被杀。

[ɪf] [aɪ][goʊ][ðə; ði] [sneɪk] [wɪl] [kɪl] [ˌem ˈiː] ,

If	I	go	the	snake	will	kill	me	,
如果	我	去	这	蛇	将要	杀	我	,

如果我去，那条蛇会杀了我。

[ɪf] [aɪ][duː][nɑːt][goʊ][ðə; ði] [kɪŋ] [wɪl] [kɪl] [ˌem ˈiː] .

if	I	do	not	go	the	king	will	kill	me	.
如果	我	做	不是	去	这	国王	将要	杀	我	.

如果我不去，国王会杀了我。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [əˈraɪv] [æt; ət] [dɪˈstrʌkʃn] , [ænd; ənd][ɔːl][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈmɪzrəb(ə)l] [neɪm] .

I	shall	arrive	at	destruction	,	and	all	because	of	this	miserable	name	.
我	将	到达	在	破坏	,	和	全部	因为	的	这	悲惨的	姓名	.

我终将走向毁灭，而这一切都源于这个可悲的名字。

" [ðə; ði] [waɪf] [ˈpɒndəd] [əˈwaɪl] [ænd; ənd] [ðen] [ədˈvaɪzd] [hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] [tuː; tə] [get] [drest] [ɪn]

"	The	wife	pondered	awhile	and	then	advised	her	husband	to	get	dressed	in
"	这	妻子	沉思	一会儿	和	然后	建议	她	丈夫	到	得到	穿着	在

[hɪz; ɪz] [best] [kloʊðz] [ænd; ənd][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈpæləs] ,

his	best	clothes	and	go	to	the	palace	,
他的	最好的	衣服	和	去	到	这	宫殿	,

妻子沉思片刻，然后建议丈夫穿上最好的衣服去宫里。

[lʊk] [daʊn] [ðə; ði] [wel] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [laɪk] ,

look	down	the	well	to	see	what	it	was	like	,
看	向下	这	出色地	到	看	什么	它	曾是	喜欢	,

往井底看看里面是什么样子，

[ðen] [meɪk] [sʌm; səm][ɪkˈskjuːs][tuː; tə] [kʌm] [bæk] [hoʊm] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wʊd] [tel] [hɪm; ɪm] [wʌt] [nekst]

then	make	some	excuse	to	come	back	home	and	she	would	tell	him	what	next
然后	制作	一些	原谅	到	来	后退	家	和	她	会	告诉	他	什么	下一个

[tuː; tə][duː] .

to	do	.
到	做	.

然后她会找个借口回家，告诉他下一步该怎么做。

[ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] [suːn] [drest] [ɪn][hɪz; ɪz][best] [kloʊðz] ,

The	man	was	soon	dressed	in	his	best	clothes	,
这	男人	曾是	很快	穿着	在	他的	最好的	衣服	,

那人很快穿上了他最好的衣服。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['goʊɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [steps] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [wen] [hɪz; ɪz][waɪf] [kɔːld] [aʊt]

and	was	already	going	down	the	steps	of	the	house	when	his	wife	called	out
和	曾是	已经	去	向下	这	步骤	的	这	房子	什么时候	他的	妻子	称为	出去

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [hɪz; ɪz][ˌeɪtʃ'ɛs'æn][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .

that	he	had	left	his	hsan	behind	him	.
那	他	有	左边	他的	哈桑	在后面	他	.

他正要下楼时，妻子喊道，他把儿子落下了。

[naʊ] [wen] [ðə; ði] [ʃænz] [goʊ]['ɪntuː][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] , [ɔːr][ɑːn][ə; eɪ] ['dʒɜːrni] ,

Now	when	the	Shans	go	into	the	jungle	,	or	on	a	journey	,
现在	什么时候	这	珊斯	去	进入	这	丛林	,	或者	在	一个	旅行	,

现在，当掸族人进入丛林或外出旅行时，

[ðeɪ] ['kæri] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ə; eɪ][raɪs] - [bæg] , [ɔːr][ˌeɪtʃ'ɛs'æn] .

they	carry	with	them	a	rice	-	bag	,	or	hsan	.
他们	携带	和	他们	一个	米	-	包	,	或者	哈桑	.

他们随身携带一个米袋，或者叫作“hsan”。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['nærəʊ] [bæg] , [mɔːr] [laɪk][ə; eɪ] ['fʊtlɪs] [hoʊz][ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] ,

This	is	a	long	narrow	bag	,	more	like	a	footless	hose	than	anything	else	,
这	是	一个	长的	狭窄的	包	,	更多的	喜欢	一个	无脚	软管	比	任何事物	别的	,

这是一个又长又窄的袋子，与其说像袋子，不如说更像一根没有脚的软管。

[ænd; ənd] [wen] [fɪld] [wɪð; wɪθ][raɪs][ˌaɪ 'tiː][ɪz][wɔːrn] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [weɪst] ,

and	when	filled	with	rice	it	is	worn	around	the	waist	,
和	什么时候	已填	和	米	它	是	磨损	大约	这	腰部	,

装满米后，可以系在腰间佩戴。

[wer] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk][ə; eɪ][bɪg] [sneɪk] [kɔɪld] [ə'raʊnd] .

where	it	looks	like	a	big	snake	coiled	around	.
在哪里	它	看起来	喜欢	一个	大的	蛇	卷曲	大约	.

它看起来像一条盘绕的大蛇。

[naʊ] [gɑːn][hæn][ˌem 'iː][wʌz; wəz] ['veri] [praʊd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [raɪs] - [bæg] ,

Now	Gon	Han	Me	was	very	proud	of	his	rice	-	bag	,
现在	贡	韩	我	曾是	非常	自豪的	的	他的	米	-	包	,

现在，贡汉梅非常自豪于他的米袋。

[fɔːr; fər] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [meɪd] [ʌv; əv][pleɪn] [waɪt] [klɔːθ] , [æz; əz][ɪz][ðə; ði] ['kʌstəm] ,

for	instead	of	being	made	of	plain	white	cloth	,	as	is	the	custom	,
为了	反而	的	存在	制成	的	清楚的	白色的	布	,	作为	是	这	风俗	,

因为它不是像往常那样用普通的白布制成的，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [im'brɔɪdəd] [ɔːl]['oʊvər][wɪð; wɪθ] ['dɪfrənt] ['kʌlərd] [wʊl] ,

it	was	embroidered	all	over	with	different	colored	wools	,
它	曾是	绣花	全部	超过	和	不同的	有色	羊毛	,

它通体都绣满了不同颜色的毛线，

[ænd; ənd][wʌz; wəz][soʊ] [lɔːŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [went] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [weɪst] ['sevrəl] [taɪmz] .

and	was	so	long	that	it	went	around	his	waist	several	times	.
和	曾是	所以	长的	那	它	去	大约	他的	腰部	一些	时代	.

裙子很长，绕着他的腰围转了好几圈。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [ɪkˈsaɪtɪd] [ænd; ənd] [ˈterəfaɪd] [ðæt] [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [wel] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt]

He	was	so	excited	and	terrified	that	when	he	reached	the	well	he	did	not
他	曾是	所以	兴奋的	和	恐惧	那	什么时候	他	达到	这	出色地	他	做过	不是

[ˈnoʊtɪs] [ðæt] [wʌn] [end] [hæd; həd] [bɪn] [ʌnˈfæsənd] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ˈdrægɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] ,

notice	that	one	end	had	been	unfastened	and	was	dragging	on	the	ground	,
注意	那	一	结尾	有	到过	解开	和	曾是	拖拽	在	这	地面	,

他当时又兴奋又害怕，以至于走到井边时，没有注意到井的一端已经松开，拖在地上。

[ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [wel] [tuː; tə] [lʊk] [ˈoʊvər] , [ˌaɪ ˈtiː] [kɔːt] [əˈraʊnd] [hɪz; ɪz] [legz] ,

and	as	he	went	to	the	well	to	look	over	,	it	caught	around	his	legs	,
和	作为	他	去	到	这	出色地	到	看	超过	,	它	捕捉	大约	他的	腿	,

他走到井边往外看时，绳子缠住了他的腿。

[ˌəuvəˈbæləns] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [went] [hed] [fɜːrst] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [wel] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [trəˈmendəs]

overbalanced	him	,	and	he	went	head	first	into	the	well	with	a	tremendous
过平衡	他	,	和	他	去	头	第一的	进入	这	出色地	和	一个	巨大的

[splæʃ] .

splash	.
溅	.

他失去平衡，一头栽进了井里，溅起巨大的水花。

[ðə; ði] [nekst] [ˈɪnstənt] [ðə; ði] [sneɪk] [ˈlɪftɪŋ] [ɪts] [hed] [ˈdɑːrtɪd] [æt; ət] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðæt] [ðə; ði]

The	next	instant	the	snake	lifting	its	head	darted	at	him	,	and	all	that	the
这	下一个	立即的	这	蛇	举重	它是	头	飞镖	在	他	,	和	全部	那	这

[men] [əˈbʌv] ,

men	above	,
男人	多于	,

下一刻，那条蛇抬起头，朝他猛扑过来，而上面的所有人都.....

[huː] [wɜːr; wər] [ˈweɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈbreθləs] [ˈɪntrəst] [tuː; tə] [dɪs] [-]

who	were	waiting	with	breathless	interest	to	dis	[	25	]
WHO	是	等待	和	喘不过气	兴趣	到	迪斯	[	-	]

他们屏息凝神地等待着[25]

[ˈkʌvər] [haʊ] [ðə; ði] [ˈbæt(ə)l] [wʊd] [end] , [kʊd; kəd] [hɪr] , [wʌz; wəz] [æn; ən] [ˈɪnfɪnət] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv]

cover	how	the	battle	would	end	,	could	hear	,	was	an	infinite	amount	of
覆盖	如何	这	战斗	会	结尾	,	可以	听到	,	曾是	一个	无限	数量	的

[ˈsplæʃɪŋ] , [jelz] , [ænd; ənd] [hɪsɪŋ] .

splashing	,	yells	,	and	hissing	.
溅起水花	,	喊叫	,	和	嘶嘶声	.

可以预见战斗的结局，耳边充斥着无尽的泼水声、叫喊声和嘶嘶声。

[gɑːn][hæn][ˌem ˈiː] [ˈnevər] [nuː] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] ,

Gon	Han	Me	never	knew	how	it	was	,
贡	韩	我	绝不	知道	如何	它	曾是	,

贡汉梅从未知道那是什么感觉，

[bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] [fɔːl] [hɪz; ɪz] [ˌeɪtʃˈɛsˈæn] [bɪˈkeɪm] [ˈtwɪstɪd] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [nek] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sneɪk] ,

but	in	the	fall	his	hsan	became	twisted	around	the	neck	of	the	snake	,
但	在	这	落下	他的	哈桑	成为	扭曲	大约	这	脖子	的	这	蛇	,

但到了秋天，他的腰带却缠在了蛇的脖子上。

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [tʃoʊkt] [tuː; tə] [deθ] .

and	in	a	few	minutes	it	was	choked	to	death	.
和	在	一个	很少	分钟	它	曾是	窒息	到	死亡	.

几分钟后，它就被噎死了。

[ðə; ði] [mæn] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] [kʊd; kəd] [ˈhɑːrdli] [bɪˈliːv] [ðæt] [ðə; ði] [sneɪk] [wʌz; wəz] [ˈriːəli] [ded] .

The	man	for	a	while	could	hardly	believe	that	the	snake	was	really	dead	.
这	男人	为了	一个	尽管	可以	几乎	相信	那	这	蛇	曾是	真的	死的	.

那人一时难以置信，那条蛇真的死了。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː] [gʊd] [tuː; tə][biː; bi] [truː] ,

It	seemed	too	good	to	be	true	,
它	似乎	也	好的	到	是	真的	,

这似乎好得令人难以置信，

[bʌt; bət][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n] [ðæt] [hɪz; ɪz]['kæm] [[ˌtuː'tuː]] [wʌz; wəz] [gʊd] ,

but	he	came	to	the	conclusion	that	his	kam	[	2	]	was	good	,
但	他	来了	到	这	结论	那	他的	卡姆	[	2	]	曾是	好的	,

但他最终得出结论，他的 kam[2] 很好，

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [jet] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd] ['feɪməs] [mæn] .

and	he	would	yet	be	a	great	and	famous	man	.
和	他	会	然而	是	一个	伟大的	和	著名的	男人	.

他将来一定会成为一位伟大而著名的人物。

[hiː; hi] ['ðerfɔːr] [ə'suːmd] [ə; eɪ][hə'roʊɪk] [er] ,

He	therefore	assumed	a	heroic	air	,
他	所以	假定	一个	英勇	空气	,

因此，他摆出了一副英雄的姿态。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði][men][æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	at	the	top	of	his	voice	called	to	the	men	at	the	mouth	of	the
和	在	这	顶部	的	他的	嗓音	称为	到	这	男人	在	这	嘴	的	这

[wel] :

well	:
出色地	:

他扯着嗓子向井口的人喊道：

" ['breðrən] , ['ɔɪ] !

"	Brethren	,	oie	!
"	弟兄们	,	oie	!

“弟兄们，喂！

[aɪ][hæv; həv] [kɪld] [ðə; ði] [sneɪk] [ænd; ənd] [ðʌs] [friːd] [juː; jʊ][frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪt] ['deɪndʒər][frʌm; frəm]

I	have	killed	the	snake	and	thus	freed	you	from	the	great	danger	from
我	有	被杀	这	蛇	和	因此	自由	你	从	这	伟大的	危险	从

[wɪtʃ] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['sʌfərɪŋ] .

which	you	were	suffering	.
哪个	你	是	痛苦	.

我已经杀死了那条蛇，从而使你摆脱了你所遭受的巨大危险。

[aɪ] [wɪl] [naʊ] [θroʊ] [ʌp][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðɪs] [lɔːŋ] [raɪs] - [bæg] .

I	will	now	throw	up	the	end	of	this	long	rice	-	bag	.
我	将要	现在	扔	向上	这	结尾	的	这	长的	米	-	包	.

现在我要把这袋长长的米袋的末端吐出来。

[duː][juː; jʊ] [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [pʊl] [ˌem 'iː][ænd; ənd][ðə; ði] [ded] [sneɪk] [ʌp][tuː; tə][draɪ] [graʊnd] .

Do	you	catch	it	and	pull	me	and	the	dead	snake	up	to	dry	ground	.
做	你	抓住	它	和	拉	我	和	这	死的	蛇	向上	到	干燥	地面	.

你抓住它，然后把我还有那条死蛇一起拉到干燥的地面上。

" [hiː; hi] [ˌðerə'pɑːn] [θruː] [ʌp][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [im'brɔidəd] [ˌeɪtʃ'ɛs'æn] , [ðə; ði][men] [kɔːt]

"	He	thereupon	threw	up	the	end	of	the	embroidered	hsan	,	the	men	caught
"	他	于是	扔	向上	这	结尾	的	这	绣花	哈桑	,	这	男人	捕捉

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

于是他抛起绣花长袍的一端，众人接住了它。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['mɪnɪt] [hiː; hi] [ə'pɪrd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ded] [sneɪk] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

and	the	next	minute	he	appeared	with	the	dead	snake	in	his	hand	.
和	这	下一个	分钟	他	出现	和	这	死的	蛇	在	他的	手	.

下一刻，他手里拿着那条死蛇出现了。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] ['veri] [pli:zd] [wɪð; wɪθ][gɑ:n][hæn][ˌem 'i:][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [breɪv] [ækt] .

The	king	was	very	pleased	with	Gon	Han	Me	for	his	brave	act	.
这	国王	曾是	非常	高兴	和	贡	韩	我	为了	他的	勇敢的	行为	.

国王对贡汉梅的英勇行为非常满意。

[hi:; hi] [geɪv] [hɪm; ɪm] [greɪt] [rɪ'wɔ:rdz] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] ['prɑ:mɪst] ,

He	gave	him	great	rewards	as	he	had	promised	,
他	给予	他	伟大的	奖励	作为	他	有	承诺	,

他按照承诺给了他丰厚的奖赏。

[ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ] [geɪv] ['ɔ:rdər] [ðæt] [ɪn]['fju:tʃər][hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [noʊn] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] " [bo]

and	also	gave	order	that	in	future	he	should	be	known	by	the	name	of	"	Boh
和	还	给予	命令	那	在	未来	他	应该	是	已知	经过	这	姓名	的	"	boh

[hæn][ˌem 'i:] ,

Han	Me	,
韩	我	,

并下令，今后他应该被称为“博汉美”。

" [ɔ:r] " [ðə; ði]['ɑ:fɪsər] [hu:] [sɔ:] [ðə; ði] [ber] .

"	or	"	the	officer	who	saw	the	bear	.
"	或者	"	这	官	WHO	锯	这	熊	.

或“看到熊的警官”。

" [sʌm; səm] [taɪm] ['æftər] [ðɪs] [ðer; ðər][wʌz; wəz][wɔ:r] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]['ru:lər][ʌv; əv]

"	Some	time	after	this	there	was	war	between	the	king	and	the	ruler	of
"	一些	时间	后	这	那里	曾是	战争	之间	这	国王	和	这	统治者	的

[ðə; ði][nekst] ['prɑ:vɪns] .

the	next	province	.
这	下一个	省	.

“此后不久，国王与邻省统治者之间爆发了战争。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['kaʊns(ə)l] [kɔ:ld] [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ju'nænɪməsli] [ə'gri:d] [ðæt] [æz; əz]

There	was	a	great	council	called	and	it	was	unanimously	agreed	that	as
那里	曾是	一个	伟大的	理事会	称为	和	它	曾是	一致	同意	那	作为

[bo] [hæn][ˌem 'i:][wʌz; wəz][ðə; ði]['breɪvəst][mæn][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ,

Boh	Han	Me	was	the	bravest	man	in	the	country	,
boh	韩	我	曾是	这	最勇敢的	男人	在	这	国家	,

于是召开了一次重要会议，会上一致认为，博汉梅是全国最勇敢的人。

[hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃi:f] . [-]

he	should	be	appointed	as	commander	-	in	-	chief	.	[	26	]
他	应该	是	任命	作为	指挥官	-	在	-	首席	.	[	-	]

他应该被任命为总司令。[26]

[wen] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [keɪm] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] , [haʊ'evər] , [ˌaɪ 'ti:] [kɔ:zd] [hɪm; ɪm] [greɪt] [dɪ'stres] ,

When	the	message	came	to	his	house	,	however	,	it	caused	him	great	distress	,
什么时候	这	信息	来了	到	他的	房子	,	然而	,	它	导致	他	伟大的	痛苦	,

然而，当消息传到他家时，却让他非常痛苦。

[fɔ:r; fər][æz; əz][hi:; hi][toʊld][hɪz; ɪz][waɪf] , [hi:; hi][dɪd][nɑ:t][wɑ:nt][tu:; tə][bi:; bi] [kɪld] [ɪn][ðə; ði] [li:st] ;

for	as	he	told	his	wife	,	he	did	not	want	to	be	killed	in	the	least	;
为了	作为	他	讲述	他的	妻子	,	他	做过	不是	想	到	是	被杀	在	这	至少	;

正如他告诉妻子的那样，他一点也不想被杀；

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [wɪʃ] [tu:; tə] [rʌn] [ðə; ði] [rɪsk] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [kɪld] [ɔ:r]['i:v(ə)n][hɜ:rt] .

he	did	not	wish	to	run	the	risk	of	being	killed	or	even	hurt	.
他	做过	不是	希望	到	跑步	这	风险	的	存在	被杀	或者	甚至	伤害	.

他不想冒被杀甚至受伤的风险。

[bɪ'saɪdz] [hi:; hi][hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [ɑ:n] ['hɔ:rsbæk] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] .

Besides	he	had	never	been	on	horseback	in	his	life	.
除了	他	有	绝不	到过	在	马背	在	他的	生活	.

此外，他这辈子都没骑过马。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['bʌfəloʊ] [ðæt] ['plaʊd] [hɪz; ɪz] [fiːldz] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ə'keɪʒ(ə)nəli] ,

He	had	a	buffalo	that	ploughed	his	fields	,	and	it	is	true	that	occasionally	,
他	有	一个	水牛	那	耕作	他的	字段	,	和	它	是	真的	那	偶尔	,

他有一头水牛帮他耕地，的确，偶尔，

['taɪərd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['deɪz] [wɜːrk] ,

tired	with	the	day's	work	,
疲劳的	和	这	天	工作	,

一天的工作下来，感到很疲惫。

[hiː; hi][hæd; həd] ['rɪdn] [hoʊm][ɑːn][ɪts] [bæk] [wen] [ðə; ði][sʌn][sæŋk]['ɪntuː][ðə; ði][west] ,

he	had	ridden	home	on	its	back	when	the	sun	sank	into	the	west	,
他	有	骑	家	在	它是	后退	什么时候	这	太阳	沉没	进入	这	西方	,

当太阳西沉时，他骑着马回到了家。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][gɑːt][ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hɔːrs] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd]

but	he	was	sure	that	if	he	got	on	the	back	of	a	horse	it	would
但	他	曾是	当然	那	如果	他	得到	在	这	后退	的	一个	马	它	会

[ɪ'miːdiətli] [dɪ'vaɪn] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv]['raɪdɪŋ] ,

immediately	divine	that	he	was	ignorant	of	the	art	of	riding	,
立即地	神圣的	那	他	曾是	无知	的	这	艺术	的	骑术	,

但他确信，如果他骑上马背，人们会立刻发现他根本不会骑马。

[dɪd][nɑːt]['moʊ, 'maʊ][æz; əz][hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [θroʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd]

did	not	mau	as	he	said	,	and	he	would	be	thrown	to	the	ground
做过	不是	毛	作为	他	说	,	和	他	会	是	抛掷	到	这	地面

[ænd; ənd][hɜːrt] ,

and	hurt	,
和	伤害	,

他没有像他说的那样动手，结果被摔倒在地受伤了。

[kɪld] ['meɪbi] .

killed	maybe	.
被杀	或许	.

可能被杀了。

[huː] [kʊd; kəd] [tel] ?

Who	could	tell	?
WHO	可以	告诉	?

谁能说得准呢?

[ə'gen] [hɪz; ɪz] ['klevər] [waɪf] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['reskjuː] .

Again	his	clever	wife	came	to	the	rescue	.
再次	他的	聪明的	妻子	来了	到	这	救援	.

他聪明的妻子再次出手相助。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [faɪt] ['weðər] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][ɔːr][nɑːt] , " [sed] [ʃiː; ʃi] .

"	You	must	go	to	the	fight	whether	you	want	to	or	not	,	"	said	she	.
"	你	必须	去	到	这	斗争	无论	你	想	到	或者	不是	,	"	说	她	.

“不管你愿不愿意，你都必须去战斗，”她说。

" [ðə; ði] [kɪŋ] [hæz; həz]['gɪv(ə)n]['ɔːrdərz][ænd; ənd][hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [əu'beid] .

"	The	king	has	given	orders	and	he	must	be	obeyed	.
"	这	国王	有	给定	订单	和	他	必须	是	服从	.

国王已经下达命令，必须服从。

[tuː; tə] [ˌdɪsə'beɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz] [mɔːr] ['deɪndʒərəs] [ðæn; ðən] ['siːɪŋ] [ə; eɪ] [ber] [ɔːr]['iːv(ə)n] ['faɪtɪŋ] [ə; eɪ]

To	disobey	the	king	is	more	dangerous	than	seeing	a	bear	or	even	fighting	a
到	违	这	国王	是	更多的	危险的	比	看到	一个	熊	或者	甚至	斗争	一个

[sneɪk] ,

snake	,
蛇	,

违抗国王的命令比见到熊甚至与蛇搏斗还要危险。

[soʊ][goʊ][juː; jʊ][mʌst; məst] .

so	go	you	must	.
所以	去	你	必须	.

所以你必须去。

[æz; əz][tuː; tə]['raɪdɪŋ] , [ðæt][ɪz]['iːzəli] ['mænɪdʒd] .

As	to	riding	,	that	is	easily	managed	.
作为	到	骑术	,	那	是	容易地	管理	.

至于骑行，那很容易做到。

[brɪŋ] [jʊr; jər]['poʊni] [hɪr] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə] [raɪd] [wɪ'ðaʊt] ['deɪndʒər] .

Bring	your	pony	here	and	I	will	show	you	how	to	ride	without	danger	.
带来	你的	小马	这里	和	我	将要	展示	你	如何	到	骑	没有	危险	.

把你的小马牵过来，我会教你如何安全骑马。

" [ɑːn][ðə; ði]['nevər] - [tuː; tə] - [biː; bi] - [fər'gɑːtn] [deɪ] [wen] [ðə; ði] [hoʊl] ['fæməli] [went] ['ɪntuː][ðə; ði]

"	On	the	never	-	to	-	be	-	forgotten	day	when	the	whole	family	went	into	the
"	在	这	绝不	-	到	-	是	-	被遗忘的	天	什么时候	这	所有的	家庭	去	进入	这

['dʒʌŋg(ə)l][tuː; tə] ['gæðər] ['noʊ] ,

jungle	to	gather	nau	,
丛林	到	收集	瑙	,

“在那个永生难忘的日子里，全家人一起进丛林去采集瑙鱼，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] [pʊr] , [bʌt; bət] [sɪns] [ðə; ði] [faɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sneɪk] [ɪn][ðə; ði] [wel] ,

they	were	very	poor	,	but	since	the	fight	with	the	snake	in	the	well	,
他们	是	非常	贫穷的	,	但	自从	这	斗争	和	这	蛇	在	这	出色地	,

他们原本非常贫穷，但自从在井里与蛇搏斗之后，

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [rɪtʃ] , [ænd; ənd][soʊ] [naʊ] [ðə; ði] [boʊ] [hæd; həd] ['sɜːrvənt] [tuː; tə][duː][hɪz; ɪz]

they	had	become	rich	,	and	so	now	the	boh	had	servants	to	do	his
他们	有	变得	富有的	,	和	所以	现在	这	boh	有	仆人	到	做	他的

['bɪdɪŋ] ,

bidding	,
投标	,

他们变得富有了，所以现在主人有仆人听命于他。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['ðerfɔːr] [kɔːld] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə]['sæd(ə)l][hɪz; ɪz]['poʊni][ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]

and	he	therefore	called	one	of	them	to	saddle	his	pony	and	bring	it
和	他	所以	称为	一	的	他们	到	鞍	他的	小马	和	带来	它

[tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] .

to	the	door	of	his	house	.
到	这	门	的	他的	房子	.

于是他叫来其中一人，让他给小马备好鞍，牵到他家门口。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [suːn] [dʌn] .

This	was	soon	done	.
这	曾是	很快	完毕	.

这件事很快就办成了。

[hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [siːt] , [ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz] [waɪf] [tʊk] [lɔːŋ] ['piːsɪz] [ʌv; əv] ['rɔːhaɪd] [ænd; ənd]

He	took	his	seat	,	and	then	his	wife	took	long	pieces	of	rawhide	and
他	采取	他的	座位	,	和	然后	他的	妻子	采取	长的	件	的	生皮	和

['fɑːsənd] [hɪz; ɪz][legz] ,

fastened	his	legs	,
系紧	他的	腿	,

他坐了下来，然后他的妻子拿来几条长长的生皮，把他的腿绑了起来。

[frʌm; frəm]['æŋk(ə)l][tuː; tə] [niː] , [ɑːn][bəuθ] [saɪdz][tuː; tə][ðə; ði] [s'tɪrəps] [ænd; ənd] [gəːθs] .

from	ankle	to	knee	,	on	both	sides	to	the	stirrups	and	girths	.
从	踝	到	膝盖	,	在	两个都	侧面	到	这	马镫	和	周长	.

从脚踝到膝盖，两侧一直到马镫和肚带。

[ʃiː; ʃi] ['nɑːtɪd] [ðem; ðəm] [sɪ'kjʊrli] [soʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [wʊd] [-]

She	knotted	them	securely	so	that	there	would	[	27	]
她	打结的	他们	安全地	所以	那	那里	会	[	-	]

她把它们牢牢地打了个结，这样[27]

[biː; bi][noʊ] [tʃæns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɔːlɪŋ] [ɔːf][hɪz; ɪz] [stiːd] .

be	no	chance	of	his	falling	off	his	steed	.
是	不	机会	的	他的	坠落	离开	他的	骏马	.

他绝不会从马上摔下来。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [pliːzd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['klevər] [waɪf] ,

He	was	very	pleased	that	he	had	such	a	clever	wife	,
他	曾是	非常	高兴	那	他	有	这样的	一个	聪明的	妻子	,

他非常高兴自己娶了一位如此聪明的妻子。

[huː] [kʊd; kəd] [help] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv] ['evri] ['trʌb(ə)l] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [hiː; hi] [maɪt] [fɔːl] ,

who	could	help	him	out	of	every	trouble	into	which	he	might	fall	,
WHO	可以	帮助	他	出去	的	每一个	麻烦	进入	哪个	他	可能	落下	,

谁能帮助他摆脱他可能遇到的所有困境?

[ænd; ənd] [roʊd] [ə'weɪ] [wel] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] [hɪm'self] ,

and	rode	away	well	pleased	with	himself	,
和	骑	离开	出色地	高兴	和	他自己	,

他得意洋洋地骑马离开了。

[ænd; ənd] [suːn] [riːtʃt] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði]['soʊldʒərz][wɜːr; wər] [ə'sembld] [ə'weɪtɪŋ] [hɪz; ɪz]

and	soon	reached	the	place	where	the	soldiers	were	assembled	awaiting	his
和	很快	达到	这	地方	在哪里	这	士兵	是	组装	等待中	他的

[ə'pɪrəns] [bɪ'fɔːr] [bɪ'gɪnɪŋ] [ðə; ði] [mɑːrtʃ] .

appearance	before	beginning	the	march	.
外貌	前	开始	这	行进	.

很快，他便到达了士兵们聚集的地方，士兵们在那里等待他出现，然后开始行军。

[tuː; tə][hæv; həv] [siːn] [hɪm; ɪm]['noʊbɑːdi] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] [sɪk] .

To	have	seen	him	nobody	would	have	thought	that	he	was	frightened	sick	.
到	有	已见	他	无人	会	有	想法	那	他	曾是	害怕	生病的	.

任何人看到他的样子，都不会想到他吓得魂飞魄散。

[hiː; hi][sæt][ʌp] ['breɪvli] ,

He	sat	up	bravely	,
他	卫星	向上	勇敢地	,

他勇敢地坐了起来，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [best] ['hɔːrsmən] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [hɪl]

and	you	would	have	thought	that	he	was	the	best	horseman	in	all	the	hill
和	你	会	有	想法	那	他	曾是	这	最好的	骑手	在	全部	这	爬坡道

[ænd; ənd]['wɔːtər] ['kʌntri] ,

and	water	country	,
和	水	国家	,

你会觉得他是整个丘陵和水域地区最好的骑手。

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['tɜːrnɪŋ] ['oʊvər][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][ðə; ði] [əd'vaɪs] ['gɪv(ə)n][baɪ][hɪz; ɪz]

but	all	the	time	he	was	turning	over	in	his	mind	the	advice	given	by	his
但	全部	这	时间	他	曾是	转弯	超过	在	他的	头脑	这	建议	给定	经过	他的

[waɪf] [wen] [ðeɪ] [tɔːkt] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] .

wife	when	they	talked	it	over	the	night	before	.
妻子	什么时候	他们	谈话	它	超过	这	夜晚	前	.

但他一直在反复思考前一天晚上和妻子商量时妻子给他的建议。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] : " [naʊ] , [wen] [juː; jʊ] [get] [tuː; tə][ðə; ði]['soʊldʒərz] ,

This	was	what	she	said	to	him	:	"	Now	,	when	you	get	to	the	soldiers	,
这	曾是	什么	她	说	到	他	:	"	现在	,	什么时候	你	得到	到	这	士兵	,

她对他说："现在，当你到达士兵那里时，

[siː] [ðem; ðəm][stɑːrt][ɔːf] .

see	them	start	off	.
看	他们	开始	离开	.

看看他们是如何开始的。

[gɪv] [ɔːl][ðə; ði]['ɔːrdərz][ɪn][ə; eɪ]['veri] [laʊd] , ['pɑːmpəs] [toʊn] .

Give	all	the	orders	in	a	very	loud	,	pompous	tone	.
给	全部	这	订单	在	一个	非常	大声	,	傲慢	语气	.

用非常响亮、傲慢的语气下达所有命令。

[tɔːk] [haɪ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [θɪŋk] [juː; jʊ]['moʊ, 'maʊ] ['veri] [mʌtʃ] ([ɑːr; ər] ['veri] ['klevər]) .

Talk	high	,	and	they	will	think	you	mau	very	much	(	are	very	clever	)	.
讲话	高的	,	和	他们	将要	思考	你	毛	非常	很多	(	是	非常	聪明的	)	.

说话语气高，他们会觉得你很聪明。

[ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] ['iːzəli] [faɪnd][sʌm; səm][ɪk'skjuːs][tuː; tə][get][tuː; tə][ðə; ði] [rɪr] ,

Then	you	can	easily	find	some	excuse	to	get	to	the	rear	,
然后	你	能	容易地	寻找	一些	原谅	到	得到	到	这	后部	,

这样你就能很容易地找到借口到队伍后面去。

[ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst] [steɪ] [ðer; ðər] [tɪl] [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [ɪz][ɔːl] ['fɪnɪʃt] .

and	you	must	stay	there	till	the	fighting	is	all	finished	.
和	你	必须	停留	那里	直到	这	斗争	是	全部	完成的	.

你必须留在那里，直到战斗全部结束。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] ['pɑːrti][tuː; tə] [ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] , [haʊ'evər] ,

"	There	was	one	party	to	this	arrangement	,	however	,
"	那里	曾是	一	派对	到	这	安排	,	然而	,

然而，这项安排中有一方是……

[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][bəuθ] [feɪld] [tuː; tə] [teɪk] ['ɪntuː] [ə'kaʊnt] [wen] ['meɪkɪŋ] [ðer; ðər][plænz] ,

that	they	had	both	failed	to	take	into	account	when	making	their	plans	,
那	他们	有	两个都	失败的	到	拿	进入	帐户	什么时候	制作	他们的	计划	,

他们在制定计划时都忽略了这一点。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði]['poʊni] .

and	that	was	the	pony	.
和	那	曾是	这	小马	.

那就是那匹小马。

[ðeɪ] ['niːðər] [rɪ'membər] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˌpɑːsə'bɪləti] [ʌv; əv][ðə; ði]['poʊni] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]

They	neither	remembered	that	there	was	a	possibility	of	the	pony	taking	it
他们	两者都不	记得	那	那里	曾是	一个	可能性	的	这	小马	采取	它

['ɪntuː][hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə] ['kæri] [hɪz; ɪz]['mæstər] [wer] [ðə; ði] ['lætər] [dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə][goʊ] ,

into	his	head	to	carry	his	master	where	the	latter	did	not	want	to	go	,
进入	他的	头	到	携带	他的	掌握	在哪里	这	后者	做过	不是	想	到	去	,

他们都没有想到，这匹小马可能会一时兴起，驮着主人去主人不想去的地方。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][dʒʌst] [wʌt] ['hæpənd] , [fɔːr; fər] ,

but	that	was	just	what	happened	,	for	,
但	那	曾是	只是	什么	发生	,	为了	,

但事情就是这样发生了，因为……

[wen] [ðə; ði]['poʊni] [sɔː] [ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [men] [maːtʃɪŋ] [ɔːf] ,

when	the	pony	saw	all	the	other	horses	and	the	men	marching	off	,
什么时候	这	小马	锯	全部	这	其他	马匹	和	这	男人	行军	离开	,

当小马看到其他马匹和人们都列队离开时，

[hiː; hi] [tuː] [kə'menst] [tuː; tə] [muːv] ['fɔːrwərd] .

he	too	commenced	to	move	forward	.
他	也	开始	到	移动	向前	.

他也开始向前走去。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] [bɪg]['poʊni][ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [hed] [prə'seʃənz] ,

He	was	a	fine	big	pony	and	was	accustomed	to	head	processions	,
他	曾是	一个	美好的	大的	小马	和	曾是	习惯	到	头	游行	,

他是一匹健壮的大马，习惯于领头游行。

[nɑːt][tuː; tə] [kʌm] [æt; ət][ðə; ði] [teɪl] [end] , [ænd; ənd][soʊ][hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'kɔːrd] .

not	to	come	at	the	tail	end	,	and	so	he	started	off	of	his	own	accord	.
不是	到	来	在	这	尾巴	结尾	,	和	所以	他	开始	离开	的	他的	自己的	符合	.

他不想落到最后，所以主动开始了。

[naʊ] [wiː; wi][hæv; həv] [sed] [ðæt] [hɪz; ɪz]['raɪdər][hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] [bɪ'fɔːr] , [bʌt; bət]

Now	we	have	said	that	his	rider	had	never	been	on	horseback	before	,	but
现在	我们	有	说	那	他的	骑士	有	绝不	到过	在	马背	前	,	但

[hæd; həd] [-]

had	[	28	]
有	[	-	]

现在我们已经说过，他的骑手以前从未骑过马，但是[28]

['ɔːf(ə)n] ['rɪdn] [hɪz; ɪz] ['bʌfəloʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pædi] [fiːld] [wen] [ðə; ði] ['deɪz] [wɜːrk] [ʌv; əv] ['plaʊɪŋ]

often	ridden	his	buffalo	from	the	paddy	field	when	the	day's	work	of	ploughing
经常	骑	他的	水牛	从	这	稻田	场地	什么时候	这	天	工作	的	耕作

[wʌz; wəz]['oʊvər] .

was	over	.
曾是	超过	.

一天耕作结束后，他经常骑着水牛从稻田里回家。

[wen] [ə; eɪ][mæn][ɑːn][ə; eɪ] ['bʌfəloʊ] [wɪʃɪz] [tuː; tə][stɑːp] ,

When	a	man	on	a	buffalo	wishes	to	stop	,
什么时候	一个	男人	在	一个	水牛	愿望	到	停止	,

当骑着野牛的人想要停下来时，

[hiː; hi]['dʒɝːks][ðə; ði] [roʊp] [ðæt] [ɪz] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ðə; ði]['ænəməlz] [noʊz] , [ænd; ənd] [ə'biːdiənt] [tuː; tə]

he	jerks	the	rope	that	is	fastened	to	the	animal's	nose	,	and	obedient	to
他	混蛋	这	绳索	那	是	系紧	到	这	动物	鼻子	,	和	听话	到

[ðə; ði]['sɪgnəl] ,

the	signal	,
这	信号	,

他猛地拉住系在动物鼻子上的绳子，动物听从了信号，

[ˌaɪ 'tiː]['stɑːps] .

it	stops	.
它	停止	.

它停了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

山地和水乡的掸族民间(Shan Folk Lore Stories from the Hill and Water)

[soʊ] , [wen] [ðə; ði] [bo] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [stiːd] ['fɔːrdʒɪŋ] [ə'hed] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['fæstər][ðæn; ðən] ['suːtɪd] [hɪm; ɪm]

So	,	when	the	boh	found	his	steed	forging	ahead	a	little	faster	than	suited	him
所以	,	什么时候	这	boh	成立	他的	骏马	锻造	前方	一个	小的	快点	比	适合	他

,

,

,

所以，当牧羊人发现他的坐骑跑得比他预想的要快一些时，

[hiː; hi] [dʒɜːrk] [ðə; ði] [reɪnz] , [ɪk'spektɪŋ] [ðə; ði]['poʊni][tuː; tə][stɑːp] , [bʌt; bət][tuː; tə][hɪz; ɪz][ˌkɑːnstər'neɪʃ(ə)n] ,

he	jerked	the	reins	,	expecting	the	pony	to	stop	,	but	to	his	consternation	,
他	猛地一抖	这	缰绳	,	期待	这	小马	到	停止	,	但	到	他的	惊愕	,

他猛地拉紧缰绳，希望小马停下来，但令他惊愕的是，

[hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][goʊ][ɔːl][ðə; ði]['fæstər] .

he	found	it	go	all	the	faster	.
他	成立	它	去	全部	这	快点	.

他发现它跑得更快了。

[hiː; hi] [dʒɜːrk] ['hɑːrdər] , [ðə; ði]['poʊni] [broʊk] ['ɪntuː][ə; eɪ] [kwɪk] [trɑːt] .

He	jerked	harder	,	the	pony	broke	into	a	quick	trot	.
他	猛地一抖	更难	,	这	小马	打破	进入	一个	快的	小跑	.

他猛地一拽，小马驹便快步跑了起来。

[hiː; hi] [dʒɜːrk] [ə'gen] , [ðə; ði]['poʊni][bɪ'gæn][tuː; tə]['gæləp] .

He	jerked	again	,	the	pony	began	to	gallop	.
他	猛地一抖	再次	,	这	小马	开始	到	驰骋	.

他猛地一拽，小马开始飞奔起来。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ] ['θɜːrəli] ['fraɪt(ə)nd] [ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] ,

He	was	now	thoroughly	frightened	and	called	out	at	the	top	of	his	voice	,
他	曾是	现在	彻底	害怕	和	称为	出去	在	这	顶部	的	他的	嗓音	,

他现在彻底吓坏了，扯着嗓子喊道：

[bʌt; bət] [ðɪs] ['oʊnli] ['fraɪt(ə)nd] [ðə; ði]['poʊni] [mɔːr] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə]['gæləp][dʒʌst][æz; əz][fæst]

but	this	only	frightened	the	pony	more	and	it	began	to	gallop	just	as	fast
但	这	仅有的	害怕	这	小马	更多的	和	它	开始	到	驰骋	只是	作为	快速地

[æz; əz]['evər][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] ,

as	ever	it	could	,
作为	曾经	它	可以	,

但这反而让小马更加害怕，它开始拼尽全力地奔跑起来。

[ænd; ənd] [wɜːrs] [ðæn; ðən][ɔːl] , [ˌaɪ 'tiː] ['hedɪd] [streɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['enəmi] - ['soʊldʒərz] ,

and	worse	than	all	,	it	headed	straight	for	the	enemies	'	soldiers	,
和	更糟	比	全部	,	它	标题	直的	为了	这	敌人	-	士兵	,

更糟糕的是，它径直朝着敌军士兵飞去。

[huːm] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [hɪm; ɪm] .

whom	he	could	see	in	the	distance	getting	ready	to	receive	him	.
谁	他	可以	看	在	这	距离	获得	准备好	到	收到	他	.

他远远地看到有人正准备迎接他。

[hiː; hi][kɜːrst; 'kɜːrsɪd][hɪz; ɪz][waɪf][wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [hɑːrt] .

He	cursed	his	wife	with	all	his	heart	.
他	被诅咒的	他的	妻子	和	全部	他的	心	.

他发自内心地诅咒了他的妻子。

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli][fɔːl] [ɔːf] !

If	he	could	only	fall	off	!
如果	他	可以	仅有的	落下	离开	!

如果他能掉下去就好了!

[ʃiː; ʃi][hæd; həd]['teɪkən] [tuː] [gʊd] [pri'kɔːʃənz] [ə'genst] [ðæt] .

She	had	taken	too	good	precautions	against	that	.
她	有	已采取	也	好的	防范措施	反对	那	.

她对此采取了过于充分的预防措施。

[hiː; hi] [pʊld] [ænd; ənd] [tʌgd] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['rɔːhaɪd] [wʌz; wəz] [strɔːŋ] ; [ðə; ði] [nɑːts] [wɜːr; wər] [tuː] [taɪt] ;

He	pulled	and	tugged	,	but	the	rawhide	was	strong	;	the	knots	were	too	tight	;
他	拉	和	拉扯	,	但	这	生皮	曾是	强的	;	这	绳结	是	也	紧的	;

他使劲拉扯，但生皮很结实；绳结太紧了；

[ænd; ənd] ['evri] ['mɪnɪt] [brɔːt] [hɪm; ɪm] ['nɪrər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['enəmi] .

and	every	minute	brought	him	nearer	to	his	enemies	.
和	每一个	分钟	带来	他	更近	到	他的	敌人	.

每一分钟都让他离敌人更近一步。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [ʃaʊts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] ['getɪŋ] ['feɪntər] [ænd; ənd] ['feɪntər] [æz; əz][ðə; ði] ['dɪstəns] [ɪn'kriːst] ,

He	could	hear	the	shouts	of	his	friends	in	the	distance	getting	fainter	and	fainter	as	the	distance	increased	,
他	可以	听到	这	喊叫	的	他的	朋友们	在	这	距离	获得	较暗	和	较暗	作为	这	距离	增加	,

他能听到远处朋友们的喊声，但随着距离的增加，声音越来越微弱。

['kɔːlɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [bæk] .

calling	him	to	come	back	.
呼叫	他	到	来	后退	.

打电话让他回来。

[haʊ] [hiː; hi] [wɪʃt] [hiː; hi][kʊd; kəd] !

How	he	wished	he	could	!
如何	他	希望	他	可以	!

他多么希望自己能做到!

[hiː; hi] [swei] [frʌm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd] , [fɜːrst][ɑːn][wʌn][flæŋk] [ðen] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] .

He	swayed	from	side	to	side	,	first	on	one	flank	then	on	the	other	.
他	摇摆	从	边	到	边	,	第一的	在	一	侧翼	然后	在	这	其他	.

他左右摇晃，一会儿在一侧，一会儿又在另一侧。

[ðə; ði]['poʊni] [naʊ] [hæd; həd][ɪts] [hed] [daʊn] [bɪ'twiːn] [ɪts] [niːz] , [ðə; ði][bɪt] [bɪ'twiːn] [ɪts] [tiːθ] ,

The	pony	now	had	its	head	down	between	its	knees	,	the	bit	between	its	teeth	,
这	小马	现在	有	它是	头	向下	之间	它是	膝盖	,	这	少量	之间	它是	牙齿	,

小马驹低着头，把头夹在两膝之间，嘴里叼着马嚼子。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['terɪŋ] [ə'lɔːŋ] [laɪk] [ðə; ði] [wɪnd] .

and	was	tearing	along	like	the	wind	.
和	曾是	撕裂	沿着	喜欢	这	风	.

它像风一样飞驰而去。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][hɑːrd][tuː; tə] [seɪ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [mɔːr] ['fraɪt(ə)nd] , [ðə; ði] [hɔːrs] [ɔːr][ɪts] ['raɪdər] ;

It	would	be	hard	to	say	which	was	the	more	frightened	,	the	horse	or	its	rider	;
它	会	是	难的	到	说	哪个	曾是	这	更多的	害怕	,	这	马	或者它是		骑士	;

很难说马和骑手谁更害怕;

[iːtʃ] ['fraɪt(ə)nd] [ðə; ði] ['ʌðər] .

each	frightened	the	other	.
每个	害怕	这	其他	.

他们彼此都感到害怕。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['loʊər] [depθ] [jet] [tuː; tə][biː; bi] [riːtʃt] .

But	there	was	a	lower	depth	yet	to	be	reached	.
但	那里	曾是	一个	降低	深度	然而	到	是	达到	.

但还有更低的深度尚未达到。

[ɪn] ['dʒʌmpɪŋ] ['oʊvər][ə; eɪ] [hoʊl] [ðə; ði]['sæd(ə)l] [slɪpt] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] , [ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] [ə'weɪ] [ˌaɪ 'tiː]

In	jumping	over	a	hole	the	saddle	slipped	to	the	side	,	the	next	instant	away	it
在	跳	超过	一个	洞	这	鞍	滑倒了	到	这	边	,	这	下一个	立即的	离开	它

[-]
[29]
[-]

跳过一个洞时，马鞍滑到了一边，下一刻就飞走了[29]

[went] , [tɜːrnd] , [ænd; ənd]['sæd(ə)l] , ['raɪdər] , [ænd; ənd][ɔːl] [slɪpt] [klɪr] [ə'raʊnd] ,

went	,	turned	,	and	saddle	,	rider	,	and	all	slipped	clear	around	,
去	,	转向	,	和	鞍	,	骑士	,	和	全部	滑倒了	清除	大约	,

走了，转身，鞍上，骑手，然后一切都溜走了。

[ænd; ənd] [boʊ] [hæn][ˌem 'iː] [faʊnd] [hɪm'self] [stɪl] [sɪ'kjʊrli] [læʃ] [tuː; tə][ðə; ði]['sæd(ə)l] ,

and	Boh	Han	Me	found	himself	still	securely	lashed	to	the	saddle	,
和	boh	韩	我	成立	他自己	仍然	安全地	鞭打	到	这	鞍	,

博汉美发现自己仍然牢牢地被绑在马鞍上。

['skwerli] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

squarely	under	his	horse	instead	of	on	it	.
完全	在下面	他的	马	反而	的	在	它	.

他正好在马的下方，而不是在马的上方。

['miːnwaɪl] [ɪn][ðə; ði][kæmp][ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [ə; eɪ]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv][wɔːr][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [held] .

Meanwhile	in	the	camp	of	the	enemy	a	council	of	war	was	being	held	.
同时	在	这	营	的	这	敌人	一个	理事会	的	战争	曾是	存在	握住	.

与此同时，敌营中正在召开军事会议。

" [kæn; kən] ['eni] [wʌn] [tel] [ˌem 'iː] , " [æskt] [ðə; ði] [kɪŋ] , " [huː] [kə'mændz] ['aʊər; ɑːr] [foʊz] ? "

"	Can	any	one	tell	me	,	"	asked	the	king	,	"	who	commands	our	foes	?	"
"	能	任何	一	告诉	我	,	"	问	这	国王	,	"	WHO	命令	我们的	敌人	?	"

国王问道："谁能告诉我，谁统领着我们的敌人？"

" ['aʊər; ɑːr][lɔːrd] , " [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] - ,

"	Our	lord	,	"	said	one	of	the	amats	,
"	我们的	主	,	"	说	一	的	这	-	,

"我们的主啊，"其中一个阿玛特说道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][mæn] [huː] [hæz; həz] [bɪn] [pɪkt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['ɑːrmi] ,

"	it	is	a	man	who	has	been	picked	out	of	the	whole	army	,
"	它	是	一个	男人	WHO	有	到过	挑选	出去	的	这	所有的	军队	,

这是从全军中挑选出来的一个人，

[ænd; ənd][ɪz][ðə; ði]['breɪvəst][mæn] [huː] ['evər] [druː] [ə; eɪ] [sɔːrd] .

and	is	the	bravest	man	who	ever	drew	a	sword	.
和	是	这	最勇敢的	男人	WHO	曾经	画	一个	剑	.

他是史上最勇敢的拔剑者。

[hiː; hi][ɪz] [kɔːld] [bo] [hæn][ˌem ˈiː][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi] [ˈkɔŋkəd] [ə; eɪ] [greɪt] [fɪrs] [ber] [ɪn][ðə; ði]

He	is	called	Boh	Han	Me	because	he	conquered	a	great	fierce	bear	in	the
他	是	称为	boh	韩	我	因为	他	征服	一个	伟大的	凶猛的	熊	在	这

[ˈdʒʌŋg(ə)l] .

jungle	.
丛林	.

他被称为博汉梅，因为他征服了丛林中一头凶猛的大熊。

[hiː; hi][ˈɔːlsoʊ] [went] [daʊn] [ə; eɪ] [wel] [ɪn][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈpæləs] [ænd; ənd] [kɪld] [ðə; ði][ˈlɑːrdʒɪst][ænd; ənd]

He	also	went	down	a	well	in	the	royal	palace	and	killed	the	largest	and
他	还	去	向下	一个	出色地	在	这	皇家	宫殿	和	被杀	这	最大	和

[ˈfɪrsəst] [sneɪk] [ˈevər] [siːn] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd][ˈwɔːtər] [ˈkʌntri] .

fiercest	snake	ever	seen	in	all	the	hill	and	water	country	.
最凶猛	蛇	曾经	已见	在	全部	这	爬坡道	和	水	国家	.

他还下到皇宫的一口井里，杀死了整个山水地区有史以来最大、最凶猛的蛇。

" [ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [dɪsˈkwaɪɪtid] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpraʊəs] [ʌv; əv] [ðɪs] [mæn] ,

"	The	king	was	much	disquieted	when	he	heard	of	the	prowess	of	this	man	,
"	这	国王	曾是	很多	不安	什么时候	他	听到	的	这	能力	的	这	男人	,

国王听闻此人英勇无比，十分不安。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈpɔndərɪŋ] [ˈweðər] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [ˈbetər] [tuː; tə] [faɪt] [wɪð; wɪθ] [ˈsɪlvər]

and	was	pondering	whether	it	would	not	be	better	to	fight	with	silver
和	曾是	沉思	无论	它	会	不是	是	更好的	到	斗争	和	银

[ðæn; ðən] [stiːl] ,

than	steel	,
比	钢	,

他当时正在思考，用银器战斗是不是比用钢器战斗更好。

[ænd; ənd] [ˈɔːfər] [ə; eɪ] [greɪt] [rɪˈwɔːrd] [tuː; tə] [ˈeni] [mæn][ɪn][ðə; ði] [ˈenəmi] - [kæmp] [huː] [wʊd] [brɪŋ]

and	offer	a	great	reward	to	any	man	in	the	enemies	'	camp	who	would	bring
和	提供	一个	伟大的	报酬	到	任何	男人	在	这	敌人	-	营	WHO	会	带来

[tuː; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈdaʊti] [ˈsoʊldʒər] ,

to	him	the	head	of	this	doughty	soldier	,
到	他	这	头	的	这	强悍	士兵	,

并悬赏重金，奖励敌营中任何能将这位英勇士兵的首级带给他的人。

[wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [greɪt] [ʃaʊt] .

when	he	heard	a	great	shout	.
什么时候	他	听到	一个	伟大的	喊	.

当他听到一声巨响时。

[hiː; hi] [spræŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [tent] [dɔːr] [ænd; ənd] [lʊkt] [ˈæŋkʃəsli] [aʊt] .

He	sprang	to	the	tent	door	and	looked	anxiously	out	.
他	弹簧	到	这	帐篷	门	和	看起来	焦虑地	出去	.

他猛地跳到帐篷门口，焦急地向外张望。

[ɔːl] [aɪz] [wɜːr; wər] [bent] [ɪn] [wʌn] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ænd; ənd][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [ɪnˈtens] [ˈwʌndər] , [nɑːt]

All	eyes	were	bent	in	one	direction	and	a	look	of	intense	wonder	,	not
全部	眼睛	是	弯曲	在	一	方向	和	一个	看	的	激烈的	想知道	,	不是

[ʌnˈmikst] [wɪð; wɪθ] [fɪr] ,

unmixed	with	fear	,
未混合的	和	害怕	,

所有人的目光都集中在同一方向，脸上带着强烈的惊奇，但也夹杂着一丝恐惧。

[sæt][ɑːn] [iːtʃ] [feɪs] .

sat	on	each	face	.
卫星	在	每个	脸	.

坐在每张脸上。

[ðə; ði] [kɪŋ] ['nætʃ(ə)rəli] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [hoʊl] ['ɑ:rmi][ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [ə'proʊtʃɪŋ] [ɪn]

The	king	naturally	expected	to	see	the	whole	army	of	the	enemy	approaching	in
这	国王	自然	预期的	到	看	这	所有的	军队	的	这	敌人	接近	在

[ˌoʊvər'welmɪŋ] ['nʌmbərz] ,

overwhelming	numbers	,
压倒	数字	,

国王自然预料会看到敌军全军以压倒性的优势逼近。

[bʌt; bət][hi:; hi] [ʃerd] [ðə; ði] ['wʌndər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['soʊldʒərz] [wen] [hi:; hi] [sɔ:] , [nɑ:t][æn; ən]['ɑ:rmi] ,

but	he	shared	the	wonder	of	his	soldiers	when	he	saw	,	not	an	army	,
但	他	共享	这	想知道	的	他的	士兵	什么时候	他	锯	,	不是	一个	军队	,

但当他看到，不是一支军队，而是一支军队时，他与他的士兵们一样感到惊奇。

[bʌt; bət][wʌn]['sɪŋg(ə)l][mæn] ['dæʃɪŋ] [tɔ:rd] [hɪm; ɪm] .

but	one	single	man	dashing	toward	him	.
但	一	单身的	男人	帅气	朝向	他	.

但有一个人正朝他冲过来。

[ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] [ðə; ði]['raɪdər] ['dɪsə'pɪrd] [ɪn'taɪərli] , [bʌt; bət][ðə; ði] [hɔ:rs] [keɪm] [ɑ:n]['fæstər]

The	next	instant	the	rider	disappeared	entirely	,	but	the	horse	came	on	faster
这	下一个	立即的	这	骑士	消失	完全	,	但	这	马	来了	在	快点

[ðæn; ðən] [bɪ'fɔ:r] .

than	before	.
比	前	.

下一刻，骑手完全消失了，但马却跑得比之前更快了。

[nekst] ['ɪnstənt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði]['raɪdər] [ə'gen] , [ɑ:rmz] ['tɔ:sɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [er] , [her] ['stri:mɪŋ]

Next	instant	there	was	the	rider	again	,	arms	tossing	in	the	air	,	hair	streaming
下一个	立即的	那里	曾是	这	骑士	再次	,	武器	抛掷	在	这	空气	,	头发	流媒体

[bɪ'haɪnd] , [-]

behind	,	[	30	]
在后面	,	[	-	]

下一刻，骑手又出现了，双臂在空中挥舞，头发在身后飘扬，[30]

['oʊnli][tu:; tə] [ˌdɪsə'pɪr] [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['moʊmənt][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [mɪ'stɪriəs] [weɪ] .

only	to	disappear	the	following	moment	in	the	same	mysterious	way	.
仅有的	到	消失	这	下列的	片刻	在	这	相同的	神秘	方式	.

然而，下一刻，他又以同样神秘的方式消失了。

[ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [blæntʃt] [wɪð; wɪθ] ['terər] [æz; əz][hi:; hi] [æskt] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspər] ,

The	face	of	the	king	blanched	with	terror	as	he	asked	in	a	whisper	,
这	脸	的	这	国王	焯水	和	恐怖	作为	他	问	在	一个	耳语	,

国王面色惨白，惊恐万分，低声问道：

" [hu:] [ɪz] [ðɪs] [mæn] ?

"	Who	is	this	man	?
"	WHO	是	这	男人	?

“这个人是谁？”

" [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['vɔɪsɪz] [kraɪd] : " [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [bo] [hæn][ˌem 'i:] , [ðə; ði]['breɪvəst][mæn][ə'laɪv] !

"	A	hundred	voices	cried	:	"	It	is	Boh	Han	Me	,	the	bravest	man	alive	!
"	一个	百	声音	哭	:	"	它	是	boh	韩	我	,	这	最勇敢的	男人	活	!

“一百个人喊道：‘他是博汉美，世上最勇敢的人！’”

[hi:; hi][hæz; həz][sʌm; səm] [tʃɑ:rm] [ðæt] [meɪks] [hɪm; ɪm][ɪn'vɪzəb(ə)l] [wen'evər] [hi:; hi] [wɪʃɪz] ,

He	has	some	charm	that	makes	him	invisible	whenever	he	wishes	,
他	有	一些	魅力	那	制作	他	无形的	每当	他	愿望	,

他有一种神奇的魔力，可以让他随时隐身。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['kænɑ:t] [bi:; bi][hɜ:rt][baɪ] [sɔ:rd] [ɔ:r] ['æroʊ] .

and	he	cannot	be	hurt	by	sword	or	arrow	.
和	他	不能	是	伤害	经过	剑	或者	箭	.

他刀枪不入，箭无虚发。

" ['nʌθɪŋ] [spredz] [soʊ] ['kwɪkli] [æz; əz][ə; eɪ]['pænɪk] , [ænd; ənd]['ɔːlmoʊst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] [wʌz; wəz]

"	Nothing	spreads	so	quickly	as	a	panic	,	and	almost	before	the	king	was
"	没有什么	传播	所以	迅速地	作为	一个	恐慌	,	和	几乎	前	这	国王	曾是

[ə'wer] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

aware	of	it	,
意识到的	的	它	,

“恐慌蔓延的速度之快，几乎在国王意识到之前，就已经蔓延开来。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['kærɪd] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ðɪ] [fɪrs] [rʌʃ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

he	was	carried	away	in	the	fierce	rush	to	escape	.
他	曾是	携带	离开	在	这	凶猛的	匆忙	到	逃脱	.

他被逃亡的狂潮裹挟着走了。

[hɪz; ɪz][men][wɜːr; wər][blaɪnd][wɪð; wɪθ] [fɪr] ; [ðeɪ] [θruː] [ə'weɪ][ðer; ðər][ɑːrmz] ;

His	men	were	blind	with	fear	;	they	threw	away	their	arms	;
他的	男人	是	瞎的	和	害怕	;	他们	扔	离开	他们的	武器	;

他的士兵们吓得魂飞魄散，扔掉了武器。

[men][ænd; ənd]['ɑːfəsərz] [fled][fɔːr; fər][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] ,

men	and	officers	fled	for	their	lives	,
男人	和	警官	逃亡	为了	他们的	生活	,

士兵和警官们仓皇逃命。

[ðer; ðər]['oʊnli] [θɔːt] [tuː; tə] [fliː] [frʌm; frəm] [ðæt] [hɔːrs] [ænd; ənd][ɪts]['terəb(ə)l]['raɪdər] [huː]

their	only	thought	to	flee	from	that	horse	and	its	terrible	rider	who
他们的	仅有的	想法	到	逃跑	从	那	马	和	它是	糟糕的	骑士	WHO

['dɪsə'pɪrd] [ænd; ənd] [ˌriːə'piəd] [ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən]['ɔːf(ə)l] ['fæʃ(ə)n] ,

disappeared	and	reappeared	in	such	an	awful	fashion	,
消失	和	再次出现	在	这样的	一个	可怕	时尚	,

他们唯一的念头就是逃离那匹马和它可怕的骑手，那个骑手消失又以如此可怕的方式出现。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðə; ðɪ] [fiːld] [wʌz; wəz] [dɪ'zɜːrtɪd] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [hoʊl] ['ɑːrmi][ɪn] [fʊl]

and	in	a	few	minutes	the	field	was	deserted	and	the	whole	army	in	full
和	在	一个	很少	分钟	这	场地	曾是	荒凉的	和	这	所有的	军队	在	满的

[rɪ'triːt] .

retreat	.
撤退	.

几分钟之内，战场上空无一人，整支军队全线撤退。

[ðə; ðɪ] [hɔːrs] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [wʌz; wəz] [ɪg'zɔːstɪd] .

The	horse	by	this	time	was	exhausted	.
这	马	经过	这	时间	曾是	筋疲力尽的	.

这时，马已经筋疲力尽了。

[ˌaɪ 'tiː] ['stʌmbld] , [bʌt; bət] [riː'geɪnd] [ɪts] [fiːt] ['oʊnli][tuː; tə][fɔːl] [ə'gen] [ɪ'miːdiətli] .

It	stumbled	,	but	regained	its	feet	only	to	fall	again	immediately	.
它	踉跄	,	但	恢复	它是	脚	仅有的	到	落下	再次	立即地	.

它踉跄了一下，但又站稳了，紧接着又摔倒了。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ə'nʌðər] ['efərt] [tuː; tə] ['strʌg(ə)l] [tuː; tə][ɪts] [fiːt] , [bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [ˌʌnsək'sesfəli] ,

It	made	another	effort	to	struggle	to	its	feet	,	but	this	time	unsuccessfully	,
它	制成	其他	努力	到	斗争	到	它是	脚	,	但	这	时间	不成功	,

它再次尝试站起来，但这次失败了。

[ænd; ənd] [ðen] [leɪ] [stɪl] [ɑːn][ɪts][saɪd] ,

and	then	lay	still	on	its	side	,
和	然后	躺	仍然	在	它是	边	,

然后侧身静静地躺着，

[ɪts] [flæŋks] ['hiːvɪŋ] [ænd; ənd][ɪts] [breθ] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd]['goʊɪŋ][ɪn] [kwɪk] ['sɒbz] .

its	flanks	heaving	and	its	breath	coming	and	going	in	quick	sobs	.
它是	侧翼	起伏	和	它是	气息	未来	和	去	在	快的	啜泣	.

它的侧腹剧烈起伏，呼吸急促而断断续续，伴随着抽泣声。

['veri] ['kɔːʃəsli] [bo] [hæn][ˌem 'iː] [druː] [ə; eɪ] [naɪf] [ænd; ənd] ['sloʊli] [kʌt] [wʌn] [nɑːt] .

Very	cautiously	Boh	Han	Me	drew	a	knife	and	slowly	cut	one	knot	.
非常	谨慎地	boh	韩	我	画	一个	刀	和	缓慢地	切	一	结	.

博汉梅非常小心地拔出刀，慢慢地割开了一个结。

[ðə; ði] [hɔːrs] [dɪd][nɑːt][stɜːr] .

The	horse	did	not	stir	.
这	马	做过	不是	搅拌	.

马一动不动。

[ə'nʌðər] ['fɑːloʊd] , [ænd; ənd] [suːn] [wʌn] [leg][wʌz; wəz] [friːd] .

Another	followed	,	and	soon	one	leg	was	freed	.
其他	随后	,	和	很快	一	腿	曾是	自由	.

又一条腿被解开了，很快一条腿就被解放了。

[ðɪs] [meɪd] [ðə; ði][tæsk] ['iziə] ,

This	made	the	task	easier	,
这	制成	这	任务	更轻松	,

这让任务变得更容易了。

[ænd; ənd] [suːn] [bəuθ] [legz] [wɜːr; wər] [kʌt] [frʌm; frəm][ðer; ðər][bɑːndz][ænd; ənd][hiː; hi] [spræŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

and	soon	both	legs	were	cut	from	their	bonds	and	he	sprang	to	his
和	很快	两个都	腿	是	切	从	他们的	债券	和	他	弹簧	到	他的

[fiːt] ,

feet	,
脚	,

很快，他的双腿都被解开了束缚，他立刻站了起来。

[bruːzd] [ænd; ənd] [sɔːr] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , [bʌt; bət][noʊ] [boʊnz] ['broʊkən] ,

bruised	and	sore	,	it	is	true	,	but	no	bones	broken	,
瘀伤	和	疮	,	它	是	真的	,	但	不	骨头	破碎的	,

虽然身上有些擦伤和疼痛，但没有骨折。

[ænd; ənd]['oʊnli] [tuː] [glæd][tuː; tə][biː; bi][ɑːn]['sɑːlɪd] [ɜːrθ] [ə'gen] ,

and	only	too	glad	to	be	on	solid	earth	again	,
和	仅有的	也	高兴的	到	是	在	坚硬的	地球	再次	,

能再次回到坚实的土地上，我感到无比欣喜。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['vaʊd] [hiː; hi] [wʊd] ['nevər] [frʌm; frəm] [ðæt] [deɪ] [fɔːrθ] ['evər] [get] [ɑːn] ['eniθɪŋ] [ðæt]

and	he	vowed	he	would	never	from	that	day	forth	ever	get	on	anything	that
和	他	发誓	他	会	绝不	从	那	天	前进	曾经	得到	在	任何事物	那

[muːvd] ['fæstər][ðæn; ðən][ə; eɪ]['bʌfəloʊ] . [-]

moved	faster	than	a	buffalo	.	[	31	]
已搬	快点	比	一个	水牛	.	[	-	]

他发誓，从那天起，他再也不会骑乘任何比水牛跑得快的东西了。[31]

[wʌt] [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [foʊz] [hæd; həd] [ɪn'kæmpt] [meɪ]

What	the	king	said	when	he	reached	the	place	where	the	foes	had	encamped	may
什么	这	国王	说	什么时候	他	达到	这	地方	在哪里	这	敌人	有	营地	可能

[biː; bi][ɪ'mædʒɪnd] .

be	imagined	.
是	想象	.

国王到达敌军营地时说了什么，我们可以想象。

[hiː; hi] [dɪ'klerd] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][æz; əz] [breɪv] [æz; əz][hɪz; ɪz]['dʒen(ə)rəl][hæd; həd] ['nevər] [lɪvd] [ɪn] ['eni] [eɪdʒ]

He	declared	that	a	man	as	brave	as	his	general	had	never	lived	in	any	age
他	声明	那	一个	男人	作为	勇敢的	作为	他的	一般的	有	绝不	居住地	在	任何	年龄

[ɔːr] ['kʌntri] .

or	country	.
或者	国家	.

他宣称，在任何时代、任何国家，都从未出现过像他这位将军一样勇敢的人。

[fɔːr; fər][wʌn][mæn][tuː; tə] [tʃɑːrdʒ] [ə; eɪ] [hoʊl] ['ɑːrmi] , [ænd; ənd] , [wʌt] [wʌz; wəz] [mɔːr] , [draɪv] [ˌaɪ 'tiː][ɔːf]

For	one	man	to	charge	a	whole	army	,	and	,	what	was	more	,	drive	it	off
为了	一	男人	到	收费	一个	所有的	军队	,	和	,	什么	曾是	更多的	,	驾驶	它	离开

[tuː] ,

too	,
也	,

一个人冲锋陷阵，对抗整支军队，而且还将其击退，这简直不可思议。

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [θɪŋ] [gʊd] [tuː; tə]['mɑːrv(ə)l][æt; ət] ,

was	a	thing	good	to	marvel	at	,
曾是	一个	事物	好的	到	奇迹	在	,

是一件值得惊叹的事情。

[ænd; ənd] [bo] [hæn][ˌem 'iː][dɪd][ðə; ði]['waɪzɪst] [θɪŋ] [hiː; hi]['evər][dɪd][ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] ,

and	Boh	Han	Me	did	the	wisest	thing	he	ever	did	in	his	life	,
和	boh	韩	我	做过	这	最明智的	事物	他	曾经	做过	在	他的	生活	,

而博汉美做了他一生中最明智的一件事，

[hiː; hi][dʒʌst][held][hɪz; ɪz] [piːs] .

he	just	held	his	peace	.
他	只是	握住	他的	和平	.

他保持沉默。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['gæðərd] [tə'geðər] [ðə; ði] [spɔɪl] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['hɪroʊ][baɪ]

When	they	had	gathered	together	the	spoil	they	returned	home	with	the	hero	by
什么时候	他们	有	聚集	一起	这	剧透	他们	返回	家	和	这	英雄	经过

[ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .

the	side	of	the	king	.
这	边	的	这	国王	.

他们收集好战利品后，带着英雄和国王一起返回了家乡。

[ðə; ði] ['lætər] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][grænd] ['pæləs] [wɪð; wɪθ][goʊld] , ['sɪlvər] , ['ɑːksn] , ['bʌfələuz] , ['elifənts]

The	latter	gave	him	a	grand	palace	with	gold	,	silver	,	oxen	,	buffaloes	,	elephants
这	后者	给予	他	一个	盛大	宫殿	和	金子	,	银	,	牛	,	水牛	,	大象

, [ænd; ənd] [sleɪvz] [ɪn] [ə'bʌndəns] ,

,	and	slaves	in	abundance	,
,	和	奴隶	在	丰富	,

后者送给他一座宏伟的宫殿，里面有大量的金银、牛、水牛、大象和奴隶。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ðə; ði][ræŋk][ʌv; əv] [bo] ['hoʊ] - ,

and	also	the	rank	of	Boh	Hoh	Sök	,
和	还	这	秩	的	boh	霍	-	,

还有 Boh Hoh Sök 的等级，

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][ræŋk][ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl][ɪn][ðə; ði]['ɑːrmi] , [ænd; ənd] [miːnz] , " [hed] [ʌv; əv]

which	is	the	highest	rank	of	general	in	the	army	,	and	means	,	"	head	of
哪个	是	这	最高	秩	的	一般的	在	这	军队	,	和	方法	,	"	头	的

[ɔːl][ðə; ði] [truːps] .

all	the	troops	.
全部	这	军队	.

这是军队中最高的将军军衔，意思是“所有部队的统帅”。

" [ðə; ði] ['hæpi] [mæn] [lɪvd] ['meni] , ['meni] ['jɪrz] , [bʌt; bət][hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz] ['prɑːmɪs] ,

"	The	happy	man	lived	many	,	many	years	,	but	he	kept	his	promise	,
"	这	快乐的	男人	居住地	许多	,	许多	年	,	但	他	保留	他的	承诺	,

“这位幸福的人活了很多很多年，但他信守了他的承诺。”

[ænd; ənd] [wen'evər] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə]['træv(ə)l][hiː; hi][roʊd][ə'pɑːn][æn; ən] ['elɪfənt] [ænd; ənd]['nevər]

and	whenever	he	wished	to	travel	he	rode	upon	an	elephant	and	never
和	每当	他	希望	到	旅行	他	骑	之上	一个	大象	和	绝不

[ə'gen] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi] [lɪvd] [gɑːt][ə'pɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hɔːrs] .

again	as	long	as	he	lived	got	upon	the	back	of	a	horse	.
再次	作为	长的	作为	他	居住地	得到	之上	这	后退	的	一个	马	.

每当他想旅行时，他都骑着大象，而且在他有生之年再也没有骑过马。

[ðə; ði] [tuː] ['tʃainəmən] .

THE	TWO	CHINAMEN	.
这	二	中国人	.

两个中国人。

[ə; eɪ]

A
一个

一个

[gɛs] [ə'goʊ] , [wen] [ðɪs] [wɜːrld] [wʌz; wəz] [nuː] , ['hævɪŋ] [bɪn] [-]

GES	ago	,	when	this	world	was	new	,	having	been	[	32	]
ges	前	,	什么时候	这	世界	曾是	新的	,	拥有	到过	[	-	]

很久以前，当这个世界还是崭新的时候，已经[32]

[kri'eɪtɪd] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] ,

created	but	a	short	while	,
创建	但	一个	短的	尽管	,

创建时间不长，

[tuː] [ˌtʃaɪ'niːz] [bɔɪz] [left] [ðer; ðər] ['neɪtɪv] ['kʌntri] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [aʊt] [ɑːn][ðer; ðər] ['trævlz] [tuː; tə]

two	Chinese	boys	left	their	native	country	and	started	out	on	their	travels	to
二	中国人	男孩们	左边	他们的	本国的	国家	和	开始	出去	在	他们的	旅行	到

[dɪ'skʌvər] [θɪŋz] [nuː] [ænd; ənd] [streɪndʒ] .

discover	things	new	and	strange	.
发现	事物	新的	和	奇怪的	.

两个中国男孩离开故土，踏上旅程，去探索新奇事物。

['æftər] ['wɑːndərɪŋ] [fɔːr; fər] ['meni] [deɪz] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd]['wɔːtər] ['kʌntri] [wer]

After	wandering	for	many	days	they	came	to	the	hill	and	water	country	where
后	漫游	为了	许多	天	他们	来了	到	这	爬坡道	和	水	国家	在哪里

[ðə; ði] [ʃænz] [lɪv; laɪv] .

the	Shans	live	.
这	珊斯	居住	.

经过多日跋涉，他们来到了掸族居住的山水地区。

[hɪr] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] ['mɑːnəsteri] , [wer] [lɪvd] ['veri] [waɪz] [ænd; ənd] ['lɜːrnɪd] [priːsts] ,

Here	they	found	a	monastery	,	where	lived	very	wise	and	learned	priests	,
这里	他们	成立	一个	修道院	,	在哪里	居住地	非常	明智的	和	学习	神父	,

他们在这里发现了一座修道院，里面住着一些非常睿智博学的僧侣。

[huː] [ɪn'strʌktɪd] [ðem; ðəm][ɪn] ['meni] [weɪz] .

who	instructed	them	in	many	ways	.
WHO	指示	他们	在	许多	方式	.

他以多种方式指导了他们。

[ðeɪ] [lɪvd] [hɪr] [sʌm; səm] [taɪm] [ænd; ənd] [wʌn] [ðə; ði] [ɪ'stiːm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hed] [priːst] [tuː; tə] [sʌtʃ]

They	lived	here	some	time	and	won	the	esteem	of	the	head	priest	to	such
他们	居住地	这里	一些	时间	和	韩元	这	尊重	的	这	头	牧师	到	这样的

[æn; ən] [ɪk'stent] [ðæt] [hiː; hi] [ʃoʊd] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] ['mædʒɪk] [sɔːrd] [ænd; ənd] [baʊ; boʊ] [ðæt] [hæd; həd]

an	extent	that	he	showed	them	a	magic	sword	and	bow	that	had
一个	程度	那	他	显示	他们	一个	魔法	剑	和	弓	那	有

[leɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['mɑːnəsteri] ['meni] ['jɪrz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] ['sʌmbɑːdi] [tuː; tə] ['kæri] [ə'weɪ] .

lain	in	the	monastery	many	years	waiting	for	somebody	to	carry	away	.
莱恩	在	这	修道院	许多	年	等待	为了	某人	到	携带	离开	.

他们在这里住了一段时间，赢得了住持的尊重，以至于住持向他们展示了一把魔法剑和一把魔法弓，这把剑和弓已经在修道院里存放了很多年，等待着有人把它带走。

[ðə; ði] [lɔː] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [mæn] [huː] [kʊd; kəd] [bend] [ðə; ði] [baʊ; boʊ] [ɔːr] [kʊd; kəd] [drɔː] [ðə; ði] [sɔːrd]

The	law	was	that	the	man	who	could	bend	the	bow	or	could	draw	the	sword
这	法律	曾是	那	这	男人	WHO	可以	弯曲	这	弓	或者	可以	画	这	剑

[frʌm; frəm] [ɪts] [ʃiːθ] [ʃʊd; ʃəd] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] .

from	its	sheath	should	keep	it	.
从	它是	鞘	应该	保持	它	.

法律规定，谁能拉开弓弦或拔出剑，谁就可以拥有它。

[ðə; ði] ['eldər] ['brʌðər] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [sɔːrd] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [drɔː] [ˌaɪ 'tiː] .

The	elder	brother	went	to	the	sword	and	tried	to	draw	it	.
这	长老	兄弟	去	到	这	剑	和	尝试	到	画	它	.

哥哥走到剑跟前，试图拔剑。

[hiː; hi] [pʊld] , [hiː; hi] [tʌgd] , [hiː; hi] [streɪnd] , [tɪl] [ðə; ði] [swet] [ræn] [daʊn] [hɪz; ɪz] [feɪs] , [bʌt; bət] [ɪn] [veɪn] .

He	pulled	,	he	tugged	,	he	strained	,	till	the	sweat	ran	down	his	face	,	but	in	vain	.
他	拉	,	他	拉扯	,	他	紧张	,	直到	这	汗	跑	向下	他的	脸	,	但	在	徒劳	.

他使劲拉扯，使劲拽，使劲拽，直到汗水顺着脸颊流下来，但一切都是徒劳。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [drɔː] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [wʌn] [ɪntʃ] .

He	could	not	draw	it	out	one	inch	.
他	可以	不是	画	它	出去	一	英寸	.

他连一寸都拉不出来。

['siːɪŋ] [ðə; ði] [ɪl] [sək'ses] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['eldər] ['brʌðər] ,

Seeing	the	ill	success	of	his	elder	brother	,
看到	这	患病的	成功	的	他的	长老	兄弟	,

看到哥哥的失败，

[ðə; ði] ['jʌŋgər] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [drɔː] [ðə; ði] ['mædʒɪk] [sɔːrd] ,

the	younger	thought	it	impossible	for	him	to	draw	the	magic	sword	,
这	年轻	想法	它	不可能的	为了	他	到	画	这	魔法	剑	,

年轻人认为自己不可能拔出那把魔法剑。

[bʌt; bət] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['brʌðɚz] [kə'mænd] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['hænd(ə)l] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] [ænd; ənd] [pʊld] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [maɪt] .

but	at	his	brother's	command	he	took	the	handle	in	his	hand	and	pulled	with	all	his	might	.
但	在	他的	兄弟	命令	他	采取	这	处理	在	他的	手	和	拉	和	全部	他的	可能	.

但他听从哥哥的命令，拿起把手，使出浑身解数拉了过去。

[tuː; tə] ['ɛvriˌbɑːdiːz] [sər'praɪz] [aʊt] [keɪm] [ðə; ði]['mædʒɪk] [sɔːrd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃaɪnəmən] [wɔːkt]

To	everybody's	surprise	out	came	the	magic	sword	,	and	the	Chinaman	walked
到	每个人的	惊喜	出去	来了	这	魔法	剑	,	和	这	中国人	步行

[ə'weɪ] [ɪn] ['traɪʌmf] .

away	in	triumph	.
离开	在	胜利	.

出乎所有人意料的是，魔剑出现了，中国人凯旋而归。

[ðə; ði]['eldər] ['brʌðər] [naʊ] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [-]

The	elder	brother	now	made	up	his	mind	that	if	he	[	33	]
这	长老	兄弟	现在	制成	向上	他的	头脑	那	如果	他	[	-	]

哥哥现在下定决心，如果他[33]

[kʊd; kəd][nɑːt][get][ðə; ði] [sɔːrd] [hiː; hi] [wʊd] [traɪ][fɔːr; fər][ðə; ði][baʊ; boʊ] ,

could	not	get	the	sword	he	would	try	for	the	bow	,
可以	不是	得到	这	剑	他	会	尝试	为了	这	弓	,

他拿不到剑，就试试弓。

[ænd; ənd][hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [mɔːr] [sək'ses] [wɪð; wɪθ] [ðæt] , [soʊ][hiː; hi][ig'zəːtid][ɔːl][hɪz; ɪz] [streŋθ] ,

and	he	might	have	more	success	with	that	,	so	he	exerted	all	his	strength	,
和	他	可能	有	更多的	成功	和	那	,	所以	他	施加	全部	他的	力量	,

[ænd; ənd] ['sloʊli] ,

and	slowly	,
和	缓慢地	,

他或许那样做会更成功，所以他使出了浑身解数，慢慢地，

['sloʊli] [bent] [ˌaɪ 'tiː] , [tɪl] [ðə; ði][kɔːrd][wʌz; wəz] [tɔːt] [ænd; ənd][ðə; ði][baʊ; boʊ][ɔːl] ['redi] [tuː; tə] [ʃuːt] .

slowly	bent	it	,	till	the	cord	was	taut	and	the	bow	all	ready	to	shoot	.
缓慢地	弯曲	它	,	直到	这	绳索	曾是	紧绷	和	这	弓	全部	准备好	到	射击	.

慢慢地弯曲弓弦，直到弓弦绷紧，弓箭准备就绪。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [wɜːr; wər] [ə'meɪzd] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] ['brʌðərz] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [sʌtʃ]

The	people	of	the	city	were	amazed	that	the	two	brothers	should	have	such
这	人们	的	这	城市	是	惊叹	那	这	二	兄弟	应该	有	这样的

[streŋθ] [ænd; ənd] [gʊd] [lʌk] ,

strength	and	good	luck	,
力量	和	好的	运气	,

城里的人们都惊叹于这两兄弟竟然拥有如此强大的力量和好运。

[ænd; ənd] ['meni] ['enviəs] [aɪz] ['fɑːloʊd] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [ə'gen] [set] [aʊt] [ɑːn][ðer; ðər] ['dʒɜːrni] ,

and	many	envious	eyes	followed	them	as	they	again	set	out	on	their	journey	,
和	许多	羡慕	眼睛	随后	他们	作为	他们	再次	放	出去	在	他们的	旅行	,

当他们再次踏上旅程时，许多羡慕的目光注视着他们。

['kæriɪŋ] [ðer; ðər] ['trəufiz] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

carrying	their	trophies	with	them	.
携带	他们的	奖杯	和	他们	.

他们带着奖杯到处走。

[ðeɪ] ['trævld] [ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] [tɪl] [ðeɪ] [geɪv] [ʌp] [kaʊntɪŋ] [ðə; ði] ['dɪstəns] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ]

They	traveled	on	and	on	till	they	gave	up	counting	the	distance	,	it	was	so
他们	旅行	在	和	在	直到	他们	给予	向上	计数	这	距离	,	它	曾是	所以

[greɪt] ,

great	,
伟大的	,

他们一直走啊走啊走，直到路途太远，都放弃计算了。

[tɪl] [wʌn] [deɪ] ,

till	one	day	,
直到	一	天	,

直到有一天，

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['restɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['rɪvər][ɪn][ə; eɪ][fɑːr] ['kʌntri] ,

as	they	were	resting	on	the	banks	of	a	large	river	in	a	far	country	,
作为	他们	是	休息	在	这	银行	的	一个	大的	河	在	一个	远的	国家	,

当他们在一个遥远国度的河岸边休息时，

[ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [greɪt] [fɪʃ] ['swɪmɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] .

they	saw	a	great	fish	swimming	in	the	water	.
他们	锯	一个	伟大的	鱼	游泳	在	这	水	.

他们看到一条大鱼在水里游来游去。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] [greɪt] [ðæt] ['noʊbɑːdi] [ˌhɪrtu'fɔːr] [hæd; həd] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː] ,

It	was	so	great	that	nobody	heretofore	had	been	able	to	catch	it	,
它	曾是	所以	伟大的	那	无人	此前	有	到过	有能力的	到	抓住	它	,

它太棒了，此前没有人能够捕捉到它。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][fækt][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['fɪʃɪz] .

and	it	was	in	fact	the	king	of	all	the	fishes	.
和	它	曾是	在	事实	这	国王	的	全部	这	鱼	.

它实际上是鱼中之王。

[ˌaɪ 'tiː] [broʊk] [ɔːl][ðə; ði] [nets] [ænd; ənd] [smæʃt] [ɔːl][ðə; ði][træps] .

It	broke	all	the	nets	and	smashed	all	the	traps	.
它	打破	全部	这	网	和	粉碎	全部	这	陷阱	.

它挣断了所有的网，摧毁了所有的陷阱。

[ˌaɪ 'tiː] [snæpt] [ɔːl][ðə; ði] [laɪnz] [ðæt] [wɜːr; wər] [set] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ,

It	snapped	all	the	lines	that	were	set	for	it	,
它	啪啪	全部	这	线条	那	是	放	为了	它	,

它把所有预设好的线路都扯断了。

[ænd; ənd]['noʊbɑːdi][wʌz; wəz] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː] [ə'ʃɔːr] [wen] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] [teɪk] [ðə; ði]

and	nobody	was	strong	enough	to	pull	it	ashore	when	it	did	take	the
和	无人	曾是	强的	足够的	到	拉	它	岸上	什么时候	它	做过	拿	这

[hʊk] .

hook	.
钩	.

当它咬钩时，没有人能把它拉到岸上。

[ðə; ði] ['tʃainəmən] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ðə; ði]['eldər] ['brʌðər] ['ɪnstəntli] [strʌŋ] [hɪz; ɪz][baʊ; boʊ] , [pʊt]

The	Chinamen	saw	it	,	and	the	elder	brother	instantly	strung	his	bow	,	put
这	中国人	锯	它	,	和	这	长老	兄弟	即刻	串	他的	弓	,	放

[ɑːn][ə; eɪ][boʊlt] ,

on	a	bolt	,
在	一个	螺栓	,

中国人看见了，哥哥立刻拉弓搭箭，

[ænd; ənd] [ʃɑːt] [ðə; ði] [greɪt] [fɪʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['swɪmɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ʃæloʊ] ['wɔːtər] .

and	shot	the	great	fish	as	it	was	swimming	in	the	shallow	water	.
和	射击	这	伟大的	鱼	作为	它	曾是	游泳	在	这	浅的	水	.

他趁着这条大鱼在浅水中游动时开枪射杀了它。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [hiː; hi][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] ,

In	a	few	minutes	he	had	it	on	his	shoulder	,
在	一个	很少	分钟	他	有	它	在	他的	肩膀	,

几分钟后，他就把它扛到了肩上。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kə'menst] [tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði] [brɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] .

and	they	commenced	to	cross	the	bridge	to	the	other	side	of	the	river	.
和	他们	开始	到	叉	这	桥	到	这	其他	边	的	这	河	.

于是他们开始过桥到河对岸去。

[naʊ] [ðə; ðɪ]['rɪvər][wʌz; wəz] ['veri] [waɪd] , [ðə; ðɪ] ['kɜːrənt] [wʌz; wəz] ['veri] [swɪft] ,

Now	the	river	was	very	wide	,	the	current	was	very	swift	,
现在	这	河	曾是	非常	宽的	,	这	当前的	曾是	非常	迅速	,

现在河面很宽，水流很急。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [brɪdʒ] [wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət][ɔːl] [strɔːŋ] .

and	the	bridge	was	not	at	all	strong	.
和	这	桥	曾是	不是	在	全部	强的	.

而且这座桥一点也不结实。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli] [meɪd] [ʌv; əv] [bæm'buːz] [ænd; ənd][ræ'tænˌrætæn][ænd; ənd] [swʌŋ] [frʌm; frəm][saɪd]

It	was	only	made	of	bamboos	and	rattan	and	swung	from	side
它	曾是	仅有的	制成	的	竹子	和	藤	和	摇摆	从	边

[tuː; tə][saɪd][æz; əz][ðə; ðɪ][men] [krɔːst] [ˌaɪ 'tiː] .

to	side	as	the	men	crossed	it	.
到	边	作为	这	男人	交叉	它	.

它只是用竹子和藤条做成的，男人们走过时，它就左右摇晃。

[wen] [ðeɪ] [gɑːt][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['mɪd(ə)l] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə] [kriːk] [ænd; ənd] [streɪn] [tɪl] [ðə; ðɪ] [tuː]

When	they	got	to	the	middle	it	began	to	creak	and	strain	till	the	two
什么时候	他们	得到	到	这	中间	它	开始	到	吱嘎声	和	拉紧	直到	这	二

['trævəlɚz, 'trævlɚz][wɜːr; wər][ɪn] [greɪt] [fɪr] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [breɪk] .

travelers	were	in	great	fear	it	would	break	.
旅行者	是	在	伟大的	害怕	它	会	休息	.

当他们走到中间时，它开始发出嘎吱声并发出嘎吱声，以至于两位旅行者非常担心它会断裂。

[ðə; ðɪ][wʌn] [huː] [hæd; həd] [kɪld] [ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ænd; ənd] [sed] : [-]

The	one	who	had	killed	it	turned	to	his	brother	and	said	:	[	34	]
这	一	WHO	有	被杀	它	转向	到	他的	兄弟	和	说	:	[	-	]

杀死它的那个人转过身对他的兄弟说：[34]

" [oʊ] ['brʌðər] , [ðə; ðɪ] [fɪʃ] [ɪz][soʊ] ['hevi] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][ðə; ðɪ] [brɪdʒ] [wɪl] [breɪk] .

"	O	brother	,	the	fish	is	so	heavy	I	am	afraid	the	bridge	will	break	.
"	哦	兄弟	,	这	鱼	是	所以	重的	我	是	害怕的	这	桥	将要	休息	.

“哎呀，兄弟，这条鱼太重了，我怕桥会断掉。”

[pliːz] [drɔː] [jʊr; jər]['mædʒɪk] [sɔːrd] [ænd; ənd] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [hævz] ,

Please	draw	your	magic	sword	and	cut	it	in	halves	,
请	画	你的	魔法	剑	和	切	它	在	一半	,

请拔出你的魔法剑，把它劈成两半。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [saɪd][ɪn] ['seɪfti] .

and	then	we	will	be	able	to	get	to	the	other	side	in	safety	.
和	然后	我们	将要	是	有能力的	到	得到	到	这	其他	边	在	安全	.

这样我们就能安全到达对岸了。

" [ðə; ðɪ] ['jʌŋgər] ['brʌðər] ['ðerfɔːr] [druː] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [ænd; ənd] [kʌt] [ðə; ðɪ] [fɪʃ] [ɪn] [hævz] ;

"	The	younger	brother	therefore	drew	his	sword	and	cut	the	fish	in	halves	;
"	这	年轻	兄弟	所以	画	他的	剑	和	切	这	鱼	在	一半	;

于是弟弟拔出剑，把鱼劈成两半；

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [jet] [noʊ] [haʊ] [ʃɑːrp] [ðə; ðɪ] [sɔːrd] [wʌz; wəz] ,

but	he	did	not	yet	know	how	sharp	the	sword	was	,
但	他	做过	不是	然而	知道	如何	锋利的	这	剑	曾是	,

但他还不知道这把剑有多锋利。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [kʌt] [ðə; ðɪ] [fɪʃ] [ɪn] [hævz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , [bʌt; bət][nɑːt]['oʊnli] [ðæt] ,

for	he	cut	the	fish	in	halves	,	it	is	true	,	but	not	only	that	,
为了	他	切	这	鱼	在	一半	,	它	是	真的	,	但	不是	仅有的	那	,

他的确把鱼切成了两半，但不仅如此，

[bʌt; bət][ðə; ði] [hoʊl] [brɪdʒ] [æz; əz] [wel] ,

but	the	whole	bridge	as	well	,
但	这	所有的	桥	作为	出色地	,

但整座桥也一样，

[soʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [swept] [frʌm; frəm]

so	that	his	brother	fell	into	the	water	and	was	immediately	swept	from
所以	那	他的	兄弟	跌倒	进入	这	水	和	曾是	立即地	扫荡	从

[hɪz; ɪz] [saɪt] .

his	sight	.
他的	视线	.

于是他的兄弟掉进水里，立刻被水流冲走了，消失在他的视线中。

[ɑːn][hɪz; ɪz][pɑːrt][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][ʌv; əv] [kɔːrs] [krɔːs] , [naʊ] [ðə; ði] [brɪdʒ] [wʌz; wəz] [daʊn] ,

On	his	part	he	could	not	of	course	cross	,	now	the	bridge	was	down	,
在	他的	部分	他	可以	不是	的	课程	叉	,	现在	这	桥	曾是	向下	,

他当然无法过河，因为桥已经塌了。

[soʊ][hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd][ræn] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][bæŋk]

so	he	returned	to	the	same	side	of	the	river	and	ran	along	the	bank
所以	他	返回	到	这	相同的	边	的	这	河	和	跑	沿着	这	银行

['lʊkɪŋ] [tuː; tə] [siː] ['weðər] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [wʊd] [biː; bi] [swept] [ə'ʃɔːr] [ɪn][sʌm; səm] ['ʃæloʊ] [pleɪs] ;

looking	to	see	whether	his	brother	would	be	swept	ashore	in	some	shallow	place	;
寻找	到	看	无论	他的	兄弟	会	是	扫荡	岸上	在	一些	浅的	地方	;

于是他回到河的同一边，沿着河岸奔跑，看看他的兄弟会不会被冲到某个浅滩上；

[bʌt; bət] [ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][ræn] [tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪg'zɔːstɪd] [ænd; ənd] [ðen] ['trævld] [fɔːr; fər] ['meni]

but	although	he	ran	till	he	was	exhausted	and	then	traveled	for	many
但	虽然	他	跑	直到	他	曾是	筋疲力尽的	和	然后	旅行	为了	许多

[deɪz] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] [θruː] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ,

days	by	the	side	of	the	river	through	the	jungle	,
天	经过	这	边	的	这	河	通过	这	丛林	,

但他虽然跑到筋疲力尽，然后又沿着河边穿过丛林走了好几天，

[hiː; hi][kʊd; kəd] [dɪ'skʌvər] [noʊ] [treɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lɔːst] ['brʌðər] .

he	could	discover	no	trace	of	his	lost	brother	.
他	可以	发现	不	痕迹	的	他的	丢失的	兄弟	.

他找不到失踪的哥哥的任何踪迹。

['swɪftli] [daʊn] [ðə; ði] [striːm] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [wʌz; wəz] ['kærid] .

Swiftly	down	the	stream	his	brother	was	carried	.
迅速地	向下	这	溪流	他的	兄弟	曾是	携带	.

他的兄弟被水流迅速冲走了。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [swɪm] [fɜːrst][tuː; tə][wʌn][bæŋk][ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [æz; əz][ðə; ði] ['kɜːrənt]

He	tried	to	swim	first	to	one	bank	and	then	to	the	other	as	the	current
他	尝试	到	游泳	第一的	到	一	银行	和	然后	到	这	其他	作为	这	当前的

[swept] [hɪm; ɪm] [ə'lɔːŋ] ,

swept	him	along	,
扫荡	他	沿着	,

他先是试图游到河岸的一侧，然后又试图游到河岸的另一侧，但水流还是把他冲走了。

[bʌt; bət][ɪn] [veɪn] .

but	in	vain	.
但	在	徒劳	.

但一切都是徒劳。

[æt; ət][læst][hiː; hi] [geɪv] [ʌp] ['traɪɪŋ] .

At	last	he	gave	up	trying	.
在	最后的	他	给予	向上	尝试	.

最后他放弃了尝试。

['noʊbɑːdi] [noʊz] [dʒʌst] [haʊ] [lɔːŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] , [bʌt; bət][fɔːr; fər] ['meni] [deɪz] [hiː; hi]

Nobody	knows	just	how	long	he	was	in	the	water	,	but	for	many	days	he
无人	知道	只是	如何	长的	他	曾是	在	这	水	,	但	为了	许多	天	他

['floʊtɪd] ,

floated	,
漂浮	,

没人知道他到底在水里待了多久，但他漂浮了很多天。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['daɪɪŋ] [frʌm; frəm] [ɪg'zɔːstʃən] , [koʊld] , [ænd; ənd]

and	when	he	was	on	the	point	of	dying	from	exhaustion	,	cold	,	and
和	什么时候	他	曾是	在	这	观点	的	垂死	从	疲惫	,	寒冷的	,	和

['hʌŋgər] ,

hunger	,
饥饿	,

当他因精疲力竭、寒冷和饥饿而濒临死亡时，

[hɪz; ɪz] [fiːt] [tʌtʃt] ['bɑːtəm] , [ænd; ənd] , [mɔːr] [ded] [ðæn; ðən][ə'laɪv] , [hiː; hi] [krɔːld] [ʌp][ðə; ði][bæŋk]

his	feet	touched	bottom	,	and	,	more	dead	than	alive	,	he	crawled	up	the	bank
他的	脚	感动	底部	,	和	,	更多的	死的	比	活	,	他	爬行	向上	这	银行

[tuː; tə][draɪ][lænd] .

to	dry	land	.
到	干燥	土地	.

他的脚触底，奄奄一息，挣扎着爬上河岸，到达了干燥的陆地。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['lændɪd] [nɪr] [ə; eɪ] ['gɑːrdn] , [ænd; ənd] , [ɑːn] ['klaɪmɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði]

He	found	that	he	had	landed	near	a	garden	,	and	,	on	climbing	over	the
他	成立	那	他	有	登陆	靠近	一个	花园	,	和	,	在	攀登	超过	这

[wɔːl] ,

wall	,
墙	,

他发现自己降落在一个花园附近，于是翻过围墙后，

[hiː; hi] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] .

he	discovered	that	it	belonged	to	the	king	.
他	发现	那	它	属于	到	这	国王	.

他发现这东西属于国王。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] ['taɪərd][tuː; tə] [klaɪm] [bæk] [ə'gen] , [haʊ'evər] ,

He	was	too	tired	to	climb	back	again	,	however	,
他	曾是	也	疲劳的	到	爬	后退	再次	,	然而	,

然而，他太累了，爬不回去了。

[soʊ][sæŋk][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] [fel] [ə'sliːp] [frʌm; frəm] [ʃɪr] ['wɪrinəs] . [

so	sank	on	the	ground	and	the	next	instant	fell	asleep	from	sheer	weariness	.	[
所以	沉没	在	这	地面	和	这	下一个	立即的	跌倒	睡着了	从	透明	疲劳	.	[

-]

35	]
-	]

于是瘫倒在地，下一刻就因为极度疲倦而睡着了。[35]

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] ['kʌntri] [hæd; həd][dʒʌst][daɪd] ,

Now	it	happened	that	the	king	of	that	country	had	just	died	,
现在	它	发生	那	这	国王	的	那	国家	有	只是	死亡	,

恰巧那个国家的国王刚刚驾崩。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] - [hæd; həd]['teɪkən] [aʊt] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['tʃæriət] [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['drɔːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]

and	his	amats	had	taken	out	the	royal	chariot	and	were	drawing	it
和	他的	-	有	已采取	出去	这	皇家	战车	和	是	绘画	它

[ə'raʊnd] [ðə; ði] ['sɪti] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['prɑːpər]['pɜːrs(ə)n][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [kɪŋ] .

around	the	city	looking	for	the	proper	person	to	become	king	.
大约	这	城市	寻找	为了	这	恰当的	人	到	变得	国王	.

他的侍卫们开出了皇家战车，在城里四处巡视，寻找合适的人选来继承王位。

[æz; əz] [ðeɪ] [went] [əˈlɔːŋ] [ðeɪ] [sɔː] [ðɪs] [jʌŋ] [mæn] [ˈsliːpɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈgɑːrdn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

As	they	went	along	they	saw	this	young	man	sleeping	in	the	royal	garden	with	his
作为	他们	去	沿着	他们	锯	这	年轻的	男人	睡眠	在	这	皇家	花园	和	他的

[ˈmædʒɪk][baʊ; boʊ] [bɪˈsaɪd] [hɪm; ɪm] .

magic	bow	beside	him	.
魔法	弓	旁	他	.

他们一路走来，看到一个年轻人睡在皇家花园里，他的魔法弓就在他身边。

[hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm][ˈnoʊbɑːdi] [nuː] [wer] .

He	had	come	from	nobody	knew	where	.
他	有	来	从	无人	知道	在哪里	.

他来自一个无人知晓的地方。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [strɔːŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈrɪvər] [ˈiːv(ə)n][kʊd; kəd][nɑːt] [kɪl] [hɪm; ɪm] .

He	was	so	strong	that	the	river	even	could	not	kill	him	.
他	曾是	所以	强的	那	这	河	甚至	可以	不是	杀	他	.

他力大无穷，连河流都无法杀死他。

[əˈbʌv] [ɔːl] , [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈwʌndərf(ə)l] [ˈmædʒɪk][baʊ; boʊ] [wɪtʃ] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ɔːr]

Above	all	,	he	had	a	wonderful	magic	bow	which	none	of	the	amats	or
多于	全部	,	他	有	一个	精彩的	魔法	弓	哪个	没有任何	的	这	-	或者

[ˈnəublz] [kʊd; kəd] [bend] ,

nobles	could	bend	,
贵族	可以	弯曲	,

最重要的是，他拥有一把神奇的弓，就连阿玛特人和贵族都无法拉开它。

[soʊ] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][kənˈkluːʒ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [ɪnˈdiːd] [wʌz; wəz][ðə; ði][mæn] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]

so	they	came	to	the	conclusion	that	he	indeed	was	the	man	who	should	be
所以	他们	来了	到	这	结论	那	他	的确	曾是	这	男人	WHO	应该	是

[kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] ,

king	of	the	country	,
国王	的	这	国家	,

因此，他们得出结论，他确实是应该成为这个国家国王的人选。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [kraʊnd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [pɑːmp][ænd; ənd] [mægˈnɪfɪsns] .

and	he	was	crowned	with	great	pomp	and	magnificence	.
和	他	曾是	加冕	和	伟大的	盛大场面	和	壮丽	.

他被加冕，场面盛大而辉煌。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈbrʌðər] [hæd; həd] [bɪn] [left] [ˈstændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [brɪdʒ] [wen] [ðə; ði][ˈeldər] [fel] [ˈɪntuː]

The	other	brother	had	been	left	standing	on	the	bridge	when	the	elder	fell	into
这	其他	兄弟	有	到过	左边	常设	在	这	桥	什么时候	这	长老	跌倒	进入

[ðə; ði][ˈwɔːtər] ,

the	water	,
这	水	,

哥哥落水时，另一个兄弟还站在桥上。

[æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [sed] ,

as	we	have	said	,
作为	我们	有	说	,

正如我们所说，

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ˈmeni] [deɪz] [hiː; hi] [ˈfɑːloʊd] [ðə; ði] [ˈrɪvər] [bæŋk] [tɪl] [hiː; hi] [tuː] [əˈraɪvd] [ɪn][ə; eɪ][fɑːr]

and	for	many	days	he	followed	the	river	bank	till	he	too	arrived	in	a	far
和	为了	许多	天	他	随后	这	河	银行	直到	他	也	到达的	在	一个	远的

[ˈkʌntri] .

country	.
国家	.

于是，他沿着河岸走了许多天，最终也到达了遥远的国度。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [streɪndʒ] ['kʌntri] .

It	was	a	very	strange	country	.
它	曾是	一个	非常	奇怪的	国家	.

那是一个非常奇怪的国家。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ][men][ðer; ðər] , ['oʊnli] ['mʌŋkiz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['veri] ['klɛvəɹɪst]

There	were	no	men	there	,	only	monkeys	,	but	they	were	the	very	cleverest
那里	是	不	男人	那里	,	仅有的	猴子	,	但	他们	是	这	非常	最聪明的

['mʌŋkiz] [ðæt] ['evər] [lɪvd] ,

monkeys	that	ever	lived	,
猴子	那	曾经	居住地	,

那里没有人，只有猴子，但它们是历史上最聪明的猴子。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [ruːld] ['oʊvər][baɪ][ə; eɪ] ['næŋ] [ˌem 'iː] [prɑː] , [ðæt] [ɪz] , [ə; eɪ] [kwiːn] ,

and	were	ruled	over	by	a	nang	me	prah	,	that	is	,	a	queen	,
和	是	裁决	超过	经过	一个	囊	我	普拉	,	那	是	,	一个	女王	,

她们由一位 nang me prah 统治，也就是一位女王。

[dʒʌst][æz; əz][men][ɑːr; ər] [ruːld] .

just	as	men	are	ruled	.
只是	作为	男人	是	裁决	.

就像男人被统治一样。

[ðɪs] [kwiːn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌŋkiz] [fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tʃaɪnəmən] [ænd; ənd] ['mærid] [hɪm; ɪm] ,

This	queen	of	the	monkeys	fell	in	love	with	the	Chinaman	and	married	him	,
这	女王	的	这	猴子	跌倒	在	爱	和	这	中国人	和	已婚	他	,

这位猴王爱上了中国人，并嫁给了他。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['mʌŋki] [lænd] .

so	that	he	became	king	of	Monkey	Land	.
所以	那	他	成为	国王	的	猴	土地	.

于是他成为了猴国的国王。

[ðeɪ] [bɪlt] [ə; eɪ] ['pæləs] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [triː] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l]

They	built	a	palace	for	him	on	the	top	of	the	highest	tree	in	the	jungle
他们	建造	一个	宫殿	为了	他	在	这	顶部	的	这	最高	树	在	这	丛林

.

:

.

他们在丛林中最高的树顶上为他建造了一座宫殿。

['evri] ['sev(ə)nθ] [deɪ] [ðeɪ] [brɔːt] [hɪm; ɪm] [fuːd] .

Every	seventh	day	they	brought	him	food	.
每一个	第七	天	他们	带来	他	食物	.

每隔七天，他们就给他送食物。

[sʌm; səm] [brɔːt] ['plæntinz] , [sʌm; səm]['mæŋgoʊz] , [sʌm; səm][raɪs] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [fɪʃ] [freʃ]

Some	brought	plantains	,	some	mangoes	,	some	rice	,	and	some	fish	fresh
一些	带来	大蕉	,	一些	芒果	,	一些	米	,	和	一些	鱼	新鲜的

[kɔːt] [ɪn][ðə; ði]['rɪvər] .

caught	in	the	river	.
捕捉	在	这	河	.

有人带来了大蕉，有人带来了芒果，有人带来了大米，还有人带来了在河里新鲜捕捞的鱼。

[ðə; ði]['eldər] ['brʌðər] [hæd; həd] [naʊ] [bɪn] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [wer] [hiː; hi][hæd; həd]['lændɪd]

The	elder	brother	had	now	been	king	of	the	country	where	he	had	landed
这	长老	兄弟	有	现在	到过	国王	的	这	国家	在哪里	他	有	登陆

[fɔːr; fər][sʌm; səm] ['jɪrz] ,

for	some	years	,
为了	一些	年	,

哥哥如今已是他在定居的那个国家的国王多年了。

[ænd; ənd] [wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [rɪˈmembər] [hɪz; ɪz] [ˈjʌŋgər] [ˈbrʌðər] ,

and	one	day	he	remembered	his	younger	brother	,
和	一	天	他	记得	他的	年轻	兄弟	,

有一天，他想起了他的弟弟。

[huːm] [hiː; hi] [hæd; həd] [left] [ˈstændɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈbroʊkən] [brɪdʒ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [sɔːrd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [-]

whom	he	had	left	standing	on	the	broken	bridge	with	the	sword	in	his	[	36	]
谁	他	有	左边	常设	在	这	破碎的	桥	和	这	剑	在	他的	[	-	]

他留下他独自一人站在断桥上，手里拿着剑[36]

[hænd] .

hand	.
手	.

手。

[hiː; hi] [ˈðerfɔːr] [kɔːld] [hɪz; ɪz] - [ænd; ənd] [toʊld] [ðem; ðəm] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈgoʊɪŋ] [ɑːn] [ə; eɪ] [lɔːŋ]

He	therefore	called	his	amats	and	told	them	he	was	going	on	a	long
他	所以	称为	他的	-	和	讲述	他们	他	曾是	去	在	一个	长的

['dʒɜːrni] ,

journey	,
旅行	,

因此，他召集了他的阿玛特们，告诉他们他要出远门。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [ruːl] [wel] [ænd; ənd] [ˈdʒʌstli] [tɪl] [hiː; hi] [rɪˈtɜːrnd] .

and	that	they	must	rule	well	and	justly	till	he	returned	.
和	那	他们	必须	规则	出色地	和	公正地	直到	他	返回	.

他们必须公正廉洁地治理国家，直到他回来。

[hiː; hi] [ðen] [kɔːld] [hɪz; ɪz] [ˈfeɪvərɪt] [ˈsɜːrvənt] [ænd; ənd] [set] [aʊt] [tuː; tə] [dɪˈskʌvər] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] .

He	then	called	his	favorite	servants	and	set	out	to	discover	his	brother	.
他	然后	称为	他的	最喜欢的	仆人	和	放	出去	到	发现	他的	兄弟	.

然后他召来自己最喜欢的仆人，出发去寻找他的兄弟。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [greɪt] [stɔːr] [ʌv; əv] [prəˈvɪʒnz] [ˈkærid] [baɪ] [ˈkuːlɪz] .

They	had	a	great	store	of	provisions	carried	by	coolies	.
他们	有	一个	伟大的	店铺	的	条款	携带	经过	苦力	.

他们储备了大量的物资，由苦力运送。

[hiː; hi] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [ˈrɔɪəl] [ˈelifənts] ,

He	had	his	royal	elephants	,
他	有	他的	皇家	大象	,

他拥有皇家象队，

[ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [raɪd] [wen] [ˈtrævlɪŋ] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [stiːp] [ˈmaʊnt(ə)n] [roʊdz] [ænd; ənd] [tuː; tə]

on	which	he	could	ride	when	traveling	over	the	steep	mountain	roads	and	to
在	哪个	他	可以	骑	什么时候	旅行	超过	这	陡	山	道路	和	到

['kæri] [hɪz; ɪz] [tʃiːf] [kwiːnz] ,

carry	his	chief	queens	,
携带	他的	首席	女王们	,

他可以骑着它穿越陡峭的山路，也可以用它来驮着他的王后们。

[ænd; ənd] [ˈpəuniz] [fɔːr; fər] [ˈraɪdɪŋ] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [pleɪnz] .

and	ponies	for	riding	over	the	plains	.
和	小马	为了	骑术	超过	这	平原	.

还有用于驰骋平原的小马。

[wʌn] [naɪt] , [haʊˈevər] , [hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [ˈsepəreɪtɪd] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [ˈfɔːləʊz] [ænd; ənd] [lɔːst] [hɪz; ɪz]

One	night	,	however	,	he	became	separated	from	his	followers	and	lost	his
一	夜晚	,	然而	,	他	成为	分开	从	他的	追随者	和	丢失的	他的

[weɪ] .

way	.
方式	.

然而，一天晚上，他与追随者走散了，迷路了。

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [ænd; ənd] [kɔːld] , [bʌt; bət] ['ʃaʊtɪd] [ænd; ənd] [kɔːld] [ɪn] [veɪn] .

He	shouted	and	called	,	but	shouted	and	called	in	vain	.
他	喊叫	和	称为	,	但	喊叫	和	称为	在	徒劳	.

他大声呼喊，但一切都是徒劳。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd][ə; eɪ] [treɪs] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

He	could	not	find	a	trace	of	them	.
他	可以	不是	寻找	一个	痕迹	的	他们	.

他找不到他们的踪迹。

['sɜːrvənt] , ['hɔːrsɪz] , ['elifənts] , [ænd; ənd] [gʊdz] [wɜːr; wər] [ɔːl] [gɔːn] ,

Servants	,	horses	,	elephants	,	and	goods	were	all	gone	,
仆人	,	马匹	,	大象	,	和	商品	是	全部	已消失	,

仆人、马匹、大象和货物全都不见了。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [greɪt] [fɪr] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [daɪ][ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .

and	he	was	in	great	fear	that	he	would	die	in	the	jungle	.
和	他	曾是	在	伟大的	害怕	那	他	会	死	在	这	丛林	.

他非常害怕自己会死在丛林里。

[wen] ['mɔːrnɪŋ] [broʊk] [hiː; hi][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'raɪvd] [æt; ət]

When	morning	broke	he	was	much	surprised	to	see	that	he	had	arrived	at
什么时候	早晨	打破	他	曾是	很多	惊讶	到	看	那	他	有	到达的	在

[ə; eɪ] ['sɪti] ,

a	city	,
一个	城市	,

天亮时分，他惊讶地发现自己已经到达了一座城市。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [wɜːr; wər] [ɔːl] [bɪlt] [ɑːn][ðə; ði][tɑːps][ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] , [ænd; ənd][ɑːn]

but	that	the	houses	were	all	built	on	the	tops	of	the	trees	,	and	on
但	那	这	房屋	是	全部	建造	在	这	最高额	的	这	树木	,	和	在

['lʊkɪŋ] ['kloʊzər] ,

looking	closer	,
寻找	更近	,

但仔细一看，这些房子都建在树顶上，

[hiː; hi] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [ðiːz] ['haʊzɪz] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [wɜːr; wər] [ɔːl]

he	discovered	that	instead	of	people	living	in	these	houses	the	inhabitants	were	all
他	发现	那	反而	的	人们	活的	在	这些	房屋	这	居民	是	全部

[lɑːrdʒ] ['mʌŋkiz] .

large	monkeys	.
大的	猴子	.

他发现这些房子里住的不是人，而是一群大猴子。

[nɑːt][ə; eɪ][mæn][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] ,

Not	a	man	was	to	be	seen	,
不是	一个	男人	曾是	到	是	已见	,

一个男人都没见到。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌŋkiz] [wɜːr; wər] ['veri] [fɪrs] [ænd; ənd] [skriːmd] [æt; ət][hɪm; ɪm][ɪn]['æŋgər][frʌm; frəm]

and	the	monkeys	were	very	fierce	and	screamed	at	him	in	anger	from
和	这	猴子	是	非常	凶猛的	和	尖叫	在	他	在	愤怒	从

[ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv] ['evri] [triː] .

the	top	of	every	tree	.
这	顶部	的	每一个	树	.

猴子们非常凶猛，从每棵树顶上愤怒地冲着他尖叫。

[wʌn] [ɪ'speʃəli] [hiː; hi] ['noʊtɪst] [æz; əz] ['biːɪŋ] [mɔːr] [fɪrs] [ðæn; ðən] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ,

One	especially	he	noticed	as	being	more	fierce	than	any	of	the	others	,
一	尤其	他	注意到	作为	存在	更多的	凶猛的	比	任何	的	这	其他的	,

他特别注意到其中一个比其他任何人都更凶猛。

[ænd; ənd][hiː; hi] [əˈkɔːrdɪŋli] [ˈlɛvəld] [hɪz; ɪz][ˈmædʒɪk][baʊ; boʊ][ænd; ənd] [ʃɑːt] [ˌaɪ ˈtiː] [ded] .

and	he	accordingly	leveled	his	magic	bow	and	shot	it	dead	.
和	他	因此	平整	他的	魔法	弓	和	射击	它	死的	.

于是他举起魔法弓，一箭射死了它。

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [fel] [frʌm; frəm][ðə; ði] [triː] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [hiː; hi] [hɜːrd] [ɔːl][ðə; ði] [frendz] [ʌv; əv][ðə; ði]

As	it	fell	from	the	tree	to	the	ground	he	heard	all	the	friends	of	the
作为	它	跌倒	从	这	树	到	这	地面	他	听到	全部	这	朋友们	的	这

[ded] [ˈmʌŋki] [kʌm] [ˈrʌʃɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈhaʊzɪz] [ɑːn][ðə; ði][tɑːps][ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] [ˈkɔːlɪŋ]

dead	monkey	come	rushing	out	of	their	houses	on	the	tops	of	the	trees	calling
死的	猴	来	匆忙	出去	的	他们的	房屋	在	这	最高额	的	这	树木	呼叫

[tuː; tə][wʌn] [əˈnʌðər] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][hæd; həd] [kɪld] [wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈbreðrən] ,

to	one	another	that	a	man	had	killed	one	of	their	brethren	,
到	一	其他	那	一个	男人	有	被杀	一	的	他们的	弟兄们	,

当它从树上掉到地上时，他听到死猴子的所有朋友都从树顶的房子里冲出来，互相喊着说有人杀死了他们的一个兄弟。

[ænd; ənd] [ˈæskɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər] [frendz] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ˈgɪlti]

and	asking	that	their	friends	would	come	to	kill	the	man	who	had	been	guilty
和	问	那	他们的	朋友们	会	来	到	杀	这	男人	WHO	有	到过	有罪的

[ʌv; əv][ðə; ði] [diːd] .

of	the	deed	.
的	这	契据	.

他们请求朋友们前来杀死犯下此罪的男子。

" [ðə; ði][mæn] [ˈstændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [triː] [wʌz; wəz][ðə; ði] [lɔːŋ] - [lɔːst] [ˈbrʌðər] .

"	The	man	standing	at	the	top	of	the	tree	was	the	long	-	lost	brother	.
"	这	男人	常设	在	这	顶部	的	这	树	曾是	这	长的	-	丢失的	兄弟	.

“站在树顶上的那个人是失散多年的兄弟。”

" [peɪdʒ] - .

"	Page	37	.
"	页	-	.

“第 37 页。

[ˈæftər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [taɪm] [ðə; ði] [kɪŋ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [triː] [ðæt] [wʌz; wəz] [-]

After	a	little	time	the	king	came	to	a	tree	that	was	[	37	]
后	一个	小的	时间	这	国王	来了	到	一个	树	那	曾是	[	-	]

过了一会儿，国王来到一棵树前[37]

[ˈtɔːlər] [ðæn; ðən] [ˈeni] [ˈʌðər] [ɪn][ðə; ði][ˈdʒʌŋg(ə)l] , [ænd; ənd][əˈpɑːn][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈpæləs] .

taller	than	any	other	in	the	jungle	,	and	upon	it	was	a	palace	.
更高	比	任何	其他	在	这	丛林	,	和	之上	它	曾是	一个	宫殿	.

它比丛林中任何其他树木都高，树上建有一座宫殿。

[sterz] [led][frʌm; frəm][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpæləs] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,

Stairs	led	from	the	door	of	the	palace	to	the	ground	,
楼梯	引领	从	这	门	的	这	宫殿	到	这	地面	,

从宫殿大门到地面有台阶，

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [mɔːr] [ˈkloʊsli] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][mæn][ʌp][ðer; ðər] .

and	as	he	looked	more	closely	he	saw	a	man	up	there	.
和	作为	他	看起来	更多的	密切	他	锯	一个	男人	向上	那里	.

他仔细一看，发现上面有个男人。

[ɪn] [greɪt] [dʒɔɪ][hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ˈæskɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dəˈrektɪd] .

In	great	joy	he	called	out	to	him	,	asking	to	be	directed	.
在	伟大的	喜悦	他	称为	出去	到	他	,	问	到	是	指导	.

他欣喜若狂地呼喊他，请他指引方向。

" [aɪ][ˌeɪ ˈem][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][fɑːr] [ˈkʌntri] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	I	am	the	king	of	a	far	country	,	"	he	said	,
"	我	是	这	国王	的	一个	远的	国家	,	"	他	说	,

“我是远方国家的国王，”他说。

" [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][ɑːn][ə; eɪ] ['dʒɜːrni] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][maɪ] ['brʌðər] ,

"	and	I	am	on	a	journey	to	search	for	my	brother	,
"	和	我	是	在	一个	旅行	到	搜索	为了	我的	兄弟	,

“我踏上了寻找我哥哥的旅程，

[huːm] [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [siːn] [fɔːr; fər] ['meni] , ['meni] ['jɪrz] .

whom	I	have	not	seen	for	many	,	many	years	.
谁	我	有	不是	已见	为了	许多	,	许多	年	.

我已经很多很多年没见过他了。

[læst] [naɪt] [aɪ] [lɔːst] [maɪ] [weɪ] .

Last	night	I	lost	my	way	.
最后的	夜晚	我	丢失的	我的	方式	.

昨晚我迷路了。

[wɪl] [juː; jʊ] [teɪk] ['pɪti] [ɑːn][ˌem 'iː][ænd; ənd] [ʃoʊ] [ˌem 'iː][ðə; ði] [weɪ] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ]

Will	you	take	pity	on	me	and	show	me	the	way	and	I	will	give	you	a
将要	你	拿	遗憾	在	我	和	展示	我	这	方式	和	我	将要	给	你	一个

[greɪt] [rɪ'wɔːrd] ? "

great	reward	?	"
伟大的	报酬	?	"

你可怜我，给我指路吗？我会给你丰厚的奖赏。

" [huː] [wʌz; wəz][jʊr; jər] ['brʌðər] ? " [æskt] [ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] [triː] .

"	Who	was	your	brother	?	"	asked	the	man	in	the	tree	.
"	WHO	曾是	你的	兄弟	?	"	问	这	男人	在	这	树	.

“你哥哥是谁？”树上的男人问道。

" [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˌtʃaɪ'niːz] ['stuːd(ə)nt] , " [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] [kɪŋ] , " [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]

"	He	was	a	Chinese	student	,	"	returned	the	king	,	"	and	he	had	a
"	他	曾是	一个	中国人	学生	,	"	返回	这	国王	,	"	和	他	有	一个

['wʌndərf(ə)l] ['mædʒɪk] [sɔːrd] .

wonderful	magic	sword	.
精彩的	魔法	剑	.

“他是个中国留学生，”国王回答说，“他有一把神奇的宝剑。”

[wʌn] [deɪ] [æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər] ['trævlɪŋ] [hiː; hi] [kʌt] [ə; eɪ] [greɪt] [fɪʃ] [ɪn] [tuː] ,

One	day	as	we	were	traveling	he	cut	a	great	fish	in	two	,
一	天	作为	我们	是	旅行	他	切	一个	伟大的	鱼	在	二	,

有一天，我们旅行途中，他把一条大鱼切成了两半。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði]['vɜːrtʃuː] [ri'zaidɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['mædʒɪk] [sɔːrd] [ðæt] [hiː; hi][nɑːt]['oʊnli] [kʌt] [ðə; ði]

but	such	was	the	virtue	residing	in	the	magic	sword	that	he	not	only	cut	the
但	这样的	曾是	这	美德	居住	在	这	魔法	剑	那	他	不是	仅有的	切	这

[fɪʃ] [ɪn] [hævz] [bʌt; bət][ðə; ði] [brɪdʒ] [æz; əz] [wel] ,

fish	in	halves	but	the	bridge	as	well	,
鱼	在	一半	但	这	桥	作为	出色地	,

但是，这把魔法剑威力无穷，不仅将鱼劈成两半，还把桥也劈开了。

[soʊ][aɪ] [left] [hɪm; ɪm] ['stændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] .

so	I	left	him	standing	on	the	end	of	the	bridge	.
所以	我	左边	他	常设	在	这	结尾	的	这	桥	.

于是我把他一个人留在桥的尽头。

" [juː; jʊ] [meɪ] [ɪ'mædʒɪn] [haʊ] [pliːzd] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [wen] [hiː; hi] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ðə; ði][mæn]
" You may imagine how pleased the king was when he discovered that the man
" 你 可能 想象 如何 高兴 这 国王 曾是 什么时候 他 发现 那 这 男人
['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [triː] [wʌz; wəz][ðə; ði] [lɔːŋ] - [lɔːst] ['brʌðər] [fɔːr; fər] [huːm] [hiː; hi]
standing at the top of the tree was the long - lost brother for whom he
常设 在 这 顶部 的 这 树 曾是 这 长的 - 丢失的 兄弟 为了 谁 他
[wʌz; wəz] ['sɜːrtʃɪŋ] ,
was searching ,
曾是 搜索 ,

“你可以想象，当国王发现站在树顶上的人正是他苦苦寻找的失散多年的兄弟时，他有多么高兴。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] ['redi] [tuː; tə] [ə'send] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] ['triːtɑːp] .
and he made ready to ascend to his house in the treetop .
和 他 制成 准备好 到 上升 到 他的 房子 在 这 树梢 .

于是他准备爬上树梢上的家。

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['mʌŋki] [ræn] [daʊn] [ðə; ði] [triː] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi]
At that moment a little monkey ran down the tree toward him , and he
在 那 片刻 一个 小的 猴 跑 向下 这 树 朝向 他 , 和 他
[kɪkt] [ˌaɪ 'tiː][ə'saɪd] ,
kicked it aside ,
踢 它 旁边 ,

这时，一只小猴子从树上跑下来，朝他跑来，他一脚把猴子踢到一边。

['seɪɪŋ] , " [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] [weɪ] , ['lɪt(ə)l] ['mʌŋki] .
saying , " Out of my way , little monkey .
说 , " 出去 的 我的 方式 , 小的 猴 .

他说：“让开，小猴子。”

" [ðə; ði] [smɔːl] ['mʌŋki] [ɪn] [greɪt] ['æŋgər] [sed] : " [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][ə; eɪ] ['mʌŋki] , [bʌt; bət][jʊr; jər] ['nefjuː]
" The small monkey in great anger said : " I am not a monkey , but your nephew
" 这 小的 猴 在 伟大的 愤怒 说 : " 我 是 不是 一个 猴 , 但 你的 侄子
. "
: "
. "

小猴子气愤地说：“我不是猴子，我是你的侄子。”

" [maɪ] ['nefjuː] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn] [greɪt] [ə'stɑːnɪʃmənt] .
" My nephew ! " exclaimed the king in great astonishment .
" 我的 侄子 ! " 惊呼 这 国王 在 伟大的 惊讶 .

“我的侄子！”国王惊呼道，语气中充满了惊讶。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] [ðæt] ? " [-]
" What do you mean by that ? " [38]
" 什么 做 你 意思是 经过 那 ? " [-]

“你这话是什么意思？”[38]

[hɪz; ɪz] ['brʌðər] , [ðə; ði] ['mʌŋki] [kɪŋ] ,
His brother , the monkey king ,
他的 兄弟 , 这 猴 国王 ,

他的哥哥，孙悟空

[ðen] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['mærid] [ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['mʌŋkiz]
then explained to him that he had married the queen of all the monkeys
然后 解释 到 他 那 他 有 已婚 这 女王 的 全部 这 猴子
[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðer; ðər][tʃaɪld] ,
and that this was their child ,
和 那 这 曾是 他们的 孩子 ,

然后向他解释说，他娶了猴王，这是他们的孩子。

[ðæt] [hiː; hi] [ruːld] ['oʊvər][ɔːl][ðə; ði] ['mʌŋkiz] ,

that	he	ruled	over	all	the	monkeys	,
那	他	裁决	超过	全部	这	猴子	,

他统治着所有的猴子，

[huː] [hæd; həd] [bɪlt] [ðɪs] ['pæləs] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['evri] ['sev(ə)nθ] [deɪ] [brɔːt] [hɪm; ɪm]

who	had	built	this	palace	for	him	and	every	seventh	day	brought	him
WHO	有	建造	这	宫殿	为了	他	和	每一个	第七	天	带来	他

['trɪbjuːt] [ʌv; əv] [fuːd] .

tribute	of	food	.
贡	的	食物	.

为他建造这座宫殿的人，每隔七天向他进贡食物。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [tuː; tə] [seɪ] , [ðen] , " [sed] [ðə; ði]['eldər] ['brʌðər] ,

"	I	am	sorry	to	say	,	then	,	"	said	the	elder	brother	,
"	我	是	对不起	到	说	,	然后	,	"	说	这	长老	兄弟	,

“那么，很遗憾，”哥哥说道。

" [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [kɪld] [wʌn][ʌv; əv][jʊr; jər]['sʌbdʒekts] ,

"	that	I	have	killed	one	of	your	subjects	,
"	那	我	有	被杀	一	的	你的	主题	,

“我杀死了你的一名臣民，

" [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt][ðə; ði] [waɪf] [ænd; ənd] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] ['mʌŋki]

"	and	at	the	same	moment	the	wife	and	son	of	the	dead	monkey
"	和	在	这	相同的	片刻	这	妻子	和	儿子	的	这	死的	猴

[ə'proʊtʃt] [ðer; ðər] [kɪŋ] .

approached	their	king	.
接近	他们的	国王	.

就在这时，死去的猴子的妻子和儿子走向了它们的国王。

" ['aʊər; ɑːr][lɔːrd] , " [sed] [ðeɪ] , " [ðə; ði][mæn] ['jɑːndər] [hæz; həz] [bɪn] ['gɪlti] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [kraɪm] .

"	Our	lord	,	"	said	they	,	"	the	man	yonder	has	been	guilty	of	a	great	crime	.
"	我们的	主	,	"	说	他们	,	"	这	男人	远处	有	到过	有罪的	的	一个	伟大的	犯罪	.

“我们的大人，”他们说，“那边那个人犯下了重罪。”

[hiː; hi] ['entərd] [ðə; ði][doʊ'meɪnz][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][lɔːrd][ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [wiː; wi][dɪd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə]

He	entered	the	domains	of	our	lord	and	although	we	did	nothing	to
他	进入	这	域名	的	我们的	主	和	虽然	我们	做过	没有什么	到

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

他进入了我们主的领地，虽然我们没有对他做任何事，

[jet] [hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz][baʊ; boʊ][ænd; ənd] [kɪld] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜːrvənt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][lɔːrd] .

yet	he	raised	his	bow	and	killed	one	of	the	servants	of	our	lord	.
然而	他	提高	他的	弓	和	被杀	一	的	这	仆人	的	我们的	主	.

然而，他却举起弓箭，射杀了我们主人的一名仆人。

['ðerfɔːr] ['aʊər; ɑːr][lɔː(r)dz] ['sɜːrvənt] [dɪ'mænd] [ðæt] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kɪld] [tuː] . "

Therefore	our	lord's	servants	demand	that	he	shall	be	killed	too	.	"
所以	我们的	领主的	仆人	要求	那	他	将	是	被杀	也	.	"

因此，我们主的仆人要求也处死他。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['sɑːri] , " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌŋkiz] ,

"	I	am	very	sorry	,	"	said	the	king	of	the	monkeys	,
"	我	是	非常	对不起	,	"	说	这	国王	的	这	猴子	,

“我非常抱歉，”猴王说道。

" [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [kɪld] [ðæt] ['speʃ(ə)l] ['mʌŋki] .

"	that	you	have	killed	that	special	monkey	.
"	那	你	有	被杀	那	特别的	猴	.

“你杀死了那只特别的猴子。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['klevər] [ænd; ənd] [breɪv] .

He	was	very	clever	and	brave	.
他	曾是	非常	聪明的	和	勇敢的	.

他非常聪明勇敢。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][wʌn][ʌv; əv][maɪ] [tʃiːf] - , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [wɪl] [ə'ʃʊrədli] [kɪl] [juː; jʊ] .

He	was	also	one	of	my	chief	amats	,	and	his	friends	will	assuredly	kill	you	.
他	曾是	还	一	的	我的	首席	-	,	和	他的	朋友们	将要	当然	杀	你	.

他也是我的主要手下之一，他的朋友们肯定会杀了你。

" [ðə; ði] ['mʌŋkiz] [wɜːr; wər] [naʊ] [ə'semblɪŋ] [baɪ] ['hʌndrədz] [ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər]

"	The	monkeys	were	now	assembling	by	hundreds	and	calling	to	each	other
"	这	猴子	是	现在	组装	经过	数百	和	呼叫	到	每个	其他

['evriwer] .

everywhere	.
到处	.

“猴子们成百上千地聚集在一起，到处互相叫喊。”

['evri] ['triːtɑːp] [ə'pɪrd] [ə'laɪv][wɪð; wɪθ]['æŋgri] ['fɪgjərz] [ɔːl] ['kɔːlɪŋ] [fɔːr; fər] ['vendʒəns] [ɑːn][ðə; ði][mæn]

Every	treetop	appeared	alive	with	angry	figures	all	calling	for	vengeance	on	the	man
每一个	树梢	出现	活	和	生气的	数据	全部	呼叫	为了	复仇	在	这	男人

[huː] [hæd; həd] [kɪld] [ðer; ðər] [frend] .

who	had	killed	their	friend	.
WHO	有	被杀	他们的	朋友	.

每一棵树梢上都仿佛站着愤怒的身影，他们都在呼喊着要向杀害他们朋友的凶手复仇。

[ðə; ði] [kɪŋ] , [haʊ'evər] , [huː] [hæd; həd]['teɪkən] [saɪdz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['brʌðər] , [wʌz; wəz][nɑːt][ə'freɪd] ,

The	king	,	however	,	who	had	taken	sides	with	his	brother	,	was	not	afraid	,
这	国王	,	然而	,	WHO	有	已采取	侧面	和	他的	兄弟	,	曾是	不是	害怕的	,

然而，国王已经站在了他的兄弟一边，所以并不害怕。

[ænd; ənd] [sed] [hiː; hi][kʊd; kəd] [kɪl] [ɔːl][ðə; ði] ['mʌŋkiz] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ;

and	said	he	could	kill	all	the	monkeys	in	the	country	;
和	说	他	可以	杀	全部	这	猴子	在	这	国家	;

他说他能杀光全国所有的猴子；

[ænd; ənd][hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [ænd; ənd] [kʌt] [ɪn] [hævz] [ðə; ði] ['mʌŋki] ['nɪrəst] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

and	he	drew	his	sword	and	cut	in	halves	the	monkey	nearest	to	him	.
和	他	画	他的	剑	和	切	在	一半	这	猴	最近的	到	他	.

他拔出剑，将离他最近的那只猴子劈成了两半。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [greɪt] [sər'praɪz] , [haʊ'evər] ,

To	his	great	surprise	,	however	,
到	他的	伟大的	惊喜	,	然而	,

然而，令他大为惊讶的是，

[ðə; ði] [tuː] [hævz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌŋki] [hiː; hi][hæd; həd] [kɪld] [iːtʃ] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [hoʊl] ['mʌŋki]

the	two	halves	of	the	monkey	he	had	killed	each	became	a	whole	monkey
这	二	一半	的	这	猴	他	有	被杀	每个	成为	一个	所有的	猴

[ænd; ənd] [ə'tækt] [hɪm; ɪm] [ə'gen] ,

and	attacked	him	again	,
和	遭到攻击	他	再次	,

他杀死的猴子的两半分别变成了完整的猴子，并再次攻击他。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [naʊ] [hæd; həd] [tuː] [tuː; tə] [faɪt] [ɪn] [-]

so	that	he	now	had	two	to	fight	in	[	39	]
所以	那	他	现在	有	二	到	斗争	在	[	-	]

因此他现在有两个对手[39]

[sted] [ʌv; əv][wʌn] .

stead	of	one	.
坚定	的	一	.

代替一个。

[ɪf] [hiː; hi] [kʌt] [ɔːf] [ðə; ðɪ] [hænd] [ɔːr] [leg] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['mʌŋki] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [sɔːrd] ,

If	he	cut	off	the	hand	or	leg	of	a	monkey	with	his	long	sword	,
如果	他	切	离开	这	手	或者	腿	的	一个	猴	和	他的	长的	剑	,

如果他用长剑砍断猴子的手或腿，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪ'miːdiətli] [tɜːrnd] ['ɪntuː] [tuː] ,

it	immediately	turned	into	two	,
它	立即地	转向	进入	二	,

它立刻变成了两个，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [suːn] [sɔː] [ðæt] [ən'les] [hiː; hi] [dɪ'vaɪzd] [sʌm; səm] ['ʌðər] [wei] [ʌv; əv] ['faɪtɪŋ] [ðem; ðəm]

and	he	soon	saw	that	unless	he	devised	some	other	way	of	fighting	them
和	他	很快	锯	那	除非	他	设计	一些	其他	方式	的	斗争	他们

[ðeɪ] [wʊd] [suːn] [kɪl] [ðem; ðəm] [bəuθ] .

they	would	soon	kill	them	both	.
他们	会	很快	杀	他们	两个都	.

他很快意识到，除非他想出其他办法来对抗他们，否则他们很快就会杀了他们俩。

[hiː; hi] ['ðerfɔːr] [rʌʃt] [ɔːf] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['dʒʌŋg(ə)l] [ænd; ənd] [gɑːt] [ə; eɪ] [greɪt] ['hɑːloʊ] [ˌbæm'buː] .

He	therefore	rushed	off	to	the	jungle	and	got	a	great	hollow	bamboo	.
他	所以	匆忙	离开	到	这	丛林	和	得到	一个	伟大的	空洞的	竹子	.

于是他赶紧跑到丛林里，找来了一根巨大的空心竹子。

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə] [ə; eɪ] [biːz] - [nest] [ænd; ənd] [swept] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [biːz] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] ,

He	then	went	to	a	bees	'	nest	and	swept	all	the	bees	into	it	,
他	然后	去	到	一个	蜜蜂	-	巢	和	扫荡	全部	这	蜜蜂	进入	它	,

然后他走到一个蜂巢前，把所有的蜜蜂都扫了进去。

[ænd; ənd] [kɔːt] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [s'kɔːpɪənz] [ænd; ənd] [sentɪ'piːdz] , [sneɪks] [ænd; ənd] ['spaɪdər] .

and	caught	a	great	many	scorpions	and	centipedes	,	snakes	and	spiders	.
和	捕捉	一个	伟大的	许多	蝎子	和	蜈蚣	,	蛇	和	蜘蛛	.

抓到了很多蝎子、蜈蚣、蛇和蜘蛛。

[wen] [ðə; ðɪ] ['mʌŋkiz] [keɪm] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [rɪ'nuː] [ðə; ðɪ] [faɪt] ,

When	the	monkeys	came	toward	him	to	renew	the	fight	,
什么时候	这	猴子	来了	朝向	他	到	更新	这	斗争	,

当猴子们朝他走来，准备再次发起攻击时，

[hiː; hi] ['oʊpənd] [wʌn] [end] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ˌbæm'buː] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['ɪnsekts] [ænd; ənd] ['reptaɪlz] , ['swɔːrmɪŋ] [aʊt] ,

he	opened	one	end	of	the	bamboo	and	the	insects	and	reptiles	,	swarming	out	,
他	打开	一	结尾	的	这	竹子	和	这	昆虫	和	爬行动物	,	蜂拥而至	出去	,

他打开竹子的一端，昆虫和爬行动物蜂拥而出。

['veri] ['æŋgri] [æt; ət] ['biːɪŋ] [kept] ['prizənəz] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['hɑːloʊ] [ˌbæm'buː] ,

very	angry	at	being	kept	prisoners	in	the	hollow	bamboo	,
非常	生气的	在	存在	保留	囚犯	在	这	空洞的	竹子	,

非常愤怒自己被囚禁在空心竹子里，

[suːn] [droʊv] [ðə; ðɪ] ['mʌŋkiz] [ɔːf] [soʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [tuː] ['brʌðərz] [wɜːr; wər] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

soon	drove	the	monkeys	off	so	that	the	two	brothers	were	able	to	escape	.
很快	驾驶	这	猴子	离开	所以	那	这	二	兄弟	是	有能力的	到	逃脱	.

猴子们很快被赶走，两兄弟得以逃脱。

['ʃɔːrtli] ['æftərwərd] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ðɪ] ['eskɔːrt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] [ænd; ənd] [tə'geðər] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə]

Shortly	afterward	they	found	the	escort	of	the	king	and	together	returned	to
不久	之后	他们	成立	这	护送	的	这	国王	和	一起	返回	到

[ðə; ðɪ] ['sɪti] [wer] [ðə; ðɪ] [gʊd] ['eldər] ['brʌðər] [meɪd] [ðə; ðɪ] ['jʌŋgər] [hɪz; ɪz] [tʃiːf] [ˌeɪ'mæt] .

the	city	where	the	good	elder	brother	made	the	younger	his	chief	amat	.
这	城市	在哪里	这	好的	长老	兄弟	制成	这	年轻	他的	首席	阿玛特	.

不久之后，他们找到了国王的护卫，一起返回了城里，善良的哥哥任命弟弟为他的首席侍从。

[naʊ] [wen] [ðə; ði] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [bɪ'keɪm] [ˌeɪ'mæt] ,

Now	when	the	younger	brother	became	amat	,
现在	什么时候	这	年轻	兄弟	成为	阿玛特	,

现在，当弟弟成为阿玛特时，

[hiː; hi][ʌv; əv] [kɔːrs] [sɔː] [wʌt] [ə; eɪ] [greɪt] [kɪŋ] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [wʌz; wəz] .

he	of	course	saw	what	a	great	king	his	brother	was	.
他	的	课程	锯	什么	一个	伟大的	国王	他的	兄弟	曾是	.

他当然看到了他哥哥是一位多么伟大的国王。

[hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz]['sʌbdʒekts] [niːl] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] ; [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['elifənts] , ['ɑːksn] , ['hɔːrsɪz]

He	saw	his	subjects	kneel	before	him	;	he	saw	the	royal	elephants	,	oxen	,	horses
他	锯	他的	主题	下跪	前	他	;	他	锯	这	皇家	大象	,	牛	,	马匹

, [ænd; ənd] ['bʌfələuz] ;

,	and	buffaloes	;
,	和	水牛	;

他看到他的臣民跪在他面前；他看到皇家的大象、牛、马和水牛；

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['rɪtʃɪz] [ɪn] ['mʌni] , ['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] , [ænd; ənd] [gʊdz] [ðæt] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ;

he	saw	the	riches	in	money	,	jewels	,	and	goods	that	belonged	to	him	;
他	锯	这	财富	在	钱	,	珠宝	,	和	商品	那	属于	到	他	;

他看到了自己拥有的金钱、珠宝和货物等财富；

[ðæt] [hɪz; ɪz] [kwiːnz] [wɜːr; wər][ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wɪmɪn] [ɪn][ðə; ði][lænd] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [bɪ'keɪm]

that	his	queens	were	the	most	beautiful	women	in	the	land	;	and	he	became
那	他的	女王们	是	这	最多	美丽的	女性	在	这	土地	;	和	他	成为

['dʒeləs] .

jealous	.
嫉妒的	.

他发现他的王后是全国最美丽的女人；于是他心生嫉妒。

[ðen] [hiː; hi] ['kʌvətɪd] [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] .

Then	he	coveted	all	these	things	.
然后	他	令人垂涎的	全部	这些	事物	.

于是，他便觊觎这一切。

[ðə; ði][nekst] [step] [wʌz; wəz] ['iːzi] ; [hiː; hi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [kɪl] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [kɪŋ]

The	next	step	was	easy	;	he	determined	to	kill	his	brother	and	become	king
这	下一个	步	曾是	简单的	;	他	决定	到	杀	他的	兄弟	和	变得	国王

[ɪn][hɪz; ɪz] [sted] .

in	his	stead	.
在	他的	坚定	.

下一步很简单；他决定杀死他的兄弟，取而代之成为国王。

[ðen] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə]['pɑːndər][ænd; ənd][plɑːt] [haʊ] [best][hiː; hi][kʊd; kəd] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] ['brʌðər] [huː]

Then	he	began	to	ponder	and	plot	how	best	he	could	destroy	the	brother	who
然后	他	开始	到	思考	和	阴谋	如何	最好的	他	可以	破坏	这	兄弟	WHO

[hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [gʊd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

had	been	so	good	to	him	.
有	到过	所以	好的	到	他	.

然后他开始思考和策划如何才能最好地摧毁那个对他如此好的哥哥。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [rɪ'membər] [haʊ] [ðæt] [seɪm] ['brʌðər] [hæd; həd] [left] [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [tuː; tə] [kʌm]

He	did	not	remember	how	that	same	brother	had	left	all	these	things	to	come
他	做过	不是	记住	如何	那	相同的	兄弟	有	左边	全部	这些	事物	到	来

[ænd; ənd] [hʌnt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ;

and	hunt	for	him	;
和	打猎	为了	他	;

他已经记不起，那个哥哥当初为了寻找他，放弃了这一切。

[haʊ] [hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] [-]

how	he	had	given	him	[	40	]
如何	他	有	给定	他	[	-	]

他如何给了他[40]

['rɪtʃɪz] [ænd; ənd] ['ɑːnər] [ænd; ənd] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

riches	and	honor	and	position	,
财富	和	荣誉	和	位置	,

财富、荣誉和地位，

[soʊ] [ðæt] [naʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [tʃiːf] ['mɪnɪstər] [ænd; ənd][nekst][tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn] ['paʊər] .

so	that	now	he	was	chief	minister	and	next	to	him	in	power	.
所以	那	现在	他	曾是	首席	部长	和	下一个	到	他	在	力量	.

所以现在他成了首席部长，权力仅次于他。

[noʊ] , [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['eni] [ʌv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] ,

No	,	he	did	not	think	of	any	of	these	things	,
不	,	他	做过	不是	思考	的	任何	的	这些	事物	,

不，他根本没想过这些事。

[bʌt; bət] [laɪk] [ðə; ði] [ʌn'greɪtfl] [mæn] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] , [θɔːt] ['oʊnli] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [hæd; həd]

but	like	the	ungrateful	man	that	he	was	,	thought	only	that	his	brother	had
但	喜欢	这	忘恩负义	男人	那	他	曾是	,	想法	仅有的	那	他的	兄弟	有

[mɔːr] [ðæn; ðən][hiː; hi] .

more	than	he	.
更多的	比	他	.

但他却像个忘恩负义的人一样，只想着他的兄弟比他拥有得更多。

[hiː; hi] [suːn] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [kɪl] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ,

He	soon	came	to	the	conclusion	that	he	could	not	kill	his	brother	in	the	city	,
他	很快	来了	到	这	结论	那	他	可以	不是	杀	他的	兄弟	在	这	城市	,

他很快得出结论，他不能在城里杀死他的兄弟。

[fɔːr; fər]['evribɑːdi; 'evribʌdi] [lʌvd] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [fɪrd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kraɪm] [wʊd] [biː; bi]

for	everybody	loved	the	king	,	and	he	feared	that	his	crime	would	be
为了	大家	喜爱	这	国王	,	和	他	害怕	那	他的	犯罪	会	是

[dɪ'skʌvərd] ,

discovered	,
发现	,

因为人人都爱戴国王，他害怕自己的罪行会被人发现。

[soʊ][hiː; hi][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][weɪt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'loʊn] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [tə'geðər] .

so	he	was	obliged	to	wait	until	they	should	be	alone	in	the	jungle	together	.
所以	他	曾是	有义务	到	等待	直到	他们	应该	是	独自的	在	这	丛林	一起	.

所以他只能等到他们单独待在丛林里的时候才能行动。

[ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [suːn] [keɪm] .

The	opportunity	soon	came	.
这	机会	很快	来了	.

机会很快就来了。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [aʊt] ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd][hæd; həd] ['gɑːtn] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ɔːl][hɪz; ɪz]

One	day	the	king	was	out	hunting	and	had	gotten	separated	from	all	his
一	天	这	国王	曾是	出去	打猎	和	有	获得	分开	从	全部	他的

['fɔːləuəz] .

followers	.
追随者	.

有一天，国王外出打猎，与所有随从走散了。

[hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ðə; ði][ˌeɪ'mæt][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [ə'hed] [wen] [hiː; hi] [sɔː] , [dʒʌst][ɪn] [frʌnt]

His	brother	the	amat	was	a	short	distance	ahead	when	he	saw	,	just	in	front
他的	兄弟	这	阿玛特	曾是	一个	短的	距离	前方	什么时候	他	锯	,	只是	在	正面

[ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

of	him	,
的	他	,

他的兄弟阿玛特走在前面不远处，这时他看到，就在他前方，

[ə; eɪ] ['veri] [diːp] [hoʊl] , [soʊ] [diːp] [ɪn][fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['bɑːtəm] .

a	very	deep	hole	,	so	deep	in	fact	that	it	was	impossible	to	see	the	bottom	.
一个	非常	深的	洞	,	所以	深的	在	事实	那	它	曾是	不可能的	到	看	这	底部	.

一个非常深的洞，深到根本看不到底。

[ɪn] [greɪt] [ɪk'saɪtmənt] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] ['bekənd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi]

In	great	excitement	he	turned	and	beckoned	to	the	king	as	fast	as	he
在	伟大的	激动	他	转向	和	招手	到	这	国王	作为	快速地	作为	他

[kʊd; kəd] ,

could	,
可以	,

他激动万分，转身飞快地向国王招手。

['kɔːlɪŋ] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] ['veri] ['wʌndərf(ə)l] [tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm]

calling	out	in	a	loud	voice	that	he	had	something	very	wonderful	to	show	him
呼叫	出去	在	一个	大声	嗓音	那	他	有	某物	非常	精彩的	到	展示	他

.

:
.

他大声喊道，他有非常美好的东西要给他看。

[ðə; ði] [kɪŋ] [θɔːt] [ðæt] [æt; ət] [liːst] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] [ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] [ʌv; əv] ['ruːbiz]

The	king	thought	that	at	least	he	had	discovered	a	mountain	of	rubies
这	国王	想法	那	在	至少	他	有	发现	一个	山	的	红宝石

[ænd; ənd] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ʌp] .

and	came	running	up	.
和	来了	跑步	向上	.

国王心想，至少他发现了一座红宝石山，于是跑了上来。

[hiː; hi] [nelt] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][hoʊl][bʌt; bət][kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] .

He	knelt	by	the	side	of	the	hole	but	could	see	nothing	.
他	跪下	经过	这	边	的	这	洞	但	可以	看	没有什么	.

他跪在洞边，却什么也看不见。

" [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [daʊn] [ðer; ðər] , " [sed] [hiː; hi] .

"	There	is	nothing	down	there	,	"	said	he	.
"	那里	是	没有什么	向下	那里	,	"	说	他	.

“下面什么也没有，”他说。

" [let] ['aʊər; ɑːr][lɔːrd] [liːn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑːrðər] ['oʊvər] , " [sed] [ðə; ði] ['kʌnɪŋ] [ˌeɪ'mæt] .

"	Let	our	lord	lean	a	little	farther	over	,	"	said	the	cunning	amat	.
"	让	我们的	主	倾斜	一个	小的	更远	超过	,	"	说	这	狡猾	阿玛特	.

“让我们的主人再往前倾一点，”狡猾的阿玛特说道。

" [hiː; hi] [wɪl] [ðen] [siː] [ðə; ði][moʊst] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

"	He	will	then	see	the	most	wonderful	thing	in	the	world	.
"	他	将要	然后	看	这	最多	精彩的	事物	在	这	世界	.

“他将会见到世界上最美好的事物。”

" [ðə; ði] [kɪŋ] [bent] ['fɑːrðər] ['oʊvər][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['wɪkɪd] ['brʌðər] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [pʊʃ] [ðæt] [sent]

"	The	king	bent	farther	over	and	his	wicked	brother	gave	him	a	push	that	sent
"	这	国王	弯曲	更远	超过	和	他的	邪恶	兄弟	给予	他	一个	推	那	发送

[hɪm; ɪm] ['hedlɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] .

him	headlong	to	the	bottom	.
他	一头扎	到	这	底部	.

国王弯下腰，他邪恶的兄弟一把将他推倒在地。

[hiː; hi][hæd; həd] [naʊ] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz][plænz] ; [hiː; hi][hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [haɪt]

He	had	now	succeeded	in	all	his	plans	;	he	had	reached	the	height
他	有	现在	成功了	在	全部	他的	计划	;	他	有	达到	这	高度

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [æm'bɪʃənz] ,

of	his	ambitions	,
的	他的	抱负	,

他的所有计划都已实现；他的抱负已达到顶峰。

[bʌt; bət] [ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [kɪŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] ['hæpi] .

but	although	he	became	king	he	was	not	happy	.
但	虽然	他	成为	国王	他	曾是	不是	快乐的	.

虽然他成为了国王，但他并不快乐。

[hiː; hi][hæd; həd] ['trʌb(ə)l] [ɔːl] [-]

He	had	trouble	all	[	41	]
他	有	麻烦	全部	[	-	]

他遇到了很多麻烦[41]

[ðə; ði] [taɪm] .

the	time	.
这	时间	.

时间。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] ['brʌðɚz] ['rɪtʃɪz] , [ðæt] [hiː; hi] [roʊd] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['elifənts] ,

It	is	true	he	had	his	brother's	riches	,	that	he	rode	the	royal	elephants	,
它	是	真的	他	有	他的	兄弟	财富	,	那	他	骑	这	皇家	大象	,

他的确继承了哥哥的财富，也的确骑过皇家大象。

[wɔːr] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [roʊbz] , [ænd; ənd] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['pæləs] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] ['trʌb(ə)l]

wore	the	royal	robes	,	and	lived	in	the	royal	palace	,	but	he	had	trouble
穿着	这	皇家	长袍	,	和	居住地	在	这	皇家	宫殿	,	但	他	有	麻烦

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] - ,

with	his	amats	,
和	他的	-	,

他身着皇袍，住在皇宫里，但他的阿玛特们却给他带来了麻烦。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['soʊldʒərz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] ,

with	his	soldiers	,	and	his	people	,
和	他的	士兵	,	和	他的	人们	,

和他的士兵，以及他的人民，

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['hæpi] [æz; əz][hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] , [hiː; hi]

and	therefore	instead	of	being	happy	as	he	expected	he	would	be	,	he
和	所以	反而	的	存在	快乐的	作为	他	预期的	他	会	是	,	他

[wʌz; wəz] [ʌn'hæpi] [ænd; ənd] ['mɪzrəb(ə)l] .

was	unhappy	and	miserable	.
曾是	不开心	和	悲惨的	.

因此，他非但没有像预期的那样感到快乐，反而感到不快乐和痛苦。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd]['oʊnli] [noʊn] [wʌt] [wʌz; wəz] ['hæpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv]

If	he	had	only	known	what	was	happening	in	the	jungle	he	would	have
如果	他	有	仅有的	已知	什么	曾是	发生	在	这	丛林	他	会	有

[bɪn] [mɔːr] ['æŋkʃəs] [stɪl] .

been	more	anxious	still	.
到过	更多的	焦虑的	仍然	.

如果他知道丛林里发生了什么事，他一定会更加焦虑。

[hɪz; ɪz] ['brʌðər] [wʌz; wəz][nɑːt] [ded] [æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] .

His	brother	was	not	dead	as	he	thought	.
他的	兄弟	曾是	不是	死的	作为	他	想法	.

他以为哥哥死了，但他的哥哥并没有死。

[ðə; ði] [fɔːl] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [dɪd][nɑːt] [kɪl] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊnli]

The	fall	to	the	bottom	of	the	hole	did	not	kill	him	and	he	was	only
这	落下	到	这	底部	的	这	洞	做过	不是	杀	他	和	他	曾是	仅有的

[ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] .

a	prisoner	.
一个	囚犯	.

掉到洞底并没有要了他的命，他只是个囚犯。

[hɪz; ɪz] ['fɔːləuəz] [hæd; həd][ɔːl] [gɔːn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['wɪkɪd] ['brʌðər] .

His	followers	had	all	gone	back	to	the	city	with	his	wicked	brother	.
他的	追随者	有	全部	已消失	后退	到	这	城市	和	他的	邪恶	兄弟	.

他的追随者们都和他邪恶的兄弟一起回到了城里。

[hiː; hi] [kɔːld] , [bʌt; bət] [kɔːld] [ɪn] [veɪn] .

He	called	,	but	called	in	vain	.
他	称为	,	但	称为	在	徒劳	.

他打了电话，但无人接听。

[hiː; hi] [hɜːrd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði]['ekoʊ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [kraɪz] ,

He	heard	nothing	but	the	echo	of	his	own	cries	,
他	听到	没有什么	但	这	回声	的	他的	自己的	哭泣	,

他什么也听不到，只有自己哭喊声的回声。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [ɪn] [dɪ'sper] ,

and	he	was	about	to	give	up	in	despair	,
和	他	曾是	关于	到	给	向上	在	绝望	,

他几乎绝望地想要放弃。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [ðə; ði] ['maɪti] [lɔːrd] ['sɑː] [kaɪ'ɑː] ['kʌmɪŋ] [θruː] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [hɜːrd]

when	it	happened	that	the	mighty	Lord	Sa	Kyah	coming	through	the	jungle	heard
什么时候	它	发生	那	这	强大的	主	萨	kyah	未来	通过	这	丛林	听到

[hɪz; ɪz] [kraɪz] [ænd; ənd] [in'kwaiəd] [ðə; ði] [kɔːz] .

his	cries	and	inquired	the	cause	.
他的	哭泣	和	询问	这	原因	.

恰巧强大的萨迦神穿过丛林时听到了他的呼救声，便询问原因。

[ðə; ði] [kɪŋ] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [lɔːrd] ['sɑː] [kaɪ'ɑː] ,

The	king	did	not	know	that	this	was	the	Lord	Sa	Kyah	,
这	国王	做过	不是	知道	那	这	曾是	这	主	萨	kyah	,

国王并不知道这位就是萨迦神。

[bʌt; bət][toʊld][hɪm; ɪm][ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

but	told	him	all	that	had	happened	.
但	讲述	他	全部	那	有	发生	.

但还是把事情的经过都告诉了他。

[lɔːrd] ['sɑː] [kaɪ'ɑː] [wʌz; wəz] ['veri] ['æŋgri] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['hɑːrtləs] ['brʌðər] [ænd; ənd] [kri'eɪtɪd] [æt; ət]

Lord	**Sa**	**Kyah**	**was**	**very**	**angry**	**with**	**the**	**king's**	**heartless**	**brother**	**and**	**created**	**at**
主	萨	kyah	曾是	非常	生气的	和	这	国王的	狠心	兄弟	和	创建	在

[ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊl] [ə; eɪ] ['lɪli] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kaɪnd] [ðæt] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['veri] [lɔːŋ] [stɔːk] .

the	**bottom**	**of**	**the**	**hole**	**a**	**lily**	**of**	**the**	**kind**	**that**	**has**	**a**	**very**	**long**	**stalk**	**.**
这	底部	的	这	洞	一个	百合	的	这	种类	那	有	一个	非常	长的	茎	.

萨迦王对国王无情的弟弟非常生气，于是在洞底创造了一朵茎很长的百合花。

[ðə; ði] [kɪŋ] [sæt] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['blɑːsəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪli] [wɪtʃ] [ðen] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [groʊ] ['veri] ['ræpɪdli] ,

The	**king**	**sat**	**upon**	**the**	**blossom**	**of**	**the**	**lily**	**which**	**then**	**began**	**to**	**grow**	**very**	**rapidly**	**,**
这	国王	卫星	之上	这	开花	的	这	百合	哪个	然后	开始	到	生长	非常	快速	,

国王坐在百合花上，百合花随即开始迅速生长。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [gruː] ['kærid] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌp] [tɔːrd] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊl] .

and	**as**	**it**	**grew**	**carried**	**the**	**king**	**up**	**toward**	**the**	**mouth**	**of**	**the**	**hole**	**.**
和	作为	它	生长	携带	这	国王	向上	朝向	这	嘴	的	这	洞	.

随着它不断生长，国王被带到了洞口附近。

[æz; əz] [hiː; hi] ['grædʒuəli] [roʊz] [tɔːrd] ['deɪlaɪt] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ə; eɪ] [triː] [wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] [æt; ət]

As	**he**	**gradually**	**rose**	**toward**	**daylight**	**he**	**saw**	**that**	**a**	**tree**	**was**	**growing**	**at**
作为	他	逐步地	玫瑰	朝向	日光	他	锯	那	一个	树	曾是	生长	在

[ðə; ði] ['veri] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pɪt] ,

the	**very**	**edge**	**of**	**the**	**pit**	**,**
这	非常	边缘	的	这	坑	,

随着他渐渐升起身子，朝着日光走去，他看到坑边长着一棵树。

[ænd; ənd] [ðæt] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['brænʧɪz] [hʌŋ] ['oʊvər] .

and	**that**	**some**	**of**	**the**	**branches**	**hung**	**over**	**.**
和	那	一些	的	这	分支	悬挂	超过	.

有些树枝垂了下来。

[hiː; hi] [sɔː] ['ɔːlsoʊ] [ðæt] [ə; eɪ] ['mʌŋki] [wʌz; wəz] ['bɪzɪli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['fiːdɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [liːvz] [ænd; ənd]

He	**saw**	**also**	**that**	**a**	**monkey**	**was**	**busily**	**engaged**	**in**	**feeding**	**on**	**the**	**leaves**	**and**
他	锯	还	那	一个	猴	曾是	忙碌地	已订婚的	在	喂养	在	这	树叶	和

[fruːt] .

fruit	**.**
水果	.

他还看到一只猴子正在忙着吃树叶和果实。

[ðə; ði] ['lɪli] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [meɪd] [noʊ] [nɔɪz] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [pər'suːd] [ɪts] ['ʌpwərd] [pæθ] ;

The	**lily**	**,**	**of**	**course**	**,**	**made**	**no**	**noise**	**as**	**it**	**pursued**	**its**	**upward**	**path**	**;**
这	百合	,	的	课程	,	制成	不	噪音	作为	它	追击	它是	向上	小路	;

当然，百合花在向上生长的过程中并没有发出任何声音；

[ðə; ði] [kɪŋ] ['ɔːlsoʊ] [kept] ['kwaɪət] [soʊ] [æz; əz] [nɑːt] [tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [ðə; ði] ['mʌŋki] ,

the	**king**	**also**	**kept**	**quiet**	**so**	**as**	**not**	**to**	**frighten**	**the**	**monkey**	**,**
这	国王	还	保留	安静的	所以	作为	不是	到	吓唬	这	猴	,

国王也保持沉默，以免惊吓到猴子。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɪr] [ɪ'nʌf] [-]

and	**when**	**he**	**was**	**near**	**enough**	**[**	**42**	**]**
和	什么时候	他	曾是	靠近	足够的	[	-	]

当他足够接近时[42]

['sʌd(ə)nli] [pʊt] [fɔːrθ] [hɪz; ɪz] [hænd] [ænd; ənd] [kɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] [ðə; ði] [teɪl] .

suddenly	**put**	**forth**	**his**	**hand**	**and**	**caught**	**it**	**by**	**the**	**tail**	**.**
突然	放	前进	他的	手	和	捕捉	它	经过	这	尾巴	.

他突然伸出手，一把抓住了它的尾巴。

[ðə; ði] ['mʌŋki] [skri:md] [ænd; ənd] [kɪkt] , [fɔ:t] [ænd; ənd] [skrætʃt] , [bʌt; bət][ɪn][veɪn] ; [ðə; ði]

The	monkey	screamed	and	kicked	,	fought	and	scratched	,	but	in	vain	;	the
这	猴	尖叫	和	踢	,	战斗	和	刮痕	,	但	在	徒劳	;	这

[kɪŋ] [held] [ɑ:n] ,

king	held	on	,
国王	握住	在	,

猴子尖叫、踢打、挣扎、抓挠，但都无济于事；国王紧紧抓住不放。

[ænd; ənd][æt; ət][læst][ðə; ði] ['mʌŋki] [klaɪmd] [daʊn] [ðə; ði] [tri:] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

and	at	last	the	monkey	climbed	down	the	tree	taking	the	king	with	him	,
和	在	最后的	这	猴	攀登	向下	这	树	采取	这	国王	和	他	,

最后，猴子带着国王从树上爬了下来。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lætər] [wʌz; wəz] ['spi:dəli] ['stændɪŋ] [wʌns] [mɔ:r] [ɑ:n]['sɑ:lɪd] [graʊnd] [ænd; ənd]['eɪb(ə)l]

and	the	latter	was	speedily	standing	once	more	on	solid	ground	and	able
和	这	后者	曾是	迅速地	常设	一次	更多的	在	坚硬的	地面	和	有能力的

[tu:; tə] ['ɔ:fər] [ʌp][hɪz; ɪz] [θæŋks] [tu:; tə][ðə; ði] ['maɪti] [lɔ:rd] ['sɑ:][kaɪ'ɑ:] .

to	offer	up	his	thanks	to	the	mighty	Lord	Sa	Kyah	.
到	提供	向上	他的	谢谢	到	这	强大的	主	萨	kyah	.

后者很快又重新站稳脚跟，能够向强大的萨迦神表达他的谢意。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz][nɑ:t] [lɔ:ŋ] [ɪn] [ri:tʃɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [ə'raɪvd] ,

The	king	was	not	long	in	reaching	the	city	and	when	he	arrived	,
这	国王	曾是	不是	长的	在	到达	这	城市	和	什么时候	他	到达的	,

国王很快抵达了这座城市，当他到达时，

[tu:; tə][hɪz; ɪz] [greɪt] ['sɑ:roʊ] [hi:; hi] [sɔ:] , [æz; əz][hi:; hi] [ɪk'spektɪd] , [hɪz; ɪz] [ʌn'greɪtfl] ['brʌðər] ['reɪnɪŋ] ,

to	his	great	sorrow	he	saw	,	as	he	expected	,	his	ungrateful	brother	reigning	,
到	他的	伟大的	悲哀	他	锯	,	作为	他	预期的	,	他的	忘恩负义	兄弟	统治	,

令他无比悲痛的是，正如他所预料的那样，他那忘恩负义的哥哥竟然统治了国家。

[waɪl] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɔ:l] ['sɔ:roʊd] [fɔ:r; fər][ðer; ðər][oʊld] [kɪŋ] .

while	the	people	all	sorrowed	for	their	old	king	.
尽管	这	人们	全部	悲伤的	为了	他们的	老的	国王	.

百姓们都为他们的老国王感到悲痛。

[hi:; hi] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [weɪt] [ə'waɪl] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [dɪ'klerd] [hɪm'self] ,

He	determined	to	wait	awhile	before	he	declared	himself	,
他	决定	到	等待	一会儿	前	他	声明	他自己	,

他决定稍等片刻再宣布自己的决定。

['fi:lɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [lɔ:rd] ['sɑ:] [kaɪ'ɑ:] [hu:] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [wʌns] [helpt] [hɪm; ɪm] [wen] [ɪn] ['trʌb(ə)l]

feeling	that	the	Lord	Sa	Kyah	who	had	already	once	helped	him	when	in	trouble
感觉	那	这	主	萨	kyah	WHO	有	已经	一次	帮助	他	什么时候	在	麻烦

[ænd; ənd]['deɪndʒər] [wʊd] [eɪd][hɪm; ɪm][ɪn] [ri:'geɪnɪŋ] [hɪz; ɪz][lɔ:st] ['kɪŋdəm] ;

and	danger	would	aid	him	in	regaining	his	lost	kingdom	;
和	危险	会	援助	他	在	恢复	他的	丢失的	王国	;

他相信，曾经在他身处困境和危险时帮助过他的萨迦神，也会帮助他夺回失去的王国；

[soʊ][hi:; hi] [went] ['ɪntu:][ðə; ði] ['pu:rɪst] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,

so	he	went	into	the	poorest	part	of	the	city	,
所以	他	去	进入	这	最贫困	部分	的	这	城市	,

于是他去了城里最贫困的地区，

[pʊt] [ɑ:n][ðə; ði] ['pu:rɪst] [ænd; ənd][moʊst] ['rægɪd] [kloʊðz] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][faɪnd] ,

put	on	the	poorest	and	most	ragged	clothes	that	he	could	find	,
放	在	这	最贫困	和	最多	破烂不堪	衣服	那	他	可以	寻找	,

他穿上了自己能找到的最破旧、最脏的衣服。

[ænd; ənd][sæt] [nɪr] [ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ['bɛgɪŋ] ,

and	sat	near	the	gate	of	the	city	begging	,
和	卫星	靠近	这	门	的	这	城市	乞讨	,

他坐在城门附近乞讨，

[frʌm; frəm] [wens] [hiː; hi]['ɔːf(ə)n] [sɔː] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] ['raɪdɪŋ] [baɪ][ɪn] [steɪt] .

from	whence	he	often	saw	his	brother	riding	by	in	state	.
从	何处	他	经常	锯	他的	兄弟	骑术	经过	在	状态	.

他经常从那里看到他的哥哥乘坐着盛装的马车经过。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] ['herəldz] [keɪm] ['raɪdɪŋ] [baɪ][ænd; ənd] [stʊd] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [speɪs] ['frʌntɪŋ] [ðə; ði]

One	day	the	heralds	came	riding	by	and	stood	in	the	open	space	fronting	the
一	天	这	使者	来了	骑术	经过	和	站立	在	这	打开	空间	正面	这

['mɑːrkɪt] [wer] [ðə; ði] ['gæmblɪŋ] [bʊθs] [ɑːr; ər] ,

market	where	the	gambling	booths	are	,
市场	在哪里	这	赌博	展位	是	,

有一天，使者们骑马经过，站在市场前的空地上，那里有赌博摊位。

[ænd; ənd] [geɪv] ['noʊtɪs] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [kə'mɑːndid] [ðæt] [ɪf] ['enibɑːdi] [kʊd; kəd][bend][ðə; ði]

and	gave	notice	that	the	king	had	commanded	that	if	anybody	could	bend	the
和	给予	注意	那	这	国王	有	命令	那	如果	任何人	可以	弯曲	这

['mædʒɪk][baʊ; boʊ] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪt] [kɪŋ] ,

magic	bow	belonging	to	the	late	king	,
魔法	弓	属于	到	这	晚的	国王	,

并宣布国王下令，如果有人能弯曲已故国王的魔法弓，

[hɪz; ɪz] ['brʌðər] ,

his	brother	,
他的	兄弟	,

他的兄弟，

[hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ðə; ði] [tʃiːf] [ˌeɪ'mæt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ænd; ənd] [rɪ'siːv] ['meni]

he	was	to	be	made	the	chief	amat	of	the	kingdom	and	receive	many
他	曾是	到	是	制成	这	首席	阿玛特	的	这	王国	和	收到	许多

[ænd; ənd] [greɪt] ['prez(ə)nts] [bɪ'saɪdz] .

and	great	presents	besides	.
和	伟大的	礼物	除了	.

他将被任命为王国首席祭司，并获得许多贵重的礼物。

[æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [ɪ'mædʒɪnd] ,

As	may	be	imagined	,
作为	可能	是	想象	,

可以想象，

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [kraʊd] ['gæðərd] [tə'geðər] [æt; ət][ðə; ði] [greɪt] [geɪt] [ʌv; əv]

the	next	day	there	was	a	great	crowd	gathered	together	at	the	great	gate	of
这	下一个	天	那里	曾是	一个	伟大的	人群	聚集	一起	在	这	伟大的	门	的

[ðə; ði] ['pæləs] ,

the	palace	,
这	宫殿	,

第二天，宫殿大门外聚集了大批人群。

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kɪŋ] .

waiting	for	the	king	.
等待	为了	这	国王	.

等待国王。

[æt; ət][læst] [aʊt][hiː; hi] [keɪm] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] ['ministəz] [ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [baɪ] [ə'tendənts] ['berɪŋ]

At	last	out	he	came	with	all	his	ministers	and	followed	by	attendants	bearing
在	最后的	出去	他	来了	和	全部	他的	部长们	和	随后	经过	服务员	轴承

['goʊldən] [ʌm'breləz] .

golden	umbrellas	.
金的	雨伞	.

最后，他带着所有大臣出来了，后面跟着一群撑着金伞的侍从。

[bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] [keɪm] [ə; eɪ]['soʊldʒər] ['kæriɪŋ] ['oʊvər] [-]

Behind	him	came	a	soldier	carrying	over	[	43	]
在后面	他	来了	一个	士兵	携带	超过	[	-	]

他身后跟着一名士兵，扛着[43]

[hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [ðə; ði]['mædʒɪk][baʊ; boʊ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [pleɪst] [æt; ət][ðə; ði] ['kɪŋz] [fi:t] .

his	shoulder	the	magic	bow	which	was	placed	at	the	king's	feet	.
他的	肩膀	这	魔法	弓	哪个	曾是	放置	在	这	国王的	脚	.

他将放在国王脚下的魔法弓扛在肩上。

[ðə; ði] [kɪŋ] [kɔ:ld] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz]['soʊldʒərz][tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [bend] [ðə; ði][baʊ; boʊ] ,

The	king	called	upon	his	soldiers	to	come	and	bend	the	bow	,
这	国王	称为	之上	他的	士兵	到	来	和	弯曲	这	弓	,

国王命令士兵们前来拉弓，

[ænd; ənd][ðə; ði]['strɔ:ŋɪst; 'strɔ:ŋgəst][ʌv; əv][ðem; ðəm] [keɪm] ['fɔ:rwərd] , [bʌt; bət] [ɔ:l'ðoʊ] [ðeɪ] [pʊld]

and	the	strongest	of	them	came	forward	,	but	although	they	pulled
和	这	最强	的	他们	来了	向前	,	但	虽然	他们	拉

[ænd; ənd] [tʌgd] , [tʌgd] [ænd; ənd] [streɪnd] ,

and	tugged	,	tugged	and	strained	,
和	拉扯	,	拉扯	和	紧张	,

他们中最强壮的人站了出来，但是尽管他们使劲拉扯，使劲拽，

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t][bend][ˌaɪ 'ti:] .

they	could	not	bend	it	.
他们	可以	不是	弯曲	它	.

他们无法将其弯曲。

[ðen] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] , [ɔ:r] " [ðə; ði] ['kɪŋz] ['pi:p(ə)l] ,

Then	the	people	of	the	city	,	or	"	the	king's	people	,
然后	这	人们	的	这	城市	,	或者	"	这	国王的	人们	,

然后，城里的人民，或者说“国王的人民”，

" [æz; əz] [ðeɪ] [lʌvd] [tu:; tə] [kɔ:l] [ðəm'selvz] [ɪn] [ˌkɑ:ntrədɪ'stɪŋkʃn] [tu:; tə][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [hu:] [lɪvd] [ɪn]

"	as	they	loved	to	call	themselves	in	contradistinction	to	the	people	who	lived	in
"	作为	他们	喜爱	到	称呼	他们自己	在	对比	到	这	人们	WHO	居住地	在

[ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ['vɪlɪdʒəz] ,

the	jungle	villages	,
这	丛林	村庄	,

他们喜欢这样称呼自己，以区别于居住在丛林村庄的人们。

[traɪd] , [bʌt; bət] [met] [wɪð; wɪθ][noʊ] ['betər] [sək'ses] [ðæn; ðən][ðə; ði]['soʊldʒərz] .

tried	,	but	met	with	no	better	success	than	the	soldiers	.
尝试	,	但	遇见	和	不	更好的	成功	比	这	士兵	.

他们尝试过，但结果并不比士兵们好多少。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t][bend] [ðə; ði][baʊ; boʊ] .

They	could	not	bend	the	bow	.
他们	可以	不是	弯曲	这	弓	.

他们无法拉开弓弦。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ðen] ['ɔ:rdərd] [ðə; ði][ˌeɪ'mæt] - [tu:; tə][kɔ:l][ðə; ði] [men] [frʌm; frəm][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .

The	king	then	ordered	the	amat	löng	to	call	the	men	from	the	jungle	.
这	国王	然后	订购	这	阿玛特	-	到	称呼	这	男人	从	这	丛林	.

国王随后命令阿玛特隆从丛林中召集人马。

[ðə; ði] ['veri] ['strɔ:ŋɪst; 'strɔ:ŋgəst] ['ku:lɪz] , [ðoʊz] [hu:] ['kærid] ['hevi] ['bə:dənz] ['oʊvər][ðə; ði] ['maʊntnz] ,

The	very	strongest	coolies	,	those	who	carried	heavy	burdens	over	the	mountains	,
这	非常	最强	苦力	,	那些	WHO	携带	重的	负担	超过	这	山脉	,

最强壮的苦力，那些背着重物翻山越岭的人，

[keɪm] [ɪn] ['ænsər] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪŋz] ['sʌmənz] ,

came	in	answer	to	the	king's	summons	,
来了	在	回答	到	这	国王的	传票	,

奉国王之命而来，

[bʌt; bət] [ɔːl'ðoʊ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd] ['kæri] ['fɪfti] [swɑː]['oʊvər][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst]

but	although	some	of	them	could	carry	fifty	soie	over	the	highest
但	虽然	一些	的	他们	可以	携带	五十	大豆	超过	这	最高

['maʊnt(ə)n] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [drɔː] [ðə; ði][kɔːrd][ə; eɪ]['hændz] - [bredθ] .

mountain	they	could	not	draw	the	cord	a	hand's	-	breadth	.
山	他们	可以	不是	画	这	绳索	一个	手的	-	宽度	.

虽然他们中的一些人可以背着五十索伊翻越最高的山峰，但他们却无法将绳子拉开一掌宽。

[ðə; ði] [kɪŋ] , [mʌtʃ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] ,

The	king	,	much	disappointed	,
这	国王	,	很多	失望的	,

国王非常失望。

[wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [wen] [ə; eɪ] ['begər] [mæn] [ə'proʊtʃt] [ænd; ənd]

was	about	to	return	to	the	palace	when	a	beggar	man	approached	and
曾是	关于	到	返回	到	这	宫殿	什么时候	一个	乞丐	男人	接近	和

['bəuiŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [drɔː] [ðə; ði][baʊ; boʊ][ænd; ənd]['faɪər][æn; ən]

bowing	at	his	feet	said	he	was	able	to	draw	the	bow	and	fire	an
鞠躬	在	他的	脚	说	他	曾是	有能力的	到	画	这	弓	和	火	一个

['æroʊ] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

arrow	from	it	.
箭	从	它	.

正当他准备返回宫殿时，一个乞丐走近他，跪在他脚下，说他能拉开弓箭。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz]['æŋgri][æt; ət] [wʌt] [hiː; hi] [θɔːt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [prɪ'zʌmpʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] ['begər]

The	king	was	angry	at	what	he	thought	was	the	presumption	of	this	beggar
这	国王	曾是	生气的	在	什么	他	想法	曾是	这	假定	的	这	乞丐

.

:

.

国王对这个乞丐的狂妄自大感到非常愤怒。

[ðə; ði]['soʊldʒərz] [dɪ'raɪdid] [hɪm; ɪm] ,

The	soldiers	derided	him	,
这	士兵	嘲笑	他	,

士兵们嘲笑他，

['seɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['breɪvəst][ʌv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd][nɑːt] [drɔː] [ðə; ði][baʊ; boʊ][ænd; ənd] [haʊ] [wʌz; wəz]

saying	that	the	bravest	of	them	could	not	draw	the	bow	and	how	was
说	那	这	最勇敢的	的	他们	可以	不是	画	这	弓	和	如何	曾是

[ə; eɪ] ['begər] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] ?

a	beggar	to	do	it	?
一个	乞丐	到	做	它	?

他们说，即使是最勇敢的人也拉不动弓，更何况是一个乞丐呢?

[ðə; ði] ['kuːlɪz] ['ɔːlsoʊ] [æskt] [hɪm; ɪm] ['weðər] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['kæri] ['fɪfti] [swɑː]['oʊvər]['ɛlˌoʊ'aɪ] [mɔːk] [pɑː]

The	coolies	also	asked	him	whether	he	could	carry	fifty	soie	over	Loi	Mawk	Pah
这	苦力	还	问	他	无论	他	可以	携带	五十	大豆	超过	洛伊	嘴	帕

[ðæt] [wʌz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði] [klaʊd] ['maʊnt(ə)n] ,

that	was	called	the	Cloud	Mountain	,
那	曾是	称为	这	云	山	,

苦力们还问他是否能背着五十索伊山翻过被称为云山的洛伊莫克帕山。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ɪts] [hed] [wʌz; wəz]['ɔːf(ə)n][ɪn][ðə; ði] [klaʊdz] .

because	its	head	was	often	in	the	clouds	.
因为	它是	头	曾是	经常	在	这	云	.

因为他经常不切实际。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['begər] [æskt] [tuː; tə][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [geɪv] ['ɔːrdərz] [ðæt]

But	the	beggar	asked	to	be	allowed	to	try	and	the	king	gave	orders	that
但	这	乞丐	问	到	是	允许	到	尝试	和	这	国王	给予	订单	那

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['gɪv(ə)n][ðə; ði][baʊ; boʊ] ,

he	should	be	given	the	bow	,
他	应该	是	给定	这	弓	,

但乞丐请求让他试一试，国王下令将弓给他。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['seɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [ə'ʃʊrədli] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [meɪd] [ˌeɪ'mæt] - [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz]

at	the	same	saying	that	he	assuredly	should	be	made	amat	löng	if	he	was
在	这	相同的	说	那	他	当然	应该	是	制成	阿玛特	-	如果	他	曾是

[sək'sesf(ə)l] ,

successful	,
成功的	,

同时表示，如果他成功了，他肯定应该被授予阿玛特隆（amat löng）的称号。

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][bend][ðə; ði][baʊ; boʊ] , [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][pʊt][tuː; tə] [deθ]

but	if	he	could	not	bend	the	bow	,	he	should	be	put	to	death
但	如果	他	可以	不是	弯曲	这	弓	,	他	应该	是	放	到	死亡

[ɪ'miːdiətli] . [-]

immediately	.	[	44	]
立即地	.	[	-	]

但如果他不能拉开弓，就应该立即处死。[44]

[ðə; ði] ['begər] [ə'sentid] [tuː; tə] [ðiːz] [tɜːrmz][ænd; ənd] [siːzd] [ðə; ði][baʊ; boʊ] .

The	beggar	assented	to	these	terms	and	seized	the	bow	.
这	乞丐	同意	到	这些	条款	和	查获	这	弓	.

乞丐同意了这些条件，并拿走了弓。

[hiː; hi] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [strɪŋ] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ʃoʊ] [ʌv; əv] [streŋθ] [pʊld] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]

He	took	hold	of	the	string	and	without	any	show	of	strength	pulled	it	a
他	采取	抓住	的	这	细绳	和	没有	任何	展示	的	力量	拉	它	一个

['hændz] - [bredθ] ,

hand's	-	breadth	,
手的	-	宽度	,

他抓住绳子，毫不费力地拉动了一掌宽的距离。

[ænd; ənd] [ðen] [æz; əz][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɔːtiːəz] [lʊkt] [ɑːn][ɪn] [ə'meɪzmənt] [hiː; hi] [pʊld]

and	then	as	the	king	and	his	courtiers	looked	on	in	amazement	he	pulled
和	然后	作为	这	国王	和	他的	朝臣	看起来	在	在	惊愕	他	拉

[ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ɪts] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ] ,

it	to	its	full	length	,
它	到	它是	满的	长度	,

然后，在国王和朝臣们惊奇的注视下，他把它拉到了完全的长度。

[pleɪst] [ðə; ði] [strɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['aɪvəri] ['trɪgər] , [pʊt][æn; ən] ['æroʊ] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

placed	the	string	on	the	ivory	trigger	,	put	an	arrow	on	it	,
放置	这	细绳	在	这	象牙	扳机	,	放	一个	箭	在	它	,

将弦放在象牙扳机上，再将箭搭在上面。

[ænd; ənd] [æskt] [ðə; ði] [kɪŋ] [wer] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [ʃuːt] .

and	asked	the	king	where	he	should	shoot	.
和	问	这	国王	在哪里	他	应该	射击	.

他问国王应该朝哪里射击。

" [streɪt] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði][er] , " [sed][ðə; ði] [kɪŋ] .

"	Straight	up	into	the	air	,	"	said	the	king	.
"	直的	向上	进入	这	空气	,	"	说	这	国王	.

“直冲云霄，”国王说道。

[ðə; ði] ['begər] [reɪzd] [ðə; ði][baʊ; boʊ] , [twæŋ] [went] [ðə; ði] [strɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['æroʊ] [wɪzd] [aʊt]

The	beggar	raised	the	bow	,	twang	went	the	string	,	and	the	arrow	whizzed	out
这	乞丐	提高	这	弓	,	颤音	去	这	细绳	,	和	这	箭	嗖嗖	出去

[ʌv; əv] [saɪt] .

of	sight	.
的	视线	.

乞丐举起弓，弓弦一拉，箭矢嗖地一声飞出了视线。

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði][skaɪ] [wen] ['sʌd(ə)nli] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔːtiːəz] [geɪv]

Everybody	stood	looking	up	into	the	sky	when	suddenly	one	of	the	courtiers	gave
大家	站立	寻找	向上	进入	这	天空	什么时候	突然	一	的	这	朝臣	给予

[ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] [kraɪ] .

a	warning	cry	.
一个	警告	哭	.

众人抬头望着天空，突然，一名朝臣发出了一声警告的喊声。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː] [leɪt] .

It	came	too	late	.
它	来了	也	晚的	.

为时已晚。

[ðə; ði] ['æroʊ] [hæd; həd] [gɔːn] [streɪt] [ʌp] , [tɜːrnd] ,

The	arrow	had	gone	straight	up	,	turned	,
这	箭	有	已消失	直的	向上	,	转向	,

箭矢笔直向上飞去，然后转向，

[ænd; ənd] [fel] ['ɔːlmoʊst][ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [spɑːt][frʌm; frəm] [wens] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ʃɑːt] .

and	fell	almost	on	the	same	spot	from	whence	it	was	shot	.
和	跌倒	几乎	在	这	相同的	点	从	何处	它	曾是	射击	.

几乎落在了发射时的同一个位置。

['ɔːlmoʊst] , [bʌt; bət][nɑːt] [kwaɪt] ,

Almost	,	but	not	quite	,
几乎	,	但	不是	相当	,

几乎，但还不完全是

[fɔːr; fər][ɪn][ɪts] [fɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [ðə; ði] [ˌʌp'tɜːrnd] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][hiː; hi] [fel] [ded] .

for	in	its	fall	it	struck	the	upturned	face	of	the	king	and	he	fell	dead	.
为了	在	它是	落下	它	击	这	翻转	脸	的	这	国王	和	他	跌倒	死的	.

因为那东西掉下来的时候击中了国王仰起的脸，国王当场毙命。

[ə; eɪ] [greɪt] [kraɪ][wʌz; wəz] [reɪzd] [æz; əz][ðə; ði] [kɪŋ] [fel] [ænd; ənd][ðə; ði] [gɑːrdz] [rʌʃt] ['fɔːrwərd] [tuː; tə]

A	great	cry	was	raised	as	the	king	fell	and	the	guards	rushed	forward	to
一个	伟大的	哭	曾是	提高	作为	这	国王	跌倒	和	这	守卫	匆忙	向前	到

[siːz] [ðə; ði] ['begər] [ænd; ənd] [liːd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ɪ'miːdiət] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] ,

seize	the	beggar	and	lead	him	to	immediate	execution	,
抢占	这	乞丐	和	带领	他	到	即时	执行	,

国王倒地时，人群中爆发出一阵凄厉的叫喊声，卫兵们冲上前去抓住乞丐，并将他立即处决。

[bʌt; bət][hiː; hi] [weɪvd] [ðem; ðəm] [ɔːf] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['dʒestʃər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd] .

but	he	waved	them	off	with	a	gesture	of	his	hand	.
但	他	挥手	他们	离开	和	一个	手势	的	他的	手	.

但他挥了挥手，示意他们离开。

[ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] [hɪz; ɪz][rægz] [fel] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hiː; hi] [stʊd] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]

The	next	instant	his	rags	fell	from	him	and	he	stood	before	them	in	the
这	下一个	立即的	他的	破布	跌倒	从	他	和	他	站立	前	他们	在	这

['rɔɪəl] [roʊbz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] .

royal	robes	of	a	king	.
皇家	长袍	的	一个	国王	.

下一刻，他身上的破烂衣服脱落了，他身着国王的华服站在他们面前。

[ðʌs] [wiː; wi] [siː] [ðæt] [ðə; ði] ['jʌŋgər] ['brʌðər] , [ɔːl'ðoʊ] [ɪn'diːd] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] ['məːdəd]

Thus	we	see	that	the	younger	brother	,	although	indeed	he	had	not	murdered
因此	我们	看	那	这	年轻	兄弟	,	虽然	的确	他	有	不是	被谋杀

[hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ðə; ði] [kɪŋ] ,

his	brother	the	king	,
他的	兄弟	这	国王	,

由此可见，虽然弟弟确实没有谋杀他的哥哥国王，

[jet] [dɪd] [kɪl] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [θɔːts] [ænd; ənd] [ɪn'tenʃən] ,

yet	did	kill	him	in	his	thoughts	and	intentions	,
然而	做过	杀	他	在	他的	想法	和	意图	,

然而，他的思想和意图却已经杀死了他。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['sʌfərd] [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [ðæt] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [miːtid] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði][mæn] [huː] [kɪlz]

and	he	suffered	the	punishment	that	is	always	meted	out	to	the	man	who	kills
和	他	遭受	这	惩罚	那	是	总是	已记录	出去	到	这	男人	WHO	杀戮

[hɪz; ɪz] ['feloʊ] .

his	fellow	.
他的	同伴	.

他受到了杀害同胞者通常会受到的惩罚。

['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪnses] ['næŋ] ['kæm] ['ʌŋ]

STORY	OF	THE	PRINCESS	NANG	KAM	UNG
故事	的	这	公主	囊	卡姆	联合国

能金玉公主的故事

[tiː]

T
T

T

[hɪr] [wʌz; wəz][wʌns][ə; eɪ] [kɪŋ] [huː] ['reɪnd] ['oʊvər][wʌn][ʌv; əv] [-]

HERE	was	once	a	king	who	reigned	over	one	of	[	45	]
这里	曾是	一次	一个	国王	WHO	统治	超过	一	的	[	-	]

从前有一位国王统治着[45]

[ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] [steɪts] [ɪn][ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd]['wɔːtər] ['kʌntri] .

the	largest	States	in	the	hill	and	water	country	.
这	最大	各州	在	这	爬坡道	和	水	国家	.

位于丘陵和水域地带的最大州。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [wɔːr] [bɪ'twiːn] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði][sau. sə'uː][ˌeɪtʃ'piː'eɪ]

For	a	long	time	there	had	been	war	between	him	and	the	sau	hpa
为了	一个	长的	时间	那里	有	到过	战争	之间	他	和	这	sau	高压

[ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [steɪt] ,

of	the	neighboring	State	,
的	这	邻接	状态	,

他与邻国的萨乌帕人之间长期处于战争状态。

[bʌt; bət][æt; ət][læst][hɪz; ɪz]['soʊldʒərz][hæd; həd] [bɪn] [sək'sesf(ə)l] ,

but	at	last	his	soldiers	had	been	successful	,
但	在	最后的	他的	士兵	有	到过	成功的	,

但最终他的士兵们取得了胜利。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['enəmi] [hæd; həd] [bɪn] ['drɪvn] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pə'zeʃnz] ,

and	his	enemy	had	been	driven	out	of	his	possessions	,
和	他的	敌人	有	到过	驱动	出去	的	他的	财产	,

他的敌人已被赶出他的领地。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [ˌðerə'pɑːn] [bɪn] ['ædɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] .

which	had	thereupon	been	added	to	his	own	.
哪个	有	于是	到过	额外	到	他的	自己的	.

于是，他把这些都加到了自己的财产中。

[ə; eɪ] [greɪt] [fiːst] [hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n] [wen] [hɪz; ɪz]['soʊldʒərz] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðer; ðər]['hoʊmz] ,

A	great	feast	had	been	given	when	his	soldiers	returned	to	their	homes	,
一个	伟大的	盛宴	有	到过	给定	什么时候	他的	士兵	返回	到	他们的	房屋	,

士兵们返回家乡时，主人为他们举行了一场盛大的宴会。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ] ['sɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [kwiːnz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sev(ə)n] ['dɔtɚz] [ɪn]

and	he	was	now	sitting	with	his	queens	and	his	seven	daughters	in
和	他	曾是	现在	坐着	和	他的	女王们	和	他的	七	女儿们	在

[ðə; ði] ['pæləs] ['wɑtʃɪŋ] [ə; eɪ] [pər'fɔːrməns] ['gɪv(ə)n][ɪn] ['ɑːnər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪktəri] .

the	palace	watching	a	performance	given	in	honor	of	the	victory	.
这	宫殿	观看	一个	表现	给定	在	荣誉	的	这	胜利	.

他现在正和他的王后以及七个女儿坐在宫殿里，观看为庆祝胜利而举行的表演。

[hiː; hi] [preɪzd] [ðə; ði] ['æktər] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [skɪl] ,

He	praised	the	actors	for	their	skill	,
他	赞扬	这	演员	为了	他们的	技能	,

他称赞演员们的演技，

[ænd; ənd] [ðen] [æskt] [hɪz; ɪz] ['dɔtɚz] ['weðər] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [pər'fɔːrməns] .

and	then	asked	his	daughters	whether	they	had	enjoyed	the	performance	.
和	然后	问	他的	女儿们	无论	他们	有	享受	这	表现	.

然后他问女儿们是否喜欢这场演出。

[ðeɪ] [wʌn][ænd; ənd][ɔːl] [ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪn'dʒɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] [mʌtʃ] ,

They	one	and	all	assured	him	that	they	had	enjoyed	it	much	,
他们	一	和	全部	保证	他	那	他们	有	享受	它	很多	,

他们一致向他保证，他们非常享受这次经历。

[ænd; ənd] [ðen] ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm][hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] :

and	then	turning	to	them	he	continued	:
和	然后	转弯	到	他们	他	持续	:

然后他转向他们，继续说道：

" [ðæt] [ɪz] [raɪt] , [maɪ] ['dɔtɚz] , [ɪn'dʒɔɪ] [jɔːr'selvz] [tuː; tə] - [deɪ] [ænd; ənd][tuː; tə] - ['mɔːroʊ]

"	That	is	right	,	my	daughters	,	enjoy	yourselves	to	-	day	and	to	-	morrow
"	那	是	正确的	,	我的	女儿们	,	享受	你们自己	到	-	天	和	到	-	明天

[ænd; ənd][ɔːl] [θruː] [jʊr; jər][laɪvz; lɪvz] .

and	all	through	your	lives	.
和	全部	通过	你的	生活	.

“没错，我的女儿们，尽情享受你们今天、明天以及你们的一生吧。”

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði] ['dɔtɚz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['maɪti] [kɪŋ] ,

You	are	the	daughters	of	a	mighty	king	,
你	是	这	女儿们	的	一个	强大的	国王	,

你们是强大国王的女儿，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][jʊr; jər][lɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['hæpi] [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ] [jɔːr'selvz] [ɔːl][jʊr; jər][laɪvz; lɪvz] ,

and	it	is	your	lot	to	be	happy	and	enjoy	yourselves	all	your	lives	,
和	它	是	你的	很多	到	是	快乐的	和	享受	你们自己	全部	你的	生活	,

你们的命运就是一生幸福快乐，尽情享受生活。

['ðerfɔːr] [ə'gen] [aɪ] [seɪ] [ɪn'dʒɔɪ] [jɔːr'selvz] [ænd; ənd][biː; bi] ['hæpi] .

therefore	again	I	say	enjoy	yourselves	and	be	happy	.
所以	再次	我	说	享受	你们自己	和	是	快乐的	.

因此我再次说，尽情享受，快乐起来。

" [ðə; ði] ['eldɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɔtɚz] , [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] ['kɔːrtiər] [sed] : " [oʊ]['aʊər; ɑːr]

"	The	eldest	of	the	daughters	,	who	was	a	perfect	courtier	said	:	"	O	our
"	这	长子	的	这	女儿们	,	WHO	曾是	一个	完美的	朝臣	说	:	"	哦	我们的

[lɔːrd] ,

lord	,
主	,

“长女是一位完美的朝臣，她说：‘哦，我们的君主，

['aʊər; ɑːr] [lʌk] [ɪz] ['fɔːrtʃənət] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [dɪ'pendz] [ɑːn] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd]['aʊər; ɑːr] ['fɑːðər] ,

our	luck	is	fortunate	,	because	it	depends	on	that	of	the	lord	our	father	,
我们的	运气	是	幸运	,	因为	它	取决于	在	那	的	这	主	我们的	父亲	,

我们的运气是好的，因为它取决于我们天父的运气。

[ænd; ənd] [huː] [ɪz][soʊ] ['fɔːrtʃənət] [æz; əz][hiː; hi] ?

and	who	is	so	fortunate	as	he	?
和	WHO	是	所以	幸运	作为	他	?

谁能像他一样幸运?

" [ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] ['veri] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['flætəri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [-]

"	The	king	was	very	pleased	with	the	flattery	of	his	[	46	]
"	这	国王	曾是	非常	高兴	和	这	奉承	的	他的	[	-	]

国王对他的奉承非常满意[46]

['dɔːtər] , [ænd; ənd] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][grænt] ['eni] [rɪ'kwest] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [meɪk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

daughter	,	and	promised	to	grant	any	request	she	would	make	of	him	.
女儿	,	和	承诺	到	授予	任何	要求	她	会	制作	的	他	.

女儿，并承诺满足她提出的任何要求。

[ðə; ði] ['jʌŋ^ist] ['dɔːtər] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['fuːlɪʃ] ,

The	youngest	daughter	,	however	,	was	young	and	foolish	,
这	最小的	女儿	,	然而	,	曾是	年轻的	和	愚蠢	,

然而，最小的女儿年幼无知，

[ænd; ənd][hæd; həd][nɑːt] [jet] ['lɜːrnɪd] [ðə; ði] [truːθ] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] ['kɪŋz] ['prez(ə)ns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [wel]

and	had	not	yet	learned	the	truth	that	in	a	king's	presence	it	is	not	well
和	有	不是	然而	学习	这	真相	那	在	一个	国王的	在场	它	是	不是	出色地

['ɔːlweɪz] [tuː; tə] [seɪ] [wʌt] [wʌn] [θɪŋks] ,

always	to	say	what	one	thinks	,
总是	到	说	什么	一	思考	,

但他当时还不明白，在国王面前，不宜总是畅所欲言。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['sɪstər] :

and	therefore	she	said	to	her	sister	:
和	所以	她	说	到	她	姐姐	:

所以她对她妹妹说：

" [jʊr; jər] [lʌk] [meɪ] [dɪ'pend] [ɑːn][ðə; ði] [lʌk] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd]['aʊər; ɑːr] ['fɑːðər] ,

"	Your	luck	may	depend	on	the	luck	of	the	lord	our	father	,
"	你的	运气	可能	依赖	在	这	运气	的	这	主	我们的	父亲	,

“你的运气可能取决于我们天父的运气，

[bʌt; bət] [maɪn] [ɪz][maɪ] [oʊn] [ænd; ənd] [dɪ'pendz] [ə'pɑːn][maɪ'self] [ə'loʊn] .

but	mine	is	my	own	and	depends	upon	myself	alone	.
但	矿	是	我的	自己的	和	取决于	之上	我	独自的	.

但我的个人选择权完全属于我自己，只取决于我自己。

" [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɜːrd] [ðɪs] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['æŋgri] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dɔtɚz] ,

"	When	the	king	heard	this	he	was	very	angry	that	one	of	his	daughters	,
"	什么时候	这	国王	听到	这	他	曾是	非常	生气的	那	一	的	他的	女儿们	,

“国王听到这话，非常生气，因为他的一个女儿……”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ðə; ði] ['jʌŋ^ist] [tuː] ,

and	she	the	youngest	too	,
和	她	这	最小的	也	,

她也是最小的。

[ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ðə; ði] [prɪ'zʌmpʃ(ə)n] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [dɪ'pendɪd] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] [æt; ət] [ɔːl] [ɑːn]

should	have	the	presumption	to	say	that	she	depended	for	anything	at	all	on
应该	有	这	假定	到	说	那	她	取决于	为了	任何事物	在	全部	在

['eni] ['ʌðər] [ðæn; ðən] [hiː; hi] ,

any	other	than	he	,
任何	其他	比	他	,

她应该有理由认为自己在任何方面都依赖于他以外的任何人。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [hɜːr; hər] .

and	he	determined	to	punish	her	.
和	他	决定	到	惩治	她	.

他决心惩罚她。

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [hiː; hi] ['pɒndəd] [ɑːn] [ðə; ði] [best] [wei] [tuː; tə] [duː] [ðɪs] [ænd; ənd] [æt; ət] [læst]

For	a	long	time	he	pondered	on	the	best	way	to	do	this	and	at	last
为了	一个	长的	时间	他	沉思	在	这	最好的	方式	到	做	这	和	在	最后的

[dɪ'vaɪzd] [ə; eɪ] [plæn] [wɪtʃ] ,

devised	a	plan	which	,
设计	一个	计划	哪个	,

他长时间思考如何才能最好地实现这个目标，最终制定了一个计划：

[ɪf] [sɪ'vɪr] , [wʌz; wəz] [æt; ət] [liːst] ['nɑːv(ə)l] .

if	severe	,	was	at	least	novel	.
如果	严重	,	曾是	在	至少	小说	.

如果情况严重，至少也是前所未有的。

[hiː; hi] [kɔːld] [hɪz; ɪz] - [tuː; tə] [goʊ] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [hoʊl] [lænd] [ænd; ənd] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] [ðə; ði]

He	called	his	amats	to	go	throughout	the	whole	land	and	search	for	the
他	称为	他的	-	到	去	自始至终	这	所有的	土地	和	搜索	为了	这

['puːrɪst] [mæn] [ɪn] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] ,

poorest	man	in	all	his	kingdom	,
最贫困	男人	在	全部	他的	王国	,

他召集他的臣子们走遍全国，寻找王国中最贫穷的人。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [hɪm; ɪm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pæləs]

and	when	they	had	found	him	they	were	to	bring	him	to	the	palace
和	什么时候	他们	有	成立	他	他们	是	到	带来	他	到	这	宫殿

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʊd] ['mæri] [hɪz; ɪz] ['jʌŋ^ist] ['dɔːtər] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ,

and	he	would	marry	his	youngest	daughter	to	him	,
和	他	会	结婚	他的	最小的	女儿	到	他	,

找到他之后，他们要把他带到宫殿，让他把最小的女儿嫁给他。

[ænd; ənd] [ðen] , [sed] [hiː; hi] , " [wiː; wi] [wɪl] [siː] [ə'baʊt] [lʌk] ['æftər] [ðæt] .

and	then	,	said	he	,	"	We	will	see	about	luck	after	that	.
和	然后	,	说	他	,	"	我们	将要	看	关于	运气	后	那	.

然后他说："之后的运气如何，我们拭目以待。"

" [deɪ] ['æftər] [deɪ] [ðə; ði] ['herəldz] [səːtʃt] [ðə; ði] [lænd] [bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [faɪnd] [ə; eɪ] [mæn] [pʊr]

"	Day	after	day	the	heralds	searched	the	land	but	they	could	not	find	a	man	poor
"	天	后	天	这	使者	搜索	这	土地	但	他们	可以	不是	寻找	一个	男人	贫穷的

[ɪ'nʌf] [tuː; tə] [suːt] [ðə; ði] [kɪŋ] .

enough	to	suit	the	king	.
足够的	到	套装	这	国王	.

"使者们日复一日地走遍全国，却找不到一个穷到足以讨好国王的人。"

[ɔːl] [huː] [wɜːr; wər] [brɔːt] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] [ək'nɑːlɪdʒd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] ['væljuəb(ə)l]

All	who	were	brought	before	him	acknowledged	that	they	had	something	valuable
全部	WHO	是	带来	前	他	已确认	那	他们	有	某物	有价值的

, ['iːðər] [ə; eɪ] ['ɪt(ə)l] ['mʌni] ,

,	either	a	little	money	,
,	任何一个	一个	小的	钱	,

所有被带到他面前的人都承认他们拥有一些值钱的东西，要么是一些钱，要么是.....

[ə; eɪ] ['preʃəs] [stoʊn] ,

a	precious	stone	,
一个	宝贵的	石头	,

一颗宝石，

[ɔːr][ə; eɪ] ['dɪstənt] ['relətɪv] [huː] [wʌz; wəz] [rɪtʃ] [ænd; ənd][frʌm; frəm] [huːm] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['bɔːroʊ] [ə; eɪ]

or	a	distant	relative	who	was	rich	and	from	whom	they	could	borrow	a
或者	一个	遥远	相对的	WHO	曾是	富有的	和	从	谁	他们	可以	借	一个

['lɪt(ə)l] [ɪf] ['nesəseri] .

little	if	necessary	.
小的	如果	必要的	.

或者可以向一位富有的远房亲戚借点钱，以备不时之需。

[ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [ðɪs] [dɪ'skrɪpʃn] [wʊd] [nɑːt][suːt][ðə; ðɪ]['æŋgri] [kɪŋ] .

A	man	of	this	description	would	not	suit	the	angry	king	.
一个	男人	的	这	描述	会	不是	套装	这	生气的	国王	.

这样的人并不适合这位暴躁的国王。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [wʌn] ['puːrɚ] [ðæn; ðən] [ðæt] . [-]

He	wanted	one	poorer	than	that	.	[	47	]
他	通缉	一	贫穷	比	那	.	[	-	]

他想要一个比那更穷的。[47]

[æt; ət] [læst] [ðə; ðɪ][ˌeɪ'mæt] - , [ɔːr] [tʃiːf] ['mɪnɪstər] ,

At	last	the	amat	löng	,	or	chief	minister	,
在	最后的	这	阿玛特	-	,	或者	首席	部长	,

最后是首席部长，

[brɔːt] [ə; eɪ][mæn] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sed] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ðɪ] ['puːrɪst] [ɪn][ɔːl][ðə; ðɪ][lænd]

brought	a	man	before	him	and	said	that	he	was	the	poorest	in	all	the	land
带来	一个	男人	前	他	和	说	那	他	曾是	这	最贫困	在	全部	这	土地

.

:
.

他带了一个人到他面前，说他是全国最穷的人。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] [ˌeɪ 'aɪ] [diː'juː][kɑː][tɑː] .

His	name	was	Ai	Du	Ka	Ta	.
他的	姓名	曾是	人工智能	杜	卡	ta	.

他的名字是艾都卡塔。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] - [ɪn][ðə; ðɪ] [bə'zɑːr] ,

He	was	a	woodseller	in	the	bazaar	,
他	曾是	一个	-	在	这	市场	,

他是集市上的一个卖柴的。

[huː] ['evri] [deɪ] [went] ['ɪntuː][ðə; ðɪ]['dʒʌŋg(ə)l][ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp][ðə; ðɪ] [ded] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

who	every	day	went	into	the	jungle	and	picked	up	the	dead	branches	of	the
WHO	每一个	天	去	进入	这	丛林	和	挑选	向上	这	死的	分支	的	这

[triːz] [ðæt] [hæd; həd] ['fɔːlən] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [graʊnd] ,

trees	that	had	fallen	to	the	ground	,
树木	那	有	倒下	到	这	地面	,

他们每天都去丛林里捡拾掉落在地上的枯枝，

[ænd; ənd] [brɔːt] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['mɑːrkɪt] ['evri] [fɪfθ] [deɪ] [tuː; tə] [sel] .

and	brought	them	to	the	market	every	fifth	day	to	sell	.
和	带来	他们	到	这	市场	每一个	第五	天	到	卖	.

每隔五天把它们带到市场上去卖。

[soʊ] [pʊr] [wʌz; wəz][hiː; hi] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt]['iːv(ə)n] [oʊn] [ðə; ði] [sɔːrd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði]['ɔːlmoʊst]

So	poor	was	he	that	he	did	not	even	own	the	sword	that	is	the	almost
所以	贫穷的	曾是	他	那	他	做过	不是	甚至	自己的	这	剑	那	是	这	几乎

[ɪn'seprəbl] [kəm'pænjən] [ʌv; əv][ðə; ði][ʃɑːn; ʃæn][ænd; ənd][ɪz] [juːst] ,

inseparable	companion	of	the	Shan	and	is	used	,
形影不离	伴侣	的	这	山	和	是	用过的	,

他穷得连一把剑都没有，而这把剑几乎是掸族人形影不离的伙伴，并且经常被使用。

[ə'mʌŋ] ['ʌðər] [θɪŋz] , [tuː; tə] [kʌt] [daʊn] [ðə; ði] [smɔːl] [triːz] [ðæt] [ɑːr; ər] [left] [tuː; tə][draɪ][fɔːr; fər]

among	other	things	,	to	cut	down	the	small	trees	that	are	left	to	dry	for
之中	其他	事物	,	到	切	向下	这	小的	树木	那	是	左边	到	干燥	为了

['faɪərwʊd] ,

firewood	,
柴	,

除此之外，还要砍伐那些被留下晾干用作柴火的小树。

[soʊ][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi]['kɑːntent][tuː; tə] [pɪk] [ʌp][ðə; ði] [smɔːl] ['bræntʃɪz] [ðæt] [hiː; hi] [faʊnd]

so	he	had	to	be	content	to	pick	up	the	small	branches	that	he	found
所以	他	有	到	是	内容	到	挑选	向上	这	小的	分支	那	他	成立

['ʌndər] [ðə; ði] [triːz] ,

under	the	trees	,
在下面	这	树木	,

所以他只能满足于捡拾树下找到的小树枝。

[ænd; ənd][gɑːt][ə; eɪ] [prə'pɔːrʃənətli] [smɔːl] [praɪs] [wen] [hiː; hi] ['kærid] [hɪz; ɪz] [loʊd]['ɪntuː][ðə; ði] [bə'zɑːr] .

and	got	a	proportionately	small	price	when	he	carried	his	load	into	the	bazaar	.
和	得到	一个	按比例	小的	价格	什么时候	他	携带	他的	加载	进入	这	市场	.

当他扛着货物进入集市时，只得到了相对较低的价格。

[wen] [hiː; hi] [ə'pɪrd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kɪŋ] ,

When	he	appeared	before	the	king	,
什么时候	他	出现	前	这	国王	,

当他觐见国王时，

[hɪz; ɪz] ['traʊzərz] [wɜːr; wər][ɔːl] [frɪndʒd] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [tɔːrn][baɪ][ðə; ði]

his	trousers	were	all	fringed	at	the	bottom	where	they	had	been	torn	by	the
他的	裤子	是	全部	流苏	在	这	底部	在哪里	他们	有	到过	撕裂	经过	这

[θɔːrnz] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .

thorns	in	the	jungle	.
荆棘	在	这	丛林	.

他的裤子裤脚都被丛林里的荆棘划破了，变成了一团毛边。

[hɪz; ɪz]['tɜːrbən] [mʌnθs] [bɪ'fɔːr] [hæd; həd] [bɪn] [waɪt] , [bʌt; bət] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [diːp] [greɪ] ;

His	turban	months	before	had	been	white	,	but	now	it	was	a	deep	gray	;
他的	头巾	几个月	前	有	到过	白色的	,	但	现在	它	曾是	一个	深的	灰色的	;

几个月前他的头巾还是白色的，但现在却变成了深灰色；

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][hæf] [ɪts][ə'rɪdʒən(ə)l][leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [hoʊlz] .

it	was	only	half	its	original	length	and	was	full	of	holes	.
它	曾是	仅有的	一半	它是	原来的	长度	和	曾是	满的	的	孔	.

它只有原来长度的一半，而且到处都是洞。

['dʒækɪt][hiː; hi][hæd; həd] [nʌn] ,

Jacket	he	had	none	,
夹克	他	有	没有任何	,

他没有外套。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [æskt] [hɪm; ɪm] [haʊ] ['meni] ['blæŋkits] [hiː; hi][hæd; həd][ə'pɑːn][hɪz; ɪz][bed]

and	when	the	king	asked	him	how	many	blankets	he	had	upon	his	bed
和	什么时候	这	国王	问	他	如何	许多	毯子	他	有	之上	他的	床

[æt; ət] [hoʊm] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm] [wɔːrm] [æt; ət] [naɪt] [wen] [ðə; ði] [koʊld] [wɪnd] [brɔːt] [ðə; ði] [reɪn] [ʌp]

at	home	to	keep	him	warm	at	night	when	the	cold	wind	brought	the	rain	up
在	家	到	保持	他	温暖的	在	夜晚	什么时候	这	寒冷的	风	带来	这	雨	向上

[ðə; ði] ['væli] ,

the	valley	,
这	谷	,

当国王问他，当寒风裹挟着雨水从山谷吹来时，他家里的床上铺了多少条毯子才能让他在夜晚保暖时，

[hiː; hi] ['ænsər] ['sɑːroʊfəli] , " [nɑːt][wʌn] , ['aʊər; ɑːr][lɔːrd] .

he	answered	sorrowfully	,	"	Not	one	,	our	lord	.
他	回答	悲伤地	,	"	不是	一	,	我们的	主	.

他悲伤地回答说："一个也没有，我们的主。"

" [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] ['relətɪv] [ɪk'sept] [æn; ən][oʊld] ['mʌðər] [huːm] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə]

"	He	had	no	relative	except	an	old	mother	whom	he	was	obliged	to
"	他	有	不	相对的	除了	一个	老的	母亲	谁	他	曾是	有义务	到

[sə'pɔːrt] ,

support	,
支持	,

他除了年迈的母亲外，没有其他亲人，他必须赡养她。

[ænd; ənd] [huː] [wʌz; wəz] [noʊn] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [lɪvd] [æz; əz][ðə; ði] ['wʊmən]

and	who	was	known	throughout	the	district	in	which	she	lived	as	the	woman
和	WHO	曾是	已知	自始至终	这	区	在	哪个	她	居住地	作为	这	女士

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bɪtɚəst] [tʌŋ] [ɪn][ɔːl][ðə; ði][lænd] ,

with	the	bitterest	tongue	in	all	the	land	,
和	这	最苦涩的	舌头	在	全部	这	土地	,

在她居住的地区，她以"全国最毒舌的女人"而闻名。

[ænd; ənd] [wen] [tuː] [sɪk] [tuː; tə] [muːv] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][mæt] ,

and	when	too	sick	to	move	from	her	mat	,
和	什么时候	也	生病的	到	移动	从	她	垫	,

当她病重到无法离开垫子时，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [jet] [fɪl] [ðə; ði] [er] [wɪð; wɪθ] ['pɔɪznd] [wɜːrdz] .

she	would	yet	fill	the	air	with	poisoned	words	.
她	会	然而	充满	这	空气	和	中毒	字	.

她还会用恶毒的话语充斥空气。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] ['veri] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˌeɪ'mæt] - [fɔːr; fər] [-]

The	king	was	very	pleased	with	his	amat	löng	for	[	48	]
这	国王	曾是	非常	高兴	和	他的	阿玛特	-	为了	[	-	]

国王对他的 amat löng 非常满意[48]

['faɪndɪŋ] [ˌeɪ 'aɪ] [diː'juː][kɑː][tɑː] , [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['veri] [faɪn] [hɔːrs] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] .

finding	Ai	Du	Ka	Ta	,	and	gave	him	a	very	fine	horse	as	a	reward	.
寻找	人工智能	杜	卡	ta	,	和	给予	他	一个	非常	美好的	马	作为	一个	报酬	.

找到了艾都卡塔，并奖励了他一匹非常好的马。

[ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] ,

Then	he	called	his	daughter	,
然后	他	称为	他的	女儿	,

然后他给女儿打了电话，

[tʊk] [əˈweɪ] [ɔːl][hɜːr; hər] [faɪn] [kloʊðz] [ænd; ənd] [ˈmærid] [hɜːr; hər][tuː; tə] [ðɪs] [ˈpuːrɪst] [mæn][ɪn][hɪz; ɪz]

took	away	all	her	fine	clothes	and	married	her	to	this	poorest	man	in	his
采取	离开	全部	她	美好的	衣服	和	已婚	她	到	这	最贫困	男人	在	他的

[relm] [ænd; ənd] [droʊv] [hɜːr; hər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpæləs] [əˈmɪd][ðə; ði] [dʒɪrz] [ænd; ənd] [tɔːnts] [ʌv; əv][ðə; ði]

realm	and	drove	her	out	of	the	palace	amid	the	jeers	and	taunts	of	the
领域	和	驾驶	她	出去	的	这	宫殿	之中	这	嘲笑	和	嘲讽	的	这

['veri] ['piːp(ə)l] [huː] ,

very	people	who	,
非常	人们	WHO	,

他夺走了她所有华丽的衣物，把她嫁给了王国里最穷的人，并在那些曾经爱她的人的嘲笑和讥讽中把她赶出了宫殿。

[bɪˈfɔːr] [hɜːr; hər] [dɪsˈgreɪs] ,

before	her	disgrace	,
前	她	耻辱	,

在她蒙羞之前，

[hæd; həd] [ˈweɪtɪd] [əˈpɑːn][hɜːr; hər] [ˈevri] [wɜːrd][ænd; ənd][hæd; həd] [dʌn] [hɜːr; hər] [ˈbɪdɪŋ] [waɪl] [ðeɪ]

had	waited	upon	her	every	word	and	had	done	her	bidding	while	they
有	等待	之上	她	每一个	单词	和	有	完毕	她	投标	尽管	他们

['trembld] [bɪˈfɔːr] [hɜːr; hər] .

trembled	before	her	.
颤抖	前	她	.

他们听从她的每一句话，在她面前战战兢兢地执行她的命令。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ˈɔːlsoʊ] [tʊk] [əˈweɪ] [hɜːr; hər][oʊld] [neɪm] [ænd; ənd] [kəˈmɑːndid] [ðæt] [ɪn] [ˈfjuːtʃər] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]

The	king	also	took	away	her	old	name	and	commanded	that	in	future	she	was
这	国王	还	采取	离开	她	老的	姓名	和	命令	那	在	未来	她	曾是

[tuː; tə][biː; bi] [noʊn] [æz; əz] [ˈnæŋ] [ˈkæm] [ˈʌŋ] ,

to	be	known	as	Nang	Kam	Ung	,
到	是	已知	作为	南	卡姆	昂	,

国王还剥夺了她的旧名字，并命令她以后要被称为南甘翁。

[wɪtʃ] [miːnz] , " [ðə; ði] [ˈwʊmən] [huːz] [lʌk] [dɪˈpendz] [əˈpɑːn][hɜːrˈself] .

which	means	,	"	The	woman	whose	luck	depends	upon	herself	.
哪个	方法	,	"	这	女士	谁	运气	取决于	之上	她自己	.

意思是"运气取决于自己的女人"。

" [ðə; ði] [haʊs] , [ɔːr] [ˈræðər] [hʌt] ,

"	The	house	,	or	rather	hut	,
"	这	房子	,	或者	相当	小屋	,

"那房子，或者更确切地说是小屋，

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌeɪ ˈaɪ] [diːˈju][kɑː][tɑː] [tʊk] [hɪz; ɪz] [braɪd] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .

to	which	Ai	Du	Ka	Ta	took	his	bride	was	in	the	jungle	.
到	哪个	人工智能	杜	卡	ta	采取	他的	新娘	曾是	在	这	丛林	.

爱都卡塔带着他的新娘去了丛林。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz]['oʊnli] [fɔːr] [ˌbæmˈbuː] [poʊlz] [stʌk] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [draɪd]

It	was	only	four	bamboo	poles	stuck	in	the	ground	and	covered	with	dried
它	曾是	仅有的	四	竹子	杆子	卡住	在	这	地面	和	涵盖	和	干燥

[græs] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] .

grass	and	bushes	.
草	和	灌木丛	.

它只是四根插在地上的竹竿，上面覆盖着干草和灌木。

[nɑːt]['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['sliːpɪŋ] [mæt][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] — [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [flɔːr] — [ænd; ənd]

Not	even	a	sleeping	mat	was	on	the	ground	—	there	was	no	floor	—	and
不是	甚至	一个	睡眠	垫	曾是	在	这	地面	—	那里	曾是	不	地面	—	和

[ðə; ði] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kʊkt] [hɪz; ɪz] [raɪs] [hæd; həd][ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] ,

the	chattie	in	which	he	cooked	his	rice	had	a	hole	in	it	,
这	聊天	在	哪个	他	煮熟	他的	米	有	一个	洞	在	它	,

地上连个睡垫都没有——没有地板——他煮饭用的陶罐也破了个洞。

[ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][set][əˈpɑːn] [θriː] [stoʊnz] [ˈsaɪdweɪz] [ˈoʊvər][ðə; ðɪ][ˈfaɪər][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]

and	had	to	be	set	upon	three	stones	sideways	over	the	fire	with	the
和	有	到	是	放	之上	三	石头	侧身	超过	这	火	和	这

[hoʊl] [ˈʌpərmoʊst] ,

hole	uppermost	,
洞	最上层	,

必须将火堆横放在三块石头上，孔朝上，置于火堆上方。

[tuː; tə] [prɪˈvent] [ðə; ðɪ][ˈwɔːtər] [ˈliːkɪŋ] [ænd; ənd] [ˈpʊtɪŋ] [aʊt][ðə; ðɪ][ˈfaɪər] .

to	prevent	the	water	leaking	and	putting	out	the	fire	.
到	防止	这	水	泄漏	和	推杆	出去	这	火	.

防止漏水并扑灭火灾。

[ˈfɔːrtʃənətli] [ðə; ðɪ][ˈgɝːlz] [ˈmʌðər] [hæd; həd] [helpt] [hɜːr; hər][tuː; tə] [ˈsmʌg(ə)l] [aʊt][hɜːr; hər] " [bɜːrθ] -

Fortunately	the	girl's	mother	had	helped	her	to	smuggle	out	her	"	birth	-
幸运的是	这	女孩们	母亲	有	帮助	她	到	走私	出去	她	"	出生	-

[stoʊn] , " [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ,

stone	,	"	which	was	a	large	,
石头	,	"	哪个	曾是	一个	大的	,

幸运的是，女孩的母亲帮助她偷偷带出了她的“诞生石”，那是一块很大的石头。

[ˈvæljuəb(ə)l][ˈruːbi] , [ænd; ənd][soʊ][ʃiː; ʃi] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːf][hɜːr; hər][ˈfɪŋgər][ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][hɜːr; hər]

valuable	ruby	,	and	so	she	took	it	off	her	finger	and	gave	it	to	her
有价值的	红宝石	,	和	所以	她	采取	它	离开	她	手指	和	给予	它	到	她

[ˈhʌzbənd] ,

husband	,
丈夫	,

那颗红宝石非常珍贵，于是她把它从手指上取下来，送给了丈夫。

[ˈtelɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [sel] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [baɪ] [kloʊðz] [ænd; ənd] [fuːd] [fɔːr; fər][bəuθ][ʌv; əv]

telling	him	to	go	and	sell	it	and	buy	clothes	and	food	for	both	of
讲述	他	到	去	和	卖	它	和	买	衣服	和	食物	为了	两个都	的

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

让他去把东西卖掉，给他们俩买衣服和食物。

[ˌeɪ ˈaɪ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ðɪ] [stoʊn] [ænd; ənd] [sed] ,

Ai	looked	at	the	stone	and	said	,
人工智能	看起来	在	这	石头	和	说	,

艾看着石头说：

" [huː] [wɪl] [gɪv] [ˌem ˈiː] [fuːd] [ænd; ənd] [kloʊðz] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [red] [stoʊn] [laɪk] [ðæt] ?

"	Who	will	give	me	food	and	clothes	for	a	little	red	stone	like	that	?
"	WHO	将要	给	我	食物	和	衣服	为了	一个	小的	红色的	石头	喜欢	那	?

“谁会为了这么一块小红石头给我食物和衣服呢？”

[wiː; wi][hæv; həv][noʊ] [fuːlz] [ɔːr][mæd][men] [ˈlɪvɪŋ] [nɪr] [hɪr] [huː] [wʊd] [duː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈfuːlɪʃ] [θɪŋ]

We	have	no	fools	or	mad	men	living	near	here	who	would	do	such	a	foolish	thing
我们	有	不	傻瓜	或者	疯狂的	男人	活的	靠近	这里	WHO	会	做	这样的	一个	愚蠢	事物

[æz; əz] [ðæt] ,

as	that	,
作为	那	,

我们这附近没有傻子或疯子会做这种蠢事。

" [fɔːr; fər][juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪˈmembər] [hiː; hi][hæd; həd] [lɪvd] [ɪn][ðə; ðɪ][ˈdʒʌŋg(ə)l][ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf] ,

"	for	you	must	remember	he	had	lived	in	the	jungle	all	his	life	,
"	为了	你	必须	记住	他	有	居住地	在	这	丛林	全部	他的	生活	,

“因为你必须记住，他一生都生活在丛林里。”

[ænd; ənd][hæd; həd]['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv] ['preʃəs] [stoʊnz] , [mʌtʃ] [les] [siːn] [wʌn] [tɪl] [naʊ] . [-]

and	had	never	heard	of	precious	stones	,	much	less	seen	one	till	now	.	[	49	]
和	有	绝不	听到	的	宝贵的	石头	,	很多	较少的	已见	一	直到	现在	.	[	-	]

直到现在，他从未听说过宝石，更别说见过宝石了。[49]

[hɪz; ɪz] [frendz] [wɜːr; wər][dʒʌst][æz; əz] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv][ɪts]['væljuː][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] .

His	friends	were	just	as	ignorant	of	its	value	as	he	was	.
他的	朋友们	是	只是	作为	无知	的	它是	价值	作为	他	曾是	.

他的朋友们和他一样，对它的价值一无所知。

[hiː; hi] [went] [frʌm; frəm] [haʊs] [tuː; tə] [haʊs] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] [nɪr] ,

He	went	from	house	to	house	in	the	little	village	near	,
他	去	从	房子	到	房子	在	这	小的	村庄	靠近	,

他挨家挨户地走访了附近小村庄，

[bʌt; bət][ɔːl] [læft] [æt; ət][hɪm; ɪm] [tɪl] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [dɪs'gʌstɪd] ,

but	all	laughed	at	him	till	he	became	disgusted	,
但	全部	笑了	在	他	直到	他	成为	厌恶	,

但所有人都嘲笑他，直到他感到厌恶。

[θruː] [ðə; ði] [stoʊn] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][ænd; ənd] [keɪm] [hoʊm] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ɪl] ['hjuːmər][wɪð; wɪθ]

threw	the	stone	away	in	the	jungle	and	came	home	in	a	very	ill	humor	with
扔	这	石头	离开	在	这	丛林	和	来了	家	在	一个	非常	患病的	幽默	和

[hɪz; ɪz] [waɪf] [fɔːr; fər]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][hɪm; ɪm] [sʌtʃ] [ə; eɪ][waɪld] - [guːs] [tʃeɪs] ,

his	wife	for	leading	him	such	a	wild	-	goose	chase	,
他的	妻子	为了	领导	他	这样的	一个	荒野	-	鹅	追赶	,

他把石头扔进丛林，然后带着极大的怒气回到家，责怪妻子让他白跑一趟。

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə'pɪr] ['fuːlɪʃ] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fjuː] ['piːp(ə)l] [hiː; hi] [nuː] .

and	making	him	appear	foolish	in	the	eyes	of	the	few	people	he	knew	.
和	制作	他	出现	愚蠢	在	这	眼睛	的	这	很少	人们	他	知道	.

这让他认识的少数人觉得他很愚蠢。

[hɪz; ɪz] [waɪf] [wʌz; wəz][ɪn] [greɪt] [dɪ'stres] [wen] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [θroʊn] [ðə; ði]['ruːbi] [ə'weɪ] ,

His	wife	was	in	great	distress	when	she	found	that	he	had	thrown	the	ruby	away	,
他的	妻子	曾是	在	伟大的	痛苦	什么时候	她	成立	那	他	有	抛掷	这	红宝石	离开	,

当他的妻子发现他把红宝石扔掉时，她非常伤心。

[ænd; ənd][toʊld][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd]['teɪkən][ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə][ðə; ði] ['dʒuːələr] ,

and	told	her	husband	that	if	he	had	gone	to	the	city	and	taken	it	to	the	jewelers	,
和	讲述	她	丈夫	那	如果	他	有	已消失	到	这	城市	和	已采取	它	到	这	珠宝商	,

她告诉丈夫，如果他去了城里，把东西拿给珠宝商，

[ɪn'sted] [ʌv; əv][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪgnərənt] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ,

instead	of	to	the	ignorant	people	in	the	jungle	,
反而	的	到	这	无知	人们	在	这	丛林	,

而不是对丛林里那些无知的人们，

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][ɪn] [rɪ'tɜːrn] [ɪ'nʌf] ['mʌni] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm][ɪn] [fuːd] [ænd; ənd] ['kloʊðɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][haːt]['siːz(ə)n] [ænd; ənd] [bɪld] [ə; eɪ] [nuː] [haʊs] ['ɪntuː][ðə; ði]['baːrgən] .

they	would	have	given	him	in	return	enough	money	to	keep	them	in	food	and	clothing	all	the	hot	season	and	build	a	new	house	into	the	bargain	.
他们	会	有	给定	他	在	返回	足够的	钱	到	保持	他们	在	食物	和	衣服	全部	这	热的	季节	和	建造	一个	新的	房子	进入	这	便宜货	.

作为回报，他们会给他足够的钱，让他们在整个炎热季节里有吃有穿，还能顺便盖一栋新房子。

[ˌeɪ 'aɪ] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər][ænd; ənd] [sed] : " [ɪn'diːd] , [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [θɪŋ] [gʊd] [tuː; tə]['mɑːrv(ə)l]

Ai	looked	at	her	and	said	:	"	Indeed	,	that	is	a	thing	good	to	marvel
人工智能	看起来	在	她	和	说	:	"	的确	,	那	是	一个	事物	好的	到	奇迹

[æt; ət] .

at	.
在	.

艾看着她，说道："的确，那是一件值得惊叹的事情。"

[waɪ] ,

Why	,
为什么	,

为什么，

[aɪ] [noʊ] [wer] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['kuːli] - ['bæskɪt] ['loʊdz][ʌv; əv] [sʌtʃ] [red] [stoʊnz] [ɪn][ðə; ði][draɪ][bed]

I	know	where	there	are	coolie	-	basket	loads	of	such	red	stones	in	the	dry	bed
我	知道	在哪里	那里	是	苦力	-	篮子	负载	的	这样的	红色的	石头	在	这	干燥	床

[ʌv; əv][ə; eɪ]['rɪvər] [nɪr] [wer] [aɪ] ['gæðər] [stɪks] [fɔːr; fər]['faɪər] - [wʊd] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ,

of	a	river	near	where	I	gather	sticks	for	fire	-	wood	in	the	jungle	,
的	一个	河	靠近	在哪里	我	收集	棍子	为了	火	-	木头	在	这	丛林	,

我知道在我常去丛林里捡柴火的地方附近的一条干涸河床上，有很多这种红色的石头，可以用好几个苦力筐装着。

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] ['enibɑːdi] [tuː; tə] ['kæri] [ə'weɪ] ,

waiting	for	anybody	to	carry	away	,
等待	为了	任何人	到	携带	离开	,

等着有人来接走，

[ænd; ənd][aɪ] ['nevər] [θɔːt] [ðem; ðəm] [wɜːrθ] [ðə; ði]['leɪbər][ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [bə'zɑːr] .

and	I	never	thought	them	worth	the	labor	of	taking	to	the	bazaar	.
和	我	绝不	想法	他们	值得	这	劳动	的	采取	到	这	市场	.

我从没觉得它们值得费力拿到集市去卖。

" [ðə; ði] ['prɪnses] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv][dʒɔɪ] [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ðɪs] ,

"	The	princess	was	full	of	joy	when	she	heard	this	,
"	这	公主	曾是	满的	的	喜悦	什么时候	她	听到	这	,

公主听到这话，欣喜若狂。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ðeɪ] ['bɔːroʊd] [tuː] ['kuːli] ['bæskəts][frʌm; frəm][ə; eɪ][mæn][ɪn][ðə; ði]

and	the	next	morning	they	borrowed	two	coolie	baskets	from	a	man	in	the
和	这	下一个	早晨	他们	借来的	二	苦力	篮子	从	一个	男人	在	这

['vɪlɪdʒ] .

village	.
村庄	.

第二天早上，他们向村里的一位男子借了两个苦力篮。

[braɪt] [ænd; ənd] ['ɜːrli] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər][bed] , [ænd; ənd][ðer; ðər] , ['iːv(ə)n][æz; əz] [ˌeɪ 'aɪ]

Bright	and	early	they	went	to	the	river	bed	,	and	there	,	even	as	Ai
明亮的	和	早期的	他们	去	到	这	河	床	,	和	那里	,	甚至	作为	人工智能

[hæd; həd] [sed] ,

had	said	,
有	说	,

他们一大早就去了河床，在那里，正如艾所说，

[wɜːr; wər] ['bæskɪt] ['loʊdz] [ʌv; əv] [faɪn] ['ruːbiz] .

were	basket	loads	of	fine	rubies	.
是	篮子	负载	的	美好的	红宝石	.

满满几篮上好的红宝石。

[ðeɪ] ['gæðərd] [ðem; ðəm] [ʌp] ['kerfəli] [ænd; ənd] ['berid] [moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

They	gathered	them	up	carefully	and	buried	most	of	them	,
他们	聚集	他们	向上	小心	和	埋葬	最多	的	他们	,

他们小心翼翼地将它们收集起来，并埋葬了大部分。

['kʌvərɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][hoʊl][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][flæt] [stoʊn] , [soʊ][ðæt][noʊ][wʌn] [wʊd] [dɪ'skʌvər] [ðer; ðər]

covering	over	the	hole	with	a	flat	stone	,	so	that	no	one	would	discover	their
覆盖	超过	这	洞	和	一个	平坦的	石头	,	所以	那	不	一	会	发现	他们的

[hɔːrd] ,

hoard	,
囤	,

他们用一块扁平的石头盖住洞口，以免有人发现他们的宝藏。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['prɪnses] , ['pɪkɪŋ] [aʊt][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['hændfʊl][ʌv; əv][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][ænd; ənd]

and	then	the	princess	,	picking	out	a	double	handful	of	the	largest	and
和	然后	这	公主	,	挑选	出去	一个	双倍的	少数	的	这	最大	和

['klɪrɪst] [wʌnz] ,

clearest	ones	,
最清晰	一个	,

然后公主又挑出两把最大最干净的果子，

[sent] [ðem; ðəm][tuː; tə][hɜːr; hər] ['fɑːðər] . [-]

sent	them	to	her	father	.	[	50	]
发送	他们	到	她	父亲	.	[	-	]

把它们送给了她的父亲。[50]

[ðə; ði] [kɪŋ] , [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [pliːzd] , [fel] ['ɪntuː][ə; eɪ]

The	king	,	when	he	saw	the	jewels	,	instead	of	being	pleased	,	fell	into	a
这	国王	,	什么时候	他	锯	这	珠宝	,	反而	的	存在	高兴	,	跌倒	进入	一个

[greɪt] ['pæʃ(ə)n] ,

great	passion	,
伟大的	热情	,

国王看到珠宝后，非但没有高兴，反而勃然大怒。

[kɔːld] [ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] [ˌeɪ'mæt] - ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] , [ænd; ənd]['æftər] ['reɪtɪŋ] [hɪm; ɪm] ['saʊndli]

called	the	unfortunate	amat	löng	into	his	presence	,	and	after	rating	him	soundly
称为	这	不幸	阿玛特	-	进入	他的	在场	,	和	后	等级	他	稳固地

,

,
,

他把不幸的阿玛特·隆叫到面前，并对他进行了一番严厉的评价。

[dɪ'praɪvd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz] [gʊdz] , ['haʊzɪz] , [ænd; ənd][lændz] , [dɪ'pəʊzd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm]

deprived	him	of	all	his	goods	,	houses	,	and	lands	,	deposed	him	from
被剥夺的	他	的	全部	他的	商品	,	房屋	,	和	土地	,	被罢免	他	从

['ɑːfɪs] ,

office	,
办公室	,

剥夺了他的所有财产、房屋和土地，罢免了他的职务。

[ænd; ənd] [droʊv] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [æz; əz] [pʊr] [æz; əz] [ˌeɪ 'aɪ] [hɪm'self] [hæd; həd] [bɪn] .

and	drove	him	from	his	presence	as	poor	as	Ai	himself	had	been	.
和	驾驶	他	从	他的	在场	作为	贫穷的	作为	人工智能	他自己	有	到过	.

并把他赶出了自己的生活，因为他像艾一样贫穷。

" [aɪ] ['ɔːrdərd] [juː; jʊ][tuː; tə][kɔːl][ə; eɪ] [pʊr] [mæn] ,

"	I	ordered	you	to	call	a	poor	man	,
"	我	订购	你	到	称呼	一个	贫穷的	男人	,

我命令你给一个穷人打电话，

" [rɔːrd] [ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['tremblɪŋ] [mæn] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

"	roared	the	king	to	the	trembling	man	before	him	.
"	咆哮	这	国王	到	这	发抖	男人	前	他	.

“国王对着面前瑟瑟发抖的人咆哮道。”

" [aɪ] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][hæv; həv][noʊ] [gʊdz] [ɔːr] ['prɑːpərti] [æt; ət][ɔːl] ,

"	I	said	he	was	to	have	no	goods	or	property	at	all	,
"	我	说	他	曾是	到	有	不	商品	或者	财产	在	全部	,

我说过他什么财产都不许拥有，

[ænd; ənd] [hɪr] [ðə; ði] ['veri] [nekst] [deɪ] [hiː; hi] [sendz] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['hændfʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veri] [best]

and	here	the	very	next	day	he	sends	me	a	double	handful	of	the	very	best
和	这里	这	非常	下一个	天	他	发送	我	一个	双倍的	少数	的	这	非常	最好的

['ruːbiz] [aɪ] ['evər] [sɔː] [ɪn][maɪ] [laɪf] .

rubies	I	ever	saw	in	my	life	.
红宝石	我	曾经	锯	在	我的	生活	.

第二天，他就送了我一大把我这辈子见过的最漂亮的红宝石。

" [ɪn] [veɪn] [ðə; ði] ['kʌlprɪt] [ə'ʃʊrd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] [ˌeɪ 'aɪ] [wʌz; wəz] ['sɜːrt(ə)nli] [ðə; ði]

"	In	vain	the	culprit	assured	the	king	that	the	day	before	Ai	was	certainly	the
"	在	徒劳	这	罪魁祸首	保证	这	国王	那	这	天	前	人工智能	曾是	当然	这

['puːrɪst] [mæn][ɪn][ðə; ði] [hoʊl] ['kɪŋdəm] ,

poorest	man	in	the	whole	kingdom	,
最贫困	男人	在	这	所有的	王国	,

“罪犯徒劳地向国王保证，前一天艾城绝对是全国最穷的人。”

[ænd; ənd] [kəm'pleɪnd] [ðæt] [ðə; ði]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][sʌm; səm]

and	complained	that	the	jewels	must	have	been	the	work	of	some
和	抱怨	那	这	珠宝	必须	有	到过	这	工作	的	一些

- ,

hpea	,
-	,

并抱怨说这些珠宝一定是某些邪恶之徒的作品。

[huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [ʌn'wɪtɪŋli] [ə'fendɪd] , [ænd; ənd] [huː] [hæd; həd] ['ðerfɔːr] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ɑːn]

whom	he	had	unwittingly	offended	,	and	who	had	therefore	determined	on
谁	他	有	不知不觉	被冒犯了	,	和	WHO	有	所以	决定	在

[hɪz; ɪz]['ruːɪn][ɪn] [rɪ'vendʒ] .

his	ruin	in	revenge	.
他的	废墟	在	复仇	.

他无意中得罪了某人，因此此人决心报复，让他身败名裂。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wʊd] ['lɪs(ə)n][tuː; tə][noʊ][ɪk'skjuːs] ,

The	king	would	listen	to	no	excuse	,
这	国王	会	听	到	不	原谅	,

国王根本不听任何借口。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʌn'hæpi] [ˌeɪ'mæt][wʌz; wəz][glæd][tuː; tə] [krɔːl] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [bɪ'fɔːr]

and	the	unhappy	amat	was	glad	to	crawl	from	his	presence	before
和	这	不开心	阿玛特	曾是	高兴的	到	爬行	从	他的	在场	前

[rɪ'zentmənt] [hæd; həd] ['kærid] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] ['ɔːrdərɪŋ] [hɪz; ɪz][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .

resentment	had	carried	him	to	the	length	of	ordering	his	execution	.
怨恨	有	携带	他	到	这	长度	的	订购	他的	执行	.

而那不幸的阿玛特则很高兴地从他面前爬走，免得怨恨让他下令处死他。

[ðə; ði] ['veri] [nekst] [naɪt] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] ['goʊldən] [dɪr] ['entərd] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['gɑːrdn] [wer] [ðə; ði] [kɪŋ]

The	very	next	night	a	wonderful	golden	deer	entered	the	royal	garden	where	the	king
这	非常	下一个	夜晚	一个	精彩的	金的	鹿	进入	这	皇家	花园	在哪里	这	国王

[wʌz; wəz] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][sɪt] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [tuː] [wɔːrm][ɪn][ðə; ði] ['pæləs] ,

was	accustomed	to	sit	when	it	became	too	warm	in	the	palace	,
曾是	习惯	到	坐	什么时候	它	成为	也	温暖的	在	这	宫殿	,

第二天晚上，一只美丽的金色雄鹿走进了皇家花园。每当宫里太热时，国王就习惯坐在那里休息。

[ænd; ənd]['æftər] ['duːɪŋ] [æn; ən] [ɪ'mens] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['mɪstʃɪf] , ['iːtɪŋ] ['feɪvərɪt] ['flaʊərz] ,

and	after	doing	an	immense	amount	of	mischief	,	eating	favorite	flowers	,
和	后	正在做	一个	巨大	数量	的	恶作剧	,	吃	最喜欢的	花朵	,

在做了许多恶作剧之后，比如吃掉了最喜欢的花，

[ænd; ənd] ['ʌðərwaɪz] [dis'trɔiŋ] [ænd; ənd] ['ruinɪŋ] [ðə; ði] ['gɑːrdn] ,

and	otherwise	destroying	and	ruining	the	garden	,
和	否则	摧毁	和	毁坏	这	花园	,

否则就会破坏和毁坏花园。

[ˌaɪ 'tiː] [liːpt] ['oʊvər][ðə; ði] [fens] [ænd; ənd] ['dɪsə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] ['mɔːrnɪŋ] [fɑːg] ,

it	leaped	over	the	fence	and	disappeared	in	the	early	morning	fog	,
它	跳跃	超过	这	栅栏	和	消失	在	这	早期的	早晨	多雾路段	,

它跃过栅栏，消失在清晨的薄雾中。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [gɑːrdz] [wɜːr; wər] [ə'raʊzɪŋ] [ðəm'selvz] [frʌm; frəm] [sliːp] .

just	as	the	guards	were	arousing	themselves	from	sleep	.
只是	作为	这	守卫	是	唤起	他们自己	从	睡觉	.

就在卫兵们刚刚从睡梦中醒来的时候。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn] [truːθ] [nɑːt][ə; eɪ]['goʊldən] [dɪr] [æz; əz][ðə; ði] [gɑːrdz] [hæd; həd][toʊld][ðə; ði] [kɪŋ] ,

It	was	in	truth	not	a	golden	deer	as	the	guards	had	told	the	king	,
它	曾是	在	真相	不是	一个	金的	鹿	作为	这	守卫	有	讲述	这	国王	,

事实上，它并非像卫兵告诉国王的那样是一只金鹿。

[bʌt; bət][ə; eɪ] - [ðæt] [hæd; həd] [ə'suːmd] [ðɪs] [fɔːrm] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] [nɑːt] ['noʊɪŋ] [ðɪs]

but	a	hpea	that	had	assumed	this	form	;	but	the	king	not	knowing	this
但	一个	-	那	有	假定	这	形式	;	但	这	国王	不是	会心	这

['ɔːrdərd] [-]

ordered	[	51	]
订购	[	-	]

但有一个人已经变成了这种形式；但国王不知道这一点，于是下令[51]

[hɪz; ɪz] ['herəldz] [tuː; tə][goʊ] [θruː] [ðə; ði] ['sɪti] [ɪ'miːdiətli] [ænd; ənd] [kɔːl] [ə'pɑːn] [ɔːl] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts]

his	heralds	to	go	through	the	city	immediately	and	call	upon	all	the	inhabitants
他的	使者	到	去	通过	这	城市	立即地	和	称呼	之上	全部	这	居民

[tuː; tə] [kʌm] ['ɜːrli] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] [tuː; tə] [help] [ðer; ðər][lɔːrd] [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

to	come	early	next	morning	to	help	their	lord	catch	it	.
到	来	早期的	下一个	早晨	到	帮助	他们的	主	抓住	它	.

他命令使者立即走遍全城，号召所有居民第二天一早前来帮助他们的领主捕捉它。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

山地和水乡的掸族民间(Shan Folk Lore Stories from the Hill and Water)

[ˌeɪ ˈaɪ] [wʌz; wəz] ['sʌmənd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

Ai	was	summoned	with	the	rest	of	the	people	.
人工智能	曾是	被召唤	和	这	休息	的	这	人们	.

艾和其他人一起被召集了。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [hɔːrs] ,

He	had	no	horse	,
他	有	不	马	,

他没有马。

[bʌt; bət]['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði]['sɪti] [geɪt] [ðæt] [deɪ] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ə; eɪ] [reɪs] [bɪ'twiːn] ['hɔːrsɪz]

but	going	to	the	city	gate	that	day	he	saw	that	a	race	between	horses
但	去	到	这	城市	门	那	天	他	锯	那	一个	种族	之间	马匹

[bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi] [rʌn] .

belonging	to	the	king	was	about	to	be	run	.
属于	到	这	国王	曾是	关于	到	是	跑步	.

但那天他到城门口时，看到国王的马匹即将进行赛马。

[ˌeɪ ˈaɪ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['hɔːrsmən] ,

Ai	was	a	good	horseman	,
人工智能	曾是	一个	好的	骑手	,

艾是个优秀的骑手，

[ænd; ənd] [æskt] [ðə; ði] [hed] [hɔːrs] - ['fiːdər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə][let][hɪm; ɪm][raɪd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

and	asked	the	head	horse	-	feeder	of	the	king	to	let	him	ride	one	of	the
和	问	这	头	马	-	喂料器	的	这	国王	到	让	他	骑	一	的	这

['ænɪmlz] .

animals	.
动物	.

他请求国王的首席马夫让他骑一匹马。

[hiː; hi][roʊd] , [ænd; ənd][roʊd][soʊ] [wel] [ðæt] [hiː; hi] [wʌn] [ðə; ði] [reɪs] ,

He	rode	,	and	rode	so	well	that	he	won	the	race	,
他	骑	,	和	骑	所以	出色地	那	他	韩元	这	种族	,

他骑马参赛，而且骑得非常好，赢得了比赛。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə'fɪʃ(ə)l] [wʌz; wəz][soʊ] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][grænt]

and	that	official	was	so	pleased	with	him	that	he	promised	to	grant
和	那	官方的	曾是	所以	高兴	和	他	那	他	承诺	到	授予

[hɪm; ɪm] ['eni] [rɪ'kwest] [ɪn][hɪz; ɪz] ['paʊər] .

him	any	request	in	his	power	.
他	任何	要求	在	他的	力量	.

那位官员对他非常满意，并承诺会满足他力所能及的任何要求。

[ˌeɪ ˈaɪ] [æskt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] ['raɪdɪŋ][ðə; ði] [seɪm] [hɔːrs] [æt; ət][ðə; ði] [hʌnt] [nekst] [deɪ] ,

Ai	asked	for	the	privilege	of	riding	the	same	horse	at	the	hunt	next	day	,
人工智能	问	为了	这	特权	的	骑术	这	相同的	马	在	这	打猎	下一个	天	,

艾未未请求第二天狩猎时能骑同一匹马。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'kwest] [wʌz; wəz] ['redɪli] ['græntɪd] , [ænd; ənd] [ðʌs] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] ,

and	the	request	was	readily	granted	,	and	thus	it	happened	that	,
和	这	要求	曾是	容易	的确	,	和	因此	它	发生	那	,

请求很快得到批准，于是事情就这么发生了：

[nekst] ['mɔːrnɪŋ] [wen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ə'pɔɪntɪd] ,

next	morning	when	he	went	to	the	place	appointed	,
下一个	早晨	什么时候	他	去	到	这	地方	任命	,

第二天早上他去了指定地点，

[hiː; hi] [roʊd] [ə; eɪ] [hɔːrs] [ðæt] [wʌz; wəz] ['fæstər] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] [ðer; ðər] [ɪk'sept] [ðə; ði] [wʌn] [ðə; ði]

he	rode	a	horse	that	was	faster	than	any	other	there	except	the	one	the
他	骑	一个	马	那	曾是	快点	比	任何	其他	那里	除了	这	一	这

[kɪŋ] [hɪm'self] [roʊd] .

king	himself	rode	.
国王	他自己	骑	.

他骑着一匹马，比那里除国王自己骑的那匹马以外的任何马都快。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [dɪ'vaɪdɪd] ['ɪntuː] [fɔːr] ['pɑːrtiz] ; [wʌn] [tɔːrd] [ðə; ði] [nɔːrθ] , [wʌn] [tɔːrd] [ðə; ði]

The	people	were	divided	into	four	parties	;	one	toward	the	north	,	one	toward	the
这	人们	是	分割	进入	四	各方	;	一	朝向	这	北	,	一	朝向	这

[saʊθ] ,

south	,
南	,

人们分为四个派别：一个派别向北，一个派别向南，

[wʌn] [iːst] , [ænd; ənd] [wʌn] [west] .

one	east	,	and	one	west	.
一	东方	,	和	一	西方	.

一个向东，一个向西。

[ðə; ði] [kɪŋ] ['steɪʃənd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['pɑːrti] [æt; ət] [saʊθ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] - [wɜːr; wər]

The	king	stationed	himself	with	the	party	at	south	,	and	the	amats	were
这	国王	驻	他自己	和	这	派对	在	南	,	和	这	-	是

[æt; ət] [ðə; ði] [nɔːrθ] ,

at	the	north	,
在	这	北	,

国王率领部下驻扎在南方，而阿玛特人则驻扎在北方。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [dɪr] [wʌz; wəz] [æt; ət] [læst] ['drɪvn] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] [baɪ] [ðə; ði] ['biːtəz]

and	when	the	deer	was	at	last	driven	out	of	the	jungle	by	the	beaters
和	什么时候	这	鹿	曾是	在	最后的	驱动	出去	的	这	丛林	经过	这	击球手

[ˌaɪ 'tiː] ['hedɪd] [tɔːrd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [dæʃt] [baɪ] [hɪm; ɪm] [æt; ət] [greɪt] [spiːd] .

it	headed	toward	the	king	and	dashed	by	him	at	great	speed	.
它	标题	朝向	这	国王	和	虚线	经过	他	在	伟大的	速度	.

最后，当猎人们将鹿赶出丛林时，鹿朝着国王的方向飞奔而去，并以极快的速度从他身边掠过。

[ðə; ði] - [ðæt] [hæd; həd] ['teɪkən] [ðə; ði] [fɔːrm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪr] [wɪʃt] [tuː; tə] [hæv; həv] [sʌm; səm] [fʌn]

The	hpea	that	had	taken	the	form	of	the	deer	wished	to	have	some	fun
这	-	那	有	已采取	这	形式	的	这	鹿	希望	到	有	一些	乐趣

[æt; ət] [ðə; ði] ['kɪŋz] [ɪk'spens] ,

at	the	king's	expense	,
在	这	国王的	费用	,

化作鹿形的精灵想要戏弄国王一番。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [kept] [ə'hed] [dʒʌst] [wer] [ðə; ði] [kɪŋ] [kʊd; kəd] [siː] [hɪm; ɪm] [ɔːl] [ðə; ði] [waɪl] ,

and	therefore	kept	ahead	just	where	the	king	could	see	him	all	the	while	,
和	所以	保留	前方	只是	在哪里	这	国王	可以	看	他	全部	这	尽管	,

因此，他始终保持在国王的视线范围内，走在前面。

['sʌmtaɪmz] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['kjuːbɪt] [ɔːr] [tuː] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [wen] [ðə; ði]

sometimes	but	a	cubit	or	two	away	from	him	,	and	then	when	the
有时	但	一个	肘尺	或者	二	离开	从	他	,	和	然后	什么时候	这

['kʌntri] [wʌz; wəz] ['oʊpən] ,

country	was	open	,
国家	曾是	打开	,

有时离他只有一两肘远，然后当国土开阔时，

[dɑːtɪŋ] [fɑːr][ɪn] [æd'væns] .
darting far in advance .
飞镖 远的 在 进步 .

提前冲刺很远。

[soʊ] ['swɪftli] [dɪd] [ðeɪ] [goʊ] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðə; ði] [men] [ɑːn] [fʊt] [wɜːr; wər] [left] [bɪ'haɪnd] ,
So swiftly did they go that in a few minutes the men on foot were left behind ,
所以 迅速地 做过 他们 去 那 在 一个 很少 分钟 这 男人 在 脚 是 左边 在后面 ,

他们行进的速度如此之快，几分钟后，步行的人就被远远甩在了后面。

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [ɔːl] [-]
and after a while all [52]
和 后 一个 尽管 全部 [-]

过了一段时间，所有[52]

[ɪk'sept] [ðoʊz] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['veri] [fæstɪst] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] ['dɪstənst] ,
except those upon the very fastest horses were distanced ,
除了 那些 之上 这 非常 最快 马匹 是 保持距离 ,

除了那些骑着最快马的人被甩在了后面之外，

[tɪl] [æt; ət] [læst] ['oʊnli][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [ˌeɪ 'aɪ] [wɜːr; wər] [left] ,
till at last only the king and Ai were left ,
直到 在 最后的 仅有的 这 国王 和 人工智能 是 左边 ,

最后只剩下国王和艾。

[ðə; ði] ['lætər] [bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [kɪŋ] .
the latter but a little behind the king .
这 后者 但 一个 小的 在后面 这 国王 .

后者比国王稍稍落后一些。

[ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] [ðə; ði] [tʃeɪs] [kən'tɪnjuːd] [tɪl] ,
All day long the chase continued till ,
全部 天 长的 这 追赶 持续 直到 ,

追逐持续了一整天，直到.....

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['setɪŋ] [ænd; ənd] [men] [ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [bəuθ] [ɪg'zɔːstɪd] ,
just as the sun was setting and men and horses were both exhausted ,
只是 作为 这 太阳 曾是 环境 和 男人 和 马匹 是 两个都 筋疲力尽的 ,

太阳正缓缓落下，人和马都筋疲力尽。

[ðə; ði] [dɪr] [meɪd] [streɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['presəpɪs] [ðæt] [ə'pɪrd] [tuː; tə] [blɑːk] [ðə; ði] [pæθ] [ɑːn] [iːtʃ]
the deer made straight for a precipice that appeared to block the path on each
这 鹿 制成 直的 为了 一个 悬崖 那 出现 到 堵塞 这 小路 在 每个
[hænd][æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] [aɪ] [kʊd; kəd] [riːtʃ] .
hand as far as the eye could reach .
手 作为 远的 作为 这 眼睛 可以 抵达 .

那只鹿径直走向悬崖，悬崖似乎挡住了它前方道路，一直延伸到视线尽头。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [kən'grætjuleitɪŋ] [hɪm'self] [ðæt] [ðə; ði] [dɪr] [kʊd; kəd][nɑːt] ['pɑːsəbli] [ɪ'skeɪp] [naʊ] ,
The king was congratulating himself that the deer could not possibly escape now ,
这 国王 曾是 祝贺 他自己 那 这 鹿 可以 不是 可能 逃脱 现在 ,

国王暗自庆幸，这只鹿现在绝对不可能逃脱了。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [raɪt] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm][æn; ən] ['oʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [rɑːk] ,
when he saw right before him an opening in the rock ,
什么时候 他 锯 正确的 前 他 一个 开幕 在 这 岩石 ,

当他看到眼前岩石上有一个开口时，

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] [ðə; ði] - ['dɪsə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz]

and	the	next	instant	the	hpea	disappeared	in	the	cave	and	the	king	was
和	这	下一个	立即的	这	-	消失	在	这	洞穴	和	这	国王	曾是

[ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [gɪv] [ʌp][ðə; ði] [tʃeɪs] ,

obliged	to	give	up	the	chase	,
有义务	到	给	向上	这	追赶	,

下一刻，那只仙女消失在了山洞里，国王只好放弃追捕。

[fɔːr; fər]['iːv(ə)n] [ɪf] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [kʊd; kəd][hæv; həv] ['kærid] [hɪm; ɪm] ['eni] ['fɑːrðər] , [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd]

for	even	if	his	horse	could	have	carried	him	any	farther	,	which	it	could
为了	甚至	如果	他的	马	可以	有	携带	他	任何	更远	,	哪个	它	可以

[nɑːt] ,

not	,
不是	,

即使他的马还能驮他走得更远（但它已经走不动了），

[ðə; ði] [keɪv] [wʌz; wəz][soʊ][dɑːrk] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ˌɪn'saɪd] .

the	cave	was	so	dark	that	nothing	could	be	seen	inside	.
这	洞穴	曾是	所以	黑暗的	那	没有什么	可以	是	已见	里面	.

山洞里漆黑一片，什么也看不见。

[ðə; ði] [kɪŋ] [fel] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔːrs] ['ɔːlmoʊst] [ded] [wɪð; wɪθ] [fə'tiːg] ,

The	king	fell	from	his	horse	almost	dead	with	fatigue	,
这	国王	跌倒	从	他的	马	几乎	死的	和	疲劳	,

国王筋疲力竭，从马上摔了下来，几乎奄奄一息。

[ænd; ənd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [krɔːl] ['ʌndər] [ə; eɪ] [waɪd] - ['spredɪŋ] ['bænjən] [triː] [ðæt] [gruː] [nɪr] .

and	managed	to	crawl	under	a	wide	-	spreading	banyan	tree	that	grew	near	.
和	管理	到	爬行	在下面	一个	宽的	-	传播	榕树	树	那	生长	靠近	.

然后设法爬到附近一棵枝繁叶茂的榕树下。

[ðə; ði]['oʊnli] ['ʌðər] ['pɜːrs(ə)n][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˌeɪ 'aɪ] , [ænd; ənd][hiː; hi] , ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,

The	only	other	person	there	was	Ai	,	and	he	,	coming	to	the	king	,
这	仅有的	其他	人	那里	曾是	人工智能	,	和	他	,	未来	到	这	国王	,

在场的另一个人是艾，他来到国王面前，

['mæsɑːʒd] [hɪz; ɪz] [lɪmz] [tɪl] [ðə; ði]['taɪərd] ['mɑːnərk] [fel] [ə'sliːp] .

massaged	his	limbs	till	the	tired	monarch	fell	asleep	.
按摩	他的	四肢	直到	这	疲劳的	君主	跌倒	睡着了	.

他按摩着国王的四肢，直到疲惫的国王睡着。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi] [ə'woʊk] [ænd; ənd] [ˌeɪ 'aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [iːt] [sʌm; səm] [raɪs][hiː; hi][hæd; həd]

After	a	while	he	awoke	and	Ai	asked	him	to	eat	some	rice	he	had
后	一个	尽管	他	醒来	和	人工智能	问	他	到	吃	一些	米	他	有

[prɪ'perd] ,

prepared	,
准备	,

过了一会儿他醒了，艾让他吃点自己做的米饭。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] ['taɪərd][tuː; tə] [iːt] ['eniθɪŋ] ;

but	the	king	said	he	was	too	tired	to	eat	anything	;
但	这	国王	说	他	曾是	也	疲劳的	到	吃	任何事物	;

但国王说他太累了，什么也吃不下；

[bʌt; bət][æt; ət][læst][hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [iːt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [swiːt] ,

but	at	last	he	managed	to	eat	a	little	sweet	,
但	在	最后的	他	管理	到	吃	一个	小的	甜的	,

但他最终还是吃到了一点甜食。

['gluːtənəs] [raɪs] [ðæt] [ðə; ði] ['prɪnses] [hæd; həd] [kʊkt] [ɪn][ə; eɪ] ['hɑːloʊ] [piːs] [ʌv; əv] [ˌbæm'buː] [ænd; ənd]

glutinous	rice	that	the	princess	had	cooked	in	a	hollow	piece	of	bamboo	and
黏稠的	米	那	这	公主	有	煮熟	在	一个	空洞的	片	的	竹子	和

['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [set] [aʊt] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] .

given	to	her	husband	before	he	set	out	that	morning	.
给定	到	她	丈夫	前	他	放	出去	那	早晨	.

公主用空心竹筒煮了糯米饭，在那天早上丈夫出发前送给了他。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] ['veri] ['greɪtf(ə)l] [ænd; ənd] [æskt] [ˌeɪ 'aɪ] [hɪz; ɪz] [neɪm] ;

The	king	was	very	grateful	and	asked	Ai	his	name	;
这	国王	曾是	非常	感激的	和	问	人工智能	他的	姓名	;

国王非常感激，问艾的名字；

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['lætər] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] [tuː; tə] [tel] [wʌt] [hɪz; ɪz] ['riːəl] [neɪm] [wʌz; wəz] , [soʊ] ,

but	the	latter	was	afraid	to	tell	what	his	real	name	was	,	so	,
但	这	后者	曾是	害怕的	到	告诉	什么	他的	真实的	姓名	曾是	,	所以	,

但后者不敢透露自己的真名，所以

[æz; əz] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['hæbɪt] [ʌv; əv] ['selɪŋ] ['biːtl] - [nʌt] [ɪn] [ðə; ði]

as	his	mother	years	before	had	been	in	the	habit	of	selling	betel	-	nut	in	the
作为	他的	母亲	年	前	有	到过	在	这	习惯	的	销售	槟榔	-	坚果	在	这

[bə'zɑːr] ,

bazaar	,
市场	,

因为他母亲多年前就有在集市上卖槟榔的习惯。

[hiː; hi] [toʊld] [ðə; ði] [kɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] [sau. sə'uː] [buː] , [ɔːr] ['biːtl] - [nʌt] ['selər] . [-]

he	told	the	king	that	his	name	was	Sau	Boo	,	or	betel	-	nut	seller	.	[	53	]
他	讲述	这	国王	那	他的	姓名	曾是	绍	嘘	,	或者	槟榔	-	坚果	卖方	.	[	-	]

他告诉国王，他的名字叫 Sau Boo，意思是卖槟榔的人。[53]

[ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] ['veri] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] ['prɑːmɪst] [hɪm; ɪm] [greɪt] [rɪ'wɔːrdz] [wen]

The	king	was	very	pleased	with	him	and	promised	him	great	rewards	when
这	国王	曾是	非常	高兴	和	他	和	承诺	他	伟大的	奖励	什么时候

[ðeɪ] [gɑːt] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pæləs] ;

they	got	back	to	the	palace	;
他们	得到	后退	到	这	宫殿	;

国王对他非常满意，并承诺回到宫殿后会给予他丰厚的奖赏；

[bʌt; bət] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [hiː; hi] [hæd; həd] [drɑːpt] [ə'sliːp] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ˌeɪ 'aɪ] [sæt] [ə'loʊn]

but	in	a	few	minutes	he	had	dropped	asleep	again	,	and	Ai	sat	alone
但	在	一个	很少	分钟	他	有	掉落	睡着了	再次	,	和	人工智能	卫星	独自的

['kiːpɪŋ] [gɑːrd] .

keeping	guard	.
保持	警卫	.

但几分钟后他又睡着了，艾独自一人守卫着。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['veri] ['fɔːrtʃənət] [ðæt] [hiː; hi] [tuː] [dɪd] [nɑːt] [goʊ] [tuː; tə] [sliːp] , [fɔːr; fər] [æz; əz] ['evri] [wʌn]

It	was	very	fortunate	that	he	too	did	not	go	to	sleep	,	for	as	every	one
它	曾是	非常	幸运	那	他	也	做过	不是	去	到	睡觉	,	为了	作为	每一个	一

[noʊz] ,

knows	,
知道	,

幸好他也没有睡着，因为众所周知，

[ðə; ði] ['bænjən] [ɪz] [ə; eɪ] ['seɪkrɪd] [triː] ,

the	banyan	is	a	sacred	tree	,
这	榕树	是	一个	神圣	树	,

榕树是神圣的树木。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌn][wʌz; wəz] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] - [huː] [wʌz; wəz]['noʊtɪd][fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [wʌn][ʌv; əv]

and	this	one	was	inhabited	by	a	hpea	who	was	noted	for	being	one	of
和	这	一	曾是	有人居住的	经过	一个	-	WHO	曾是	著名的	为了	存在	一	的

[ðə; ði] [krʊəl] [ænd; ənd][moʊst] ['dredɪd] ['spɪrɪts][ɪn][ɔːl][ðə; ði][lænd] .

the	cruelest	and	most	dreaded	spirits	in	all	the	land	.
这	最残酷的	和	最多	令人恐惧的	烈酒	在	全部	这	土地	.

而这座房子里住着一个恶灵，它是这片土地上最残忍、最令人恐惧的恶灵之一。

[ˌeɪ 'aɪ] [raʊzd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] - [ɪn][ðə; ði] [triː] [ænd; ənd]

Ai	roused	the	king	and	told	him	there	was	a	hpea	in	the	tree	and
人工智能	唤醒	这	国王	和	讲述	他	那里	曾是	一个	-	在	这	树	和

['bɛgd] [hɪm; ɪm][nɑːt][tuː; tə] [sliːp] [ðer; ðər][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ə'ʃʊrədli] [kɪl] [ðem; ðəm][bəuθ] [bɪ'fɔːr]

begged	him	not	to	sleep	there	for	it	would	assuredly	kill	them	both	before
乞求	他	不是	到	睡觉	那里	为了	它	会	当然	杀	他们	两个都	前

['mɔːrnɪŋ] .

morning	.
早晨	.

爱唤醒了国王，告诉他树上有一颗豌豆，并恳求他不要在那里睡觉，因为这颗豌豆肯定会在天亮之前杀死他们俩。

[ðə; ði] [kɪŋ] [sed] , " [weɪk] [ˌem 'iː][nɑːt] , ['trʌb(ə)l] [ˌem 'iː][nɑːt] .

The	king	said	,	"	Wake	me	not	,	trouble	me	not	.
这	国王	说	,	"	唤醒	我	不是	,	麻烦	我	不是	.

国王说：“不要叫醒我，不要打扰我。”

[frʌm; frəm][maɪ] [hed] [tuː; tə][maɪ] [fiːt] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [eɪks] [ænd; ənd] [peɪnz] .

From	my	head	to	my	feet	,	I	am	nothing	but	aches	and	pains	.
从	我的	头	到	我的	脚	,	我	是	没有什么	但	疼痛	和	疼痛	.

从头到脚，我浑身酸痛。

[wɜːr; wər][aɪ][tuː; tə] [muːv] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [daɪ] .

Were	I	to	move	I	should	die	.
是	我	到	移动	我	应该	死	.

如果我动了，我就会死。

[aɪ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [daɪ][æt; ət][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] - .

I	may	as	well	die	at	the	hands	of	the	hpea	.
我	可能	作为	出色地	死	在	这	双手	的	这	-	.

我宁愿死在hpea手里。

" [soʊ] ['seɪɪŋ] [hiː; hi] [fel] [ə'sliːp] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ˌeɪ 'aɪ] [dɪd][nɑːt] [der] [tuː; tə][dɪ'stɜːrb][hɪm; ɪm] ,

"	So	saying	he	fell	asleep	again	,	and	Ai	did	not	dare	to	disturb	him	,
"	所以	说	他	跌倒	睡着了	再次	,	和	人工智能	做过	不是	敢	到	打扰	他	,

说着说着，他又睡着了，艾不敢去叫醒他。

[bʌt; bət] [wɑːtʃt] [ɔːl] [naɪt] [lɔːŋ] .

but	watched	all	night	long	.
但	观看	全部	夜晚	长的	.

但整晚都在观看。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ˌeɪ 'aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] - ['grʌmblɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] ['sevrəl] [taɪmz] [ænd; ənd]

During	the	night	Ai	heard	the	hpea	grumbling	to	himself	several	times	and
期间	这	夜晚	人工智能	听到	这	-	抱怨	到	他自己	一些	时代	和

['prɑːmɪsɪŋ] [hɪm'self] [ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv] ['kɪlɪŋ] [ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] ['mɔːroʊ] ,

promising	himself	the	pleasure	of	killing	them	on	the	morrow	,
有前途	他自己	这	乐趣	的	杀	他们	在	这	明天	,

夜里，艾听到那只小鸟几次自言自语地嘟囔着，并暗自发誓明天一定要把它们杀了。

[soʊ][hiː; hi] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'sliːp] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [hɪr] [wʌt] [ðə; ði] - [sed]

so	he	pretended	to	be	asleep	so	that	he	could	hear	what	the	hpea	said
所以	他	假装	到	是	睡着了	所以	那	他	可以	听到	什么	这	-	说

[ænd; ənd] [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] [θwɔːrt] [hɪm; ɪm] .

and	if	possible	thwart	him	.
和	如果	可能的	阻挠	他	.

所以他假装睡着了，以便能听到hpea说的话，并尽可能地阻止他。

" [ðiːz] ['mɔːtəlz] [hæv; həv] [pri'zjʊmd] [tuː; tə] [sliːp] ['ʌndər] [maɪ] [triː] , " [hiː; hi] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [seɪ] ,

"	These	mortals	have	presumed	to	sleep	under	my	tree	,	"	he	heard	him	say	,
"	这些	凡人	有	假定	到	睡觉	在下面	我的	树	,	"	他	听到	他	说	,

“这些凡人竟敢睡在我的树下，”他听到他说。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðə; ði][læst] [taɪm] [ðeɪ] [sliːp] ['eniwer] .

"	but	it	shall	be	the	last	time	they	sleep	anywhere	.
"	但	它	将	是	这	最后的	时间	他们	睡觉	任何地方	.

但这将是他们最后一次在任何地方睡觉。

[let] [ˌem 'iː] [siː] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , " [haʊ] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [kɪl] [ðem; ðəm] ?

Let	me	see	,	"	he	continued	,	"	how	shall	I	kill	them	?
让	我	看	,	"	他	持续	,	"	如何	将	我	杀	他们	?

“让我想想，”他继续说道，“我该怎么杀他们呢？”

[wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][best] [wei] ?

Which	will	be	the	best	way	?
哪个	将要	是	这	最好的	方式	?

哪种方法最好?

[ɑː] , [aɪ] [noʊ] .

Ah	,	I	know	.
啊	,	我	知道	.

啊，我知道了。

['ɜːrli] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [wen] [ðeɪ] [get] ['redi] [tuː; tə] [liːv] , [aɪ] [wɪl] [breɪk] [ðə; ði] [triː] [ɪn] [tuː] ,

Early	to	-	morrow	when	they	get	ready	to	leave	,	I	will	break	the	tree	in	two	,
早期的	到	-	明天	什么时候	他们	得到	准备好	到	离开	,	我	将要	休息	这	树	在	二	,

明天一大早，等他们准备离开的时候，我就把树折成两截。

[ænd; ənd][ðə; ði][tɑːp][ʃæl; ʃəl][fɔːl][ɑːn][ðem; ðəm] .

and	the	top	shall	fall	on	them	.
和	这	顶部	将	落下	在	他们	.

屋顶将会塌下来砸在他们身上。

[ɪf] , [haʊ'evər] , [ðeɪ] [ɪ'skeɪp] , [aɪ] [wɪl] [sɔː] [-]

If	,	however	,	they	escape	,	I	will	saw	[	54	]
如果	,	然而	,	他们	逃脱	,	我	将要	锯	[	-	]

但是，如果他们逃脱了，我将锯[54]

[θruː] [ðə; ði] [sə'pɔrts] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [brɪdʒ] ,

through	the	supports	of	the	first	bridge	,
通过	这	支持	的	这	第一的	桥	,

通过第一座桥的支撑结构，

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [breɪk] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ,

so	that	it	will	break	when	they	are	in	the	middle	,
所以	那	它	将要	休息	什么时候	他们	是	在	这	中间	,

这样，当他们走到中间时，它就会断裂。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [fɔːl][tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] [bɪ'loʊ] .

and	they	will	fall	to	the	bottom	of	the	valley	below	.
和	他们	将要	落下	到	这	底部	的	这	谷	以下	.

它们将坠落到山谷底部。

[ðen] [ɪf] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [feɪl] ,
Then **if** **that** **should** **fail** **,**
然后 如果 那 应该 失败 ,

如果那样做失败了，

[aɪ] [wɪl] ['luːs(ə)n][ðə; ði] [stoʊnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɑːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [geɪt] [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [fɔːl] [ɑːn]
I **will** **loosen** **the** **stones** **of** **the** **arch** **of** **the** **city** **gate** **so** **that** **it** **will** **fall** **on**
我 将要 松开 这 石头 的 这 拱 的 这 城市 门 所以 那 它 将要 落下 在
[ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [pæs] [ˌʌndər'niːθ] ,
them **as** **they** **pass** **underneath** **,**
他们 作为 他们 经过 下 ,

我将松动城门拱门的石头，使他们经过时，拱门就会掉下来砸在他们身上。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðæt] [dʌz] [nɑːt] [kɪl] [ðem; ðəm] ,
and **if** **that** **does** **not** **kill** **them** **,**
和 如果 那 做 不是 杀 他们 ,

如果那样还不能杀死他们，

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ə'raɪvz] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['pæləs] [ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['θɜːrsti] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [raɪd] [kɔːlz]
when **the** **king** **arrives** **at** **his** **palace** **and** **being** **thirsty** **with** **his** **long** **ride** **calls**
什么时候 这 国王 到达 在 他的 宫殿 和 存在 渴 和 他的 长的 骑 呼叫
[fɔːr; fər]['wɔːtər] ,
for **water** **,**
为了 水 ,

国王长途跋涉回到宫殿，感到口渴，便要水喝。

[aɪ] [wɪl] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði]['wɔːtər][ɪn][ðə; ði]['gɑːblət][tuː; tə] [ʃɑːrp] ['niːdlz] [ðæt] [wɪl] [stɪk] [ɪn][hɪz; ɪz] [θroʊt]
I **will** **change** **the** **water** **in** **the** **goblet** **to** **sharp** **needles** **that** **will** **stick** **in** **his** **throat**
我 将要 改变 这 水 在 这 高脚杯 到 锋利的 针 那 将要 戳 在 他的 喉
[ænd; ənd] [kɪl] [hɪm; ɪm] .
and **kill** **him** **.**
和 杀 他 .

我会把杯子里的水换成尖锐的针，这些针会刺入他的喉咙，杀死他。

[ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [drɪŋk] [ðə; ði]['wɔːtər] , [haʊ'evər] ,
If **he** **does** **not** **drink** **the** **water** **,** **however** **,**
如果 他 做 不是 喝 这 水 , 然而 ,

但他如果不喝水的话，

[hiː; hi] [wɪl] [ə'ʃʊrədli] [biː; bi] ['veri] ['taɪərd][ænd; ənd] [wɪl] [goʊ][tuː; tə] [sliːp] [ɪ'miːdiətli] ,
he **will** **assuredly** **be** **very** **tired** **and** **will** **go** **to** **sleep** **immediately** **,**
他 将要 当然 是 非常 疲劳的 和 将要 去 到 睡觉 立即地 ,

他肯定会非常疲惫，马上就会睡着。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [send] [æn; ən] [ɪ'mens] [ræt]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [ruːm] [ðæt] [wɪl] [kɪl] [hɪm; ɪm] [wɪ'ðaʊt] [daʊt] .
and **I** **will** **send** **an** **immense** **rat** **into** **his** **room** **that** **will** **kill** **him** **without** **doubt** **.**
和 我 将要 发送 一个 巨大 鼠 进入 他的 房间 那 将要 杀 他 没有 怀疑 .

我会派一只巨大的老鼠到他的房间里，它肯定会杀死他。

" ['hævɪŋ] ['fɪnɪʃt] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][plænz] ,
" **Having** **finished** **making** **his** **plans** **,**
" 拥有 完成的 制作 他的 计划 ,

“他制定完计划后，

[ðə; ði] - [left] [ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] [prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [træps]

the	hpea	left	the	tree	and	started	the	work	of	preparing	the	different	traps
这	-	左边	这	树	和	开始	这	工作	的	准备	这	不同的	陷阱

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['mɔːtəlz] [huː] [hæd; həd] [ɪn'reɪdʒd] [hɪz; ɪz] - [baɪ] ['derɪŋ] [tuː; tə] [sliːp] ['ʌndər] [ðə; ði]

for	the	mortals	who	had	enraged	his	hpeaship	by	daring	to	sleep	under	the
为了	这	凡人	WHO	有	愤怒	他的	-	经过	大胆	到	睡觉	在下面	这

[triː] ,

tree	,
树	,

精灵离开了树，开始为那些胆敢在树下睡觉、激怒了他精灵的凡人准备各种陷阱。

[ænd; ənd] [ðʌs] [prə'feɪn] [hɪz; ɪz] [hoʊm] .

and	thus	profane	his	home	.
和	因此	亵渎	他的	家	.

因此，他亵渎了自己的家园。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] [hæf] [tuː; tə] [deθ] [wen] [hiː; hi] [ə'woʊk] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] ,

The	king	was	frightened	half	to	death	when	he	awoke	next	morning	,
这	国王	曾是	害怕	一半	到	死亡	什么时候	他	醒来	下一个	早晨	,

国王第二天早上醒来时吓得魂飞魄散。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] ['sliːpɪŋ] [ɔːl] [naɪt] ['ʌndər] [ðə; ði] [triː] [ʌv; əv] [ðæt] ['speʃ(ə)l]

and	found	that	he	had	been	sleeping	all	night	under	the	tree	of	that	special
和	成立	那	他	有	到过	睡眠	全部	夜晚	在下面	这	树	的	那	特别的

- ;

hpea	;
-	;

他发现自己整晚都睡在那棵特别的豌豆树下；

[bʌt; bət] [ˌeɪ 'aɪ] , [ɔːr] [sau. sə'uː] [buː] [æz; əz] [ðə; ði] [kɪŋ] [kɔːld] [hɪm; ɪm] ,

but	Ai	,	or	Sau	Boo	as	the	king	called	him	,
但	人工智能	,	或者	绍	嘘	作为	这	国王	称为	他	,

但是艾，或者像国王称呼他的那样，绍布，

[toʊld] [hɪm; ɪm] [nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] ['fraɪt(ə)nd] [fɔːr; fər] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [seɪv] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ɪf] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʊd]

told	him	not	to	be	frightened	for	he	could	save	his	life	if	the	king	would
讲述	他	不是	到	是	害怕	为了	他	可以	节省	他的	生活	如果	这	国王	会

['oʊnli] ['fɑːloʊ] [hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] [ænd; ənd] [duː] [æz; əz] [hiː; hi] [toʊld] [hɪm; ɪm] .

only	follow	his	advice	and	do	as	he	told	him	.
仅有的	跟随	他的	建议	和	做	作为	他	讲述	他	.

他告诉国王不要害怕，只要国王听从他的建议，按照他说的去做，他就能保住性命。

[ðə; ði] [kɪŋ] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [hɪz; ɪz] [wɜːrdz] [ɪm'plɪsɪtli] ,

The	king	promised	to	follow	his	words	implicitly	,
这	国王	承诺	到	跟随	他的	字	隐式地	,

国王承诺会完全遵守他的话。

[ænd; ənd] ['ɔːlsoʊ] ['prɑːmɪst] [hɪm; ɪm] [ʌn'hɜːrd] - [ʌv; əv] [rɪ'wɔːrdz] [ɪf] [hiː; hi] ['oʊnli] [helpt] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [get]

and	also	promised	him	unheard	-	of	rewards	if	he	only	helped	him	to	get
和	还	承诺	他	闻所未闻	-	的	奖励	如果	他	仅有的	帮助	他	到	得到

[tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['pæləs] [ɪn] ['seɪfti] .

to	his	palace	in	safety	.
到	他的	宫殿	在	安全	.

并承诺，只要他能帮助自己安全抵达宫殿，就会给予他前所未闻的奖励。

[ðə; ði] [fɜːrst] ['deɪndʒər] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [triː] ,

The	first	danger	was	the	tree	,
这	第一的	危险	曾是	这	树	,

第一个危险是那棵树。

[ænd; ənd][soʊ] [ˌeɪ 'aɪ] [gɑːt][ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] ['redi] [ænd; ənd] ['ʌndər] [ðə; ði] ['priːtens] [ʌv; əv] [ə'laʊɪŋ]

and	so	Ai	got	their	horses	ready	and	under	the	pretense	of	allowing
和	所以	人工智能	得到	他们的	马匹	准备好	和	在下面	这	虚伪	的	允许

[ðem; ðəm][tuː; tə] [iːt] [græs] [bɪ'fɔːr] ['setɪŋ] [aʊt] [ɑːn][ðer; ðər] ['dʒɜːrni] ,

them	to	eat	grass	before	setting	out	on	their	journey	,
他们	到	吃	草	前	环境	出去	在	他们的	旅行	,

于是艾先生准备好了马匹，并以让马匹吃草为由，开始了他们的旅程。

[hiː; hi] [-]

he	[	55	]
他	[	-	]

他[55]

['grædʒuəli] [wɜːrkt] [ðem; ðəm] ['nɪrər] [ænd; ənd] [stɪl] ['nɪrər] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] , [ænd; ənd]

gradually	worked	them	nearer	and	still	nearer	the	edge	of	the	tree	,	and
逐步地	工作	他们	更近	和	仍然	更近	这	边缘	的	这	树	,	和

[ðen] , [wɪð; wɪθ][wʌn] [baʊnd] ,

then	,	with	one	bound	,
然后	,	和	一	边界	,

逐渐地将它们引向越来越靠近树干边缘的地方，然后，一跃而起，

[ðeɪ] [bəuθ] ['gæləpt] [aʊt] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [ˌaɪ 'tiː] .

they	both	galloped	out	from	under	it	.
他们	两个都	疾驰	出去	从	在下面	它	.

他们俩都从下面飞奔出来。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [kræʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]

At	the	same	instant	there	was	a	great	crash	and	the	whole	top	of	the
在	这	相同的	立即的	那里	曾是	一个	伟大的	碰撞	和	这	所有的	顶部	的	这

[triː] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

tree	fell	to	the	ground	.
树	跌倒	到	这	地面	.

就在同一瞬间，传来一声巨响，树顶整个掉到了地上。

[soʊ] [nɪr] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [fɔːl] [ɑːn][ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['tɜːrbən] [wʌz; wəz][tɔːrn][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hed]

So	near	did	it	fall	on	them	that	the	king's	turban	was	torn	from	his	head
所以	靠近	做过	它	落下	在	他们	那	这	国王的	头巾	曾是	撕裂	从	他的	头

[baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌpər] ['bræntʃɪz] ,

by	one	of	the	upper	branches	,
经过	一	的	这	上	分支	,

树枝差点砸到他们，国王的头巾被一根高处的树枝扯了下来。

[bʌt; bət] [bɪ'jɑːnd] [ðɪs] [noʊ][hɑːrm][wʌz; wəz] [dʌn] .

but	beyond	this	no	harm	was	done	.
但	超过	这	不	伤害	曾是	完毕	.

但除此之外，没有造成其他损害。

[nekst] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['raɪdɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [brɪdʒ] , [ðeɪ] [went] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][bæŋk][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns]

Next	,	instead	of	riding	over	the	bridge	,	they	went	along	the	bank	a	little	distance
下一个	,	反而	的	骑术	超过	这	桥	,	他们	去	沿着	这	银行	一个	小的	距离

,

,

,

接着，他们没有骑马过桥，而是沿着河岸走了一小段距离。

[ænd; ənd] [suːn] [faʊnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] - [wʌz; wəz] ['nærəʊ] [ænd; ənd] [liːpt] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz]

and	soon	found	a	place	where	the	hük	was	narrow	and	leaped	their	horses
和	很快	成立	一个	地方	在哪里	这	-	曾是	狭窄的	和	跳跃	他们的	马匹

[tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .

to	the	other	side	.
到	这	其他	边	.

他们很快找到一处河道狭窄的地方，然后让马跳到河对岸。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['dʒʌmpɪŋ] ,

While	**they**	**were**	**jumping**	**,**
尽管	他们	是	跳	,

他们跳跃的时候，

[ˌeɪ 'aɪ] [θruː] [ə; eɪ] ['hevi] [stoʊn] [hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [brɪdʒ] ,

Ai	**threw**	**a**	**heavy**	**stone**	**he**	**had**	**brought**	**with**	**him**	**on**	**to**	**the**	**bridge**	**,**
人工智能	扔	一个	重的	石头	他	有	带来	和	他	在	到	这	桥	,

[ænd; ənd][ðə; ði] - ,

and	**the**	**hpea**	**,**
和	这	-	,

艾将他带来的重石扔到桥上，然后.....

[huː] ['fɔːrtʃənətli] [wʌz; wəz] [nɪr] - ['saɪtɪd] , ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [tred] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] ,

who	**fortunately**	**was**	**near**	**-**	**sighted**	**,**	**thinking**	**it**	**was**	**the**	**tread**	**of**	**the**	**horses**	**,**
WHO	幸运的是	曾是	靠近	-	目击者	,	思维	它	曾是	这	踏	的	这	马匹	,

[broʊk] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] ,

broke	**it**	**down**	**,**
打破	它	向下	,

幸好他是个近视眼，以为那是马蹄声，就把它弄坏了。

[soʊ] [ðæt] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] ['fɪfti] [fiːt] [bɪ'loʊ] ,

so	**that**	**fell**	**into**	**the**	**water**	**fifty**	**feet**	**below**	**,**
所以	那	跌倒	进入	这	水	五十	脚	以下	,

于是它掉进了五十英尺下的水中。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːloʊər] [wɜːr; wər] [seɪf] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .

but	**the**	**king**	**and**	**his**	**follower**	**were**	**safe**	**on**	**the**	**other**	**side**	**.**
但	这	国王	和	他的	追随者	是	安全的	在	这	其他	边	.

但国王和他的随从在另一边安然无恙。

[ðə; ði][nekst]['deɪndʒər][wʌz; wəz][ðə; ði] ['sɪti] [geɪt] .

The	**next**	**danger**	**was**	**the**	**city**	**gate**	**.**
这	下一个	危险	曾是	这	城市	门	.

下一个危险是城门。

[ðeɪ] [wɔːkt] [ðer; ðər] ['pəuniz] ['sloʊli] [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] ['taɪərd] ,

They	**walked**	**their**	**ponies**	**slowly**	**as**	**though**	**they**	**were**	**very**	**tired**	**,**
他们	步行	他们的	小马	缓慢地	作为	尽管	他们	是	非常	疲劳的	,

他们牵着小马慢慢走着，好像很累了似的。

[tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ]['kjuːbɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [geɪt] ,

till	**they**	**came**	**to**	**within**	**a**	**cubit**	**of**	**the**	**gate**	**,**
直到	他们	来了	到	之内	一个	肘尺	的	这	门	,

直到他们来到距离城门一肘远的地方，

[ænd; ənd] [ðen] ['gæləpt] [θruː] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðer; ðər] [spiːd] , [ænd; ənd] [kræʃ] [went] [ðə; ði]

and	**then**	**galloped**	**through**	**at**	**the**	**top**	**of**	**their**	**speed**	**,**	**and**	**crash**	**went**	**the**
和	然后	疾驰	通过	在	这	顶部	的	他们的	速度	,	和	碰撞	去	这

['geɪtweɪ] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .

gateway	**behind**	**them**	**.**
网关	在后面	他们	.

然后他们以最快的速度飞驰而过，身后的大门轰然倒塌。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [dʌst] [bʌt; bət][nɑːt][hɜːrt] .

They	**were**	**covered**	**with**	**dust**	**but**	**not**	**hurt**	**.**
他们	是	涵盖	和	灰尘	但	不是	伤害	.

他们身上沾满了灰尘，但没有受伤。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] ['veri] ['θæŋkfl] [tu:; tə][hæv; həv] [ə'raɪvd] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['pæləs] [ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] ['veri]

The	king	was	very	thankful	to	have	arrived	at	his	palace	and	being	very
这	国王	曾是	非常	感恩	到	有	到达的	在	他的	宫殿	和	存在	非常

['θɜ:rsti] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dʒɜ:rni] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] ,

thirsty	with	the	journey	and	excitement	,
渴	和	这	旅行	和	激动	,

国王抵达宫殿后非常感激，同时也因为旅途劳顿和兴奋而感到非常口渴。

[æz; əz][ðə; ði] ['kʌnɪŋ] - [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] , [kɔ:ld] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [drɪŋk] [ʌv; əv]['wɔ:tər] ,

as	the	cunning	hpea	had	expected	,	called	for	a	drink	of	water	,
作为	这	狡猾	-	有	预期的	,	称为	为了	一个	喝	的	水	,

正如狡猾的豌豆所预料的那样，她要了一杯水。

[bʌt; bət] [er] [hi:; hi][kʊd; kəd] [pleɪs] [ðə; ði] [kʌp] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [lɪps] [hɪz; ɪz] ['feɪθf(ə)l] ['fɑ:loʊər] [tɜ:rnd] [ˌaɪ 'ti:]

but	ere	he	could	place	the	cup	to	his	lips	his	faithful	follower	turned	it
但	埃雷	他	可以	地方	这	杯子	到	他的	嘴唇	他的	忠实	追随者	转向	它

['ʌpsaɪd] [daʊn] ,

upside	down	,
上行	向下	,

但他还没来得及把杯子送到嘴边，他忠实的追随者就把杯子倒扣过来了。

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ʌv; əv]['wɔ:tər] , [aʊt] [fel] [ə; eɪ] ['kʌpfʊl] [ʌv; əv] [ʃɑ:rp] ['ni:dlz] ,

and	instead	of	water	,	out	fell	a	cupful	of	sharp	needles	,
和	反而	的	水	,	出去	跌倒	一个	一杯	的	锋利的	针	,

结果，掉出来的不是水，而是一杯尖锐的针。

[ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði] ['kɪŋz] [laɪf] [wʌz; wəz] [seɪvd] .

and	again	the	king's	life	was	saved	.
和	再次	这	国王的	生活	曾是	已保存	.

国王的性命再次得救了。

[wɔ:rn] [aʊt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [raɪd] [hi:; hi][toʊld][hɪz; ɪz] ['sɜ:rvənt] [tu:; tə] [prɪ] [-]

Worn	out	with	his	ride	he	told	his	servants	to	pre	[	56	]
磨损	出去	和	他的	骑	他	讲述	他的	仆人	到	预	[	-	]

他骑马累了，便吩咐仆人预先[56]

[per] [hɪz; ɪz] [ru:m] [æz; əz][hi:; hi] [wʊd] [sli:p] .

pare	his	room	as	he	would	sleep	.
削减	他的	房间	作为	他	会	睡觉	.

把他的房间整理成他睡觉的样子。

[ˌeɪ 'aɪ] [kɔ:ld] [ðə; ði] [tʃi:f] [gɑ:rd] [ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ][læmp] ['bɜ:rnɪŋ] [ɔ:l] [naɪt] ,

Ai	called	the	chief	guard	and	told	him	to	have	a	lamp	burning	all	night	,
人工智能	称为	这	首席	警卫	和	讲述	他	到	有	一个	灯	燃烧	全部	夜晚	,

艾召来守卫长，吩咐他整夜点着灯。

[tu:; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] ['ʃɑ:rpəst] [sɔ:rd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [gɑ:rd] [ðə; ði] [kɪŋ] ['kerfəli] .

to	take	his	sharpest	sword	with	him	,	and	guard	the	king	carefully	.
到	拿	他的	最锋利	剑	和	他	,	和	警卫	这	国王	小心	.

让他带上自己最锋利的剑，仔细护卫国王。

[ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [wen] [ðə; ði]['taɪərd] [kɪŋ] [wʌz; wəz] ['sli:pɪŋ] ['saʊndli] ,

In	the	middle	of	the	night	when	the	tired	king	was	sleeping	soundly	,
在	这	中间	的	这	夜晚	什么时候	这	疲劳的	国王	曾是	睡眠	稳固地	,

夜深人静之时，疲惫的国王正酣睡之际，

['ɪntu:][ðə; ði] [ru:m] [keɪm] ['kri:pɪŋ] ['sloʊli] , ['sloʊli] , [ðə; ði] [bɪgɪst] [ræt]['evər] [si:n] .

into	the	room	came	creeping	slowly	,	slowly	,	the	biggest	rat	ever	seen	.
进入	这	房间	来了	爬行	缓慢地	,	缓慢地	,	这	最大	鼠	曾经	已见	.

一只有史以来最大的老鼠，缓缓地、慢慢地爬进了房间。

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [lɔːŋ] , [ʃɑːrp] [tiːθ] [ænd; ənd] ['wɪkɪd] ['glerɪŋ] [aɪz] , [ænd; ənd] [meɪd] [tɔːrd] [ðə; ði]

It	had	long	,	sharp	teeth	and	wicked	glaring	eyes	,	and	made	toward	the
它	有	长的	,	锋利的	牙齿	和	邪恶	刺眼	眼睛	,	和	制成	朝向	这

[kɪŋ] .

king	.
国王	.

它长着又长又尖的牙齿和凶狠的眼睛，朝着国王走去。

[bʌt; bət][ðə; ði] [gɑːrd] , [wɔːrnd] [baɪ] [ˌeɪ ˈaɪ] , [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [wɑːtʃ] ,

But	the	guard	,	warned	by	Ai	,	was	on	the	watch	,
但	这	警卫	,	警告	经过	人工智能	,	曾是	在	这	手表	,

但艾未未警告过那名警卫，他一直保持警惕。

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][ræt][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [sprɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['kɪŋz] [θroʊt] ,

and	just	as	the	rat	was	about	to	spring	at	the	king's	throat	,
和	只是	作为	这	鼠	曾是	关于	到	春天	在	这	国王的	喉	,

就在老鼠即将扑向国王的喉咙时，

[ðə; ði]['soʊldʒər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [swiːp] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] , [ʃɑːrp] [sɔːrd] [kʌt] [ɔːf] [ɪts] [hed] ,

the	soldier	with	a	sweep	of	his	long	,	sharp	sword	cut	off	its	head	,
这	士兵	和	一个	扫	的	他的	长的	,	锋利的	剑	切	离开	它是	头	,

士兵挥动长剑，砍下了它的头。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði] [kɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['klevərnəs] [ʌv; əv][wʌn][mæn] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði][læst]['deɪndʒər]

and	thus	the	king	through	the	cleverness	of	one	man	escaped	the	last	danger
和	因此	这	国王	通过	这	聪明才智	的	一	男人	逃脱	这	最后的	危险

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [naʊ] [lɪv; laɪv] [wɪ'ðaʊt] [fɪr] .

and	could	now	live	without	fear	.
和	可以	现在	居住	没有	害怕	.

就这样，国王凭借一个人的机智，躲过了最后的危险，从此可以无所畏惧地生活下去了。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [kɔːld] [hɪz; ɪz] ['herəldz] [ænd; ənd] [beɪd] [ðem; ðəm][goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti]

The	next	morning	the	king	called	his	heralds	and	bade	them	go	into	the	city
这	下一个	早晨	这	国王	称为	他的	使者	和	巴德	他们	去	进入	这	城市

[ænd; ənd] ['sʌmən] [sau. sə'uː] [buː] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [tuː; tə][biː; bi] [ri'wɔːdid] .

and	summon	Sau	Boo	to	come	to	the	palace	to	be	rewarded	.
和	召唤	绍	嘘	到	来	到	这	宫殿	到	是	奖励	.

第二天早上，国王召集使者，命令他们进城召见绍布到宫殿接受奖赏。

[ðeɪ] [səːtʃt] [ænd; ənd] [kɔːld] , [bʌt; bət] [səːtʃt] [ænd; ənd] [kɔːld] [ɪn] [veɪn] .

They	searched	and	called	,	but	searched	and	called	in	vain	.
他们	搜索	和	称为	,	但	搜索	和	称为	在	徒劳	.

他们四处寻找、呼喊，但都徒劳无功。

[noʊ][mæn]['evər] [hɜːrd] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][baɪ] [ðæt] [neɪm] ,

No	man	ever	heard	of	a	man	by	that	name	,
不	男人	曾经	听到	的	一个	男人	经过	那	姓名	,

从来没有人听说过这个人叫这个名字。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz][fæst] ['getɪŋ] ['æŋgri] [wen] [ðə; ði] - [toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðeɪ]

and	the	king	was	fast	getting	angry	when	the	amats	told	him	that	they
和	这	国王	曾是	快速地	获得	生气的	什么时候	这	-	讲述	他	那	他们

['pɜːrsənəli] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə] ['evri] [haʊs] [ɪk'sept] [wʌn] ,

personally	had	gone	to	every	house	except	one	,
亲自	有	已消失	到	每一个	房子	除了	一	,

当侍从们告诉国王，他们亲自走访了每一户人家，唯独漏了一户，国王顿时怒火中烧。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [ˌeɪ ˈaɪ] .

and	that	was	the	house	of	Ai	.
和	那	曾是	这	房子	的	人工智能	.

那是艾的房子。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn] [sər'praɪz] ['ɔ:rdərd] [ðem; ðəm][tu:; tə] [kɔ:l] [hɪz; ɪz] [sʌn] - [ɪn] - [lɔ:] .

The	king	in	surprise	ordered	them	to	call	his	son	-	in	-	law	.
这	国王	在	惊喜	订购	他们	到	称呼	他的	儿子	-	在	-	法律	.

国王大吃一惊，命令他们去叫他的女婿。

" [hi:; hi] [meɪ] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [tel] [ˌju: 'es] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] , " [hi:; hi] [əb'zɜ:rvd] .

"	He	may	be	able	to	tell	us	something	about	him	,	"	he	observed	.
"	他	可能	是	有能力的	到	告诉	我们	某物	关于	他	,	"	他	观察到	.

“他或许能告诉我们一些关于他的事，”他说道。

[ˌeɪ 'aɪ] [ə'kɔ:rdɪŋli] [əu'beid] [hɪz; ɪz] ['sʌmənz] ,

Ai	accordingly	obeyed	his	summons	,
人工智能	因此	服从	他的	传票	,

于是艾遵照他的召唤而去。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [mɔ:r] [sər'praɪzd] [jet] [wen] [ˌeɪ 'aɪ] [toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [sau. sə'u:] [bu:]

but	the	king	was	more	surprised	yet	when	Ai	told	him	that	Sau	Boo
但	这	国王	曾是	更多的	惊讶	然而	什么时候	人工智能	讲述	他	那	绍	嘘

[ænd; ənd] [hɪm'self] [wɜ:r; wər][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] ,

and	himself	were	one	and	the	same	,
和	他自己	是	一	和	这	相同的	,

但当艾告诉他，绍布和他其实是同一个人时，国王更加惊讶了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][hi:; hi] [hu:] [hæd; həd] ['reskju:d] [ðə; ði] [kɪŋ] [frʌm; frəm][soʊ] ['meni] ['deindʒəz] .

and	that	it	was	he	who	had	rescued	the	king	from	so	many	dangers	.
和	那	它	曾是	他	WHO	有	获救	这	国王	从	所以	许多	危险	.

正是他把国王从许多危险中解救了出来。

[æt; ət][fɜ:rst][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] - [ɪn] - [lɔ:] [bɪ'keɪm] ['æŋgri][ænd; ənd][rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə] [bɪ'li:v] [hɪm; ɪm] ,

At	first	his	father	-	in	-	law	became	angry	and	refused	to	believe	him	,
在	第一的	他的	父亲	-	在	-	法律	成为	生气的	和	拒绝	到	相信	他	,

起初，他的岳父很生气，不肯相信他。

[bʌt; bət] [ˌeɪ 'aɪ] [geɪv] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [taɪm]

but	Ai	gave	an	account	of	everything	that	had	happened	from	the	time
但	人工智能	给予	一个	帐户	的	一切	那	有	发生	从	这	时间

[wen] [ðə; ði] [dɪr] [-]

when	the	deer	[	57	]
什么时候	这	鹿	[	-	]

但艾记讲述了从鹿[57]出现以来发生的一切。

[broʊk] ['kʌvər] , [tɪl] [ðə; ði][ræt][wʌz; wəz] [kɪld] [baɪ][ðə; ði] [gɑ:rd] ,

broke	cover	,	till	the	rat	was	killed	by	the	guard	,
打破	覆盖	,	直到	这	鼠	曾是	被杀	经过	这	警卫	,

老鼠逃出掩体，直到被守卫杀死。

[ænd; ənd] [ðʌs] [kən'vɪnst] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['tru:θflnəs] .

and	thus	convinced	the	king	of	his	truthfulness	.
和	因此	确信	这	国王	的	他的	真实性	.

就这样，他让国王相信了他的诚实。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ðen] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [fi:st] , [kɔ:ld] [ɔ:l][hɪz; ɪz] ['ministəz] [ænd; ənd] ['dʒenrəlz] [tə'geðər] ,

The	king	then	made	a	great	feast	,	called	all	his	ministers	and	generals	together	,
这	国王	然后	制成	一个	伟大的	盛宴	,	称为	全部	他的	部长们	和	将军们	一起	,

国王随后设盛宴，召集所有大臣和将领。

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ][ˌprɑ:klə'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [ˌeɪ 'aɪ] [ɪn]['fju:tʃər] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][hɪz; ɪz][ˌeɪ'mæt] - [ænd; ənd]

and	made	a	proclamation	that	Ai	in	future	should	be	his	amat	löng	and
和	制成	一个	公告	那	人工智能	在	未来	应该	是	他的	阿玛特	-	和

[ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [kɪŋ] [wen] [hi:; hi] [hɪm'self] [daɪd] .

should	be	king	when	he	himself	died	.
应该	是	国王	什么时候	他	他自己	死亡	.

并宣布艾在未来应成为他的阿玛特·隆，并在他死后成为国王。

[ðʌs] [dɪd][ðə; ði] ['prɪnses] [pru:v] [ðæt] [hɜ:r; hər] [lʌk] ['ri:əli] [dɪ'pendɪd] [ə'pɑ:n][hɜ:r'self] , [ænd; ənd][nɑ:t]

Thus	did	the	princess	prove	that	her	luck	really	depended	upon	herself	,	and	not
因此	做过	这	公主	证明	那	她	运气	真的	取决于	之上	她自己	,	和	不是

[ɑ:n][ðə; ði] [kɪŋ] ,

on	the	king	,
在	这	国王	,

公主由此证明，她的运气其实取决于自己，而不是国王。

[ænd; ənd][tu:; tə] - [deɪ] [wi:; wi] [seɪ] , " [meɪ] [jʊr; jər] [lʌk] [bi:; bi][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ðə; ði] [lʌk] [ʌv; əv]

and	to	-	day	we	say	,	"	May	your	luck	be	as	good	as	the	luck	of
和	到	-	天	我们	说	,	"	可能	你的	运气	是	作为	好的	作为	这	运气	的

['næŋ] ['kæm] ['ʌŋ] .

Nang	Kam	Ung	.
南	卡姆	昂	.

今天我们说："愿你的运气像 Nang Kam Ung 一样好。"

" [haʊ] [ðə; ði] [her] [di'si:vd] [ðə; ði]['taɪgər] .

"	HOW	THE	HARE	DECEIVED	THE	TIGER	.
"	如何	这	野兔	受骗	这	老虎	.

"兔子是如何骗过老虎的。"

[ə; eɪ]

A
一个

一个

[ti:][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld][ə; eɪ] [her] , ['taɪgər] , [ɑ:ks] , [-]

T	the	beginning	of	the	world	a	hare	,	tiger	,	ox	,	[	58	]
T	这	开始	的	这	世界	一个	野兔	,	老虎	,	牛	,	[	-	]

世界之初，有兔子、老虎、牛[58]

['bʌfəloʊ] , [ænd; ənd] [hɔ:rs] [bɪ'keɪm] [frendz] [ænd; ənd] [lɪvd] [tə'geðər] .

buffalo	,	and	horse	became	friends	and	lived	together	.
水牛	,	和	马	成为	朋友们	和	居住地	一起	.

水牛和马成了朋友，一起生活。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði]['taɪgər][wʌz; wəz] [aʊt] ['hʌntɪŋ] [wen] , [ˌaɪ 'ti:] ['bi:ɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði][hɑ:t]

One	day	the	tiger	was	out	hunting	when	,	it	being	in	the	middle	of	the	hot
一	天	这	老虎	曾是	出去	打猎	什么时候	,	它	存在	在	这	中间	的	这	热的

['si:z(ə)n] ,

season	,
季节	,

有一天，老虎外出捕猎，当时正值炎热季节，

[ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [kɔ:t] ['faɪər] , [ænd; ənd]

the	jungle	caught	fire	,	and
这	丛林	捕捉	火	,	和

丛林着火了，

[ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [wɪnd] ['bloʊɪŋ] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [lɔ:ŋ] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [hoʊl] ['kʌntri] [wʌz; wəz][ɪn]

a	strong	wind	blowing	,	it	was	not	long	before	the	whole	country	was	in
一个	强的	风	吹	,	它	曾是	不是	长的	前	这	所有的	国家	曾是	在

[fleɪmz] .

flames	.
火焰	.

狂风呼啸，没过多久，整个国家就陷入了火海。

[ðə; ði]['taɪgər] [fled] , [bʌt; bət][ðə; ði]['faɪər] ['fɑ:loʊd] .

The	tiger	fled	,	but	the	fire	followed	.
这	老虎	逃亡	,	但	这	火	随后	.

老虎逃走了，但火势却蔓延到了后面。

['nevər] [maɪnd] [haʊ] [fæst][hiː; hi][ræn] , [ðə; ði] [fleɪmz] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] ,

Never	mind	how	fast	he	ran	,	the	flames	followed	him	,
绝不	头脑	如何	快速地	他	跑	,	这	火焰	随后	他	,

不管他跑得多快，火焰都紧随其后。

[tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [greɪt] [fɪr] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [bəːnd] [ə'laɪv] .

till	he	was	in	great	fear	of	being	burned	alive	.
直到	他	曾是	在	伟大的	害怕	的	存在	烧伤	活	.

直到他非常害怕被活活烧死。

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['rʌʃɪŋ] [ə'lɔːŋ] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][ɑːks] ['fiːdɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]

As	he	was	rushing	along	he	saw	the	ox	feeding	on	the	other	side	of	the
作为	他	曾是	匆忙	沿着	他	锯	这	牛	喂养	在	这	其他	边	的	这

['rɪvər][ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt][tuː; tə][hɪm; ɪm] :

river	and	called	out	to	him	:
河	和	称为	出去	到	他	:

他飞奔而来，看见河对岸有头牛在吃草，便向它喊道：

" [oʊ] [frend] [ɑːks] , [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði]['faɪər][ɪz] ['fɑːloʊɪŋ] [ˌem 'iː] [wer'evər] [aɪ][goʊ] .

"	O	friend	ox	,	you	see	the	fire	is	following	me	wherever	I	go	.
"	哦	朋友	牛	,	你	看	这	火	是	下列的	我	无论	我	去	.

“哦，牛朋友，你看，无论我走到哪里，火都跟着我。”

[wer] [ɪz][ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv]['refjuːdʒ] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði]['faɪər] ?

Where	is	a	place	of	refuge	that	I	can	escape	the	fire	?
在哪里	是	一个	地方	的	避难所	那	我	能	逃脱	这	火	?

哪里有避难所可以让我躲过这场火灾?

" [naʊ] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði]['taɪgər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒʌŋg(ə)l] [fʊl] [ʌv; əv] [draɪd] [græs] ,

"	Now	close	to	the	tiger	was	a	jungle	full	of	dried	grass	,
"	现在	关闭	到	这	老虎	曾是	一个	丛林	满的	的	干燥	草	,

“老虎附近是一片长满干草的丛林，

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [ʃænz] [juːz][fɔːr; fər] ['θætʃɪŋ] [ðer; ðər] ['haʊzɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði][ɑːks] [rɪ'plaɪd] ,

such	as	the	Shans	use	for	thatching	their	houses	,	and	the	ox	replied	,
这样的	作为	这	珊斯	使用	为了	茅草屋顶	他们的	房屋	,	和	这	牛	回复	,

比如掸族人用来盖房子的茅草，牛回答说：

" [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [græs] ['dʒʌŋg(ə)l] ['jɑːndər] , [maɪ] ['brʌðər] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [seɪf] .

"	Go	to	the	grass	jungle	yonder	,	my	brother	,	and	you	will	be	safe	.
"	去	到	这	草	丛林	远处	,	我的	兄弟	,	和	你	将要	是	安全的	.

“去那边的草丛里去吧，我的兄弟，你会安全的。”

" [bʌt; bət] [draɪd] [græs] [ɪz][ðə; ði][moʊst] [ɪn'flæməb(ə)l] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [hɪl] [ænd; ənd]['wɔːtər] ['kʌntri] ,

"	But	dried	grass	is	the	most	inflammable	thing	in	the	whole	hill	and	water	country	,
"	但	干燥	草	是	这	最多	易燃	事物	在	这	所有的	爬坡道	和	水	国家	,

但是，在整个山地和水乡地区，干草是最易燃的东西。

[ænd; ənd][soʊ] [hɪr] , [nɑːt]['oʊnli][dɪd][ðə; ði] [fleɪmz] ['fɑːloʊ] [ðə; ði]['taɪgər] ,

and	so	here	,	not	only	did	the	flames	follow	the	tiger	,
和	所以	这里	,	不是	仅有的	做过	这	火焰	跟随	这	老虎	,

所以，在这里，不仅火焰追随了老虎，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ræn] [ə'hed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['θretnd] [tuː; tə] [ɪn'gʌlf] [hɪm; ɪm][ɑːn] ['evri] [saɪd] .

but	they	ran	ahead	of	him	and	threatened	to	engulf	him	on	every	side	.
但	他们	跑	前方	的	他	和	威胁	到	吞噬	他	在	每一个	边	.

但他们抢先一步，从四面八方包围了他。

[ɪn] [greɪt] ['æŋgər][hiː; hi] [rɔːrd] [æt; ət][ðə; ði][ɑːks] , " [fɔːls] [dɪ'siːvər] , [ɪf] ['evər][aɪ] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm]

In	great	anger	he	roared	at	the	ox	,	"	False	deceiver	,	if	ever	I	escape	from
在	伟大的	愤怒	他	咆哮	在	这	牛	,	"	错误的	骗子	,	如果	曾经	我	逃脱	从

[ðɪs] ['deɪndʒər] ,

this	danger	,
这	危险	,

他怒气冲冲地对牛咆哮道："你这个骗子，如果我能从这场危险中逃脱，

[aɪ] [wɪl] [rɪ'tɜːrn] [ænd; ənd] [kɪl] [juː; jʊ] , " [bʌt; bət][ðə; ði][ɑːks]['oʊnli] [læft] [æt; ət][hɪm; ɪm][ænd; ənd]

I	will	return	and	kill	you	,	"	but	the	ox	only	laughed	at	him	and
我	将要	返回	和	杀	你	,	"	但	这	牛	仅有的	笑了	在	他	和

[kən'tɪnjuːd] ['iːtɪŋ] . [-]

continued	eating	.	[	59	]
持续	吃	.	[	-	]

"我会回来杀了你，"但牛只是嘲笑他，继续吃东西。[59]

[ɪn] [ˌdespə'reɪʃn] , [ðə; ði]['taɪgər] [liːpt] ['oʊvər][ðə; ði] [fleɪmz] [ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm'self] [nɪr] [ðə; ði] [hɔːrs]

In	desperation	,	the	tiger	leaped	over	the	flames	and	found	himself	near	the	horse
在	绝望	,	这	老虎	跳跃	超过	这	火焰	和	成立	他自己	靠近	这	马

.

:
.

绝望之下，老虎跃过火焰，来到了马的身边。

" [oʊ] [frend] [hɔːrs] , " [hiː; hi] [kraɪd] , " [wer] [kæn; kən][aɪ][goʊ] ?

"	O	friend	horse	,	"	he	cried	,	"	where	can	I	go	?
"	哦	朋友	马	,	"	他	哭	,	"	在哪里	能	我	去	?

"哦，我的朋友马儿，"他喊道，"我该去哪里呢？"

[aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn] [greɪt] ['deɪndʒər][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [bəːnd] [tuː; tə] [deθ] .

I	am	in	great	danger	of	being	burned	to	death	.
我	是	在	伟大的	危险	的	存在	烧伤	到	死亡	.

我极有可能被活活烧死。

" [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [wʌns][ðə; ði]['taɪgər][hæd; həd] [bɪn] ['veri] [ruːd] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːrs]

"	Now	it	happened	that	once	the	tiger	had	been	very	rude	to	the	horse
"	现在	它	发生	那	一次	这	老虎	有	到过	非常	粗鲁的	到	这	马

[ænd; ənd] [kɔːld] [hɪm; ɪm] ['meni] [bæd] [neɪmz] ,

and	called	him	many	bad	names	,
和	称为	他	许多	坏的	姓名	,

"事情是这样的，有一次老虎对马非常粗鲁，骂了它很多难听的话，

[soʊ] [naʊ] [hiː; hi] [θɔːt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə][biː; bi] [ri'vendʒd] ; [soʊ][hiː; hi]

so	now	he	thought	this	was	a	good	opportunity	to	be	revenged	;	so	he
所以	现在	他	想法	这	曾是	一个	好的	机会	到	是	复仇	;	所以	他

[sed] :

said	:
说	:

所以他觉得这是个复仇的好机会；于是他说：

" ['jɑːndər] [ɪz][ə; eɪ][bɪg] [ˌbæm'buː]['dʒʌŋg(ə)l] , [rʌn] [tuː; tə] [ðæt] [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər] [seɪf] " ;

"	Yonder	is	a	big	bamboo	jungle	,	run	to	that	and	you	are	safe	"	;
"	远处	是	一个	大的	竹子	丛林	,	跑步	到	那	和	你	是	安全的	"	;

"那边是一片茂密的竹林，往那边跑你就安全了。"

[bʌt; bət][ðə; ði]['taɪgər] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [hɔːrs] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [fɔːls] [frend] ,

but	the	tiger	found	that	the	horse	was	also	a	false	friend	,
但	这	老虎	成立	那	这	马	曾是	还	一个	错误的	朋友	,

但老虎发现，马也是个虚假的朋友。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['faɪər] ['fɑːloʊɪŋ] [hɪm; ɪm] ['spiːdəli] [ig'naitid][ðə; ði][tɔːl] [bæm'buːz] [wɪtʃ] [bəːnd] ['fɪrsli]

for	the	fire	following	him	speedily	ignited	the	tall	bamboos	which	burned	fiercely
为了	这	火	下列的	他	迅速地	点燃	这	高的	竹子	哪个	烧伤	激烈地

[ænd; ənd] ['fɔːlɪŋ] [frʌm; frəm] [ə'bʌv] ,

and	falling	from	above	,
和	坠落	从	多于	,

因为他身后的火势迅速点燃了高大的竹子，竹子熊熊燃烧，从上方掉落下来。

['ɔːlmoʊst] [kəm'pliːtli] ['kʌvərd] [ðə; ði] [pʊr] [biːst] .

almost	completely	covered	the	poor	beast	.
几乎	完全地	涵盖	这	贫穷的	兽	.

几乎完全盖住了这只可怜的动物。

[æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][ðə; ði]['taɪgər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['jeloʊ] ['kʌlər] ,

At	the	beginning	of	the	world	the	tiger	was	a	beautiful	yellow	color	,
在	这	开始	的	这	世界	这	老虎	曾是	一个	美丽的	黄色的	颜色	,

世界之初，老虎是美丽的黄色。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bæm'buːz] ['fɔːlɪŋ] [ɔːl]['oʊvər][hɪm; ɪm] , [bɜːrnt][hɪm; ɪm][ɪn] [straɪps] ,

but	the	bamboos	falling	all	over	him	,	burnt	him	in	stripes	,
但	这	竹子	坠落	全部	超过	他	,	烧焦的	他	在	条纹	,

但掉落在他身上的竹子把他烧成了条纹状。

[ænd; ənd] [sɪns] [ðæt] [taɪm] [hɪz; ɪz][dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts][hæv; həv][hæd; həd] [lɔːŋ] [blæk] [straɪps] [ɔːl]['oʊvər]

and	since	that	time	his	descendants	have	had	long	black	stripes	all	over
和	自从	那	时间	他的	后代	有	有	长的	黑色的	条纹	全部	超过

[ðer; ðər] [koʊts] .

their	coats	.
他们的	外套	.

从那时起，他的后代身上就长满了长长的黑色条纹。

" [wen] [aɪ][hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm] [ðɪs] , " [jeld] [ðə; ði]['æŋgri]['taɪgər] ,

"	When	I	have	escaped	from	this	,	"	yelled	the	angry	tiger	,
"	什么时候	我	有	逃脱	从	这	,	"	大喊	这	生气的	老虎	,

“等我逃出这里！”愤怒的老虎吼道。

" [aɪ] [wɪl] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [kɪl] [juː; jʊ] . "

"	I	will	come	back	and	kill	you	.	"
"	我	将要	来	后退	和	杀	你	.	"

“我会回来杀了你。”

" ['veri] [gʊd] , " [sniəd] [ðə; ði] [hɔːrs] ,

"	Very	good	,	"	sneered	the	horse	,
"	非常	好的	,	"	冷笑	这	马	,

“很好，”马冷笑道。

" [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ɑːrtʃ] [maɪ] [nek] [soʊ] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən][get][ə; eɪ] [gʊd] [baɪt] ,

"	and	I	will	arch	my	neck	so	that	you	can	get	a	good	bite	,
"	和	我	将要	拱	我的	脖子	所以	那	你	能	得到	一个	好的	咬	,

“我会拱起脖子，这样你就能好好咬一口了。”

" [bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz] [sed] [tuː; tə] [dɪ'siːv] [ðə; ði]['taɪgər] ,

"	but	this	was	said	to	deceive	the	tiger	,
"	但	这	曾是	说	到	欺骗	这	老虎	,

但这据说是为了欺骗老虎。

[æz; əz][ðə; ði] [hɔːrs] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [læʃ] [aʊt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][haɪnd] [fiːt] [wen] [ðə; ði]['taɪgər] [keɪm]

as	the	horse	intended	to	lash	out	with	his	hind	feet	when	the	tiger	came
作为	这	马	故意的	到	睫毛	出去	和	他的	后	脚	什么时候	这	老虎	来了

[tuː; tə] [faɪt] [hɪm; ɪm] .

to	fight	him	.
到	斗争	他	.

当老虎前来攻击时，马准备用后蹄猛击。

[ˌnevərðə'les] , [frʌm; frəm] [ðæt] [deɪ] [ðə; ði] [neks] [ʌv; əv] [ɔ:l] ['hɔ:rsɪz] [hæv; həv] [bɪn] [ɑ:rtʃt] ,

Nevertheless	**,**	**from**	**that**	**day**	**the**	**necks**	**of**	**all**	**horses**	**have**	**been**	**arched**	**,**
尽管如此	,	从	那	天	这	脖子	的	全部	马匹	有	到过	拱形	,

然而，从那天起，所有马的脖子都呈拱形了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['kænɑ:t] [faɪt] [æn; ən] ['enəmi] [ɪn] [frʌnt] , [bʌt; bət] [ɑ:r; ər] [ə'blaɪdʒd] [tu:; tə] [ɑ:rtʃ] [ðer; ðər]

and	**they**	**cannot**	**fight**	**an**	**enemy**	**in**	**front**	**,**	**but**	**are**	**obliged**	**to**	**arch**	**their**
和	他们	不能	斗争	一个	敌人	在	正面	,	但	是	有义务	到	拱	他们的

[neks] ,

necks	**,**
脖子	,

他们无法正面迎击敌人，只能弓着脖子。

['loʊər] [ðer; ðər] ['hedz] , [ænd; ənd] [kɪk] [frʌm; frəm] [bɪ'haɪnd] .

lower	**their**	**heads**	**,**	**and**	**kick**	**from**	**behind**	**.**
降低	他们的	头部	,	和	踢	从	在后面	.

低下头，从后面踢。

[ðə; ði] ['taɪgər] , [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['taɪərd] [tu:; tə] [deθ] [ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bɜ:rn] [ʌv; əv]

The	**tiger**	**,**	**by**	**this**	**time**	**tired**	**to**	**death**	**and**	**suffering**	**from**	**the**	**burns**	**of**
这	老虎	,	经过	这	时间	疲劳的	到	死亡	和	痛苦	从	这	烧伤	的

[ðə; ði] [bæm'bu:z] ,

the	**bamboos**	**,**
这	竹子	,

这时，老虎已经筋疲力竭，又被竹子灼伤，痛苦不堪。

[sɔ:] [ðə; ði] ['bʌfəloʊ] [ænd; ənd] [ə'kɔst] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [hi:; hi] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] ['ʌðər] [frendz] . [-]

saw	**the**	**buffalo**	**and**	**accosted**	**him**	**as**	**he**	**had**	**his**	**other**	**friends**	**.**	**[**	**60**	**]**
锯	这	水牛	和	被骚扰	他	作为	他	有	他的	其他	朋友们	.	[	-	]

看到水牛，就上前搭讪，就像对待其他朋友一样。[60]

" [oʊ] [gʊd] [frend] ['bʌfəloʊ] , " [hi:; hi] [kraɪd] , " [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ɪn] [greɪt] ['deɪndʒər] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [bə:nd] [ə'laɪv]

"	**O**	**good**	**friend**	**buffalo**	**,**	**"**	**he**	**cried**	**,**	**"**	**I**	**am**	**in**	**great**	**danger**	**of**	**being**	**burned**	**alive**
"	哦	好的	朋友	水牛	,	"	他	哭	,	"	我	是	在	伟大的	危险	的	存在	烧伤	活

.

:
.

“哦，好朋友水牛，”他喊道，“我很有可能被活活烧死。”

[ðə; ði] [hɔ:rs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɑ:ks] [hæv; həv] [nɑ:t] ['oʊnli] [di'si:vd] [ˌem 'i:] ,

The	**horse**	**and**	**the**	**ox**	**have**	**not**	**only**	**deceived**	**me**	**,**
这	马	和	这	牛	有	不是	仅有的	受骗	我	,

马和牛不仅欺骗了我，

[bʌt; bət] [ɪn] ['fɑ:loʊɪŋ] [ðer; ðər] [əd'vaɪs] [aɪ] [hæv; həv] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ə; eɪ] [wɜ:rs] [kən'dɪʃ(ə)n] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔ:r]

but	**in**	**following**	**their**	**advice**	**I**	**have**	**arrived**	**at**	**a**	**worse**	**condition**	**than**	**before**
但	在	下列的	他们的	建议	我	有	到达的	在	一个	更糟	状况	比	前

.

:
.

但是，听从他们的建议后，我的处境却比以前更糟了。

[wʌt] [kæn; kən] [aɪ] [du:] [tu:; tə] [bi:; bi] [fri:d] [frʌm; frəm] [ðɪs] [greɪt] ['deɪndʒər] ?

What	**can**	**I**	**do**	**to**	**be**	**freed**	**from**	**this**	**great**	**danger**	**?**
什么	能	我	做	到	是	自由	从	这	伟大的	危险	?

我该如何摆脱这种巨大的危险?

" [ðə; ði] ['bʌfəloʊ] [lʊkt] [ʌp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ku:l] ['rɪvər] [wer] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [end'ʒɔɪɪŋ] [ə; eɪ] [bæθ] ,

"	**The**	**buffalo**	**looked**	**up**	**from**	**the**	**cool**	**river**	**where**	**he**	**was**	**enjoying**	**a**	**bath**	**,**
"	这	水牛	看起来	向上	从	这	凉爽的	河	在哪里	他	曾是	享受	一个	洗澡	,

“水牛从清凉的河水中抬起头来，它正在河里享受沐浴的乐趣。”

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [kəm'pæʃ(ə)n] [ɑːn][hɪm; ɪm] [sed] :

and	taking	compassion	on	him	said	:
和	采取	同情	在	他	说	:

于是，他动了怜悯之心，说道：

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [kætʃ] [hoʊld][ʌv; əv][maɪ] [θroʊt] [aɪ] [wɪl] [dʌk] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ðɪ]['rɪvər][ænd; ənd][soʊ][juː; jʊ]

"	If	you	will	catch	hold	of	my	throat	I	will	duck	you	in	the	river	and	so	you
"	如果	你	将要	抓住	抓住	的	我的	喉	我	将要	鸭子	你	在	这	河	和	所以	你

[ʃæl; ʃəl] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]['deɪndʒər] [ðæt] [ɪz] ['fɑːloʊɪŋ] [juː; jʊ] .

shall	escape	from	the	danger	that	is	following	you	.
将	逃脱	从	这	危险	那	是	下列的	你	.

“如果你能抓住我的喉咙，我就把你扔进河里，这样你就能逃脱追赶你的危险。”

" [soʊ][ðə; ðɪ]['taɪgər] [siːzd] [ðə; ðɪ] [gʊd] ['bʌfəloʊ] [baɪ][ðə; ðɪ] [θroʊt] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [held] ['ʌndər] ['wɔːtər]

"	So	the	tiger	seized	the	good	buffalo	by	the	throat	and	was	held	under	water
"	所以	这	老虎	查获	这	好的	水牛	经过	这	喉	和	曾是	握住	在下面	水

[tɪl] [ðə; ðɪ]['faɪər][hæd; həd][bɜːrnt] [ɪt'self] [aʊt] .

till	the	fire	had	burnt	itself	out	.
直到	这	火	有	烧焦的	本身	出去	.

于是老虎咬住了水牛的喉咙，把它按在水下，直到火熄灭为止。

[ðə; ðɪ]['taɪgər][wʌz; wəz] ['veri] ['greɪtf(ə)l] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['bʌfəloʊ] [ænd; ənd] [meɪd] [æn; ən] [ə'griːmənt] [wɪð; wɪθ]

The	tiger	was	very	grateful	to	the	buffalo	and	made	an	agreement	with
这	老虎	曾是	非常	感激的	到	这	水牛	和	制成	一个	协议	和

[hɪm; ɪm] [ðæt] [frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [noʊ]['taɪgər] [ʃʊd; ʃəd] ['evər] [kɪl] [ə; eɪ] ['bʌfəloʊ] ,

him	that	from	that	time	no	tiger	should	ever	kill	a	buffalo	,
他	那	从	那	时间	不	老虎	应该	曾经	杀	一个	水牛	,

老虎非常感激水牛，并与它达成协议，从此以后，任何老虎都不得再捕杀水牛。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][ðə; ðɪ] ['veri] [wɜːrst]['taɪgɝz] , [ðoʊz] [ðæt] [kɪl] [men] , [ðæt] ['evər] [kɪl] [ə; eɪ] ['bʌfəloʊ]

and	it	is	only	the	very	worst	tigers	,	those	that	kill	men	,	that	ever	kill	a	buffalo
和	它	是	仅有的	这	非常	最差	老虎	,	那些	那	杀	男人	,	那	曾经	杀	一个	水牛

,

,

,

只有最凶残的老虎，那些会杀死人的老虎，才会杀死水牛。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['taɪgɝz] [ðæt] [ɑːr; ər] ['gɪlti] [ʌv; əv] ['kɪlɪŋ] ['bʌfələuz] [ɑːr; ər] [ʃʊr] [tuː; tə][biː; bi] [kɪld]

and	the	tigers	that	are	guilty	of	killing	buffaloes	are	sure	to	be	killed
和	这	老虎	那	是	有罪的	的	杀	水牛	是	当然	到	是	被杀

[ðəm'selvz] ,

themselves	,
他们自己	,

而那些捕杀水牛的老虎，也必将被杀死。

['suːnər] [ɔːr]['leɪtər] .

sooner	or	later	.
很快	或者	之后	.

迟早。

[ðə; ðɪ]['taɪgər] [held] [soʊ] [fæst] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['bʌfəloʊ] [ðæt] [wen] [ðə; ðɪ] ['lætər] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

The	tiger	held	so	fast	to	the	buffalo	that	when	the	latter	came	out	of	the
这	老虎	握住	所以	快速地	到	这	水牛	那	什么时候	这	后者	来了	出去	的	这

['wɔːtər] ,

water	,
水	,

老虎紧紧咬住水牛，以至于当水牛从水中出来时，

[hɪz; ɪz] [θroʊt] [ænd; ənd] [nek] [wɜːr; wər][ɔːl] [waɪt] ,

his	throat	and	neck	were	all	white	,
他的	喉	和	脖子	是	全部	白色的	,

他的喉咙和脖子都白了。

[ænd; ənd] ['bʌfələuz] [ɔ:l] [hæv; həv] [ðæt] [mɑ:rk] [ɑ:n] [ðer; ðər] [neks] [ænd; ənd] [θroʊt] [tɪl] [ðɪs] ['veri] [deɪ] .

and	buffaloes	all	have	that	mark	on	their	necks	and	throats	till	this	very	day	.
和	水牛	全部	有	那	标记	在	他们的	脖子	和	喉咙	直到	这	非常	天	.

直到今天，所有的水牛脖子和喉咙上仍然保留着那种标记。

[ðə; ði] ['taɪgər] [wʌz; wəz] [soʊ] [koʊld] ['æftər] [hɪz; ɪz] [bæθ] [ðæt] [hi:; hi] [ʃʊk] [ænd; ənd] ['ʃivəd] [æz; əz] [ðoʊ] [hi:; hi] [hæd; həd] ['fi:vər] ,

The	tiger	was	so	cold	after	his	bath	that	he	shook	and	shivered	as	though	he	had	fever	,
这	老虎	曾是	所以	寒冷的	后	他的	洗澡	那	他	摇晃	和	瑟瑟发抖	作为	尽管	他	有	发烧	,

老虎洗完澡后冷得浑身发抖，好像发烧了一样。

[ænd; ənd] ['si:ɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [haʊs] [meɪd] [ʌv; əv] [draɪd] [græs] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['dɪstəns] [ɔ:f] [hi:; hi] [went] [tu:; tə] [ˌaɪ 'ti:] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ə; eɪ] [her] [wʌz; wəz] ['lɪvɪŋ] [ðer; ðər] .

and	seeing	a	little	house	made	of	dried	grass	a	short	distance	off	he	went	to	it	and	found	that	a	hare	was	living	there	.
和	看到	一个	小的	房子	制成	的	干燥	草	一个	短的	距离	离开	他	去	到	它	和	成立	那	一个	野兔	曾是	活的	那里	.

他看到不远处有一间用干草搭建的小房子，就走了过去，发现里面住着一只野兔。

" [gʊd] [frend] , " [sed] [ðə; ði] ['taɪgər] , " [aɪ] [ˌeɪ 'em] [soʊ] [koʊld] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [daɪ] .

"	Good	friend	,	"	said	the	tiger	,	"	I	am	so	cold	I	am	afraid	I	shall	die	.
"	好的	朋友	,	"	说	这	老虎	,	"	我	是	所以	寒冷的	我	是	害怕的	我	将	死	.

“好朋友，”老虎说，“我太冷了，恐怕要冻死了。”

[wɪl] [ju:; jʊ] [teɪk] [kəm'pæʃ(ə)n] [ɑ:n] [ˌem 'i:] [ænd; ənd] [ə'laʊ] [ˌem 'i:] [tu:; tə] [rest] [ɪn] [jʊr; jər] [haʊs] [ænd; ənd] [get] [wɔ:rm] [bɪ'fɔ:r] [aɪ] [rɪ'tɜ:rn] [hoʊm] ? " [-]

Will	you	take	compassion	on	me	and	allow	me	to	rest	in	your	house	and	get	warm	before	I	return	home	?	"	[	61	]
将要	你	拿	同情	在	我	和	允许	我	到	休息	在	你的	房子	和	得到	温暖的	前	我	返回	家	?	"	[	-	]

你可怜我，让我到你家休息暖和一下再回家好吗？[61]

" [kʌm] [ɪn] , ['aʊər; ɑ:r] [lɔ:rd] , " [sed] [ðə; ði] [her] .

"	Come	in	,	our	lord	,	"	said	the	hare	.
"	来	在	,	我们的	主	,	"	说	这	野兔	.

“请进，我们的主人，”兔子说。

" [ɪf] ['aʊər; ɑ:r] [lɔ:rd] [deɪnz] [tu:; tə] ['ɑ:nər] [maɪ] [pʊr] [haʊs] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] ,

"	If	our	lord	deigns	to	honor	my	poor	house	with	his	presence	,
"	如果	我们的	主	设计	到	荣誉	我的	贫穷的	房子	和	他的	在场	,

“如果我们的主垂怜，光临我这简陋的家，

[hi:; hi] [wɪl] [kən'fɜ:r] [ə; eɪ] ['feɪvər] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sleɪv] [wɪl] ['nevər] [fər'get] .

he	will	confer	a	favor	that	his	slave	will	never	forget	.
他	将要	授予	一个	偏爱	那	他的	奴隶	将要	绝不	忘记	.

他将赐予他的奴隶一份永生难忘的恩惠。

" [ðə; ði] ['taɪgər] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [tu:] [glæd] [tu:; tə] [goʊ] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['hɛrz] [haʊs] ,

"	The	tiger	was	only	too	glad	to	go	into	the	hare's	house	,
"	这	老虎	曾是	仅有的	也	高兴的	到	去	进入	这	野兔的	房子	,

老虎非常乐意进入兔子的家，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['lætər] [ɪ'mi:diətli] [meɪd] [ru:m] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] [baɪ] ['sɪtɪŋ] [ɑ:n] [ðə; ði] [ru:f] .

and	the	latter	immediately	made	room	for	him	by	sitting	on	the	roof	.
和	这	后者	立即地	制成	房间	为了	他	经过	坐着	在	这	屋顶	.

后者立即腾出地方，坐在屋顶上。

[su:n] [ðə; ði] ['taɪgər] [hɜ:rd] [klɪk] !

Soon	the	tiger	heard	click	!
很快	这	老虎	听到	点击	!

老虎很快就听到了咔哒一声！

[klɪk] !
click !
点击 !

点击!

[klɪk] !
click !
点击 !

点击!

[ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] : " [oʊ] [frend] [her] ,
and he called out : " O friend hare ,
和 他 称为 出去 : " 哦 朋友 野兔 ,

他喊道："哦，兔子朋友，

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [ʌp][ðer; ðər][ɑːn][ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][jʊr; jər] [haʊs] ?
what are you doing up there on the roof of your house ?
什么 是 你 正在做 向上 那里 在 这 屋顶 的 你的 房子 ?

你为什么在屋顶上?

" [naʊ] [ðə; ði] [her] [wʌz; wəz] ['riːəli] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] ['straɪkɪŋ] ['faɪər][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [flɪnt] [ænd; ənd]
" Now the hare was really at that moment striking fire with her flint and
" 现在 这 野兔 曾是 真的 在 那 片刻 引人注目 火 和 她 燧石 和
[stiːl] ,
steel ,
钢 ,

"此时此刻，那只兔子真的在用燧石和钢片生火了。"

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [di'siːvd] [ðə; ði]['taɪgər][ænd; ənd] [sed] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [koʊld][ʌp] [hɪr] ,
but she deceived the tiger and said , " It is very cold up here ,
但 她 受骗 这 老虎 和 说 , " 它 是 非常 寒冷的 向上 这里 ,

但她欺骗了老虎，说道："这里很冷，

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr][lɔː(r)dz] [sleɪv] [wʌz; wəz] ['ʃɪvərɪŋ] ,
and our lord's slave was shivering ,
和 我们的 领主的 奴隶 曾是 瑟瑟发抖 ,

我们主人的奴隶浑身颤抖，

" [bʌt; bət][ðə; ði][nekst]['moʊmənt][ðə; ði][spɑːrk] [strʌk] [ðə; ði] [draɪd] [græs] [ɑːn][ðə; ði] [ruːf] [ænd; ənd][ðə; ði]
" but the next moment the spark struck the dried grass on the roof and the
" 但 这 下一个 片刻 这 火花 击 这 干燥 草 在 这 屋顶 和 这
[haʊs] [wʌz; wəz] [suːn] [ɪn] [fleɪmz] .
house was soon in flames .
房子 曾是 很快 在 火焰 .

但下一刻，火星击中了屋顶上的干草，房子很快就燃起了熊熊大火。

[ðə; ði]['taɪgər] [dæʃt] [aʊt] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ɪn][ə; eɪ][reɪdʒ][ɑːn][hɪz; ɪz] [leɪt] [hoʊst] ,
The tiger dashed out just in time and turned in a rage on his late host ,
这 老虎 虚线 出去 只是 在 时间 和 转向 在 一个 愤怒 在 他的 晚的 主持人 ,

老虎及时冲了出来，愤怒地向它已故的主人发起攻击。

[bʌt; bət][ðə; ði] [her] [wʌz; wəz][fɑːr] [ə'weɪ] ,
but the hare was far away ,
但 这 野兔 曾是 远的 离开 ,

但是兔子离得很远。

['hævɪŋ] [dʒʌmpt] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt] [ðæt] [ðə; ði][spɑːrk] [set] ['faɪər][tuː; tə][ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði]
having jumped at the same moment that the spark set fire to the roof of the
拥有 跳了起来 在 这 相同的 片刻 那 这 火花 放 火 到 这 屋顶 的 这
[haʊs] .
house .
房子 .

就在火花引燃屋顶的同一瞬间，他纵身跳了下去。

[ðə; ði]['taɪgər] [geɪv] [tʃeɪs] ,

The	tiger	gave	chase	,
这	老虎	给予	追赶	,

老虎追了上去。

[bʌt; bət]['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [her] ['sɪtɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd] ['wɑtʃɪŋ] ['sʌmθɪŋ]

but	after	a	while	he	saw	the	hare	sitting	down	and	watching	something
但	后	一个	尽管	他	锯	这	野兔	坐着	向下	和	观看	某物

[ɪn'tentli] , [soʊ][hiː; hi] [æskt] ,

intently	,	so	he	asked	,
专注地	,	所以	他	问	,

但过了一会儿，他看到兔子坐了下来，全神贯注地看着什么，于是便问道：

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] ? "

"	What	are	you	looking	at	?	"
"	什么	是	你	寻找	在	?	"

你在看什么?

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [faɪn] [siːt] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['ruːlər][ʌv; əv][ðə; ði] [heəz] , " [rɪ'tɜːrnd] [ʃiː; ʃi] .

"	This	is	a	fine	seat	belonging	to	the	Ruler	of	the	Hares	,	"	returned	she	.
"	这	是	一个	美好的	座位	属于	到	这	统治者	的	这	野兔	,	"	返回	她	.

“这是属于野兔之王的精美宝座，”她回答道。

" [aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][sɪt][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [ðə; ði]['taɪgər] .

"	I	would	like	to	sit	on	it	,	"	said	the	tiger	.
"	我	会	喜欢	到	坐	在	它	,	"	说	这	老虎	.

“我想坐在上面，”老虎说。

" [wel] , " [sed] [ðə; ði] [her] ,

"	Well	,	"	said	the	hare	,
"	出色地	,	"	说	这	野兔	,

“嗯，”兔子说。

" [weɪt] [tɪl] [aɪ][kæn; kən][goʊ][ænd; ənd][æsk]['aʊər; ɑːr][lɔːrd][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] [pər'mɪʃ(ə)n] . "

"	wait	till	I	can	go	and	ask	our	lord	to	give	you	permission	.	"
"	等待	直到	我	能	去	和	问	我们的	主	到	给	你	允许	.	"

“等我能去请求主赐予你许可的时候再去吧。”

" [ɔːl] [raɪt] ,

"	All	right	,
"	全部	正确的	,

“好的，

[aɪ] [wɪl] [wɑːtʃ] [tɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [wɪl] [nɑːt] [kɪl] [juː; jʊ][æz; əz][aɪ] [ɪn'tendɪd] ['duːɪŋ] ,

I	will	watch	till	you	come	back	and	will	not	kill	you	as	I	intended	doing	,
我	将要	手表	直到	你	来	后退	和	将要	不是	杀	你	作为	我	故意的	正在做	,

我会一直等到你回来，不会像我原计划的那样杀了你。

[ɪf] [juː; jʊ] [get] [ˌem 'iː] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][sɪt][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [ðə; ði]['taɪgər] .

if	you	get	me	permission	to	sit	on	it	,	"	said	the	tiger	.
如果	你	得到	我	允许	到	坐	在	它	,	"	说	这	老虎	.

“如果你能让我坐上去的话，”老虎说。

[naʊ] [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [tʃer] [æt; ət][ɔːl] , [bʌt; bət][sʌm; səm][hɑːrd] [ʃɑːrp] [-]

Now	this	was	not	a	chair	at	all	,	but	some	hard	sharp	[	62	]
现在	这	曾是	不是	一个	椅子	在	全部	,	但	一些	难的	锋利的	[	-	]

这根本不是一把椅子，而是一些坚硬锋利的东西[62]

[stoʊnz] [ðæt] [ðə; ði] [her] [hæd; həd] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [mʌd] [ænd; ənd] [ʃeɪpt] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [pɔːz]

stones	**that**	**the**	**hare**	**had**	**covered**	**with**	**mud**	**and**	**shaped**	**with**	**her**	**paws**
石头	那	这	野兔	有	涵盖	和	泥	和	形状	和	她	爪子

[tuː; tə] [dɪ'siːv] [ðə; ði] ['taɪgər] .

to	**deceive**	**the**	**tiger**	**.**
到	欺骗	这	老虎	.

兔子用泥巴覆盖石头，并用爪子捏成各种形状，以此来迷惑老虎。

[ðə; ði] [her] [ræn] [ɔːf] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dɪstəns] [ænd; ənd] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] [wʌn]

The	**hare**	**ran**	**off**	**a**	**long**	**distance**	**and**	**pretended**	**to**	**talk**	**with**	**some**	**one**
这	野兔	跑	离开	一个	长的	距离	和	假装	到	讲话	和	一些	一

[ænd; ənd] [ðen] [kɔːld] [aʊt] :

and	**then**	**called**	**out**	**:**
和	然后	称为	出去	:

兔子跑了很远，假装和某人说话，然后喊道：

" [ðə; ði] [lɔːrd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃer] [sez] , ['aʊər; ɑːr] [lɔːrd] [ðə; ði] ['taɪgər] [meɪ] [sɪt] ,

"	**The**	**lord**	**of**	**the**	**chair**	**says**	**,**	**our**	**lord**	**the**	**tiger**	**may**	**sit**	**,**
"	这	主	的	这	椅子	说道	,	我们的	主	这	老虎	可能	坐	,

“椅子的主人说，我们的老虎主人可以坐下，

[ɪf] [hiː; hi] [θroʊz] [hɪm'self] [daʊn] [ə'pɑːn] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [maɪt] .

if	**he**	**throws**	**himself**	**down**	**upon**	**it**	**with**	**all**	**his**	**might**	**.**
如果	他	投掷	他自己	向下	之上	它	和	全部	他的	可能	.

如果他用尽全力扑上去。

[ðɪs] [ɪz] ['aʊər; ɑːr] ['kʌstəm] .

This	**is**	**our**	**custom**	**.**
这	是	我们的	风俗	.

这是我们的惯例。

" [ðə; ði] ['taɪgər] [flʌŋ] [hɪm'self] [ə'pɑːn] [wʌt] [hiː; hi] [θɔːt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [tʃer] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [hɪz; ɪz]

"	**The**	**tiger**	**flung**	**himself**	**upon**	**what**	**he**	**thought**	**was**	**the**	**chair**	**with**	**all**	**his**
"	这	老虎	扔	他自己	之上	什么	他	想法	曾是	这	椅子	和	全部	他的

[maɪt] ,

might	**,**
可能	,

老虎用尽全力扑向它以为是椅子的东西，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [sɔːft] [mʌd] [geɪv] [weɪ] [ænd; ənd] [hiː; hi] [fel] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [stoʊnz] [ˌʌndər'niːθ] [ænd; ənd]

but	**the**	**soft**	**mud**	**gave**	**way**	**and**	**he**	**fell**	**upon**	**the**	**stones**	**underneath**	**and**
但	这	柔软的	泥	给予	方式	和	他	跌倒	之上	这	石头	下	和

[hɜːrt] [hɪz; ɪz] [pɔːz] ['bædli] .

hurt	**his**	**paws**	**badly**	**.**
伤害	他的	爪子	糟糕	.

但是松软的泥土塌陷了，他摔倒在下面的石头上，爪子受了重伤。

[hiː; hi] ['ðerfɔːr] [spræŋ] [ʌp] [ænd; ənd] ['vaʊd] ['vendʒəns] [ɑːn] [ðə; ði] [her] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [dʒʌst]

He	**therefore**	**sprang**	**up**	**and**	**vowed**	**vengeance**	**on**	**the**	**hare**	**that**	**he**	**could**	**just**
他	所以	弹簧	向上	和	发誓	复仇	在	这	野兔	那	他	可以	只是

[siː] [fɑːr] [ɔːf] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] .

see	**far**	**off**	**in**	**the**	**distance**	**.**
看	远的	离开	在	这	距离	.

于是他猛地跳起来，发誓要报复他远远看到的那只兔子。

[baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [æz; əz] [ðə; ði] [her] [wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['wɒsps] - [nest]

By	**and**	**by**	**as**	**the**	**hare**	**was**	**running**	**along**	**she**	**saw**	**a**	**large**	**wasps**	**'**	**nest**
经过	和	经过	作为	这	野兔	曾是	跑步	沿着	她	锯	一个	大的	黄蜂	-	巢

['hæŋɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bræntʃ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [triː] ,

hanging	**from**	**the**	**branch**	**of**	**a**	**tree**	**,**
绞刑	从	这	分支	的	一个	树	,

兔子继续奔跑着，渐渐地，她看到树枝上挂着一个巨大的黄蜂窝。

[soʊ][ʃiː; ʃi][sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'tentli] .

so	she	sat	down	and	watched	it	intently	.
所以	她	卫星	向下	和	观看	它	专注地	.

于是她坐下来，全神贯注地看着。

[wen] [ðə; ði]['taɪgər] [keɪm] [ʌp][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['kjʊriəs] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [ðə; ði] [her] [wʌz; wəz]

When	the	tiger	came	up	he	was	so	curious	to	know	what	the	hare	was
什么时候	这	老虎	来了	向上	他	曾是	所以	好奇的	到	知道	什么	这	野兔	曾是

['lʊkɪŋ] [æt; ət][soʊ] [ɪn'tentli] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [kɪl] [hɜːr; hər] ,

looking	at	so	intently	that	he	did	not	kill	her	,
寻找	在	所以	专注地	那	他	做过	不是	杀	她	,

老虎走过来时，非常好奇兔子究竟在专注地看着什么，所以没有杀死它。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [æskt] [hɜːr; hər] [wʌt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] .

but	instead	asked	her	what	she	was	looking	at	.
但	反而	问	她	什么	她	曾是	寻找	在	.

但他却问她在看什么。

[ðə; ði] [her] [ʃoʊd] [ðə; ði]['taɪgər][ðə; ði]['wɒsps] - [nest][ɑːn][ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] [sed] :

The	hare	showed	the	tiger	the	wasps	'	nest	on	the	tree	and	said	:
这	野兔	显示	这	老虎	这	黄蜂	-	巢	在	这	树	和	说	:

兔子指着树上的黄蜂窝对老虎说：

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði]['faɪnɪst] [gɔːŋ] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd]['wɔːtər] ['kʌntri] . "

"	That	is	the	finest	gong	in	all	the	hill	and	water	country	.	"
"	那	是	这	最好的	锣	在	全部	这	爬坡道	和	水	国家	.	"

“这是整个山水地区最好的锣。”

" [aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [biːt] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [ðə; ði]['taɪgər] .

"	I	would	like	to	beat	it	,	"	said	the	tiger	.
"	我	会	喜欢	到	打	它	,	"	说	这	老虎	.

“我想打败它，”老虎说。

" [dʒʌst] [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , " [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] [her] ,

"	Just	wait	a	minute	,	"	returned	the	hare	,
"	只是	等待	一个	分钟	,	"	返回	这	野兔	,

“稍等片刻，”兔子回答道。

" [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði][lɔːrd][ʌv; əv][ðə; ði] [gɔːŋ] [ænd; ənd][æsk] [pər'mɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][juː; jʊ]

"	and	I	will	go	to	the	lord	of	the	gong	and	ask	permission	for	you
"	和	我	将要	去	到	这	主	的	这	锣	和	问	允许	为了	你

[tuː; tə] [biːt] [ˌaɪ 'tiː] .

to	beat	it	.
到	打	它	.

“我会去拜见锣之主，请求允许你敲响它。”

" [ðə; ði] [her] [ræn] [tɪl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][fɑːr] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ,

"	The	hare	ran	till	she	was	far	away	in	the	jungle	,
"	这	野兔	跑	直到	她	曾是	远的	离开	在	这	丛林	,

“兔子一直跑，直到远远地消失在丛林深处。”

[ænd; ənd] [ðen] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][hɜːr; hər] [vɔɪs] [kɔːld] [aʊt] : " [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [biːt] [ðə; ði]

and	then	at	the	top	of	her	voice	called	out	:	"	If	you	wish	to	beat	the
和	然后	在	这	顶部	的	她	嗓音	称为	出去	:	"	如果	你	希望	到	打	这

[gɔːŋ] ,

gong	,
锣	,

然后她用尽全力喊道：“如果你想敲锣，

[ðə; ði][lɔːrd][ʌv; əv][ðə; ði] [gɔːŋ] [sez] [juː; jʊ][mʌst; məst] [straɪk] [ˌaɪ ˈtiː][æz; əz][hɑːrd][æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən]

the	lord	of	the	gong	says	you	must	strike	it	as	hard	as	you	can
这	主	的	这	锣	说道	你	必须	罢工	它	作为	难的	作为	你	能

[wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [hed] .

with	your	head	.
和	你的	头	.

锣之主说，你必须用头使劲敲击它。

[ðæt] [ɪz][hɪz; ɪz] [ˈkʌstəm] . "

That	is	his	custom	.	"
那	是	他的	风俗	.	"

这是他的习惯。

" [əˈgen] [ðə; ði] [ˈkʌnɪŋ] [her] [diˈsiːvd] [ðə; ði][ˈtaɪgər] .

"	Again	the	cunning	hare	deceived	the	tiger	.
"	再次	这	狡猾	野兔	受骗	这	老虎	.

狡猾的兔子又一次骗过了老虎。

" [peɪdʒ] - .

"	Page	63	.
"	页	-	.

“第 63 页。

[ðə; ði][ˈtaɪgər] [ˈbʌtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [nest] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [maɪt] [ænd; ənd] [-]

The	tiger	butted	at	the	nest	with	all	his	might	and	[	63	]
这	老虎	对接	在	这	巢	和	全部	他的	可能	和	[	-	]

老虎用尽全力顶撞鸟巢[63]

[meɪd] [ə; eɪ][bɪg][ˈdʒægɪd] [rent] [ɪn][ɪts] [saɪd] , [ænd; ənd] [aʊt] [fluː] [ðə; ði][ˈæŋgri] [ˈwɒsps] [ɪn] [swɔːmz] ,

made	a	big	jagged	rent	in	its	side	,	and	out	flew	the	angry	wasps	in	swarms	,
制成	一个	大的	锯齿状	租	在	它是	边	,	和	出去	飞翔	这	生气的	黄蜂	在	蜂群	,

它在树干侧面撕开了一道又大又尖的口子，成群的愤怒黄蜂从中飞了出来。

[kəmˈpliːtli] [ˈkʌvərɪŋ] [ðə; ði] [pʊr] [ˈtaɪgər] , [huː] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈdredf(ə)l] [jel] [ʌv; əv][peɪn] [tɔːr] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [tɔːˈmentəz] .

completely	covering	the	poor	tiger	,	who	with	a	dreadful	yell	of	pain	tore	away	from	his	tormentors	.
完全地	覆盖	这	贫穷的	老虎	,	WHO	和	一个	可怕	叫喊	的	疼痛	撕裂	离开	从	他的	折磨者	.

完全盖住了可怜的老虎，它发出一声凄厉的惨叫，挣脱了折磨它的人。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz][ɔːl][ˈswoʊlən] , [ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðæt] [deɪ] [tɪl] [ðə; ði][ˈprez(ə)nt] ,

His	face	was	all	swollen	,	and	from	that	day	till	the	present	,
他的	脸	曾是	全部	肿	,	和	从	那	天	直到	这	展示	,

他的脸肿得厉害，从那天起直到现在，

[ðə; ði][ˈfeɪsɪz][ʌv; əv][ˈtaɪgɚz][hæv; həv][ɔːl] [bɪn] [waɪd] [ænd; ənd] [flæt] .

the	faces	of	tigers	have	all	been	wide	and	flat	.
这	面孔	的	老虎	有	全部	到过	宽的	和	平坦的	.

老虎的脸都是宽而扁平的。

[əˈgen] [hiː; hi] [tʃeɪst] [ðə; ði] [her] ,

Again	he	chased	the	hare	,
再次	他	追逐	这	野兔	,

他又开始追兔子了。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][smɑːrt][frʌm; frəm][ðə; ði] [stɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɒsps][hæd; həd][səbˈsaidid][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l]

and	when	the	smart	from	the	stings	of	the	wasps	had	subsided	a	little
和	什么时候	这	聪明的	从	这	刺痛	的	这	黄蜂	有	平静下来	一个	小的

,

,

,

当黄蜂蜇伤带来的刺痛感稍稍消退后，

[hiː; hi] [faʊnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [greɪt] [dʒɔɪ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['geɪnɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['enəmi] [fæst] .

he	**found**	**to**	**his**	**great**	**joy**	**that**	**he**	**was**	**gaining**	**on**	**his**	**enemy**	**fast**	**.**
他	成立	到	他的	伟大的	喜悦	那	他	曾是	获得	在	他的	敌人	快速地	.

他欣喜地发现自己正在迅速追赶敌人。

[ðə; ði] [her] [ɑːn][hɜːr; hər][pɑːrt] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði]['taɪgər] [wʊd] [suːn] [kætʃ] [hɜːr; hər][ænd; ənd] [lʊkt]

The	**hare**	**on**	**her**	**part**	**saw**	**that**	**the**	**tiger**	**would**	**soon**	**catch**	**her**	**and**	**looked**
这	野兔	在	她	部分	锯	那	这	老虎	会	很快	抓住	她	和	看起来

[ə'raʊnd] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [miːnz] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] ,

around	**for**	**some**	**means**	**of**	**escape**	**,**
大约	为了	一些	方法	的	逃脱	,

兔子见老虎很快就要抓住自己，便四处寻找逃脱的方法。

[ænd; ənd] [spaɪd] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [sneɪk] [hæf] [ɪn][ænd; ənd] [hæf] [aʊt] [ʌv; əv][ɪts] [hoʊl] .

and	**spied**	**just**	**before**	**her**	**a**	**snake**	**half**	**in**	**and**	**half**	**out**	**of**	**its**	**hole**	**.**
和	间谍	只是	前	她	一个	蛇	一半	在	和	一半	出去	的	它是	洞	.

就在她眼前，她瞥见一条蛇半身在洞里，半身在洞外。

[ðə; ði] [her] [stɑːpt] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] [ænd; ənd][sæt] [geɪzɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [sneɪk] [soʊ] [ɪn'tentli] [ðæt] [ðə; ði]

The	**hare**	**stopped**	**as**	**before**	**and**	**sat**	**gazing**	**at**	**the**	**snake**	**so**	**intently**	**that**	**the**
这	野兔	停止	作为	前	和	卫星	凝视	在	这	蛇	所以	专注地	那	这

['taɪgər] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['kɪlɪŋ] [hɜːr; hər][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][duː] ,

tiger	**instead**	**of**	**killing**	**her**	**as**	**he**	**had**	**intended**	**to**	**do**	**,**
老虎	反而	的	杀	她	作为	他	有	故意的	到	做	,

兔子像之前一样停了下来，坐着目不转睛地盯着蛇，老虎非但没有像原计划那样杀死它，反而.....

[æskt] [hɜːr; hər] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][hoʊl] .

asked	**her**	**what**	**it**	**was**	**in**	**the**	**hole**	**.**
问	她	什么	它	曾是	在	这	洞	.

问她洞里是什么。

" [ðɪs] , " [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] [her] ,

"	**This**	**,**	**"**	**returned**	**the**	**hare**	**,**
"	这	,	"	返回	这	野兔	,

“这个，”兔子回答道。

" [ɪz][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [fluːt] [ðæt] ['oʊnli] [kɪŋz] [ænd; ənd] ['nəublz] [ɑːr; ər] [ə'laʊd] [tuː; tə] [pleɪ] .

"	**is**	**a**	**wonderful**	**flute**	**that**	**only**	**kings**	**and**	**nobles**	**are**	**allowed**	**to**	**play**	**.**
"	是	一个	精彩的	长笛	那	仅有的	国王	和	贵族	是	允许	到	玩	.

“这是一种美妙的笛子，只有国王和贵族才能演奏。”

[wʊd] ['aʊər; ɑːr][lɔːrd] [laɪk] [tuː; tə] [pleɪ] ? "

Would	**our**	**lord**	**like**	**to**	**play**	**?**	**"**
会	我们的	主	喜欢	到	玩	?	"

我们的主想玩吗?

" [ɪn'diːd] [aɪ] [wʊd] , " [sed] [ðə; ði]['taɪgər] ; " [bʌt; bət] [wer] [ɪz][ðə; ði][lɔːrd][ʌv; əv] [ðɪs] ['wʌndərf(ə)l] [fluːt]

"	**Indeed**	**I**	**would**	**,**	**"**	**said**	**the**	**tiger**	**;**	**"**	**but**	**where**	**is**	**the**	**lord**	**of**	**this**	**wonderful**	**flute**
"	的确	我	会	,	"	说	这	老虎	;	"	但	在哪里	是	这	主	的	这	精彩的	长笛

?

?
?

“我当然愿意，”老虎说，“可是这神奇笛子的主人在哪里呢？”

[huːm] [ʃæl; ʃəl][aɪ][æsk][fɔːr; fər] [pər'mɪʃ(ə)n] ? "

Whom	**shall**	**I**	**ask**	**for**	**permission**	**?**	**"**
谁	将	我	问	为了	允许	?	"

我该向谁征求许可呢?

" [ɪf] ['aʊər; ɑːr][lɔːrd] ['wɑːtʃɪz] [raɪt] [hɪr] , " [sed] [ðə; ði] ['kʌnɪŋ] [her] ,

"	**If**	**our**	**lord**	**watches**	**right**	**here**	**,**	**"**	**said**	**the**	**cunning**	**hare**	**,**
"	如果	我们的	主	手表	正确的	这里	,	"	说	这	狡猾	野兔	,

“如果我们的主在这里看着的话，”狡猾的兔子说，

" [hɪz; ɪz] [sleɪv] [wɪl] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði][lɔːrd][ʌv; əv][ðə; ði] [fluːt] [ænd; ənd][æsk] [pərˈmɪʃ(ə)n] , " [ænd; ənd]

"	his	slave	will	go	to	the	lord	of	the	flute	and	ask	permission	,	"	and
"	他的	奴隶	将要	去	到	这	主	的	这	长笛	和	问	允许	,	"	和

[ðə; ði]['taɪgər] ,

the	tiger	,
这	老虎	,

“他的奴隶会去拜见吹笛之主，请求他的允许，”还有老虎，

[wel] ['kɑːntent] , [sæt] [daʊn] [tuː; tə] [weɪt] .

well	content	,	sat	down	to	wait	.
出色地	内容	,	卫星	向下	到	等待	.

心满意足地坐下来等待。

[əˈgen] [ðə; ði] ['kʌnɪŋ] [her] [diˈsiːvd] [ðə; ði]['taɪgər][baɪ] [priːˈtɛndɪŋ] [tuː; tə][æsk] [pərˈmɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd]

Again	the	cunning	hare	deceived	the	tiger	by	pretending	to	ask	permission	,	and
再次	这	狡猾	野兔	受骗	这	老虎	经过	假装	到	问	允许	,	和

[wen] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dɪstəns] [-]

when	a	long	distance	[	64	]
什么时候	一个	长的	距离	[	-	]

狡猾的兔子再次欺骗了老虎，假装征求它的同意，当它与老虎相距很远时[64]

[ɔːf][hiː; hi] [kɔːld] [æz; əz] [bɪˈfɔːr] : " ['aʊər; ɑːr][lɔːrd][hæz; həz] [pərˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði] [fluːt] .

off	he	called	as	before	:	"	Our	lord	has	permission	to	play	the	flute	.
离开	他	称为	作为	前	:	"	我们的	主	有	允许	到	玩	这	长笛	.

他像以前一样喊道：“我们的主人获准吹奏笛子。”

[let] [hɪm; ɪm] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [bloʊ] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [maɪt] .

Let	him	put	it	in	his	mouth	and	blow	with	all	his	might	.
让	他	放	它	在	他的	嘴	和	吹	和	全部	他的	可能	.

让他把它放进嘴里，然后用尽全力吹气。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['kʌstəm] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd][ʌv; əv][ðə; ði] [fluːt] .

This	is	the	custom	of	the	lord	of	the	flute	.
这	是	这	风俗	的	这	主	的	这	长笛	.

这是笛王的习俗。

" [ðə; ði] ['fuːlɪʃ] ['taɪgər] [ɪˈmiːdiətli] [tʊk] [ðə; ði] ['sneɪks] [hed] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,

"	The	foolish	tiger	immediately	took	the	snake's	head	into	his	mouth	,
"	这	愚蠢	老虎	立即地	采取	这	蛇的	头	进入	他的	嘴	,

“那只愚蠢的老虎立刻把蛇头叼进了嘴里，

[bʌt; bət][ðə; ði] [saʊnd] [ðæt] ['fɑːloʊd] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði]['taɪgər] , [nɑːt][frʌm; frəm][ðə; ði] [fluːt] ,

but	the	sound	that	followed	came	from	the	tiger	,	not	from	the	flute	,
但	这	声音	那	随后	来了	从	这	老虎	,	不是	从	这	长笛	,

但随后发出的声音却来自老虎，而不是笛子。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [jel] [hiː; hi] [geɪv] [æz; əz][ðə; ði] [sneɪk] [bɪt][hɪz; ɪz] [maʊθ] !

and	a	terrible	yell	he	gave	as	the	snake	bit	his	mouth	!
和	一个	糟糕的	叫喊	他	给予	作为	这	蛇	少量	他的	嘴	!

蛇咬住他的嘴时，他发出了一声可怕的惨叫！

[bʌt; bət][ðə; ði] [her] [wʌz; wəz][fɑːr] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [wʊd] [suːn] [hæv; həv] [bɪn] [seɪf] [bʌt; bət][fɔːr; fər]

But	the	hare	was	far	away	and	would	soon	have	been	safe	but	for
但	这	野兔	曾是	远的	离开	和	会	很快	有	到过	安全的	但	为了

[æn; ən] [ʌnˈlʊkt] [fɔːr; fər]['æksɪdənt] [ðæt] ['nɪrli] ['endɪd] [hɜːr; hər][laɪf] .

an	unlooked	for	accident	that	nearly	ended	her	life	.
一个	未曾注意的	为了	事故	那	几乎	结束	她	生活	.

但兔子当时离得很远，如果不是一场意想不到的意外差点夺走了它的生命，它很快就能安全脱险了。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [hu:] [lɪvd] [ɪn] [ðæt] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd]['wɔ:tər] ['kʌntri] [wɜ:r; wər][æt; ət][wɔ:r]

The	people	who	lived	in	that	part	of	the	hill	and	water	country	were	at	war
这	人们	WHO	居住地	在	那	部分	的	这	爬坡道	和	水	国家	是	在	战争

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [steɪt] [ðæt] [dʒɔɪnd][ðem; ðəm][ɑ:n][ðə; ði] [nɔ:rθ] ,

with	the	State	that	joined	them	on	the	north	,
和	这	状态	那	加入	他们	在	这	北	,

居住在丘陵和水域地区的人们与北方的盟友——那个国家——处于战争状态。

[ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['soʊldʒərz][ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [wʊd] [su:n] [ɪn'veɪd] [ðer; ðər] ['kʌntri]

and	thinking	that	the	soldiers	of	the	enemy	would	soon	invade	their	country
和	思维	那	这	士兵	的	这	敌人	会	很快	入侵	他们的	国家

[ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ][træp][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [pæθ] ['oʊvər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [her] [wʌz; wəz]

they	had	made	a	trap	in	the	middle	of	the	path	over	which	the	hare	was
他们	有	制成	一个	陷阱	在	这	中间	的	这	小路	超过	哪个	这	野兔	曾是

['rʌnɪŋ] .

running	.
跑步	.

他们认为敌军士兵很快就会入侵他们的国家，于是在野兔奔跑的小路中间设下了一个陷阱。

[fɜ:rst] [ðeɪ] [dʌg] [ə; eɪ] [hoʊl] [soʊ] [di:p] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] ['enibɑ:di] [fɔ:l] [ɪn] ,

First	they	dug	a	hole	so	deep	that	should	anybody	fall	in	,
第一的	他们	挖	一个	洞	所以	深的	那	应该	任何人	落下	在	,

他们先挖了一个很深的洞，这样如果有人掉进去，

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [klaɪm] [aʊt] [ə'gen] .

it	would	be	impossible	to	climb	out	again	.
它	会	是	不可能的	到	爬	出去	再次	.

再爬出去是不可能的了。

[ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɪt] [wɜ:r; wər] [dʌg] [ɑ:n][ðə; ði][slænt][soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [wʌz; wəz] ['smɔ:lər]

The	sides	of	the	pit	were	dug	on	the	slant	so	that	the	opening	was	smaller
这	侧面	的	这	坑	是	挖	在	这	倾斜	所以	那	这	开幕	曾是	较小的

[ðæn; ðən][ðə; ði] ['bɑ:təm] .

than	the	bottom	.
比	这	底部	.

坑壁是倾斜挖的，所以坑口比坑底小。

['oʊvər][ðə; ði][tɑ:p] [ðeɪ] [hæd; həd] [pleɪst] [θɪn] [strɪps] [ʌv; əv] [ˌbæm'bu:] [ðæt] [wʊd] [breɪk] [ɪf] ['eni] ['ekstrə]

Over	the	top	they	had	placed	thin	strips	of	bamboo	that	would	break	if	any	extra
超过	这	顶部	他们	有	放置	薄的	条状物	的	竹子	那	会	休息	如果	任何	额外的

[weɪt] [keɪm] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] ['kʌvərd] [ðə; ði] [hoʊl] [wɪð; wɪθ] [græs] [ænd; ənd]

weight	came	upon	them	and	they	had	covered	the	whole	with	grass	and
重量	来了	之上	他们	和	他们	有	涵盖	这	所有的	和	草	和

[li:vz] [soʊ] [ðæt] [noʊ] ['trævələr] [wʊd] [noʊ] [ðæt] [ə; eɪ][træp][wʌz; wəz][ðer; ðər] .

leaves	so	that	no	traveler	would	know	that	a	trap	was	there	.
树叶	所以	那	不	游客	会	知道	那	一个	陷阱	曾是	那里	.

他们在顶部放置了细竹条，如果承受额外的重量就会断裂，并且用草和树叶覆盖了整个陷阱，这样任何旅行者都不会知道那里有一个陷阱。

['ɪntu:] [ðɪs] [hoʊl] [fel] [ðə; ði] [pʊr] ['lɪt(ə)l] [her] .

Into	this	hole	fell	the	poor	little	hare	.
进入	这	洞	跌倒	这	贫穷的	小的	野兔	.

可怜的小兔子掉进了这个洞里。

['prez(ə)ntli] [ðə; ði]['taɪgər] [keɪm] [ʌp] [tu:; tə] [si:] [wer] [ðə; ði] [her] [hæd; həd] [gɔ:n] ,

Presently	the	tiger	came	up	to	see	where	the	hare	had	gone	,
目前	这	老虎	来了	向上	到	看	在哪里	这	野兔	有	已消失	,

这时，老虎走了过来，想看看兔子去了哪里。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [hoʊl] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pæθ] , [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] ,

and	when	he	saw	the	hole	in	the	middle	of	the	path	,	he	called	out	,
和	什么时候	他	锯	这	洞	在	这	中间	的	这	小路	,	他	称为	出去	,

当他看到小路中间的洞时，他喊道：

" [wer] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] , [frend] [her] ? " [ænd; ənd] [ðə; ði] [her] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ðə; ði]

"	Where	are	you	,	friend	hare	?	"	and	the	hare	from	the	bottom	of	the
"	在哪里	是	你	,	朋友	野兔	?	"	和	这	野兔	从	这	底部	的	这

[træp] [kɔːld] [aʊt] ,

trap	called	out	,
陷阱	称为	出去	,

“你在哪里，兔子朋友？”陷阱底部的兔子喊道。

" [aɪ] [hæv; həv] ['fɔːlən] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [træp] .

"	I	have	fallen	into	a	trap	.
"	我	有	倒下	进入	一个	陷阱	.

我掉进陷阱了。

" [ðen] [ðə; ði] ['taɪgər] [sæt] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [dʒʌst] [bent] ['dʌb(ə)l] [-]

"	Then	the	tiger	sat	on	the	ground	and	just	bent	double	[	65	]
"	然后	这	老虎	卫星	在	这	地面	和	只是	弯曲	双倍的	[	-	]

“然后老虎坐在地上，弯下了腰[65]

[wɪð; wɪθ] ['læftər] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [æt; ət] [læst] [hiː; hi] [hæd; həd] [ðə; ði] [her] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['paʊər] ,

with	laughter	to	think	that	at	last	he	had	the	hare	in	his	power	,
和	笑声	到	思考	那	在	最后的	他	有	这	野兔	在	他的	力量	,

他笑着想，自己终于把兔子控制住了。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['ænɪm(ə)l] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [hoʊl] [ɔːl'ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɑːt] [seɪ] ['eniθɪŋ] ,

but	the	little	animal	down	in	the	hole	although	she	did	not	say	anything	,
但	这	小的	动物	向下	在	这	洞	虽然	她	做过	不是	说	任何事物	,

但是洞里的小动物虽然什么也没说，

[θɔːt] ['hɑːrdər] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['taɪgər] [hæd; həd] [ɪn] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [laɪf] .

thought	harder	in	a	few	minutes	than	the	tiger	had	in	all	his	life	.
想法	更难	在	一个	很少	分钟	比	这	老虎	有	在	全部	他的	生活	.

短短几分钟内，他思考的难度就超过了老虎一生中思考的难度。

[baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ʌp] [θruː] [ðə; ði] [hoʊl] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [meɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ruːf] ,

By	and	by	as	she	looked	up	through	the	hole	she	had	made	in	the	roof	,
经过	和	经过	作为	她	看起来	向上	通过	这	洞	她	有	制成	在	这	屋顶	,

过了一会儿，她透过自己在屋顶上凿出的洞向上望去，

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [skaɪ] [ˌoʊvər'hed] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['dɑːrkər] [ænd; ənd] ['dɑːrkər] [æz; əz] [ə; eɪ] [stɔːrm]

she	saw	that	the	sky	overhead	was	getting	darker	and	darker	as	a	storm
她	锯	那	这	天空	开销	曾是	获得	较暗	和	较暗	作为	一个	风暴

[wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ɑːn] ,

was	coming	on	,
曾是	未来	在	,

她看到头顶的天空越来越暗，暴风雨即将来临。

[soʊ] [ɪn] [greɪt] [gliː] , [ɔːl'ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [biː; bi] ['veri] [mʌtʃ] ['fraɪt(ə)nd] ,

so	in	great	glee	,	although	she	pretended	to	be	very	much	frightened	,
所以	在	伟大的	高兴	,	虽然	她	假装	到	是	非常	很多	害怕	,

所以，尽管她假装非常害怕，但她内心却欣喜若狂。

[ʃiː; ʃi] [kɔːld] [aʊt] [æz; əz] ['laʊdli] [æz; əz] ['evər] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] :

she	called	out	as	loudly	as	ever	she	could	:
她	称为	出去	作为	高声	作为	曾经	她	可以	:

她用尽全力大声喊道：

" ['aʊər; ɑːr][lɔːrd]['taɪgər] !

"	Our	lord	tiger	!
"	我们的	主	老虎	!

“我们的老虎大人！”

['aʊər; ɑːr][lɔːrd]['taɪgər] !

our	lord	tiger	!
我们的	主	老虎	!

我们的老虎大人！

" [æt; ət][fɜːrst][ðə; ði]['taɪgər][dɪd][nɑːt] ['ænsər] , [soʊ][ðə; ði] [her] [ðen] [kɔːld] ,

"	At	first	the	tiger	did	not	answer	,	so	the	hare	then	called	,
"	在	第一的	这	老虎	做过	不是	回答	,	所以	这	野兔	然后	称为	,

“起初老虎没有回应，于是兔子又喊了起来。”

" [dʌz] [nɑːt]['aʊər; ɑːr][lɔːrd] [siː] [ðə; ði] [greɪt] ['deɪndʒər] [ə'proʊtʃɪŋ] ?

"	Does	not	our	lord	see	the	great	danger	approaching	?
"	做	不是	我们的	主	看	这	伟大的	危险	接近	?

“难道我们的主没有看到即将到来的巨大危险吗？”

[let] ['aʊər; ɑːr][lɔːrd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][skaɪ] .

Let	our	lord	look	at	the	sky	.
让	我们的	主	看	在	这	天空	.

让我们的主仰望天空。

" [ðə; ði]['taɪgər] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði][dɑːrk] [klaʊdz] ['kʌmɪŋ] ['sloʊli] , ['sloʊli] [ɑːn] , ['kʌvərɪŋ]

"	The	tiger	looked	up	and	saw	the	dark	clouds	coming	slowly	,	slowly	on	,	covering
"	这	老虎	看起来	向上	和	锯	这	黑暗的	云	未来	缓慢地	,	缓慢地	在	,	覆盖

[ðə; ði] [hoʊl] [skaɪ] ;

the	whole	sky	;
这	所有的	天空	;

老虎抬头望去，只见乌云缓缓地、缓缓地涌来，遮蔽了整个天空；

[hɪz; ɪz] ['læftər] [stɑːpt] [ænd; ənd][hiː; hi] [suːn] [bɪ'gæn][tuː; tə][get] ['veri] ['fraɪt(ə)nd] .

his	laughter	stopped	and	he	soon	began	to	get	very	frightened	.
他的	笑声	停止	和	他	很快	开始	到	得到	非常	害怕	.

他的笑声戛然而止，很快他开始变得非常害怕。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [stɪl] ['dɑːrkər] , [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] [her] : " [oʊ]

After	a	while	,	when	it	had	become	still	darker	,	he	called	to	the	hare	:	"	O
后	一个	尽管	,	什么时候	它	有	变得	仍然	较暗	,	他	称为	到	这	野兔	:	"	哦

[frend] ,

friend	,
朋友	,

过了一会儿，天色变得更暗了，他向兔子喊道：“我的朋友，

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][skaɪ] ?

what	is	the	matter	with	the	sky	?
什么	是	这	事情	和	这	天空	?

天空怎么了？

[wʌt] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] ?

What	is	going	to	happen	?
什么	是	去	到	发生	?

接下来会发生什么？

" [ðen] [ðə; ði] [her] [rɪ'plaɪd] : " ['aʊər; ɑːr][lɔːrd] , [ðə; ði][skaɪ][hæz; həz] ['fɔːlən] [wer] [juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]

"	Then	the	hare	replied	:	"	Our	lord	,	the	sky	has	fallen	where	you	see	it	is
"	然后	这	野兔	回复	:	"	我们的	主	,	这	天空	有	倒下	在哪里	你	看	它	是

[dɑːrk] ;

dark	;
黑暗的	;

“然后兔子回答说：‘我们的主人，天空已经塌陷了，您看到的地方一片漆黑；

[ðæt] [ɪz][fɑːr] [ə'weɪ] ,
that is far away ,
那 是 远的 离开 ,

那很远的地方，

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [fɔːl] [hɪr] [ænd; ənd]['evribɑːdi; 'evribʌdi] [wɪl] [biː; bi] [krʌʃt] [tuː; tə]
but in a few minutes it will fall here and everybody will be crushed to
但 在 一个 很少 分钟 它 将要 落下 这里 和 大家 将要 是 碎 到
[deθ] .
death .
死亡 .

但几分钟后它就会倒在这里，所有人都会被压死。

" [ðə; ði] ['fuːlɪʃ] ['taɪgər][wʌz; wəz] [naʊ] ['fraɪt(ə)nd] [hæf][tuː; tə] [deθ] [ænd; ənd] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] [her] :
" The foolish tiger was now frightened half to death and called to the hare :
" 这 愚蠢 老虎 曾是 现在 害怕 一半 到 死亡 和 称为 到 这 野兔 :
" [oʊ] [frend] ,
" O friend ,
" 哦 朋友 ,

“那只愚蠢的老虎吓得半死，对兔子喊道：‘我的朋友，

[aɪ][hæv; həv] ['triːtɪd] [juː; jʊ]['bædli][ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kɪl] [juː; jʊ] .
I have treated you badly in trying to kill you .
我 有 治疗 你 糟糕 在 尝试 到 杀 你 .

我曾试图杀死你，那样对待你很残忍。

[duː][nɑːt][biː; bi]['æŋgri][ænd; ənd] [teɪk] [rɪ'vendʒ] [ɑːn][ˌem 'iː] , [bʌt; bət] [teɪk] [kəm'pæʃ(ə)n] [ɑːn][maɪ]['terəb(ə)l]
Do not be angry and take revenge on me , but take compassion on my terrible
做 不是 是 生气的 和 拿 复仇 在 我 , 但 拿 同情 在 我的 糟糕的
[kən'dɪʃ(ə)n] ,
condition ,
状况 ,

不要生我的气，也不要报复我，请怜悯我这悲惨的处境。

[ænd; ənd] ['greɪʃəsli] [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðɪs] ['deɪndʒər] ,
and graciously tell me how to escape this danger ,
和 亲切地 告诉 我 如何 到 逃脱 这 危险 ,

请您好心告诉我如何才能脱离这种危险。

[ænd; ənd][aɪ] [swer] [ðæt] [aɪ] [wɪl] ['nevər] [traɪ][tuː; tə][hɑːrm][juː; jʊ] [mɔːr] .
and I swear that I will never try to harm you more .
和 我 发誓 那 我 将要 绝不 尝试 到 伤害 你 更多的 .

我发誓我以后绝不会再伤害你。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['hɛrz] [tɜːrn][tuː; tə] [læf] [naʊ] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi]['oʊnli] [-]
" It was the hare's turn to laugh now , but she only [66]
" 它 曾是 这 野兔的 转动 到 笑 现在 , 但 她 仅有的 [-]

“现在轮到兔子笑了，但她只是[66]

[læft] ['kwaɪətli][tuː; tə][hɜːr'self] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə'freɪd][ðə; ði]['taɪgər] [wʊd] [hɪr] [hɜːr; hər] , [ðen]
laughed quietly to herself , for she was afraid the tiger would hear her , then
笑了 悄悄 到 她自己 , 为了 她 曾是 害怕的 这 老虎 会 听到 她 , 然后
[ʃiː; ʃi] [sed] ,
she said ,
她 说 ,

她轻轻地笑了笑，因为她害怕老虎会听到，然后她说：

" [daʊn] [hɪr] ['aʊər; ɑːr][lɔː(r)dz] [sleɪv] [ɪz] [kwaɪt] [seɪf] .
" Down here our lord's slave is quite safe .
" 向下 这里 我们的 领主的 奴隶 是 相当 安全的 .

“在这里，我们主人的奴隶很安全。”

[ɪf] ['aʊər; ɑːr][lɔːrd] [dɪ'sendz] , [hiː; hi] [tuː] [wɪl] [biː; bi] [seɪf] , " [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [her] [hæd; həd]

If	our	lord	descends	,	he	too	will	be	safe	,	"	and	before	the	hare	had
如果	我们的	主	下降	,	他	也	将要	是	安全的	,	"	和	前	这	野兔	有

['hɑːrdli] ['fɪnɪʃt] ,

hardly	finished	,
几乎	完成的	,

如果我们的主降临，他也会平安无事。"兔子话还没说完，

[ðə; ði] ['kaʊərdli] ['taɪgər] [meɪd] [ə; eɪ][dʒʌmp][fɔːr; fər][ðə; ði][hoʊl][ðə; ði] [her] [hæd; həd] [meɪd] [ænd; ənd]

the	cowardly	tiger	made	a	jump	for	the	hole	the	hare	had	made	and
这	胆小	老虎	制成	一个	跳	为了	这	洞	这	野兔	有	制成	和

[dʒɔɪnd][hɜːr; hər][æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði][træp] .

joined	her	at	the	bottom	of	the	trap	.
加入	她	在	这	底部	的	这	陷阱	.

胆小的老虎跳进了兔子挖的洞里，和兔子一起落入了陷阱底部。

[bʌt; bət][ðə; ði] [her] [wʌz; wəz][nɑːt][aʊt] [jet] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə][plæn] [haʊ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][get] [aʊt]

But	the	hare	was	not	out	yet	and	she	began	to	plan	how	she	could	get	out
但	这	野兔	曾是	不是	出去	然而	和	她	开始	到	计划	如何	她	可以	得到	出去

[hɜːr'self][ænd; ənd] [jet] [kiːp] [ðə; ði]['taɪgər][ɪn] .

herself	and	yet	keep	the	tiger	in	.
她自己	和	然而	保持	这	老虎	在	.

但是兔子还没有出来，她开始计划如何才能自己出去，同时又能把老虎关在里面。

[æt; ət][læst][ə; eɪ] ['hæpi] [θɔːt] [strʌk] [hɜːr; hər] .

At	last	a	happy	thought	struck	her	.
在	最后的	一个	快乐的	想法	击	她	.

最后，她脑海中闪过一个美好的念头。

[ʃiː; ʃi] ['saɪdld] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['taɪgər][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə]['tɪk(ə)l][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][rɪbz] .

She	sidled	up	to	the	tiger	and	began	to	tickle	him	in	the	ribs	.
她	侧身	向上	到	这	老虎	和	开始	到	痒痒	他	在	这	肋骨	.

她悄悄走到老虎跟前，开始挠它的肋骨。

[ðə; ði]['taɪgər] [skwɜːmd] [ænd; ənd] ['twɪstɪd] [fɜːrst][wʌn] [wei] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['ʌðər] ,

The	tiger	squirmed	and	twisted	first	one	way	and	then	the	other	,
这	老虎	扭动着身子	和	扭曲	第一的	一	方式	和	然后	这	其他	,

老虎扭动着身子，先是朝一个方向扭动，然后又朝另一个方向扭动。

[fɜːrst][tuː; tə][wʌn][saɪd][ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ;

first	to	one	side	and	then	to	the	other	;
第一的	到	一	边	和	然后	到	这	其他	;

先向一边移动，然后再向另一边移动；

[æt; ət][læst][hiː; hi][kʊd; kəd][stænd][ˌaɪ 'tiː][noʊ][lɔːŋgər][ænd; ənd]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ðə; ði] [her] [hiː; hi] [θruː]

at	last	he	could	stand	it	no	longer	and	catching	the	hare	he	threw
在	最后的	他	可以	站立	它	不	更长	和	捕捉	这	野兔	他	扔

[hɜːr; hər][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][træp][ænd; ənd][ʃiː; ʃi]['lændɪd][ɑːn]['sɑːlɪd] [graʊnd] .

her	out	of	the	trap	and	she	landed	on	solid	ground	.
她	出去	的	这	陷阱	和	她	登陆	在	坚硬的	地面	.

最后他再也忍无可忍了，抓住兔子后把它扔出陷阱，兔子重重地摔在了坚实的地面上。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [her] [faʊnd] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [seɪf] ,

As	soon	as	the	hare	found	she	was	safe	,
作为	很快	作为	这	野兔	成立	她	曾是	安全的	,

兔子一发现自己安全了，

[ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə][kɔːl][æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][hɜːr; hər] [vɔɪs] : " [oʊ][men] , [kʌm] !

she	began	to	call	at	the	top	of	her	voice	:	"	O	men	,	come	!
她	开始	到	称呼	在	这	顶部	的	她	嗓音	:	"	哦	男人	,	来	!

她开始扯着嗓子喊道："男人们，快来！"

[kʌm] !
come !
来 !

来!

[aɪ] , [ðə; ði] [her] [hæv; həv] [di'si:vd] [ðə; ði]['taɪgər][ænd; ənd][hi:; hi][ɪz][æt; ət][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði]
I , the hare have deceived the tiger and he is at the bottom of the
我 , 这 野兔 有 受骗 这 老虎 和 他 是 在 这 底部 的 这
[træp] .
trap .
陷阱 .

我，兔子，骗过了老虎，它落入了陷阱。

[oʊ][men] , [kʌm] !
O men , come !
哦 男人 , 来 !

男人们，快来!

[aɪ] , [ðə; ði] [her] [kɔ:l][ju:; jʊ] .
I , the hare call you .
我 , 这 野兔 称呼 你 .

我是兔子，我呼唤你。

[brɪŋ] [jʊr; jər] [spiə] [ænd; ənd]['gʌnz] ; [brɪŋ] [jʊr; jər][swɔ:dz] ,
Bring your spears and guns ; bring your swords ,
带来 你的 长矛 和 枪支 ; 带来 你的 剑 ,

带上你们的长矛和枪支；带上你们的刀剑，

[ænd; ənd] [kɪl] [ðə; ði]['taɪgər] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [trikt] ['ɪntu:] ['entərɪŋ] [ðə; ði][træp] .
and kill the tiger that I have tricked into entering the trap .
和 杀 这 老虎 那 我 有 被骗了 进入 进入 这 陷阱 .

杀死我诱骗进入陷阱的老虎。

" [æt; ət][fɜ:rst][ðə; ði][men][dɪd][nɑ:t] [bɪ'li:v] [ðə; ði] [her] ,
" At first the men did not believe the hare ,
" 在 第一的 这 男人 做过 不是 相信 这 野兔 ,

“起初，男人们并不相信兔子的话，

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [θɪŋk] [ðæt] [æn; ən]['ænɪm(ə)l][soʊ] [smɔ:l] [æz; əz][ðə; ði] [her] [kʊd; kəd] [dɪ'si:v] [ðə; ði]
for they did not think that an animal so small as the hare could deceive the
为了 他们 做过 不是 思考 那 一个 动物 所以 小的 作为 这 野兔 可以 欺骗 这
['taɪgər] ,
tiger ,
老虎 ,

因为他们没想到像兔子这样小的动物竟然能骗过老虎。

[bʌt; bət] [ðen] [ðeɪ] ['ɔ:lsoʊ] [nu:] [ðæt] [ðə; ði] [her] [wʌz; wəz] ['veri] ['klevər] [ænd; ənd][hæd; həd] [mʌtʃ]
but then they also knew that the hare was very clever and had much
但 然后 他们 还 知道 那 这 野兔 曾是 非常 聪明的 和 有 很多
['wɪzdəm] ,
wisdom ,
智慧 ,

但他们也知道，兔子非常聪明，很有智慧。

[soʊ] [ðeɪ] [brɔ:t] [ðer; ðər] [spiə] [ænd; ənd][ðer; ðər]['gʌnz] , [ðer; ðər][swɔ:dz][ænd; ənd][ðer; ðər] [stɪks] ,
so they brought their spears and their guns , their swords and their sticks ,
所以 他们 带来 他们的 长矛 和 他们的 枪支 , 他们的 剑 和 他们的 棍子 ,

于是他们带来了长矛、枪支、刀剑和棍棒。

[ænd; ənd] [kɪld] [ðə; ði]['taɪgər][ɪn][ðə; ði][træp] .
and killed the tiger in the trap .
和 被杀 这 老虎 在 这 陷阱 .

然后杀死了陷阱里的老虎。

[ðʌs] [dɪd][ðə; ði] [her] [pruːv] [ðæt] [ðoʊ] [smɔːl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] ['wɪzdəm] ,

Thus	did	the	hare	prove	that	though	small	she	was	full	of	wisdom	,
因此	做过	这	野兔	证明	那	尽管	小的	她	曾是	满的	的	智慧	,

就这样，兔子证明了她虽然个头小，却充满了智慧。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði]['taɪgər][wʌz; wəz] [bɪgə(r)] , [strɔːŋgər] , [ænd; ənd] ['fɪrsər] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi] , [jet]

and	although	the	tiger	was	bigger	,	stronger	,	and	fiercer	than	she	,	yet
和	虽然	这	老虎	曾是	大	,	更强	,	和	更凶猛	比	她	,	然而

[ʃiː; ʃi] , [θruː] [hɜːr; hər] ['wɪzdəm] ,

she	,	through	her	wisdom	,
她	,	通过	她	智慧	,

虽然老虎比她体型更大、力量更强、更凶猛，但她凭借智慧，

[wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] .

was	able	to	kill	him	.
曾是	有能力的	到	杀	他	.

能够杀死他。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɔːrtəs] .

THE	STORY	OF	THE	TORTOISE	.
这	故事	的	这	龟	.

乌龟的故事。

[tiː]

T
T

T

[hɪr] [wʌz; wəz][wʌns][ə; eɪ][mæn] [huː] [hæd; həd] [tuː] [waɪvz] .

HERE	was	once	a	man	who	had	two	wives	.
这里	曾是	一次	一个	男人	WHO	有	二	妻子们	.

从前有个男人，他有两个妻子。

[naʊ] [-]

Now	[	67	]
现在	[	-	]

现在[67]

[æz; əz]['evribɑːdi; 'evribʌdi] [noʊz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [tʃiːf] [waɪf] [ðæt] [ðə; ði] ['hʌzbənd] [lʌvz] [best] ,

as	everybody	knows	it	is	always	the	chief	wife	that	the	husband	loves	best	,
作为	大家	知道	它	是	总是	这	首席	妻子	那	这	丈夫	爱	最好的	,

众所周知，丈夫最爱的总是正妻。

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [meɪ] [lɔːŋ] , [ɪz]['oʊnli] [meɪ] [nɔɪ] ,

while	the	other	instead	of	being	Mae	Long	,	is	only	Mae	Noi	,
尽管	这	其他	反而	的	存在	梅	长的	,	是	仅有的	梅	诺伊	,

而另一个则不是 Mae Long，而只是 Mae Noi。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['ɔːf(ə)n] ['kɔːzɪz] ['dʒeləsi] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] [ɪn][ðə; ði]['fæməli] .

and	this	often	causes	jealousy	and	trouble	in	the	family	.
和	这	经常	原因	妒忌	和	麻烦	在	这	家庭	.

这往往会在家庭中引起嫉妒和矛盾。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ][ɪn] [ðɪs] [keɪs] ,

It	was	so	in	this	case	,
它	曾是	所以	在	这	案件	,

这次的情况确实如此。

[ɪ'speʃəli] [æz; əz][ðə; ði] [tʃiːf] [waɪf] [dɪd][nɑːt][hæv; həv][ə; eɪ] [sʌn] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][hɜːr; hər] ['dɪgnəti] .

especially	as	the	chief	wife	did	not	have	a	son	to	add	to	her	dignity	.
尤其	作为	这	首席	妻子	做过	不是	有	一个	儿子	到	添加	到	她	尊严	.

尤其是正妻没有儿子来增添她的尊严。

[ðeɪ] [iːtʃ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['dɔːtər] , [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] ['waɪfs] [tʃaɪld] [wʌz; wəz] ['næŋ]

They	each	had	a	daughter	,	the	name	of	the	chief	wife's	child	was	Nang
他们	每个	有	一个	女儿	,	这	姓名	的	这	首席	妻子的	孩子	曾是	南
-	[gɔː]	,												
Hsen	Gaw	,												
-	高	,												

他们各自都有一个女儿，主妃的女儿名叫南仙高。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['næŋ] [iː] .

and	that	of	the	other	Nang	E	.
和	那	的	这	其他	南	E	.

以及另一位 Nang E.

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] ['hʌzbənd] [ʌv; əv] [ðiːz] ['wɪmɪn] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] [tuː; tə] [fɪʃ] .

One	day	the	husband	of	these	women	went	to	the	lake	to	fish	.
一	天	这	丈夫	的	这些	女性	去	到	这	湖	到	鱼	.

有一天，这些妇女的丈夫去湖边钓鱼。

[hiː; hi] [kɔːt] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ʃel] [fɪʃ] [ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] [fɔːr; fər]

He	caught	a	large	number	of	shell	fish	and	put	them	on	the	shore	for
他	捕捉	一个	大的	数字	的	壳	鱼	和	放	他们	在	这	支撑	为了

[hɪz; ɪz] [waɪvz] [tuː; tə] [brɪŋ] [hoʊm] .

his	wives	to	bring	home	.
他的	妻子们	到	带来	家	.

他捕捞了大量贝类，并把它们放在岸上，让妻子们带回家。

[ðə; ði] ['jʌŋgər] [tʊk] [hɜːr; hər] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði] [loʊd] , [bʌt; bət] , ['biːɪŋ] ['veri] ['hʌŋgri] , [ʃiː; ʃi] [eɪt]

The	younger	took	her	share	of	the	load	,	but	,	being	very	hungry	,	she	ate
这	年轻	采取	她	分享	的	这	加载	,	但	,	存在	非常	饥饿的	,	她	吃

[ðem; ðəm][ɔːl] .

them	all	.
他们	全部	.

妹妹分担了她那份，但她非常饿，就把它们全吃光了。

[ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv] ['næŋ] - [gɔː] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz][nɑːt] ['griːdi] [laɪk] [ðə; ði] ['ʌðər] ['wʊmən] ,

The	mother	of	Nang	Hsen	Gaw	,	however	,	was	not	greedy	like	the	other	woman	,
这	母亲	的	南	-	高	,	然而	,	曾是	不是	贪婪的	喜欢	这	其他	女士	,

然而，南森高的母亲却不像另一个女人那样贪婪。

[ænd; ənd][soʊ][ʃiː; ʃi] [pʊt] [ɔːl][ðə; ði] [fɪʃ] [ðæt] [wɜːr; wər] [left] ['ɪntuː][hɜːr; hər][bæg][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə]

and	so	she	put	all	the	fish	that	were	left	into	her	bag	and	began	to
和	所以	她	放	全部	这	鱼	那	是	左边	进入	她	包	和	开始	到

[trʌdʒ] ['sloʊli] [tɔːrd] [ðə; ði] [haʊs] .

trudge	slowly	toward	the	house	.
跋涉	缓慢地	朝向	这	房子	.

于是，她把剩下的鱼都装进包里，开始慢慢地向房子走去。

[naʊ] , [ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv] ['næŋ] [iː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [wɪtʃ] , [ɔːl'ðoʊ] [noʊ][wʌn] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [nuː]

Now	,	the	mother	of	Nang	E	was	a	witch	,	although	no	one	,	of	course	,	knew
现在	,	这	母亲	的	南	E	曾是	一个	巫婆	,	虽然	不	一	,	的	课程	,	知道

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

现在，南伊的母亲是个女巫，当然，没有人知道这一点。

['biːɪŋ] ['wɪkɪd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [wɪtʃ] , [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] ['hezɪteɪt] [æt; ət] [kə'mitiŋ] ['eni]

Being	wicked	enough	to	be	a	witch	,	she	did	not	hesitate	at	committing	any
存在	邪恶	足够的	到	是	一个	巫婆	,	她	做过	不是	犹豫	在	提交	任何

['ʌðər] [kraɪm] ,

other	crime	,
其他	犯罪	,

她邪恶到足以成为一名女巫，因此在犯下其他罪行时也毫不犹豫。

['i:v(ə)n][ðə; ði][moʊst] ['dredf(ə)l] ,

even	the	most	dreadful	,
甚至	这	最多	可怕	,

即使是最可怕的，

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] ['ðerfɔ:r] [meɪd] [ʌp][hɜ:r; hər][maɪnd][ðæt][ʃi:; ʃi] [wʊd] [kɪl][ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv]['næŋ]

and	she	therefore	made	up	her	mind	that	she	would	kill	the	mother	of	Nang
和	她	所以	制成	向上	她	头脑	那	她	会	杀	这	母亲	的	南

- [gɔ:] [soʊ][ðæt][ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][bi:; bi][ðə; ði] [tʃi:f] [waɪf] .

Hsen	Gaw	so	that	she	could	be	the	chief	wife	.
-	高	所以	那	她	可以	是	这	首席	妻子	.

因此，她下定决心要杀死南仙高的母亲，以便自己成为正妻。

[ʃi:; ʃi][gɑ:t][hoʊm] [mʌtʃ] ['su:nər][ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] ['wʊmən] , [æz; əz][ʃi:; ʃi][hæd; həd][noʊ][loʊd][tu:; tə]

She	got	home	much	sooner	than	the	other	woman	,	as	she	had	no	load	to
她	得到	家	很多	很快	比	这	其他	女士	,	作为	她	有	不	加载	到

['kæri] ,

carry	,
携带	,

她比另一个女人早得多就到家了，因为她没有行李要提。

[ænd; ənd] [wen] [ʃi:; ʃi] [sɔ:] [hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] [hi:; hi]['nɑ:tu:] [-]

and	when	she	saw	her	husband	he	natu	[	68	]
和	什么时候	她	锯	她	丈夫	他	自然	[	-	]

当她看到她的丈夫时，他自然[68]

['ræli] [æskt] [hɜ:r; hər] [wer] [ðə; ði] [fɪʃ] [wɜ:r; wər] .

rally	asked	her	where	the	fish	were	.
集会	问	她	在哪里	这	鱼	是	.

拉里问她鱼在哪里。

" [naʊ] , " [ʃi:; ʃi] [θɔ:t] , " [hɪəz] [ə; eɪ] [gʊd] [tʃæns] [tu:; tə][get] [ðæt] ['wʊmən] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [wei]

"	Now	,	"	she	thought	,	"	here's	a	good	chance	to	get	that	woman	out	of	the	way
"	现在	,	"	她	想法	,	"	这里是	一个	好的	机会	到	得到	那	女士	出去	的	这	方式

,

,
,

“现在，”她心想，“这是个把那个女人除掉的好机会。”

" [soʊ][ʃi:; ʃi][toʊld][hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] [ðæt][hɪz; ɪz] ['ʌðər] [waɪf][wʌz; wəz][ə; eɪ] - , [ɔ:r] [wɪtʃ] ,

"	so	she	told	her	husband	that	his	other	wife	was	a	pör	,	or	witch	,
"	所以	她	讲述	她	丈夫	那	他的	其他	妻子	曾是	一个	-	,	或者	巫婆	,

于是她告诉丈夫，他的另一个妻子是个女巫。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][hæd; həd]['teɪkən][ɔ:l][ðə; ði] [fɪʃ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] .

and	she	had	taken	all	the	fish	away	from	her	.
和	她	有	已采取	全部	这	鱼	离开	从	她	.

她把她所有的鱼都夺走了。

[naʊ] , ['wɪtʃɪz] [ɑ:r; ər][ʌv; əv] [kɔ:rs] ['veri] [mʌtʃ] ['dredɪd] ,

Now	,	witches	are	of	course	very	much	dreaded	,
现在	,	女巫	是	的	课程	非常	很多	令人恐惧的	,

当然，女巫现在非常令人恐惧。

[soʊ] [wen] [ðə; ði] [pʊr] ['wʊmən] [keɪm] [hoʊm][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ['hevi] [loʊd][ʌv; əv] [fɪʃ] ,

so	when	the	poor	woman	came	home	with	her	heavy	load	of	fish	,
所以	什么时候	这	贫穷的	女士	来了	家	和	她	重的	加载	的	鱼	,

所以，当这位可怜的妇女提着她满满一车鱼回家时，

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒɜ-z] [kɪld] [hɜ:r; hər][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [stɪks] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] ['ɪntu:][ə; eɪ]

the	villagers	killed	her	with	their	sticks	,	and	she	was	changed	into	a
这	村民们	被杀	她	和	他们的	棍子	,	和	她	曾是	已更改	进入	一个

['tɔ:rtəs] [ɪn][ðə; ði] [leɪk] .

tortoise	in	the	lake	.
龟	在	这	湖	.

村民们用棍棒打死了她，她变成了湖里的一只乌龟。

[ænd; ənd] [naʊ] [æt; ət][læst][ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv] ['næŋ] [i:][wʌz; wəz] [tʃi:f] [waɪf] ,

And	now	at	last	the	mother	of	Nang	E	was	chief	wife	,
和	现在	在	最后的	这	母亲	的	南	E	曾是	首席	妻子	,

而现在，南娥的母亲终于成为了正妻。

[bʌt; bət][du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz]['sætɪsfaɪd] ?

but	do	you	think	she	was	satisfied	?
但	做	你	思考	她	曾是	使满意	?

但你认为她满意吗?

[nɑ:t][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

Not	a	bit	of	it	.
不是	一个	少量	的	它	.

一点儿也没有。

[ʃi:; ʃi] [hɜ:rd] [ðæt] [hɜ:r; hər]['raɪv(ə)l][wʌz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ] ['tɔ:rtəs] [ɪn][ðə; ði] [leɪk] ,

She	heard	that	her	rival	was	now	a	tortoise	in	the	lake	,
她	听到	那	她	竞争对手	曾是	现在	一个	龟	在	这	湖	,

她听说她的对手现在变成了湖里的一只乌龟。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [kɪl] [hɜ:r; hər] [ə'gen] .

and	she	determined	to	kill	her	again	.
和	她	决定	到	杀	她	再次	.

她决心再次杀了她。

[sʌm; səm] [taɪm] ['æftər] [ðɪs] ,

Some	time	after	this	,
一些	时间	后	这	,

此后不久，

[æz; əz] ['næŋ] - [gɔ:] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [kaʊz] [ðæt] [bɪ'lɔ:ŋd] [tu:; tə]

as	Nang	Hsen	Gaw	was	in	the	jungle	watching	the	cows	that	belonged	to
作为	南	-	高	曾是	在	这	丛林	观看	这	牛	那	属于	到

[hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] ,

her	father	,
她	父亲	,

当南森高在丛林里照看她父亲的牛群时

[ʃi:; ʃi] [wɔ:kt] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [sər'praɪzd] [tu:; tə] [hɪr]

she	walked	along	the	edge	of	the	lake	and	was	very	much	surprised	to	hear
她	步行	沿着	这	边缘	的	这	湖	和	曾是	非常	很多	惊讶	到	听到

[hɜ:r; hər] [oʊn] [neɪm] [kɔ:ld] [ɪn] [fə'mɪliər] [toʊnz] .

her	own	name	called	in	familiar	tones	.
她	自己的	姓名	称为	在	熟悉的	音调	.

她沿着湖边走着，听到有人用熟悉的语气叫她的名字，感到非常惊讶。

[ʃi:; ʃi] [lʊkt] [ə'raʊnd] , [bʌt; bət][kʊd; kəd] [si:] [noʊ][wʌn] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['veri]

She	looked	around	,	but	could	see	no	one	,	and	she	was	getting	very
她	看起来	大约	,	但	可以	看	不	一	,	和	她	曾是	获得	非常

['fraɪt(ə)nd] ,

frightened	,
害怕	,

她环顾四周，却看不到任何人，她开始感到非常害怕。

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][pər'hæps][ə; eɪ] - [huː] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [ɪn'taɪs] [hɜːr; hər]['ɪntuː][ðə; ði]

thinking	that	it	was	perhaps	a	hpea	who	wanted	to	entice	her	into	the
思维	那	它	曾是	也许	一个	-	WHO	通缉	到	诱惑	她	进入	这

[θɪk] ['dʒʌŋg(ə)l][soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][dɪ'vaʊər][hɜːr; hər] ,

thick	jungle	so	that	he	could	devour	her	,
厚的	丛林	所以	那	他	可以	吞食	她	,

她心想，或许那是一只豌豆，想要引诱她进入茂密的丛林，然后把她吞噬掉。

[bʌt; bət][æt; ət] [læst] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [æt; ət][hɜːr; hər] [fiːt] [ænd; ənd] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

but	at	last	she	looked	on	the	ground	at	her	feet	and	saw	it	was
但	在	最后的	她	看起来	在	这	地面	在	她	脚	和	锯	它	曾是

[ə; eɪ] ['tɔːrtəs] [ðæt] [wʌz; wəz] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

a	tortoise	that	was	speaking	to	her	.
一个	龟	那	曾是	请讲	到	她	.

但最后她低头看向脚下的地面，发现是一只乌龟在和她说话。

" ['næŋ] - [gɔː] , " [ˌaɪ 'tiː] [kɔːld] .

"	Nang	Hsen	Gaw	,	"	it	called	.
"	南	-	高	,	"	它	称为	.

“Nang Hsen Gaw，”它喊道。

" [maɪ] ['dɔːtər] , ['ɔɪ] !

"	My	daughter	,	oie	!
"	我的	女儿	,	oie	!

“我的女儿，哎呀！

[aɪ][ˌeɪ 'em][jʊr; jər] ['mʌðər] [huː] [wʌz; wəz] [kɪld] [θruː] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [ækts][ʌv; əv][maɪ]['raɪv(ə)l] ,

I	am	your	mother	who	was	killed	through	the	wicked	acts	of	my	rival	,
我	是	你的	母亲	WHO	曾是	被杀	通过	这	邪恶	行为	的	我的	竞争对手	,

我是你的母亲，因我的对手的邪恶行径而丧命。

[ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv] ['næŋ] [iː] .

the	mother	of	Nang	E	.
这	母亲	的	南	E	.

Nang E 的母亲

[aɪ][hæv; həv] [ə'raɪvd] [æt; ət] [greɪt] ['trʌb(ə)l] , [ænd; ənd] [naʊ] ,

I	have	arrived	at	great	trouble	,	and	now	,
我	有	到达的	在	伟大的	麻烦	,	和	现在	,

我遇到了很大的麻烦，现在，

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [tʃiːf] [waɪf] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn] ,

instead	of	being	the	chief	wife	of	a	rich	man	,
反而	的	存在	这	首席	妻子	的	一个	富有的	男人	,

而不是成为富翁的正妻，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['tɔːrtəs] ['swɪmɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [leɪk] .

I	am	nothing	but	a	tortoise	swimming	in	the	lake	.
我	是	没有什么	但	一个	龟	游泳	在	这	湖	.

我只不过是一只在湖里游的乌龟。

[teɪk] ['pɪti] [ɑːn][ˌem 'iː] , [maɪ] ['dɔːtər] ,

Take	pity	on	me	,	my	daughter	,
拿	遗憾	在	我	,	我的	女儿	,

可怜我吧，我的女儿。

[ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] [kəm'pæʃ(ə)n] ['evri] [deɪ] [brɪŋ] [ˌem 'iː]['kɑːt(ə)n] [θred] [ænd; ənd] [rɔː] ['kɑːt(ə)n] ,

and	out	of	compassion	every	day	bring	me	cotton	thread	and	raw	cotton	,
和	出去	的	同情	每一个	天	带来	我	棉布	线	和	生的	棉布	,

出于怜悯，他们每天都给我带来棉线和原棉。

[soʊ] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [wiːv] [ænd; ənd][spɪn] . "

so	that	I	can	weave	and	spin	.	"
所以	那	我	能	编织	和	旋转	.	"

这样我就可以织布和纺纱了。

" - [aɪ][ˌeɪ 'em] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['tɔːrtəs] ['swɪmɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [leɪk] . -

"	'	I	am	nothing	but	a	tortoise	swimming	in	the	lake	.	'
"	-	我	是	没有什么	但	一个	龟	游泳	在	这	湖	.	-

“我只不过是湖里游的一只乌龟。”

" [peɪdʒ] - .

"	Page	68	.
"	页	-	.

“第 68 页。

['næŋ] - [gɔː] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['duːtɪf(ə)l] ['dɔːtər] , [ænd; ənd] ['evri] [-]

Nang	Hsen	Gaw	was	a	dutiful	daughter	,	and	every	[	69	]
南	-	高	曾是	一个	尽职尽责的	女儿	,	和	每一个	[	-	]

南仙高是一位孝顺的女儿，而且每[69]

[deɪ] [wen] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][ʃiː; ʃi] [tʊk] ['kɑːt(ə)n][fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['mʌðər] [tuː; tə][spɪn] ,

day	when	she	went	to	the	jungle	she	took	cotton	for	her	mother	to	spin	,
天	什么时候	她	去	到	这	丛林	她	采取	棉布	为了	她	母亲	到	旋转	,

她去丛林的那天，带了棉花给妈妈纺线。

[ænd; ənd] [θred] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə] [wiːv] , [ænd; ənd] ['deɪli] [tɔːkt] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ,

and	thread	for	her	to	weave	,	and	daily	talked	with	her	,
和	线	为了	她	到	编织	,	和	日常的	谈话	和	她	,

并给她准备了织布用的线，每天都和她聊天。

['telɪŋ] [hɜːr; hər][ɔːl][ðə; ði]['gɑːsɪp][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] ['eniθɪŋ] [els] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [θɔːt]

telling	her	all	the	gossip	of	the	village	and	anything	else	that	she	thought
讲述	她	全部	这	闲话	的	这	村庄	和	任何事物	别的	那	她	想法

[hɜːr; hər] ['mʌðər] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [hɪr] .

her	mother	would	like	to	hear	.
她	母亲	会	喜欢	到	听到	.

她把村里所有的八卦都告诉了她，以及任何她认为她母亲会想听的事情。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv] ['næŋ] [iː][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [wɑːtʃ] ,

But	the	mother	of	Nang	E	was	on	the	watch	,
但	这	母亲	的	南	E	曾是	在	这	手表	,

但南娥的母亲一直在监视着她。

[ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [streɪndʒ] [ðæt] [ðə; ði][gɜːrl][ʃʊd; ʃəd] [teɪk] ['kɑːt(ə)n][ænd; ənd] [θred] [tuː; tə][ðə; ði]

and	thinking	it	strange	that	the	girl	should	take	cotton	and	thread	to	the
和	思维	它	奇怪的	那	这	女孩	应该	拿	棉布	和	线	到	这

['dʒʌŋg(ə)l] ['evri] [deɪ] ,

jungle	every	day	,
丛林	每一个	天	,

他觉得这女孩每天都要带着棉花和线去丛林里很奇怪。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [nʌn] [bæk] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [wen] [ʃiː; ʃi] [droʊv] [ðə; ði]['kæt(ə)l] [bæk] [æt; ət] [naɪt] , [ʃiː; ʃi]

and	bring	none	back	with	her	when	she	drove	the	cattle	back	at	night	,	she
和	带来	没有任何	后退	和	她	什么时候	她	驾驶	这	牛	后退	在	夜晚	,	她

['fɑːloʊd] [hɜːr; hər] ,

followed	her	,
随后	她	,

夜里她赶着牛群回去的时候，一个也没带回来，她跟着她。

[hɜːrd] [hɜːr; hər] ['tɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['mʌðər] ,

heard	her	talking	with	her	mother	,
听到	她	说	和	她	母亲	,

听到她和她母亲说话，

[ænd; ənd] [ðʌs] [faʊnd] [aʊt] [ɪn] [wʌt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] [hɜːr; hər] ['enəmi] [wʌz; wəz] ,

and	thus	found	out	in	what	part	of	the	lake	her	enemy	was	,
和	因此	成立	出去	在	什么	部分	的	这	湖	她	敌人	曾是	,

就这样，她得知了敌人在湖的哪个部分。

[ænd; ənd] [leɪd] [hɜːr; hər] [plæn] [ə'kɔːrdɪŋli] .

and	laid	her	plan	accordingly	.
和	铺设	她	计划	因此	.

她据此制定了计划。

[ðæt] ['iːvnɪŋ] , [ˌʌn'noʊn] [tuː; tə][hɜːr; hər]['fæməli] , [waɪl] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [wʌz; wəz] ['bɪzi] ['wɜːrkɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['gɑːrdn] ,

That	evening	,	unknown	to	her	family	,	while	her	husband	was	busy	working	in	his	garden	,
那	晚上	,	未知	到	她	家庭	,	尽管	她	丈夫	曾是	忙碌的	在职的	在	他的	花园	,

那天晚上，在她家人不知情的情况下，当她的丈夫忙着在花园里干活时，

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [wer] [lɪvd] [ðə; ði]['dɑːktər][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

she	went	to	the	house	where	lived	the	doctor	of	the	village	,
她	去	到	这	房子	在哪里	居住地	这	医生	的	这	村庄	,

她去了村里医生的家，

[ən'foʊldəd][hɜːr; hər][plænz][tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [æskt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [help] .

unfolded	her	plans	to	him	and	asked	for	his	help	.
展开	她	计划	到	他	和	问	为了	他的	帮助	.

她向他详细阐述了自己的计划，并请求他的帮助。

['biːɪŋ] [æn; ən] [ʌn'skruːpjələs] [mæn][hiː; hi] [ə'griːd] , [tʊk] [ðə; ði] ['sɪlvər] [ðə; ði] ['wʊmən] [hæd; həd] ['pɪlfərd] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ,

Being	an	unscrupulous	man	he	agreed	,	took	the	silver	the	woman	had	pilfered	from	her	husband	,
存在	一个	无良的	男人	他	同意	,	采取	这	银	这	女士	有	偷窃	从	她	丈夫	,

他是个不择手段的人，于是同意了，拿走了女人从她丈夫那里偷来的银子。

[ænd; ənd] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [help] [hɜːr; hər] .

and	promised	to	help	her	.
和	承诺	到	帮助	她	.

并承诺会帮助她。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['teɪkən] ['veri] [sɪk] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [kɔːld] [ɪn][ðə; ði]['dɑːktər] ,

The	next	day	she	was	taken	very	sick	and	her	husband	called	in	the	doctor	,
这	下一个	天	她	曾是	已采取	非常	生病的	和	她	丈夫	称为	在	这	医生	,

第二天她突然病得很重，她丈夫赶紧叫来了医生。

[huː] [toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['wʊmən] [mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] ['tɔːrtəs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [leɪk] [nɪr] - [baɪ] .

who	told	him	that	the	woman	must	have	a	tortoise	from	the	lake	near	-	by	.
WHO	讲述	他	那	这	女士	必须	有	一个	龟	从	这	湖	靠近	-	经过	.

有人告诉他，那女人肯定是从附近的湖里抓了一只乌龟。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [bɔɪld] [ænd; ənd] [eɪt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [də'rekʃ(ə)nz] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [get] [wel] , [ɪf] [nɑːt] ,

If	she	boiled	and	ate	it	according	to	his	directions	she	would	get	well	,	if	not	,
如果	她	煮沸	和	吃	它	根据	到	他的	方向	她	会	得到	出色地	,	如果	不是	,

如果她按照他的指示煮沸并食用，她就会康复；否则，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [daɪ] .

she	would	die	.
她	会	死	.

她会死的。

['hævɪŋ] [pər'fɔ:rmd] [hɪz; ɪz][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑ:rgən][hi:; hi] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][hɪz; ɪz][hoʊm][æt; ət][ðə; ði]

Having	**performed**	**his**	**part**	**of**	**the**	**bargain**	**he**	**returned**	**to**	**his**	**home**	**at**	**the**
拥有	执行	他的	部分	的	这	便宜货	他	返回	到	他的	家	在	这

['ʌðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

other	**end**	**of**	**the**	**village**	**.**
其他	结尾	的	这	村庄	.

履行完约定后，他回到了村子另一头的家中。

[nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [ðə; ði][mæn] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [leɪk] [tu:; tə] [get] [ðə; ði] ['tɔ:rtəs] .

Next	**morning**	**the**	**man**	**went**	**to**	**the**	**lake**	**to**	**get**	**the**	**tortoise**	**.**
下一个	早晨	这	男人	去	到	这	湖	到	得到	这	龟	.

第二天早上，这个人去了湖边去抓乌龟。

['næŋ] - [gɔ:] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [dɪ'strest] [wen] [ʃi:; ʃi] [sɔ:] [hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] [set] [aʊt] ,

Nang	**Hsen**	**Gaw**	**was**	**much**	**distressed**	**when**	**she**	**saw**	**her**	**father**	**set**	**out**	**,**
南	-	高	曾是	很多	苦恼	什么时候	她	锯	她	父亲	放	出去	,

看到父亲出发，南仙高非常难过。

[ænd; ənd][hɜ:r; hər] [dɪ'stres] [bɪ'keɪm] [wɜ:rs] [wen] [ʃi:; ʃi] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪkɪd] ['stepmʌðər] [hæd; həd]

and	**her**	**distress**	**became**	**worse**	**when**	**she**	**saw**	**that**	**the**	**wicked**	**stepmother**	**had**
和	她	痛苦	成为	更糟	什么时候	她	锯	那	这	邪恶	后妈	有

[-]
[70]
[-]

当她看到恶毒的继母[70]时，她的痛苦更加加剧了。

[də'rektɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l][pɑ:nd] [wer] [hɜ:r; hər] [oʊn] ['mʌðər] [wʌz; wəz] .

directed	**him**	**to**	**the**	**little**	**pond**	**where**	**her**	**own**	**mother**	**was**	**.**
指导	他	到	这	小的	池塘	在哪里	她	自己的	母亲	曾是	.

她指着小池塘告诉他，她的母亲就在那里。

[ðə; ði][mæn] [tʊk] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['bʌkɪt] [meɪd] [aʊt] [ʌv; əv] ['wɪkər] [wɜ:rk] , [ænd; ənd] [kə'menst] ['beɪlɪŋ]

The	**man**	**took**	**a**	**large**	**bucket**	**made**	**out**	**of**	**wicker**	**work**	**,**	**and**	**commenced**	**baling**
这	男人	采取	一个	大的	桶	制成	出去	的	柳条	工作	,	和	开始	打包

[aʊt] [ðə; ði]['wɔ:tər] ,

out	**the**	**water**	**,**
出去	这	水	,

那人拿了一个用柳条编织的大水桶，开始舀水。

[bʌt; bət] ['næŋ] - [gɔ:] [wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tu:; tə][wɔ:rn][hɜ:r; hər] ['mʌðər] [dʒʌst] [wer] [hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər]

but	**Nang**	**Hsen**	**Gaw**	**was**	**able**	**to**	**warn**	**her**	**mother**	**just**	**where**	**her**	**father**
但	南	-	高	曾是	有能力的	到	警告	她	母亲	只是	在哪里	她	父亲

[wʌz; wəz] ,

was	**,**
曾是	,

但南仙高还是能够告诉她母亲她父亲的下落。

[soʊ] [ðæt] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɑ:n][wʌn] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑ:nd][hɜ:r; hər] ['mʌðər] [went] [tu:; tə][ðə; ði]

so	**that**	**when**	**he**	**was**	**on**	**one**	**side**	**of**	**the**	**pond**	**her**	**mother**	**went**	**to**	**the**
所以	那	什么时候	他	曾是	在	一	边	的	这	池塘	她	母亲	去	到	这

['ʌðər] ,

other	**,**
其他	,

所以当他在池塘的一边时，她的母亲就去了另一边。

[bʌt; bət][æt; ət][læst][hi:; hi] [sent] [ðə; ði][gɜ:rl] [hoʊm] ,

but	**at**	**last**	**he**	**sent**	**the**	**girl**	**home**	**,**
但	在	最后的	他	发送	这	女孩	家	,

但最终他还是把女孩送回了家。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][fjuː] ['mɪnɪts] [sɪ'kjʊrd] [ðə; ði] ['tɔːrtəs] [ænd; ənd][wʌz; wəz][suːn] ['kæriɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə'weɪ]

and	in	a	few	minutes	secured	the	tortoise	and	was	soon	carrying	it	away
和	在	一个	很少	分钟	安全	这	龟	和	曾是	很快	携带	它	离开

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz][waɪf][tuː; tə] [iːt] .

for	his	wife	to	eat	.
为了	他的	妻子	到	吃	.

几分钟后，他就抓住了乌龟，并很快把它带走给妻子吃。

[wen] [hiː; hi][gɑːt][hoʊm][hiː; hi] [geɪv][hɜːr; hər][ðə; ði] ['tɔːrtəs] , ['lɪt(ə)l] ['θɪŋkɪŋ] [huː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ,

When	he	got	home	he	gave	her	the	tortoise	,	little	thinking	who	it	was	,
什么时候	他	得到	家	他	给予	她	这	龟	,	小的	思维	WHO	它	曾是	,

他回到家后就把乌龟送给了她，丝毫没有想到送乌龟的人是谁。

[ænd; ənd] [ðen] [went] [aʊt] ,

and	then	went	out	,
和	然后	去	出去	,

然后就出去了，

[waɪl] [ðə; ði] [wɪtʃ] [kɔːld] ['næŋ] - [gɔː] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði][pɑːt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [pʊt]['oʊvər]

while	the	witch	called	Nang	Hsen	Gaw	to	watch	the	pot	which	had	been	put	over
尽管	这	巫婆	称为	南	-	高	到	手表	这	锅	哪个	有	到过	放	超过

[ðə; ði]['faɪər] .

the	fire	.
这	火	.

女巫叫 Nang Hsen Gaw 看守放在火上的锅。

[suːn] [ðə; ði] [pʊr] [gɜːrl] [hɜːrd] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [kɔːl] [aʊt] .

Soon	the	poor	girl	heard	her	mother	call	out	.
很快	这	贫穷的	女孩	听到	她	母亲	称呼	出去	.

很快，可怜的小女孩就听到了母亲的呼喊声。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ðæt] [ðə; ði][hɑːt]['wɔːtər][hæd; həd] [riːtʃt] [hɜːr; hər] [niːz] ,

She	said	that	the	hot	water	had	reached	her	knees	,
她	说	那	这	热的	水	有	达到	她	膝盖	,

她说热水已经淹到她的膝盖了。

[ænd; ənd] ['bɛgd] [hɜːr; hər][tuː; tə][pʊt] [aʊt] [ðə; ði]['faɪər] .

and	begged	her	to	put	out	the	fire	.
和	乞求	她	到	放	出去	这	火	.

并恳求她把火扑灭。

[ʃiː; ʃi] [kə'menst] [tuː; tə] [reɪk] [aʊt] [ðə; ði][hɑːt] ['embərz] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [ðə; ði][pɑːt] ,

She	commenced	to	rake	out	the	hot	embers	from	under	the	pot	,
她	开始	到	耙	出去	这	热的	余烬	从	在下面	这	锅	,

她开始用耙子把锅底下的余烬耙出来。

[wen] [hɜːr; hər] ['stepmʌðər] [sɔː] [wʌt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] ,

when	her	stepmother	saw	what	she	was	doing	,
什么时候	她	后妈	锯	什么	她	曾是	正在做	,

当她的继母看到她正在做的事情时，

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] ['hevi] [ˌbæm'buː] [biːt] [hɜːr; hər] [ʌn'mɜːsɪfʊli] [ænd; ənd] [meɪd] [hɜːr; hər][pʊt]

and	taking	up	a	heavy	bamboo	beat	her	unmercifully	and	made	her	put
和	采取	向上	一个	重的	竹子	打	她	无情地	和	制成	她	放

[mɔːr] [stɪks] [ɑːn][ðə; ði]['faɪər] .

more	sticks	on	the	fire	.
更多的	棍子	在	这	火	.

然后拿起一根粗竹子，毫不留情地殴打她，并让她往火里添更多的木柴。

[suːn] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [kəm'pleɪnd] [ə'gen] [ðæt] [ðə; ði] [hiːt] [hæd; həd] [riːtʃt] [hɜːr; hər] ['ʃəuldəz] ,

Soon	her	mother	complained	again	that	the	heat	had	reached	her	shoulders	,
很快	她	母亲	抱怨	再次	那	这	热	有	达到	她	肩膀	,

很快，她母亲又抱怨说热浪已经蔓延到肩膀了。

[ænd; ənd] [ə'gen] ['næŋ] ['iːz] ['mʌðər] [biːt] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [meɪd] [hɜːr; hər] [pʊt] [mɔːr] [stɪks] [ɑːn]

and	again	Nang	E's	mother	beat	her	,	and	made	her	put	more	sticks	on
和	再次	南	的	母亲	打	她	,	和	制成	她	放	更多的	棍子	在

[ðə; ði]['faɪər] .

the	fire	.
这	火	.

于是，南娥的母亲又打了她，还让她往火里添更多的木柴。

[suːn] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [seɪ] : " [maɪ] ['dɔːtər] , ['ɔɪ] !

Soon	she	heard	her	mother	say	:	"	My	daughter	,	oie	!
很快	她	听到	她	母亲	说	:	"	我的	女儿	,	oie	!

很快她就听到她妈妈说："我的女儿，哎呀！"

[ðə; ði][hɑːt]['wɔːtər][hæz; həz] [riːtʃt] [maɪ] [nek] [ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl] [suːn] [biː; bi] [ded] .

The	hot	water	has	reached	my	neck	and	I	shall	soon	be	dead	.
这	热的	水	有	达到	我的	脖子	和	我	将	很快	是	死的	.

热水已经淹到我的脖子了，我很快就要死了。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl]['oʊvər] , [duː][nɑːt][let] [ðæt] ['wɪkɪd] ['wʊmən] [dɪ'strɔɪ] [ˌem 'iː] [ˌɔːltə'geðər] ,

When	it	is	all	over	,	do	not	let	that	wicked	woman	destroy	me	altogether	,
什么时候	它	是	全部	超过	,	做	不是	让	那	邪恶	女士	破坏	我	共	,

当一切结束时，请不要让那个恶毒的女人彻底毁了我。

[bʌt; bət] ['beri] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] , " [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ded] .

but	bury	me	in	the	jungle	,	"	and	in	a	few	minutes	she	was	dead	.
但	埋葬	我	在	这	丛林	,	"	和	在	一个	很少	分钟	她	曾是	死的	.

但把我埋在丛林里，"几分钟后，她就死了。

['næŋ] - [gɔː] [traɪd] [hɜːr; hər] [best] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [ded] ['bɑːdi][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['mʌðər] ,

Nang	Hsen	Gaw	tried	her	best	to	get	the	dead	body	of	her	mother	,
南	-	高	尝试	她	最好的	到	得到	这	死的	身体	的	她	母亲	,

南仙高竭尽全力想要找回她母亲的尸体。

[bʌt; bət][hɜːr; hər] ['stepmʌðər] [wɑːtʃt] [hɜːr; hər] ['kerfəli] ,

but	her	stepmother	watched	her	carefully	,
但	她	后妈	观看	她	小心	,

但她的继母却仔细地监视着她。

[ænd; ənd][ɔːl][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [iːt] [hɜːr'self][ʃiː; ʃi] [geɪv] [tuː; tə][ðə; ði][dɔːgz] ,

and	all	she	could	not	eat	herself	she	gave	to	the	dogs	,
和	全部	她	可以	不是	吃	她自己	她	给予	到	这	狗	,

她把所有自己吃不完的东西都喂给了狗。

[tuː; tə] [prɪ'vent] [hɜːr; hər] ['dɔːtər] [frʌm; frəm] ['getɪŋ] ['eni] , [bʌt; bət] [-]

to	prevent	her	daughter	from	getting	any	,	but	[	71	]
到	防止	她	女儿	从	获得	任何	,	但	[	-	]

为了防止她的女儿受到伤害，但是[71]

[wʌn][dɔːg][ræn][ɔːf][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['pɔːrʃ(ə)n]['ɪntuː][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .

one	dog	ran	off	with	his	portion	into	the	jungle	.
一	狗	跑	离开	和	他的	部分	进入	这	丛林	.

一只狗叼着自己的那份食物跑进了丛林。

['næŋ] - [gɔː] ['fɑːloʊd] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] ['reskjuː] [ðə; ði] ['webɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['fɪŋgərz] . [[θriː]]

Nang	Hsen	Gaw	followed	in	time	to	rescue	the	webbing	between	the	fingers	.	[	3	]
南	-	高	随后	在	时间	到	救援	这	织带	之间	这	手指	.	[	3	]

Nang Hsen Gaw 及时赶到，救下了手指间的蹼。[3]

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] [left] ,

This	was	all	that	was	left	,
这	曾是	全部	那	曾是	左边	,

这就是全部剩下的东西了。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] ['berid] [ðæt] ['kerfəli] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][fɑ:r][frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [wer] [hɜ:r; hər]

but	she	buried	that	carefully	in	the	jungle	far	from	the	house	where	her
但	她	埋葬	那	小心	在	这	丛林	远的	从	这	房子	在哪里	她

['stepmʌðər] [lɪvd] .

stepmother	lived	.
后妈	居住地	.

但她小心翼翼地把那东西埋在了远离继母住所的丛林深处。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [æz; əz][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['wɔ:kɪŋ] [θru:] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ['fi:dɪŋ] [hɜ:r; hər] [kaʊz] , [ʃi:; ʃi]

The	next	day	as	she	was	walking	through	the	jungle	feeding	her	cows	,	she
这	下一个	天	作为	她	曾是	步行	通过	这	丛林	喂养	她	牛	,	她

[hɜ:rd] [swi:t] ['mju:zɪk] .

heard	sweet	music	.
听到	甜的	音乐	.

第二天，当她穿过丛林喂牛时，她听到了悦耳的音乐。

[ˌaɪ 'ti:] ['saʊndɪd] [laɪk] [twelv] ['ɔrgənz] [ɔ:l] ['pleɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ænd; ənd] [jet] [ɪn] ['hɑ:rməni] ,

It	sounded	like	twelve	organs	all	playing	at	the	same	time	,	and	yet	in	harmony	,
它	听起来	喜欢	十二	器官	全部	玩耍	在	这	相同的	时间	,	和	然而	在	和谐	,

听起来像是十二架管风琴同时演奏，而且声音和谐悦耳。

[i:tʃ] ['ɔ:rgən] ['blendɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] .

each	organ	blending	with	the	others	.
每个	器官	混合	和	这	其他的	.

每个器官都与其他器官融合在一起。

[ɪn] [greɪt] [sər'praɪz] [ʃi:; ʃi] ['hʌntɪd] [ə'raʊnd] [tɪl] [ʃi:; ʃi] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði][spɑ:t] [wer] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['berid]

In	great	surprise	she	hunted	around	till	she	came	to	the	spot	where	she	had	buried
在	伟大的	惊喜	她	猎杀	大约	直到	她	来了	到	这	点	在哪里	她	有	埋葬

[ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['mʌðɚz] [hænd] ,

the	part	of	her	mother's	hand	,
这	部分	的	她	母亲的	手	,

她惊愕不已，四处寻找，直到找到她埋葬母亲手掌残肢的地方。

[ænd; ənd] [sɔ:] [ðæt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ðɪs] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] ['maɪ] -

and	saw	that	during	the	night	this	had	changed	into	a	beautiful	mai	nyung
和	锯	那	期间	这	夜晚	这	有	已更改	进入	一个	美丽的	麦	-

[kʌm] [tri:] . [[fɔ:r]]

kham	tree	.	[	4	]
坎	树	.	[	4	]

一夜之间，它变成了一棵美丽的迈永坎树。[4]

[ænd; ənd][soʊ] [ðɪs] [gʊd] [ænd; ənd]['du:tɪf(ə)l] ['dɔ:tər] [went] ['evri] [deɪ] [tu:; tə]['lɪs(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [tri:]

And	so	this	good	and	dutiful	daughter	went	every	day	to	listen	to	the	tree
和	所以	这	好的	和	尽职尽责的	女儿	去	每一个	天	到	听	到	这	树

[æz; əz][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [gɔ:n] ['deɪli] [tu:; tə][ðə; ði] [leɪk] [wen] [hɜ:r; hər] ['mʌðər] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ]

as	she	had	gone	daily	to	the	lake	when	her	mother	had	been	a
作为	她	有	已消失	日常的	到	这	湖	什么时候	她	母亲	有	到过	一个

['tɔ:rtəs] ,

tortoise	,
龟	,

于是，这位善良孝顺的女儿每天都去听树说话，就像她母亲还是乌龟时，她每天都去湖边听一样。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tri:] [sæŋ] [swi:tər] [wen] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [nɪr] [ðæn; ðən][æt; ət] ['eni] ['ʌðər] [taɪm] .

and	the	tree	sang	sweeter	when	she	was	near	than	at	any	other	time	.
和	这	树	唱	更甜	什么时候	她	曾是	靠近	比	在	任何	其他	时间	.

当她在附近时，树的鸣叫声比其他任何时候都更加甜美。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋ] [æz; əz] [ðɪs] [kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [kept] [ə; eɪ] ['si:krət] .

But	such	a	wonderful	thing	as	this	could	not	be	kept	a	secret	.
但	这样的	一个	精彩的	事物	作为	这	可以	不是	是	保留	一个	秘密	.

但如此美好的事情不可能一直保密。

['ʌðər] [hɜːrd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['piːp(ə)l] [keɪm] [frʌm; frəm][fɑːr][ænd; ənd] [nɪr] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði]

Others	heard	of	it	and	people	came	from	far	and	near	to	hear	the
其他的	听到	的	它	和	人们	来了	从	远的	和	靠近	到	听到	这

[swiːt] ['mjuːzɪk] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [triː] .

sweet	music	come	from	the	tree	.
甜的	音乐	来	从	这	树	.

其他人听说了这件事，从远方和附近的人们都前来聆听从树上传出的美妙音乐。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [kɪŋ] [huː] " [eɪt] " [[faɪv]] [ðə; ði] ['kʌntri] ,

One	of	the	amats	of	the	great	king	who	"	ate	"	[	5	]	the	country	,
一	的	这	-	的	这	伟大的	国王	WHO	"	吃	"	[	5	]	这	国家	,

这位“吞噬”了[5]国家的伟大国王的众多追随者之一，

[hɜːrd] [ðæt] [ə; eɪ]['mɪrək(ə)l][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɪn] [ðɪs] ['dʒʌŋg(ə)l] ,

heard	that	a	miracle	was	to	be	seen	in	this	jungle	,
听到	那	一个	奇迹	曾是	到	是	已见	在	这	丛林	,

听说这片丛林里将会发生奇迹，

[ænd; ənd] [ə'kɔːrdɪŋli] [rɪ'pɔːrtɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz][lɔːrd] ,

and	accordingly	reported	it	to	his	lord	,
和	因此	据报道	它	到	他的	主	,

于是他便将此事禀告了他的主人。

[huː] [sent] [men] [tuː; tə] [kʌt] [ðə; ði] [triː] [daʊn] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['pæləs] .

who	sent	men	to	cut	the	tree	down	and	bring	it	to	his	palace	.
WHO	发送	男人	到	切	这	树	向下	和	带来	它	到	他的	宫殿	.

他派人砍倒这棵树，把它运到他的宫殿里。

[ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] [ðə; ði] [men] [wɜːrkt] [æt; ət][ðə; ði] [triː] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [-]

All	day	long	the	men	worked	at	the	tree	,	from	the	time	the	[	72	]
全部	天	长的	这	男人	工作	在	这	树	,	从	这	时间	这	[	-	]

男人们整天都在照料这棵树，从[72]

['kʌntri] [bɪ'keɪm] [laɪt] [tɪl] [ðə; ði] [muːn] [roʊz] [æt; ət] [naɪt] ,

country	became	light	till	the	moon	rose	at	night	,
国家	成为	光	直到	这	月亮	玫瑰	在	夜晚	,

直到夜晚月亮升起，大地才恢复了光明。

[bʌt; bət] [ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] ['ʃɑːrpəst] [ʌv; əv]['æksɪz][ænd; ənd][wɜːr; wər][ðə; ði][moʊst]['skɪlf(ə)l]

but	although	they	had	the	sharpest	of	axes	and	were	the	most	skillful
但	虽然	他们	有	这	最锋利	的	轴	和	是	这	最多	熟练

['wɜkmən] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['kʌntri] ,

workmen	in	all	the	country	,
工人	在	全部	这	国家	,

虽然他们拥有最锋利的斧头，也是全国最熟练的工匠，

[jet] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðer; ðər]['leɪbər] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['oʊnli] [kʌt] [θruː] [ðə; ði][bɑːrk] ,

yet	with	all	their	labor	they	could	only	cut	through	the	bark	,
然而	和	全部	他们的	劳动	他们	可以	仅有的	切	通过	这	吠	,

然而，他们费尽心力也只能砍破树皮。

[ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ðə; ði] [triː] [gruː] [soʊ] ['kwɪkli] [ðæt] [wen] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [dɔːnd] ,

and	during	the	night	the	tree	grew	so	quickly	that	when	the	morning	dawned	,
和	期间	这	夜晚	这	树	生长	所以	迅速地	那	什么时候	这	早晨	黎明	,

夜里，这棵树长得如此迅速，以至于当清晨来临的时候，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [twaɪs] [æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] ,

it	was	twice	as	large	as	it	was	the	night	before	,
它	曾是	两次	作为	大的	作为	它	曾是	这	夜晚	前	,

它比前一天晚上大了两倍。

[ænd; ənd][ðə; ði][maːrks] [meɪd] [baɪ][ðə; ði]['æksɪz][ɑːn][ðə; ði][bɑːrk][wɜːr; wər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [nuː] [bɑːrk]

and	the	marks	made	by	the	axes	on	the	bark	were	covered	with	new	bark
和	这	标记	制成	经过	这	轴	在	这	吠	是	涵盖	和	新的	吠

['hɑːrdər][ðæn; ðən]['evər] .

harder	than	ever	.
更难	比	曾经	.

斧头在树皮上留下的痕迹被比以往更坚硬的新树皮覆盖了。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] ['veri] ['æŋgri] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪl] [sək'ses] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['wudmən]

The	king	was	very	angry	when	he	heard	of	the	ill	success	of	his	woodmen
这	国王	曾是	非常	生气的	什么时候	他	听到	的	这	患病的	成功	的	他的	樵夫

,

,

,

国王得知伐木工们战败的消息后，非常生气。

[hæd; həd][ðem; ðəm][ɔːl]['eksɪkjuːtɪd] , [ænd; ənd][sent] ['ʌðər] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] ['betər] [sək'ses]

had	them	all	executed	,	and	sent	others	,	but	they	had	no	better	success
有	他们	全部	执行	,	和	发送	其他的	,	但	他们	有	不	更好的	成功

[ðæn; ðən][ðə; ði][fɜːrst] .

than	the	first	.
比	这	第一的	.

他们全部被处决，并派出其他人，但他们的行动与第一次一样没有取得更大的成功。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['oʊnli] [meɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] [mɔːr] ['stʌbərn] [ænd; ənd] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][get][ðə; ði] [triː]

But	this	only	made	the	king	more	stubborn	and	determined	to	get	the	tree
但	这	仅有的	制成	这	国王	更多的	固执的	和	决定	到	得到	这	树

[æt; ət] ['eni] [kɔːst] ,

at	any	cost	,
在	任何	成本	,

但这反而让国王更加固执，决心不惜一切代价得到这棵树。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['ðerfɔːr] [sent] [ðə; ði] ['herəldz] [ɔːl] [θruː] [ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ]

and	he	therefore	sent	the	heralds	all	through	the	country	and	made	a
和	他	所以	发送	这	使者	全部	通过	这	国家	和	制成	一个

[ˌprɑːklə'meɪʃ(ə)n] [ðæt] ['eni] [mæn] [huː] [kʊd; kəd] [brɪŋ] [ðə; ði] [triː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['pæləs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [meɪd]

proclamation	that	any	man	who	could	bring	the	tree	to	his	palace	should	be	made
公告	那	任何	男人	WHO	可以	带来	这	树	到	他的	宫殿	应该	是	制成

[hɪz; ɪz] ['kɛm] - ,

his	Kem	Möng	,
他的	肯	-	,

因此，他派使者走遍全国，颁布法令，任何能将这棵树带到他宫殿的人，都将成为他的嫡长。

[ðæt] [ɪz] , [er] [ə'pærənt] ; [ʃʊd; ʃəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ə; eɪ] ['wʊmən] , [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'kʌm] ['næŋ] [ˌem 'iː] [prɑː]

that	is	,	heir	apparent	;	should	it	be	a	woman	,	she	should	become	Nang	Me	Prah
那	是	,	继承人	明显	;	应该	它	是	一个	女士	,	她	应该	变得	南	我	普拉

,

,

,

也就是说，继承人；如果是女性，她应该成为 Nang Me Prah。

[ɔːr] [tʃiːf] [kwiːn] .

or	chief	queen	.
或者	首席	女王	.

或女王陛下。

['meni] [men] ['ðerfɔ:r] [keɪm] [wɪð; wɪθ] [ʃɑ:rp] [pɑ:z] [ænd; ənd]['æksɪz][bʌt; bət][ɔ:l][wɜ:r; wər] ['i:kwəli]

Many	men	therefore	came	with	sharp	pahs	and	axes	but	all	were	equally
许多	男人	所以	来了	和	锋利的	帕斯	和	轴	但	全部	是	同样地

[ˌʌnsək'sesfl] ,

unsuccessful	,
不成功	,

因此，许多人带着锋利的匕首和斧头前来，但都同样无功而返。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [dɪs'pɛəd] [ʌv; əv]['evər] ['getɪŋ] [ðə; ði] [tri:] ,

and	the	king	despaired	of	ever	getting	the	tree	,
和	这	国王	绝望的	的	曾经	获得	这	树	,

国王绝望地认为他永远也无法得到那棵树了。

[wen] ['næŋ] - [gɔ:] [hɜ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'wɔ:rd] ['ɔ:fərd] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] ,

when	Nang	Hsen	Gaw	heard	of	the	reward	offered	by	the	king	,
什么时候	南	-	高	听到	的	这	报酬	提供	经过	这	国王	,

当南森高听到国王提供的赏金时，

[ænd; ənd][toʊld][ðə; ði] ['herəldz] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [brɪŋ] [ðə; ði] [tri:] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['pæləs] .

and	told	the	heralds	she	could	bring	the	tree	to	his	palace	.
和	讲述	这	使者	她	可以	带来	这	树	到	他的	宫殿	.

她告诉使者，她可以把这棵树带到他的宫殿。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv][dʒɔɪ] [wen] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ðɪs] , [ænd; ənd] [meɪd] [greɪt] [ˌprepə'reɪʃnz]

The	king	was	full	of	joy	when	he	heard	this	,	and	made	great	preparations
这	国王	曾是	满的	的	喜悦	什么时候	他	听到	这	,	和	制成	伟大的	准备工作

[fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] .

for	her	.
为了	她	.

国王听到这个消息后非常高兴，并为她做了盛大的准备。

[ɑ:n][hɜ:r; hər][pɑ:rt][ʃi:; ʃi] ['sɪmpli] [went] [tu:; tə][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][ænd; ənd] , ['teɪkɪŋ] [ɔ:f][hɜ:r; hər]['tɜ:rbən] ,

On	her	part	she	simply	went	to	the	jungle	and	,	taking	off	her	turban	,
在	她	部分	她	简单地	去	到	这	丛林	和	,	采取	离开	她	头巾	,

她则径直走进丛林，摘下头巾，

['fɑ:sənd] [ˌaɪ 'ti:] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [tri:] [ænd; ənd] ['kærid] [ˌaɪ 'ti:]['bɑ:dɪli]['ɪntu:][ðə; ði] ['pæləs] [wer] [ˌaɪ 'ti:]

fastened	it	around	the	tree	and	carried	it	bodily	into	the	palace	where	it
系紧	它	大约	这	树	和	携带	它	身体上的	进入	这	宫殿	在哪里	它

[sæŋ] [æz; əz] ['swi:tli] ['evri] [deɪ] [æz; əz] [wen] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .

sang	as	sweetly	every	day	as	when	it	was	in	the	jungle	.
唱	作为	甜蜜地	每一个	天	作为	什么时候	它	曾是	在	这	丛林	.

他把它绑在树上，然后把它抱进宫殿，它每天都像在丛林里时一样唱着甜美的歌。

[wen] [ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv] ['næŋ] [i:] [hɜ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] ['fɔ:rtʃən] [ðæt] [hæd; həd] [bɪ'fɔ:lən] ['næŋ]

When	the	mother	of	Nang	E	heard	of	the	good	fortune	that	had	befallen	Nang
什么时候	这	母亲	的	南	E	听到	的	这	好的	财富	那	有	发生	南

- [gɔ:] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['veri] [-]

Hsen	Gaw	she	was	very	[	73	]
-	高	她	曾是	非常	[	-	]

当南娥的母亲听说南贤高有幸时，她非常[73]

['æŋgri] , [ænd; ənd] ['kɔ:lɪŋ] [hɜ:r; hər] [oʊn] ['dɔ:tər] [tu:; tə] ['fɑ:loʊ] [hɜ:r; hər] , [ʃi:; ʃi] [set] [ɔ:f][fɔ:r; fər][ðə; ði]

angry	,	and	calling	her	own	daughter	to	follow	her	,	she	set	off	for	the
生气的	,	和	呼叫	她	自己的	女儿	到	跟随	她	,	她	放	离开	为了	这

['kæpɪt(ə)l] .

capital	.
首都	.

她怒气冲冲地叫自己的女儿跟她一起，动身前往京城。

[wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [əˈraɪvd] [ðer; ðər][ʃiː; ʃi] [dɪsˈgaɪzd] [hɜːrˈself][ænd; ənd] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ][ˈsɜːrvənt][tuː; tə]

When	she	had	arrived	there	she	disguised	herself	and	became	a	servant	to
什么时候	她	有	到达的	那里	她	伪装	她自己	和	成为	一个	仆人	到

[ðə; ði] [kwiːn] ,

the	queen	,
这	女王	,

她到达那里后，女扮男装，成为女王的侍女。

[ænd; ənd] [ˈpɒndəd] [haʊ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [kɪl] [ðə; ði] [ˈnæŋ] [ˌem ˈiː] [prɑː] [ænd; ənd] [pʊt] [hɜːr; hər] [oʊn]

and	pondered	how	she	could	kill	the	Nang	Me	Prah	and	put	her	own
和	沉思	如何	她	可以	杀	这	南	我	普拉	和	放	她	自己的

[ˈdɔːtər] [ˈnæŋ] [iː][ɪn][hɜːr; hər] [pleɪs] .

daughter	Nang	E	in	her	place	.
女儿	南	E	在	她	地方	.

她琢磨着怎样才能杀死南美普拉，让自己的女儿南伊取代她的位置。

[wʌn] [deɪ] [ðɪs] [ˈwɪkɪd] [ˈwʊmən] [toʊld][ðə; ði] [kwiːn] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [faʊnd] [sʌm; səm] [faɪn] [soʊp]

One	day	this	wicked	woman	told	the	queen	that	she	had	found	some	fine	soap
一	天	这	邪恶	女士	讲述	这	女王	那	她	有	成立	一些	美好的	肥皂

[biːnz] [ænd; ənd][bɑːrk] ,

beans	and	bark	,
豆子	和	吠	,

有一天，这个恶毒的女人告诉女王，她找到了一些上好的皂豆和树皮。

[ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈskɪlf(ə)l] [ɪn] [ʃæmˈpuːɪŋ] ,

that	she	was	very	skillful	in	shampooing	,
那	她	曾是	非常	熟练	在	洗发	,

她洗头的技术非常好。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][nekst] [deɪ] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [fiːst] [wen] [ðə; ði] [kwiːn] [wʊd]

and	as	the	next	day	was	to	be	a	great	feast	when	the	queen	would
和	作为	这	下一个	天	曾是	到	是	一个	伟大的	盛宴	什么时候	这	女王	会

[ˈfɑːloʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɑːn][hɜːr; hər] [ˈrɔɪəl] [ˈelɪfənt] ,

follow	the	king	on	her	royal	elephant	,
跟随	这	国王	在	她	皇家	大象	,

第二天将举行盛大的宴会，王后将骑着她的皇家大象跟随国王。

[ðə; ði][soʊp] [biːnz] [wʊd] [meɪk] [hɜːr; hər] [blæk] [her] [blækər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [glɑːs] [ˈglɔsiːɚ]

the	soap	beans	would	make	her	black	hair	blacker	,	and	the	gloss	glossier
这	肥皂	豆子	会	制作	她	黑色的	头发	更黑	,	和	这	光泽	更光鲜亮丽

[ðæn; ðən][ˈevər] ,

than	ever	,
比	曾经	,

肥皂豆会让她的黑发更黑，发胶也比以往任何时候都更有光泽。

[ænd; ənd] [æskt] [hɜːr; hər][tuː; tə] [əˈlaʊ] [hɜːr; hər][tuː; tə] [wɑːʃ] [ðə; ði] [ˈkwiːnz] [hed] [æt; ət][ə; eɪ] [wel] [ðæt]

and	asked	her	to	allow	her	to	wash	the	queen's	head	at	a	well	that
和	问	她	到	允许	她	到	洗	这	女王的	头	在	一个	出色地	那

[wʌz; wəz][dʒʌst] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpæləs] ,

was	just	outside	the	gate	of	the	palace	,
曾是	只是	外部	这	门	的	这	宫殿	,

她请求王后允许她在宫殿大门外的一口井边为王后洗头。

[nɪr] [ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈgaːdnz] , [wer] [ðə; ði][ˈwɔːtər][wʌz; wəz] [ˈveri] [swiːt] .

near	the	royal	gardens	,	where	the	water	was	very	sweet	.
靠近	这	皇家	花园	,	在哪里	这	水	曾是	非常	甜的	.

在皇家花园附近，那里的水非常甘甜。

[ðə; ði] [kwiːn] [kənˈsentid] [ænd; ənd] [kɔːld] [hɜːr; hər] [əˈtendənts] [tuː; tə] [ˈfɑːloʊ] ,

The	queen	consented	and	called	her	attendants	to	follow	,
这	女王	同意	和	称为	她	服务员	到	跟随	,

女王同意了，并叫侍女们跟随。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['stepmʌðər] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [tuː] ['kʌnɪŋ] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ðæt] ,

but	the	stepmother	was	much	too	cunning	to	allow	that	,
但	这	后妈	曾是	很多	也	狡猾	到	允许	那	,

但继母心机太深，绝不会允许这种事发生。

[soʊ][ʃiː; ʃi][toʊld][ðə; ði] [kwiːn] [ðæt] [hɜːr; hər] ['meθəd] [ʌv; əv] ['wɑːʃɪŋ] [wʌz; wəz] ['betər] [ðæn; ðən] ['eni]

so	she	told	the	queen	that	her	method	of	washing	was	better	than	any
所以	她	讲述	这	女王	那	她	方法	的	洗涤	曾是	更好的	比	任何

['ʌðər] ['wʊmənz] [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['siːkrət] ,

other	woman's	but	it	was	a	secret	,
其他	女性的	但	它	曾是	一个	秘密	,

于是她告诉女王，她的洗衣方法比其他任何女人都好，但这却是秘密。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wʊd] [rɪ'zɜːrv] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][hɜːr; hər]['mædʒəstiːz] [oʊn] ['praɪvət] [juːz] ,

and	she	would	reserve	it	for	her	majesty's	own	private	use	,
和	她	会	预订	它	为了	她	陛下的	自己的	私人的	使用	,

她会将它留给女王陛下私人使用。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt][wɑːnt] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'tendənts] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dʌn] .

but	she	did	not	want	any	of	the	attendants	to	see	how	it	was	done	.
但	她	做过	不是	想	任何	的	这	服务员	到	看	如何	它	曾是	完毕	.

但她不想让任何侍者看到是怎么做到的。

[ɪf] [ðeɪ] [dɪd] , [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] ,

If	they	did	,	she	added	,
如果	他们	做过	,	她	额外	,

她补充说，如果他们真的这么做了的话。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [æt; ət][ðə; ði] [fiːst] ['evri] ['leɪdi][ɪn][ðə; ði] [kɔːrt] [wʊd] [hæv; həv] [her] [æz; əz] ['glɑːsi]

the	next	day	at	the	feast	every	lady	in	the	court	would	have	hair	as	glossy
这	下一个	天	在	这	盛宴	每一个	女士	在	这	法庭	会	有	头发	作为	光滑

[æz; əz][ðə; ði] ['kwiːnz] ,

as	the	queen's	,
作为	这	女王的	,

第二天宴会上，宫廷里的每一位女士都拥有一头像王后一样光泽亮丽的秀发。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

山地和水乡的掸族民间(Shan Folk Lore Stories from the Hill and Water)

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [went] [əˈloʊn] ,
but **if** **they** **went** **alone** **,**
但 如果 他们 去 独自的 ,

但如果他们独自前往，

[hɜːr; hər] [her] [wʊd] [biː; bi][æz; əz] [mʌtʃ] [mɔːr] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən] [ˈeni] [ˈʌðər] [ˈwʊmənz] [æz; əz][ðə; ði]
her **hair** **would** **be** **as** **much** **more** **beautiful** **than** **any** **other** **woman's** **as** **the**
她 头发 会 是 作为 很多 更多的 美丽的 比 任何 其他 女性的 作为 这
[sʌn] [ɪz] [mɔːr] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˌbæmˈbuː] [tɔːrtʃ] [ðæt] [laɪts] [ðə; ði] [wei] [θruː] [ðə; ði]
sun **is** **more** **beautiful** **than** **the** **bamboo** **torch** **that** **lights** **the** **way** **through** **the**
太阳 是 更多的 美丽的 比 这 竹子 火炬 那 灯 这 方式 通过 这
[ˈdʒʌŋg(ə)l][æt; ət] [naɪt] ,
jungle **at** **night** **,**
丛林 在 夜晚 ,

她的头发比任何其他女人的头发都更美丽，就像太阳比夜晚照亮丛林道路的竹火把更美丽一样。

[wen] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [muːn] .
when **there** **is** **no** **moon** **.**
什么时候 那里 是 不 月亮 .

没有月亮的时候。

[ðə; ði] [jʌŋ] [kwiːn] [wʌz; wəz][nɑːt] [pruːf] [əˈgenst] [ðɪs] [ˈflætəri] ,
The **young** **queen** **was** **not** **proof** **against** **this** **flattery** **,**
这 年轻的 女王 曾是 不是 证明 反对 这 奉承 ,

这位年轻的王后也抵挡不住这种奉承。

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] [tuː] [ˈwɪmɪn] [went] [əˈloʊn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpæləs] ,
and **so** **the** **two** **women** **went** **alone** **out** **of** **the** **palace** **,**
和 所以 这 二 女性 去 独自的 出去 的 这 宫殿 ,

于是，两个女人独自离开了宫殿。

[ðə; ði] [ˈveri] [gɑːrdz] [huː] [wɑːtʃt] [æt; ət][ðə; ði] [geɪts] [nɑːt] [ˈnoʊɪŋ] [ˈwɪðər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈgoʊɪŋ] . [
the **very** **guards** **who** **watched** **at** **the** **gates** **not** **knowing** **whither** **they** **were** **going** **.** **[**
这 非常 守卫 WHO 观看 在 这 大门 不是 会心 往哪里去 他们 是 去 . [
-]
74 **]**
-]

守卫在城门口的卫兵，却不知道他们要去哪里。[74]

[ðeɪ] [suːn] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [wel] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [kwiːn] [wʌz; wəz] [ˈbendɪŋ] [ˈoʊvər] ,
They **soon** **arrived** **at** **the** **well** **,** **and** **as** **the** **queen** **was** **bending** **over** **,**
他们 很快 到达的 在 这 出色地 , 和 作为 这 女王 曾是 弯曲 超过 ,

他们很快来到井边，当女王弯下腰时，

[hɜːr; hər] [lɔːŋ] [her] [ˈkʌvərɪŋ] [hɜːr; hər] [feɪs] [soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] [ˈnʌθɪŋ] ,
her **long** **hair** **covering** **her** **face** **so** **that** **she** **could** **see** **nothing** **,**
她 长的 头发 覆盖 她 脸 所以 那 她 可以 看 没有什么 ,

她长长的头发遮住了脸，让她什么也看不见。

[hɜːr; hər] ['wɪkɪd] ['stepmʌðər] ['sʌd(ə)nli] [druː] [ə; eɪ] [naɪf] [ænd; ənd] [stæbd] [hɜːr; hər][tuː; tə][ðə; ði]

her	wicked	stepmother	suddenly	drew	a	knife	and	stabbed	her	to	the
她	邪恶	后妈	突然	画	一个	刀	和	刺伤	她	到	这

[hɑːrt] , [ðen] ,

heart	,	then	,
心	,	然后	,

她恶毒的继母突然拔出一把刀，刺入她的心脏，然后.....

['kɔːlɪŋ] [hɜːr; hər] ['dɔːtər] [tuː; tə] [help] ,

calling	her	daughter	to	help	,
呼叫	她	女儿	到	帮助	,

她打电话给女儿来帮忙，

[ʃiː; ʃi] ['berid] [ðə; ði] [pʊr] [jʌŋ] [kwiːn] ['ʌndər] [ðə; ði] [roʊd] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [wel] .

she	buried	the	poor	young	queen	under	the	road	leading	to	the	well	.
她	埋葬	这	贫穷的	年轻的	女王	在下面	这	路	领导	到	这	出色地	.

她把可怜的年轻王后埋在了通往水井的路下。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [roʊbz] [ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm][ɑːn][hɜːr; hər] [oʊn] ['dɔːtər] , ['næŋ] [iː] ,

She	took	the	royal	robes	and	put	them	on	her	own	daughter	,	Nang	E	,
她	采取	这	皇家	长袍	和	放	他们	在	她	自己的	女儿	,	南	E	,

她把皇室的袍子拿来，给自己的女儿南娥穿上。

[huː] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['pæləs] [ænd; ənd] ['entərd] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [ə'pɑːrtmənts] ,

who	returned	to	the	royal	palace	and	entered	the	royal	apartments	,
WHO	返回	到	这	皇家	宫殿	和	进入	这	皇家	公寓	,

他返回皇宫，进入了皇室寝宫。

[ɔːl][ðə; ði] [ə'tendənts] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['riːəl] [kwiːn] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [bæθ] [ɪn]

all	the	attendants	thinking	it	was	the	real	queen	returned	from	a	bath	in
全部	这	服务员	思维	它	曾是	这	真实的	女王	返回	从	一个	洗澡	在

[ðə; ði]['rɪvər] .

the	river	.
这	河	.

所有侍从都以为是真正的女王从河里沐浴回来了。

[ðæt] [seɪm] [ˌæftər'nuːn] , [æz; əz][ðə; ði] [kɪŋ] [wɔːkt] [θruː] [ðə; ði] ['pæləs] ,

That	same	afternoon	,	as	the	king	walked	through	the	palace	,
那	相同的	下午	,	作为	这	国王	步行	通过	这	宫殿	,

当天下午，国王在宫殿里巡视时，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] ['sɪŋɪŋ] [triː] [wʌz; wəz][ɔːl] ['wɪðərd]

he	was	surprised	to	see	that	the	wonderful	singing	tree	was	all	withered
他	曾是	惊讶	到	看	那	这	精彩的	歌唱	树	曾是	全部	干枯

[ænd; ənd] [mjuːt] .

and	mute	.
和	沉默的	.

他惊讶地发现，那棵美丽的歌唱树已经枯萎而沉默了。

[ɪn] [greɪt] [dɪ'stres] [hiː; hi] [kɔːld] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kwiːn] [ænd; ənd] ['ɔːrdərd] [hɜːr; hər][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]

In	great	distress	he	called	for	the	queen	and	ordered	her	to	make	the
在	伟大的	痛苦	他	称为	为了	这	女王	和	订购	她	到	制作	这

[triː] [sɪŋ] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] ,

tree	sing	as	before	,
树	唱歌	作为	前	,

他极度痛苦地呼唤女王，命令她让树像以前一样唱歌。

[bʌt; bət] [ɔːl'ðoʊ] ['næŋ] [iː] [traɪd] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɜːr; hər] [maɪt] , [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [meɪk] [noʊ] [saʊnd] .

but	although	Nang	E	tried	with	all	her	might	,	she	could	make	no	sound	.
但	虽然	南	E	尝试	和	全部	她	可能	,	她	可以	制作	不	声音	.

尽管南娥使尽全力，却发不出任何声音。

[ʃiː; ʃi] [tæpt] [ˌaɪ 'tiː] ['sɔːftli] [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] ['næŋ] - [gɔː] [duː] , [bʌt; bət][ɔːl][ɪn][veɪn] .

She	tapped	it	softly	as	she	had	seen	Nang	Hsen	Gaw	do	,	but	all	in	vain	.
她	轻敲	它	轻轻	作为	她	有	已见	南	-	高	做	,	但	全部	在	徒劳	.

她像看到南森高那样轻轻地敲击它，但一切都是徒劳。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['saɪlənt] .

It	was	silent	.
它	曾是	沉默的	.

一片寂静。

[naʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['werɪŋ] [bɜːr'miːz] ['kloʊðɪŋ] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ʃɑːn; ʃæn] ,

Now	the	king	was	in	the	habit	of	wearing	Burmese	clothing	instead	of	Shan	,
现在	这	国王	曾是	在	这	习惯	的	穿着	缅甸	衣服	反而	的	山	,

当时国王习惯穿缅甸服饰，而不是掸族服饰。

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] [tuː; tə] [pʊt][ɑːn][hɪz; ɪz] - ,

and	one	day	when	he	had	gone	to	his	room	to	put	on	his	ptsoe	,
和	一	天	什么时候	他	有	已消失	到	他的	房间	到	放	在	他的	-	,

有一天，当他回房间准备穿防护服时，

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['spæroʊ] [hæd; həd] [bɪlt] , [hɜːr; hər] [nest] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

he	found	that	a	little	sparrow	had	built	,	her	nest	in	it	.
他	成立	那	一个	小的	麻雀	有	建造	,	她	巢	在	它	.

他发现一只小麻雀在里面筑了巢。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [kaɪnd][mæn] , [ænd; ənd][soʊ] [ə'laʊd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɜːrd][tuː; tə][lɪv; laɪv][ðer; ðər] ,

He	was	a	very	kind	man	,	and	so	allowed	the	little	bird	to	live	there	,
他	曾是	一个	非常	种类	男人	,	和	所以	允许	这	小的	鸟	到	居住	那里	,

他是个非常善良的人，所以允许这只小鸟在那里生活。

[ænd; ənd][ɪn] ['grætɪtuːd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ðɪs] ['spæroʊ] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['telɪŋ] [hɪm; ɪm]

and	in	gratitude	to	the	king	this	sparrow	was	in	the	habit	of	telling	him
和	在	感激	到	这	国王	这	麻雀	曾是	在	这	习惯	的	讲述	他

[ɔːl][ʃiː; ʃi] [sɔː] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [fluː] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['sɪti] [frʌm; frəm][mɔːrn][tuː; tə] [naɪt] ,

all	she	saw	as	she	flew	around	the	city	from	morn	to	night	,
全部	她	锯	作为	她	飞翔	大约	这	城市	从	早晨	到	夜晚	,

为了感谢国王，这只麻雀养成了一个习惯，那就是从早到晚飞遍全城，把她所看到的一切都告诉国王。

[ænd; ənd] [wen'evər] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɪʃt] [tuː; tə][faɪnd][aʊt] ['eniθɪŋ] [ðæt] ['pʌz(ə)ld] [hɪm; ɪm] ,

and	whenever	the	king	wished	to	find	out	anything	that	puzzled	him	,
和	每当	这	国王	希望	到	寻找	出去	任何事物	那	困惑	他	,

每当国王想要弄清楚任何令他困惑的事情时，

[hiː; hi] [wʊd] ['ɔːf(ə)n][kɔːl][ðə; ði] ['spæroʊ] [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [wʌt] [tuː; tə][duː] .

he	would	often	call	the	sparrow	to	tell	him	what	to	do	.
他	会	经常	称呼	这	麻雀	到	告诉	他	什么	到	做	.

他经常会叫麻雀来告诉他该做什么。

[hiː; hi] ['ðerfɔːr] [naʊ] [kɔːld] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɜːrd][ænd; ənd] [æskt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌt] [eɪl] [ðə; ði] [triː] ,

He	therefore	now	called	the	little	bird	and	asked	it	what	ailed	the	tree	,
他	所以	现在	称为	这	小的	鸟	和	问	它	什么	生病的	这	树	,

于是他叫来小鸟，问它树出了什么事。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['spæroʊ] [toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt]

and	the	sparrow	told	him	that
和	这	麻雀	讲述	他	那

麻雀告诉他：

[ðə; ði] [-]

the	[	75	]
这	[	-	]

['wʊmən] [huː] [wʌz; wəz] [ðen] [ɪn][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ə'pɑːrtmənts] [ænd; ənd] ['werɪŋ] [ðə; ði] [kloʊðz] [ʌv; əv][ðə; ði]

woman	**who**	**was**	**then**	**in**	**the**	**royal**	**apartments**	**and**	**wearing**	**the**	**clothes**	**of**	**the**
女士	WHO	曾是	然后	在	这	皇家	公寓	和	穿着	这	衣服	的	这

['næŋ] [ˌem 'iː] [prɑː] [wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði]['riːəl] [kwiːn] ,

Nang	**Me**	**Prah**	**was**	**not**	**the**	**real**	**queen**	**,**
南	我	普拉	曾是	不是	这	真实的	女王	,

当时身处皇家寝宫、穿着南美普拉服饰的女子并非真正的王后。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['wʊmən] [neɪmd] ['næŋ] [iː] , [ænd; ənd] ['siːɪŋ] [hɜːr; hər] [ə'proʊtʃ] , [ðə; ði] [breɪv] ['lɪt(ə)l][bɜːrd]

but	**a**	**woman**	**named**	**Nang**	**E**	**,**	**and**	**seeing**	**her**	**approach**	**,**	**the**	**brave**	**little**	**bird**
但	一个	女士	命名	南	E	,	和	看到	她	方法	,	这	勇敢的	小的	鸟

[bɪ'gæn] ['wɪslɪŋ] ,

began	**whistling**	**,**
开始	吹口哨	,

但是，一位名叫南娥的女子走了过来，这只勇敢的小鸟看到她，便开始吹口哨。

" [ðɪs] [ɪz][nɑːt][ðə; ði] ['næŋ] [ˌem 'iː] [prɑː] , [ðɪs] [ɪz] ['næŋ] [iː] ,

"	**This**	**is**	**not**	**the**	**Nang**	**Me**	**Prah**	**,**	**this**	**is**	**Nang**	**E**	**,**
"	这	是	不是	这	南	我	普拉	,	这	是	南	E	,

“这不是 Nang Me Prah，这是 Nang E，

['næŋ] [iː] . [oʊ] ! ['næŋ] [iː] !

Nang	**E**	**.**	**Oh**	**!**	**Nang**	**E**	**!**
南	E	.	哦	!	南	E	!

囊E。哦！囊E！

" [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [reɪdʒ][ðə; ði] [kɪŋ] [kə'mɑːndid] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] [tuː; tə][kɔːl][ðə; ði] ['wʊmən] ,

"	**In**	**a**	**great**	**rage**	**the**	**king**	**commanded**	**his**	**servants**	**to**	**call**	**the**	**woman**	**,**
"	在	一个	伟大的	愤怒	这	国王	命令	他的	仆人	到	称呼	这	女士	,

国王勃然大怒，命令仆人把那女人叫来，

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['prez(ə)ns] [ʃiː; ʃi] [derd] [nɑːt]['oʊpən][hɜːr; hər]

and	**when**	**she**	**was**	**come**	**into**	**the**	**royal**	**presence**	**she**	**dared**	**not**	**open**	**her**
和	什么时候	她	曾是	来	进入	这	皇家	在场	她	敢于	不是	打开	她

[maʊθ] [tuː; tə] ['ænsər] [ðə; ði] [kɪŋ] ,

mouth	**to**	**answer**	**the**	**king**	**,**
嘴	到	回答	这	国王	,

当她觐见国王时，她不敢开口回答国王。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt][soʊ]['klevər] [æz; əz][hɜːr; hər] ['mʌðər] ,

for	**she**	**was**	**not**	**so**	**clever**	**as**	**her**	**mother**	**,**
为了	她	曾是	不是	所以	聪明的	作为	她	母亲	,

因为她不如她母亲聪明。

[huː] [kʊd; kəd] [dɪs'gaɪz] [hɜːr; hər] [vɔɪs] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hɜːr; hər] [feɪs] ,

who	**could**	**disguise**	**her**	**voice**	**as**	**well**	**as**	**her**	**face**	**,**
WHO	可以	伪装	她	嗓音	作为	出色地	作为	她	脸	,

谁能像伪装容貌一样伪装自己的声音?

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] [ɪf] [ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə] [spiːk] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʊd] [siː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt]

and	**she**	**knew**	**that**	**if**	**she**	**began**	**to**	**speak**	**the**	**king**	**would**	**see**	**that**	**she**	**was**	**not**
和	她	知道	那	如果	她	开始	到	说话	这	国王	会	看	那	她	曾是	不是

['næŋ] - [gɔː] ,

Nang	**Hsen**	**Gaw**	**,**
南	-	高	,

她知道，如果她开口说话，国王就会发现她不是南仙高。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .

so	**she**	**remained**	**silent**	**.**
所以	她	剩余	沉默的	.

所以她保持沉默。

[bʌt; bət] [ðɪs] [dɪd][nɑːt] [seɪv] [hɜːr; hər] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [kɪŋ] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər][ænd; ənd] [sed] :

But	this	did	not	save	her	,	for	the	king	looked	at	her	and	said	:
但	这	做过	不是	节省	她	,	为了	这	国王	看起来	在	她	和	说	:

但这并没有救她，因为国王看着她说道：

" [juː; jʊ] [wer] [ðə; ði] [roʊbz] [ænd; ənd]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz][ʌv; əv][maɪ] [kwiːn] , [bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt][ðə; ði]

"	You	wear	the	robes	and	jewels	of	my	queen	,	but	you	have	not	the
"	你	穿	这	长袍	和	珠宝	的	我的	女王	,	但	你	有	不是	这

[seɪm] [feɪs] ,

same	face	,
相同的	脸	,

“你穿着我女王的华服，佩戴着女王的珠宝，但你的容貌却与女王不同。”

[ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər][ə'freɪd][tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

and	you	are	afraid	to	speak	to	me	,
和	你	是	害怕的	到	说话	到	我	,

你害怕跟我说话，

" [ænd; ənd][hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [kɔːld] [hɪz; ɪz] [tʃiːf] [ˌeksɪ'kjuːʃənər][tuː; tə] [teɪk] [hɜːr; hər] [ə'weɪ] [ænd; ənd]

"	and	he	immediately	called	his	chief	executioner	to	take	her	away	and
"	和	他	立即地	称为	他的	首席	刽子手	到	拿	她	离开	和

[kʌt] [ɔːf][hɜːr; hər] [hed] .

cut	off	her	head	.
切	离开	她	头	.

“于是他立即叫来他的首席刽子手，把她带走，砍下她的头。”

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ðɪs] [dɪd][nɑːt] [brɪŋ] [bæk] [ðə; ði]['mjuːzɪk][tuː; tə][ðə; ði] [triː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz]

But	even	this	did	not	bring	back	the	music	to	the	tree	,	and	the	king	was
但	甚至	这	做过	不是	带来	后退	这	音乐	到	这	树	,	和	这	国王	曾是

[dɪs'kɑːnsələt] .

disconsolate	.
沮丧的	.

但即使这样也没能让树重新发出音乐，国王非常沮丧。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [wen] [ðə; ði] [gɑːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['gɑːrdn] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz][poʊst] , [hiː; hi]

The	next	morning	when	the	guard	of	the	royal	garden	went	to	his	post	,	he
这	下一个	早晨	什么时候	这	警卫	的	这	皇家	花园	去	到	他的	邮政	,	他

[sɔː] ,

saw	,
锯	,

第二天早上，皇家花园的卫兵去执勤时，看到：

[nɪr] [ðə; ði] [wel] , [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [mɔːk] [muː] ['flaʊər] ,

near	the	well	,	a	beautiful	mawk	moo	flower	,
靠近	这	出色地	,	一个	美丽的	嘴	哞	花	,

井边，有一朵美丽的哞哞花，

[tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [ʌv; əv]['wɔːtər] [ðæt] ['evri]

took	it	home	with	him	and	placed	it	in	the	chattie	of	water	that	every
采取	它	家	和	他	和	放置	它	在	这	聊天	的	水	那	每一个

[ʃɑːn; ʃæn] [kiːps] [ɪn][hɪz; ɪz] [haʊs] [æz; əz][æn; ən] ['ɔːfərɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] - .

Shan	keeps	in	his	house	as	an	offering	to	the	hpeas	.
山	保持	在	他的	房子	作为	一个	提供	到	这	-	.

他把它带回家，放在每个掸族人家里都用来供奉给豌豆的水罐里。

[ðə; ði][oʊld] ['mʌðər] [naɪ] ,

The	old	mother	Nai	,
这	老的	母亲	奈	,

老奶奶奈

[suːn] ['æftər] [tʊk] [hɜːr; hər] ['bæskɪt] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [bə'zɑːr] [tuː; tə] [baɪ] [ˌpiːˌjuː'siː][fɔːr; fər]

soon	after	took	her	basket	and	went	to	the	bazaar	to	buy	puc	for
很快	后	采取	她	篮子	和	去	到	这	市场	到	买	puc	为了

[hɜːr; hər] ['sʌnz] ['brekfəst] ,

her	son's	breakfast	,
她	儿子的	早餐	,

随后，她拎着篮子去了集市，给儿子买早餐用的普克（一种印度小吃）。

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːrnd] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [ðæt] ['dʊrɪŋ] [hɜːr; hər] ['æbsəns]

but	when	she	returned	she	was	surprised	to	see	that	during	her	absence
但	什么时候	她	返回	她	曾是	惊讶	到	看	那	期间	她	缺席

[sʌm; səm][wʌn][hæd; həd] [swept] [ðə; ðɪ] [haʊs] ,

some	one	had	swept	the	house	,
一些	一	有	扫荡	这	房子	,

但当她回来时，却惊讶地发现，在她不在的这段时间里，有人把房子打扫干净了。

[kʊkt] [ðə; ðɪ] [fuːd] , [ænd; ənd] [ðæt]

cooked	the	food	,	and	that
煮熟	这	食物	,	和	那

把食物做好，然后.....

[ðə; ðɪ] [-]

the	[	76	]
这	[	-	]

[76]

" ['mɔːrnɪŋ] [raɪs] " [wʌz; wəz][ɔːl] ['redi] [tuː; tə] [iːt] .

"	morning	rice	"	was	all	ready	to	eat	.
"	早晨	米	"	曾是	全部	准备好	到	吃	.

“早饭”已经煮好了，可以吃了。

[ðə; ðɪ] ['iːtɪŋ] - [treɪ] [wʌz; wəz][set] [aʊt] [ɪn][ðə; ðɪ] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ruːm] .

The	eating	-	tray	was	set	out	in	the	middle	of	the	room	.
这	吃	-	托盘	曾是	放	出去	在	这	中间	的	这	房间	.

餐盘摆放在房间中央。

[ðə; ðɪ][raɪs][ænd; ənd] ['kɜːri] [wʌz; wəz] [ə'reɪndʒd] [ɪn]['ɔːrdər][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

The	rice	and	curry	was	arranged	in	order	on	it	,
这	米	和	咖喱	曾是	安排	在	命令	在	它	,

米饭和咖喱按顺序摆放在上面。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['drɪŋkɪŋ] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] ['sentɪd] ['wɔːtər] .

and	the	drinking	chattie	was	full	of	scented	water	.
和	这	喝	聊天	曾是	满的	的	香味	水	.

而饮水机里装满了香水。

[ʃiː; ʃi] [kɔːld] [hɜːr; hər] [sʌn] [ænd; ənd] [ɔːl][ðə; ðɪ] ['nebəz] [tuː; tə][æsk] [huː] [hæd; həd] [dʌn] [ðɪs] ,

She	called	her	son	and	all	the	neighbors	to	ask	who	had	done	this	,
她	称为	她	儿子	和	全部	这	邻居	到	问	WHO	有	完毕	这	,

她打电话给儿子和所有邻居，询问是谁干的。

[bʌt; bət][noʊ][wʌn][kʊd; kəd] [tel] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd][ɪn] [greɪt] [ə'meɪzmənt] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [tuː; tə]

but	no	one	could	tell	her	,	and	in	great	amazement	they	sat	down	to
但	不	一	可以	告诉	她	,	和	在	伟大的	惊愕	他们	卫星	向下	到

[ðer; ðər] [miːl] .

their	meal	.
他们的	一顿饭	.

但谁也告诉不了她，他们满怀惊讶地坐下来吃饭。

[ðæt] ['iːvnɪŋ] [ðə; ðɪ] [seɪm] [θɪŋ] ['hæpənd] [ə'gen] .

That	evening	the	same	thing	happened	again	.
那	晚上	这	相同的	事物	发生	再次	.

当晚同样的事情再次发生。

[waɪl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][aʊt] , [ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz][ə'gen] [swept] , [ðə; ði] [fuːd] [wʌz; wəz] [prɪ'perd] ,

While	**she**	**was**	**out**	**,**	**the**	**house**	**was**	**again**	**swept**	**,**	**the**	**food**	**was**	**prepared**	**,**
尽管	她	曾是	出去	,	这	房子	曾是	再次	扫荡	,	这	食物	曾是	准备	,

在她外出期间，房子又打扫了一遍，饭菜也准备好了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [treɪ] [ə'reɪndʒd] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

and	**the**	**tray**	**arranged**	**as**	**in**	**the**	**morning**	**.**
和	这	托盘	安排	作为	在	这	早晨	.

托盘摆放得和早上一样。

[fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] [ðɪs] ['hæpənd] ,

For	**several**	**days**	**this**	**happened**	**,**
为了	一些	天	这	发生	,

这种情况持续了好几天。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][haɪd][ænd; ənd] [siː] [huː] [dɪd] [ðiːz] [kaɪnd][ækts] .

and	**then**	**the**	**old**	**woman**	**determined**	**to**	**hide**	**and**	**see**	**who**	**did**	**these**	**kind**	**acts**	**.**
和	然后	这	老的	女士	决定	到	隐藏	和	看	WHO	做过	这些	种类	行为	.

于是老妇人决定躲起来，看看是谁做了这些好事。

[ʃiː; ʃi][dɪd][soʊ] ,

She	**did**	**so**	**,**
她	做过	所以	,

她照做了。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'meɪzd] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [left] [ðə; ði] [haʊs] ([ʃiː; ʃi]

and	**was**	**amazed**	**to**	**see**	**that**	**as**	**soon**	**as**	**she**	**had**	**left**	**the**	**house**	**(**	**she**
和	曾是	惊叹	到	看	那	作为	很快	作为	她	有	左边	这	房子	(	她

[went] ['ʌndər] [ðə; ði] [flɔːr] [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp] [θruː] [ə; eɪ][hoʊl] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [bæm'buːz]) ,

went	**under**	**the**	**floor**	**and**	**looked**	**up**	**through**	**a**	**hole**	**between**	**the**	**bamboos**	**)**	**,**
去	在下面	这	地面	和	看起来	向上	通过	一个	洞	之间	这	竹子	)	,

她惊讶地发现，她一离开房子（她钻到地板下面，从竹子之间的一个洞里往上看），

[ðæt] [ə; eɪ] ['spɪrɪt] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɔːk] [muː] ['flaʊər] [ðæt] [hɜːr; hər] [sʌn] [hæd; həd] [brɔːt]

that	**a**	**spirit**	**came**	**out**	**of**	**the**	**mawk**	**moo**	**flower**	**that**	**her**	**son**	**had**	**brought**
那	一个	精神	来了	出去	的	这	嘴	哞	花	那	她	儿子	有	带来

[frʌm; frəm][ðə; ði] [roʊd] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [wel] ,

from	**the**	**road**	**leading**	**to**	**the**	**well**	**,**
从	这	路	领导	到	这	出色地	,

她儿子从通往井边的路上摘来的那朵哞哞花里出来一个精灵。

[ænd; ənd] [kə'menst] [tuː; tə] [swiːp] [ðə; ði] [haʊs] .

and	**commenced**	**to**	**sweep**	**the**	**house**	**.**
和	开始	到	扫	这	房子	.

然后开始打扫房子。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [rʌʃt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['flaʊər] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd]

In	**the**	**midst**	**of**	**it**	**the**	**old**	**woman**	**rushed**	**up**	**to**	**the**	**flower**	**and**	**destroyed**
在	这	中间	的	它	这	老的	女士	匆忙	向上	到	这	花	和	损毁

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	**,**
它	,

就在这时，老妇人冲到花前，把它毁掉了。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði]['spɪrɪt][kʊd; kəd][nɑːt][goʊ] [bæk] [tuː; tə][ɪts]['refjuːdʒ] .

so	**that**	**the**	**spirit**	**could**	**not**	**go**	**back**	**to**	**its**	**refuge**	**.**
所以	那	这	精神	可以	不是	去	后退	到	它是	避难所	.

这样，那灵就无法回到它的避难所了。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] , [ˌaɪ 'tiː] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] ['evər] [siːn] .

At	**the**	**same**	**instant**	**,**	**it**	**changed**	**into**	**the**	**most**	**beautiful**	**woman**	**ever**	**seen**	**.**
在	这	相同的	立即的	,	它	已更改	进入	这	最多	美丽的	女士	曾经	已见	.

就在那一瞬间，她变成了世上最美丽的女人。

[ðæt] [ˌæftər'nuːn] , ['næŋ] - [gɔː] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['spɪrɪt][wʌz; wəz][ʃiː; ʃi] ,

That	afternoon	,	Nang	Hsen	Gaw	,	for	the	spirit	was	she	,
那	下午	,	南	-	高	,	为了	这	精神	曾是	她	,

那天下午，Nang Hsen Gaw，因为她就是那个灵魂，

[toʊld][oʊld][naɪ] [haʊ] [hɜːr; hər] ['stepmʌðər] [hæd; həd] [kɪld] [hɜːr; hər][æt; ət][ðə; ði] [wel] , [ænd; ənd] ['berid]

told	old	Nai	how	her	stepmother	had	killed	her	at	the	well	,	and	buried
讲述	老的	奈	如何	她	后妈	有	被杀	她	在	这	出色地	,	和	埋葬

[hɜːr; hər] ,

her	,
她	,

她告诉老奶奶，她的继母是如何在井边杀害她并埋葬她的。

[ænd; ənd] [haʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [mɔːk] [muː]

and	how	she	had	been	changed	into	the	spirit	of	the	beautiful	mawk	moo
和	如何	她	有	到过	已更改	进入	这	精神	的	这	美丽的	嘴	哞

['flaʊər] [ðə; ði] [gɑːrd] [hæd; həd] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] ,

flower	the	guard	had	brought	to	the	house	,
花	这	警卫	有	带来	到	这	房子	,

她是如何变成守卫带到屋子里的那朵美丽的哞哞花的精灵的呢?

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [suːn] [goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] .

and	that	she	would	soon	go	back	to	the	king	in	the	palace	.
和	那	她	会	很快	去	后退	到	这	国王	在	这	宫殿	.

她很快就会回到宫殿，回到国王身边。

[ðeɪ] ['niːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['spæroʊ] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ruːf] ,

They	neither	of	them	had	seen	the	little	sparrow	sitting	on	the	roof	,
他们	两者都不	的	他们	有	已见	这	小的	麻雀	坐着	在	这	屋顶	,

他们俩都没看到屋顶上停着的小麻雀。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər][ɔːl][ðə; ði][taɪm] ,

but	she	had	been	there	all	the	time	,
但	她	有	到过	那里	全部	这	时间	,

但她一直都在那里。

[ænd; ənd] [naʊ] [fluː] [ɔːf][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm][ɔːl] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [-]

and	now	flew	off	to	the	king	and	told	him	all	that	she	[	77	]
和	现在	飞翔	离开	到	这	国王	和	讲述	他	全部	那	她	[	-	]

然后她飞去见国王，把她所经历的一切都告诉了他[77]

[hæd; həd] [hɜːrd] .

had	heard	.
有	听到	.

听说过。

[ðə; ði] [kɪŋ] [geɪv] ['ɔːrdərz] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪkɪd] ['mʌðər] [ʌv; əv] ['næŋ] [iː] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['eksɪkjuːtɪd]

The	king	gave	orders	that	the	wicked	mother	of	Nang	E	should	be	executed
这	国王	给予	订单	那	这	邪恶	母亲	的	南	E	应该	是	执行

[ɪ'miːdiətli] ,

immediately	,
立即地	,

国王下令立即处死南娥的恶母。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ][bænd][ʌv; əv]['soʊldʒərz] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['gɑːrdz] [haʊs] [tuː; tə]['eskɔːrt][hɪz; ɪz]

and	that	a	band	of	soldiers	should	go	to	the	guard's	house	to	escort	his
和	那	一个	乐队	的	士兵	应该	去	到	这	警卫的	房子	到	护送	他的

[braɪd] [bæk] [ɪn] [steɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] ,

bride	back	in	state	to	the	palace	,
新娘	后退	在	状态	到	这	宫殿	,

并派一队士兵前往卫兵营，护送他的新娘隆重返回宫殿。

[wer] [ʃiː; ʃi] ['reɪnd] ['meni] , ['meni] ['jɪrz] , [tɪl] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɜːr; hər] ['græn'tʃɪldrən] [ænd; ənd] [greɪt] -

where	she	reigned	many	,	many	years	,	till	she	saw	her	grandchildren	and	great	-
在哪里	她	统治	许多	,	许多	年	,	直到	她	锯	她	孙辈	和	伟大的	-

['græn'tʃɪldrən] [groʊ] [ʌp] .

grandchildren	grow	up	.
孙辈	生长	向上	.

她在那里统治了很多很多年，直到看着她的孙子孙女和重孙子重生。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [kwiːn] ['entərd] [ðə; ði] [geɪt] , [ðə; ði] [triː] [bɪ'gæn][tuː; tə] [pleɪ] ;

As	soon	as	the	queen	entered	the	gate	,	the	tree	began	to	play	;
作为	很快	作为	这	女王	进入	这	门	,	这	树	开始	到	玩	;

女王一踏进大门，树木就开始演奏；

[ðə; ði] ['wɪðərd] [liːvz] [pʊt][ɑːn][ə; eɪ] [braɪt] [hjuː] , [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['flaʊərz] [bɜːrst]['ɪntuː] [bluːm] ;

the	withered	leaves	put	on	a	bright	hue	,	and	beautiful	flowers	burst	into	bloom	;
这	干枯	树叶	放	在	一个	明亮的	色调	,	和	美丽的	花朵	爆裂	进入	盛开	;

枯萎的叶子焕发出鲜艳的色彩，美丽的花朵竞相绽放；

[ænd; ənd] [waɪl] ['næŋ] - [gɔː] [lɪvd] , [ðə; ði] [triː] [bluːmd] [ænd; ənd] [pleɪd] [swiːtəst] ['mjuːzɪk]

and	while	Nang	Hsen	Gaw	lived	,	the	tree	bloomed	and	played	sweetest	music
和	尽管	南	-	高	居住地	,	这	树	盛开	和	玩	最甜美的	音乐

['evri] [deɪ] .

every	day	.
每一个	天	.

在 Nang Hsen Gaw 生活的那段时间里，这棵树每天都开花，每天都发出最甜美的乐声。

[ðə; ði]['lesnz; 'lesənz] [ðæt] [ðɪs] ['stɔːri] ['tiːtʃɪz] [ɑːr; ər] :

The	lessons	that	this	story	teaches	are	:
这	课程	那	这	故事	教导	是	:

这个故事告诉我们的道理是:

[æz; əz] ['ʃʊrli] [æz; əz][ðə; ði] [wiːlz] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːrt] ['fɑːloʊ] [ðə; ði]['ɑːksn] , [soʊ] ['ʃʊrli] [wɪl] ['wɪkɪdnəs]

As	surely	as	the	wheels	of	the	cart	follow	the	oxen	,	so	surely	will	wickedness
作为	一定	作为	这	车轮	的	这	大车	跟随	这	牛	,	所以	一定	将要	邪恶

[biː; bi] ['pʌnɪʃt] .

be	punished	.
是	受到惩罚	.

正如车轮必然跟随牛群一样，邪恶也必然受到惩罚。

[ɪf] [juː; jʊ][sɪn][juː; jʊ][mʌst; məst] ['sʌfər] .

If	you	sin	you	must	suffer	.
如果	你	罪	你	必须	遭受	.

犯罪者必受惩罚。

[ðə; ði][mæn] [huː] [kɪlz] [ə'nʌðər] [wɪl] [ə'ʃʊrədli] [miːt] [ðə; ði] [seɪm] [feɪt] .

The	man	who	kills	another	will	assuredly	meet	the	same	fate	.
这	男人	WHO	杀戮	其他	将要	当然	见面	这	相同的	命运	.

杀人者必将遭受同样的命运。

[ðə; ði] ['spæroʊz] ['wʌndərf(ə)l] [bruːd] .

THE	SPARROW'S	WONDERFUL	BROOD	.
这	麻雀的	精彩的	幼虫	.

麻雀的奇妙后代。

[em]

M
M

M

['eni] , ['meni] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [-]

ANY	,	many	years	ago	,	at	the	beginning	of	the	[	78	]
任何	,	许多	年	前	,	在	这	开始	的	这	[	-	]

任何，很多年前，在[78]的开头

[wɜːrld] ,
world **,**
世界 ,

世界，

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['spæroʊ] [bɪlt] [hɜːr; hər] [nest] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ][tɔːl] [triː] [ðæt] [gruː] [nɪr] [ðə; ði]
a **little** **sparrow** **built** **her** **nest** **on** **the** **top** **of** **a** **tall** **tree** **that** **grew** **near** **the**
一个 小的 麻雀 建造 她 巢 在 这 顶部 的 一个 高的 树 那 生长 靠近 这
[edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [leɪk] .
edge **of** **a** **lake** **.**
边缘 的 一个 湖 .

一只小麻雀在湖边一棵高大的树顶上筑巢。

[ɪn][ˌaɪ 'tiː][ʃiː; ʃi][leɪd] [faɪv]['lɪt(ə)l] [egz] , [ænd; ənd]['nevər] [wʌz; wəz] ['mʌðər] [bɜːrd] ['praʊder] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi] ,
In **it** **she** **laid** **five** **little** **eggs** **,** **and** **never** **was** **mother** **bird** **prouder** **than** **she** **,**
在 它 她 铺设 五 小的 鸡蛋 , 和 绝不 曾是 母亲 鸟 更骄傲 比 她 ,

她在里面下了五个小蛋，母鸟无比自豪。

[ænd; ənd][ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] [ʃiː; ʃi] [fluː] [frʌm; frəm] [triː] [tuː; tə] [triː] [tʃɜːrp] [aʊt] [hɜːr; hər][dʒɔɪ] .
and **all** **day** **long** **she** **flew** **from** **tree** **to** **tree** **chirping** **out** **her** **joy** **.**
和 全部 天 长的 她 飞翔 从 树 到 树 啁啾声 出去 她 喜悦 .

她整天在树间飞来飞去，叽叽喳喳地表达着她的喜悦。

[soʊ] [praʊd] [ɪn][fækt][wʌz; wəz][ʃiː; ʃi] , [ænd; ənd][soʊ] [mʌtʃ] [nɔɪz] [dɪd][ʃiː; ʃi] [meɪk] ,
So **proud** **in** **fact** **was** **she** **,** **and** **so** **much** **noise** **did** **she** **make** **,**
所以 自豪的 在 事实 曾是 她 , 和 所以 很多 噪音 做过 她 制作 ,

她当时真是骄傲极了，而且叫喊声也特别大。

[ðæt] [ə; eɪ] ['mʌŋki] [ðæt] [lɪvd] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] [wʌz; wəz] [strʌk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
that **a** **monkey** **that** **lived** **on** **the** **other** **side** **of** **the** **lake** **was** **struck** **with** **the**
那 一个 猴 那 居住地 在 这 其他 边 的 这 湖 曾是 击 和 这
[rɪ'membrəns] [ʌv; əv] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [wʌns] [daind] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɑːn] [egz] [leɪd][baɪ]
remembrance **of** **how** **he** **had** **once** **dined** **with** **great** **satisfaction** **on** **eggs** **laid** **by**
纪念 的 如何 他 有 一次 用餐 和 伟大的 满意 在 鸡蛋 铺设 经过
[ðə; ði] ['spæroʊz] ['sɪstər] ,
the **sparrow's** **sister** **,**
这 麻雀的 姐姐 ,

住在湖对岸的一只猴子突然想起，它曾经非常满足地享用过麻雀姐姐下的蛋。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] [rɪ'piːt] [ðə; ði] [pər'fɔːrməns] .
and **in** **a** **few** **minutes** **he** **was** **on** **his** **way** **to** **repeat** **the** **performance** **.**
和 在 一个 很少 分钟 他 曾是 在 他的 方式 到 重复 这 表现 .

几分钟后，他就再次踏上了表演的旅程。

[ɪn] [veɪn] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɜːrd][kraɪd][ænd; ənd] ['bɛgd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [sper] [hɜːr; hər] [bruːd] ,
In **vain** **the** **little** **bird** **cried** **and** **begged** **him** **to** **spare** **her** **brood** **,**
在 徒劳 这 小的 鸟 哭 和 乞求 他 到 空闲的 她 幼虫 ,

小鸟徒劳地哭喊着哀求他饶恕她的雏鸟，

['prɑːmɪsɪŋ] [tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm] [wer] [ðə; ði] [swiːtəst] ['plæntinz] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['kʌntri] [wɜːr; wər]
promising **to** **show** **him** **where** **the** **sweetest** **plantains** **in** **all** **the** **country** **were**
有前途 到 展示 他 在哪里 这 最甜美的 大蕉 在 全部 这 国家 是
['groʊɪŋ] ;
growing **;**
生长 ;

答应带他去全国最甜的芭蕉生长的地方；

[ðə; ði] ['mʌŋki] ['oʊnli] [læft] [æt; ət][hɜːr; hər][ænd; ənd] [klaɪmd] [ðə; ði] [triː] [tuː; tə][get][ðə; ði][praɪz] .
the **monkey** **only** **laughed** **at** **her** **and** **climbed** **the** **tree** **to** **get** **the** **prize** **.**
这 猴 仅有的 笑了 在 她 和 攀登 这 树 到 得到 这 奖 .

猴子只是嘲笑她，然后爬上树去拿奖品。

[ðə; ði][nekst]['moʊmənt][ðə; ði] ['rɑːbər] [wʊd] [hæv; həv] ['gɑːtn] [hɪz; ɪz] [spɔɪl] ,

The	next	moment	the	robber	would	have	gotten	his	spoil	,
这	下一个	片刻	这	强盗	会	有	获得	他的	剧透	,

下一刻，强盗就能得手了。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['wʌndərf(ə)l] ['stɔːri] [wʊd] ['nevər] [hæv; həv] [bɪn] [toʊld] ,

and	this	wonderful	story	would	never	have	been	told	,
和	这	精彩的	故事	会	绝不	有	到过	讲述	,

而这个精彩的故事也就永远不会被讲述出来了。

[bʌt; bət][dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [greɪt] [lɔːrd]['sɑː][kaɪ'ɑː] [lʊkt] ['ɜːrθwərd] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði]['trædʒədi] [ðæt]

but	just	then	the	great	lord	Sa	Kyah	looked	earthward	and	saw	the	tragedy	that
但	只是	然后	这	伟大的	主	萨	kyah	看起来	向地球	和	锯	这	悲剧	那

[wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] .

was	taking	place	.
曾是	采取	地方	.

但就在这时，伟大的萨迦大人向大地望去，看到了正在发生的悲剧。

[laɪk] [ə; eɪ][drɑːp][ʌv; əv][reɪn] [ðæt] [fɔːlz][frʌm; frəm][ə; eɪ] [triː] [wen] [ðə; ði][wɪnd] [bloʊz] ['æftər][ə; eɪ]

Like	a	drop	of	rain	that	falls	from	a	tree	when	the	wind	blows	after	a
喜欢	一个	降低	的	雨	那	瀑布	从	一个	树	什么时候	这	风	打击	后	一个

['ʃaʊər] ,

shower	,
淋浴	,

就像雨后微风吹拂，雨滴从树上落下一样。

[ðə; ði] ['maɪti] [lɔːrd] [dɪ'sendɪd] ,

the	mighty	lord	descended	,
这	强大的	主	下降	,

那位强大的领主降临了，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [wʊd] - [biː; bi] ['rɑːbər] [riːtʃt] [ðə; ði] [nest] [hɪz; ɪz][hænd] ['entərd] [æn; ən] ['empti]

and	when	the	would	-	be	robber	reached	the	nest	his	hand	entered	an	empty
和	什么时候	这	会	-	是	强盗	达到	这	巢	他的	手	进入	一个	空的

[wʌn] .

one	.
一	.

当这个企图行窃的人到达鸟巢时，他的手伸进了一个空巢。

" [ɑːn][hɪz; ɪz] [weɪ] [hiː; hi] [sɔː] [wʌt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][bed][ʌv; əv] ['flaʊərz] .

"	On	his	way	he	saw	what	seemed	to	be	a	bed	of	flowers	.
"	在	他的	方式	他	锯	什么	似乎	到	是	一个	床	的	花朵	.

“他途中看到好像有一片花丛。”

" [peɪdʒ] - .

"	Page	79	.
"	页	-	.

“第 79 页。

[ðə; ði] [egz] [wɜːr; wər] [suːn] [brɔːt] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] - [-]

The	eggs	were	soon	brought	back	from	the	hpea	[	79	]
这	鸡蛋	是	很快	带来	后退	从	这	-	[	-	]

不久，这些鸡蛋就从 hpea[79] 带了回来。

['kʌntri] [wer] [ðə; ði][lɔːrd]['sɑː][kaɪ'ɑː][hæd; həd]['teɪkən][ðem; ðəm][fɔːr; fər] ['seɪfti] , [ænd; ənd][ɪn] [duː]

country	where	the	lord	Sa	Kyah	had	taken	them	for	safety	,	and	in	due
国家	在哪里	这	主	萨	kyah	有	已采取	他们	为了	安全	,	和	在	到期的

[taɪm] [wɜːr; wər] [hætʃt] .

time	were	hatched	.
时间	是	孵化	.

那是萨迦王将他们带到安全的地方，他们在那里出生。

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][prəʊ'truːdid][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [bɪl] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kɪŋfɪʃər] ,

Out	of	the	first	protruded	a	sharp	bill	,	and	a	kingfisher	,
出去	的	这	第一的	突出	一个	锋利的	账单	,	和	一个	翠鸟	,

从第一个洞里伸出一个尖嘴，是一只翠鸟。

[braɪt] [ʌv; əv] ['pluːmɪdʒ] [ænd; ənd] [swɪft] [ʌv; əv] [wɪŋ] , [broʊk] [aʊt] [ʌv; əv][ɪts] ['spekld] ['prɪzn] .

bright	of	plumage	and	swift	of	wing	,	broke	out	of	its	speckled	prison	.
明亮的	的	羽毛	和	迅速	的	翼	,	打破	出去	的	它是	斑驳的	监狱	.

羽毛鲜艳，翅膀迅捷，挣脱了斑驳的牢笼。

[ðə; ði][nekst] [eg] [broʊk] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['bʌfəloʊ] [keɪm] [aʊt] ,

The	next	egg	broke	and	a	buffalo	came	out	,
这	下一个	蛋	打破	和	一个	水牛	来了	出去	,

下一个鸡蛋破了，出来一头水牛。

[tuː; tə][biː; bi] ['fɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ] ['lɔːrdli] [straɪpt] ['taɪgər][frʌm; frəm][ðə; ði][nekst] .

to	be	followed	by	a	lordly	striped	tiger	from	the	next	.
到	是	随后	经过	一个	尊贵的	有条纹的	老虎	从	这	下一个	.

接下来是一只威风凛凛的条纹虎。

[ə; eɪ]['terəb(ə)l] - - [luː] , [wɪð; wɪθ] [hed] [ænd; ənd] [klɔːz] [laɪk] [ə; eɪ][bɜːrd][ænd; ənd]['bɑːdi] [laɪk] [ə; eɪ]

A	terrible	hpea	-	loo	,	with	head	and	claws	like	a	bird	and	body	like	a
一个	糟糕的	-	-	厕所	,	和	头	和	爪子	喜欢	一个	鸟	和	身体	喜欢	一个

[mæn] ,

man	,
男人	,

一个可怕的怪兽，头和爪子像鸟，身体像人。

[tɔːr] [hɪz; ɪz] [wei] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][nekst][wʌn] ,

tore	his	way	out	of	the	next	one	,
撕裂	他的	方式	出去	的	这	下一个	一	,

他从下一个洞里挣脱出来，

[ɔːl'redi] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn] [huːm] [hiː; hi] [maɪt] [dɪ'vaʊər][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][fɜːrst] [miːl] .

already	looking	around	for	a	man	whom	he	might	devour	for	his	first	meal	.
已经	寻找	大约	为了	一个	男人	谁	他	可能	吞食	为了	他的	第一的	一顿饭	.

他已经开始四处寻找可以吞噬的第一顿美餐的对象了。

['oʊnli][wʌn] [eg] [rɪ'meɪnd] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [smɔːlɪst] [ʌv; əv][ɔːl] , [bʌt; bət] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [keɪm]

Only	one	egg	remained	,	and	that	the	smallest	of	all	,	but	out	of	it	came
仅有的	一	蛋	剩余	,	和	那	这	最小	的	全部	,	但	出去	的	它	来了

[ə; eɪ][mæn] ,

a	man	,
一个	男人	,

只剩下一个蛋了，而且是最小的那个，但从中却孵出了一个人。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['maɪti] [lɔːrd]['sɑː][kaɪ'ɑː] [smaɪld] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [hɪm; ɪm] ,

and	the	mighty	lord	Sa	Kyah	smiled	when	he	saw	him	,
和	这	强大的	主	萨	kyah	微笑	什么时候	他	锯	他	,

强大的萨迦大人看到他时露出了笑容。

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [smɔːlɪst] [ænd; ənd][ðə; ði][læst] ,

and	said	that	although	he	was	the	smallest	and	the	last	,
和	说	那	虽然	他	曾是	这	最小	和	这	最后的	,

他说，虽然他是最小的，也是最后一个，

[jet] [hiː; hi][mʌst; məst] [fiːd] [hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [ænd; ənd] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

yet	he	must	feed	his	brothers	and	take	care	of	them	.
然而	他	必须	喂养	他的	兄弟	和	拿	关心	的	他们	.

但他必须养活他的兄弟们，照顾他们。

[wʌn] [hɑːt] [deɪ] [ɪn] ['sʌmər] [ðə; ði] ['bʌfəloʊ] [ðæt] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [egz] ,

One	hot	day	in	summer	the	buffalo	that	had	come	out	of	one	of	the	eggs	,
一	热的	天	在	夏天	这	水牛	那	有	来	出去	的	一	的	这	鸡蛋	,

盛夏的一天，天气炎热，从其中一个蛋里孵出来的水牛

['wɔːkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] , [mʌtʃ] ['trʌbld] [baɪ] [mə'skiːtoʊz] ,

walking	through	the	jungle	,	much	troubled	by	mosquitoes	,
步行	通过	这	丛林	,	很多	麻烦	经过	蚊子	,

穿过丛林，饱受蚊虫叮咬之苦

[θɔːt] [haʊ] [naɪs] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] ['wɑːloʊ] [ɪn] [ə; eɪ] [hoʊl] [wel] [noʊn] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ['ʌndər] [ðə; ði]

thought	how	nice	would	be	a	wallow	in	a	hole	well	known	to	him	under	the
想法	如何	好的	会	是	一个	泥坑	在	一个	洞	出色地	已知	到	他	在下面	这

[ʃeɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [triːz] [baɪ] [ðə; ði] [bæŋk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [leɪk] ,

shade	of	the	trees	by	the	bank	of	the	lake	,
阴影	的	这	树木	经过	这	银行	的	这	湖	,

他心想，如果能在湖边树荫下自己熟悉的洞穴里打滚该有多舒服啊。

[wer] [ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [nɑːt] [draɪd] [ðə; ði] [mʌd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hɑːrdnəs] [ʌv; əv] [brɪks] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː]

where	the	sun	had	not	dried	the	mud	to	the	hardness	of	bricks	as	it
在哪里	这	太阳	有	不是	干燥	这	泥	到	这	硬度	的	砖块	作为	它

[hæd; həd] [ɪn] ['evri] ['ʌðər] ['wɑːloʊ] ,

had	in	every	other	wallow	,
有	在	每一个	其他	泥坑	,

与其他泥潭不同，这里的泥潭里的泥土还没有被太阳晒干得像砖块一样坚硬。

[ænd; ənd] [ə'kɔːrdɪŋli] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hjuːdʒ] ['bɑːdi] [ɪn] [ɪts] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [ænd; ənd] ['sloʊli] [set] [ɔːf]

and	accordingly	turned	his	huge	body	in	its	direction	,	and	slowly	set	off
和	因此	转向	他的	巨大的	身体	在	它是	方向	,	和	缓慢地	放	离开

[tɔːrd] [ˌaɪ 'tiː] .

toward	it	.
朝向	它	.

于是他转过庞大的身躯，朝着那个方向缓缓走去。

[ɑːn] [hɪz; ɪz] [wei] [ðer; ðər] [hiː; hi] [sɔː] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] [wʌt] [ə'pɪrd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ]

On	his	way	there	he	saw	on	the	ground	what	appeared	to	him	to	be	a
在	他的	方式	那里	他	锯	在	这	地面	什么	出现	到	他	到	是	一个

[bed] [ʌv; əv] ['flaʊərz] ['groʊɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [bæŋk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [leɪk] ,

bed	of	flowers	growing	on	the	bank	of	the	lake	,
床	的	花朵	生长	在	这	银行	的	这	湖	,

在去那里的路上，他看到湖岸边似乎长着一片花丛。

[ænd; ənd] ['æftər] [smelɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['kerfəli] ['oʊvər] , ['liːʒərli] [eɪt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ʌp] .

and	after	smelling	it	carefully	over	,	leisurely	ate	it	all	up	.
和	后	闻起来	它	小心	超过	,	悠闲	吃	它	全部向上		.

仔细闻了闻之后，悠闲地把它全部吃光了。

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [hɑːt] , [ðə; ði] [ɜːrθ] [draɪ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['flaʊərz] [hæd; həd] [lɔːŋ] [ə'goʊ] [daɪd] ,

The	sun	was	hot	,	the	earth	dry	,	and	the	flowers	had	long	ago	died	,
这	太阳	曾是	热的	,	这	地球	干燥	,	和	这	花朵	有	长的	前	死亡	,

太阳炙烤着大地，土地干涸，花朵早已凋零。

[ænd; ənd] [wʌt] [ðə; ði] ['bʌfəloʊ] [θɔːt] [wɜːr; wər] [-]

and	what	the	buffalo	thought	were	[	80	]
和	什么	这	水牛	想法	是	[	-	]

以及水牛认为的[80]

['flaʊərz] [wɜːr; wər] ['riːəli] [ten] [waɪt] ['dʒækɪts] [ænd; ənd] [ten] [red] [skəːts] .

flowers	were	really	ten	white	jackets	and	ten	red	skirts	.
花朵	是	真的	十	白色的	夹克	和	十	红色的	裙子	.

花朵其实是十件白色外套和十条红色裙子。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [miːl] [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːrni] [tuː; tə][ðə; ði]

But	when	he	had	finished	his	meal	he	continued	his	journey	to	the
但	什么时候	他	有	完成的	他的	一顿饭	他	持续	他的	旅行	到	这

['wɑːloʊ] ,

wallow	,
泥坑	,

但他吃完饭后，继续向泥潭走去。

[ænd; ənd] [ðen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [grʌnt] [ɪk'spresɪv] [ʌv; əv] [greɪt] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ,

and	then	with	a	grunt	expressive	of	great	satisfaction	,
和	然后	和	一个	咕哝	富有表现力的	的	伟大的	满意	,

然后，他发出了一声表示非常满意的咕哝声。

['sɪŋkɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][sɔːft] [mʌd] [tɪl] ['oʊnli][ðə; ði][tɪps][ʌv; əv][hɪz; ɪz][hɔːrnz][ænd; ənd][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

sinking	into	the	soft	mud	till	only	the	tips	of	his	horns	and	the	top	of	his
下沉	进入	这	柔软的	泥	直到	仅有的	这	尖端	的	他的	角	和	这	顶部	的	他的

[hed] [wɜːr; wər]['vɪzəb(ə)l] ,

head	were	visible	,
头	是	可见的	,

他陷进柔软的泥浆里，只露出角尖和头顶。

[hiː; hi] [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] [hɪm'self] .

he	closed	his	eyes	and	enjoyed	himself	.
他	关闭	他的	眼睛	和	享受	他自己	.

他闭上眼睛，尽情享受着这一切。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [kə'moʊʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] — [ʃaʊts] , ['læftər] ,

By	and	by	there	was	a	great	commotion	in	the	water	—	shouts	,	laughter	,
经过	和	经过	那里	曾是	一个	伟大的	骚动	在	这	水	—	喊叫	,	笑声	,

[ænd; ənd][dʒoʊks] ,

and	jokes	,
和	笑话	,

不久，水中传来一阵骚动——喊叫声、笑声和玩笑声。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] ['splæʃɪŋ] .

together	with	a	great	splashing	.
一起	和	一个	伟大的	溅起水花	.

伴随着巨大的水花声。

[ðə; ði]['leɪzi] ['bʌfəloʊ] ['oʊpənd] [wʌn] [aɪ] [ænd; ənd] [sɔː] [ten] [jʌŋ] ['gɝːlz] [huː] [wɜːr; wər] ['hævɪŋ] [greɪt]

The	lazy	buffalo	opened	one	eye	and	saw	ten	young	girls	who	were	having	great
这	懒惰的	水牛	打开	一	眼睛	和	锯	十	年轻的	女孩们	WHO	是	拥有	伟大的

[fʌn] [ɪn][ðə; ði] [kuːl] ['wɔːtər] ,

fun	in	the	cool	water	,
乐趣	在	这	凉爽的	水	,

懒洋洋的野牛睁开一只眼睛，看到十个年轻女孩正在清凉的水中玩得不亦乐乎。

['θroʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][wʌn] [ə'nʌðər] [ænd; ənd] ['tʃeɪsɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] .

throwing	it	over	one	another	and	chasing	each	other	here	and	there	.
投掷	它	超过	一	其他	和	追逐	每个	其他	这里	和	那里	.

互相扔来扔去，到处追逐嬉戏。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ðer; ðər] [kloʊðz] , [haʊ'evər] ,

When	they	came	to	the	place	where	they	had	left	their	clothes	,	however	,
什么时候	他们	来了	到	这	地方	在哪里	他们	有	左边	他们的	衣服	,	然而	,

然而，当他们来到放置衣物的地方时，

[ðer; ðər] [mɜːrθ] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [tʃek] .

their	mirth	received	a	sudden	check	.
他们的	欢笑	已收到	一个	突然	查看	.

他们的欢乐气氛突然被打破。

[ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl] ['dɪsə'pɪrd] !
They had all disappeared !
他们 有 全部 消失 !

他们全都消失了!

[ðeɪ] [stʊd] [ʌp][tuː; tə][ðer; ðər]['ɑːrm,pɪts][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ] ['veri] [lɔːŋ]
They stood up to their armpits in the water looking at each other with very long
他们 站立 向上 到 他们的 腋窝 在 这 水 寻找 在 每个 其他 和 非常 长的
['feɪsɪz] [tɪl] ,
faces till ,
面孔 直到 ,

他们站着，水深及腋，彼此面面相觑，脸色变得非常难看，直到.....

['spaɪɪŋ] [ðə; ði] ['bʌfəloʊ] [ɪn][hɪz; ɪz] [mʌd] [bæθ] , [ðeɪ] [ə'proʊtʃt] [hɪm; ɪm] ,
spying the buffalo in his mud bath , they approached him ,
间谍活动 这 水牛 在 他的 泥 洗澡 , 他们 接近 他 ,

他们发现水牛正在泥潭里打滚，便走近它。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][moʊst] ['kɜːrtiəs] ['læŋgwɪdʒ] [æskt] [hɪm; ɪm] ['weðər] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðer; ðər]
and in the most courteous language asked him whether he had seen their
和 在 这 最多 有礼貌 语言 问 他 无论 他 有 已见 他们的
['dresɪz] .
dresses .
连衣裙 .

她用最礼貌的语言问他是否见过她们的裙子。

[ðə; ði] [greɪt] [biːst] [kloʊzd] [ðə; ði] [aɪ] [hiː; hi][hæd; həd] ['oʊpənd] , [ænd; ənd] ['sloʊli] [ʌn'kʌvərd] [ðə; ði]
The great beast closed the eye he had opened , and slowly uncovered the
这 伟大的 兽 关闭 这 眼睛 他 有 打开 , 和 缓慢地 裸露 这
['ʌðər] [wʌn] ,
other one ,
其他 一 ,

那头巨兽闭上了睁开的那只眼睛，然后慢慢地睁开了另一只眼睛。

[bʌt; bət] [bɪ'jɑːnd] [ðɪs] [tʊk] [noʊ] ['noʊtɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪdz] [fər'lɔːrn] .
but beyond this took no notice of the maids forlorn .
但 超过 这 采取 不 注意 的 这 女佣 绝望 .

但除此之外，他丝毫没有注意到那些孤苦伶仃的女仆。

[ðen] , ['kɔːlɪŋ] [hɪm; ɪm] " [kaɪnd] ['brʌðər] ['bʌfəloʊ] , " [ðeɪ] ['bɛgd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ['ænsər] [ðem; ðəm] ,
Then , calling him " Kind Brother Buffalo , " they begged him to answer them ,
然后 , 呼叫 他 " 种类 兄弟 水牛 , " 他们 乞求 他 到 回答 他们 ,

然后，他们称呼他为"善良的布法罗兄弟"，恳求他回答他们。

['seɪɪŋ] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l] [huː] [left][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [bə'zɑːr] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]
saying that all the people who left the village to go to the bazaar before the
说 那 全部 这 人们 WHO 左边 这 村庄 到 去 到 这 市场 前 这
[sʌn][hæd; həd] ['rɪzn] [wʊd] [suːn] [biː; bi] ['pæsɪŋ] [ɑːn][ðer; ðər] [wei] [hoʊm] .
sun had risen would soon be passing on their way home .
太阳 有 升起 会 很快 是 通过 在 他们的 方式 家 .

他说，所有在太阳升起之前离开村庄去集市的人，很快就会踏上回家的路。

[ðə; ði]['bʌfəloʊ] [bluː] [ə; eɪ][bɪg] [klaʊd] [ʌv; əv] [mʌd] [ænd; ənd]['wɔːtər][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['nɒstrəlz] ,
The buffalo blew a big cloud of mud and water from his nostrils ,
这 水牛 吹 一个 大的 云 的 泥 和 水 从 他的 鼻孔 ,

水牛从鼻孔里喷出一大团泥水，

[bʌt; bət] [sed] ['nevər] [ə; eɪ][wɜːrd] .
but said never a word .
但 说 绝不 一个 单词 .

但他一句话也没说。

[naʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈhæpənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈjʌŋ^ist] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈspæroʊz] [bruːd] , [ðə; ði][mæn] ,

Now	it	happened	that	the	youngest	of	the	sparrow's	brood	,	the	man	,
现在	它	发生	那	这	最小的	的	这	麻雀的	幼虫	,	这	男人	,

现在，事情的起因是麻雀家族中最年轻的成员，也就是那个男人，

[wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][ˈdʒʌŋg(ə)l][ɔːl][ðə; ði][taɪm] .

was	in	the	jungle	all	the	time	.
曾是	在	这	丛林	全部	这	时间	.

一直都在丛林里。

[hiː; hi] [-]

He	[	81	]
他	[	-	]

他[81]

[hæd; həd] [siːn] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [iːt] [ʌp] [ɔːl][ðə; ði] [kloʊðz] [ænd; ənd][hæd; həd] [hɜːrd] [ɔːl][ðə; ði]

had	seen	his	brother	eat	up	all	the	clothes	and	had	heard	all	the
有	已见	他的	兄弟	吃	向上	全部	这	衣服	和	有	听到	全部	这

[ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] .

conversation	.
对话	.

他亲眼看到哥哥把所有衣服都吃掉了，也听到了他们所有的谈话。

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈnoʊtɪst] [tuː] , [ðæt] [ɔːlˈðoʊ] [ɔːl][ðə; ði] [ˈmeidnz] [wɜːr; wər] [ˈbjuːtɪf(ə)l] ,

He	had	noticed	too	,	that	although	all	the	maidens	were	beautiful	,
他	有	注意到	也	,	那	虽然	全部	这	少女们	是	美丽的	,

他也注意到，虽然所有的少女都很漂亮，

[ðə; ði] [ˈjʌŋ^ist] [wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [gɜːrl][hiː; hi][hæd; həd] [ˈevər] [siːn] .

the	youngest	was	the	most	beautiful	girl	he	had	ever	seen	.
这	最小的	曾是	这	最多	美丽的	女孩	他	有	曾经	已见	.

最小的那个女孩是他见过的最漂亮的女孩。

[hiː; hi] [sɔː] [haʊ] [streɪt] [wʌz; wəz][hɜːr; hər][fɔːrm] , [haʊ] [blæk] [wʌz; wəz][hɜːr; hər] [her] ,

He	saw	how	straight	was	her	form	,	how	black	was	her	hair	,
他	锯	如何	直的	曾是	她	形式	,	如何	黑色的	曾是	她	头发	,

他看到她身形多么笔直，头发多么乌黑。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɜːr; hər] [aɪz] [wɜːr; wər][ðə; ði] [ˈkʌlər] [ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ] [wen] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈmeni] [stɑːrz]

and	that	her	eyes	were	the	color	of	the	sky	when	there	are	many	stars
和	那	她	眼睛	是	这	颜色	的	这	天空	什么时候	那里	是	许多	明星

[bʌt; bət][noʊ] [muːn] ,

but	no	moon	,
但	不	月亮	,

她的眼睛是那种繁星点点却不见月亮的夜空的颜色。

[ænd; ənd][hiː; hi] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə][get][hɜːr; hər][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][waɪf] .

and	he	determined	to	get	her	for	his	wife	.
和	他	决定	到	得到	她	为了	他的	妻子	.

他决心要娶她为妻。

[hiː; hi] [ˈðerfɔːr] [naʊ] [əˈproʊtʃt] [ðə; ði][ˈpɑːrti][ænd; ənd][toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [help]

He	therefore	now	approached	the	party	and	told	them	that	he	could	help
他	所以	现在	接近	这	派对	和	讲述	他们	那	他	可以	帮助

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

因此，他主动接近了那群人，告诉他们他可以帮助他们。

[ænd; ənd] [ðæt] [noʊ][wʌn] [bɪˈsaɪdz] [kʊd; kəd] [tel] [ðem; ðəm] [wer] [ðer; ðər] [kloʊðz] [wɜːr; wər] ,

and	that	no	one	besides	could	tell	them	where	their	clothes	were	,
和	那	不	一	除了	可以	告诉	他们	在哪里	他们的	衣服	是	,

而且除了他们之外，没有人能告诉他们衣服在哪里。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] ['prɑːmɪs] [ðæt] [ðə; ði] [wʌn] [huːm] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [pɪk] [aʊt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]

but	that	they	must	promise	that	the	one	whom	he	should	pick	out	should	be
但	那	他们	必须	承诺	那	这	一	谁	他	应该	挑选	出去	应该	是

[hɪz; ɪz] [waɪf] .

his	wife	.
他的	妻子	.

但他们必须承诺，他挑选的那个人必须是他的妻子。

[tuː; tə] [ðɪs] [ðeɪ] [ə'griːd] ,

To	this	they	agreed	,
到	这	他们	同意	,

他们对此表示同意。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [pə'zest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən]

and	thus	it	happened	that	he	became	possessed	of	the	most	beautiful	woman
和	因此	它	发生	那	他	成为	拥有	的	这	最多	美丽的	女士

[ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [ʃɑːn; ʃæn] ['kʌntri] .

in	all	the	Shan	country	.
在	全部	这	山	国家	.

就这样，他得到了掸邦最美丽的女人。

[soʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn] [fækt] [wʌz; wəz] [ʃiː; ʃi] ,

So	beautiful	in	fact	was	she	,
所以	美丽的	在	事实	曾是	她	,

她确实非常漂亮。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðə; ði] [bɜːrdz] [stɑːpt] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [sɔːŋ] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [hɜːr; hər] .

that	it	is	said	the	birds	stopped	in	the	middle	of	a	song	when	they	saw	her	.
那	它	是	说	这	鸟类	停止	在	这	中间	的	一个	歌曲	什么时候	他们	锯	她	.

据说，鸟儿们看到她时，都停止了歌唱。

[ðə; ði] ['skwirəlz] [stɑːpt] [hæf] - [wei] [ʌp] [ðə; ði] [triː] [ɪn] [ðer; ðər] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] [nʌts] [æz; əz] [ʃiː; ʃi]

The	squirrels	stopped	half	-	way	up	the	tree	in	their	search	for	nuts	as	she
这	松鼠	停止	一半	-	方式	向上	这	树	在	他们的	搜索	为了	坚果	作为	她

[wɔːkt] ['ʌndər] [ðə; ði] [triːz] ,

walked	under	the	trees	,
步行	在下面	这	树木	,

当她走过树下时，松鼠们停在了树半腰，继续寻找坚果。

[ænd; ənd] [hɜːr; hər] [feɪm] [spred] [fɑːr] [ænd; ənd] [waɪd] .

and	her	fame	spread	far	and	wide	.
和	她	名声	传播	远的	和	宽的	.

她的名声远播四方。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ə; eɪ] ['hʌntər] [keɪm] ['wɑːndərɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [geɪm] ,

At	this	time	a	hunter	came	wandering	through	the	jungle	in	search	of	game	,
在	这	时间	一个	猎人	来了	漫游	通过	这	丛林	在	搜索	的	游戏	,

这时，一个猎人漫步穿过丛林，寻找猎物。

[ænd; ənd] [sɔː] [hɜːr; hər] ['stændɪŋ] [æt; ət] [hɜːr; hər] [dɔːr] .

and	saw	her	standing	at	her	door	.
和	锯	她	常设	在	她	门	.

看见她站在门口。

[hiː; hi] , [laɪk] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [els] , [wʌz; wəz] [strʌk] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] ['wʌndərf(ə)l] ['bjuːti] , [ænd; ənd]

He	,	like	everybody	else	,	was	struck	with	her	wonderful	beauty	,	and
他	,	喜欢	大家	别的	,	曾是	击	和	她	精彩的	美丽	,	和

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

he	thought	to	himself	,
他	想法	到	他自己	,

他和其他人一样，都被她惊人的美貌所倾倒，他心想：

" [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [moʊst] [ʌn'fɔːrtʃənət] .

"	For	a	long	time	I	have	been	most	unfortunate	.
"	为了	一个	长的	时间	我	有	到过	最多	不幸	.

“我一直以来都非常不幸。”

[aɪ][hæv; həv] [kɔːt] [bʌt; bət] [fjuː] ['ænɪmlz] , [ænd; ənd][ðer; ðər][fəːz][hæv; həv] [bɪn] [pʊr] [ænd; ənd]

I	have	caught	but	few	animals	,	and	their	furs	have	been	poor	and
我	有	捕捉	但	很少	动物	,	和	他们的	毛皮	有	到过	贫穷的	和

['meɪndʒi] .

mangy	.
疥癣	.

我捕获的动物很少，而且它们的皮毛又差又脏。

[naʊ] , [ɪf] [aɪ] [tel] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][maɪ] ['kʌntri] [ə'baʊt] [ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] [gɜːrl] ,

Now	,	if	I	tell	the	king	of	my	country	about	this	beautiful	girl	,
现在	,	如果	我	告诉	这	国王	的	我的	国家	关于	这	美丽的	女孩	,

如果我把这个漂亮姑娘的事告诉我国国王，

[hiː; hi] [wɪl] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [greɪt] [rɪ'wɔːrd] .

he	will	give	me	a	great	reward	.
他	将要	给	我	一个	伟大的	报酬	.

他会给我丰厚的奖赏。

" [ðʌs] ['riːzənɪŋ] [hiː; hi] [set] [aʊt] [hoʊm] [ænd; ənd][toʊld][ðə; ði] [kɪŋ] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] ,

"	Thus	reasoning	he	set	out	home	and	told	the	king	what	he	had	seen	,
"	因此	推理	他	放	出去	家	和	讲述	这	国王	什么	他	有	已见	,

“于是他想了想，便启程回家，将他所见所闻告诉了国王。”

[ɪn'lɑːrdʒɪŋ] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] [greɪt] ['bjuːti] [tɪl] [ðə; ði] [kɪŋ] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə][get][hɜːr; hər][æt; ət] ['eni] [kɔːst] .

enlarging	upon	her	great	beauty	till	the	king	resolved	to	get	her	at	any	cost	.
扩大	之上	她	伟大的	美丽	直到	这	国王	已解决	到	得到	她	在	任何	成本	.

[-]

[	82	]

[-]

国王不断夸赞她的美貌，以至于他决心不惜一切代价得到她。[82]

[hiː; hi] ['ðerfɔːr] [set] [aʊt] , ['teɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]['soʊldʒərz][ænd; ənd] [ə'tendənts] [æz; əz] [bɪ'keɪm]

He	therefore	set	out	,	taking	with	him	soldiers	and	attendants	as	became
他	所以	放	出去	,	采取	和	他	士兵	和	服务员	作为	成为

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['maɪti] [lɔːrd] ,

such	a	mighty	lord	,
这样的	一个	强大的	主	,

因此，他启程了，带上了士兵和随从，这才像他这样一位强大的领主应有的待遇。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dʒɜːrni] [hiː; hi] [ək'nɑːlɪdʒd] [ðæt] [ðə; ði]

and	when	he	saw	the	object	of	his	journey	he	acknowledged	that	the
和	什么时候	他	锯	这	目的	的	他的	旅行	他	已确认	那	这

['hʌntər] [hæd; həd][nɑːt] [di'siːvd] [hɪm; ɪm] ,

hunter	had	not	deceived	him	,
猎人	有	不是	受骗	他	,

当他看到此行的目的时，他承认猎人没有欺骗他。

[ænd; ənd][hiː; hi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [teɪk] [hɜːr; hər] [bæk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] ;

and	he	determined	to	take	her	back	with	him	to	the	palace	;
和	他	决定	到	拿	她	后退	和	他	到	这	宫殿	;

他决定带她回宫去；

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][hiː; hi] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə][goʊ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] ['kʌnɪŋ]

but	at	the	same	time	he	made	up	his	mind	to	go	about	it	in	a	cunning
但	在	这	相同的	时间	他	制成	向上	他的	头脑	到	去	关于	它	在	一个	狡猾

[wei] .

way	.
方式	.

但与此同时，他下定决心要用狡猾的手段来实施这件事。

[naʊ] [ðɪs] [kɪŋ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] ['faɪtɪŋ] [kɑːk] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [praʊd] ,

Now	this	king	had	a	wonderful	fighting	cock	of	which	he	was	very	proud	,
现在	这	国王	有	一个	精彩的	斗争	公鸡	的	哪个	他	曾是	非常	自豪的	,

这位国王拥有一只非常优秀的斗鸡，他为此感到非常自豪。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæd; həd]['nevər] [bɪn] ['biːtn] .

and	which	had	never	been	beaten	.
和	哪个	有	绝不	到过	被打败	.

而且从未被击败过。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ] [biːk] [ʌv; əv]['aɪərn][ænd; ənd][spɜːrz][æz; əz] [ʃɑːrp] [æz; əz][ðə; ði] [naɪvz] [ðæt] [kʌm]

It	had	a	beak	of	iron	and	spurs	as	sharp	as	the	knives	that	come
它	有	一个	喙	的	铁	和	马刺	作为	锋利的	作为	这	刀具	那	来

[frʌm; frəm][ˌɛl e 'aɪ][ˌeɪtʃ 'keɪ 'eɪ] ,

from	Lai	Hka	,
从	赖	hka	,

它长着铁喙和像莱卡刀一样锋利的爪刺。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [vɔɪs] [soʊ] [laʊd] [ænd; ənd] ['pɪrsɪŋ] [ðæt] ['evri] ['mɔːrnɪŋ] [wen] [hiː; hi] [kroʊd] ['evri]

and	a	voice	so	loud	and	piercing	that	every	morning	when	he	crowed	every
和	一个	嗓音	所以	大声	和	冲孔	那	每一个	早晨	什么时候	他	人群	每一个

['ʌðər] ['ruːstər] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ['skɜːriːd] [ə'weɪ] [ɪn] [fraɪt] [æt; ət][ðə; ði] ['tʃælɪndʒ] .

other	rooster	in	the	city	scurried	away	in	fright	at	the	challenge	.
其他	公鸡	在	这	城市	匆匆跑过	离开	在	惊吓	在	这	挑战	.

他的叫声又大又尖，以至于每天早上他一啼叫，城里其他所有的公鸡都会被吓得四散奔逃。

[ðə; ði] [kɪŋ] , ['ðerfɔːr] , [sed] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] ['wʊmənz] ['hʌzbənd] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][ə; eɪ]

The	king	,	therefore	,	said	that	he	and	the	woman's	husband	should	have	a
这	国王	,	所以	,	说	那	他	和	这	女性的	丈夫	应该	有	一个

[kɑːk] [faɪt] .

cock	fight	.
公鸡	斗争	.

因此，国王说他和那女人的丈夫应该进行一场斗鸡比赛。

[hiː; hi] [wʊd] ['weɪdʒər][hɪz; ɪz] ['kʌntri] [ə'genst] [ðə; ði] ['ʌðɚz] [waɪf] .

He	would	wager	his	country	against	the	other's	wife	.
他	会	赌注	他的	国家	反对	这	其他的	妻子	.

他甚至愿意拿自己的国家和对方的妻子打赌。

[ɪn] [greɪt] ['sɑːroʊ] [ðə; ði][mæn] [went] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][tuː; tə] [θɪŋk] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] ,

In	great	sorrow	the	man	went	out	into	the	jungle	to	think	over	his	misfortune	,
在	伟大的	悲哀	这	男人	去	出去	进入	这	丛林	到	思考	超过	他的	不幸	,

悲痛欲绝的他独自走进丛林，想要反思自己的不幸遭遇。

[ænd; ənd] [waɪl] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn][ə; eɪ][moʊst] [dɪs'kɑːnsələt] ['mænər] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ]

and	while	sitting	on	the	ground	in	a	most	disconsolate	manner	he	heard	a
和	尽管	坐着	在	这	地面	在	一个	最多	沮丧的	方式	他	听到	一个

['lɪt(ə)l][bɜːrd] ['kɔːlɪŋ] [hɪz; ɪz] [neɪm] ,

little	bird	calling	his	name	,
小的	鸟	呼叫	他的	姓名	,

他沮丧地坐在地上，听到一只小鸟在叫他的名字。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ʌp] [hi:; hi] [sɔ:] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] , [ðə; ði] ['kɪŋfɪʃər] , [pɜ:rtʃt] [ə'bʌv] [hɪm; ɪm] .

and	looking	up	he	saw	his	brother	,	the	kingfisher	,	perched	above	him	.
和	寻找	向上	他	锯	他的	兄弟	,	这	翠鸟	,	栖息	多于	他	.

他抬头望去，看到他的兄弟翠鸟栖息在他上方。

" [oʊ] ['brʌðər] , [du:][nɑ:t] [fɪr] , " [sed] [ðə; ði] [braɪt] ['lɪt(ə)l][bɜ:rd] .

"	O	brother	,	do	not	fear	,	"	said	the	bright	little	bird	.
"	哦	兄弟	,	做	不是	害怕	,	"	说	这	明亮的	小的	鸟	.

“哦，兄弟，不要害怕，”那只明亮的小鸟说道。

" [aɪ][du:][nɑ:t] [fər'get] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][maɪ] ['brʌðər] [ænd; ənd][hæv; həv] ['gɑ:rdɪd] [ˌem 'i:] [lɔ:ŋ] ,

"	I	do	not	forget	that	you	are	my	brother	and	have	guarded	me	long	,
"	我	做	不是	忘记	那	你	是	我的	兄弟	和	有	守卫	我	长的	,

“我不会忘记你是我的兄弟，你一直以来都在守护着我。”

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [wɪl] ['ʃʊrli] [help] [ju:; jʊ][ɪn][jʊr; jər] ['trʌb(ə)l] .

and	now	I	will	surely	help	you	in	your	trouble	.
和	现在	我	将要	一定	帮助	你	在	你的	麻烦	.

现在我一定会帮助你解决你的难题。

" [wen] [ðə; ði] [taɪm] [keɪm] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [faɪt] , ['ðerfɔ:r] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɪŋz] ['faɪtɪŋ] [kɑ:k]

"	When	the	time	came	for	the	fight	,	therefore	,	and	the	king's	fighting	cock
"	什么时候	这	时间	来了	为了	这	斗争	,	所以	,	和	这	国王的	斗争	公鸡

[stʊd] ['praʊdli] [ʌp] ,

stood	proudly	up	,
站立	自豪地	向上	,

“因此，当战斗的时刻到来，国王的斗鸡骄傲地站了起来，

['sʌd(ə)nli] [daʊn] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [tri:] [flu:] [ðə; ði] ['kɪŋfɪʃər] , [pekt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [lɔ:ŋ] ,

suddenly	down	from	a	tree	flew	the	kingfisher	,	pecked	him	with	his	long	,
突然	向下	从	一个	树	飞翔	这	翠鸟	,	啄食	他	和	他的	长的	,

[ʃɑ:rp] [bɪl] ,

sharp	bill	,
锋利的	账单	,

突然，一只翠鸟从树上飞下来，用它又长又尖的喙啄了他一下。

[ænd; ənd] [ðen] [flu:] [ə'weɪ] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi][kʊd; kəd][soʊ] [-]

and	then	flew	away	before	he	could	so	[	83	]
和	然后	飞翔	离开	前	他	可以	所以	[	-	]

然后在他来得及……之前就飞走了[83]

[mʌtʃ] [æz; əz][tɜ:rn][hɪz; ɪz] [hed] .

much	as	turn	his	head	.
很多	作为	转动	他的	头	.

他只是转过头去。

[taɪm] [ænd; ənd] [ə'gen] [ðɪs] ['hæpənd] [tɪl] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['tʃælɪndʒər] ['faɪnəli] [stretʃt] [hɪm'self] [ded]

Time	and	again	this	happened	till	the	king's	challenger	finally	stretched	himself	dead
时间	和	再次	这	发生	直到	这	国王的	挑战者	最后	拉伸	他自己	死的

[ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] .

on	the	ground	.
在	这	地面	.

这种情况反复发生，直到国王的挑战者最终倒地身亡。

[ðə; ði] [faɪt] ['endɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] , [haʊ'evər] , [dɪd][nɑ:t][su:t][ðə; ði] ['selfɪʃ] [kɪŋ] [ə; eɪ][bɪt] ,

The	fight	ending	in	this	way	,	however	,	did	not	suit	the	selfish	king	a	bit	,
这	斗争	结束	在	这	方式	,	然而	,	做过	不是	套装	这	自私	国王	一个	少量	,

然而，这场战争以这种方式结束，却丝毫没有让自私的国王满意。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['ðerfɔːr] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [fer] [faɪt] , [ænd; ənd] [brɔːt] [aʊt] [ə; eɪ][lɑːrdʒ]

and	he	therefore	said	it	was	not	a	fair	fight	,	and	brought	out	a	large
和	他	所以	说	它	曾是	不是	一个	公平的	斗争	,	和	带来	出去	一个	大的

, [fɪrs] [dɔːg] .

,	fierce	dog	.
,	凶猛的	狗	.

因此，他说这不是一场公平的战斗，并牵出了一条体型庞大、性情凶猛的狗。

[ðɪs] [dɔːg][wʌz; wəz][ðə; ði] ['terər] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] ,

This	dog	was	the	terror	of	the	State	,
这	狗	曾是	这	恐怖	的	这	状态	,

这条狗是全州的噩梦。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [faɪt] ['eni] ['ʌðər] [dɔːg] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [brɔːt]

but	the	king	said	that	it	should	fight	any	other	dog	that	could	be	brought
但	这	国王	说	那	它	应该	斗争	任何	其他	狗	那	可以	是	带来

[ə'genst] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] [steɪks] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] .

against	it	for	the	same	stakes	as	before	.
反对	它	为了	这	相同的	赌注	作为	前	.

但国王说，它应该像以前一样，与任何其他被带来与它对战的狗进行搏斗。

[ðə; ði]['taɪgər] ['brʌðər] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [wɑːtʃ] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][dɔːg][kʊd; kəd]

The	tiger	brother	,	however	,	was	on	the	watch	,	and	before	the	dog	could
这	老虎	兄弟	,	然而	,	曾是	在	这	手表	,	和	前	这	狗	可以

[get] [nɪr] [hɪz; ɪz] [ə'poʊnənt] ,

get	near	his	opponent	,
得到	靠近	他的	对手	,

然而，老虎兄弟早已警觉，在小狗能够靠近对手之前，

[ə; eɪ] [bloʊ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [pɔː] ['endɪd] [hɪz; ɪz] [kə'rɪr] .

a	blow	from	his	paw	ended	his	career	.
一个	吹	从	他的	爪子	结束	他的	职业	.

他的爪子一击结束了他的职业生涯。

[stɪl] [ðə; ði] [kɪŋ] [pə'sistid] [ɪn][hɪz; ɪz][ʌn'dʒʌst] [kɔːrs] ,

Still	the	king	persisted	in	his	unjust	course	,
仍然	这	国王	持续	在	他的	不公正	课程	,

然而，国王依然我行我素，一意孤行。

[ænd; ənd] [naʊ] [dɪ'klerd] [ðæt] [ðə; ði]['weɪdʒər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['faɪnəli] ['setld] [baɪ][ə; eɪ] [faɪt] [bɪ'twiːn]

and	now	declared	that	the	wager	should	be	finally	settled	by	a	fight	between
和	现在	声明	那	这	赌注	应该	是	最后	定居	经过	一个	斗争	之间

[tuː] ['bʌfələuz] .

two	buffaloes	.
二	水牛	.

然后宣布，这场赌局最终应该通过两头水牛之间的搏斗来解决。

[naʊ] [ðə; ði] ['bʌfəloʊ] ['brʌðər] [wʌz; wəz] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['triːtɪd]

Now	the	buffalo	brother	was	ashamed	of	the	way	in	which	he	had	treated
现在	这	水牛	兄弟	曾是	羞愧	的	这	方式	在	哪个	他	有	治疗

[ðə; ði]['gɝːlz][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] ,

the	girls	in	the	water	,
这	女孩们	在	这	水	,

现在，水牛兄弟为自己之前在水中对待女孩们的方式感到羞愧。

[ænd; ənd][hæd; həd] [lɔːŋ] [wɪʃt] [fɔːr; fər][æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [rɪ'triːv] [hɪz; ɪz] ['ɑːnər] ,

and	had	long	wished	for	an	opportunity	to	retrieve	his	honor	,
和	有	长的	希望	为了	一个	机会	到	取回	他的	荣誉	,

他一直渴望有机会重拾自己的荣誉。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [naʊ] [fɔːt] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['breɪvəri] [ə'genst] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['bʌfəloʊ] [ðæt] [hiː; hi] ['spiːdəli]

so	that	he	now	fought	with	such	bravery	against	the	royal	buffalo	that	he	speedily
所以	那	他	现在	战斗	和	这样的	勇敢	反对	这	皇家	水牛	那	他	迅速地

['kɔŋkəd] [ˌaɪ 'tiː] .

conquered	it	.
征服	它	.

因此，他英勇地与皇家水牛战斗，并迅速将其征服。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] , ['siːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['biːtn] ['evri] [taɪm] ,

Then	the	king	,	seeing	that	he	was	beaten	every	time	,
然后	这	国王	,	看到	那	他	曾是	被打败	每一个	时间	,

国王见自己屡战屡败，

[θruː] [ɔːf] [ɔːl] [dɪs'gaɪz] [ænd; ənd] [sed] ['pleɪnli] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [gɜːrl] [fɔːr; fər]

threw	off	all	disguise	and	said	plainly	that	he	had	come	to	get	the	girl	for
扔	离开	全部	伪装	和	说	显然	那	他	有	来	到	得到	这	女孩	为了

[hɪz; ɪz] [waɪf] ,

his	wife	,
他的	妻子	,

他卸下所有伪装，直截了当地说，他是来接这个女孩做他妻子的。

[hæd; həd] [brɔːt] ['soʊldʒərz] [tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] [ɪf] ['nesəseri] ,

had	brought	soldiers	to	help	him	if	necessary	,
有	带来	士兵	到	帮助	他	如果	必要的	,

他已带上士兵以备不时之需。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [hɜːr; hər] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] ['luːzɪŋ] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['bætlz] ,

and	he	would	take	her	in	spite	of	losing	the	different	battles	,
和	他	会	拿	她	在	尽管如此	的	输	这	不同的	战斗	,

即使屡战屡败，他也会娶她。

[ænd; ənd] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [ɔːr] ['enibɑːdi] [els] .

and	in	spite	of	her	husband	or	anybody	else	.
和	在	尽管如此	的	她	丈夫	或者	任何人	别的	.

尽管她的丈夫或其他任何人反对。

[hiː; hi] [stept] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [teɪk] [hɜːr; hər] ,

He	stepped	forward	to	take	her	,
他	步	向前	到	拿	她	,

他上前去抱她，

[bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] [ðæt] [wʌn] [mɔːr] ['brʌðər] [jet] [rɪ'meɪnd] [tuː; tə] [biː; bi] [hɜːrd] [frʌm; frəm] ,

but	he	did	not	know	that	one	more	brother	yet	remained	to	be	heard	from	,
但	他	做过	不是	知道	那	一	更多的	兄弟	然而	剩余	到	是	听到	从	,

但他并不知道，还有一个兄弟尚未联系上。

[fɔːr; fər] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [jel] [keɪm] ['rʌʃɪŋ] [ðə; ði] - - [luː] , [hɪz; ɪz]

for	out	of	the	jungle	with	a	dreadful	yell	came	rushing	the	hpea	-	loo	,	his
为了	出去	的	这	丛林	和	一个	可怕	叫喊	来了	匆忙	这	-	-	厕所	,	他的

[biːk] ['oʊpən] ,

beak	open	,
喙	打开	,

只见丛林中传来一声可怕的吼叫，一只张着嘴的猛兽冲了出来。

[hɪz; ɪz] [klɔːz] [aʊt] [-]

his	claws	out	[	84	]
他的	爪子	出去	[	-	]

伸出利爪[84]

[stretʃt] , [ænd; ənd] [kɪŋ] , ['soʊldʒərz] , [ænd; ənd] ['kɔ:ti:əz] [ɔ:l] ['dɪsə'pɪrd] [daʊn] [hɪz; ɪz] ['rævənəs]
stretched , and king , soldiers , and courtiers all disappeared down his ravenous
拉伸 , 和 国王 , 士兵 , 和 朝臣 全部 消失 向下 他的 贪婪的
[mɔ:] .
maw .
嘴 .

他的嘴巴张开，国王、士兵和朝臣全都消失在他的贪婪巨口中。

[ðə; ði][nekst] [mʌnθ] [ðə; ði] ['fɔ:rtʃənət] [mæn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['bju:tɪf(ə)l] [waɪf] [bɪ'keɪm] [kɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs]
The next month the fortunate man with his beautiful wife became king in the place
这 下一个 月 这 幸运 男人 和 他的 美丽的 妻子 成为 国王 在 这 地方
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['enəmi] ,
of his enemy ,
的 他的 敌人 ,

次月，这位幸运的男子携美貌妻子取代敌人成为国王。

[ænd; ənd] [lɪvd] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði]['oʊldɪst] ['mɑ:nərk] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði][ʃɑ:n; ʃæn] ['kʌntri] .
and lived to be the oldest monarch in the whole of the Shan country .
和 居住地 到 是 这 最老 君主 在 这 所有的 的 这 山 国家 .

并成为掸邦历史上最长寿的君主。

[haʊ] [ðə; ði] [wɜ:rld] [wʌz; wəz] [krɪ'eɪtɪd] .
HOW THE WORLD WAS CREATED .
如何 这 世界 曾是 创建 .

世界是如何被创造出来的。

[aɪ]
I
我

我

[en][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] , ['meni] , ['meni] ['saɪkəlz] [-]
N the beginning of the world , many , many cycles [85]
N 这 开始 的 这 世界 , 许多 , 许多 循环 [-]

世界之初，许多许多循环[85]

[ə'goʊ] , [soʊ] [lɔ:ŋ] [ə'goʊ] , [ɪn][fækt] , [ðæt] [noʊ][mæn] [noʊz] [haʊ] [lɔ:ŋ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ,
ago , so long ago , in fact , that no man knows how long it was ,
前 , 所以 长的 前 , 在 事实 , 那 不 男人 知道 如何 长的 它 曾是 ,

很久很久以前，事实上，久到无人知晓究竟过了多久。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][noʊ] [tri:z] , [noʊ] [hɪlz] , [noʊ][lænd] , ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]['wɔ:tər] .
there were no trees , no hills , no land , nothing but water .
那里 是 不 树木 , 不 丘陵 , 不 土地 , 没有什么 但 水 .

那里没有树木，没有山丘，没有陆地，只有水。

[ðə; ði] [wɪnd] [blu:] [ðə; ði]['wɔ:tərz] ['hɪðər] [ænd; ənd] ['ðɪðər] , ['sʌmtaɪmz] [ɪn] [greɪt] [weɪvz] , ['sʌmtaɪmz]
The wind blew the waters hither and thither , sometimes in great waves , sometimes
这 风 吹 这 水 这里 和 那里 , 有时 在 伟大的 波浪 , 有时
[ɪn]['kwaɪət] ['rɪpəlz] ;
in quiet ripples ;
在 安静的 涟漪 ;

风吹动着水面，时而掀起巨浪，时而泛起平静的涟漪；

[ðə; ði] [wɪnd] [blu:] , [ðə; ði] [weɪvz] [roʊld] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ɔ:l] .
the wind blew , the waves rolled , and that was all .
这 风 吹 , 这 波浪 滚动 , 和 那 曾是 全部 .

风吹了，浪翻了，仅此而已。

[naʊ] [ˌaɪ 'ti:] ['hæpənd] [ðæt] [gɔ:ŋ] [gaʊ] , [ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt]['spaɪdər] ,
Now it happened that Gong Gow , the Great Spirit Spider ,
现在 它 发生 那 锣 高 , 这 伟大的 精神 蜘蛛 ,

现在，事情的起因是，大精灵蜘蛛龚戈，

[felt] ['wɪri] [wɪð; wɪθ] ['kæriɪŋ] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər] ['hevi] ['bɜːrd(ə)n] [ʌv; əv] [egz] [ræpt] [ʌp] [soʊ] ['kerfəli]

felt	weary	with	carrying	around	her	heavy	burden	of	eggs	wrapped	up	so	carefully
毛毡	厌倦	和	携带	大约	她	重的	负担	的	鸡蛋	包装	向上	所以	小心

[ɪn] [ðer; ðər] [waɪt] ['kʌvərɪŋ] ['fɑːsənd] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [weɪst] ,

in	their	white	covering	fastened	to	her	waist	,
在	他们的	白色的	覆盖	系紧	到	她	腰部	,

她感到疲惫，因为她腰间系着沉重的鸡蛋包，鸡蛋都用白色的外皮仔细包裹着。

['ðerfɔːr] [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [hɜːr'self] :

therefore	she	said	to	herself	:
所以	她	说	到	她自己	:

因此她对自己说：

" [aɪ] [wʊd] [feɪn] [pleɪs] [maɪ] [egz] [ɪn] [ə; eɪ] [seɪf] [pleɪs] ,

"	I	would	fain	place	my	eggs	in	a	safe	place	,
"	我	会	欣然	地方	我的	鸡蛋	在	一个	安全的	地方	,

我很乐意把我的鸡蛋放在安全的地方，

[bʌt; bət] [noʊ] [ʌv; əv] [nʌn] [wer] [ðeɪ] [kæn; kən] [hætʃ] [ðəm'selvz] [wɪ'ðaʊt] ['deɪndʒər] ,

but	know	of	none	where	they	can	hatch	themselves	without	danger	,
但	知道	的	没有任何	在哪里	他们	能	孵化	他们自己	没有	危险	,

但我不知道哪里有它们可以安全地孵化。

" [soʊ] [ʃiː; ʃi] [səːtʃt] [θruː] [ðə; ðɪ] ['juːnɪvɜːrs] [tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] ['suːtəb(ə)l] [pleɪs] ,

"	so	she	searched	through	the	universe	to	find	a	suitable	place	,
"	所以	她	搜索	通过	这	宇宙	到	寻找	一个	合适的	地方	,

于是她开始在宇宙中寻找合适的地方。

[ænd; ənd] [æt; ət] [læst] [ʃiː; ʃi] [spaɪd] [ðə; ðɪ] ['wɔːtər] [ðæt] [ɪz] [naʊ] [ðə; ðɪ] [wɜːrld] ,

and	at	last	she	spied	the	water	that	is	now	the	world	,
和	在	最后的	她	间谍	这	水	那	是	现在	这	世界	,

最后，她看到了那片如今构成世界的水域。

[ænd; ənd] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [spɪn] [hɜːr; hər] [web] .

and	in	it	began	to	spin	her	web	.
和	在	它	开始	到	旋转	她	网站	.

于是，她开始在其中织网。

['bækwərd] [ænd; ənd] ['fɔːrwərd] , ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] ['bækwərd] , [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] , [ɪn] [ænd; ənd]

Backward	and	forward	,	forward	and	backward	,	round	and	round	,	in	and
落后	和	向前	,	向前	和	落后	,	圆形的	和	圆形的	,	在	和

[aʊt] [ʃiː; ʃi] [woʊv] ,

out	she	wove	,
出去	她	编织	,

她来回编织，来回编织，绕着圈圈编织，穿梭于大街小巷。

[tɪl] [æt; ət] [læst] [ɔːl] [wʌz; wəz] [dʌn] ,

till	at	last	all	was	done	,
直到	在	最后的	全部	曾是	完毕	,

直到最后一切都结束了。

[ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv] ['kɑːntent] [ʃiː; ʃi] [left] [hɜːr; hər] [egz] [ɪn] [ðer; ðər] [web] ['prɪzn] [nest] [ænd; ənd] ['dʒɜːniːd]

and	full	of	content	she	left	her	eggs	in	their	web	prison	nest	and	journeyed
和	满的	的	内容	她	左边	她	鸡蛋	在	他们的	网站	监狱	巢	和	旅程

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

她心满意足地把蛋留在蛛网巢穴里，然后启程离开了。

[ðə; ðɪ] [wɪnd] [bluː] [ænd; ənd] [droʊv] [ðə; ðɪ] ['wɔːtər] ['hɪðər] [ænd; ənd] ['ðɪðər] [æz; əz] [ə'fɔːrˌtaɪm] ,

The	wind	blew	and	drove	the	water	hither	and	thither	as	aforetime	,
这	风	吹	和	驾驶	这	水	这里	和	那里	作为	之前	,

风吹拂着，像往常一样，推动着水流来回涌动。

[ænd; ənd] [suːn] ['lɪt(ə)l] ['piːsɪz] [ʌv; əv]['sɑːlɪd] ['sʌbstəns] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði] [meʃiz] [ʌv; əv][ðə; ði][web] ,

and	soon	little	pieces	of	solid	substance	caught	in	the	meshes	of	the	web	,
和	很快	小的	件	的	坚硬的	物质	捕捉	在	这	网格	的	这	网站	,

[ænd; ənd][bɪ'hoʊld] !

and	behold	!
和	看哪	!

很快，一些固体小块就被蛛网缠住了，瞧！

[æz; əz][ðə; ði] [taɪm] [pæst] [ðə; ði]['sɑːlɪd] ['sʌbstəns] [bɪ'keɪm] [mɔːr] [-]

as	the	time	passed	the	solid	substance	became	more	[	86	]
作为	这	时间	通过了	这	坚硬的	物质	成为	更多的	[	-	]

随着时间的推移，固体物质变得越来越[86]

['sɑːlɪd] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːrmd] [mʌd] [ænd; ənd] ['sepəreɪtɪd] [ɪt'self] [frʌm; frəm][ðə; ði]['wɔːtər] , [ænd; ənd] [wen]

solid	till	it	formed	mud	and	separated	itself	from	the	water	,	and	when
坚硬的	直到	它	形成	泥	和	分开	本身	从	这	水	,	和	什么时候

[ðə; ði] [mʌd] [hæd; həd] [draɪd]

the	mud	had	dried
这	泥	有	干燥

它先是凝固成泥，然后与水分离，最后泥浆干涸后才变干。

, [loʊ] !

,	lo	!
,	洛	!

瞧！

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ɜːrθ] .

it	was	the	earth	.
它	曾是	这	地球	.

那是地球。

[soʊ][ðə; ði] [egz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt]['spaɪdər][wɜːr; wər] ['serfli] [lɔkt] [ʌp] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ɜːrθ] ;

So	the	eggs	of	the	great	Spirit	Spider	were	safely	locked	up	within	the	earth	;
所以	这	鸡蛋	的	这	伟大的	精神	蜘蛛	是	安全	已锁定	向上	之内	这	地球	;

因此，巨型灵蛛的卵被安全地封存在地下；

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] [ðeɪ] [hætʃt] , [ænd; ənd] ['breɪkɪŋ] [fɔːrθ] [ðer; ðər] [ə'pɪrd] [ðə; ði][fɜːrst][mæn] , [buː]

by	and	by	they	hatched	,	and	breaking	forth	there	appeared	the	first	man	,	Boo
经过	和	经过	他们	孵化	,	和	打破	前进	那里	出现	这	第一的	男人	,	嘘

[pəj] ,

Pau	,
保罗	,

不久，它们孵化了，第一个人就此诞生，名叫布保。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst] ['wʊmən] , [maɪɛ] [pəj] ,

and	the	first	woman	,	Myeh	Pau	,
和	这	第一的	女士	,	米耶	保罗	,

第一位女性是米耶·保，

[frʌm; frəm] [huːm] [ɔːl][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['piːp(ə)l] [huː] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst] [reɪs] [wɜːr; wər]

from	whom	all	the	ancient	people	who	belonged	to	the	first	race	were
从	谁	全部	这	古老的	人们	WHO	属于	到	这	第一的	种族	是

[dɪ'sendɪd] .

descended	.
下降	.

所有属于第一种族的古代人都是他的后裔。

['meni] , ['meni] ['jɪrz] [pæst] [ænd; ənd] ['piːp(ə)l] [lɪvd] [aʊt] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] ,

Many	,	many	years	passed	and	people	lived	out	their	lives	,
许多	,	许多	年	通过了	和	人们	居住地	出去	他们的	生活	,

许多很多年过去了，人们各自度过了他们的一生。

[tɪl] [wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [greɪt] [ɜːrθ] [kɔːt] ['faɪər] .

till	one	day	the	great	earth	caught	fire	.
直到	一	天	这	伟大的	地球	捕捉	火	.

直到有一天，大地燃起了熊熊大火。

[ˌaɪ 'tiː] [bəːnd] ['fɪrsər] [ðæn; ðən] ['ɛniːbədiːz] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][kæn; kən] [kən'siːv] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]

It	burned	fiercer	than	anybody's	imagination	can	conceive	,	and	it
它	烧伤	更凶猛	比	任何人的	想像力	能	构想	,	和	它

[dɪ'strɔɪd] ['evriθɪŋ] .

destroyed	everything	.
损毁	一切	.

它燃烧得比任何人的想象都要猛烈，摧毁了一切。

[ɔːl] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['fɔrists] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [griːn] ['kʌvɝɪŋz] [ʌv; əv] [mɔːs] [ænd; ənd] [liːvz] ,

All	the	beautiful	forests	with	their	green	coverings	of	moss	and	leaves	,
全部	这	美丽的	森林	和	他们的	绿色的	覆盖物	的	苔藓	和	树叶	,

所有那些美丽的森林，都覆盖着绿色的苔藓和树叶，

[ɔːl] [ðə; ði] ['sɪtiz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [fɜːrst] [reɪs] [hæd; həd] ['bildid] [wɜːr; wər] [bəːnd] [daʊn] ,

all	the	cities	which	the	first	race	had	builded	were	burned	down	,
全部	这	城市	哪个	这	第一的	种族	有	已建成	是	烧伤	向下	,

第一个种族建造的所有城市都被烧毁了。

[tɪl] [baɪ][ænd; ənd][baɪ][ðer; ðər][wʌz; wəz] [nɔːt] [mɔːr] [fɔːr; fər][ðə; ði]['faɪər][tuː; tə] [kən'suːm] ,

till	by	and	by	there	was	naught	more	for	the	fire	to	consume	,
直到	经过	和	经过	那里	曾是	零	更多的	为了	这	火	到	消耗	,

直到最后，再也没有东西可供大火燃烧了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðen] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ðə; ði][hɑːt] ['siːz(ə)n] ; [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [wet] [keɪm] [suːn]

and	it	was	then	the	end	of	the	hot	season	;	the	time	of	wet	came	soon
和	它	曾是	然后	这	结尾	的	这	热的	季节	;	这	时间	的	湿的	来了	很快

['æftər] ,

after	,
后	,

那时炎热的季节就结束了；雨季很快就到来了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [reɪn] [fel] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [ɜːrθ] [ɪn] [sʌtʃ] ['tɔrənts] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [skaɪ][wʌz; wəz]

and	the	rain	fell	upon	the	burning	earth	in	such	torrents	that	the	whole	sky	was
和	这	雨	跌倒	之上	这	燃烧	地球	在	这样的	种子	那	这	所有的	天空	曾是

['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [stiːm] .

covered	with	the	steam	.
涵盖	和	这	蒸汽	.

暴雨倾盆而下，落在燃烧的大地上，整个天空都被蒸汽笼罩。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [ɪn] - - ,

Now	it	happened	that	in	Möng	Hpea	,
现在	它	发生	那	在	-	-	,

现在，在蒙佩，

[ðə; ði][fɑːr] - [ə'weɪ] [lænd] [wer] [dwel] [ðə; ði] ['paʊərf(ə)l] ['spɪrɪts] [huːm] [wiː; wi] [kɔːl] " - ,

the	far	-	away	land	where	dwell	the	powerful	spirits	whom	we	call	"	hsangs	,
这	远的	-	离开	土地	在哪里	住	这	强大的	烈酒	谁	我们	称呼	"	-	,

遥远的国度，居住着我们称之为"hsangs"的强大精灵。

" [ðə; ði] [smel] [ʌv; əv][ðə; ði] [stiːm] [ə'sendɪd] [ænd; ənd] [ə'sendɪd] [tɪl] [ɔːl][ðə; ði]['spɪrɪts] [smeld] [ðə; ði]

"	the	smell	of	the	steam	ascended	and	ascended	till	all	the	spirits	smelled	the
"	这	闻	的	这	蒸汽	上升	和	上升	直到	全部	这	烈酒	闻起来	这

[swiːt] [sent] ,

sweet	scent	,
甜的	香味	,

"蒸汽的气味越升越高，直到所有的精灵都闻到了那甜美的香气。"

[ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [ðəm'selvz] :

and	said	to	themselves	:
和	说	到	他们自己	:

他们自言自语道：

" [bɪ'hoʊld] , [ðer; ðər] [ə'pɪrz] [ə; eɪ] [swiːt] [smel] [ɜ'aɪzɪŋ] [frʌm; frəm] [bɪ'loʊ] , [wʌt] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi]

"	Behold	,	there	appears	a	sweet	smell	arising	from	below	,	what	can	it	be
"	看哪	,	那里	出现	一个	甜的	闻	产生	从	以下	,	什么	能	它	是

?

?
?

“瞧，下面似乎散发出甜美的香味，那是什么呢？”

" [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['mɑːv(ə)l] [æt; ət] [wʌt] [kʊd; kəd] [kɔːz] [sʌtʃ] [swiːt] - [smelɪŋ]

"	and	there	was	much	marveling	at	what	could	cause	such	sweet	-	smelling
"	和	那里	曾是	很多	惊叹	在	什么	可以	原因	这样的	甜的	-	闻起来

['ɪnsens] [æz; əz] [ðæt] [ðen] [ə'sendɪŋ] .

incense	as	that	then	ascending	.
香	作为	那	然后	上升	.

“人们不禁惊叹，究竟是什么原因导致了当时升腾而起的如此芬芳的香气。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] ['hæpənd] [ðæt] [ɪn] - - [wɜːr; wər] [naɪn] [-]

And	it	also	happened	that	in	Möng	Hpea	were	nine	[	87	]
和	它	还	发生	那	在	-	-	是	九	[	-	]

而且，在蒙佩也有九个[87]

['spɪrɪts] , [faɪv] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['meɪlz] [ænd; ənd] [fɔːr] ['fiːmeɪl] ,

spirits	,	five	of	them	males	and	four	females	,
烈酒	,	五	的	他们	男性	和	四	女性	,

五个精灵，其中五个是男性，四个是女性。

[ænd; ənd] [ðiːz] ['biːɪŋ] [ʌv; əv] [mɔːr] [æd'ventʃərəs] ['spɪrɪt][ðæn; ðən][ðer; ðər] ['fɛloʊz] ,

and	these	being	of	more	adventurous	spirit	than	their	fellows	,
和	这些	存在	的	更多的	冒险的	精神	比	他们的	伙伴们	,

而且这些人比他们的同伴更具冒险精神，

[dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] [wer] [ðə; ði] [swiːt] [pər'fjuːm] [keɪm] [frʌm; frəm] .

determined	to	find	out	for	themselves	where	the	sweet	perfume	came	from	.
决定	到	寻找	出去	为了	他们自己	在哪里	这	甜的	香水	来了	从	.

他们决心亲自找出这种甜美香水的来源。

[soʊ] [ðeɪ] [set] [aʊt] [ɑːn][ðer; ðər] ['trævlz] ['daʊnwərd] .

So	they	set	out	on	their	travels	downward	.
所以	他们	放	出去	在	他们的	旅行	向下	.

于是他们便启程下山了。

[ðeɪ] [dɪ'sendɪd] ['fæstər][ænd; ənd]['fæstər] , [ænd; ənd][ðə; ði]['fæstər] [ðeɪ] [dɪ'sendɪd] [ðə; ði] [swiːtər]

They	descended	faster	and	faster	,	and	the	faster	they	descended	the	sweeter
他们	下降	快点	和	快点	,	和	这	快点	他们	下降	这	更甜

[bɪ'keɪm] [ðə; ði] [smel] ,

became	the	smell	,
成为	这	闻	,

它们下降得越来越快，下降得越快，气味就越甜美。

[tɪl] [æt; ət] [læst] [ðeɪ] ['lændɪd] [ə'pɑːn] [ðɪs] [wɜːrld] [ʌv; əv]['aʊərz] ,

till	at	last	they	landed	upon	this	world	of	ours	,
直到	在	最后的	他们	登陆	之上	这	世界	的	我们的	,

直到最后，他们才降落到我们这个世界。

[ænd; ənd] ['bendɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] [ðeɪ] [tɔːr] [greɪt] ['hændfulz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][aʊt] [ænd; ənd] [eɪt]

and	bending	down	to	the	earth	they	tore	great	handfuls	of	it	out	and	ate
和	弯曲	向下	到	这	地球	他们	撕裂	伟大的	一把	的	它	出去	和	吃

[ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] ['relɪʃ] .

it	with	the	greatest	relish	.
它	和	这	最	尽情享用	.

他们弯下腰，从地上抓起一大把一大把的植物，津津有味地吃了起来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['mɔːrnɪŋ] [taɪm] [wen] [ðeɪ] [dɪ'sendɪd] ,

It	was	morning	time	when	they	descended	,
它	曾是	早晨	时间	什么时候	他们	下降	,

他们下山时是清晨。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [fed] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['freɪgrənt] [ɜːrθ] [ɔːl] [deɪ] [tɪl] [ðə; ði] [sʌn] [set] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ʃeɪdz]

and	they	fed	upon	the	fragrant	earth	all	day	till	the	sun	set	and	the	shades
和	他们	美联储	之上	这	香	地球	全部	天	直到	这	太阳	放	和	这	色调

[ʌv; əv] ['iːvnɪŋ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [sə'raʊnd] [ðem; ðəm] ,

of	evening	began	to	surround	them	,
的	晚上	开始	到	环绕	他们	,

它们整日以芬芳的泥土为食，直到太阳落山，暮色笼罩它们。

[ðen] [ðə; ði] ['eldɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spɪrɪts] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['fɛloʊz] , [ænd; ənd] [sed] :

then	the	eldest	of	the	spirits	looked	around	upon	his	fellows	,	and	said	:
然后	这	长子	的	这	烈酒	看起来	大约	之上	他的	伙伴们	,	和	说	:

然后，年纪最大的精灵环顾四周，看着他的同伴们，说道：

" ['breðrən] , ['ɔɪ] !

"	Brethren	,	oie	!
"	弟兄们	,	oie	!

“弟兄们，喂！

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [ðæt] [wiː; wi] [ə'sendɪd] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['kʌntri] ,

it	is	time	that	we	ascended	to	our	own	country	,
它	是	时间	那	我们	上升	到	我们的	自己的	国家	,

是时候回到我们自己的国家了。

" [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [rest] [ə'sentid] [ðeɪ] [stʊd] [ʌp] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] , [bʌt; bət][ə'læs] !

"	and	as	the	rest	assented	they	stood	up	to	return	,	but	alas	!
"	和	作为	这	休息	同意	他们	站立	向上	到	返回	,	但	唉	!

其他人也纷纷表示同意，于是他们站起来准备回去，但是唉！

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [raɪz] ,

they	could	not	rise	,
他们	可以	不是	上升	,

他们无法起身，

[ðeɪ] [hæd; həd] ['iːtn] [soʊ] [mʌtʃ] [ɜːrθ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [meɪd] [ðem; ðəm] [tuː] ['hevi] [tuː; tə] [sɔːr] ,

they	had	eaten	so	much	earth	it	had	made	them	too	heavy	to	soar	,
他们	有	吃	所以	很多	地球	它	有	制成	他们	也	重的	到	翱翔	,

它们吞食了太多泥土，导致体重过重，无法翱翔。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðæt] [deɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [deɪ] [ðeɪ] [daɪd] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['evər] [faʊnd] [ðer; ðər]

and	from	that	day	to	the	day	they	died	none	of	them	ever	found	their
和	从	那	天	到	这	天	他们	死亡	没有任何	的	他们	曾经	成立	他们的

[wei] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kʌntri] [ʌv; əv][ðə; ði] - ,

way	back	to	the	beautiful	country	of	the	Hsangs	,
方式	后退	到	这	美丽的	国家	的	这	-	,

从那天起，直到他们去世，他们中没有一个人再也回不到美丽的尚家了。

[bʌt; bət][hæd; həd][tuː; tə] [spend] [ɔːl][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][ə'pɑːn] [ðɪs] [ɜːrθ] [ʌv; əv]['aʊərz] .

but	had	to	spend	all	their	lives	upon	this	earth	of	ours	.
但	有	到	花费	全部	他们的	生活	之上	这	地球	的	我们的	.

但他们却不得不将自己的一生都度过在我们这个地球上。

[ðʌs] [wiː; wi] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɜːrθli] [dɪ'zaɪɜ-z] [ðæt] [kiːp] [ˌjuː 'es][frʌm; frəm][ðə; ði]['spɪrɪt] ['kʌntri] .

Thus	we	see	that	it	is	earthly	desires	that	keep	us	from	the	spirit	country	.
因此	我们	看	那	它	是	尘世的	欲望	那	保持	我们	从	这	精神	国家	.

由此可见，正是世俗的欲望使我们远离灵界。

[wiː; wi] [siː] , [ɔːr][wiː; wi] [hɪr] , [wiː; wi] [smel] [ɔːr][dɪ'zaɪər][sʌm; səm] ['ɜːrθli] [θɪŋ] .

We	see	,	or	we	hear	,	we	smell	or	desire	some	earthly	thing	.
我们	看	,	或者	我们	听到	,	我们	闻	或者	欲望	一些	尘世的	事物	.

我们能看到、听到、闻到或渴望某些世俗的事物。

[wiː; wi] [get] ['aʊər; ɑːr] [dɪ'zaɪɜ-z] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [kiːp] [ˌjuː 'es] [pɪnd] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] .

We	get	our	desires	,	but	they	keep	us	pinned	down	to	the	earth	.
我们	得到	我们的	欲望	,	但	他们	保持	我们	已置顶	向下	到	这	地球	.

我们实现了愿望，但愿望却让我们脚踏实地。

[wiː; wi] ['kænɑːt] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['spɪrɪt] ['kʌntri] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

We	cannot	go	to	the	spirit	country	because	of	them	.
我们	不能	去	到	这	精神	国家	因为	的	他们	.

因为他们，我们不能去灵界。

[wen] [ðə; ði]['spɪrɪts] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] - ['kʌntri] [ðeɪ]

When	the	spirits	discovered	that	they	could	not	return	to	the	Hsang	country	they
什么时候	这	烈酒	发现	那	他们	可以	不是	返回	到	这	-	国家	他们

[ə'griːd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] ['mæri] [iːtʃ] ['ʌðər] [ænd; ənd] [teɪk] [ʌp][ðer; ðər][ə'boʊd][ə'pɑːn] [ðɪs] [-]

agreed	that	they	would	marry	each	other	and	take	up	their	abode	upon	this	[	88	]
同意	那	他们	会	结婚	每个	其他	和	拿	向上	他们的	住所	之上	这	[	-	]

当精灵们发现他们不能回到尚国时，他们决定结为夫妻，并在此地定居[88]。

[ɜːrθ] [ʌv; əv]['aʊərz] .

earth	of	ours	.
地球	的	我们的	.

我们共同的地球。

[bʌt; bət] [hɪr] [ə'roʊz][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlti] ; [ðer; ðər][wɜːr; wər][faɪv] [meɪl] - [bʌt; bət]['oʊnli] [fɔːr] ['fiːmeɪl] !

But	here	arose	a	difficulty	;	there	were	five	male	hsangs	but	only	four	females	!
但	这里	出现	一个	困难	;	那里	是	五	男性	-	但	仅有的	四	女性	!

但这里出现了一个难题：有五位男性，但只有四位女性！

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [tʃæns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['kwɑːrəl] , [bʌt; bət][ðə; ði]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

There	was	chance	of	a	great	quarrel	,	but	the	strongest	of	them	,
那里	曾是	机会	的	一个	伟大的	争吵	,	但	这	最强	的	他们	,

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] [sɪn] ['kaɪˌæn] ,

his	name	was	Hsin	Kyan	,
他的	姓名	曾是	心	基安	,

一场大争吵很有可能发生，但他们中最强壮的那个，名叫辛坚。

[θɔːt] [wɪ'ðɪn] [hɪm'self] :

thought	within	himself	:
想法	之内	他自己	:

他内心想：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [strɔːŋgər] [ðæn; ðən] ['eni] [ʌv; əv][maɪ] ['brʌðərz] [ænd; ənd][kʊd; kəd] ['iːzəli] [dɪ'fiːt] [ðem; ðəm]

"	I	am	stronger	than	any	of	my	brothers	and	could	easily	defeat	them
"	我	是	更强	比	任何	的	我的	兄弟	和	可以	容易地	击败	他们

[ænd; ənd] ['mæri] [huːm] [aɪ] [wɪl] ,

and	marry	whom	I	will	,
和	结婚	谁	我	将要	,

“我比我的任何一个兄弟都强壮，可以轻易打败他们，并娶我想娶的人。”

[bʌt; bət] [wʌt] ['merɪt] [wʊd] [ðer; ðər][biː; bi][ɪn] [ðæt] ?

but	what	merit	would	there	be	in	that	?
但	什么	优点	会	那里	是	在	那	?

但这样做有什么意义呢?

[aɪ] [wɪl] [æsk][ðem; ðəm] ['weðər] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː] [kɪŋ] [ænd; ənd] [iːtʃ]

I	will	ask	them	whether	they	would	be	willing	to	make	me	king	and	each
我	将要	问	他们	无论	他们	会	是	愿意的	到	制作	我	国王	和	每个

[ʌv; əv][ðem; ðəm] [gɪv] [ˌem 'iː][ʌv; əv][ðer; ðər] ['dɔtɚz] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər][oʊld] [ɪ'nʌf] ,

of	them	give	me	of	their	daughters	when	they	are	old	enough	,
的	他们	给	我	的	他们的	女儿们	什么时候	他们	是	老的	足够的	,

我会问他们是否愿意立我为王，并让他们各自在女儿长大后将她们嫁给我。

[ðen] [ɪn] [taɪm] [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [waɪvz] [ænd; ənd] ['paʊər] [æz; əz] [wel] .

then	in	time	I	shall	have	wives	and	power	as	well	.
然后	在	时间	我	将	有	妻子们	和	力量	作为	出色地	.

到那时，我也会拥有妻子和权力。

" [ðʌs] [wiː; wi] [siː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][mæn] [huː] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][kən'troʊl][hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪɚz] [ænd; ənd] [weɪt]

"	Thus	we	see	it	is	the	man	who	is	willing	to	control	his	desires	and	wait
"	因此	我们	看	它	是	这	男人	WHO	是	愿意的	到	控制	他的	欲望	和	等待

[huː] [bɪ'kʌmz] [greɪt] .

who	becomes	great	.
WHO	变成	伟大的	.

“由此可见，能够克制欲望并耐心等待的人才能变得伟大。”

[sɪn] - ['breðrən] [wɜːr; wər] ['veri] [glæd][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ə'griːmənt] [ænd; ənd] [ðʌs] [ˌaɪ 'tiː]

Hsin	Kyan's	brethren	were	very	glad	to	make	the	agreement	and	thus	it
心	-	弟兄们	是	非常	高兴的	到	制作	这	协议	和	因此	它

[wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ðə; ði]['ruːlər][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] .

was	that	he	became	the	ruler	of	them	all	.
曾是	那	他	成为	这	统治者	的	他们	全部	.

辛坚的兄弟们非常高兴达成这项协议，因此他成为了他们的统治者。

[wen] [ðə; ði] ['dɔtɚz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər][oʊld] [ɪ'nʌf] , [ðeɪ] [brɔːt] [ðem; ðəm][tuː; tə]

When	the	daughters	of	the	others	were	old	enough	,	they	brought	them	to
什么时候	这	女儿们	的	这	其他的	是	老的	足够的	,	他们	带来	他们	到

[ðə; ði] [kɪŋ] ,

the	king	,
这	国王	,

等其他公主长大后，她们就把她们带到国王面前。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðæt] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] ['kʌstəm] [fɔːr; fər][men] [tuː; tə] ['ɔːfər] [ðer; ðər]

and	from	that	day	it	has	been	the	custom	for	men	to	offer	their
和	从	那	天	它	有	到过	这	风俗	为了	男人	到	提供	他们的

['dɔtɚz] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] .

daughters	to	the	king	.
女儿们	到	这	国王	.

从那以后，男子将女儿献给国王就成了习俗。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l][lɔːrd] , ['sɑː][kaɪ'ɑː] ,

Now	it	happened	that	the	universal	lord	,	Sa	Kyah	,
现在	它	发生	那	这	普遍的	主	,	萨	kyah	,

现在，宇宙之主萨迦（Sa Kyah）

[huː] [ruːlz] ['oʊvər][ɔːl] ['spɪrɪts][ænd; ənd][men] [lʊkt] ['ɜːrθwərd] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [nuː] ['kɪŋdəm]

who	rules	over	all	spirits	and	men	looked	earthward	and	saw	the	new	kingdom
WHO	规则	超过	全部	烈酒	和	男人	看起来	向地球	和	锯	这	新的	王国

[ðæt] [wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] ;

that	was	established	;
那	曾是	已确立的	;

统治万灵万物的神明俯瞰大地，看到了新建立的王国；

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['dʒeləs] [ænd; ənd] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [kɪl] [sɪn] ['kaɪˌæn][ænd; ənd] [teɪk] [hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm]

he	became	jealous	and	determined	to	kill	Hsin	Kyan	and	take	his	kingdom
他	成为	嫉妒的	和	决定	到	杀	心	基安	和	拿	他的	王国

[ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .

away	from	him	.
离开	从	他	.

他心生嫉妒，决心杀死辛坚，夺取他的王国。

[bʌt; bət] [sɪn] ['kaɪˌæn][wʌz; wəz] ['veri] ['sʌt(ə)l] [ænd; ənd] ['kʌnɪŋ] ,

But	Hsin	Kyan	was	very	subtle	and	cunning	,
但	心	基安	曾是	非常	微妙的	和	狡猾	,

但辛坚非常狡猾奸诈，

[soʊ][hiː; hi] [tæ'tuːd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] [tʃɑːrmz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [greɪt] [streŋθ] [ðæt] ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['maɪti]

so	he	tattooed	himself	with	charms	of	such	great	strength	that	even	the	mighty
所以	他	纹身	他自己	和	魅力	的	这样的	伟大的	力量	那	甚至	这	强大的

[lɔːrd]['sɑː][kaɪ'ɑː][kʊd; kəd][nɑːt] [kɪl] [hɪm; ɪm] .

lord	Sa	Kyah	could	not	kill	him	.
主	萨	kyah	可以	不是	杀	他	.

于是，他在自己身上纹上了威力无比的护身符，就连强大的萨迦大人也无法杀死他。

[fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] [ðeɪ] [fɔːt] .

For	many	years	they	fought	.
为了	许多	年	他们	战斗	.

他们战斗了很多年。

[greɪt] ['maʊntnz] [wɜːr; wər] [θroʊn] [baɪ] [iːtʃ] [kəm'bæt(ə)nt][æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] ,

Great	mountains	were	thrown	by	each	combatant	at	the	other	,
伟大的	山脉	是	抛掷	经过	每个	战斗人员	在	这	其他	,

双方交战时，都向对方投掷了巍峨的高山。

[bʌt; bət] [sɪn] ['kaɪˌæn][kʊd; kəd][nɑːt] [dɪ'fiːt] [ðə; ði][lɔːrd]['sɑː][kaɪ'ɑː] ,

but	Hsin	Kyan	could	not	defeat	the	lord	Sa	Kyah	,
但	心	基安	可以	不是	击败	这	主	萨	kyah	,

但辛坚无法战胜萨迦大人。

['niːðər] [kʊd; kəd][ðə; ði][lɔːrd]['sɑː][kaɪ'ɑː] [kɪl] [sɪn] ['kaɪˌæn] . [-]

neither	could	the	lord	Sa	Kyah	kill	Hsin	Kyan	.	[	89	]
两者都不	可以	这	主	萨	kyah	杀	心	基安	.	[	-	]

萨迦大人也无法杀死辛坚。[89]

['aʊər; ɑːr] [greɪt] ['ænsestər] [sɪn] ['kaɪˌæn][hæd; həd]['sev(ə)n] ['dɔtɚz] ,

Our	great	ancestor	Hsin	Kyan	had	seven	daughters	,
我们的	伟大的	祖先	心	基安	有	七	女儿们	,

我们的伟大祖先辛坚有七个女儿，

[huːz] [neɪmz] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [ɑːr; ər] [rɪ'membər] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es][æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['gɪv(ə)n]

whose	names	to	this	day	are	remembered	among	us	as	they	have	been	given
谁	姓名	到	这	天	是	记得	之中	我们	作为	他们	有	到过	给定

[tuː; tə][ðə; ði] ['dɪfrənt] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wiːk] ,

to	the	different	days	of	the	week	,
到	这	不同的	天	的	这	星期	,

时至今日，我们仍然记得它们的名字，因为它们被用来命名一周中的每一天。

[frʌm; frəm] ['næŋ] [tɑː] ['næŋ] - , [ðə; ði] ['eldɪst] ,

from	Nang	Ta	Nang	Nooie	,	the	eldest	,
从	南	ta	南	-	,	这	长子	,

来自最年长的 Nang Ta Nang Nooie，

['æftər] [huːm] [wiː; wi] [kɔːl] [ðə; ði] [fɜːrst] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wiːk] [wɑːn][tɑː] ['næŋ] - ,

after	whom	we	call	the	first	day	of	the	week	Wan	Ta	Nang	Nooie	,
后	谁	我们	称呼	这	第一的	天	的	这	星期	万	ta	南	-	,

我们以她的名字将一周的第一天称为 Wan Ta Nang Nooie，

[tuː; tə] ['næŋ] [ˌeɪtʃ'ɛs'eɪ] [en iː] , [ðə; ði] ['jʌŋ^ist] ,

to	Nang	Hsa	Ne	,	the	youngest	,
到	南	人血清白蛋白	ne	,	这	最小的	,

致最小的 Nang Hsa Ne

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['maɪti] [lɔːrd]['sɑː][kaɪ'ɑː] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [kɪl] [ðer; ðər] ['fɑːðər] ,

and	when	the	mighty	lord	Sa	Kyah	found	that	he	could	not	kill	their	father	,
和	什么时候	这	强大的	主	萨	kyah	成立	那	他	可以	不是	杀	他们的	父亲	,

当强大的萨卡亚领主发现自己无法杀死他们的父亲时，

[hiː; hi] [spoʊk] [tuː; tə] [ðiːz] ['dɔtɚz] [ænd; ənd][toʊld][ðem; ðəm][hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər][wʌn]

he	spoke	to	these	daughters	and	told	them	he	was	searching	for	one
他	辐	到	这些	女儿们	和	讲述	他们	他	曾是	搜索	为了	一

[huːm] [hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [hɪz; ɪz] [tʃiːf] [kwiːn] ,

whom	he	would	make	his	chief	queen	,
谁	他	会	制作	他的	首席	女王	,

他与这些女儿们交谈，告诉她们他正在寻找一位可以立为王后的女子。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [kɪl] [hɪz; ɪz] ['enəmi] , [ðer; ðər] ['fɑːðər] ,

and	that	if	one	of	them	would	kill	his	enemy	,	their	father	,
和	那	如果	一	的	他们	会	杀	他的	敌人	,	他们的	父亲	,

如果他们中的任何一人杀死了他的敌人，也就是他们的父亲，

[ænd; ənd] [brɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [hed] ,

and	bring	to	him	his	head	,
和	带来	到	他	他的	头	,

把他的头颅带给他，

[hiː; hi] [wʊd] [tʃuːz] [ðæt] [wʌn][tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] [kwiːn] [ænd; ənd] [meɪk] [hɜːr; hər][dʒɔɪnt]['ruːlər][ʌv; əv]

he	would	choose	that	one	to	be	his	queen	and	make	her	joint	ruler	of
他	会	选择	那	一	到	是	他的	女王	和	制作	她	联合的	统治者	的

[ðə; ði] ['juːnɪvɜːrs] ;

the	universe	;
这	宇宙	;

他会选择她作为他的王后，并让她与他共同统治宇宙；

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] ['gʌvərn] ['evriθɪŋ] [kri'eɪtɪd] .

with	him	she	should	govern	everything	created	.
和	他	她	应该	治理	一切	创建	.

她应该与他一起统治万物。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tʃɑːrmz] [tæ'tuːd] [ə'pɑːn] [sɪn] ['kaɪˌæn][wɜːr; wər] ['veri] ['poʊt(ə)nt] .

But	the	charms	tattooed	upon	Hsin	Kyan	were	very	potent	.
但	这	魅力	纹身	之上	心	基安	是	非常	强效	.

但辛基安身上纹的符咒非常灵验。

['wɔːtər] [wʊd] [nɑːt] [draʊn] [hɪm; ɪm] ; ['faɪər] [wʊd] [nɑːt][bɜːrn][hɪm; ɪm] ; [roʊp] [wʊd] [nɑːt] ['stræŋgl]

Water	would	not	drown	him	;	fire	would	not	burn	him	;	rope	would	not	strangle
水	会	不是	溺水	他	;	火	会	不是	烧伤	他	;	绳索	会	不是	扼杀

[hɪm; ɪm] ;

him	;
他	;

水淹不了他；火烧不了他；绳子勒不了他；

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'vʌlnərəb(ə)l] [ə'genst] [θrʌst] [ʌv; əv] [spɪr] [ænd; ənd] [stroʊk] [ʌv; əv] [sɔːrd] ,

and	he	was	invulnerable	against	thrust	of	spear	and	stroke	of	sword	,
和	他	曾是	无敌的	反对	推力	的	矛	和	中风	的	剑	,

他刀枪不入，长矛刺击和刀剑砍击都毫发无损。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [ɔːl]['sev(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dɔtɚz] [traɪd] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm]

and	although	all	seven	of	his	daughters	tried	to	kill	him
和	虽然	全部	七	的	他的	女儿们	尝试	到	杀	他

尽管他的七个女儿都试图杀死他。

[jet] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː][soʊ][ænd; ənd][sɪks][ʌv; əv][ðem; ðəm] [geɪv] [ʌp][ðə; ði] [ə'tempt]

yet	they	were	not	able	to	do	so	and	six	of	them	gave	up	the	attempt
然而	他们	是	不是	有能力的	到	做	所以	和	六	的	他们	给予	向上	这	试图

[ɪn] [dɪ'sper] .

in	despair	.
在	绝望	.

然而，他们却未能成功，其中六人绝望地放弃了尝试。

[wʌn] [deɪ] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] ['jʌŋ^ist] ,

One	day	,	however	,	the	youngest	,
一	天	,	然而	,	这	最小的	,

然而有一天，最年轻的那个

[ʃiː; ʃi] [huːm] [wiː; wi] ['wɜːrʃɪp] [ɑːn][ðə; ði]['sev(ə)nθ] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wiːk] [ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi]

she	whom	we	worship	on	the	seventh	day	of	the	week	and	because	she
她	谁	我们	崇拜	在	这	第七	天	的	这	星期	和	因为	她

[wʌz; wəz][ðə; ði] [smɔːlɪst] [kɔːl][ˌaɪ 'tiː][wɑːn] [ˌeɪtʃ'ɛs'eɪ] [neɪ] ,

was	the	smallest	call	it	Wan	Hsa	Nae	,
曾是	这	最小	称呼	它	万	人血清白蛋白	纳	,

我们每周七天敬拜的她，因为她是最小的，我们称她为万萨奈（Wan Hsa Nae）。

[wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ,

was	walking	in	the	jungle	,
曾是	步行	在	这	丛林	,

在丛林中行走，

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] ['ʌndər] [ə; eɪ] [triː] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ][bɜːrd] ['sɪtɪŋ] [ə'pɑːn][ɪts]

and	as	she	was	passing	under	a	tree	she	saw	a	bird	sitting	upon	its
和	作为	她	曾是	通过	在下面	一个	树	她	锯	一个	鸟	坐着	之上	它是

['tɑːpmoʊst] [bræntʃ] .

topmost	branch	.
最顶层	分支	.

当她经过一棵树下时，看到一只鸟栖息在最高的树枝上。

[naʊ] [ðɪs] [gɜːrl] [nuː] [haʊ] ['klevər] [bɜːrdz][ɑːr; ər] , [ænd; ənd][soʊ][ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] :

Now	this	girl	knew	how	clever	birds	are	,	and	so	she	said	to	it	:
现在	这	女孩	知道	如何	聪明的	鸟类	是	,	和	所以	她	说	到	它	:

这个女孩知道鸟儿很聪明，于是她对鸟儿说：

" ['brʌðər] [bɜːrd] , ['ɔɪ] ! [kæn; kən][juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] [aɪ][kæn; kən] [kɪl] [maɪ] ['fɑːðər] ?

"	Brother	Bird	,	oie	!	can	you	tell	me	how	I	can	kill	my	father	?
"	兄弟	鸟	,	oie	!	能	你	告诉	我	如何	我	能	杀	我的	父亲	?

“鸟兄弟，喂！你能告诉我怎么才能杀死我的父亲吗？”

" [naʊ] [ɔːl'ðoʊ] [ðɪs] ['dɔːtər] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['jʌŋ^ist] , [jet] [-]

"	Now	although	this	daughter	was	the	youngest	,	yet	[	90	]
"	现在	虽然	这	女儿	曾是	这	最小的	,	然而	[	-	]

“虽然这个女儿是最小的，但是[90]

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [mɔːr] ['lʌvli] [ðæn; ðən][ɔːl][hɜːr; hər] ['sɪstər] ,

she	was	more	lovely	than	all	her	sisters	,
她	曾是	更多的	迷人的	比	全部	她	姐妹	,

她比她所有的姐妹都更可爱。

[ænd; ənd][ðə; ði][bɜːrd][wʌz; wəz][soʊ] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ðæt] [hiː; hi] [sed] :

and	the	bird	was	so	pleased	with	her	that	he	said	:
和	这	鸟	曾是	所以	高兴	和	她	那	他	说	:

那只鸟对她非常满意，说道：

" ['næŋ] [ˌeɪtʃ'ɛs'eɪ] [neɪ] ,

"	Nang	Hsa	Nae	,
"	南	人血清白蛋白	纳	,

"Nang Hsa Nae,

[juː; jʊ][ɑːr; ər][soʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] ['siːkrət] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['fɑːðɚz] [tʃɑːrm] .

you	are	so	beautiful	that	I	will	tell	you	the	secret	of	your	father's	charm	.
你	是	所以	美丽的	那	我	将要	告诉	你	这	秘密	的	你的	父亲的	魅力	.

你如此美丽，我将告诉你你父亲魅力的秘密。

['wɔːtər] ['kænɑːt] [draʊn] [hɪm; ɪm] , ['faɪər] ['kænɑːt] [bɜːrn][hɪm; ɪm] , ['niːðər] [kæn; kən] [sɔːrd] [ɔːr] [spɪr] [wuːnd] [hɪm; ɪm] ,

Water	cannot	drown	him	,	fire	cannot	burn	him	,	neither	can	sword	or	spear	wound	him	,
水	不能	溺水	他	,	火	不能	烧伤	他	,	两者都不	能	剑	或者	矛	伤口	他	,

水不能淹死他，火不能烧伤他，刀剑矛刺不伤他。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][wʌn] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [kɪld] .

but	there	is	one	way	in	which	he	may	be	killed	.
但	那里	是	一	方式	在	哪个	他	可能	是	被杀	.

但他有一种死法。

[teɪk] [juː; jʊ] , ['sev(ə)n] [strændz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['spaɪdərz] [web] [ænd; ənd] [twɪst] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ə; eɪ][kɔːrd] ,

Take	you	,	seven	strands	of	a	spider's	web	and	twist	them	into	a	cord	,
拿	你	,	七	线	的	一个	蜘蛛的	网站	和	捻	他们	进入	一个	绳索	,

取你身上的七根蜘蛛网丝，把它们拧成一根绳子。

[ðen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [waɪt] [ˌbæm'buː] [meɪk] [ə; eɪ][baʊ; boʊ] ;

then	with	a	piece	of	white	bamboo	make	a	bow	;
然后	和	一个	片	的	白色的	竹子	制作	一个	弓	;

然后用一根白竹子做成弓；

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kʌt] [ɔːf] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['maɪti] [lɔːrd]['sɑː] [kaɪ'ɑː] ,

with	this	you	will	be	able	to	cut	off	the	head	of	your	father	and	take	it	to	the	mighty	lord	Sa	Kyah	,
和	这	你	将要	是	有能力的	到	切	离开	这	头	的	你的	父亲	和	拿	它	到	这	强大的	主	萨	kyah	,

有了它，你就能砍下你父亲的头颅，献给强大的萨迦神。

[ænd; ənd][oʊ] ! " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] ['klevər] [bɜːrd] , " [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər][hɪz; ɪz] [kwiːn] ,

and	oh	!	"	continued	the	clever	bird	,	"	when	you	are	his	queen	,
和	哦	!	"	持续	这	聪明的	鸟	,	"	什么时候	你	是	他的	女王	,

“哦！”聪明的鸟儿继续说道，“当你成为他的王后时，

[duː][nɑːt] [fər'get] [ðə; ði] [gʊd] [tɜːrn] [aɪ][hæv; həv] [dʌn] [juː; jʊ] ,

do	not	forget	the	good	turn	I	have	done	you	,
做	不是	忘记	这	好的	转动	我	有	完毕	你	,

不要忘记我曾对你做过的好事。

[ænd; ənd][ðə; ði] [det] [ʌv; əv] ['grætɪtuːd] [juː; jʊ] [oʊ] [ˌem 'iː] ['ðerfɔːr] .

and	the	debt	of	gratitude	you	owe	me	therefor	.
和	这	债务	的	感激	你	欠	我	因此	.

以及你因此而欠我的感激之情。

" ['næŋ] [ˌeɪtʃ'ɛs'eɪ] [neɪ] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv][dʒɔɪ] [wen] [ʃiː; ʃi] ['lɜːrnɪd] [ðə; ði] ['siːkrət] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['fɑːðɚz] [tʃɑːrm] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['prɑːmɪst] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɜːrd] [ðæt] [wen] [ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] [kwiːn] [ʌv; əv] [ðə; ði]['juːnɪvɜːrs] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [grænt][hɪm; ɪm] ['eni] [dɪ'zaɪər] [ðæt] [hiː; hi] [kreivd] .

"	Nang	Hsa	Nae	was	full	of	joy	when	she	learned	the	secret	of	her	father's	charm	and	she	promised	the	little	bird	that	when	she	became	queen	of	the	universe	she	would	grant	him	any	desire	that	he	craved	.
"	南	人血清白蛋白	纳	曾是	满的	的	喜悦	什么时候	她	学习	这	秘密	的	她	父亲的	魅力	和	她	承诺	这	小的	鸟	那	什么时候	她	成为	女王	的	这	宇宙	她	会	授予	他	任何	欲望	那	他	渴望	.

“当南莎奈得知父亲的魅力秘密时，她欣喜若狂，并向小鸟承诺，当她成为宇宙女王时，她会满足他任何渴望的愿望。

[ðæt] [naɪt] [wen] ['evrɪbɑːdi; 'evrɪbʌdi] [els] [wʌz; wəz] [ə'sliːp] ,

That	night	when	everybody	else	was	asleep	,
那	夜晚	什么时候	大家	别的	曾是	睡着了	,

那天晚上，当大家都睡着后，

['næŋ] [ˌeɪtʃ'ɛs'eɪ] [neɪ] [krept] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['fɑːðɚz] [saɪd][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][baʊ; boʊ] [meɪd]

Nang	Hsa	Nae	crept	to	her	father's	side	and	with	the	bow	made
南	人血清白蛋白	纳	悄悄地爬	到	她	父亲的	边	和	和	这	弓	制成

[ʌv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n] ['twɪstɪd] [strændz][ʌv; əv][ə; eɪ]['spaɪdərz][web] [kɪld] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][kʌt] [ɔːf][hɪz; ɪz]

of	the	seven	twisted	strands	of	a	spider's	web	killed	him	and	cut	off	his
的	这	七	扭曲	线	的	一个	蜘蛛的	网站	被杀	他	和	切	离开	他的

[hed] .

head	.
头	.

南莎奈悄悄走到父亲身边，用蜘蛛网七根扭曲的丝线制成的弓杀死了他，并砍下了他的头。

[wɪð; wɪθ] [greɪt] [dʒɔɪ][ʃiː; ʃi] ['kærɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l][lɔːrd] .

With	great	joy	she	carried	it	to	the	universal	lord	.
和	伟大的	喜悦	她	携带	它	到	这	普遍的	主	.

她满怀喜悦地将它献给了宇宙之主。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['verɪ] [glæd][tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['enəmi] [wʌz; wəz][æt; ət][læst] [ded] ,

He	was	very	glad	to	find	that	his	enemy	was	at	last	dead	,
他	曾是	非常	高兴的	到	寻找	那	他的	敌人	曾是	在	最后的	死的	,

他非常高兴地发现他的敌人终于死了。

[bʌt; bət] [ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪz; ɪz][wɜːrd][tuː; tə][hɜːr; hər] , [jet] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] ['mærɪ]

but	although	he	had	given	his	word	to	her	,	yet	he	would	not	marry
但	虽然	他	有	给定	他的	单词	到	她	,	然而	他	会	不是	结婚

['næŋ] [ˌeɪtʃ'ɛs'eɪ] [neɪ] ,

Nang	Hsa	Nae	,
南	人血清白蛋白	纳	,

虽然他已经向她许诺了，但他却不愿娶南莎奈为妻。

[fɔːr; fər] , [sed] [hiː; hi] , [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [kɪld] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [ɔːl'ðoʊ] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] ['kɑːŋkər] [hɪm; ɪm]

for	,	said	he	,	she	has	killed	her	father	although	I	could	not	conquer	him
为了	,	说	他	,	她	有	被杀	她	父亲	虽然	我	可以	不是	征服	他

.

:
.

他说道："因为她杀死了她的父亲，尽管我没能战胜他。"

[wɜːr; wər][aɪ][tuː; tə] ['mærɪ] [hɜːr; hər] ,

Were	I	to	marry	her	,
是	我	到	结婚	她	,

如果我娶了她，

[huː] [wɪl] [goʊ] ['ʃʊrətɪ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [nɑːt][duː][ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː] ?

who	will	go	surety	for	her	that	she	will	not	do	the	same	to	me	?
WHO	将要	去	保证	为了	她	那	她	将要	不是	做	这	相同的	到	我	?

谁能保证她不会对我做同样的事?

[soʊ][ðə; ði] ['wɪkɪd] ['dɔːtər] [dɪd][nɑːt][geɪn][hɜːr; hər] [æm'bɪʃəs] [end]['æftər][ɔːl] . [-]

So	the	wicked	daughter	did	not	gain	her	ambitious	end	after	all	.	[	91	]
所以	这	邪恶	女儿	做过	不是	获得	她	雄心勃勃	结尾	后	全部	.	[	-	]

所以，这个恶毒的女儿最终并没有达到她野心勃勃的目的。[91]

[nɑːt]['oʊnlɪ] [ðæt] , [haʊ'evər] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜːr; hər] ['sɪstər] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['pʌnɪʃmənt] ,

Not	only	that	,	however	,	but	she	and	her	sisters	received	a	punishment	,
不是	仅有的	那	,	然而	,	但	她	和	她	姐妹	已收到	一个	惩罚	,

不仅如此，她和她的姐妹们还受到了惩罚。

[wʌn] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['iːv(ə)n] [naʊ] ['sʌfərɪŋ] , [ænd; ənd] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [tɪl] [ðə; ði] [wɜːrld] ['ɛndz] .

one	they	are	even	now	suffering	,	and	will	continue	till	the	world	ends	.
一	他们	是	甚至	现在	痛苦	,	和	将要	继续	直到	这	世界	结束	.

他们现在正在遭受这种痛苦，而且这种痛苦将持续到世界末日。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] :

It	is	this	:
它	是	这	:

就是这个：

[wen] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði][lɔːrd]['sɑː][kaɪ'ɑː] [wʊd] [nɑːt] ['mæri] [ðer; ðər] ['jʌŋ^ist] ['sɪstər] [ɔːr]['iːv(ə)n]

When	they	found	that	the	lord	Sa	Kyah	would	not	marry	their	youngest	sister	or	even
什么时候	他们	成立	那	这	主	萨	kyah	会	不是	结婚	他们的	最小的	姐姐	或者	甚至

[ək'sept] [ðer; ðər] ['fɑːðɚz] [hed] ,

accept	their	father's	head	,
接受	他们的	父亲的	头	,

当他们发现萨迦王不肯娶他们最小的妹妹，甚至不肯接受他们父亲的头颅时，

[ðeɪ] [sed] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] :

they	said	among	themselves	:
他们	说	之中	他们自己	:

他们私下说道：

" [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['fɑːðər] ?

"	What	shall	we	do	with	the	head	of	our	father	?
"	什么	将	我们	做	和	这	头	的	我们的	父亲	?

“我们该如何处置我们父亲的头颅？”

[wer] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] ['beri] [ˌaɪ 'tiː] ?

Where	shall	we	bury	it	?
在哪里	将	我们	埋葬	它	?

我们该把它埋在哪里?

[ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [ɜːrθ] [ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] [wʊd] [kætʃ] [ɑːn]['faɪər] ;

Should	we	place	it	in	the	earth	the	whole	world	would	catch	on	fire	;
应该	我们	地方	它	在	这	地球	这	所有的	世界	会	抓住	在	火	;

如果我们把它埋在地下，整个世界都会燃烧起来；

[ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [θroʊ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] [siː] , [ɔːl][ðə; ði]['sev(ə)n] ['oʊʃnz] [wʊd] [ɪ'miːdiətli] [bɔɪl] ;

should	we	throw	it	into	the	sea	,	all	the	seven	oceans	would	immediately	boil	;
应该	我们	扔	它	进入	这	海	,	全部	这	七	海洋	会	立即地	熬	;

如果我们把它扔进海里，七大洋都会立刻沸腾；

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː] ?

what	shall	we	do	?
什么	将	我们	做	?

我们该怎么办?

" [ɪn][ðer; ðər] [dɪ'stres] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['maɪti] [lɔːrd]['sɑː][kaɪ'ɑː] [ænd; ənd][ɪn]['hʌmb(ə)l] [toʊnz]

"	In	their	distress	they	went	to	the	mighty	lord	Sa	Kyah	and	in	humble	tones
"	在	他们的	痛苦	他们	去	到	这	强大的	主	萨	kyah	和	在	谦逊的	音调

['bɛgd] [hɪz; ɪz] ['lɔːrdʃɪp] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] [əd'vaɪs] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [friːd] [frʌm; frəm]

begged	his	lordship	to	give	them	advice	so	that	they	would	be	freed	from
乞求	他的	领主	到	给	他们	建议	所以	那	他们	会	是	自由	从

[ðə; ði]['terəb(ə)l] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðer; ðər] ['wɪkɪdnəs] [hæd; həd] [brɔːt] [ðem; ðəm] .

the	terrible	trouble	to	which	their	wickedness	had	brought	them	.
这	糟糕的	麻烦	到	哪个	他们的	邪恶	有	带来	他们	.

“他们悲痛欲绝，便去拜见强大的萨迦大人，谦卑地恳求大人给他们一些建议，好让他们摆脱因自己的邪恶行为而带来的可怕麻烦。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm][ænd; ənd] [sed] :

He	looked	at	them	and	said	:
他	看起来	在	他们	和	说	:

他看着他们说：

" [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [juː; jʊ][mʌst; məst][duː] .

"	This	is	what	you	must	do	.
"	这	是	什么	你	必须	做	.

你必须这样做。

[juː; jʊ] , " ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['jʌŋ^ist] , " [mʌst; məst] ['kæri] [jʊr; jər] ['fɑːðɚz] [hed] [ɪn][jʊr; jər][ɑːrmz]

You	,	"	pointing	to	the	youngest	,	"	must	carry	your	father's	head	in	your	arms
你	,	"	指向	到	这	最小的	,	"	必须	携带	你的	父亲的	头	在	你的	武器

[ɔːl] [ðɪs] [jɪr] ,

all	this	year	,
全部	这	年	,

“你，”他指着最小的孩子说，“今年一整年都要抱着你父亲的头颅。”

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [jɪr] [ɪz] ['fɪnɪʃt] [juː; jʊ][kæn; kən] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['sɪstər] [huː] [ɪz][nekst]

and	when	the	year	is	finished	you	can	give	it	to	the	sister	who	is	next
和	什么时候	这	年	是	完成的	你	能	给	它	到	这	姐姐	WHO	是	下一个

['oʊldər][ðæn; ðən] [jɔːr'self] .

older	than	yourself	.
老	比	你自己	.

一年结束后，你可以把它送给比你年长的姐姐。

[ʃiː; ʃi] [wɪl] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [jɪr] [ænd; ənd] [ðʌs] [wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ] [wɪl] ['evər]['æftər] [ber] [ˌaɪ 'tiː] .

She	will	carry	it	for	a	year	and	thus	one	of	you	will	ever	after	bear	it	.
她	将要	携带	它	为了	一个	年	和	因此	一	的	你	将要	曾经	后	熊	它	.

她将背负它一年，因此你们之中将永远有一人背负它。

" [ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

"	And	so	it	is	.
"	和	所以	它	是	.

确实如此。

[wiː; wi] [noʊ] [wen] [ðə; ði] [jɪr] ['ɛndz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðen] [kʌm] [ðə; ði][wɑːn][kaɪæp][ɔːr] ['wɑːʃɪŋ] [deɪz] ,

We	know	when	the	year	ends	because	then	come	the	Wan	Kyap	or	washing	days	,
我们	知道	什么时候	这	年	结束	因为	然后	来	这	万	Kyap	或者	洗涤	天	,

我们知道一年何时结束，因为那时就会迎来洗衣服的日子（Wan Kyap）。

[wen] [ðə; ði] ['prɪnses] [huː] [hæz; həz] ['kærid] [hɜːr; hər] ['fɑːðɚz] [hed] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [jɪr] ['gɪvz] [ˌaɪ 'tiː]

when	the	princess	who	has	carried	her	father's	head	for	a	year	gives	it
什么时候	这	公主	WHO	有	携带	她	父亲的	头	为了	一个	年	给予	它

[tuː; tə][hɜːr; hər]['eldər] ['sɪstər][ænd; ənd] [wɑːʃiz] [ðə; ði] ['blʌdsteɪn] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [kloʊðz] .

to	her	elder	sister	and	washes	the	bloodstains	from	her	clothes	.
到	她	长老	姐姐	和	洗涤	这	血迹	从	她	衣服	.

当公主抱着父亲的头颅一年后，将头颅交给姐姐，并洗去衣服上的血迹。

[frʌm; frəm] [ðiːz] ['spɪrɪts] [ɔːl][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] [ɑːr; ər] [dɪ'sendɪd] ,

From	these	spirits	all	the	inhabitants	of	the	world	are	descended	,
从	这些	烈酒	全部	这	居民	的	这	世界	是	下降	,

世间所有居民都源自这些精灵。

[ænd; ənd][soʊ][wiː; wi] [siː] [ðə; ði] ['seɪɪŋ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [fɪ'lɒsəfəz] [ɪz] [truː] , " [wiː; wi][hæv; həv][ɔːl]

and	so	we	see	the	saying	of	our	philosophers	is	true	,	"	We	have	all
和	所以	我们	看	这	说	的	我们的	哲学家	是	真的	,	"	我们	有	全部

[dɪ'sendɪd] [frʌm; frəm] ['spɪrɪts] .

descended	from	spirits	.
下降	从	烈酒	.

因此，我们看到哲学家们的说法是正确的：“我们都是从精灵中降生而来的。”

" [haʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['peɪgən] [kɔ:t] [ðə; ði] [θi:f] .
" HOW THE KING OF PAGAN CAUGHT THE THIEF .
" 如何 这 国王 的 异教徒 捕捉 这 贼 .

“异教徒之王如何捉住窃贼。”

[em]
M
M

M

['eni] , ['meni] ['jɪrz] [ə'goʊ][ðer; ðər] [lɪvd] [nɪr] [ðə; ði][oʊld] [-]
ANY , many years ago there lived near the old [92]
任何 , 许多 年 前 那里 居住地 靠近 这 老的 [-]

很多年前，有人住在老[92]附近

['sɪti] [ʌv; əv]['peɪgən][ə; eɪ] ['feɪməs] ['rɑ:bər] [tʃi:f] [hu:] [wʌz; wəz][soʊ] [fɪrs] [ænd; ənd]['kru:əl] [ðæt] [hi:; hi]
city of Pagan a famous robber chief who was so fierce and cruel that he
城市 的 异教徒 一个 著名的 强盗 首席 WHO 曾是 所以 凶猛的 和 残忍的 那 他
[meɪd] [ɔ:l] [men] [fɪr] [hɪz; ɪz] [neɪm] .
made all men fear his name .
制成 全部 男人 害怕 他的 姓名 .

帕甘城有一位著名的强盗头子，他凶残暴戾，令所有人都对他闻风丧胆。

[hi:; hi] [stoʊl] [ænd; ənd] [kɪld] [ænd; ənd] [bə:nd] [tɪl] [ðə; ði] ['mʌðərz] [ju:st] [tu:; tə] ['fraɪt(ə)n] [ðer; ðər]
He stole and killed and burned till the mothers used to frighten their
他 偷窃 和 被杀 和 烧伤 直到 这 母亲们 用过的 到 吓唬 他们的
[ˌdɪsə'bi:diənt] ['tʃɪldrən] [baɪ] ['seɪɪŋ] ,
disobedient children by saying ,
忤 孩子们 经过 说 ,

他偷窃、杀戮、焚烧，以至于母亲们常常用这样的话来吓唬不听话的孩子：

" [bo] [lek] [baɪə] [wɪl] [get] [ði:] .
" Boh Lek Byah will get thee .
" boh 莱克 拜亚 将要 得到 你 .

“Boh Lek Byah 会抓住你。”

" [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [breɪv] [ænd; ənd] ['klevər] [θi:f] ,
" He was a very brave and clever thief ,
" 他 曾是 一个 非常 勇敢的 和 聪明的 贼 ,

“他是个非常勇敢聪明的窃贼，

[ænd; ənd][hi:; hi] [bɪ'keɪm] [soʊ] [strɔ:ŋ] [ðæt] [ðə; ði]['hedmænˌ'hedmən][ænd; ənd]['eldəz][ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði]
and he became so strong that the headmen and elders of all the
和 他 成为 所以 强的 那 这 首领 和 长者 的 全部 这
[taʊnz] [ænd; ənd] ['vɪlɪdʒəz] [θru:'aʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] [wɜ:r; wər][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [fi:] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]
towns and villages throughout the country were obliged to fee him with
城镇 和 村庄 自始至终 这 国家 是 有义务 到 费用 他 和
['mʌni] [ænd; ənd] [gʊdz] ,
money and goods ,
钱 和 商品 ,

他的势力越来越强大，以至于全国所有城镇乡村的首领和长老都不得不向他进贡金钱和货物。

[ænd; ənd] [ɪf] [baɪ] ['eni] [tʃæns] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [peɪ] [ðɪs] ['blækmeɪl] [ɪ'mi:diətli] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]
and if by any chance they did not pay this blackmail immediately it was
和 如果 经过 任何 机会 他们 做过 不是 支付 这 勒索 立即地 它 曾是
[di'mɑ:ndid] ,
demanded ,
要求 ,

如果他们万一没有立即支付这笔勒索款项，对方就会要求支付。

[ðæt] ['veri] [naɪt] [ðə; ði] ['fɔ:ləuəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑ:bər] [tʃi:f] [wʊd] [ə'ʃʊrədli] [bɜ:rn] [daʊn] [ðer; ðər]

that	very	night	the	followers	of	the	robber	chief	would	assuredly	burn	down	their
那	非常	夜晚	这	追随者	的	这	强盗	首席	会	当然	烧伤	向下	他们的

['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [kɪl] ['evri] [mæn] ,

village	and	kill	every	man	,
村庄	和	杀	每一个	男人	,

当晚，强盗头目的追随者们一定会烧毁他们的村庄，杀死村里所有的男人。

['wʊmən] , [ænd; ənd] [tʃaɪld] [wɪ'ðɪn] [ˌaɪ 'ti:] , [fɔ:r; fər] [ðɪs] [wʌz; wəz][ʃɑ:n; ʃæn][ænd; ənd] [bɜ:r'mi:z] ['kʌstəm] .

woman	,	and	child	within	it	,	for	this	was	Shan	and	Burmese	custom	.
女士	,	和	孩子	之内	它	,	为了	这	曾是	山	和	缅甸	风俗	.

一个女人，以及她腹中的婴儿，因为这是掸族和缅甸的习俗。

[bo] [lek] [baɪə] ['entərd] ['evri] [haʊs] [ɪn]['peɪgən] .

Boh	Lek	Byah	entered	every	house	in	Pagan	.
boh	莱克	拜亚	进入	每一个	房子	在	异教徒	.

Boh Lek Byah 进入了 Pagan 的每一户人家。

[nʌn] [wʌz; wəz] [tu:] [bɪg] , [nʌn] [tu:] [smɔ:l] .

None	was	too	big	,	none	too	small	.
没有任何	曾是	也	大的	, 没有任何	也	小的	.	

没有太大的，也没有太小的。

[hi:; hi] [stoʊl] [frʌm; frəm][ðə; ði] - [haʊs] [æz; əz] ['i:zəli] [æz; əz][frʌm; frəm][ðə; ði] [hʌt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr]

He	stole	from	the	whon's	house	as	easily	as	from	the	hut	of	the	poor
他	偷窃	从	这	-	房子	作为	容易地	作为	从	这	小屋	的	这	贫穷的

[mæn] ;

man	;
男人	;

他偷窃妓女家的东西和偷窃穷人小屋的东西一样容易；

[ˌaɪ 'ti:] [meɪd] [noʊ] ['dɪfrəns] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,

it	made	no	difference	to	him	,
它	制成	不	不同之处	到	他	,

对他来说毫无影响。

[tɪl] [æt; ət] [læst] [ðə; ði] ['pæləs] [wer] [ðə; ði] [greɪt] [kɪŋ] [lɪvd] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] [pleɪs] [wens] [hi:; hi]

till	at	last	the	palace	where	the	great	king	lived	was	the	only	place	whence	he
直到	在	最后的	这	宫殿	在哪里	这	伟大的	国王	居住地	曾是	这	仅有的	地方	何处	他

[hæd; həd][nɑ:t] ['gɑ:tn] ['bu:ti] .

had	not	gotten	booty	.
有	不是	获得	赃物	.

最后，伟大的国王居住的宫殿成了他唯一没有掠夺战利品的地方。

['sevrəl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɔ:ləuəz] [wɜ:r; wər] [kɔ:t] [ænd; ənd] ['kru:sə,faɪd] ,

Several	of	his	followers	were	caught	and	crucified	,
一些	的	他的	追随者	是	捕捉	和	被钉在十字架上	,

他的几名追随者被抓获并钉死在十字架上。

[bʌt; bət] [ðæt] [dɪd][nɑ:t][stɑ:p][hɪz; ɪz][bæd] ['ækʃnz] [ɔ:r] ['fraɪt(ə)n] [hɪm; ɪm] .

but	that	did	not	stop	his	bad	actions	or	frighten	him	.
但	那	做过	不是	停止	他的	坏的	行动	或者	吓唬	他	.

但这并没有阻止他的恶行，也没有吓倒他。

[ɪn][ðə; ði][oʊld] [deɪz] ,

In	the	old	days	,
在	这	老的	天	,

在过去，

[wen] [ə; eɪ] ['rɑːbər] [wʌz; wəz] [kɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [wer] [ðə; ði]['taɪgɝz]

when	a	robber	was	caught	he	was	taken	to	the	jungle	where	the	tigers
什么时候	一个	强盗	曾是	捕捉	他	曾是	已采取	到	这	丛林	在哪里	这	老虎

[ɑːr; ər] .

are	.
是	.

当一个强盗被抓获后，他被带到了老虎出没的丛林里。

[ɔːl][ðə; ði]['taɪgɝz] [nuː] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] [-]

All	the	tigers	knew	the	place	of	execution	as	well	as	a	[	93	]
全部	这	老虎	知道	这	地方	的	执行	作为	出色地	作为	一个	[	-	]

所有的老虎都知道行刑地点，就像[93]

[dɔːg] [noʊz] ['wɜːrʃɪp] [deɪz] [wen] [ðə; ði] ['wɪmɪn] ['ɔːfər] [raɪs][ænd; ənd] ['kɜːri] [æt; ət][ðə; ði][pə'gəʊdəz] .

dog	knows	worship	days	when	the	women	offer	rice	and	curry	at	the	pagodas	.
狗	知道	崇拜	天	什么时候	这	女性	提供	米	和	咖喱	在	这	宝塔	.

狗知道妇女们在佛塔前供奉米饭和咖喱的祭祀日。

[ðeɪ] [juːst] [tuː; tə][taɪ][ðə; ði] [θiːvz] [fæst][tuː; tə][ðə; ði] [krɔːs] [baɪ][ðer; ðər] [fiːt] , [hændz] , [ænd; ənd] [her]

They	used	to	tie	the	thieves	fast	to	the	cross	by	their	feet	,	hands	,	and	hair
他们	用过的	到	领带	这	窃贼	快速地	到	这	叉	经过	他们的	脚	,	双手	,	和	头发

,

,

,

他们过去常常把盗贼的手脚和头发绑在十字架上。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʒɪəd] [æt; ət][ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən]

and	when	they	had	jeered	at	them	and	the	women	and	children
和	什么时候	他们	有	嘲笑	在	他们	和	这	女性	和	孩子们

[hæd; həd] [peltid] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [stoʊnz] [ænd; ənd] ['biːtn] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [bæm'buːz] ,

had	pelted	them	with	stones	and	beaten	them	with	bamboos	,
有	被毛皮覆盖	他们	和	石头	和	被打败	他们	和	竹子	,

当人们嘲笑他们，妇女和儿童用石头砸他们，用竹竿打他们时，

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [went] [hoʊm] [ænd; ənd] [left] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ðə; ði]['taɪgɝz][tuː; tə] [iːt] ,

everybody	went	home	and	left	them	for	the	tigers	to	eat	,
大家	去	家	和	左边	他们	为了	这	老虎	到	吃	,

大家都回家了，把它们留给老虎吃。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðeɪ] [dɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːləʊəz] [ʌv; əv] ['mɔŋ] [lek] [baɪə] ,

and	thus	they	did	to	the	followers	of	Maung	Lek	Byah	,
和	因此	他们	做过	到	这	追随者	的	芒	莱克	拜亚	,

他们就这样对待了貌莱比亚的追随者。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['nevər] [kætʃ] [ðə; ði] ['rɑːbər] [tʃiːf] [hɪm'self] .

but	they	could	never	catch	the	robber	chief	himself	.
但	他们	可以	绝不	抓住	这	强盗	首席	他自己	.

但他们始终没能抓住劫匪头目本人。

[æt; ət] [læst] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv]['peɪgən] ['sɪti] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][ˌeɪ'mæt] - ,

At	last	the	people	of	Pagan	city	came	to	the	Amat	Löng	,
在	最后的	这	人们	的	异教徒	城市	来了	到	这	阿玛特	-	,

最后，异教徒城的居民来到了阿玛特隆。

[huː] [wʌz; wəz][nekst][ɪn][ræŋk][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [sed] :

who	was	next	in	rank	to	the	king	himself	,	and	said	:
WHO	曾是	下一个	在	秩	到	这	国王	他自己	,	和	说	:

地位仅次于国王的那位官员说道：

" ['aʊər; ɑːr][lɔːrd] , [fɔːr; fər] [lɔːŋ] [ðaɪ] [sleɪvz] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn] [greɪt] [ænd; ənd] [sɔːr] ['trʌb(ə)l] ,

"	Our	lord	,	for	long	thy	slaves	have	been	in	great	and	sore	trouble	,
"	我们的	主	,	为了	长的	你的	奴隶	有	到过	在	伟大的	和	疮	麻烦	,

“我们的主啊，您的奴隶们长久以来都处于极大的苦难之中，

[ænd; ənd] [ən'les] ['aʊər; ɑ:r][lɔ:rd] [teɪks] ['pɪti] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] ['sɜ:rvənt] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl][ɔ:l] [ə'raɪv] [æt; ət]

and	unless	our	lord	takes	pity	upon	his	servants	we	shall	all	arrive	at
和	除非	我们的	主	需要	遗憾	之上	他的	仆人	我们	将	全部	到达	在

[dɪ'strʌkʃn] . "

destruction	.	"
破坏	.	"

除非我们的主怜悯他的仆人，否则我们终将走向毁灭。

" [wʌt] [kæn; kən][aɪ][du:] ? " [kraɪd][ðə; ði][ˌeɪ'mæt] , [ɪn][ə; eɪ] [laʊd] , ['æŋgri] [vɔɪs] ,

"	What	can	I	do	?	"	cried	the	amat	,	in	a	loud	,	angry	voice	,
"	什么	能	我	做	?	"	哭	这	阿玛特	,	在	一个	大声	,	生气的	嗓音	,

“我能做什么？”阿玛特大声愤怒地喊道。

" [hæz; həz][hi:; hi][nɑ:t]['stoʊlən][frʌm; frəm][ˌem 'i:] ?

"	has	he	not	stolen	from	me	?
"	有	他	不是	被盗	从	我	?

他难道没有偷我的东西吗?

[dɪd][aɪ][nɑ:t] [peɪ] [hɪm; ɪm] [tu:] [hoʊl] - [ʌv; əv] [pjʊr] ['sɪlvər] [æz; əz] [prə'tekʃn] ['mʌni] [noʊ]['leɪtər]

Did	I	not	pay	him	two	whole	ticcals	of	pure	silver	as	protection	money	no	later
做过	我	不是	支付	他	二	所有的	-	的	纯的	银	作为	保护	钱	不	之后

[ðæn; ðən][ðə; ði] [læst] ['wɔ:tər] [fi:st] ,

than	the	last	Water	Feast	,
比	这	最后的	水	盛宴	,

难道我没有在上次水节之前就付给他两整磅纯银作为保护费吗?

[ænd; ənd] [jet] [dɪd][hi:; hi][nɑ:t][rɑ:b][ˌem 'i:][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [hoʊm] [ɪn][maɪ] [boʊt] ['jestər'naɪt] ,

and	yet	did	he	not	rob	me	as	I	was	coming	home	in	my	boat	yesternight	,
和	然而	做过	他	不是	抢	我	作为	我	曾是	未来	家	在	我的	船	昨晚	,

然而，昨晚我乘船回家时，他并没有抢劫我。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][ðə; ði][ˌeɪ'mæt] - ,

and	when	I	told	him	that	I	was	the	Amat	Löng	,
和	什么时候	我	讲述	他	那	我	曾是	这	阿玛特	-	,

当我告诉他我是阿玛特·隆时，

[dɪd][hi:; hi][nɑ:t] [læf] [ɪn][maɪ] [feɪs] [ænd; ənd] [jet] [rɑ:b][ˌem 'i:][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] .

did	he	not	laugh	in	my	face	and	yet	rob	me	just	the	same	.
做过	他	不是	笑	在	我的	脸	和	然而	抢	我	只是	这	相同的	.

他不是当面嘲笑我，却还是抢了我的钱吗?

[wʌt] [kæn; kən][aɪ][du:] ? "

What	can	I	do	?	"
什么	能	我	做	?	"

我能做些什么？ ”

" ['aʊər; ɑ:r][lɔ:rd][kæn; kən][goʊ][tu:; tə][ðə; ði]['ru:lər][ʌv; əv][ðə; ði]['goʊldən] ['pæləs] [ænd; ənd] [pli:d] [fɔ:r; fər]

"	Our	lord	can	go	to	the	Ruler	of	the	Golden	Palace	and	plead	for
"	我们的	主	能	去	到	这	统治者	的	这	金的	宫殿	和	恳求	为了

[hɪz; ɪz] [sleɪvz] ,

his	slaves	,
他的	奴隶	,

“我们的主人可以去拜见金宫的统治者，为他的奴隶们求情。”

" [sə'dʒestɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌpliənts] .

"	suggested	one	of	the	suppliants	.
"	建议	一	的	这	申诉人	.

其中一位请愿者建议道。

[naʊ] , [ðə; ði][ˌeɪ'mæt] - [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['kʌnɪŋ] [mæn] ,

Now	,	the	Amat	Löng	was	a	very	cunning	man	,
现在	,	这	阿玛特	-	曾是	一个	非常	狡猾	男人	,

阿玛特·隆是个非常狡猾的人。

[ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɜːrd] [ðæt] [bo] [lek] [baɪə] [hæd; həd]['stoʊlən][soʊ] [mʌtʃ]

and	he	knew	that	if	the	king	heard	that	Boh	Lek	Byah	had	stolen	so	much
和	他	知道	那	如果	这	国王	听到	那	boh	莱克	拜亚	有	被盗	所以	很多

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['sʌbdʒekts][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['veri] ['æŋgri] ,

from	his	subjects	he	would	be	very	angry	,
从	他的	主题	他	会	是	非常	生气的	,

他知道，如果国王听说博·莱克·比亚偷窃了臣民的那么多钱财，一定会非常生气。

[ænd; ənd] [maɪt] [pər'hæps]['iːv(ə)n] [dɪ'preɪv] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ræŋk] [-]

and	might	perhaps	even	deprive	him	of	his	rank	[	94	]
和	可能	也许	甚至	剥夺	他	的	他的	秩	[	-	]

甚至可能剥夺他的军衔[94]

[æz; əz] [tʃiːf] [ˌeɪ'mæt] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['duːti][tuː; tə] [siː] [ðæt] [ɔːl] ['rɔbəz] [wɜːr; wər] [kɔːt]

as	chief	amat	,	for	it	was	his	duty	to	see	that	all	robbers	were	caught
作为	首席	阿玛特	,	为了	它	曾是	他的	责任	到	看	那	全部	强盗	是	捕捉

[ænd; ənd] ['pʌnɪʃt] ,

and	punished	,
和	受到惩罚	,

作为首席阿马特，他的职责是确保所有强盗都被抓获并受到惩罚。

['ðerfɔːr] ['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] , [hiː; hi] [sed] :

therefore	after	thinking	for	a	while	,	he	said	:
所以	后	思维	为了	一个	尽管	,	他	说	:

因此，他思考了一会儿后说道：

" [maɪ] [frendz] , ['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] ; [let] [ˌjuː 'es] [iːtʃ] [gɪv] ['sɪlvər] , [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən]

"	My	friends	,	listen	to	me	;	let	us	each	give	silver	,	as	much	as	we	can
"	我的	朋友们	,	听	到	我	;	让	我们	每个	给	银	,	作为	很多	作为	我们	能

[ə'fɔːrd] ;

afford	;
买得起	;

“我的朋友们，听我说；让我们每个人都捐献银子，尽我们所能；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['betər] [tuː; tə] [gɪv] [pɑːrt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [pə'zeʃnz] [ðæn; ðən][tuː; tə][hæv; həv] ['evriθɪŋ]

it	is	better	to	give	part	of	our	possessions	than	to	have	everything
它	是	更好的	到	给	部分	的	我们的	财产	比	到	有	一切

['teɪkən][frʌm; frəm][ˌjuː 'es] .

taken	from	us	.
已采取	从	我们	.

与其被夺走一切，不如捐出一部分财产。

[dʌst] [hɪr] ?

Dost	hear	?
多斯特	听到	?

你听到了吗?

[ðɪs] ['sɪlvər] [wiː; wi] [wɪl] [gɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [bo] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [ðen] [nɑːt] ['trʌb(ə)l] [ˌjuː 'es] ['eni]

This	silver	we	will	give	to	the	boh	,	and	he	will	then	not	trouble	us	any
这	银	我们	将要	给	到	这	boh	,	和	他	将要	然后	不是	麻烦	我们	任何

[mɔːr] ,

more	,
更多的	,

我们将把这些银子交给那个人，这样他就不会再来烦我们了。

[bʌt; bət] [wɪl] [goʊ][tuː; tə] [taʊnz] [wer] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ['puːrɝ] [ænd; ənd] ['kænɑːt] [ə'fɔːrd] [tuː; tə] [gɪv]

but	will	go	to	towns	where	the	people	are	poorer	and	cannot	afford	to	give
但	将要	去	到	城镇	在哪里	这	人们	是	贫穷	和	不能	买得起	到	给

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi] ,

as	much	as	we	,
作为	很多	作为	我们	,

但我们会去那些比较贫困的城镇，那里的人们无法像我们一样捐赠那么多。

[ðə; ði] ['sɪtəznz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['rɔɪəl] ['sɪti] [ʌv; əv]['peɪgən] ; [ðen] [ʃæl; ʃəl][wi:; wi][hæv; həv] [pi:s] .

the	citizens	of	this	royal	city	of	Pagan	;	then	shall	we	have	peace	.
这	公民	的	这	皇家	城市	的	异教徒	;	然后	将	我们	有	和平	.

帕甘王城的居民们；那样我们才能享有和平。

" [ðɪs] [əd'vaɪs] [wʌz; wəz] ['veri] [gʊd] [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['æktɪd] [ə'pɑ:n] , [bʌt; bət]

"	This	advice	was	very	good	and	would	have	been	acted	upon	,	but
"	这	建议	曾是	非常	好的	和	会	有	到过	行动	之上	,	但

[ʌn'fɔ:rtʃənətli] ,

unfortunately	,
很遗憾	,

“这个建议非常好，本来应该采纳的，但是不幸的是，

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['prɪnsəz] ['hæpənd] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔ:diəns] ['tʃeɪmbər] [ðæt] ['mɔ:rnɪŋ]

one	of	the	little	princes	happened	to	be	in	the	audience	chamber	that	morning
一	的	这	小的	王子们	发生	到	是	在	这	观众	房间	那	早晨

[ænd; ənd] [hɜ:rd] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] [sed] .

and	heard	what	had	been	said	.
和	听到	什么	有	到过	说	.

那天早上，其中一位小王子正好在觐见厅里，听到了刚才所说的话。

[hi:; hi] [went] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] , [ðə; ði] ['ru:lər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['goʊldən] ['pæləs] ,

He	went	to	his	father	,	the	ruler	of	the	Golden	Palace	,
他	去	到	他的	父亲	,	这	统治者	的	这	金的	宫殿	,

他去见了他的父亲，也就是金宫的统治者。

[ænd; ənd] [toʊld] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʌt] [hi:; hi] [hæd; həd] [hɜ:rd] ;

and	told	the	king	what	he	had	heard	;
和	讲述	这	国王	什么	他	有	听到	;

并将他听到的事情告诉了国王；

['ðerfɔ:r] [hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] [kɔ:ld] [ðə; ði] [ˌeɪ'mæt] [tu:; tə] [ðə; ði] ['goʊldən] [fʊt] [ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm]

therefore	his	majesty	called	the	amat	to	the	Golden	Foot	and	asked	him
所以	他的	威严	称为	这	阿玛特	到	这	金的	脚	和	问	他

[ʌv; əv] [ði:z] [θɪŋz] .

of	these	things	.
的	这些	事物	.

因此，陛下召见阿玛特到金足处，向他询问这些事情。

" [wʌt] [ɪz] [ðɪs] [aɪ] [hɪr] ?

"	What	is	this	I	hear	?
"	什么	是	这	我	听到	?

我听到的是什么?

" [hi:; hi] [di'mɑ:ndid] .

"	he	demanded	.
"	他	要求	.

他质问道。

" [hæz; həz] [ðɪs] ['wɪkɪd] [mæn] [rɔbd] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [seɪ] ?

"	Has	this	wicked	man	robbed	as	much	as	the	people	say	?
"	有	这	邪恶	男人	被抢劫	作为	很多	作为	这	人们	说	?

“这个恶人真的像人们说的那样抢劫了那么多东西吗？”

[waɪ] [hæst] [ðaʊ] [nɑ:t] [kɔ:t] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðaɪ] ['du:ti] [tu:; tə] [du:] ? "

Why	hast	thou	not	caught	him	as	it	was	thy	duty	to	do	?	"
为什么	哈斯特	你	不是	捕捉	他	作为	它	曾是	你的	责任	到	做	?	"

你为何没有像你应尽的职责那样抓住他?

" [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['sɜ:rvənt] , ['tremblɪŋ] ['veri] [mʌtʃ] [æz; əz][hi:; hi] [ni:ld]
" Son of the Sun , " replied the servant , trembling very much as he kneeled
" 儿子 的 这 太阳 , " 回复 这 仆人 , 发抖 非常 很多 作为 他 跪着
[bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] ,
before him ,
前 他 ,

“太阳之子，”仆人颤抖着跪在他面前，回答道。

[fɔ:r; fər] [hu:] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi] [ə'freɪd] [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz] ['æŋgri] ?
for who would not be afraid when the king is angry ?
为了 WHO 会 不是 是 害怕的 什么时候 这 国王 是 生气的 ?

国王发怒时，谁能不感到害怕呢?

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tru:] ; [bʌt; bət] [ðɪs] [θi:f] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['wɪkɪd] [ænd; ənd] ['klevər] [θi:f] ,
" it is true ; but this thief is a very wicked and clever thief ,
" 它 是 真的 ; 但 这 贼 是 一个 非常 邪恶 和 聪明的 贼 ,

“没错；但这窃贼非常邪恶狡猾。”

[bɪ'saɪdz] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæz; həz][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [tʃɑ:rm] [tæ'tu:d] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz]['bɑ:di] [wɪtʃ] [ɪz][soʊ]
besides which he has a wonderful charm tattooed upon his body which is so
除了 哪个 他 有 一个 精彩的 魅力 纹身 之上 他的 身体 哪个 是 所以
['poʊt(ə)nt] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [meɪks] [hɪm; ɪm] [ɪn'vʌlnərəb(ə)l] [tu:; tə] ['wu:ndz] [frʌm; frəm] [sɔ:rd] [ɔ:r] [gʌn] ,
potent that it makes him invulnerable to wounds from sword or gun ,
强效 那 它 制作 他 无敌的 到 伤口 从 剑 或者 枪 ,

除此之外，他身上还纹着一个威力强大的护身符，使他刀枪不入，刀枪不入。

['ni:ðər] [kæn; kən][hi:; hi][bi:; bi] [baʊnd] [wɪð; wɪθ] [roʊps] ,
neither can he be bound with ropes ,
两者都不 能 他 是 边界 和 绳索 ,

他也不能被绳索捆绑。

['ðerfɔ:r] [ˌaɪ 'ti:] [hæθ] [bɪn] [ɪm'pɑ:səb(ə)l][fɔ:r; fər][ðə; ði] [sleɪv] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][lɔ:rd][ðə; ði] [kɪŋ] [tu:; tə]
therefore it hath been impossible for the slave of our lord the king to
所以 它 有 到过 不可能的 为了 这 奴隶 的 我们的 主 这 国王 到
['kæptʃər] [ɔ:r][hɑ:rm][hɪm; ɪm] . " [-]
capture or harm him . " [95]
捕获 或者 伤害 他 . " [-]

因此，我主国王的奴隶不可能抓住他或伤害他。[95]

" [ðen] , " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] , [stɪl] ['veri] ['æŋgri] ,
" Then , " said the king , still very angry ,
" 然后 , " 说 这 国王 , 仍然 非常 生气的 ,

“然后，”国王仍然非常生气地说，

" [get] [ði:] [ə; eɪ] [tʃɑ:rm] [stɪl] [mɔ:r] ['poʊt(ə)nt][ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn][ðə; ði] ['rɑ:bər] [tʃi:f] [hæθ] ,
" get thee a charm still more potent than the one the robber chief hath ,
" 得到 你 一个 魅力 仍然 更多的 强效 比 这 一 这 强盗 首席 有 ,

“去弄一个比强盗头子拥有的护身符更强的护身符吧。”

[fɔ:r; fər] [ɪf] [ðaʊ] [dʌst] [nɑ:t] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][ɔ:r][hɪz; ɪz] [hed] [tu:; tə][ˌem 'i:] [er] [θri:] [deɪz] [hæv; həv]
for if thou dost not bring him or his head to me ere three days have
为了 如果 你 朋友 不是 带来 他 或者 他的 头 到 我 埃雷 三 天 有
[ɪ'læpst] ,
elapsed ,
过去 ,

如果你三天之内不把他或他的头颅带到我面前，

[ðaʊ] [ʃælt] [fɔ:l] [frʌm; frəm] [ðaɪ] [ræŋk][ʌv; əv] [tʃi:f] [ˌeɪ'mæt] .
thou shalt fall from thy rank of chief amat .
你 应 落下 从 你的 秩 的 首席 阿玛特 .

你将被剥夺首席阿玛特的地位。

[dʌst] [ðaʊ] [hɪr] ?
Dost thou hear ?
多斯特 你 听到 ?

你听见了吗?

" [ðə; ði][ˌeɪ'mæt] [boʊd] [tɪl] [hɪz; ɪz] [hed] [tʌtʃt] [ðə; ði] [flɔːr] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['goʊldən] [fʊt] [ænd; ənd]
" The amat bowed till his head touched the floor before the Golden Foot and
" 这 阿玛特 鞠躬 直到 他的 头 感动 这 地面 前 这 金的 脚 和
[hiː; hi] [krɔːld] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ðə; ði][moʊst] [ʌn'hæpi] [mæn][ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['kɪŋz]
he crawled away from the presence the most unhappy man in all the king's
他 爬行 离开 从 这 在场 这 最多 不开心 男人 在 全部 这 国王的
[pə'zeʃnz] .
possessions .
财产 .

“阿玛特向金足鞠躬，直到头触地，然后他爬离了国王所有财产中最不幸的人。”

[ðen] [ɪn] [greɪt] [heɪst] [hiː; hi][ræn][tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] [ænd; ənd] [kɔːld] [ɔːl][ðə; ði] [tʃɑːrm] - ['meɪkɚz] [ɪn]
Then in great haste he ran to his house and called all the charm - makers in
然后 在 伟大的 匆忙 他 跑 到 他的 房子 和 称为 全部 这 魅力 - 制造商 在
[ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] .
the city to come to him without delay .
这 城市 到 来 到 他 没有 延迟 .

然后他急忙跑回家，把城里所有的符咒师都叫来，立刻赶到他那里。

[ðen] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'sembld] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm][hiː; hi] [kə'mɑːndid] [ðem; ðəm][tuː; tə] [meɪk]
Then when they had assembled before him he commanded them to make
然后 什么时候 他们 有 组装 前 他 他 命令 他们 到 制作
[hɪm; ɪm][ə; eɪ] [tʃɑːrm] [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] [strɔːŋgər] [ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn] [tæ'tuːd] [ə'pɑːn][ðə; ði]['bɑːdi]
him a charm which would be stronger than the one tattooed upon the body
他 一个 魅力 哪个 会 是 更强 比 这 一 纹身 之上 这 身体
[ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːbər] [tʃiːf] ,
of the robber chief ,
的 这 强盗 首席 ,

然后，当他们聚集在他面前时，他命令他们为他制作一个比强盗头目身上所纹的护身符更强的护身符。

[bo] [lek] [baɪə] .
Boh Lek Byah .
boh 莱克 拜亚 .

Boh Lek Byah.

[bʌt; bət][ðə; ði] [tʃɑːrm] - ['selər] [wʌn][ænd; ənd][ɔːl] [dɪ'klerd] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][æn; ən] [ɪmˌpɑːsə'bɪləti] ,
But the charm - sellers one and all declared that this was an impossibility ,
但 这 魅力 - 卖家 一 和 全部 声明 那 这 曾是 一个 不可能 ,

但所有卖护身符的人都宣称这是不可能的。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [θiːf] [hæd; həd][ə'pɑːn][ðə; ði] ['lʌkiːəst] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [jɪr] ['iːtn] [ə; eɪ] [piːs]
for the thief had upon the luckiest day of the whole year eaten a piece
为了 这 贼 有 之上 这 最幸运的人 天 的 这 所有的 年 吃 一个 片
[ʌv; əv] [fleʃ] [kʌt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ə; eɪ] ['mə:dəd] [mæn] ,
of flesh cut from the body of a murdered man ,
的 肉 切 从 这 身体 的 一个 被谋杀 男人 ,

因为窃贼在一年中最幸运的一天，吃下了一块从被谋杀者身上割下来的肉。

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [hɑːmd] [ɪn] ['eni] [weɪ] ,
and so he could not be harmed in any way ,
和 所以 他 可以 不是 是 受到伤害 在 任何 方式 ,

因此他不会受到任何伤害。

['niːðər] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðer; ðər] ['paʊər] [tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz] ['lɔːrdʃɪp] [ðə; ði][ˌeɪ'mæt][ə; eɪ] [tʃɑːrm]

neither	was	it	in	their	power	to	give	his	lordship	the	amat	a	charm
两者都不	曾是	它	在	他们的	力量	到	给	他的	领主	这	阿玛特	一个	魅力

[strɔːŋgər] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] .

stronger	than	his	.
更强	比	他的	.

他们也没有能力给这位大人赐予比他自身更强大的护身符。

['veri] ['fraɪt(ə)nd] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˌeɪ'mæt] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðɪs] ,

Very	frightened	was	the	amat	when	he	heard	this	,
非常	害怕	曾是	这	阿玛特	什么时候	他	听到	这	,

阿玛特听到这话非常害怕。

[ænd; ənd] ['veri] ['fraɪt(ə)nd] [wɜːr; wər][ðə; ði]['soʊldʒərz] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['ɔːrdərd] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ]

and	very	frightened	were	the	soldiers	who	had	been	ordered	to	go	with
和	非常	害怕	是	这	士兵	WHO	有	到过	订购	到	去	和

[hɪm; ɪm][ænd; ənd] [kætʃ] [ðə; ði] [θiːf] .

him	and	catch	the	thief	.
他	和	抓住	这	贼	.

奉命与他一同去抓捕窃贼的士兵们都非常害怕。

[ðer; ðər] [waɪvz] ['ɔːlsoʊ] [kraɪd] [ɔːl] [ðæt] [naɪt] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [nuː] [wʌt] [ə; eɪ]['terəb(ə)l][mæn][ðə; ði]

Their	wives	also	cried	all	that	night	,	for	they	knew	what	a	terrible	man	the
他们的	妻子们	还	哭	全部	那	夜晚	,	为了	他们	知道	什么	一个	糟糕的	男人	这

['rɑːbər] [wʌz; wəz] ,

robber	was	,
强盗	曾是	,

他们的妻子当晚也哭了一整夜，因为她们知道那个强盗是多么可怕的人。

[ænd; ənd] [haʊ] ['æŋgri] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [men] [huː] [hæd; həd] [derd] [kʌm] [tuː; tə]

and	how	angry	he	would	be	with	the	men	who	had	dared	come	to
和	如何	生气的	他	会	是	和	这	男人	WHO	有	敢于	来	到

['kæptʃər] [hɪm; ɪm] .

capture	him	.
捕获	他	.

他会多么愤怒于那些胆敢前来抓捕他的人。

[hiː; hi] [wʊd] [ʃoʊ] [noʊ] ['mɜːrsi] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [daʊt] [wʊd] [kɪl] [ðem; ðəm][ɔːl] ,

He	would	show	no	mercy	,	and	without	doubt	would	kill	them	all	,
他	会	展示	不	怜悯	,	和	没有	怀疑	会	杀	他们	全部	,

他绝不会手下留情，毫无疑问会把他们全部杀光。

[ænd; ənd][ɪn] [dɪ'rɪʒn] [send][ðer; ðər] ['hedz] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] ['æftərwərd] .

and	in	derision	send	their	heads	back	to	the	city	afterward	.
和	在	嘲笑	发送	他们的	头部	后退	到	这	城市	之后	.

然后带着嘲讽，把他们的头颅送回城里。

[ðɪs] [ðə; ði] ['rɑːbər] [hæd; həd] [dʌn] [bɪ'fɔːr] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns][tuː; tə] ['pɑːrtiz] [ʌv; əv]['soʊldʒərz][sent]

This	the	robber	had	done	before	more	than	once	to	parties	of	soldiers	sent
这	这	强盗	有	完毕	前	更多的	比	一次	到	各方	的	士兵	发送

[tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm] . [-]

to	take	him	.	[	96	]
到	拿	他	.	[	-	]

这名强盗以前曾多次对奉命抓捕他的士兵们这样做过。[96]

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['soʊldʒərz] [huː] ['fɑːloʊd] [ðə; ði][ˌeɪ'mæt] - [wʌz; wəz][wʌn]

Now	it	happened	that	among	the	soldiers	who	followed	the	Amat	Löng	was	one
现在	它	发生	那	之中	这	士兵	WHO	随后	这	阿玛特	-	曾是	一

[huː] [hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] [waɪz] [ænd; ənd] ['klevər] [waɪf] ,

who	had	a	very	wise	and	clever	wife	,
WHO	有	一个	非常	明智的	和	聪明的	妻子	,

恰巧在跟随阿玛特·隆的士兵中，有一位士兵的妻子非常聪明睿智。

[ænd; ənd] [wen] [ʃi:; ʃi] [sɔ:] [hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] [mɑ:rtʃ] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [nu:] [ðə; ði] [greɪt] ['deɪndʒər] [ðæt]

and	when	she	saw	her	husband	march	away	and	knew	the	great	danger	that
和	什么时候	她	锯	她	丈夫	行进	离开	和	知道	这	伟大的	危险	那

[hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɛloʊz] [wɜ:r; wər][ɪn] ,

he	and	his	fellows	were	in	,
他	和	他的	伙伴们	是	在	,

当她看到丈夫远去，意识到他和同伴们身处险境时，

[ʃi:; ʃi] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] ['soʊldʒər] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [ʃi:; ʃi] [sed] :

she	went	to	the	wife	of	another	soldier	,	and	this	is	what	she	said	:
她	去	到	这	妻子	的	其他	士兵	,	和	这	是	什么	她	说	:

她去找了另一位士兵的妻子，她说了这样一番话：

" ['sɪstər] , ['ɔɪ] , ['lɪs(ə)n][tu:; tə][maɪ] [wɜ:rdz] .

"	Sister	,	oie	,	listen	to	my	words	.
"	姐姐	,	oie	,	听	到	我的	字	.

“姐姐，听我说。”

[ɪf] [wi:; wi][du:] [nɔ:t] [bʌt; bət][sɪt][ɪn]['aʊər; ɑ:r] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] [wi:p] ['aʊər; ɑ:r] ['hʌzbəndz] [wɪl] [ɔ:l]

If	we	do	naught	but	sit	in	our	houses	and	weep	our	husbands	will	all
如果	我们	做	零	但	坐	在	我们的	房屋	和	哭泣	我们的	丈夫们	将要	全部

[ə'ʃʊrədli] [ə'raɪv] [æt; ət] [dɪ'strʌkʃn] ,

assuredly	arrive	at	destruction	,
当然	到达	在	破坏	,

如果我们只是待在家里哭泣，什么也不做，那么我们的丈夫们肯定都会走向毁灭。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [bo] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['kru:əl][ænd; ənd] ['kʌnɪŋ] [mæn] .

for	the	boh	is	a	very	cruel	and	cunning	man	.
为了	这	boh	是	一个	非常	残忍的	和	狡猾	男人	.

因为boh是一个非常残忍狡猾的人。

[ʌv; əv] [wʌt] [ju:z] [wɪl] ['aʊər; ɑ:r] ['haʊzɪz] [bi:; bi][tu:; tə][ju: 'es] [ɪf] [wi:; wi][hæv; həv][noʊ] ['hʌzbəndz] ?

Of	what	use	will	our	houses	be	to	us	if	we	have	no	husbands	?
的	什么	使用	将要	我们的	房屋	是	到	我们	如果	我们	有	不	丈夫们	?

如果没有丈夫，房子对我们有什么用呢?

['lɪs(ə)n] , ['ðerfɔ:r] , [tu:; tə] [wʌt] [aɪ] [seɪ] .

Listen	,	therefore	,	to	what	I	say	.
听	,	所以	,	到	什么	我	说	.

所以，请听我说。

[ðə; ði][mæn] [hu:] [kə'lekts] [ðə; ði] ['blækmeɪl] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [bo] [frʌm; frəm][ðə; ði]['hedmæn,'hedmən][ʌv; əv]

The	man	who	collects	the	blackmail	for	the	boh	from	the	headman	of
这	男人	WHO	收集	这	勒索	为了	这	boh	从	这	村长	的

[ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [ə'krɔ:s] [ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd] [di'livəz] [ˌaɪ 'ti:]['ɪntu:][hɪz; ɪz][hænd][ɪz] [wel] [noʊn] [tu:; tə][ˌem 'i:]

a	village	across	the	river	and	delivers	it	into	his	hand	is	well	known	to	me
一个	村庄	穿过	这	河	和	交付	它	进入	他的	手	是	出色地	已知	到	我

.

:

.

我认识那个从河对岸村长那里收取勒索金并送到他手中的人。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] ['mɔŋ] - , [ænd; ənd][hi:; hi] [selz] [bʊks] [ɪn][ðə; ði] [bə'zɑ:r] .

His	name	is	Maung	Gyei	,	and	he	sells	books	in	the	bazaar	.
他的	姓名	是	芒	-	,	和	他	出售	图书	在	这	市场	.

他名叫貌杰，在集市上卖书。

[hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [waɪz][mæn] , [ænd; ənd] [noʊz] [ɔ:l][ðə; ði] ['fɔ:ləuəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bo] [lek] [baɪə] .

He	is	a	very	wise	man	,	and	knows	all	the	followers	of	the	Boh	Lek	Byah	.
他	是	一个	非常	明智的	男人	,	和	知道	全部	这	追随者	的	这	boh	莱克	拜亚	.

他是一位非常睿智的人，认识所有博莱克比亚的信徒。

[let] ['aʊər; ɑːr] ['hʌzbəndz] [faɪt] [ðə; ði] [bo] [wɪð; wɪθ] ['sɪlvər] .

Let	our	husbands	fight	the	boh	with	silver	.
让	我们的	丈夫们	斗争	这	boh	和	银	.

让我们的丈夫用银器与boh战斗吧。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ʃɑːrpər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [sɔːrd] , [ænd; ənd] ['indʒəz] [nɑːt][ðə; ði][mæn] [huː] ['hændlz] [ˌaɪ 'tiː] ['skɪlfəlɪ] .

It	is	sharper	than	a	sword	,	and	injures	not	the	man	who	handles	it	skillfully	.
它	是	更锐利	比	一个	剑	,	和	受伤	不是	这	男人	WHO	把手	它	巧妙地	.

它比剑更锋利，而且不会伤到熟练使用它的人。

[wiː; wi] [wɪl] [kə'lekt] [ɔːl][ðə; ði] ['mʌni] [wiː; wi][kæn; kən] .

We	will	collect	all	the	money	we	can	.
我们	将要	收集	全部	这	钱	我们	能	.

我们会尽一切努力筹集资金。

[aɪ] [wɪl] [sel] [maɪ] ['iəriŋz] , [ðaʊ] [kænst] [sel] [ðaɪ] ['breɪsləts] ,

I	will	sell	my	earrings	,	thou	canst	sell	thy	bracelets	,
我	将要	卖	我的	耳环	,	你	罐	卖	你的	手镯	,

我会卖掉我的耳环，你可以卖掉你的手镯。

[ænd; ənd][ðə; ði] [waɪvz] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] ['soʊldʒərz][kæn; kən][duː] ['laɪkwaɪz] .

and	the	wives	of	all	the	other	soldiers	can	do	likewise	.
和	这	妻子们	的	全部	这	其他	士兵	能	做	同样地	.

其他所有士兵的妻子也可以这样做。

[ðɪs] [wɪl] [brɪŋ] [ə; eɪ][bɪg][bæg][ʌv; əv] ['sɪlvər] ,

This	will	bring	a	big	bag	of	silver	,
这	将要	带来	一个	大的	包	的	银	,

这将带来一大笔银子。

[ænd; ənd] [hæf] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wiː; wi] [wɪl] [gɪv] [tuː; tə] ['mɔŋ] - .

and	half	of	it	we	will	give	to	Maung	Gyei	.
和	一半	的	它	我们	将要	给	到	芒	-	.

其中一半我们将捐给貌杰。

[hiː; hi] [wɪl] [ðen] [kɔːl] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːləuəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bo] [tuː; tə][ə; eɪ] ['siːkrət] [pleɪs]

He	will	then	call	some	of	the	followers	of	the	boh	to	a	secret	place
他	将要	然后	称呼	一些	的	这	追随者	的	这	boh	到	一个	秘密	地方

[ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði][ˌeɪ'mæt] - [wɪl] [gɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['bæləns] [ɪn] [rɪ'tɜːrn] [fɔːr; fər][ðə; ði]

and	tell	him	that	the	Amat	Löng	will	give	him	the	balance	in	return	for	the
和	告诉	他	那	这	阿玛特	-	将要	给	他	这	平衡	在	返回	为了	这

[hed] [ʌv; əv][ðer; ðər]['mæstər] ,

head	of	their	master	,
头	的	他们的	掌握	,

然后他会把一些波赫的追随者叫到一个秘密的地方，告诉他们阿玛特隆会把剩余的钱给他，以换取他们主人的头颅。

[ɪf] [ðeɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['lɔːrdʃɪp] [er] [θriː] [deɪz] [hæv; həv][hæv; həv] [ɪ'læpst] .

if	they	take	it	to	his	lordship	ere	three	days	have	have	elapsed	.
如果	他们	拿	它	到	他的	领主	埃雷	三	天	有	有	过去	.

如果他们在三天之内将此事呈报给大人。

['aʊər; ɑːr] ['hʌzbəndz] [wɪl] [ðen] [brɪŋ] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðɪs] ['wɪkɪd] [mæn][tuː; tə][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['pæləs]

Our	husbands	will	then	bring	the	head	of	this	wicked	man	to	the	royal	palace
我们的	丈夫们	将要	然后	带来	这	头	的	这	邪恶	男人	到	这	皇家	宫殿

[ænd; ənd] [leɪ] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['goʊldən] [fʊt] ;

and	lay	it	before	the	Golden	Foot	;
和	躺	它	前	这	金的	脚	;

我们的丈夫会将这个恶人的头颅带到王宫，放在金足像前；

[ðeɪ] [wɪl] [riːp] [mʌtʃ] ['ɑːnər] [ænd; ənd] [-]
they will reap much honor and [97]
他们 将要 收割 很多 荣誉 和 [-]

他们将获得很多荣誉和[97]

['glɔːri] [fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [fʊl'fɪld] [ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌntri] [wɪl] [biː; bi] [friːd]
glory for having fulfilled the order of the king and the country will be freed
荣耀 为了 拥有 已完成 这 命令 的 这 国王 和 这 国家 将要 是 自由
[frʌm; frəm] [ðɪs] [greɪt] ['trʌb(ə)l] .
from this great trouble .
从 这 伟大的 麻烦 .

完成国王的命令是荣耀的，国家也将从这场大灾难中解脱出来。

" [naʊ] ,
" Now ,
" 现在 ,

“现在，

[wen] [ðə; ði] [waɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['soʊldʒərz] [hɜːrd] [ðiːz] [wɜːrdz] [ðeɪ] [pər'siːvd] [ðæt] [ʃiː; ʃi]
when the wives of the other soldiers heard these words they perceived that she
什么时候 这 妻子们 的 这 其他 士兵 听到 这些 字 他们 感知 那 她
[wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['veri] ['klevər] ['wʊmən] ,
was indeed a very clever woman ,
曾是 的确 一个 非常 聪明的 女士 ,

其他士兵的妻子们听到这些话后，都意识到她确实是一位非常聪明的女人。

[fɪt] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [ˌeɪ'mæt] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɑːmən] ['soʊldʒər] ,
fit to be the wife of a great amat instead of a common soldier ,
合身 到 是 这 妻子 的 一个 伟大的 阿玛特 反而 的 一个 常见的 士兵 ,

她配得上成为一位伟大英雄的妻子，而不是一位普通士兵的妻子。

[ænd; ənd] [wʌn] [ræn] ['swɪftli] ['æftər] [ðə; ði] [ˌeɪ'mæt] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [men] ,
and one ran swiftly after the amat and his men ,
和 一 跑 迅速地 后 这 阿玛特 和 他的 男人 ,

其中一人迅速追赶阿马特和他的手下，

[fɔːr; fər] [ɪn] [truːθ] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɑːt] [gɔːn] [fɑːr] , [bʌt; bət] [wɜːr; wər] ['trævlɪŋ] ['sloʊli] ,
for in truth they had not gone far , but were traveling slowly ,
为了 在 真相 他们 有 不是 已消失 远的 , 但 是 旅行 缓慢地 ,

事实上，他们并没有走远，只是行进缓慢而已。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [fɪrd] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [bo] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [fɪrs] ['fɔːləuəz] ;
because they feared to come up with the boh and his fierce followers ;
因为 他们 害怕 到 来 向上 和 这 boh 和 他的 凶猛的 追随者 ;

因为他们害怕遇到博及其凶猛的追随者；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ][æt; ət][ðə; ði] [gʊd] [nuːz] [ðə; ði] ['mesɪndʒər] [brɔːt]
and they were filled with joy at the good news the messenger brought
和 他们 是 已填 和 喜悦 在 这 好的 消息 这 信使 带来
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

他们因使者带来的好消息而欢欣鼓舞。

[æt; ət][ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði][ˌeɪ'mæt][hɪz; ɪz] [men] [hɪd] [ðəm'selvz] [ɪn][ə; eɪ] [θɪk] ['dʒʌŋg(ə)l] [tɪl] [ðə; ði]
At the order of the amat his men hid themselves in a thick jungle till the
在 这 命令 的 这 阿玛特 他的 男人 隐藏 他们自己 在 一个 厚的 丛林 直到 这
['mʌni] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kə'lektɪd] [ænd; ənd] [brɔːt] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
money should be collected and brought to them .
钱 应该 是 集 和 带来 到 他们 .

按照阿玛特的命令，他的手下藏身于茂密的丛林中，直到钱款被筹集并送到他们那里。

['æftər] [tuː] [deɪz] [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [dɑːrk] ,

After	**two**	**days**	**and**	**when**	**it**	**was**	**very**	**dark**	**,**
后	二	天	和	什么时候	它	曾是	非常	黑暗的	,

两天后，天色已晚，

[ə; eɪ][mæn] [keɪm] [tuː; tə][ðem; ðəm] ['seɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [frend] [ʌv; əv] ['mɔŋ] - ,

a	**man**	**came**	**to**	**them**	**saying**	**that**	**he**	**was**	**the**	**friend**	**of**	**Maung**	**Gyei**	**,**
一个	男人	来了	到	他们	说	那	他	曾是	这	朋友	的	芒	-	,

一个男人走过来对他们说，他是貌杰的朋友。

[ænd; ənd] [bɔːr] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːbər] [tʃiːf] ,

and	**bore**	**with**	**him**	**the**	**head**	**of**	**the**	**robber**	**chief**	**,**
和	钻孔	和	他	这	头	的	这	强盗	首席	,

他带着强盗头目的头颅，

[ænd; ənd] [ˌðerə'pɑːn] [ʃoʊd] [ˌaɪ 'tiː] [ræpt] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [klɔːθ] .

and	**thereupon**	**showed**	**it**	**wrapped**	**up**	**in**	**a**	**cloth**	**.**
和	于是	显示	它	包装	向上	在	一个	布	.

然后，他把它用布包起来展示了出来。

[ðen] [wɜːr; wər][ðə; ði]['soʊldʒərz] [fʊl] [ʌv; əv][dʒɔɪ] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [peɪd] [ðə; ði] ['mʌni] [tuː; tə]

Then	**were**	**the**	**soldiers**	**full**	**of**	**joy**	**again**	**,**	**and**	**they**	**paid**	**the**	**money**	**to**
然后	是	这	士兵	满的	的	喜悦	再次	,	和	他们	有薪酬的	这	钱	到

[hɪm; ɪm] ,

him	**,**
他	,

士兵们又高兴起来，把钱给了他。

[ænd; ənd] [ðæt] [naɪt] [ðeɪ] [slept] ['piːsfəli] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [nuː] [ðæt] [ðer; ðər] ['enəmi] [kʊd; kəd][hɑːrm]

and	**that**	**night**	**they**	**slept**	**peacefully**	**,**	**for**	**they**	**knew**	**that**	**their**	**enemy**	**could**	**harm**
和	那	夜晚	他们	睡着了	和平地	,	为了	他们	知道	那	他们的	敌人	可以	伤害

[ðem; ðəm][noʊ] [mɔːr] ,

them	**no**	**more**	**,**
他们	不	更多的	,

那晚他们睡得很安稳，因为他们知道敌人再也无法伤害他们了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'lɪvərd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪt] ['deɪndʒər] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn]

and	**that**	**they**	**had**	**been**	**delivered**	**from**	**the**	**great**	**danger**	**which**	**had**	**been**
和	那	他们	有	到过	发表	从	这	伟大的	危险	哪个	有	到过

['θretnɪŋ] [ðem; ðəm] .

threatening	**them**	**.**
威胁	他们	.

他们已经脱离了一直威胁着他们的巨大危险。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

山地和水乡的掸族民间(Shan Folk Lore Stories from the Hill and Water)

[bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [slept] [ðə; ði][ˌeɪˈmæt] [sent] [ə; eɪ] [swɪft] ['mesɪndʒər] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [kɪŋ]
Before **they** **slept** **the** **amat** **sent** **a** **swift** **messenger** **to** **the** **city** **to** **tell** **the** **king**
前 他们 睡着了 这 阿玛特 发送 一个 迅速 信使 到 这 城市 到 告诉 这 国王
[ðə; ði] [gʊd] [nuːz] [ðæt] [ðə; ði] ['rɑːbər] [tʃiːf] [wʌz; wəz] [ded] ,
the **good** **news** **that** **the** **robber** **chief** **was** **dead** **,**
这 好的 消息 那 这 强盗 首席 曾是 死的 ,

在他们入睡之前，阿玛特派了一名信使迅速前往城里，向国王报告强盗头目已死的好消息。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['berɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ænd; ənd] [wʊd] ['prez(ə)nt][ˌaɪ 'tiː]
and **that** **they** **were** **bearing** **his** **head** **with** **them** **and** **would** **present** **it**
和 那 他们 是 轴承 他的 头 和 他们 和 会 展示 它
[bɪˈfɔːr] [ðə; ði]['goʊldən] [fʊt] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] .
before **the** **Golden** **Foot** **the** **next** **morning** **.**
前 这 金的 脚 这 下一个 早晨 .

他们带着他的头颅，准备第二天早上把它献给金足神。

[nekst] [deɪ] , ['ðerfɔːr] , [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [men] , [hiː; hi] ['mɑːtʃt] [tuː; tə][ðə; ði]['goʊldən]
Next **day** **,** **therefore** **,** **at** **the** **head** **of** **his** **men** **,** **he** **marched** **to** **the** **Golden**
下一个 天 , 所以 , 在 这 头 的 他的 男人 , 他 行军 到 这 金的
['pæləs] ,
Palace **,**
宫殿 ,

因此，第二天，他率领部下向金宫进发。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [wɜːr; wər][soʊ] [fʊl] [ʌv; əv][dʒɔɪ]['oʊvər][ðə; ði][fækt] [ðæt] [bo] [lek] [
and **the** **people** **of** **the** **city** **were** **so** **full** **of** **joy** **over** **the** **fact** **that** **Boh** **Lek** **[**
和 这 人们 的 这 城市 是 所以 满的 的 喜悦 超过 这 事实 那 boh 莱克 [
-]
98 **]**
-]

而城里的人们都为博莱克[98]的到来感到无比高兴

[baɪə] [wʌz; wəz] [ded] ,
Byah **was** **dead** **,**
拜亚 曾是 死的 ,

比亚死了。

[ðæt] [greɪt] ['nʌmbərz] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [geɪts] [ɪn][ðə; ði] [hoʊps] [ʌv; əv]
that **great** **numbers** **followed** **the** **procession** **to** **the** **palace** **gates** **in** **the** **hopes** **of**
那 伟大的 数字 随后 这 游行 到 这 宫殿 大门 在 这 希望 的
['getɪŋ] [ə; eɪ] [glɪmps] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['enəmi] ,
getting **a** **glimpse** **at** **the** **head** **of** **their** **enemy** **,**
获得 一个 一瞥 在 这 头 的 他们的 敌人 ,

大批民众跟随队伍来到宫门前，希望能一睹敌军将领的风采。

[ænd; ənd]['evribɑːdi; 'evribʌdi] [preɪzd] [ðə; ði][ˌeɪˈmæt] - [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['breɪvəri] [ænd; ənd] ['wɪzdəm] [ɪn]
and **everybody** **praised** **the** **Amat** **Löng** **for** **his** **bravery** **and** **wisdom** **in**
和 大家 赞扬 这 阿玛特 - 为了 他的 勇敢 和 智慧 在
['kɪlɪŋ] [ðə; ði] ['rɑːbər] [tʃiːf] [huː] [hæd; həd] [ə'prest] [ðem; ðəm][soʊ] ['sɔːrli] .
killing **the** **robber** **chief** **who** **had** **oppressed** **them** **so** **sorely** **.**
杀 这 强盗 首席 WHO 有 受压迫者 他们 所以 非常 .

所有人都称赞阿玛特·隆的勇敢和智慧，因为他杀死了残酷压迫他们的强盗头子。

[hɪz; ɪz] [waɪf] ['ɔːlsoʊ] [kɔːld] [mju'zɪʃənz] [ænd; ənd] ['dɑːnsəz] ,

His	wife	also	called	musicians	and	dancers	,
他的	妻子	还	称为	音乐家	和	舞者	,

他的妻子还召集了乐师和舞蹈演员，

[ænd; ənd] [geɪv] ['ɔːrdərz] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] [prɪ'per] [ə; eɪ] [greɪt] [fiːst] [ðæt] [naɪt] [ɪn] ['ɑːnər]

and	gave	orders	to	her	servants	to	prepare	a	great	feast	that	night	in	honor
和	给予	订单	到	她	仆人	到	准备	一个	伟大的	盛宴	那	夜晚	在	荣誉

[ʌv; əv] [hɜːr; hər] [breɪv] ['hʌzbənd] .

of	her	brave	husband	.
的	她	勇敢的	丈夫	.

她吩咐仆人当晚准备丰盛的宴席，以表彰她勇敢的丈夫。

[ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['goʊldən] [fʊt] [ænd; ənd] [nelt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [θroʊn] , [bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['bæskɪt]

They	reached	the	Golden	Foot	and	knelt	before	the	throne	,	but	when	the	basket
他们	达到	这	金的	脚	和	跪下	前	这	王座	,	但	什么时候	这	篮子

[wʌz; wəz] ['oʊpənd] ,

was	opened	,
曾是	打开	,

他们抵达金足，跪在王座前，但当篮子打开时，

[bɪ'hoʊld] , [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnd] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [mæn] , [ænd; ənd] [nɑːt] [ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [boʊ]

behold	,	it	contained	the	head	of	another	man	,	and	not	that	of	the	boh
看哪	,	它	包含	这	头	的	其他	男人	,	和	不是	那	的	这	boh

[æt; ət] [ɔːl] .

at	all	.
在	全部	.

瞧，里面装着的是另一个人的头颅，根本不是那个人的头颅。

[ðen] [dɪd] [ɔːl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] [læf] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌeɪ'mæt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hɪz; ɪz] ['enəmi]

Then	did	all	the	people	in	the	city	laugh	at	the	amat	because	his	enemy
然后	做过	全部	这	人们	在	这	城市	笑	在	这	阿玛特	因为	他的	敌人

[hæd; həd] [di'siːvd] [hɪm; ɪm] ,

had	deceived	him	,
有	受骗	他	,

然后，城里所有人都嘲笑阿玛特，因为他的敌人欺骗了他。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [fel] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [ræŋk] [ʌv; əv] [tʃiːf] [ˌeɪ'mæt] .

and	he	fell	from	his	rank	of	chief	amat	.
和	他	跌倒	从	他的	秩	的	首席	阿玛特	.

他失去了酋长阿玛特的职位。

[ɔːl] [hɪz; ɪz] ['goʊldən] [ʌm'breləz] [wɜːr; wər] ['teɪkən] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]

All	his	golden	umbrellas	were	taken	away	from	him	and	given	to	his
全部	他的	金的	雨伞	是	已采取	离开	从	他	和	给定	到	他的

[sək'sesər] ,

successor	,
接班人	,

他所有的金伞都被没收，给了他的继任者。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [ɜːrn] [hɪz; ɪz] ['lɪvɪŋ] [baɪ] ['selɪŋ] ['medsnz] [ɪn] [bə'zɑːr] ,

and	he	was	obliged	to	earn	his	living	by	selling	medicines	in	bazaar	,
和	他	曾是	有义务	到	赚	他的	活的	经过	销售	药物	在	市场	,

他不得不靠在集市上卖药来维持生计。

[ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ðæt] [deɪ] [tɪl] [hiː; hi] [daɪd] [hiː; hi] [bɔːr] [ðə; ði] ['nɪkneɪm] [ʌv; əv] [ˌeɪ'mæt] - ['ɑːrə] ;

and	from	that	day	till	he	died	he	bore	the	nickname	of	Amat	Toak	Arah	;
和	从	那	天	直到	他	死亡	他	钻孔	这	昵称	的	阿玛特	-	阿拉	;

从那天起直到他去世，他都被称为阿玛特·托克·阿拉赫；

[[sɪks]] [bʌt; bət][ðə; ði]['piːp(ə)l] [ɔːl] [preɪzd] [ðə; ði] ['klevərnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['enəmi] , [ðə; ði] [θiːf] .

[6] but the people all praised the cleverness of his enemy , the thief .

[6] 但 这 人们 全部 赞扬 这 聪明才智 的 他的 敌人 , 这 贼 .

[6] 但人们都称赞他的敌人——那个窃贼——的聪明才智。

[naʊ] ,

Now ,

现在 ,

现在，

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [sɔː] [haʊ] ['kʌnɪŋ] [bo] [lek] [baɪə] [wʌz; wəz][ænd; ənd] [haʊ] ['iːzəli] [hiː; hi][hæd; həd]

when the king saw how cunning Boh Lek Byah was and how easily he had

什么时候 这 国王 锯 如何 狡猾 boh 莱克 拜亚 曾是 和 如何 容易地 他 有

[diˈsiːvd] [hɪz; ɪz]['sɜːrvənt] ,

deceived his servant ,

受骗 他的 仆人 ,

当国王看到博莱克比亚多么狡猾，多么轻易地就欺骗了他的仆人时，

[hiː; hi] [dɪˈtɜːrmɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [hɪmˈself] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði] ['rɑːbər] [tʃiːf] [ænd; ənd] [ðʌs] [geɪn] [greɪt]

he determined that he himself would take the robber chief and thus gain great

他 决定 那 他 他自己 会 拿 这 强盗 首席 和 因此 获得 伟大的

['kredɪt] [ænd; ənd] [rɪˈnaʊn] .

credit and renown .

信用 和 名声 .

他决心亲自擒获强盗头子，从而赢得极大的荣誉和名声。

[tuː; tə] [ðɪs] [end] [hiː; hi] [geɪv] ['ɔːrdərz][tuː; tə][ðə; ði]['hedmæn,'hedmən][ʌv; əv] ['evri] ['vɪlɪdʒ] [θruːˈaʊt]

To this end he gave orders to the headman of every village throughout

到 这 结尾 他 给予 订单 到 这 村长 的 每一个 村庄 自始至终

[hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] [ðæt] [dəˈrektli; darˈrektli][ðə; ði] ['rɑːbər] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [wɪˈðɪn] [hɪz; ɪz][ˌdʒʊrɪsˈdɪkʃ(ə)n][hiː; hi]

his kingdom that directly the robber should come within his jurisdiction he

他的 王国 那 直接地 这 强盗 应该 来 之内 他的 管辖权 他

[wʌz; wəz][tuː; tə] [rɪˈpɔːrt] [ɪˈmiːdiətli] ,

was to report immediately ,

曾是 到 报告 立即地 ,

为此，他命令王国境内每个村庄的村长，一旦发现强盗进入其管辖范围，必须立即向上级汇报。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [wʊd] [send] [ə; eɪ] ['trʌsti] ['ɑːfɪsər] [tuː; tə] [əˈrest] [hɪm; ɪm] .

and the king would send a trusty officer to arrest him .

和 这 国王 会 发送 一个 可靠 官 到 逮捕 他 .

国王会派一名忠诚的官员去逮捕他。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [tel] [ðem; ðəm] [ðæt] [hiː; hi] [hɪmˈself] [wʊd] [goʊ] , [-]

He did not tell them that he himself would go , [99]

他 做过 不是 告诉 他们 那 他 他自己 会 去 , [-]

他没有告诉他们他自己会去[99]

['ðerfɔːr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ðə; ði]['hedmæn,'hedmən] [fɪrd] [tuː; tə] [əˈbeɪ] [ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði]

therefore for a long time the headmen feared to obey the order of the

所以 为了 一个 长的 时间 这 首领 害怕 到 服从 这 命令 的 这

[kɪŋ] [fɔːr; fər] ,

king for ,

国王 为了 ,

因此，很长一段时间以来，各部首领都害怕服从国王的命令，因为

[sed] [ðeɪ] [əˈmʌŋ] [ðəmˈselvz] : " [ðə; ði] [bo] [diˈsiːvd] [ðə; ði][ˌeɪˈmæt] - ,

said they among themselves : " The boh deceived the Amat Löng ,

说 他们 之中 他们自己 : " 这 boh 受骗 这 阿玛特 - ,

他们私下说道：“boh欺骗了Amat Löng，

[huː] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['kʌnɪŋ] [ʌv; əv][men] ,

who	was	one	of	the	most	cunning	of	men	,
WHO	曾是	一	的	这	最多	狡猾	的	男人	,

他是最狡猾的人之一，

[ænd; ənd] [wɪl] [hiː; hi][nɑːt] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm] ['eni] ['ʌðər] [huːm] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [pliːz] ['aʊər; ɑːr][lɔːrd][ðə; ði]

and	will	he	not	escape	from	any	other	whom	it	should	please	our	lord	the
和	将要	他	不是	逃脱	从	任何	其他	谁	它	应该	请	我们的	主	这

[kɪŋ] [tuː; tə][send] [ə'genst] [hɪm; ɪm] ?

king	to	send	against	him	?
国王	到	发送	反对	他	?

难道他不能逃脱我主国王派来对付他的其他人吗?

[ɪz][ðer; ðər] ['eni] [mɔːr] ['kʌnɪŋ] [mæn][ɪn][ðə; ði] ['pæləs] [naʊ] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] ?

Is	there	any	more	cunning	man	in	the	palace	now	than	before	?
是	那里	任何	更多的	狡猾	男人	在	这	宫殿	现在	比	前	?

如今宫里还有比以前更狡猾的人吗?

[wen] [hiː; hi][faindz] [aʊt] ['ɔːlsoʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [rɪ'pɔːrtɪd] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [hɪz; ɪz]

When	he	finds	out	also	that	we	have	reported	his	presence	to	the	king	his
什么时候	他	发现	出去	还	那	我们	有	据报道	他的	在场	到	这	国王	他的

[maɪnd] [wɪl] [bɪ'kʌm] [hɑːt] [ə'genst] [ˌjuː 'es] ,

mind	will	become	hot	against	us	,
头脑	将要	变得	热的	反对	我们	,

当他得知我们已经将他的行踪禀告国王时，他一定会对我们怒不可遏。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [wɪ'ðaʊt] [daʊt] [rɪ'tɜːrn] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [ɔːl]['aʊər; ɑːr] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] [kɪl]

and	he	will	without	doubt	return	and	destroy	all	our	houses	and	kill
和	他	将要	没有	怀疑	返回	和	破坏	全部	我们的	房屋	和	杀

['evribɑːdi; 'evribʌdi][ɪn]['aʊər; ɑːr] ['vɪlɪdʒ] .

everybody	in	our	village	.
大家	在	我们的	村庄	.

他一定会回来，摧毁我们所有的房屋，杀光我们村里的所有人。

[neɪ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['betər] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm] ['sɪlvər] [ænd; ənd][beg][hɪm; ɪm] [bɪ'gɔːn] ['elsˌwer] ,

Nay	,	it	is	better	to	give	him	silver	and	beg	him	begone	elsewhere	,
不	,	它	是	更好的	到	给	他	银	和	求	他	走开	别处	,

不，最好给他些银子，求他滚到别处去。

" [soʊ] [ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [toʊld][ðə; ði] ['mesɪndʒəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ðeɪ] [wʊd] ['fɑːloʊ] [hɪz; ɪz][wɜːrdz] ,

"	so	although	they	told	the	messengers	of	the	king	they	would	follow	his	words	,
"	所以	虽然	他们	讲述	这	信使	的	这	国王	他们	会	跟随	他的	字	,

“所以，尽管他们告诉国王的使者，他们会遵从国王的话，

[ðeɪ] ['sɪmpli] [held] [ðer; ðər] [piːs] [wen] [ðə; ði] ['dredɪd] ['rɑːbər] [tʃiːf] [wʌz; wəz] [nɪr] [ðer; ðər] ['vɪlɪdʒ] .

they	simply	held	their	peace	when	the	dreaded	robber	chief	was	near	their	village	.
他们	简单地	握住	他们的	和平	什么时候	这	令人恐惧的	强盗	首席	曾是	靠近	他们的	村庄	.

当可怕的强盗头子靠近他们的村庄时，他们只是保持沉默。

[bʌt; bət]['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ðə; ði]['hedmæn,'hedmən][ʌv; əv]['maɪoʊ] [hɔŋ] , [huː] [wʌz; wəz]['breɪvər]

But	after	a	long	time	the	headman	of	Myo	Haung	,	who	was	braver
但	后	一个	长的	时间	这	村长	的	肌母	豪恩	,	WHO	曾是	更勇敢

[ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ['fɛloʊz] ,

than	his	fellows	,
比	他的	伙伴们	,

但过了很久，苗豪村的村长，比他的同伴们都勇敢，

[keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [ænd; ənd][toʊld][ðə; ði] [kɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [boʊ] [wʌz; wəz] [ðen] [æt; ət][hɪz; ɪz]

came	to	the	palace	and	told	the	king	that	the	boh	was	then	at	his
来了	到	这	宫殿	和	讲述	这	国王	那	这	boh	曾是	然后	在	他的

['vɪlɪdʒ] ,

village	,
村庄	,

他来到宫殿，告诉国王博赫当时就在他的村庄里。

[ænd; ənd] [wʊd] [liːv] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [dɑːrk] , ['teɪkɪŋ] [boʊt] [fɔːr; fər]['maɪoʊ] [kaɪw] ,

and	would	leave	when	it	became	dark	,	taking	boat	for	Myo	Kywe	,
和	会	离开	什么时候	它	成为	黑暗的	,	采取	船	为了	肌母	凯维	,

天黑后，他们会乘船前往妙奎岛。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sʌbɜːrb] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv]['peɪgən] .

which	was	a	suburb	of	the	city	of	Pagan	.
哪个	曾是	一个	市郊	的	这	城市	的	异教徒	.

它是帕甘市的一个郊区。

[ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðɪs] [piːs] [ʌv; əv] [gʊd]

The	heart	of	the	king	was	filled	with	joy	when	he	heard	this	piece	of	good
这	心	的	这	国王	曾是	已填	和	喜悦	什么时候	他	听到	这	片	的	好的

[nuːz] ,

news	,
消息	,

国王听到这个好消息，心中充满了喜悦。

[ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði]['hedmænˌhedmən][ə; eɪ] [greɪt] [rɪ'wɔːrd] .

and	he	gave	the	headman	a	great	reward	.
和	他	给予	这	村长	一个	伟大的	报酬	.

他给了酋长丰厚的奖赏。

['ɔːlsoʊ][hiː; hi] [tʊk] [ɔːf] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [roʊbz] [sʌtʃ] [æz; əz][ɪz][ðə; ði] ['kʌstəm] [ʌv; əv] [kɪŋz] [tuː; tə] [wer] ,

Also	he	took	off	the	royal	robes	such	as	is	the	custom	of	kings	to	wear	,
还	他	采取	离开	这	皇家	长袍	这样的	作为	是	这	风俗	的	国王	到	穿	,

他还脱下了国王通常穿的皇家长袍。

[ænd; ənd] [pʊt] [ɑːn] ['veri] [pʊr] [wʌnz] [soʊ] [ðæt] [noʊ] [wʌn] [wʊd] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][lɔːrd]

and	put	on	very	poor	ones	so	that	no	one	would	think	that	he	was	the	lord
和	放	在	非常	贫穷的	一个	所以	那	不	一	会	思考	那	他	曾是	这	主

[huː] [eɪt] [ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv]['peɪgən] .

who	ate	the	country	of	Pagan	.
WHO	吃	这	国家	的	异教徒	.

他穿上非常简陋的衣服，以免有人认为他是吞并异教徒国家的统治者。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [tʊk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [sɔːrd] ;

He	also	took	with	him	a	sword	;
他	还	采取	和	他	一个	剑	;

他还随身携带了一把剑；

[nɑːt][ðə; ði] ['rɔɪəl] [sɔːrd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sɪlvər] [ʃiːθ] [ænd; ənd]['aɪvəri]['hænd(ə)l] ,

not	the	royal	sword	with	the	silver	sheath	and	ivory	handle	,
不是	这	皇家	剑	和	这	银	鞘	和	象牙	处理	,

不是那把银鞘象牙柄的皇家宝剑，

[bʌt; bət][æn; ən][oʊld] [dɑː] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] ['hænd(ə)l] [baʊnd] [ə'raʊnd] [wɪð; wɪθ][ræ'tænˌrætæn] [strɪŋ] ,

but	an	old	dah	with	a	wooden	handle	bound	around	with	rattan	string	,
但	一个	老的	达	和	一个	木制的	处理	边界	大约	和	藤	细绳	,

但那是一个老式的木柄手杖，杖柄上缠绕着藤条。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃiːθ] [ʌv; əv] [wʊd] , [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ðɪ] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l] ['kæri] , [ðen] [hiː; hi] [went]

and	a	sheath	of	wood	,	such	as	the	common	people	carry	,	then	he	went
和	一个	鞘	的	木头	,	这样的	作为	这	常见的	人们	携带	,	然后	他	去

[tuː; tə][ðə; ðɪ] [-]

to	the	[	100	]
到	这	[	-	]

以及一捆木柴，就像普通百姓携带的那种，然后他去了[100]

[bæŋk][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['rɪvər] [nɪr] ['maɪoʊ] [kaɪw] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] .

bank	of	the	river	near	Myo	Kywe	and	waited	.
银行	的	这	河	靠近	肌母	凯维	和	等待	.

在妙奎附近的河岸边等候。

[hiː; hi] ['weɪtɪd] [lɔːŋ] ,

He	waited	long	,
他	等待	长的	,

他等了很久，

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wʌz; wəz] [strɔːŋ] [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [bɪ'kʌm] [dɪs'kɜːrɪdʒd] [baɪ]['riːz(ə)n][ʌv; əv]

but	his	heart	was	strong	and	he	did	not	become	discouraged	by	reason	of
但	他的	心	曾是	强的	和	他	做过	不是	变得	灰心	经过	原因	的

[ðə; ðɪ] ['weɪtɪŋ] ,

the	waiting	,
这	等待	,

但他意志坚定，并没有因为等待而灰心丧气。

[ænd; ənd][æt; ət][læst][hiː; hi] [sɔː] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ðɪ]['rɪvər][ə; eɪ] [smɔːl] [boʊt] ,

and	at	last	he	saw	coming	down	the	river	a	small	boat	,
和	在	最后的	他	锯	未来	向下	这	河	一个	小的	船	,

最后他看到一艘小船顺流而下，

[ænd; ənd][ɪn][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][mæn] [huːm] [hiː; hi] [nuː] [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ðɪ] [θiːf] .

and	in	it	a	man	whom	he	knew	immediately	to	be	the	thief	.
和	在	它	一个	男人	谁	他	知道	立即地	到	是	这	贼	.

他一眼就认出里面的人是小偷。

['mɔŋ] [lek] [baɪə] ['gaɪdɪd] [hɪz; ɪz] [boʊt] [tɔːrd] [ðə; ðɪ][bæŋk] [nɪr] [wer] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] [wʌz; wəz] ['siːtɪd] ,

Maung	Lek	Byah	guided	his	boat	toward	the	bank	near	where	the	king	was	seated	,
芒	莱克	拜亚	引导	他的	船	朝向	这	银行	靠近	在哪里	这	国王	曾是	坐着	,

芒莱比亚驾船驶向国王坐的那片河岸。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['skɪlf(ə)l] ['ɔːrzmən] ,

for	he	was	a	skillful	oarsman	,
为了	他	曾是	一个	熟练	划桨手	,

因为他是一位技术娴熟的划桨手。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɑːsənd] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ræ'tænˌrætæn] [luːp] [tuː; tə][ðə; ðɪ][end][ʌv; əv]

and	when	he	had	fastened	it	with	a	rattan	loop	to	the	end	of
和	什么时候	他	有	系紧	它	和	一个	藤	环形	到	这	结尾	的

[hɪz; ɪz] [ɔːr] [stʌk] ['ɪntuː][ðə; ðɪ][sɔːft] [mʌd] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['wɔtɚz] [edʒ] [hiː; hi] [ə'sendɪd] [ðə; ðɪ] [pæθ] [tuː; tə]

his	oar	stuck	into	the	soft	mud	at	the	water's	edge	he	ascended	the	path	to
他的	桨	卡住	进入	这	柔软的	泥	在	这	水的	边缘	他	上升	这	小路	到

[ðə; ðɪ] ['vɪlɪdʒ] ,

the	village	,
这	村庄	,

他用藤条环将绳子系在插在水边软泥里的桨的末端，然后沿着小路走向村庄。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][bæŋk][hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn]

and	as	he	reached	the	top	of	the	bank	he	caught	sight	of	the	king	in
和	作为	他	达到	这	顶部	的	这	银行	他	捕捉	视线	的	这	国王	在

[hɪz; ɪz]['dɪndʒi] [kloʊðz] [ænd; ənd] ['werɪŋ] [ðə; ði][oʊld] [sɔːrd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wʊd(ə)n] ['hænd(ə)l] ,

his	dingy	clothes	and	wearing	the	old	sword	with	the	wooden	handle	,
他的	昏暗的	衣服	和	穿着	这	老的	剑	和	这	木制的	处理	,

当他爬到河岸顶端时，他看见国王穿着破旧的衣服，佩戴着那把木柄老剑。

['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][pæθ] .

sitting	on	the	side	of	the	path	.
坐着	在	这	边	的	这	小路	.

坐在路边。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ][mæn][ðer; ðər][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ʌv; əv] [naɪt] ,

He	was	surprised	to	see	a	man	there	at	that	time	of	night	,
他	曾是	惊讶	到	看	一个	男人	那里	在	那	时间	的	夜晚	,

他很惊讶在这个时间看到一个男人在那里。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [gɔːŋz] [wɪtʃ] [kɔːl][ðə; ði] [priːsts] [ænd; ənd][oʊld] ['wɪmɪn] [tuː; tə] ['wɜːrʃɪp] [hæd; həd]

for	the	gongs	which	call	the	priests	and	old	women	to	worship	had
为了	这	锣	哪个	称呼	这	神父	和	老的	女性	到	崇拜	有

['saʊndɪd] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] ,

sounded	long	before	,
听起来	长的	前	,

因为召唤祭司和老妇人前来祭拜的锣声早已响起。

[ænd; ənd]['evribɑːdi; 'evribʌdi][ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wʌz; wəz] [saʊnd] [ə'sliːp] ,

and	everybody	in	the	village	was	sound	asleep	,
和	大家	在	这	村庄	曾是	声音	睡着了	,

村里所有人都睡得很香。

['ðerfɔːr] [hiː; hi] [geɪzd] ['ɜːrnɪstli] [æt; ət][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [ðen] [kɔːld] [aʊt] :

therefore	he	gazed	earnestly	at	the	king	and	then	called	out	:
所以	他	凝视	切实	在	这	国王	和	然后	称为	出去	:

因此，他凝视着国王，然后喊道：

" [huː] [ɪz] [ðæt] ? "

"	Who	is	that	?	"
"	WHO	是	那	?	"

“那是谁？”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][mæn] [huː] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [ə'raɪv] [æt; ət][ðə; ði][ræŋk][ʌv; əv][dɪ'saɪp(ə)l][tuː; tə]['aʊər; ɑːr][lɔːrd] ,

"	It	is	a	man	who	wishes	to	arrive	at	the	rank	of	disciple	to	our	lord	,
"	它	是	一个	男人	WHO	愿望	到	到达	在	这	秩	的	弟子	到	我们的	主	,

“这是渴望成为我们主门徒的人。”

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] .

"	replied	the	king	.
"	回复	这	国王	.

国王回答道。

" [ɑːrt] [ðaʊ] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ɔːr][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ?

"	Art	thou	a	man	of	the	day	or	a	man	of	the	night	?
"	艺术	你	一个	男人	的	这	天	或者	一个	男人	的	这	夜晚	?

你是白昼之人还是黑夜之人？

" [æskt] [ðə; ði] ['rɑːbər] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

"	asked	the	robber	looking	down	at	him	.
"	问	这	强盗	寻找	向下	在	他	.

“劫匪低头看着他问道。”

" [ðaɪ] ['sɜːrvənt] [ɪz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] .

"	Thy	servant	is	a	man	of	the	night	,	"	replied	the	king	.
"	你的	仆人	是	一个	男人	的	这	夜晚	,	"	回复	这	国王	.

“你的仆人是夜间出没的人，”国王回答道。

" [hæst] [ðaʊ] [nɑːt] [hɜːrd] [haʊ] ['meni] [ʌv; əv][maɪ] ['fɔːləuəz] [hæv; həv] [bɪn] [kɔːt] [ænd; ənd]['eksɪkjuːtɪd]

"	Hast	thou	not	heard	how	many	of	my	followers	have	been	caught	and	executed
"	哈斯特	你	不是	听到	如何	许多	的	我的	追随者	有	到过	捕捉	和	执行

?

?
?

“你难道没有听说我的追随者中有多少人被抓获并处决了吗？”

[haʊ] [ðæt] [ðə; ði]['taɪgɝz][æt; ət][ðə; ði] ['entərɪŋ] [ɪn][ʌv; əv][ðə; ði]['vɪlɪdʒəz] [wɪl] [nɑːt] [naʊ] [iːt] ['ɑːksn][bʌt; bət]

How	that	the	tigers	at	the	entering	in	of	the	villages	will	not	now	eat	oxen	but
如何	那	这	老虎	在	这	进入	在	的	这	村庄	将要	不是	现在	吃	牛	但

[weɪt] [tɪl] [wʌn][ʌv; əv][maɪ][men][ɪz][taɪd] [ʌp][fɔːr; fər][ðem; ðəm] ?

wait	till	one	of	my	men	is	tied	up	for	them	?
等待	直到	一	的	我的	男人	是	系	向上	为了	他们	?

为什么村口的老虎现在不吃牛，而是等到我的手下被绑起来喂它们呢?

[aɪ] [-]

I	[	101	]
我	[	-	]

I[101]

[tel] [ðiː] [ðeɪ] [hæv; həv][nɑːt] [lɔːŋ] [tuː; tə] [weɪt] ['iːðər] .

tell	thee	they	have	not	long	to	wait	either	.
告诉	你	他们	有	不是	长的	到	等待	任何一个	.

告诉你，他们也不用等太久了。

[ɑːrt] [ðaʊ] [nɑːt][ə'freɪd] ? "

Art	thou	not	afraid	?	"
艺术	你	不是	害怕的	?	"

你不害怕吗?

" [ɑː] , ['aʊər; ɑːr][lɔːrd] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] ,

"	Ah	,	our	lord	,	"	replied	the	king	,
"	啊	,	我们的	主	,	"	回复	这	国王	,

“啊，我们的陛下，”国王回答道。

" [ðaɪ] [dɪ'saɪplz] ['sʌfərd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [teɪk] [hiːd] [ænd; ənd] ['fɑːloʊ] [ɪn][ðə; ði] ['futsteps]

"	thy	disciples	suffered	because	they	did	not	take	heed	and	follow	in	the	footsteps
"	你的	门徒	遭受	因为	他们	做过	不是	拿	注意	和	跟随	在	这	脚步声

[ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][lɔːrd] ,

of	our	lord	,
的	我们的	主	,

“你的门徒受苦，是因为他们没有听从我们的主的教导，没有跟随他的脚步。”

['ðerfɔːr] [hæv; həv] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [dɪ'strʌkʃn] ; [bʌt; bət] [ðaɪ] ['sɜːrvənt] [wɪl] ['stʌdi] [ðiː] , [oʊ]

therefore	have	they	arrived	at	destruction	;	but	thy	servant	will	study	thee	,	O
所以	有	他们	到达的	在	破坏	;	但	你的	仆人	将要	学习	你	,	哦

- ,

payah	,
-	,

因此他们走向了毁灭；但你的仆人将研读你，哦，帕亚。

[ænd; ənd] [ðʌs] [wɪl] [aɪ] [lɜːrn] [haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [greɪt] [bo] [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][tuː; tə] [ɪ'skeɪp]
and **thus** **will** **I** **learn** **how** **to** **become** **a** **great** **boh** **and** **also** **to** **escape**
和 因此 将要 我 学习 如何 到 变得 一个 伟大的 boh 和 还 到 逃脱
[ðer; ðər] [feɪt] .
their **fate** **.**
他们的 命运 .

如此我才能学会如何成为一名伟大的boh，并摆脱他们的命运。

" [naʊ] [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [tɔːkt] [ɪn] [ðɪs] ['fæʃ(ə)n] [ðə; ði] [bo] [wʌz; wəz] ['veri] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
" **Now** **when** **the** **king** **talked** **in** **this** **fashion** **the** **boh** **was** **very** **pleased** **with** **him** **,**
" 现在 什么时候 这 国王 谈话 在 这 时尚 这 boh 曾是 非常 高兴 和 他 ,

“国王这样说话，祭司非常高兴。”

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] .
and **gave** **him** **permission** **to** **follow** **.**
和 给予 他 允许 到 跟随 .

并允许他跟随。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [tiːtʃ] [hɪz; ɪz] [nuː] [dɪ'saɪp(ə)l][ɔːl][hɪz; ɪz][aːts] ;
He **also** **promised** **to** **teach** **his** **new** **disciple** **all** **his** **arts** **;**
他 还 承诺 到 教 他的 新的 弟子 全部 他的 艺术 ;

他还承诺将他所有的技艺传授给他的新弟子；

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [let] [hɪm; ɪm] ['evər] [biː; bi] [kɔːt] [ænd; ənd] [wʊd] [meɪk] [hɪm; ɪm][æz; əz] ['feɪməs]
that **he** **would** **not** **let** **him** **ever** **be** **caught** **and** **would** **make** **him** **as** **famous**
那 他 会 不是 让 他 曾经 是 捕捉 和 会 制作 他 作为 著名的
[ə; eɪ] [bo] ['iːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] .
a **boh** **even** **as** **he** **was** **.**
一个 boh 甚至 作为 他 曾是 .

他绝不会让他被抓到，而且会让他像他一样出名。

" [ænd; ənd][soʊ] , " [sed] [hiː; hi] , " [æz; əz] [ðaʊ] [hæst][ə; eɪ] [sɔːrd] [wɪð; wɪθ] [ðiː] , ['fɑːloʊ] [ˌem 'iː] .
" **And** **so** **,** **"** **said** **he** **,** **"** **as** **thou** **hast** **a** **sword** **with** **thee** **,** **follow** **me** **.**
" 和 所以 , " 说 他 , " 作为 你 哈斯特 一个 剑 和 你 , 跟随 我 .

“那么，”他说，“既然你身上带着剑，就跟我来吧。”

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [ðiː] [ðaɪ] [fɜːrst] ['les(ə)n] .
I **will** **give** **thee** **thy** **first** **lesson** **.**
我 将要 给 你 你的 第一的 课 .

我将给你上第一课。

" [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] ['sɪti] [ðə; ði] [θiːf] [bɪ'gæn] [tuː; tə]
" **Now** **it** **happened** **that** **as** **they** **walked** **along** **toward** **the** **city** **the** **thief** **began** **to**
" 现在 它 发生 那 作为 他们 步行 沿着 朝向 这 城市 这 贼 开始 到
[θɪŋk] [wɪ'ðɪn] [hɪm'self] ,
think **within** **himself** **,**
思考 之内 他自己 ,

“现在，当他们朝着城市走去时，窃贼开始在心里思考，

" [huː] [kæn; kən] [ðɪs] [nuː] [dɪ'saɪp(ə)l][biː; bi] ?
" **Who** **can** **this** **new** **disciple** **be** **?**
" WHO 能 这 新的 弟子 是 ?

这位新门徒会是谁呢?

[hiː; hi] ['ʃʊrli] [kʌmz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [haɪ] ['fæməli] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [spiːks] [nɑːt][laɪk][ðə; ði] ['kɑːmən]
He **surely** **comes** **from** **a** **high** **family** **,** **for** **he** **speaks** **not** **like** **the** **common**
他 一定 来 从 一个 高的 家庭 , 为了 他 说话 不是 喜欢 这 常见的
['piːp(ə)l] ,
people **,**
人们 ,

他肯定出身名门，因为他的言谈举止不像普通百姓。

[bʌt; bət][æz; əz] [kɪŋz] [hæv; həv][ə; eɪ] ['kʌstəm] [ʌv; əv] ['spiːkɪŋ] .

but	as	kings	have	a	custom	of	speaking	.
但	作为	国王	有	一个	风俗	的	请讲	.

但正如君王有讲话的习俗一样。

[hiː; hi] [werz] [ðə; ði] [kloʊðz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɑːmən] [mæn] , [ænd; ənd] ['kæriz] [ðə; ði] [sɔːrd] [ʌv; əv][ə; eɪ]

He	wears	the	clothes	of	a	common	man	,	and	carries	the	sword	of	a
他	穿着	这	衣服	的	一个	常见的	男人	,	和	携带	这	剑	的	一个

['kuːli] ,

coolie	,
苦力	,

他身穿平民服饰，佩戴苦力刀剑。

[bʌt; bət] [jet] [hɪz; ɪz] [wɜːrdz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [wʌn] [juːst] [tuː; tə] [kə'mænd] .

but	yet	his	words	are	the	words	of	one	used	to	command	.
但	然而	他的	字	是	这	字	的	一	用过的	到	命令	.

但他的话语却像是出自一位指挥者之口。

[kæn; kən][hiː; hi][biː; bi][ə; eɪ][spaɪ][sent][baɪ][ðə; ði][ˌeɪ'mæt] [huːm] [aɪ] [trikt] [soʊ] ['naɪsli] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] ,

Can	he	be	a	spy	sent	by	the	amat	whom	I	tricked	so	nicely	the	other	day	,
能	他	是	一个	间谍	发送	经过	这	阿玛特	谁	我	被骗了	所以	很好	这	其他	天	,

他会不会是那天我巧妙戏弄的那个阿玛特派来的间谍?

[aɪ] ['wʌndər] ?

I	wonder	?
我	想知道	?

我想知道?

" [ænd; ənd] [ðʌs] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .

"	and	thus	he	turned	it	over	and	over	in	his	mind	.
"	和	因此	他	转向	它	超过	和	超过	在	他的	头脑	.

于是，他反复思量这件事。

[ðə; ði] - [hæv; həv]['evər] ['eɪdɪd] [ðə; ði] [kɪŋz] [ʌv; əv]['bɜːrmə] ,

The	hpeas	have	ever	aided	the	kings	of	Burma	,
这	-	有	曾经	协助	这	国王	的	缅甸	,

帕亚斯人一直以来都帮助缅甸国王。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðoʊz] [huːm] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['fiːdɪŋ] ['deɪli] [wɜːr; wər]

and	now	those	whom	the	king	had	been	in	the	habit	of	feeding	daily	were
和	现在	那些	谁	这	国王	有	到过	在	这	习惯	的	喂养	日常的	是

['wɑtʃɪŋ] ['oʊvər][hɪm; ɪm] ,

watching	over	him	,
观看	超过	他	,

而现在，那些国王以往每日供养的人，却在守护着他。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [bo] [ðʌs] [tɔːk] [wɪð; wɪθ] [hɪm'self] ,

and	when	they	heard	the	boh	thus	talk	with	himself	,
和	什么时候	他们	听到	这	boh	因此	讲话	和	他自己	,

当他们听到那人这样自言自语时，

[fɔːr; fər][ðə; ði]['spɪrɪts][kæn; kən] [hɪr] [ˌjuː 'es] [θɪŋk] ['iːv(ə)n] [wen] [wiː; wi] [meɪk] [noʊ] [saʊndz] [ʌv; əv] [-]

for	the	spirits	can	hear	us	think	even	when	we	make	no	sounds	of	[	102	]
为了	这	烈酒	能	听到	我们	思考	甚至	什么时候	我们	制作	不	声音	的	[	-	]

即使我们不发出任何声音，鬼魂也能听到我们的想法[102]

[wɜːrdz] ,

words	,
字	,

字，

[ðeɪ] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːbər] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋz]

they	put	it	into	the	head	of	the	robber	to	go	to	the	house	of	the	king's
他们	放	它	进入	这	头	的	这	强盗	到	去	到	这	房子	的	这	国王的

[oʊn] [ə'strɑːlədʒər] .

own	astrologer	.
自己的	占星家	.

他们把这个主意告诉强盗，让他去国王的御用占星师那里。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['veri] [fɑːr][ænd; ənd] [ðeɪ] [suːn] [ə'raɪvd] [ðer; ðər] .

It	was	not	very	far	and	they	soon	arrived	there	.
它	曾是	不是	非常	远的	和	他们	很快	到达的	那里	.

路程不远，他们很快就到了。

[ðen] ['mɔŋ] [lek] [baɪə] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] :

Then	Maung	Lek	Byah	said	to	the	king	:
然后	芒	莱克	拜亚	说	到	这	国王	:

然后貌莱比亚对国王说：

" [steɪ] [ðaʊ] [hɪr] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] ; [ɪf] [ðaʊ] [dʌst] [siː] [ɔːr] [hɪr] [ɔːt] [kʌm] [ænd; ənd][kɔːl][ˌem 'iː] ,

"	Stay	thou	here	and	watch	;	if	thou	dost	see	or	hear	aught	come	and	call	me	,
"	停留	你	这里	和	手表	;	如果	你	朋友	看	或者	听到	零	来	和	称呼	我	,

“你留在这里观察；如果你看到或听到什么，就来叫我。”

" [bʌt; bət][hiː; hi] [hɪm'self] [went] ['ʌndər] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'strɑːlədʒər][tuː; tə] [dɪ'skʌvər] ['weðər]

"	but	he	himself	went	under	the	house	of	the	astrologer	to	discover	whether
"	但	他	他自己	去	在下面	这	房子	的	这	占星家	到	发现	无论

[hiː; hi] [slept] [ɔːr][nɑːt] .

he	slept	or	not	.
他	睡着了	或者	不是	.

但他亲自到占星家的地基下查看，想看看占星家是否睡着了。

[wen] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] [saʊnd] [ə'sliːp] [hiː; hi] [wʊd] [drɔː] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [naɪf]

When	he	knew	that	the	man	was	sound	asleep	he	would	draw	a	sharp	knife
什么时候	他	知道	那	这	男人	曾是	声音	睡着了	他	会	画	一个	锋利的	刀

[wɪtʃ] [hiː; hi] ['kærid] [ɪn][hɪz; ɪz] ['gɜːrdl] ,

which	he	carried	in	his	girdle	,
哪个	他	携带	在	他的	腰带	,

当他知道那人睡得很沉时，他就会拔出藏在腰带里的一把锋利的刀。

[kʌt] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði][mæt] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,

cut	a	hole	in	the	mat	side	of	the	house	,
切	一个	洞	在	这	垫	边	的	这	房子	,

在房子垫子那一侧剪个洞，

[kriːp] [ɪn] [θruː] [ðɪs] [hoʊl] [ænd; ənd] [teɪk] [wʌt] [hiː; hi] [wɪʃt] ;

creep	in	through	this	hole	and	take	what	he	wished	;
潜行者	在	通过	这	洞	和	拿	什么	他	希望	;

从这个洞里爬进去，拿走他想要的东西；

[ðen] [hiː; hi] [wʊd] [ɪ'skeɪp] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][lɔːrd][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ə'woʊk] .

then	he	would	escape	before	the	lord	of	the	house	awoke	.
然后	他	会	逃脱	前	这	主	的	这	房子	醒来	.

然后他会在主人醒来之前逃走。

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] , [haʊ'evər] ,

As	he	was	watching	,	however	,
作为	他	曾是	观看	,	然而	,

然而，当他观看时，

[hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði][əˈstrɑːlədʒər] [kʌm] [aʊt][əˈpɑːn][ðə; ði][vəˈrændə][soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['stʌdi] [ðə; ði]

he	heard	the	astrologer	come	out	upon	the	veranda	so	that	he	could	study	the
他	听到	这	占星家	来	出去	之上	这	阳台	所以	那	他	可以	学习	这

[stɑːrz] ,

stars	,
明星	,

他听到占星家走到阳台上，以便研究星象。

[fɔːr; fər] [ðæt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['kʌstəm] ; [ðen] [hiː; hi] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [seɪ] [tuː; tə] [hɪm'self] :

for	that	was	his	custom	;	then	he	heard	him	say	to	himself	:
为了	那	曾是	他的	风俗	;	然后	他	听到	他	说	到	他自己	:

因为那是他的习惯；然后他听到他自言自语道：

" ['truːli] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [tuː; tə]['mɑːrv(ə)l][æt; ət] ,

"	Truly	this	is	a	good	thing	to	marvel	at	,
"	真的	这	是	一个	好的	事物	到	奇迹	在	,

“这真是一件值得惊叹的好事情，”

[fɔːr; fər][aɪ] [siː] [ðə; ði][stɑːr][ʌv; əv] [ðæt] ['feɪməs] ['rɑːbər] [tʃiːf] , [bo] [lek] [baɪə] ,

for	I	see	the	star	of	that	famous	robber	chief	,	Boh	Lek	Byah	,
为了	我	看	这	星星	的	那	著名的	强盗	首席	,	boh	莱克	拜亚	,

因为我看到了那位著名强盗头目博莱克·比亚的星形标志，

[ænd; ənd] ['fɑːloʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['kloʊsli] [ɪz][ðə; ði][stɑːr][ʌv; əv] [nʌn] ['ʌðər] [ðæn; ðən][ðə; ði]['ruːlər][ʌv; əv][ðə; ði]

and	following	it	closely	is	the	star	of	none	other	than	the	ruler	of	the
和	下列的	它	密切	是	这	星星	的	没有任何	其他	比	这	统治者	的	这

['goʊldən] ['pæləs] [hɪm'self] .

Golden	Palace	himself	.
金的	宫殿	他自己	.

紧随其后的是金宫之主本人的明星。

" [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ðə; ði][əˈstrɑːlədʒər][sæt][əˈpɑːn][hɪz; ɪz][vəˈrændə] ['pɔndərɪŋ] ['oʊvər] [ðɪs] [streɪndʒ]

"	For	a	long	time	the	astrologer	sat	upon	his	veranda	pondering	over	this	strange
"	为了	一个	长的	时间	这	占星家	卫星	之上	他的	阳台	沉思	超过	这	奇怪的

[əˈkɜːrəns] [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [pɔːr'tend] ;

occurrence	and	trying	to	think	what	it	should	portend	;
发生	和	尝试	到	思考	什么	它	应该	预兆	;

“这位占星家长时间坐在阳台上，沉思着这件奇怪的事情，努力思考它预示着什么；

[bʌt; bət][ɪn] [veɪn] .

but	in	vain	.
但	在	徒劳	.

但一切都是徒劳。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv][noʊ][səˈluːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪstəri] ,

He	could	think	of	no	solution	of	the	mystery	,
他	可以	思考	的	不	解决方案	的	这	神秘	,

他想不出任何解开这个谜团的方法。

[soʊ]['æftər] [əˈgen] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [tuː; tə]['mɑːrv(ə)l][æt; ət][hiː; hi] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː]

so	after	again	saying	that	it	was	a	good	thing	to	marvel	at	he	gave	it
所以	后	再次	说	那	它	曾是	一个	好的	事物	到	奇迹	在	他	给予	它

[ʌp][ænd; ənd] [went] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [haʊs] [tuː; tə] [sliːp] .

up	and	went	into	his	house	to	sleep	.
向上	和	去	进入	他的	房子	到	睡觉	.

于是，他又一次表示这是一件值得惊叹的好事情，然后就放弃了，回屋睡觉去了。

[ðʌs] [dɪd][ðə; ði] [θiːf] [dɪ'skʌvər] [ðə; ði] [haɪ] [ræŋk][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [nuː] [dɪ'saɪp(ə)l] ,

Thus	did	the	thief	discover	the	high	rank	of	his	new	disciple	,
因此	做过	这	贼	发现	这	高的	秩	的	他的	新的	弟子	,

就这样，窃贼发现了这位新弟子的身份地位。

[fɔːr; fər][ðə; ði][ə'strɑːlədʒər] [nuː] [ðə; ði][stɑːr][ʌv; əv][ðə; ði] [bo] [wel] [ænd; ənd] [wʊd] [meɪk] [noʊ] [mɪs'teɪk]

for	the	astrologer	knew	the	star	of	the	boh	well	and	would	make	no	mistake
为了	这	占星家	知道	这	星星	的	这	boh	出色地	和	会	制作	不	错误

.

:

.

因为占星家对星宿非常了解，绝不会出错。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [nuː] [ðə; ði][stɑːr][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .

He	also	knew	the	star	of	the	king	.
他	还	知道	这	星星	的	这	国王	.

他也知道国王的星宿。

[hæd; həd] [ðɪs] [seɪm] [ə'strɑːlədʒər][nɑːt][kæst][ðə; ði] [-]

Had	this	same	astrologer	not	cast	the	[	103	]
有	这	相同的	占星家	不是	投掷	这	[	-	]

如果这位占星家没有进行[103]

['hɔːrəskoʊp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːbər] [tʃiːf] [ænd; ənd] [fɔːr'toʊld] [wɪtʃ] [deɪz] [wɜːr; wər] ['lʌki] [ænd; ənd] [wɪtʃ]

horoscope	of	the	robber	chief	and	foretold	which	days	were	lucky	and	which
星座运势	的	这	强盗	首席	和	预言	哪个	天	是	幸运的	和	哪个

[ʌn'lʌki] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

unlucky	to	him	,
倒霉	到	他	,

为强盗头子算出星座运势，预言哪些日子对他来说是吉日，哪些日子是不吉利的。

[soʊ] [ðæt] [baɪ] ['teɪkɪŋ] [hiːd] [hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [kɔːt] ?

so	that	by	taking	heed	he	had	never	been	caught	?
所以	那	经过	采取	注意	他	有	绝不	到过	捕捉	?

所以他因为谨慎行事才从未被抓到?

['ðerfɔːr] [wen] [hiː; hi] [ə'gen] [keɪm] [fɔːrθ] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [ə'strɑːlədʒərz] [haʊs] [ænd; ənd]

Therefore	when	he	again	came	forth	from	under	the	royal	astrologer's	house	and
所以	什么时候	他	再次	来了	前进	从	在下面	这	皇家	占星家的	房子	和

[sɔː] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [stɪl] ['weɪtɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ,

saw	the	king	was	still	waiting	without	,
锯	这	国王	曾是	仍然	等待	没有	,

因此，当他再次从皇家占星师的房子底下出来，看到国王仍在外面等候时，

['iːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n]['ɔːrdərz] , [hɪz; ɪz][maɪnd][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [fɪr] .

even	as	he	had	given	orders	,	his	mind	was	filled	with	great	fear	.
甚至	作为	他	有	给定	订单	,	他的	头脑	曾是	已填	和	伟大的	害怕	.

即使在他下达命令的时候，他的内心也充满了恐惧。

[ðen] [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] [də'rektli; daɪ'rektli][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['rɑːbər] : " [oʊ][kɪn] [baɪə] ,

Then	said	the	king	directly	he	saw	the	robber	:	"	O	Kin	Byah	,
然后	说	这	国王	直接地	他	锯	这	强盗	:	"	哦	亲属	拜亚	,

国王一见到强盗就说：“哦，国王比亚，

[ðaɪ] ['sɜːrvənt] [noʊz] [ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðer; ðər][ɑːr; ər][soʊ] ['meni] ['ruːbiz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][æz; əz]

thy	servant	knows	a	place	where	there	are	so	many	rubies	that	they	are	as
你的	仆人	知道	一个	地方	在哪里	那里	是	所以	许多	红宝石	那	他们	是	作为

['kɑːmən] [æz; əz] - [siːdz] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ɪn][ðə; ði] [dʌst] ;

common	as	maknin	seeds	that	the	children	play	with	in	the	dust	;
常见的	作为	-	种子	那	这	孩子们	玩	和	在	这	灰尘	;

你的仆人知道一个地方，那里红宝石多得像马金种子一样常见，孩子们在尘土中玩耍；

[goʊld][ɪz][æz; əz]['plentɪf(ə)l][æz; əz]['aɪərn][ɪz][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] ,

gold	is	as	plentiful	as	iron	is	with	us	,
金子	是	作为	丰富	作为	铁	是	和	我们	,

我们这里黄金和铁一样丰富。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] [ɪ'nʌf] [sɪlk][tuː; tə] [stɑːk] [ten] [bə'zɑːz] .

and	there	is	enough	silk	to	stock	ten	bazaars	.
和	那里	是	足够的	丝绸	到	库存	十	集市	.

丝绸的产量足够供应十个集市。

[ɔːl] [ðɪs] [ɪz] [wɪ'ðɪn] [riːtʃ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][hændz] .

All	this	is	within	reach	of	our	hands	.
全部	这	是	之内	抵达	的	我们的	双手	.

这一切触手可及。

[aɪ][kæn; kən] [gaɪd] [ðiː] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] , [fɔːr; fər][aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wel] ; [wɪlt] [ðaʊ] ['fɑːloʊ] ?

I	can	guide	thee	to	the	place	,	for	I	know	it	well	;	wilt	thou	follow	?
我	能	指导	你	到	这	地方	,	为了	我	知道	它	出色地	;	枯萎	你	跟随	?

我可以带你到那里，因为我熟悉那里；你愿意跟随我吗?

" [ðen] [sed] [ðə; ði] [θiːf] :

"	Then	said	the	thief	:
"	然后	说	这	贼	:

“然后，窃贼说道:”

" [aɪ] [noʊ] [ʌv; əv][bʌt; bət][wʌn] [pleɪs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðaʊ] [kænst] [seɪ] [ðæt] [wɪð; wɪθ] [truːθ] ,

"	I	know	of	but	one	place	of	which	thou	canst	say	that	with	truth	,
"	我	知道	的	但	一	地方	的	哪个	你	罐	说	那	和	真相	,

“我只知道一个地方你可以毫不夸张地说，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði]['goʊldən] ['pæləs] ; [bʌt; bət][ə; eɪ][mæn] [meɪ] [nɑːt] ['entər] [ðer; ðər][ænd; ənd][lɪv; laɪv] .

and	that	is	the	Golden	Palace	;	but	a	man	may	not	enter	there	and	live	.
和	那	是	这	金的	宫殿	;	但	一个	男人	可能	不是	进入	那里	和	居住	.

那就是金宫；但是人不能进入那里居住。

[nəʊ] [ðaʊ] [nɑːt] [ðæt] [ðə; ði] [gɑːrdz] ['kæri] [ʃɑːrp] [dɑː] ,

Knowest	thou	not	that	the	guards	carry	sharp	dahs	,
最了解	你	不是	那	这	守卫	携带	锋利的	达斯	,

你难道不知道守卫们都带着锋利的匕首吗?

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [ə; eɪ][mæn][ɪz] [kɔːt] [ðer; ðər] [wɪ'ðaʊt] [pər'mɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] [ɔːr][wʌn]

and	that	if	a	man	is	caught	there	without	permission	from	the	king	or	one
和	那	如果	一个	男人	是	捕捉	那里	没有	允许	从	这	国王	或者	一

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] - ,

of	his	amats	,
的	他的	-	,

如果有人未经国王或其臣属的许可在那里被抓获，

[hiː; hi][ɪz] [ɪ'miːdiətli] [ɪm'peɪld] ?

he	is	immediately	impaled	?
他	是	立即地	刺穿	?

他立刻就被刺穿了?

[ɪn] ['veri] [truːθ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [pleɪs] [gʊd] [tuː; tə] [ʃʌn] [ænd; ənd] [fɪr] ['greɪtli] ,

In	very	truth	it	is	a	place	good	to	shun	and	fear	greatly	,
在	非常	真相	它	是	一个	地方	好的	到	回避	和	害怕	非常	,

事实上，那是一个应该避而远之、令人极其恐惧的地方。

['iːv(ə)n][æz; əz][ðə; ði][den][ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌŋgri] ['taɪgər][ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] . "

even	as	the	den	of	a	hungry	tiger	in	the	jungle	.	"
甚至	作为	这	丹	的	一个	饥饿的	老虎	在	这	丛林	.	"

即使就像丛林中饥饿老虎的巢穴一样。

" [truː] , [oʊ] [breɪv] [mæn] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] ,

"	True	,	O	brave	man	,	"	replied	the	king	,
"	真的	,	哦	勇敢的	男人	,	"	回复	这	国王	,

“没错，勇敢的人啊，”国王回答道。

" [bʌt; bət] [ðɪs] ['i:vnɪŋ] [æz; əz][aɪ] [pæst] [baɪ][ðə; ði] ['pæləs] [aɪ] [sɔ:] ['hæŋɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv]

"	but	this	evening	as	I	passed	by	the	palace	I	saw	hanging	from	the	top	of
"	但	这	晚上	作为	我	通过了	经过	这	宫殿	我	锯	绞刑	从	这	顶部	的

[ðə; ði] [wɔ:l] [ə; eɪ] [roʊp] - ['lædər] ;

the	wall	a	rope	-	ladder	;
这	墙	一个	绳索	-	梯子	;

“但今天晚上我路过宫殿时，看到墙顶上挂着一架绳梯；

[wi:; wi][kæn; kən] [klaɪm] ['oʊvər] , [teɪk] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [meɪk] [ˌju: 'es] [rɪtʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]

we	can	climb	over	,	take	enough	to	make	us	rich	for	the	rest	of	our
我们	能	爬	超过	,	拿	足够的	到	制作	我们	富有的	为了	这	休息	的	我们的

[laɪvz; lɪvz] ,

lives	,
生活	,

我们可以翻越过去，夺取足够的钱财，让我们余生衣食无忧。

[ænd; ənd] [rʌn] [ə'weɪ] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [gɑ:rdz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʃɑ:rp] [dɑ:] [dɪ'skʌvər] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv]

and	run	away	before	the	guards	with	the	sharp	dahs	discover	that	we	have
和	跑步	离开	前	这	守卫	和	这	锋利的	达斯	发现	那	我们	有

[bɪn] [ðer; ðər] .

been	there	.
到过	那里	.

在手持尖锐警笛的守卫发现我们来过之前，赶紧逃走。

[ðʌs] [ʃæl; ʃəl][wi:; wi] [ɜ:rn] [mʌtʃ] [welθ] [ænd; ənd] ['glɔ:ri] , [ænd; ənd] ['pi:p(ə)l] [θru:'aʊt] [ðə; ði] [-]

Thus	shall	we	earn	much	wealth	and	glory	,	and	people	throughout	the	[	104	]
因此	将	我们	赚	很多	财富	和	荣耀	,	和	人们	自始至终	这	[	-	]

如此，我们将获得巨大的财富和荣耀，并且全世界的人民[104]

[lænd] [wɪl] [kɔ:l] ['aʊər; ɑ:r][lɔ:rd][ðə; ði] - [bo] [hu:] ['entərd] [ðə; ði]['goʊldən] ['pæləs] ,

land	will	call	our	lord	the	'	Boh	Who	Entered	the	Golden	Palace	,
土地	将要	称呼	我们的	主	这	-	boh	WHO	进入	这	金的	宫殿	,

大地将称我们的主为“进入金宫的波”，

- [ænd; ənd][ɔ:l] [men] [wɪl] [fɪr] [hɪz; ɪz] [neɪm] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌŋgri] ['lepərd] .

'	and	all	men	will	fear	his	name	more	than	the	name	of	a	hungry	leopard	.
-	和	全部	男人	将要	害怕	他的	姓名	更多的	比	这	姓名	的	一个	饥饿的	豹	.

所有人都会畏惧他的名字，胜过畏惧饥饿的豹子的名字。

" [ðen] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [θɔ:ts] [ʌv; əv][ðə; ði] [bo] [ɪn] [greɪt] [kən'fju:ʒ(ə)n] , [ænd; ənd][hi:; hi] [sed] [tu:; tə]

"	Then	were	the	thoughts	of	the	boh	in	great	confusion	,	and	he	said	to
"	然后	是	这	想法	的	这	boh	在	伟大的	困惑	,	和	他	说	到

[hɪm'self] :

himself	:
他自己	:

“这时，博的思绪一片混乱，他自言自语道：

" [ʌv; əv][ə; eɪ] [tru:θ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'baʊt] [tu:; tə] [ə'raɪv] [æt; ət] [dɪ'strʌkʃn] [æt; ət] [læst] .

"	Of	a	truth	I	am	about	to	arrive	at	destruction	at	last	.
"	的	一个	真相	我	是	关于	到	到达	在	破坏	在	最后的	.

“我即将抵达的真相，最终将走向毁灭。”

[aɪ][hæv; həv][hæd; həd][maɪ][læst] [əd'ventʃər] .

I	have	had	my	last	adventure	.
我	有	有	我的	最后的	冒险	.

我的最后一次冒险已经结束了。

[ɪf] [aɪ][duː][nɑːt] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [hiː; hi] [wɪl] [ə'ʃʊrədli] [kɔːl] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [gɑːrd] [ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl]

If	I	do	not	follow	the	king	he	will	assuredly	call	out	to	the	guard	and	I	shall
如果	我	做	不是	跟随	这	国王	他	将要	当然	称呼	出去	到	这	警卫	和	我	将

[biː; bi]['teɪkən] .

be	taken	.
是	已采取	.

如果我不跟随国王，他一定会叫卫兵来抓我。

[ɪf] [aɪ][goʊ] ,

If	I	go	,
如果	我	去	,

如果我去，

[haʊ] [ʃæl; ʃəl][aɪ][biː; bi] [dɪ'lɪvərd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪt] ['deindʒəz] [wɪtʃ] [wɪl] [sə'raʊnd] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði]

how	shall	I	be	delivered	from	the	great	dangers	which	will	surround	me	in	the
如何	将	我	是	发表	从	这	伟大的	危险	哪个	将要	环绕	我	在	这

['goʊldən] ['pæləs] ?

Golden	Palace	?
金的	宫殿	?

我该如何才能从金宫中重重危险中解脱出来?

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʌn'dʌn] [wɪtʃ'evər] [wei] [aɪ] [teɪk] .

I	am	undone	whichever	way	I	take	.
我	是	未完成	任何	方式	我	拿	.

无论我选择哪条路，我都会失败。

" [ðen] [sed] [hiː; hi][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] : " [oʊ][dɪ'saɪp(ə)l] , [huːm] [aɪ] [lʌv] [mʌtʃ] ,

"	Then	said	he	to	the	king	:	"	O	disciple	,	whom	I	love	much	,
"	然后	说	他	到	这	国王	:	"	哦	弟子	,	谁	我	爱	很多	,

于是他对国王说："我亲爱的门徒啊，

[aɪ] [fɪr] [tuː; tə] ['entər] [ðə; ði]['goʊldən] ['pæləs] , [fɔːr; fər] [ðɪs] [aɪ] [pər'siːv] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][maɪ] [ʌn'lʌki] [deɪz]

I	fear	to	enter	the	Golden	Palace	,	for	this	I	perceive	is	one	of	my	unlucky	days
我	害怕	到	进入	这	金的	宫殿	,	为了	这	我	感知	是	一	的	我的	倒霉	天

.

:
.

我不敢进入金宫，因为我觉得今天是我的霉运日。

[wiː; wi] [wɪl] ['ðerfɔːr] [goʊ][tuː; tə][pɪn] [θɑː] ['vɪlɪdʒ] ,

We	will	therefore	go	to	Pin	Tha	village	,
我们	将要	所以	去	到	别针	tha	村庄	,

因此，我们将前往宾塔村。

[fɔːr; fər][aɪ] [sɔː] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['kuːlɪz] [ðer; ðər] .

for	I	saw	this	morning	a	great	number	of	coolies	there	.
为了	我	锯	这	早晨	一个	伟大的	数字	的	苦力	那里	.

因为我今天早上在那里看到了很多苦力。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['fɑːloʊɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [prɪns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɪlz] .

They	were	following	a	great	prince	from	the	hills	.
他们	是	下列的	一个	伟大的	王子	从	这	丘陵	.

他们跟随一位来自山区的伟大王子。

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['trævlɪŋ] [fɑːr][tuː; tə] - [deɪ] [ænd; ənd][ɑːr; ər] ['ðerfɔːr] ['hevi] [wɪð; wɪθ] [sliːp] ,

They	have	been	traveling	far	to	-	day	and	are	therefore	heavy	with	sleep	,
他们	有	到过	旅行	远的	到	-	天	和	是	所以	重的	和	睡觉	,

他们今天长途跋涉，因此非常疲惫。

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [dɪ'spɔɪl] [ðem; ðəm][ʌv; əv][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] ['kæri] [ə'weɪ] .

and	we	can	despoil	them	of	as	much	as	we	can	carry	away	.
和	我们	能	掠夺	他们	的	作为	很多	作为	我们	能	携带	离开	.

我们可以尽可能地掠夺他们的东西。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] ['wɪri] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['dʒɜːrni] ,

As	they	are	very	weary	with	their	journey	,
作为	他们	是	非常	厌倦	和	他们的	旅行	,

由于旅途劳顿，他们非常疲惫。

[nʌn] [wɪl] [noʊ] [ɔːt] [tɪl] [ðeɪ] [ə'weɪk] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] . "

none	will	know	aught	till	they	awake	in	the	morning	.	"
没有任何	将要	知道	零	直到	他们	醒	在	这	早晨	.	"

直到清晨醒来，他们才会知道真相。

" [ə'pɑːn] [wʌt] [deɪ] [wɑːst] [ðaʊ] [bɔːrn] ? " [di'mɑːndid] [ðə; ði] [kɪŋ] ,

"	Upon	what	day	wast	thou	born	?	"	demanded	the	king	,
"	之上	什么	天	浪费	你	出生	?	"	要求	这	国王	,

国王问道："你出生于哪一天？"

[ænd; ənd][ðə; ði] [bo] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə'pɑːn][ə; eɪ] ['sætərdeɪ] .

and	the	boh	said	that	it	was	upon	a	Saturday	.
和	这	boh	说	那	它	曾是	之上	一个	周六	.

博说那天是星期六。

" [ðen] , " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] , " [bɪ'hoʊld] !

"	Then	,	"	said	the	king	,	"	behold	!
"	然后	,	"	说	这	国王	,	"	看哪	!

"然后，"国王说，"看哪！

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['lʌki] [deɪ] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [druː] [fɔːrθ] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [hɪz; ɪz]['dʒækɪt][ə; eɪ] ['hɔːrəskoʊp]

this	is	a	lucky	day	,	"	and	he	drew	forth	from	under	his	jacket	a	horoscope
这	是	一个	幸运的	天	,	"	和	他	画	前进	从	在下面	他的	夹克	一个	星座运势

,

,

,

"今天是个幸运日，"说着，他从外套底下掏出一本星座运势书。

[wɪtʃ] [ʃoʊd] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['lʌki] [deɪ] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ə; eɪ][mæn] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [bɔːrn]

which	showed	that	this	was	a	lucky	day	upon	which	a	man	who	had	been	born
哪个	显示	那	这	曾是	一个	幸运的	天	之上	哪个	一个	男人	WHO	有	到过	出生

[ə'pɑːn][ə; eɪ] ['sætərdeɪ] [kʊd; kəd] [ˌʌndər'teɪk] ['eni] [diːd] [ri'kwaiərɪŋ] [greɪt] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] ['breɪvəri] [ɪn]

upon	a	Saturday	could	undertake	any	deed	requiring	great	wisdom	and	bravery	in
之上	一个	周六	可以	承担	任何	契据	需要	伟大的	智慧	和	勇敢	在

[ɪts] [ə'kɑːmplɪʃmənt] ,

its	accomplishment	,
它是	成就	,

这表明，对于一个出生在星期六的人来说，这是一个幸运的日子，在这一天，他可以去做任何需要极大智慧和勇气才能完成的事情。

[ænd; ənd][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] ['mɔŋ] [lek] [baɪə] [kʊd; kəd] [seɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] [led][ðə; ði] [wei] [-]

and	in	spite	of	all	that	Maung	Lek	Byah	could	say	the	king	led	the	way	[	105	]
和	在	尽管如此	的	全部	那	芒	莱克	拜亚	可以	说	这	国王	引领	这	方式	[	-	]

尽管貌莱比亚说国王带头，但国王却说[105]

[tɔːrd] [ðə; ði] ['pæləs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bo] [wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm] ,

toward	the	palace	,	and	the	boh	was	obliged	to	follow	him	,
朝向	这	宫殿	,	和	这	boh	曾是	有义务	到	跟随	他	,

他朝着宫殿的方向走去，那个侍者不得不跟着他。

[wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd][wɪð; wɪθ] ['veri] [sloʊ] [ænd; ənd] ['hɛzəˌteɪtɪŋ] [steps] ,

which	he	did	with	very	slow	and	hesitating	steps	,
哪个	他	做过	和	非常	慢的	和	犹豫不决	步骤	,

他迈着缓慢而犹豫的步伐，完成了这件事。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [æz; əz] [wiːk] [æz; əz]['wɔːtər] .

for	his	heart	had	become	as	weak	as	water	.
为了	他的	心	有	变得	作为	虚弱的	作为	水	.

因为他的心已经像水一样虚弱了。

['iːv(ə)n][æz; əz][ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [sed] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][roʊp] - ['lædər] ['hæŋɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði]

Even	as	the	king	had	said	,	there	was	a	rope	-	ladder	hanging	over	the
甚至	作为	这	国王	有	说	,	那里	曾是	一个	绳索	-	梯子	绞刑	超过	这

['pæləs] [wɔːl] ,

palace	wall	,
宫殿	墙	,

正如国王所说，宫墙上确实挂着一架绳梯。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bo] [pər'siːvd] [ɪn] [wʌt] ['mænər] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [left] [ðə; ði]['goʊldən] ['pæləs] ,

and	the	boh	perceived	in	what	manner	the	king	had	left	the	Golden	Palace	,
和	这	boh	感知	在	什么	方式	这	国王	有	左边	这	金的	宫殿	,

众人察觉到国王是如何离开金宫的。

[bʌt; bət] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] [waɪz] [mæn][hiː; hi] ['fɑːloʊd] [wɪ'ðaʊt] ['oʊpənɪŋ] [hɪz; ɪz] [maʊθ] .

but	being	a	very	wise	man	he	followed	without	opening	his	mouth	.
但	存在	一个	非常	明智的	男人	他	随后	没有	开幕	他的	嘴	.

但他是个非常睿智的人，所以他一言不发地跟随了。

[ðeɪ] [pæst] [θruː] [ðə; ði] ['pæləs] ['kɔːrtjɑːrd] [ænd; ənd] [sɔː] [ðer; ðər][ə; eɪ] [θɪŋ] [gʊd] [tuː; tə]

They	passed	through	the	palace	courtyard	and	saw	there	a	thing	good	to
他们	通过了	通过	这	宫殿	庭院	和	锯	那里	一个	事物	好的	到

['mɑːrv(ə)l][æt; ət] ;

marvel	at	;
奇迹	在	;

他们穿过宫殿庭院，在那里看到了一件令人惊叹的好东西；

[ɔːl][ðə; ði] [gɑːrdz] [huː] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['wɑtʃɪŋ] [ðer; ðər][lɔːrd][wɜːr; wər] ['slʌmbɜ-ɪŋ] ,

all	the	guards	who	ought	to	have	been	watching	their	lord	were	slumbering	,
全部	这	守卫	WHO	应该	到	有	到过	观看	他们的	主	是	沉睡	,

所有本应看守领主的卫兵都睡着了。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [bo] ['gæðərd] [ʌp] [ɔːl][ðə; ði] [spiə] [ænd; ənd] [dɑː] [bɪ'lɔːŋɪŋ]

so	that	the	king	and	the	boh	gathered	up	all	the	spears	and	dahs	belonging
所以	那	这	国王	和	这	boh	聚集	向上全部		这	长矛	和	达斯	属于

[tuː; tə] [ðiːz] [men] [ænd; ənd] ['kærid] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] ,

to	these	men	and	carried	them	away	,
到	这些	男人	和	携带	他们	离开	,

于是国王和侍卫们把这些人所有的长矛和长矛都收起来带走了。

['haɪdɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] ['siːkrət] [pleɪs] ['ʌndər] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] .

hiding	them	in	a	secret	place	under	one	of	the	houses	.
隐藏	他们	在	一个	秘密	地方	在下面	一	的	这	房屋	.

把它们藏在其中一栋房子下面的秘密地方。

[æz; əz] [ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði] ['pæləs] ['bɪldɪŋz] [ðə; ði] [θiːf] [bɪ'keɪm] [soʊ] [fʊl] [ʌv; əv][ə'lɑːrm] [ðæt] [ɔːl]

As	they	entered	the	palace	buildings	the	thief	became	so	full	of	alarm	that	all
作为	他们	进入	这	宫殿	建筑物	这	贼	成为	所以	满的	的	警报	那	全部

[hɪz; ɪz] [streŋθ] [left] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd]['hɑːrdli] [wɔːk] .

his	strength	left	him	and	he	could	hardly	walk	.
他的	力量	左边	他	和	他	可以	几乎	走	.

当他们进入宫殿建筑群时，窃贼惊恐万分，浑身无力，几乎无法行走。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fɑːloʊər] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [æt; ət] [greɪt] [fɪr] ,

Then	the	king	saw	that	his	follower	had	arrived	at	great	fear	,
然后	这	国王	锯	那	他的	追随者	有	到达的	在	伟大的	害怕	,

国王见他的随从惊恐万分，

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [pæst] [ðə; ðɪ] [haʊs] [wer] [ðə; ðɪ] ['rɔɪəl] [fuːd] [wʌz; wəz] [prɪ'perd] , [hiː; hi] [sed] :

and	as	they	passed	the	house	where	the	royal	food	was	prepared	,	he	said	:
和	作为	他们	通过了	这	房子	在哪里	这	皇家	食物	曾是	准备	,	他	说	:

当他们经过准备皇家膳食的房子时，他说：

" [frend] , [aɪ] [pər'siːv] [ðæt] [ðaʊ] [ɑːrt][ɪn] [sɔːr] [dɪ'stres] ; [kʌm] ,

"	Friend	,	I	perceive	that	thou	art	in	sore	distress	;	come	,
"	朋友	,	我	感知	那	你	艺术	在	疮	痛苦	;	来	,

朋友，我看出你处境十分艰难；来吧，

[iːt] [ðə; ðɪ] [fuːd] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'baʊt] [tuː; tə] [prɪ'per] [fɔːr; fər] [ðiː] [ænd; ənd] [ðaʊ] [wɪlt] [bɪ'kʌm] [strɔːŋ] . "

eat	the	food	I	am	about	to	prepare	for	thee	and	thou	wilt	become	strong	.	"
吃	这	食物	我	是	关于	到	准备	为了	你	和	你	枯萎	变得	强的	.	"

吃下我即将为你准备的食物，你就会变得强壮。

" [neɪ] , " [sed] [ðə; ðɪ] [bo] , " [ðæt] [aɪ] ['kænɑːt] [duː] .

"	Nay	,	"	said	the	boh	,	"	that	I	cannot	do	.
"	不	,	"	说	这	boh	,	"	那	我	不能	做	.

“不，”那人说，“我做不到。”

[kæn; kən][ə; eɪ] ['kɑːmən] [mæn] [iːt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['goʊldən] [fuːd] [ænd; ənd][lɪv; laɪv] ?

Can	a	common	man	eat	of	the	golden	food	and	live	?
能	一个	常见的	男人	吃	的	这	金的	食物	和	居住	?

普通人能吃黄金食物而活下来吗?

[ðɪs] [wɪl] [aɪ][nɑːt][duː] ; ['ʃʊrli] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'kaʊntid] ['wɜːrði] [ʌv; əv] [deθ] .

This	will	I	not	do	;	surely	I	should	be	accounted	worthy	of	death	.
这	将要	我	不是	做	;	一定	我	应该	是	已记录	值得	的	死亡	.

我绝不会这样做；我岂不是该死吗?

" [ðə; ðɪ] [kɪŋ] [wʊd] [nɑːt]['lɪs(ə)n][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] ['entərd] [ðə; ðɪ] ['rɔɪəl] ['kɪtʃɪn] ,

"	The	king	would	not	listen	to	him	,	but	entered	the	royal	kitchen	,
"	这	国王	会	不是	听	到	他	,	但	进入	这	皇家	厨房	,

国王不听他的劝告，径直走进了御膳房。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [hændz] [kʊkt] [sʌm; səm] [fuːd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kəm'peld] [ðə; ðɪ] [θiːf] [tuː; tə]

and	with	his	own	hands	cooked	some	food	which	he	compelled	the	thief	to
和	和	他的	自己的	双手	煮熟	一些	食物	哪个	他	被迫	这	贼	到

[iːt] .

eat	.
吃	.

他亲手做了些吃的，强迫小偷吃下去。

[naʊ] , [ðə; ðɪ] [kɪŋ] [hæd; həd] [prɪ'perd] [tuː] [mesiz] , [wʌn][ɪn] [-]

Now	,	the	king	had	prepared	two	messes	,	one	in	[	106	]
现在	,	这	国王	有	准备	二	混乱	,	一	在	[	-	]

现在，国王准备了两顿饭，一顿在[106]

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['kʌnɪŋli] [pleɪst] [sʌm; səm]['oʊpiəm][ænd; ənd][wʌn] [wɪ'ðaʊt] ,

which	he	had	cunningly	placed	some	opium	and	one	without	,
哪个	他	有	狡猾地	放置	一些	鸦片	和	一	没有	,

他狡猾地在其中一个盒子里放了鸦片，另一个盒子里则没有。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [fuːd] [wɪtʃ] [kən'teɪnd] [ðə; ðɪ]['oʊpiəm] [ðæt] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] [geɪv] [tuː; tə][ðə; ðɪ]

and	it	was	the	food	which	contained	the	opium	that	the	king	gave	to	the
和	它	曾是	这	食物	哪个	包含	这	鸦片	那	这	国王	给予	到	这

[bo] .

boh	.
boh	.

国王赐给祭司的食物中含有鸦片。

['ðerfɔ:r] , ['æftər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] , [hi:; hi] [sed] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] :

Therefore	**,**	**after**	**a**	**little**	**time**	**,**	**he**	**said**	**to**	**the**	**king**	**:**
所以	,	后	一个	小的	时间	,	他	说	到	这	国王	:

因此，过了一会儿，他对国王说：

" [oʊ][dɪ'saɪp(ə)l][ʌv; əv] [maɪn] , [aɪ] [noʊ] [nɑ:t] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] .

"	**O**	**disciple**	**of**	**mine**	**,**	**I**	**know**	**not**	**what**	**is**	**the**	**matter**	**with**	**me**	**.**
"	哦	弟子	的	矿	,	我	知道	不是	什么	是	这	事情	和	我	.

“我的弟子啊，我不知道我到底怎么了。”

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [streŋθ] [ænd; ənd] [ɔ:l'ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [deθ] [tu:; tə] [sli:p] [ɪn][ðə; ði]['goʊldən] ['pæləs]

I	**have**	**no**	**strength**	**and**	**although**	**it**	**is**	**death**	**to**	**sleep**	**in**	**the**	**Golden**	**Palace**
我	有	不	力量	和	虽然	它	是	死亡	到	睡觉	在	这	金的	宫殿

[jet] [mʌst; məst][aɪ] [sli:p] ,

yet	**must**	**I**	**sleep**	**,**
然而	必须	我	睡觉	,

我已筋疲力竭，虽然在金宫中入睡如同死亡，但我必须入睡。

[fɔ:r; fər] [ɪf] [aɪ][du:][nɑ:t][aɪ][ʃæl; ʃəl] ['ʃʊrli] [daɪ] .

for	**if**	**I**	**do**	**not**	**I**	**shall**	**surely**	**die**	**.**
为了	如果	我	做	不是	我	将	一定	死	.

因为如果我不这样做，我必死无疑。

" [æz; əz][hi:; hi] [sed] [ði:z] [wɜ:rdz] [hɪz; ɪz] [hed] [dru:pt] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [tʃest] ,

"	**As**	**he**	**said**	**these**	**words**	**his**	**head**	**drooped**	**upon**	**his**	**chest**	**,**
"	作为	他	说	这些	字	他的	头	下垂	之上	他的	胸部	,

“说完这些话时，他的头垂到了胸前。”

[hɪz; ɪz] [aɪz] [kloʊzd] [ænd; ənd][hi:; hi] [fel] [ə'sli:p] .

his	**eyes**	**closed**	**and**	**he**	**fell**	**asleep**	**.**
他的	眼睛	关闭	和	他	跌倒	睡着了	.

他闭上眼睛，睡着了。

[wʌns] [mɔ:r] [wʌz; wəz][ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [fɪld] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ][ænd; ənd][hi:; hi] [baʊnd] [ðə; ði]

Once	**more**	**was**	**the**	**heart**	**of**	**the**	**king**	**filled**	**with**	**joy**	**and**	**he**	**bound**	**the**
一次	更多的	曾是	这	心	的	这	国王	已填	和	喜悦	和	他	边界	这

[bo] [wɪð; wɪθ] [strɔ:ŋ] [roʊps] [ɪn] [greɪt] [heɪst] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] .

boh	**with**	**strong**	**ropes**	**in**	**great**	**haste**	**and**	**made**	**him**	**a**	**prisoner**	**.**
boh	和	强的	绳索	在	伟大的	匆忙	和	制成	他	一个	囚犯	.

国王心中再次充满了喜悦，他急忙用结实的绳索将那人捆绑起来，把他囚禁了起来。

['ɜ:rli] [ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [kɔ:ld] [ðə; ði] ['ɑ:fɪsər] [hu:] [wʌz; wəz][ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]

Early	**the**	**next**	**morning**	**the**	**king**	**called**	**the**	**officer**	**who**	**was**	**in**	**charge**	**of**	**the**
早期的	这	下一个	早晨	这	国王	称为	这	官	WHO	曾是	在	收费	的	这

[gɑ:rd] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔ:r] [ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] [kʌm] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

guard	**the**	**night**	**before**	**and**	**when**	**he**	**was**	**come**	**before**	**the**	**face**	**of**	**his**
警卫	这	夜晚	前	和	什么时候	他	曾是	来	前	这	脸	的	他的

['mædʒəsti] ,

majesty	**,**
威严	,

第二天一大早，国王召见了前一天晚上负责守卫的军官，当他觐见国王时，

[ðə; ði] [kɪŋ] [sed] :

the	**king**	**said**	**:**
这	国王	说	:

国王说：

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['pærəbl] [tu:; tə] [tel] [ði:] .

"	**I**	**have**	**a**	**parable**	**to**	**tell**	**thee**	**.**
"	我	有	一个	寓言	到	告诉	你	.

我有一个寓言故事要讲给你。

[wʌns] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [taɪm] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [kɪŋ] [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] [wʌz; wəz][ˈɔːlsoʊ]

Once	upon	a	time	there	was	a	great	king	and	in	his	country	was	also
一次	之上	一个	时间	那里	曾是	一个	伟大的	国王	和	在	他的	国家	曾是	还

[ə; eɪ] [ˈfeɪməs] [ˈrɑːbər] [tʃiːf] [ænd; ənd] ,

a	famous	robber	chief	and	,
一个	著名的	强盗	首席	和	,

从前有一位伟大的国王，他的国家里还有一位著名的强盗头子，

[bɪˈhoʊld] ,

behold	,
看哪	,

瞧，

[wʌn] [naɪt] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [sɔːr] [ˈtrʌbld] [wɪð; wɪθ] [ˈkwestʃənz] [ʌv; əv] [ˈsteɪtkræft] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi]

one	night	the	king	was	sore	troubled	with	questions	of	statecraft	so	that	he
一	夜晚	这	国王	曾是	疮	麻烦	和	问题	的	治国之道	所以	那	他

[kʊd; kəd][nɑːt] [sliːp] ,

could	not	sleep	,
可以	不是	睡觉	,

一天晚上，国王为治国之事忧心忡忡，彻夜难眠。

[ˈðerfɔːr] [hiː; hi] [wɔːkt] [θruːˈaʊt] [hɪz; ɪz] [ˈpæləs] .

therefore	he	walked	throughout	his	palace	.
所以	他	步行	自始至终	他的	宫殿	.

因此，他便在宫殿里四处走动。

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈpæsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [ˈkɔːrtjɑːrd] [hiː; hi] [spaɪd] [ə; eɪ] [ˈlædər] [ˈhæŋɪŋ] [frʌm; frəm]

As	he	was	passing	through	the	courtyard	he	spied	a	ladder	hanging	from
作为	他	曾是	通过	通过	这	庭院	他	间谍	一个	梯子	绞刑	从

[ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːl] .

the	top	of	the	wall	.
这	顶部	的	这	墙	.

当他穿过庭院时，他瞥见墙顶上挂着一个梯子。

[naʊ] [ðə; ði] [θiːf] [ʌv; əv] [huːm] [aɪ][hæv; həv][ˈspoʊkən][hæd; həd] [ðæt] [ˈveri] [naɪt] [ˈentərd] [ðə; ði][ˈgoʊldən]

Now	the	thief	of	whom	I	have	spoken	had	that	very	night	entered	the	Golden
现在	这	贼	的	谁	我	有	说	有	那	非常	夜晚	进入	这	金的

[ˈpæləs] [ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] [seɪm] [ˈmoʊmənt][ðə; ði] [kɪŋ] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

Palace	and	at	that	same	moment	the	king	caught	sight	of	him	,
宫殿	和	在	那	相同的	片刻	这	国王	捕捉	视线	的	他	,

我刚才提到的那个窃贼当晚就潜入了金宫，就在那时，国王发现了他。

[ˈloʊdɪd] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [ˈplʌndər] , [ˈkriːpɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [roʊp] [ˈlædər] [bɪˈsaɪd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [stʊd] .

loaded	down	with	plunder	,	creeping	toward	the	rope	ladder	beside	which	he	stood	.
已加载	向下	和	掠夺	,	爬行	朝向	这	绳索	梯子	旁	哪个	他	站立	.

他满身战利品，匍匐着走向他身旁的绳梯。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [fel] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [tʊk] [hɪm; ɪm][ˈprɪz(ə)nər] , [baʊnd] [hɪm; ɪm] [sɪˈkjʊrli]

Then	the	king	fell	upon	him	and	took	him	prisoner	,	bound	him	securely
然后	这	国王	跌倒	之上	他	和	采取	他	囚犯	,	边界	他	安全地

[wɪð; wɪθ] [strɔːŋ] [roʊps] [ænd; ənd] [-]

with	strong	ropes	and	[	107	]
和	强的	绳索	和	[	-	]

然后国王扑向他，把他俘虏了起来，用结实的绳索把他牢牢地捆绑起来[107]

[ˈdrægd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ] [seɪf] [pleɪs] ; [bʌt; bət][ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] [huː] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn]

dragged	him	to	a	safe	place	;	but	the	soldiers	who	should	have	been
拖拽	他	到	一个	安全的	地方	;	但	这	士兵	WHO	应该	有	到过

[ˈwɑtʃɪŋ] [wɜːr; wər][ɔːl] [əˈsliːp] .

watching	were	all	asleep	.
观看	是	全部	睡着了	.

他被拖到安全的地方；但是本应警戒的士兵都睡着了。

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dʌn] [tuː; tə] [sʌtʃ] [gɑːrdz] [æz; əz] [ðiːz] ?

What	should	be	done	to	such	guards	as	these	?
什么	应该	是	完毕	到	这样的	守卫	作为	这些	?

应该如何处置这些守卫?

" [naʊ] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [dɪd] [nɑːt] [jet] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [dɑː] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [men] [hæd; həd] [bɪn] ['stoʊlən] ,

"	Now	the	officer	did	not	yet	know	that	the	dahs	of	his	men	had	been	stolen	,
"	现在	这	官	做过	不是	然而	知道	那	这	达斯	的	他的	男人	有	到过	被盗	,

“当时，这位军官还不知道他手下士兵的军刀已经被偷了。”

[soʊ] ['bəuiŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['goʊldən] [fʊt] , [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] :

so	bowing	before	the	Golden	Foot	,	he	replied	:
所以	鞠躬	前	这	金的	脚	,	他	回复	:

于是，他向金足鞠躬，回答道:

" [hed] [ʌv; əv] [ðaɪ] ['sɜːrvənts] ['bɑːdi] , [ðer; ðər] [ɪz] [bʌt; bət] [wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] ,

"	Head	of	thy	servant's	body	,	there	is	but	one	thing	to	be	done	,
"	头	的	你的	仆人的	身体	,	那里	是	但	一	事物	到	是	完毕	,

“你仆人的首领啊，只有一件事要做，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['wɜːrði] [ʌv; əv] [deθ] .

they	are	worthy	of	death	.
他们	是	值得	的	死亡	.

他们罪该万死。

[ðer; ðər] [lɔːrd] [ʃʊd; ʃəd] [pæs] ['dʒʌdʒmənt] [ə'pɑːn] [ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] ['mɜːrsi] [ænd; ənd] [ðæt] [ɪ'miːdiətli] . "

Their	lord	should	pass	judgment	upon	them	without	mercy	and	that	immediately	.	"
他们的	主	应该	经过	判断	之上	他们	没有	怜悯	和	那	立即地	.	"

他们的主人应当毫不留情地立即审判他们。

" [ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] ['dʒʌdʒmənt] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] ,

"	That	is	a	good	judgment	,	"	replied	the	king	,
"	那	是	一个	好的	判断	,	"	回复	这	国王	,

“这是个明智的判断，”国王回答说。

[ænd; ənd] ['tɜːrnɪŋ] [ə'gen] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gɑːrd] , [hiː; hi] [sed] :

and	turning	again	to	the	officer	of	the	guard	,	he	said	:
和	转弯	再次	到	这	官	的	这	警卫	,	他	说	:

他转过身对卫兵说:

" [læst] [naɪt] [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd] [rɪ'naʊnd] ['rɑːbər] [tʃiːf] , [bo] [lek] [baɪə] , [ɪn] [ðɪs] ['pæləs] .

"	Last	night	I	saw	the	great	and	renowned	robber	chief	,	Boh	Lek	Byah	,	in	this	palace	.
"	最后的	夜晚	我	锯	这	伟大的	和	著名	强盗	首席	,	boh	莱克	拜亚	,	在	这	宫殿	.

“昨晚我在这座宫殿里见到了伟大的、著名的强盗头子波莱克比亚。”

[aɪ] [tʊk] [hɪm; ɪm] ['prɪz(ə)nər] [wɪð; wɪθ] [maɪn] [oʊn] [hændz] , [bɪ'hoʊld] ,

I	took	him	prisoner	with	mine	own	hands	,	behold	,
我	采取	他	囚犯	和	矿	自己的	双手	,	看哪	,

我亲手将他俘虏，瞧!

[hiː; hi] [laɪz] [taɪd] [fæst] [wɪð; wɪθ] [roʊps] [ɪn] ['jɑːndər] [ruːm] ,

he	lies	tied	fast	with	ropes	in	yonder	room	,
他	谎言	系	快速地	和	绳索	在	远处	房间	,

他被绳子牢牢地绑在那个房间里。

[bʌt; bət] [ɔːl] [ðə; ði] [gɑːrdz] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] ['wɑtʃɪŋ] [wɜːr; wər] [ə'sliːp] .

but	all	the	guards	who	should	have	been	watching	were	asleep	.
但	全部	这	守卫	WHO	应该	有	到过	观看	是	睡着了	.

但所有应该值班的守卫都睡着了。

[wer] [ɑːr; ər][ðer; ðər] [dɑː] ?
Where are their dahs ?
在哪里 是 他们的 达斯 ?

他们的达斯在哪里?

[let] ['evri] [mæn] [huː] [hæz; həz][noʊ] [sɔːrd] [biː; bi] [ɪm'peɪld] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [iːt] [maɪ] ['mɔːrnɪŋ] [raɪs] .
Let every man who has no sword be impaled before I eat my morning rice .
让 每一个 男人 WHO 有 不 剑 是 刺穿 前 我 吃 我的 早晨 米 .

凡没有剑的人，在我吃早饭之前，都要被刺死。

" [ðen] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋz] - [fʊl] [ʌv; əv][dʒɔɪ] [wen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði]
" Then were the hearts of the king's amats full of joy when they heard that the
" 然后 是 这 心 的 这 国王的 - 满的 的 喜悦 什么时候 他们 听到 那 这
[θiːf] [huːm] [ðeɪ] [ɔːl] [fɪrd] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər][ɪn][ðə; ði] ['pæləs] ,
thief whom they all feared was a prisoner in the palace ,
贼 谁 他们 全部 害怕 曾是 一个 囚犯 在 这 宫殿 ,

“国王的侍臣们听说他们所惧怕的窃贼被囚禁在宫中，都欣喜若狂。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [preɪzd] [ðə; ði] ['wʌndrəs] ['breɪvəri] [ænd; ənd] ['sʌlt(ə)lti] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['rɔɪəl] ['mæstər] ,
and they praised the wondrous bravery and subtlety of their royal master ,
和 他们 赞扬 这 奇妙的 勇敢 和 微妙之处 的 他们的 皇家 掌握 ,

他们赞扬了他们君主的非凡勇气和智慧，

['seɪɪŋ] [ðæt] [wɪ'ðaʊt] [daʊt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði]['breɪvəst][ænd; ənd]['waɪzɪst] [kɪŋ] [huː] ['evər][sæt]
saying that without doubt he was the bravest and wisest king who ever sat
说 那 没有 怀疑 他 曾是 这 最勇敢的 和 最明智的 国王 WHO 曾经 卫星
['ʌndər] [ə; eɪ] [waɪt] [ʌm'brelə] .
under a white umbrella .
在下面 一个 白色的 伞 .

他们说，毫无疑问，他是有史以来坐在白伞下最勇敢、最睿智的国王。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] ['veri] [praʊd] [æz; əz][hiː; hi] ['lisnd] [tuː; tə][ðer; ðər] ['preɪzɪz] [ænd; ənd] [geɪv] ['ɔːrdərz]
The king was very proud as he listened to their praises and gave orders
这 国王 曾是 非常 自豪的 作为 他 听着 到 他们的 赞扬 和 给予 订单
[ðæt] [ðə; ði] ['rɑːbər] [tʃiːf] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [brɔːt] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .
that the robber chief should be brought before him .
那 这 强盗 首席 应该 是 带来 前 他 .

国王听了他们的赞扬，非常自豪，并下令将强盗头子带到他面前。

[wen] [boʊ] [lek] [baɪə] [wʌz; wəz][led][tuː; tə][ðə; ði]['goʊldən] [fʊt] [hiː; hi] ['prɔsˌtreɪtid] [hɪm'self] , [ænd; ənd]
When Boh Lek Byah was led to the Golden Foot he prostrated himself , and
什么时候 boh 莱克 拜亚 曾是 引领 到 这 金的 脚 他 俯卧 他自己 , 和
[ðə; ði] [kɪŋ] [sed] : [-]
the king said : [108]
这 国王 说 : [-]

当博莱克比亚被带到金足前时，他俯身跪拜，国王说道：[108]

" [ɪf] [ə; eɪ][mæn][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['pæləs] [æt; ət] [naɪt] [wʌt] [hæθ] ['kʌstəm] [dɪ'kriːd] [ʃʊd; ʃəd]
" If a man be found in the royal palace at night what hath custom decreed should
" 如果 一个 男人 是 成立 在 这 皇家 宫殿 在 夜晚 什么 有 风俗 颁布 应该
[biː; bi][ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [prɪ'zʌmpʃ(ə)n] ?
be the punishment for his presumption ?
是 这 惩罚 为了 他的 假定 ?

“如果有人在夜间被发现出现在王宫中，按照习俗，这种僭越行为应该受到怎样的惩罚？”

" [ðen] [ðə; ði]['prɪz(ə)nər] [sed] : " [kɪŋ] [ə'bʌv] [ɔːl] [kɪŋz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [deθ] . "
" Then the prisoner said : " King above all kings , it is death . "
" 然后 这 囚犯 说 : " 国王 多于 全部 国王 , 它 是 死亡 . "

“然后囚犯说：‘至高无上的王者，就是死亡。’”

" [hæst] [ðaʊ] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [waɪ] [ðaʊ] [ʃʊdst] [nɑːt][biː; bi] [ɪm'peɪld] [ɔːr]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]

"	Hast	thou	anything	to	say	why	thou	shouldst	not	be	impaled	or	given	to	the
"	哈斯特	你	任何事物	到	说	为什么	你	应该	不是	是	刺穿	或者	给定	到	这

['taɪgɚz][tuː; tə] [iːt] ?

tigers	to	eat	?
老虎	到	吃	?

“你有什么话要说，为什么不该被钉在木桩上或者喂老虎呢？”

" [diˈmɑːndid] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [vɔɪs] .

"	demanded	the	king	in	a	terrible	voice	.
"	要求	这	国王	在	一个	糟糕的	嗓音	.

“国王用可怕的声音命令道。”

" [lɔːrd] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] [mæn] ,

"	Lord	of	the	world	,	"	replied	the	unfortunate	man	,
"	主	的	这	世界	,	"	回复	这	不幸	男人	,

“世界之主，”那个不幸的人回答道。

" [læst] [naɪt] [ðaʊ] [dɪdst] [æsk][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [dɪ'saɪp(ə)l][tuː; tə]['aʊər; ɑːr][lɔː(r)dz] [sleɪv] .

"	last	night	thou	didst	ask	to	become	disciple	to	our	lord's	slave	.
"	最后的	夜晚	你	迪斯特	问	到	变得	弟子	到	我们的	领主的	奴隶	.

“昨晚你请求成为我们主的仆人的门徒。”

[wɪl] [ðə; ði][dɪ'saɪp(ə)l]['ɔːrdər][hɪz; ɪz] ['tiːtʃər] [tuː; tə][biː; bi]['eksɪkjuːtɪd] ?

Will	the	disciple	order	his	teacher	to	be	executed	?
将要	这	弟子	命令	他的	老师	到	是	执行	?

弟子会下令处死他的老师吗?

[wen] ['aʊər; ɑːr][lɔː(r)dz] [sleɪv] [wʌz; wəz] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [ə'strɑːlədʒərz] [haʊs] [hiː; hi] [dɪ'skʌvərd]

When	our	lord's	slave	was	beneath	the	royal	astrologer's	house	he	discovered
什么时候	我们的	领主的	奴隶	曾是	下面	这	皇家	占星家的	房子	他	发现

[ðæt] [hɪz; ɪz] [nuː] [dɪ'saɪp(ə)l][wʌz; wəz][ðə; ði] ['iːtər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd][soʊ] [wen] ['aʊər; ɑːr][lɔːrd]

that	his	new	disciple	was	the	Eater	of	the	Country	and	so	when	our	lord
那	他的	新的	弟子	曾是	这	食客	的	这	国家	和	所以	什么时候	我们的	主

[ʌv; əv][ðə; ði]['goʊldən] ['pæləs] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [sleɪv] [tuː; tə]['entər] ,

of	the	Golden	Palace	ordered	his	slave	to	enter	,
的	这	金的	宫殿	订购	他的	奴隶	到	进入	,

当我们的主人的奴隶在皇家占星师的房子下面时，他发现他的新弟子就是吞噬全国的恶徒，于是当金宫的主人命令他的奴隶进去时，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['wɜːrðɪ] [ʌv; əv] [deθ] [hæd; həd][hiː; hi][nɑːt] [əu'beid] .

he	would	have	been	worthy	of	death	had	he	not	obeyed	.
他	会	有	到过	值得	的	死亡	有	他	不是	服从	.

如果他不服从命令，他本该死的。

[wɪl] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] ['eksɪkjuːt][hɪz; ɪz] [sleɪv] [fɔːr; fər] ['fɑːloʊɪŋ] [hɪz; ɪz][wɜːrdz] ?

Will	the	Son	of	the	Sun	execute	his	slave	for	following	his	words	?
将要	这	儿子	的	这	太阳	执行	他的	奴隶	为了	下列的	他的	字	?

太阳之子会因为奴隶听从他的话而处死他吗?

" [ðen] [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] ['rɑːbər] [hæd; həd] [noʊn] [huː] [hiː; hi] ['riːəli] [wʌz; wəz] ,

"	Then	when	the	king	heard	that	the	robber	had	known	who	he	really	was	,
"	然后	什么时候	这	国王	听到	那	这	强盗	有	已知	WHO	他	真的	曾是	,

“后来国王听说强盗已经认出了他的真实身份，

[hiː; hi] ['mɑːv(ə)l] [mʌtʃ] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['wɪzdəm] , [ænd; ənd] [sed] :

he	marveled	much	at	his	wisdom	,	and	said	:
他	惊叹	很多	在	他的	智慧	,	和	说	:

他惊叹于他的智慧，说道：

" [əˈʃʊrədli] [ðaʊ] [ɑːrt] [tuː] [waɪz] [ə; eɪ][mæn][fɔːr; fər][ðə; ði]['taɪgɚz][tuː; tə] [iːt] .
" **Assuredly thou art too wise a man for the tigers to eat .**
" 当然 你 艺术 也 明智的 一个 男人 为了 这 老虎 到 吃 .

“你如此睿智，老虎肯定不会吃你。”

[teɪk] [ðaʊ] ['jɑːndər] [sɔːrd] , [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [huː] ['jestərdeɪ] [wʌz; wəz] ['kæptɪn] [ʌv; əv]
Take thou yonder sword , it belonged to him who yesterday was captain of
拿 你 远处 剑 , 它 属于 到 他 WHO 昨天 曾是 队长 的
[ðə; ði] ['rɔɪəl] [gɑːrd] .
the royal guard .
这 皇家 警卫 .

把那把剑拿去，那是昨天皇家卫队队长的剑。

['fɑːloʊ] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [ðaʊ] [ʃælt] ['leɪtər] [bɪ'kʌm] [maɪ] [tʃiːf] [ˌeɪ'mæt] .
Follow me and thou shalt later become my chief amat .
跟随 我 和 你 应 之后 变得 我的 首席 阿玛特 .

跟随我，你日后将成为我的首席助手。

" ['glɑːsəri] [ʌv; əv] [tɜːrmz]
" GLOSSARY OF TERMS
" 词汇表 的 条款

术语表

[ˌpiːˌjuː'siː] . ['kɜːri] .
Puc . Curry .
puc . 咖喱 .

普克·库里。

[zə'jɑːt] .
Zayat .
扎亚特 .

扎亚特。

[ə; eɪ] [pleɪs] [bɪlt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [əˌkɑːmə'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['trævəlɚz, 'trævlɚz] , ['ɔːlsoʊ] [juːst] [æz; əz][æn; ən]
A place built for the accommodation of travelers , also used as an
一个 地方 建造 为了 这 住宿 的 旅行者 , 还 用过的 作为 一个
[ə'sembli] [pleɪs] [fɔːr; fər] ['wɜːrʃɪp] ,
assembly place for worship ,
集会 地方 为了 崇拜 ,

为接待旅客而建的场所，也用作宗教集会场所。

[ɪ'speʃəli] ['dʊrɪŋ] [rɪ'lɪdʒəs] [fiːsts] ; [ðeɪ] [ɑːr; ər]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [bɪlt] [nɪr] ['mɒnəstrɪz] .
especially during religious feasts ; they are usually built near monasteries .
尤其 期间 宗教 盛宴 ; 他们 是 通常 建造 靠近 修道院 .

尤其是在宗教节日期间；它们通常建在修道院附近。

['pærə] .
Parah .
帕拉 .

帕拉。

([bɜːr'miːz] , -) [ə; eɪ][gɑːd] ; [æn; ən] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv]['gautəmə]['buːdəˌbʊdə] .
(Burmese , payah) a god ; an image of Gautama Buddha .
(缅甸 , -) 一个 上帝 ; 一个 图像 的 乔达摩 佛 .

（缅甸语，payah）神；释迦牟尼佛像。

['kæm] . [lʌk] .
Kam . Luck .
卡姆 . 运气 .

卡姆。运气。

['moʊ, 'maʊ] .

Mau	**.**
毛	.

毛。

[tuː; tə][biː; bi] ['skɪlf(ə)l] .

To	**be**	**skillful**	**.**
到	是	熟练	.

要技艺精湛。

[ˌeɪ'mæt] - .

Amat	**löng**	**.**
阿玛特	-	.

Amat löng.

[ðə; ði] [tʃiːf] [ˌeɪ'mæt][ɔːr] [tʃiːf] ['kaʊnsələr] [ʌv; əv][ə; eɪ] [prɪns] .

The	**chief**	**amat**	**or**	**chief**	**counselor**	**of**	**a**	**prince**	**.**
这	首席	阿玛特	或者	首席	顾问	的	一个	王子	.

君主的首席顾问或首席谋士。

[swɑː] .

Soie	**.**
大豆	.

索伊。

[ðə; ði] ['ɪndiən] " [vɪs] " ; [ə; eɪ] [weɪt] ['iːkwəl][tuː; tə] [ə'baʊt] [θriː] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [paʊndz]

The	**Indian**	**"**	**viss**	**"**	**;**	**a**	**weight**	**equal**	**to**	**about**	**three**	**and**	**a**	**half**	**pounds**
这	印度	"	维斯	"	;	一个	重量	平等的	到	关于	三	和	一个	一半	磅

[ˌævərdə'pɔɪz] .

avoirdupois	**.**
常衡制	.

印度的“viss”；重量约等于三磅半（常衡制）。

.

Chattie	**.**
聊天	.

喋喋不休。

[ə; eɪ] ['kʊkɪŋ] [pɑːt] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [meɪd] [ʌv; əv] ['ɜːrθnwer] .

A	**cooking**	**pot**	**,**	**usually**	**made**	**of**	**earthenware**	**.**
一个	烹饪	锅	,	通常	制成	的	陶器	.

一种烹饪锅，通常由陶土制成。

- .

Hük	**.**
-	.

胡克。

[ə; eɪ] [diːp] [rent] [ɪn][ðə; ði] [ɜːrθ] [wɪð; wɪθ] [stiːp] [saɪdz] ; [ə; eɪ] [rə'viːn] ;

A	**deep**	**rent**	**in**	**the**	**earth**	**with**	**steep**	**sides**	**;**	**a**	**ravine**	**;**
一个	深的	租	在	这	地球	和	陡	侧面	;	一个	峡谷	;

地面上两边陡峭的深沟；峡谷；

[ə; eɪ] ['tɔːrənt] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [rʌnz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['reɪni] ['siːz(ə)n] ,

a	**torrent**	**usually**	**runs**	**in**	**it**	**during**	**the**	**rainy**	**season**	**,**
一个	激流	通常	跑步	在	它	期间	这	下雨	季节	,

雨季时节，这里通常会有湍急的溪流。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][draɪ][ɪn][ðə; ði][hɑːt] ['siːz(ə)n] .

but	**it**	**is**	**dry**	**in**	**the**	**hot**	**season**	**.**
但	它	是	干燥	在	这	热的	季节	.

但在炎热季节则很干燥。

- .

Hpea .

- .

豌豆。

['spɪrɪt] [ɔːr] [ˌsuːpər'nætʃrəl] ['biːɪŋ] .

Spirit or supernatural being .

精神 或者 超自然 存在 .

精灵或超自然生物。

[ˌeɪ'mæt] .

Amat .

阿玛特 .

阿马特。

[ə; eɪ] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [steɪt] .

A minister of State .

一个 部长 的 状态 .

国务部长。

[ˌeɪtʃ'ɛs'æn] .

Hsan .

哈桑 .

赫桑。

[ə; eɪ] [raɪs] [bæg] .

A rice bag .

一个 米 包 .

一袋米。

['næŋ] [ˌem 'iː] [prɑː] .

Nang Me Prah .

南 我 普拉 .

南美普拉。

[ə; eɪ] [kwiːn] .

A queen .

一个 女王 .

一位女王。

['futnəuts] [[wʌn]]

FOOTNOTES [1]

脚注 [1]

脚注[1]

" - [ə; eɪ] [lɔːŋ] , - [wʌn] [huː] [ɪz] [prəg'resɪŋ] [tɔːrd] [ə; eɪ] [dɪ'vaɪn] [steɪt] ; [æn; ən] [ɪn'sɪpiənt] ['deɪəti; 'diːəti]

" ' A Laung , ' one who is progressing toward a divine state ; an incipient deity

" - 一个 劳恩 , - 一 WHO 是 进展 朝向 一个 神圣的 状态 ; 一个 初期 神

.

:

.

“'A Laung'，指正在迈向神圣状态的人；一个初生的神灵。

" — ['kʊʃɪŋz] " [ʃɑːn; ʃæn] ['dɪkʃəneri] , " [piː] . - . [[ˌtuː'tuː]]

" — Cushing's " Shan Dictionary , " p . 586 . [2]

" — 库欣氏综合征 " 山 字典 , " p . - . [2]

“——库欣的《掸语词典》，第 586 页。[2]

['kæm] , [lʌk] , [ɔːr] [feɪt] . [[θriː]]

Kam , luck , or fate . [3]

卡姆 , 运气 , 或者 命运 . [3]

Kam、运气或命运。[3]

[ðə; ði] [ʃænz] [kɔːl][ðə; ði] [tuː] [frʌnt] [fiːt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kwɑːdruped] " [hændz] .

The	Shans	call	the	two	front	feet	of	a	quadruped	"	hands	.
这	珊斯	称呼	这	二	正面	脚	的	一个	四足动物	"	双手	.

掸族人称四足动物的两个前脚为“手”。

" [ðə; ði]['didʒits][ɑːr; ər] [kɔːld] " ['fɪŋgərz] " [nɑːt] " [toʊz] . " [[fɔːr]]

"	The	digits	are	called	"	fingers	"	not	"	toes	.	"	[	4	]
"	这	数字	是	称为	"	手指	"	不是	"	脚趾	.	"	[	4	]

“手指被称为‘手指’，而不是‘脚趾’。”[4]

[ðə; ði]['seɪkrɪd] ['piːpəl] [triː] . [[faɪv]]

The	sacred	peepul	tree	.	[	5	]
这	神圣	人	树	.	[	5	]

圣菩提树。[5]

[ðə; ði] [ʃænz] [duː][nɑːt]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [seɪ] [ðæt] [ə; eɪ] [kɪŋ] " [ruːlz] " ['oʊvər][ə; eɪ] ['kʌntri] ,

The	Shans	do	not	usually	say	that	a	king	"	rules	"	over	a	country	,
这	珊斯	做	不是	通常	说	那	一个	国王	"	规则	"	超过	一个	国家	,

掸族人通常不会说国王“统治”一个国家。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] ['dʒen(ə)rəli] [juːst] [ɪz] [ðæt] [hiː; hi] " [iːts] " [ˌaɪ 'tiː] ; [ə; eɪ] ['veri] [sə'dʒestɪv]

but	the	expression	generally	used	is	that	he	"	eats	"	it	;	a	very	suggestive
但	这	表达	一般来说	用过的	是	那	他	"	吃	"	它	;	一个	非常	暗示性的

[ænd; ənd][ə'læs] !

and	alas	!
和	唉	!

但通常的说法是他“吃”了它；这非常具有暗示性，唉！

[tuː] ['ɔːf(ə)n]['oʊnli] [tuː] [truː] [ɪk'spreʃ(ə)n] . [[sɪks]]

too	often	only	too	true	expression	.	[	6	]
也	经常	仅有的	也	真的	表达	.	[	6	]

太过真切的表达。[6]

['lɪtərəli] , " [ðə; ði] ['kaʊnsələr] [huː] [fel] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ræŋk] , " [aɪ] . [iː] . , [wʌz; wəz] [dɪ'greɪdɪd] .

Literally	,	"	The	counselor	who	fell	from	his	rank	,	"	i	.	e	.	,	was	degraded	.
字面上地	,	"	这	顾问	WHO	跌倒	从	他的	秩	,	"	我	.	e	.	,	曾是	退化的	.

字面意思是“降级的顾问”，即地位下降。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神